JSC-48522-E4

International Space Station Integrated Medical Group (IMG) Medical Checklist

ISS - All Expeditions

Mission Operations Directorate
Operations Division

12 NOV 01

National Aeronautics and
Space Administration

Lyndon B. Johnson Space Center
Houston, Texas

United Space Alliance

INTERNATIONAL SPACE STATION INTEGRATED MEDICAL GROUP (IMG) MEDICAL CHECKLIST ISS-ALL EXPEDITIONS

12 NOV 01

APPROVED BY:

Melissa A. Redmond
Book Manager

Robert P. Janney
Medical Operations Mission Support Supervisor

Christopher F. Flynn, MD
E4 Crew Surgeon

Leslie A. Laws
SODF Coordinator

ACCEPTED BY:

Michael T. Hurt
SODF Manager

This document is under the configuration control of the Systems Operations Data File Control Board (SODFCB).

Incorporates the following:	
CR:	ISS_MED_C_LU39
	ISS_MED_C_LU40
	ISS_MED_C_LU41
	ISS_MED_C_LU42
	ISS_MED_C_LU43
	ISS_MED_C_LU44
	ISS_MED_C_LU45

INTERNATIONAL SPACE STATION
INTEGRATED MEDICAL GROUP (IMG)
ISS MEDICAL CHECKLIST

LIST OF EFFECTIVE PAGES

12 NOV 01

* - Omit from flight book

66	13 JAN 01
67	13 ЯНВ 01
68	01 NOV 01
69	01 НОЯ 01
70	01 NOV 01
71	01 НОЯ 01
72	13 JAN 01
73	13 ЯНВ 01
74	13 JAN 01
75	13 ЯНВ 01
76	13 JAN 01
77	13 ЯНВ 01
78	13 JAN 01
79	13 ЯНВ 01
80	13 JAN 01
81	13 ЯНВ 01
82	13 JAN 01
83	13 ЯНВ 01
84	13 JAN 01
85	13 ЯНВ 01
86	10 JAN 01
87	10 ЯНВ 01
88	10 JAN 01
89	10 ЯНВ 01
90	05 NOV 01
91	05 НОЯ 01
92	05 NOV 01
93	05 НОЯ 01
94	09 NOV 01
95	06 НОЯ 01
96	06 НОЯ 01
97	09 NOV 01
98	06 NOV 01
99	06 НОЯ 01
100	06 NOV 01
101	06 НОЯ 01
102	06 NOV 01
103	06 НОЯ 01
104	06 NOV 01
105	06 НОЯ 01
106	06 NOV 01
107	06 НОЯ 01
108	06 NOV 01
109	06 НОЯ 01
110	06 NOV 01
111	06 НОЯ 01
112	06 NOV 01
113	06 НОЯ 01
114	09 OCT 01
115	09 ОКТ 01
116	09 OCT 01
117	09 ОКТ 01
118	10 OCT 01
119	10 ОКТ 01
120	10 OCT 01
121	10 ОКТ 01
122	09 NOV 01
123	06 НОЯ 01
124	06 НОЯ 01
125	09 NOV 01
126	13 JAN 01
127	13 ЯНВ 01
128	13 JAN 01
129	13 ЯНВ 01
130	26 FEB 01
131	26 ФЕВ 01
132	26 FEB 01
133	26 ФЕВ 01
134	26 FEB 01
135	26 ФЕВ 01
136	26 FEB 01
137	26 ФЕВ 01
138	26 FEB 01
139	26 ФЕВ 01
140	13 JAN 01
141	13 ЯНВ 01
142	13 JAN 01
143	13 ЯНВ 01
144	13 JAN 01
145	13 ЯНВ 01
146	13 JAN 01
147	13 ЯНВ 01
148	17 SEP 01
149	17 СЕН 01
150	17 SEP 01
151	17 СЕН 01
152	17 SEP 01
153	17 СЕН 01
154	17 SEP 01
155	17 СЕН 01
156	17 SEP 01
157	17 СЕН 01
158	13 JAN 01
159	13 ЯНВ 01
160	13 JAN 01
161	13 ЯНВ 01
162	13 JAN 01
163	13 ЯНВ 01
164	09 NOV 01
165	06 НОЯ 01
166	06 НОЯ 01
167	09 NOV 01

270	22 AUG 00
271	22 АВГ 00
272	22 AUG 00
273	22 АВГ 00
274	22 AUG 00
275	22 АВГ 00
276	22 AUG 00
277	22 АВГ 00
278	22 AUG 00
279	22 АВГ 00
280	13 JUN 01
281	13 ИЮН 01
282	13 JUN 01
283	13 ИЮН 01
284	13 JUN 01
285	13 ИЮН 01
286	13 JUN 01
287	13 ИЮН 01
288	13 JUN 01
289	13 ИЮН 01
290	13 JUN 01
291	13 ИЮН 01
292	13 JUN 01
293	13 ИЮН 01
294	13 JUN 01
295	13 ИЮН 01
296	13 JUN 01
297	13 ИЮН 01
298	04 SEP 00
299	04 СЕН 00
300	04 SEP 00
301	04 СЕН 00
302	06 SEP 00
303	06 СЕН 00
304	06 SEP 00
305	06 СЕН 00
306	21 AUG 00
307	21 АВГ 00
308	21 AUG 00
309	21 АВГ 00
310	21 AUG 00
311	21 АВГ 00
312	21 AUG 00
313	21 АВГ 00
314	21 AUG 00
315	21 АВГ 00
316	09 NOV 01
317	06 НОЯ 01
318	06 НОЯ 01
319	09 NOV 01
320	04 SEP 00
321	04 СЕН 00
322	04 SEP 00
323	04 СЕН 00
324	16 AUG 00
325	16 АВГ 00
326	16 AUG 00
327	16 АВГ 00
328	16 AUG 00
329	16 АВГ 00
330	16 AUG 00
331	16 АВГ 00
332	16 AUG 00
333	16 АВГ 00
334	16 AUG 00
335	16 АВГ 00
336	16 AUG 00
337	16 АВГ 00
338	16 AUG 00
339	16 АВГ 00
340	16 AUG 00
341	16 АВГ 00
342	16 AUG 00
343	16 АВГ 00
344	09 NOV 01
345	06 НОЯ 01
346	06 НОЯ 01
347	09 NOV 01
348	24 AUG 00
349	24 АВГ 00
350	24 AUG 00
351	24 АВГ 00
352	25 AUG 00
353	25 АВГ 00
354	25 AUG 00
355	25 АВГ 00
356	25 AUG 00
357	25 АВГ 00
358	04 SEP 00
359	04 СЕН 00
360	04 SEP 00
361	04 СЕН 00
362	04 SEP 00
363	04 СЕН 00
364	04 SEP 00
365	04 СЕН 00
366	21 AUG 00
367	21 АВГ 00
368	21 AUG 00
369	21 АВГ 00
370	21 AUG 00
371	21 АВГ 00

372 .... 21 AUG 00
373 .... 21 АВГ 00
374 .... 21 AUG 00
375 .... 21 АВГ 00
376 .... 04 SEP 00
377 .... 04 СЕН 00
378 .... 04 SEP 00
379 .... 04 СЕН 00
380 .... 04 SEP 00
381 .... 04 СЕН 00
382 .... 04 SEP 00
383 .... 04 СЕН 00
384 .... 21 AUG 00
385 .... 21 АВГ 00
386 .... 21 AUG 00
387 .... 21 АВГ 00
388 .... 21 AUG 00
389 .... 21 АВГ 00
390 .... 21 AUG 00
391 .... 21 АВГ 00
392 .... 16 AUG 00
393 .... 16 АВГ 00
394 .... 16 AUG 00
395 .... 16 АВГ 00
396 .... 28 AUG 00
397 .... 28 АВГ 00
398 .... 28 AUG 00
399 .... 28 АВГ 00
400 .... 28 AUG 00
401 .... 28 АВГ 00
402 .... 09 NOV 01
403 .... 06 НОЯ 01
404 .... 06 НОЯ 01
405 .... 09 NOV 01
406 .... 21 AUG 00
407 .... 21 АВГ 00
408 .... 21 AUG 00
409 .... 21 АВГ 00
410 .... 21 AUG 00
411 .... 21 АВГ 00
412 .... 21 AUG 00
413 .... 21 АВГ 00
414 .... 21 AUG 00
415 .... 21 АВГ 00
416 .... 21 AUG 00
417 .... 21 АВГ 00
418 .... 16 AUG 00
419 .... 16 АВГ 00
420 .... 16 AUG 00
421 .... 16 АВГ 00
422 .... 16 AUG 00
423 .... 16 АВГ 00
424 .... 21 AUG 00
425 .... 21 АВГ 00
426 .... 21 AUG 00
427 .... 21 АВГ 00
428 .... 21 AUG 00
429 .... 21 АВГ 00
430 .... 21 AUG 00
431 .... 21 АВГ 00
432 .... 21 AUG 00
433 .... 21 АВГ 00
434 .... 21 AUG 00
435 .... 21 АВГ 00
436 .... 21 AUG 00
437 .... 21 АВГ 00
438 .... 21 AUG 00
439 .... 21 АВГ 00
440 .... 21 AUG 00
441 .... 21 АВГ 00
442 .... 16 AUG 00
443 .... 16 АВГ 00
444 .... 16 AUG 00
445 .... 16 АВГ 00
446 .... 16 AUG 00
447 .... 16 АВГ 00
448 .... 16 AUG 00
449 .... 16 АВГ 00
450 .... 16 AUG 00
451 .... 16 АВГ 00
452 .... 11 SEP 00
453 .... 11 СЕН 00
454 .... 11 SEP 00
455 .... 11 СЕН 00
456 .... 11 SEP 00
457 .... 11 СЕН 00
458 .... 11 SEP 00
459 .... 11 СЕН 00
460 .... 11 SEP 00
461 .... 11 СЕН 00
462 .... 16 OCT 01
463 .... 16 ОКТ 01
464 .... 16 OCT 01
465 .... 16 ОКТ 01
466 .... 16 OCT 01
467 .... 16 ОКТ 01
468 .... 16 OCT 01
469 .... 16 ОКТ 01
470 .... 16 OCT 01
471 .... 16 ОКТ 01
472 .... 16 OCT 01
473 .... 16 ОКТ 01

474	24 AUG 00
475	24 АВГ 00
476	24 AUG 00
477	24 АВГ 00
478	18 SEP 01
479	18 СЕН 01
480	18 SEP 01
481	18 СЕН 01
482	18 SEP 01
483	18 СЕН 01
484	18 SEP 01
485	18 СЕН 01
486	04 SEP 00
487	04 СЕН 00
488	09 NOV 01
489	06 НОЯ 01
490	06 НОЯ 01
491	09 NOV 01
492	04 SEP 00
493	04 СЕН 00
494	04 SEP 00
495	04 СЕН 00
496	04 SEP 00
497	04 СЕН 00
498	04 SEP 00
499	04 СЕН 00
500	04 SEP 00
501	04 СЕН 00
502	09 NOV 01
503	06 НОЯ 01
504	06 НОЯ 01
505	09 NOV 01
506	13 JAN 01
507	13 ЯНВ 01
508	13 JAN 01
509	13 ЯНВ 01
510	22 AUG 00
511	22 АВГ 00
512	22 AUG 00
513	22 АВГ 00
514	15 FEB 01
515	15 ФЕВ 01
516	15 FEB 01
517	15 ФЕВ 01
518	15 FEB 01
519	15 ФЕВ 01
520	15 FEB 01
521	15 ФЕВ 01
522	22 AUG 00
523	22 АВГ 00
524	18 JAN 01
525	18 ЯНВ 01
526	18 JAN 01
527	18 ЯНВ 01
528	18 JAN 01
529	18 ЯНВ 01
530	25 AUG 00
531	25 АВГ 00
532	25 AUG 00
533	25 АВГ 00
534	25 AUG 00
535	25 АВГ 00
536	25 AUG 00
537	25 АВГ 00
538	25 AUG 00
539	25 АВГ 00
540	25 AUG 00
541	25 АВГ 00
542	07 FEB 01
543	07 ФЕВ 01
544	09 NOV 01
545	06 НОЯ 01
546	06 НОЯ 01
547	09 NOV 01
548	07 SEP 00
549	07 СЕН 00
550	07 SEP 00
551	07 СЕН 00
552	07 SEP 00
553	07 СЕН 00
554	07 SEP 00
555	07 СЕН 00
556	07 SEP 00
557	07 СЕН 00
558	06 SEP 00
559	06 СЕН 00
560	06 SEP 00
561	06 СЕН 00
562	06 SEP 00
563	06 СЕН 00
564	06 SEP 00
565	06 СЕН 00
566	06 SEP 00
567	06 СЕН 00
568	28 AUG 00
569	28 АВГ 00
570	28 AUG 00
571	28 АВГ 00
572	21 AUG 00
573	21 АВГ 00
574	21 AUG 00
575	21 АВГ 00

576	21 AUG 00
577	21 АВГ 00
578	21 AUG 00
579	21 АВГ 00
580	25 AUG 00
581	25 АВГ 00
582	25 AUG 00
583	25 АВГ 00
584	05 JUL 01
585	05 ИЮЛ 01
586	05 JUL 01
587	05 ИЮЛ 01
588	05 JUL 01
589	05 ИЮЛ 01
590	16 AUG 00
591	16 АВГ 00
592	09 NOV 01
593	06 НОЯ 01
594	06 НОЯ 01
595	09 NOV 01
596	06 FEB 01
597	06 ФЕВ 01
598	06 FEB 01
599	06 ФЕВ 01
600	06 FEB 01
601	06 ФЕВ 01
602	06 FEB 01
603	06 ФЕВ 01
604	06 FEB 01
605	06 ФЕВ 01
606	16 AUG 00
607	16 АВГ 00
608	16 AUG 00
609	16 АВГ 00
610	16 AUG 00
611	16 АВГ 00
612	01 JUN 01
613	01 ИЮН 01
614	01 JUN 01
615	01 ИЮН 01
616	01 JUN 01
617	01 ИЮН 01
618	01 JUN 01
619	01 ИЮН 01
620	01 JUN 01
621	01 ИЮН 01
622	16 JUL 01
623	16 ИЮЛ 01
624	16 JUL 01
625	16 ИЮЛ 01
626	24 AUG 00
627	24 АВГ 00
628	24 AUG 00
629	24 АВГ 00
630	24 AUG 00
631	24 АВГ 00
632	24 AUG 00
633	24 АВГ 00
634	24 AUG 00
635	24 АВГ 00
636	24 AUG 00
637	24 АВГ 00
638	24 AUG 00
639	24 АВГ 00
640	13 JAN 01
641	13 ЯНВ 01
642	13 JAN 01
643	13 ЯНВ 01
644	13 JAN 01
645	13 ЯНВ 01
646	13 JAN 01
647	13 ЯНВ 01
648	13 JAN 01
649	13 ЯНВ 01
650	15 FEB 01
651	15 ФЕВ 01
652	15 FEB 01
653	15 ФЕВ 01
654	13 JAN 01
655	13 ЯНВ 01
656	13 JAN 01
657	13 ЯНВ 01
658	15 FEB 01
659	15 ФЕВ 01
660	15 FEB 01
661	15 ФЕВ 01
662	09 NOV 01
663	06 НОЯ 01
664	06 НОЯ 01
665	09 NOV 01
666	22 FEB 01
667	22 ФЕВ 01
668	22 FEB 01
669	22 ФЕВ 01
670	27 SEP 01
671	27 СЕН 01
672	27 SEP 01
673	27 СЕН 01
674	27 SEP 01
675	27 СЕН 01
676	27 SEP 01
677	27 СЕН 01

678	27 SEP 01
679	27 СЕН 01
680	27 SEP 01
681	27 СЕН 01
682	27 SEP 01
683	27 СЕН 01
684	27 SEP 01
685	27 СЕН 01
686	27 SEP 01
687	27 СЕН 01
688	27 SEP 01
689	27 СЕН 01
690	27 SEP 01
691	27 СЕН 01
692	27 SEP 01
693	27 СЕН 01
694	27 SEP 01
695	27 СЕН 01
696	27 SEP 01
697	27 СЕН 01
698	27 SEP 01
699	27 СЕН 01
700	27 SEP 01
701	27 СЕН 01
702	27 SEP 01
703	27 СЕН 01
704	27 SEP 01
705	27 СЕН 01
706	27 SEP 01
707	27 СЕН 01
708	27 SEP 01
709	27 СЕН 01
710	27 SEP 01
711	27 СЕН 01
712	27 SEP 01
713	27 СЕН 01
714	27 SEP 01
715	27 СЕН 01
716	27 SEP 01
717	27 СЕН 01
718	27 SEP 01
719	27 СЕН 01
720	27 SEP 01
721	27 СЕН 01
722	27 SEP 01
723	27 СЕН 01
724	27 SEP 01
725	27 СЕН 01
726	27 SEP 01
727	27 СЕН 01
728	27 SEP 01
729	27 СЕН 01
730	27 SEP 01
731	27 СЕН 01
732	27 SEP 01
733	27 СЕН 01
734	27 SEP 01
735	27 СЕН 01
736	27 SEP 01
737	27 СЕН 01
738	27 SEP 01
739	27 СЕН 01
740	27 SEP 01
741	27 СЕН 01
742	27 SEP 01
743	27 СЕН 01
744	27 SEP 01
745	27 СЕН 01
746	27 SEP 01
747	27 СЕН 01
748	27 SEP 01
749	27 СЕН 01
750	27 SEP 01
751	27 СЕН 01
752	27 SEP 01
753	27 СЕН 01
754	27 SEP 01
755	27 СЕН 01
756	09 NOV 01
757	06 НОЯ 01
758	06 НОЯ 01
759	09 NOV 01
760	21 AUG 00
761	21 АВГ 00
762	21 AUG 00
763	21 АВГ 00
764	21 AUG 00
765	21 АВГ 00
766	24 JAN 01
767	24 ЯНВ 01
768	24 JAN 01
769	24 ЯНВ 01
770	24 JAN 01
771	24 ЯНВ 01
772	24 JAN 01
773	24 ЯНВ 01
774	09 NOV 01
775	06 НОЯ 01
776	06 НОЯ 01
777	09 NOV 01
778	11 OCT 01
779	11 ОКТ 01

780	11 OCT 01
781	11 ОКТ 01
782	11 OCT 01
783	11 ОКТ 01
784	18 OCT 01
785	18 ОКТ 01
786	11 OCT 01
787	11 ОКТ 01
788	11 OCT 01
789	11 ОКТ 01
790	24 AUG 00
791	24 АВГ 00
792	24 AUG 00
793	24 АВГ 00
794	04 SEP 00
795	04 СЕН 00
796	09 NOV 01
797	06 НОЯ 01
798	06 НОЯ 01
799	09 NOV 01
800	24 JAN 01
801	24 ЯНВ 01
802	24 JAN 01
803	24 ЯНВ 01
804	23 AUG 00
805	23 АВГ 00
806	23 AUG 00
807	23 АВГ 00
808	23 AUG 00
809	23 АВГ 00
810	23 AUG 00
811	23 АВГ 00
812	23 AUG 00
813	23 АВГ 00
814	23 AUG 00
815	23 АВГ 00
816	23 AUG 00
817	23 АВГ 00
818	23 AUG 00
819	23 АВГ 00
820	24 JAN 01
821	24 ЯНВ 01
822	24 JAN 01
823	24 ЯНВ 01
824	09 NOV 01
825	06 НОЯ 01
826	06 НОЯ 01
827	09 NOV 01
828	14 FEB 01
829	14 ФЕВ 01
830	14 FEB 01
831	14 ФЕВ 01
832	14 FEB 01
833	14 ФЕВ 01
834	14 FEB 01
835	14 ФЕВ 01
836	14 FEB 01
837	14 ФЕВ 01
838	14 FEB 01
839	14 ФЕВ 01
840	14 FEB 01
841	14 ФЕВ 01
842	14 FEB 01
843	14 ФЕВ 01
844	14 FEB 01
845	14 ФЕВ 01
846	14 FEB 01
847	14 ФЕВ 01
848	14 FEB 01
849	14 ФЕВ 01
850	14 FEB 01
851	14 ФЕВ 01
852	14 FEB 01
853	14 ФЕВ 01
854	14 FEB 01
855	14 ФЕВ 01
856	14 FEB 01
857	14 ФЕВ 01
858	14 FEB 01
859	14 ФЕВ 01
860	14 FEB 01
861	14 ФЕВ 01
862	14 FEB 01
863	14 ФЕВ 01
864	14 FEB 01
865	14 ФЕВ 01
866	14 FEB 01
867	14 ФЕВ 01
868	14 FEB 01
869	14 ФЕВ 01
870	14 FEB 01
871	14 ФЕВ 01
872	14 FEB 01
873	14 ФЕВ 01
874	14 FEB 01
875	14 ФЕВ 01
876	14 FEB 01
877	14 ФЕВ 01
878	14 FEB 01
879	14 ФЕВ 01
880	14 FEB 01
881	14 ФЕВ 01

This Page Intentionally Blank

CONTENTS

EMERGENCY
НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ

This Page Intentionally Blank
Данная страница преднамеренно оставлена незаполненной

This Page Intentionally Blank

SYMPTOMS
Difficulty breathing
Abdominal discomfort
Anxiety

SIGNS
Pallor (pale color)
Sweating
Difficulty breathing
Low blood pressure
Rapid pulse
Wheezing

WARNING
Symptoms may follow exposure to any substance to which an individual has become allergic, including substances to which the crewmember has never had a previous reaction. Severe reaction with development of shock possible. Refer to {SHOCK - CIRCULATORY COLLAPSE} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

TREATMENT
1. Do not delay emergency medication and contact Surgeon if possible.

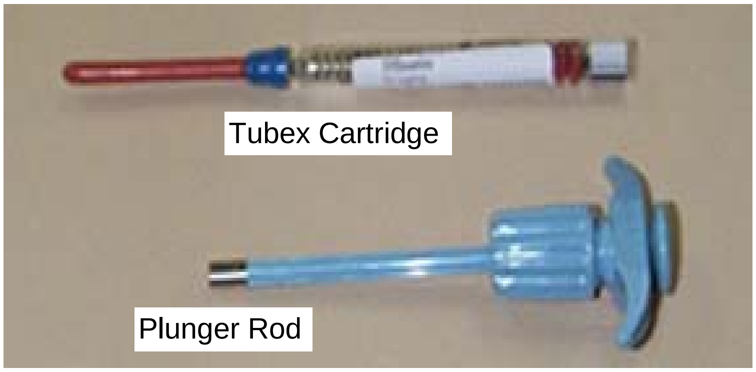
СИМПТОМЫ
Затруднение дыхания
Неприятные ощущения в области живота
Возбуждение

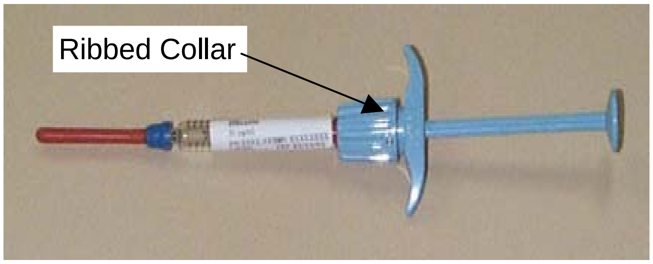
ОБЪЕКТИВНЫЕ ПРИЗНАКИ
Бледность кожных покровов
Потливость
Затруднение дыхания
Низкое артериальное давление
Учащенный пульс
Свистящее дыхание

ВНИМАНИЕ
Симптомы могут развиваться в результате воздействия любого вещества, к которому отмечается аллергия, включая те вещества, на которые у члена экипажа ранее не было никакой реакции. Возможна тяжелая реакция с развитием шока. См. процедуру {SHOCK - CIRCULATORY COLLAPSE} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

ЛЕЧЕНИЕ
1. Не откладывать введение препаратов неотложной помощи и связаться с врачом экипажа, по возможности.

2. EMERGENCY MEDICATION
Loading Tubex Injector:





1. Thread plunger rod into cartridge.
2. Tighten ribbed collar over cartridge.
3. When finished with medication, dispose of cartridge in Sharps Container (ALSP-8).

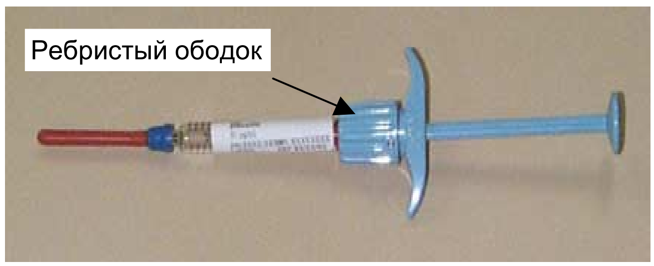
ALSP (red) Load Tubex Injector (Drug-41, 42) with

WARNING
If known exposure to hydrocarbons, do not administer Epinephrine. Epinephrine sensitizes the myocardium; may lead to Ventricular Fibrillation.

∗Epinephrine Injectable (Drug-11,12,13)
Refer to {US MEDICATIONS LIST AND POSSIBLE SIDE EFFECTS} (SODF: ISS MED: MED/SIDE EFFECTS - US).

2. ВВЕДЕНИЕ ПРЕПАРАТОВ НЕОТЛОЖНОЙ ПОМОЩИ

Зарядка инжектора Tubex:



1. Ввернуть стержень поршня в картридж.
2. Затянуть ребристый ободок над картриджем.
3. После введения препарата выбросить картридж в контейнер для острых предметов Sharps Container (ALSP-8).

ALSP (красная) — Зарядить инжектор Tubex (Drug-41, 42) препаратами

ВНИМАНИЕ
Не вводить Epinephrine, если пострадавший подвергся токсическому воздействию углеводородов. Epinephrine повышает чувствительность миокарда к этим веществам, что может приводить к фибрилляции желудочков.

∗Epinephrine для инъекций (Drug-11,12,13)
См. процедуру {US MEDICATIONS LIST AND POSSIBLE SIDE EFFECTS} (SODF: ISS MED: MED/SIDE EFFECTS - US).

Dose: Inject 0.3cc subcutaneously.
Refer to Intramuscular and Subcutaneous Injections pictures at bottom of page.

HП-2 Prednisolone - Injectable hormonal drug used for severe allergic reaction and choking.

Dose: Inject 1-2 cc's intramuscularly

∗Benadryl Injectable (Diphenhydramine) (Drug-14 --- 17)
Refer to {US MEDICATIONS LIST AND POSSIBLE SIDE EFFECTS} (SODF: ISS MED: MED/SIDE EFFECTS - US).

Dose: Inject 1cc intramuscularly.

-OR-

HП-2 Suprastin (Chloropyramine) - Injectable antihistamine drug used for severe allergic reaction

Dose: Inject 1 cc intramuscularly.

Intramuscular and Subcutaneous Injections

Subcutaneous (∗Epinephrine)

1. For subcutaneous injection, prepare injection site with Alcohol Pad and pinch loose skin between fingers.
2. Insert Tubex needle through skin and inject desired amount of medication just beneath skin.

Intramuscular (∗Benadryl)

1. Prepare injection site with Alcohol Pad.
2. Stabilize hand on arm and enter skin gently but rapidly perpendicular to surface, about 2-3cm depth.
3. Withdraw the plunger slightly to look for blood return to ensure that the needle is not in a vessel. If so, withdraw and try again at different site.
4. Inject the desired amount of medication.

Дозировка: Ввести 0,3 $см^3$ подкожно.
См. рисунки Внутримышечная и подкожная инъекции внизу страницы.

НП-2 Преднизолон - Гормональный препарат для инъекций, применяется при аллергической реакции тяжелой степени и удушии.

Дозировка: Ввести 1-2 $см^3$ внутримышечно

∗Benadryl для инъекций (Diphenhydramine) (Drug-14 --- 17)
См. процедуру {US MEDICATIONS LIST AND POSSIBLE SIDE EFFECTS} (SODF: ISS MED: MED/SIDE EFFECTS - US).

Дозировка: Ввести 1 $см^3$ внутримышечно.

- ИЛИ -

НП-2 Супрастин (Хлоропирамин) - Антигистаминный препарат для инъекций, применяется при аллергической реакции тяжелой степени

Дозировка: Ввести 1 $см^3$ внутримышечно.

Внутримышечная и подкожная инъекции

Подкожная инъекция (∗Epinephrine)

1. При проведении подкожной инъекции обработать место инъекции спиртовой салфеткой и зажать кожу между пальцами.
2. Проколоть кожу иглой Tubex и ввести необходимое количество препарата непосредственно под кожу.

Внутримышечная инъекция (∗Benadryl)

1. Обработать место инъекции спиртовой салфеткой.
2. Стабилизировать положение кисти на руке и осторожным, но быстрым движением ввести иглу перпендикулярно поверхности кожи приблизительно на глубину 2-3 см.
3. Оттянуть слегка поршень и проверить отсутствие крови в шприце, чтобы убедиться, что игла не попала в сосуд. При наличии крови извлечь иглу и ввести заново в новом месте.
4. Ввести необходимое количество препарата.

3. If required, provide ventilatory support for severe respiratory distress. Refer to {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - VENTILATORY SUPPORT} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

ALSP (red)

4. Attach Pulse Oximeter (Assessment-1) to finger.
Press ϕ pb → ON

> NOTE
> For errors and alarms, refer to {PULSE OXIMETER: PO - BATTERY CHANGEOUT} (SODF: MED OPS: MALFUNCTION: HMS).

5. Monitor and record vital signs every 5 minutes.

	Time (minutes)	0	5	10	15	20	25	30
	Pulse							
	Respiratory Rate							
ALSP	Blood Presssure (ALSP-4)							
ALSP	Pulse Oximeter (Assessment-1)							

6. If no improvement in breathing or blood pressure in 5 minutes, repeat ∗Epinephrine (Adrenaline) dose.

7. ∗Epinephrine (Adrenaline) may be repeated again in 20 minutes if symptoms recur.

8. If blood pressure, pulse, are stable and wheezing persists, use
ALSP (red) ∗Proventil Inhaler (Airway-20)

Dose: Two puffs, may repeat in 1 hour, then two puffs every 4 hours

9. Start IV.
Refer to {INJECTIONS - NONPOWERED INTRAVENOUS FLUID INFUSION} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

3. В случае выраженной дыхательной недостаточности, при необходимости, провести искусственную вентиляцию легких.
   См. процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - VENTILATORY SUPPORT} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

ALSP (красная)
4. Прикрепить датчик пульсового оксигемометра Pulse Oximeter (Assessment-1) к пальцу.
   Нажать кн $\phi \rightarrow$ ON (Вкл)

ПРИМЕЧАНИЕ
При наличии ошибок и звуковых сигналов, см. процедуру {PULSE OXIMETER: PO - BATTERY CHANGEOUT} (SODF: MED OPS: MALFUNCTION: HMS).

5. Измерять и регистрировать показатели жизненно-важных функций каждые 5 минут.

	Время (в минутах)	0	5	10	15	20	25	30
	Пульс							
	Частота дыхания							
ALSP	Артериальное давление (ALSP-4)							
ALSP	Пульсовая оксиметрия (Assessment-1)							

6. Если дыхание и артериальное давление не нормализуются через 5 минут, повторно ввести препарат ∗Epinephrine (Адреналин).

7. ∗Epinephrine (Адреналин) можно повторно ввести через 20 минут при возобновлении симптомов.

8. Если артериальное давление и пульс стабильны, а свистящее дыхание сохраняется, использовать
   ALSP (красная) ∗Proventil, ингалятор (Airway-20)

   Дозировка: По два впрыскивания, можно повторить через 1 час, затем по два впрыскивания каждые 4 часа

9. Установить систему для в/в вливаний.
   См. процедуру {INJECTIONS - NONPOWERED INTRAVENOUS FLUID INFUSION} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

10. Administer IM steroids to prevent recurrence.

HП-2 ∗Prednisolone - Injectable steroid used for severe allergic reactions or inflammatory conditions

Dose: 1-2 ml’s 1 to 2 times/day
Give deep IM.

Possible side effects
IM injection may cause local pain, erosions of the gastrointestinal tract, elevated blood pressure, psychic disturbances, headache

-OR-

AMP ∗Dexamethasone (Injectable 7,8) - IV or IM steroid used for severe allergic reactions or inflammatory conditions

Dose: 1-2 ml’s 1 to 2 times/day
Give deep IM or via IV.

Possible side effects
Local pain at injection site, erosions of the gastrointestinal tract, elevated blood pressure, psychic disturbances, headache

10. Ввести в/м стероидные препараты для предотвращения возобновления симптомов.

НП-2 ∗Преднизолон - Стероидный препарат для инъекций, применяется при аллергической реакции тяжелой степени или воспалительных процессах

Дозировка: 1-2 мл 1-2 раза в день
Вводить глубоко в мышцу.

Возможное побочное действие
Внутримышечное введение препарата может вызывать боль в месте инъекции, эрозии слизистой оболочки желудочно-кишечного тракта, повышение артериального давления, психические нарушения, головную боль

-ИЛИ-

AMP ∗Dexamethasone (Injectable 7,8) - Стероидный препарат для внутривенных и внутримышечных инъекций, применяется при аллергической реакции тяжелой степени или воспалительных процессах

Дозировка: 1-2 мл 1-2 раза в день
Вводить глубоко в мышцу или через систему для внутривенных вливаний.

Возможное побочное действие
Боль в месте инъекции, эрозии слизистой оболочки желудочно-кишечного тракта, повышение артериального давления, психические нарушения, головную боль

NOTE
Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In an emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment; then call Surgeon as soon as possible.

1. Unstow:

ALSP (red)
   - Drug Subpack
   - Gray Tape
   - Bungees
   - Towels

2. Talk with the patient while you are restraining him.
   Explain what you are doing, and that you are using a restraint to ensure that he is safe.
   Restrain patient using Gray Tape around wrists, ankles, and use a bungee around the torso.
   If necessary to restrain the head, place a rolled towel under the neck and restrain with Gray Tape.

AMP (blue)

3. Administer 10 mg ∗Haldol (Haloperidol) Oral (P4-B6) - Potent tranquilizer

   If patient is uncooperative with taking oral dose of ∗Haldol (Haloperidol), give ∗Haldol (Haloperidol) IM as noted in step 4.

   Possible side effects
      Low blood pressure, rapid heart rate, headache, involuntary movements; increased body temperature

NOTE
Backup CMO should remain with restrained crewmember at all times. Confirm presence of radial and pedal pulses. If pulses are weak or faint, loosen restraints.

ALSP (red)

4. Administer 5 mg/ml of ∗Haldol (Haloperidol) Injectables IM (Drug-27,28).
   Refer to {INJECTIONS - INTRAMUSCULAR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

ПСИХИЧЕСКОЕ СОСТОЯНИЕ – ОСТРЫЙ ПСИХОЗ – НЕОТЛОЖНАЯ СИТУАЦИЯ

ПРИМЕЧАНИЕ
Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа при первой возможности.

1. Достать:

ALSP (красная)
   - Подпакет Drug
   - Серую ленту Gray Tape
   - Ремни крепления Bungees
   - Полотенца Towels

2. Разговаривать с пациентом во время его фиксации.
   Объяснить ему ваши действия и то, что вы фиксируете его для его собственной безопасности.
   Зафиксировать пациента с помощью серой ленты за запястья, щиколотки, а при фиксации туловища использовать ремни.
   Если необходимо зафиксировать голову, поместить валик из полотенца под шею и зафиксировать голову с помощью серой ленты.

AMP (синяя)

3. Дать 10 мг препарата ∗Haldol (Haloperidol) перорально (P4-B6) - Сильнодействующий транквилизатор

   Если пациент отказывается принимать Haldol (Haloperidol) перорально, ввести ∗Haldol (Haloperidol) в/м, как указано в шаге 4.

   Возможное побочное действие
      Понижение артериального давления, учащенный пульс, головная боль, непроизвольные движения; повышение температуры тела

ПРИМЕЧЕНИЕ
Сменный СМО должен постоянно находиться с зафиксированным пациентом. Проверить наличие пульса на лучевой артерии и на стопе. Если пульс слабый, ослабить крепления.

ALSP (красная)

4. Ввести в/м 5 мг/мл препарата ∗Haldol (Haloperidol) для инъекций (Drug 27, 28).
   См. процедуру {INJECTIONS - INTRAMUSCULAR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

Figure 1.- Intramuscular Injection.

1. Prepare injection site with Alcohol Pad.
2. Stabilize hand on arm and enter skin gently but rapidly perpendicular to surface, about 2-3 cm deep.
3. Withdraw the plunger slightly to look for blood return to ensure that the needle is not in a vessel. If so, withdraw and try again at a diferent site.
4. Inject Medication Cartridge.

AMP (blue)

5. Administer 5 mg ∗Valium (Diazepam) Oral (P1-A12) - Sedative, anticonvulsant, antiseizure drug

   If patient is uncooperative with taking oral dose of ∗Valium (Diazepam), give IM ∗Valium (Diazepam) as noted in step 6.

   Possible side effects
   Drowsiness, fatigue, nausea, slow heart rate, blurred vision.
   Romazicon is antidote for overdose.

6. Administer 5 mg/ml (half an ampule) ∗Valium (Diazepam) IM (Drug-8,9,10). Refer to {INJECTIONS - INTRAMUSCULAR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

<u>NOTE</u>

Crewmember will be sufficiently sedated. Severe muscle spasms may occur. If present, give 50 mg ∗Bendryl (Diphenhydramine) IM and maintain adequate fluid hydration.

Рисунок 1.- Внутримышечная инъекция.

1. Место инъекции обработать спиртовой салфеткой Alcohol Pad.
2. Стабилизировать положение кисти на руке пациента и осторожным, но быстрым движением ввести иглу перпендикулярно поверхности кожи приблизительно на глубину 2-3 см.
3. Оттянуть слегка поршень и проверить отсутствие крови в шприце, чтобы убедиться, что игла не попала в сосуд. При наличии крови извлечь иглу и ввести заново в другом месте.
4. Ввести лекарственный препарат.

AMP (синяя)

5. Дать пациенту 5 мг препарата ∗Valium (Diazepam) перорально (P1-A12) - Седативный, противосудорожный препарат, средство против конвульсий.

   Если пациент отказывается принимать ∗Valium (Diazepam) перорально, ввести ∗Valium (Diazepam) в/м, как указано в шаге 6.

   Возможное побочное действие

   Сонливость, усталость, тошнота, урежение пульса, затуманенность зрения.

   Romazicon является антидотом при передозировке.

6. Ввести в/м 5 мг/мл (пол-ампулы) препарата ∗Valium (Diazepam) (Drug 8,9,10).

   См. процедуру {INJECTIONS - INTRAMUSCULAR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

ПРИМЕЧАНИЕ

Члену экипажа будет дано достаточное количество седативных препаратов. Может отмечаться сильный мышечный спазм. При наличии спазма, ввести в/м 50 мг препарата ∗Benadryl (Diphenhydramine). Обеспечить достаточный уровень гидратации.

Possible side effects of Benadryl
Drowsiness, inability to concentrate, dry mouth, blurred vision, rash, sensitivity to light, headache, rapid heart rate, dizziness, fatigue

7. Monitor and record vital signs while the patient is restrained:

If blood pressure, pulse, or breathing is abnormal or unstable, check vital signs approximately every 5 minutes and record values with time.

If and when blood pressure, pulse, and breathing are stable for two or three readings, decrease frequency to every 15 minutes until advised by ground.

	Time (minutes)							
	Pulse (√ radial (#), pedal (±))							
ALSP	Blood Presssure (ALSP-4)							
	Respiratory Rate							
AMP	Temperature (Skin Temp Monitors (P3-A7))							

8. Contact Surgeon to discuss crewmember status and restraint removal.

Возможное побочное действие препарата Benadryl
Сонливость, невозможность сконцентрироваться, сухость во рту, затуманенность зрения, сыпь, светобоязнь, головная боль, учащенный пульс, головокружение, усталость

7. Измерять и регистриривать показатели жизненно-важных функций в то время, как пациент находится в зафиксированном состоянии:

Если артериальное давление, пульс или дыхание отклонены от нормы или нестабильны, измерять показатели жизненно-важных функций приблизительно каждые 5 минут и регистрировать результаты и время измерения.

В случае, если артериальное давление, пульс и дыхание стабильны при 2-3 кратном измерении, измерять показатели жизненно-важных функций каждые 15 минут до получения указаний с Земли.

	Время (в минутах)							
	Пульс (√ на лучевой артерии (#), на стопе (±))							
ALSP	Артериальное давление (ALSP-4)							
	Частота дыхания							
AMP	Температура тела (Кожные термометры, (P3-A7)							

8. Обсудить с врачом экипажа состояние пациента и вопрос о снятии ремней.

> NOTE
> Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In an emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment; then call Surgeon as soon as possible.

ALSP (red)

1. Unstow:
   Drug Subpack
   Gray Tape
   Bungees
   Towels

2. Talk with the patient while you are restraining him.
   Explain what you are doing, and that you are using a restraint to ensure that he is safe.
   Restrain patient using Gray Tape around wrists, ankles, and use a bungee around the torso.

AMP (blue)

3. Administer 5 mg *Valium (Diazepam) Oral (P1-A12) - Sedative, anticonvulsant, antiseizure drug

   If patient is uncooperative with taking oral dose of *Valium (Diazepam), give IM *Valium (Diazepam) as noted in step 5.

   Possible side effects
   Drowsiness, fatigue, nausea, slowed heart rate, blurred vision.
   Romazicon is antidote for overdose.

> NOTE
> Backup CMO should remain with restrained crewmember at all times. Confirm presence of radial and pedal pulses. If pulses are weak or faint, loosen restraints.

4. Monitor and record vital signs while the patient is restrained:

   If blood pressure, pulse, or breathing is abnormal or unstable, check vital signs approximately every 5 minutes and record values with time.

   If and when blood pressure, pulse, and breathing is stable for two or three readings, decrease frequency to every 15 minutes until advised by ground.

ПСИХИЧЕСКОЕ СОСТОЯНИЕ – ПОПЫТКА САМОУБИЙСТВА – НЕОТЛОЖНАЯ СИТУАЦИЯ

(ISS MED/3A - ALL/FIN)

> ПРИМЕЧАНИЕ
> Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа при первой возможности.

1. Достать:

ALSP (красная)
- Подпакет Drug
- Серую ленту Gray Tape
- Ремни крепления Bungees
- Полотенца Towels

2. Разговаривать с пациентом во время его фиксации.
   Объяснить ему ваши действия и то, что вы фиксируете его для его собственной безопасности.
   Зафиксировать пациента с помощью серой ленты за запястья, щиколотки, а при фиксации туловища использовать ремни.

AMP (синяя)

3. Дать пациенту 5 мг препарата ∗Valium (Diazepam) перорально (P1-A12) – Седативный, противосудорожный препарат, средство против конвульсий.

   Если пациент отказывается принимать ∗Valium (Diazepam) перорально, ввести ∗Valium (Diazepam) в/м, как указано в шаге 5.

   Возможное побочное действие
   - Сонливость, усталость, тошнота, урежение пульса, затуманенность зрения.
   - Romazicon является антидотом при передозировке.

> ПРИМЕЧЕНИЕ
> Сменный СМО должен постоянно находиться с зафиксированным пациентом. Проверить наличие пульса на лучевой артерии и на стопе. Если пульс слабый, ослабить крепления.

4. Измерять и регистрировать показатели жизненно-важных функций в то время, как пациент находится в зафиксированном состоянии.

   Если артериальное давление, пульс или дыхание отклонены от нормы или нестабильны, измерять показатели жизненно-важных функций приблизительно каждые 5 минут и регистрировать результаты и время измерения.

   В случае, если артериальное давление, пульс и дыхание стабильны при 2-3 кратном измерении, измерять показатели жизненно-важных функций каждые 15 минут до получения указаний с Земли.

	Time (minutes)							
	Pulse (√ radial (#), pedal (±))							
ALSP	Blood Presssure (ALSP-4)							
	Respiratory Rate							
AMP	Temperature (Skin Temp Monitors, P3-A7)							

ALSP (red)

5. If patient did not take oral Valium, administer 5 mg/ml (half an ampule) ∗Valium (Diazepam) IM (Drug-8,9,10).
   For detailed instructions, refer to {INJECTIONS - INTRAMUSCULAR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

Figure 1.- Intramuscular Injection.

1. Prepare injection site with Alcohol Pad.
2. Stabilize hand on arm and enter skin gently but rapidly perpendicular to surface, about 2-3 cm deep.
3. Withdraw the plunger slightly to look for blood return to ensure that the needle is not in a vessel. If so, withdraw and try again at a diferent site.
4. Inject Medication Cartridge.

NOTE

Valium may cause drowsiness, nausea, vomiting, headache, fatigue. Watch for signs of increased agitation.

6. Contact Surgeon to discuss crewmember status and restraint removal.

	Время (в минутах)							
	Пульс (√ на лучевой артерии (#), на стопе (±))							
ALSP	Артериальное давление (ALSP-4)							
	Частота дыхания							
AMP	Температура тела (Кожные термометры, P3-A7)							

ALSP (красная) 5. Если пациент не принял Valium перорально, ввести в/м 5 мг/мл (пол-ампулы) препарата ∗Valium (Diazepam) (Drug-8,9,10).
См. инструкции в процедуре {INJECTIONS - INTRAMUSCULAR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV)

Рисунок 1.- Внутримышечная инъекция.

1. Место инъекции обработать спиртовой салфеткой Alcohol Pad.
2. Стабилизировать положение кисти на руке пациента и осторожным, но быстрым движением ввести иглу перпендикулярно поверхности кожи приблизительно на глубину 2-3 см.
3. Оттянуть слегка поршень и проверить отсутствие крови в шприце, чтобы убедиться, что игла не попала в сосуд. При наличии крови извлечь иглу и ввести заново в другом месте.
4. Ввести лекарственный препарат.

ПРИМЕЧАНИЕ
Valium может вызывать сонливость, тошноту, рвоту, головную боль, слабость. Следить за появлением признаков сильного возбуждения.

6. Обсудить с врачом экипажа состояние пациента и вопрос о снятии ремней.

1. Perform evaluation.
   1.1 Evaluate respiration.
   √For labored, painful, shallow or rapid breathing

   If breathing is rapid and respiratory distress is present, consider collapsed lung and follow {COLLAPSED LUNG/TENSION PNEUMOTHORAX} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

   If no pulse or respiration, perform {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

   If unconscious, provide airway and ventilatory support every 5 minutes.
   Refer to {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - VENTILATORY SUPPORT} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

2. Monitor and record vital signs every 5 minutes.

	Time (minutes)	0	5	10	15	20	25	30
ALSP	Blood Presssure (ALSP-4)							
	Pulse							
	Respiratory Rate							
ALSP	Temperature (Assessment-4)							
ALSP	Pulse Oximeter (Assessment-1)							

WOUND ASSESSMENT

3. After initial evaluation, assess location and description of any surface wounds.

   3.1 If superficial injury (laceration, non-penetrating into chest cavity), refer to {LACERATION REPAIR} (SODF: ISS MED: WOUND CARE).

1. Провести обследование.
   1.1 Проверить дыхание.
   √Наличие затрудненного, болезненного, поверхностного или учащенного дыхания

   Если дыхание учащено и имеются признаки дыхательной недостаточности, предположить наличие коллапса, т.е. спадения легкого и перейти к процедуре {COLLAPSED LUNG/TENSION PNEUMOTHORAX} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

   Если пульс или дыхание отсутствуют, выполнить процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

   Если пациент без сознания, обеспечить проходимость дыхательных путей и выполнять искусственную вентиляцию легких каждые 5 минут.
   См. процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - VENTILATORY SUPPORT} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

2. Измерять и регистрировать показатели жизненно-важных функций каждые 5 минут.

	Время (в минутах)	0	5	10	15	20	25	30
ALSP	Артериальное давление (ALSP-4)							
	Пульс							
	Частота дыхания							
ALSP	Температура тела (Assessment-4)							
ALSP	Пульсовая оксиметрия (Assessment-1)							

<u>ОСМОТР РАН</u>

3. После первоначальной оценки определить место и характер всех поверхностных ран.

   3.1 Если повреждение поверхностное (непроникающее ранение грудной клетки), см. процедуру {LACERATION REPAIR} (SODF: ISS MED: WOUND CARE).

3.2 If penetrating injury (sucking, chest wound), cover with Telfa Pad (Bandages-6), taping down only 3 sides and call Surgeon.

3.3 If impaled object, go to step 4.

WARNING
If subsequent respirations become impaired or labored, remove Telfa Pad immediately.

IMPALED OBJECT

WARNING
Do not remove an impaled object from chest. Bandage around object and stabilize object to minimize movement.

ALSP (red)

4. If impaled object, unstow:
   - Gauze Pads (Bandages-1,2)
   - Kling Dressing (Bandages-4)
   - Kerlix Dressing (Bandages-3)
   - Telfa Pads (Bandages-6)
   - Tape (Emergency Surgery-3)
   - Scissors (Emergency Surgery-1)
   - Stethoscope (ALSP-1)

5. Bandage as follows

5.1 Cut two Telfa Pads from one side to center of Pad. Repeat with two Gauze Pads.

5.2 Position object in center of Telfa Pads. Position Gauze Pad on top of Telfa Pads.

5.3 Secure Pads, Gauze with Tape.

5.4 Wrap Kling over dressing and around torso.

5.5 Wrap and secure Kerlix Dressing around Kling Dressing.

3.2 Если ранение проникающее (засасывание воздуха, рана грудной клетки), наложить прокладку Telfa (Bandages-6), фиксируя лейкопластырем только 3 стороны, и связаться с врачом экипажа.

3.3 Если ранящий предмет находится в ране, перейти к шагу 4.

ВНИМАНИЕ
Если после наложения повязки отмечается нарушение или затруднение дыхания, немедленно снять повязку Telfa.

РАНЯЩИЙ ПРЕДМЕТ В РАНЕ

ВНИМАНИЕ
Не удалять ранящий предмет из грудной клетки. Наложить повязку вокруг предмета и стабилизировать его положение для ограничения подвижности.

ALSP (красная)

4. Если ранящий предмет находится в ране, достать:
   Марлевые салфетки Gauze Pads (Bandages-1,2)
   Бинт Kling (Bandages-4)
   Салфетка Kerlix (Bandages-3)
   Прокладки Telfa (Bandages-6)
   Лейкопластырь Tape (Emergency Surgery-3)
   Ножницы Scissors (Emergency Surgery-1)
   Стетоскоп Stethoscope (ALSP-1)

5. Наложить повязку следующим образом

5.1 Разрезать две прокладки Telfa от края одной из сторон до середины прокладки.
Повторить процедуру с двумя марлевыми салфетками.

5.2 Наложить прокладку таким образом, чтобы предмет находился в ее центре.
Поверх прокладок Telfa наложить марлевую салфетку.

5.3 Зафиксировать прокладки и салфетку лейкопластырем.

5.4 Наложить повязку из бинта Kling поверх салфетки и зафиксировать вокруг туловища.

5.5 Наложить повязку из перевязочного материала Kerlix поверх повязки из бинта Kling.

6. Use Stethoscope to listen to lungs.
   √For equal breath sounds (in both lungs)

NOTE
Absence or decrease in breath sounds on one side may indicate lung collapse. Refer to {COLLAPSED LUNG/ TENSION PENUMOTHORAX} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

7. Contact Surgeon.

6. Прослушать легкие стетоскопом.
   √Наличие одинакового дыхания (в обоих легких)

> ПРИМЕЧАНИЕ
> Отсутствие или ослабление дыхания на одной стороне может свидетельствовать о коллапсе, т.е. спадении легкого. См. процедуру {COLLAPSED LUNG/TENSION PENUMOTHORAX} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

7. Связаться с врачом экипажа.

SM_421, 221 1. Administer O2 with Russian Gas Mask (ИПК-1).

2. Description of Pain
Location (mid-sternal, left side, right side)
Radiating vs. localized
Severity (scale of 1-10, 10 being worse)
Constant vs. intermittent
Duration of pain
Sharp vs. burning vs. pressure sensation

3. Evaluate vital signs and record every 5 minutes.

	Time (minutes)	0	5	10	15	20	25	30
ALSP	Blood Presssure (ALSP-4)							
	Pulse							
	Respiratory Rate							
ALSP	Temperature (Assessment-4)							
ALSP	Pulse Oximeter (Assessment-1)							

4. Monitor ECG.
Refer to {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - ECG DATA STORAGE} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

5. Perform chest examination.

√Heart Sounds with Stethoscope (ALSP-1)
Regular ____________
Irregular ____________

√Breath Sounds with Stethoscope (ALSP-1)
Increased ____________
Decreased ____________
Absent ____________
Crackles ____________
Wheezes ____________

СЕРДЦЕ/ЗАГРУДИННЫЕ БОЛИ – ОСТРЫЕ БОЛИ

CM_421, 221

1. Обеспечить подачу кислорода с помощью российского противогаза (ИПК-1).

2. Описание боли
   Локализация (загрудинная, с левой стороны, с правой стороны)
   Боль иррадиирует или локализована
   Интенсивность (по 10-бальной шкале, где 10 – наиболее сильная боль)
   Постоянная или периодическая
   Продолжительность боли
   Острая, жгучая или давящая

3. Измерять и регистрировать показатели жизненно-важных функций каждые 5 минут.

	Время (в минутах)	0	5	10	15	20	25	30
ALSP	Артериальное давление (ALSP-4)							
	Пульс							
	Частота дыхания							
ALSP	Температура тела (Assessment-4)							
ALSP	Пульсовая оксиметрия (Assessment-1)							

4. Контролировать показания ЭКГ.
   См. процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - ECG DATA STORAGE} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

5. Провести обследование органов грудной клетки.

   √Тоны сердца с помощью стетоскопа (ALSP-1)
   Ритмичные ____________
   Аритмичные ____________

   √Дыхание с помощью стетоскопа (ALSP-1)
   Усилено ____________
   Ослаблено ____________
   Отсутствует ____________
   Крепитация ____________
   Свистящее ____________

6. Contact Surgeon.

7. If Surgeon contact unavailable for several minutes or longer and pain is suggestive of heart attack (such as pressure sensation, central or left-sided, pain radiating to left arm or jaw or sweating) then perform the following.

AMP (blue) — Ascriptin (Aspirin) - Chew 1 tablet (P1-B1,2)

ALSP (red) — 7.1 If blood pressure greater than 95/60 take 1 ∗Nitroglycerin tablet. Hold under the tongue until dissolved (Drug-57).
Repeat after 5 minutes if no improvement and blood pressure is greater than 95/60.

7.2 Record response to ∗Nitroglycerin.

Time administered	0	5	10	15	20	25	30
Blood presssure/pulse							
Improvement Y/N?							
Second time administered							
Blood presssure/pulse							
Improvement Y/N?							

8. Start IV/Saline Lock. Refer to {INJECTIONS - SALINE LOCK} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

9. For prevention of further episodes of cardiac pain take

CC — ∗Sustac Forte (Nitroglycerin Depot) - Long acting oral nitroglycerin preparation for treatment and prevention of cardiac chest pain

Dose: 1 tablet 2 to 3 times/day

> NOTE
> Use only for the prevention of cardiac pain.

6. Связаться с врачом экипажа.

7. Если невозможно связаться с врачом экипажа в течение нескольких минут или более, а характер боли позволяет предположить инфаркт миокарда (давящая боль, загрудинная или левосторонняя, иррадиирующая в левую руку или челюсть, потливость), выполнить следующее.

AMP (синяя) Ascriptin (Aspirin) - Разжевать 1 таблетку (P1-B1,2)

ALSP (красная) 7.1 Если артериальное давление выше 95/60, принять 1 таблетку препарата ∗Nitroglycerin.
Держать под языком до полного растворения (Drug-57).
Если нет улучшения и артериальное давление выше 95/60, принять повторно через 5 минут.

7.2 Зарегистрировать информацию о приеме препарата ∗Nitroglycerin.

Время приема	0	5	10	15	20	25	30
Артериальное давление/пульс							
Улучшение Есть/Нет?							
Время повторного приема							
Артериальное давление/пульс							
Улучшение Есть/Нет?							

8. Установить систему для в/в вливаний/”замок” с физиологическим раствором. См. процедуру {INJECTIONS - SALINE LOCK} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

9. Для профилактики последующих сердечных приступов принимать

CC ∗Сустак форте (Нитроглицерин Депо) – Препарат нитроглицерина пролонгированного действия для перорального применения; используется для профилактики и купирования болей в области сердца

Дозировка: по 1 таблетке 2-3 раза в день

ПРИМЕЧАНИЕ
Использовать только для профилактики болей в области сердца.

Possible side effects
Headache, facial flushing, tachycardia (rapid heart rate, greater than 100 beats per minute), nausea, decreased blood pressure

-OR-

CC ∗Kardiket (Isosorbide Dinitrate) - Oral vascular dilating agent used for treating cardiac chest pain

Dose: 1-2 tablets 2 times/day

NOTE
Use only for prevention of cardiac pain.

Possible side effects
Headache, tachycardia (rapid heart rate greater than 100 beats per minute), nausea, decreased blood pressure

Возможное побочное действие
Головная боль, прилив крови к лицу, тахикардия (частота пульса более 100 ударов в минуту), тошнота, понижение артериального давления

-ИЛИ-

CC *Кардикет (Изосорбид динитрат) – Сосудорасширяющее средство для перорального применения, используется для купирования болей в области сердца

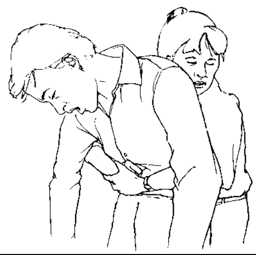
Дозировка: по 1-2 таблетки 2 раза в день

ПРИМЕЧАНИЕ
Использовать только для профилактики болей в области сердца.

Возможное побочное действие
Головная боль, тахикардия (частота пульса более 100 ударов в минуту), тошнота, понижение артериального давления

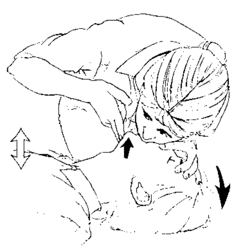
CHOKING

OBSTRUCTED AIRWAY - CONSCIOUS ADULT

	1. Are you choking? Victim may be using Universal Distress Signal of choking: clutching neck between thumb, index finger.
	2. Perform Heimlich Maneuver. Repeat thrusts until either foreign body expelled or victim becomes unconscious.

WITH OBSTRUCTED AIRWAY - BECOMES UNCONSCIOUS

ALSP (red)

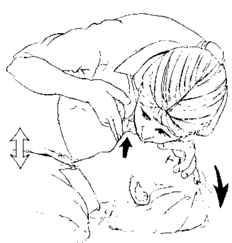
	3. If victim becomes unconscious, perform finger sweep. 4. Holding mouth open, look quickly for foreign body. If foreign body visualized, attempt removal with fingers or Magill Forceps (Airway-13).
	5. Open airway - Head-Tilt/Chin Lift Attempt to ventilate by mouth-to-mouth resuscitation with two breaths.

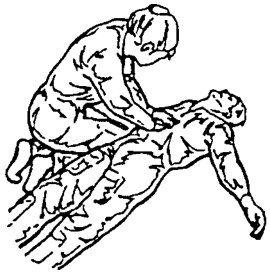
ОБСТРУКЦИЯ ДЫХАТЕЛЬНЫХ ПУТЕЙ – ПОСТРАДАВШИЙ В СОЗНАНИИ

	1. Вы задыхаетесь? Пострадавший может использовать общепринятый сигнал удушья, обхватив шею большим и указательным пальцами.
	2. Выполнить прием Хаймлиха. Повторять надавливания до тех пор, пока не выйдет инородное тело; прекратить, если пострадавший потерял сознание.

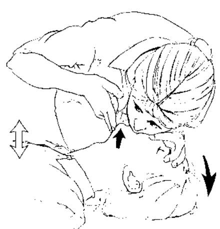
ОБСТРУКЦИЯ ДЫХАТЕЛЬНЫХ ПУТЕЙ – ПОСТРАДАВШИЙ ПОТЕРЯЛ СОЗНАНИЕ

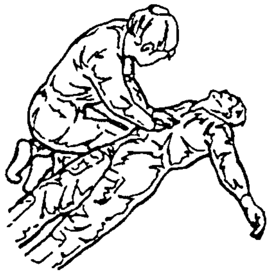
ALSP (красная)

	3. Если пострадавший потерял сознание, очистить полость рта пострадавшего пальцами. 4. Удерживая рот в открытом состоянии, быстро осмотреть полость рта на наличие инородного тела. Если инородное тело обнаружено, попытаться удалить его пальцами или пинцетом Magill (Airway-13).
	5. Обеспечить проходимость дыхательных путей – Голова назад/Подбородок вверх Сделать искусственное дыхание рот-в-рот - два вдувания.

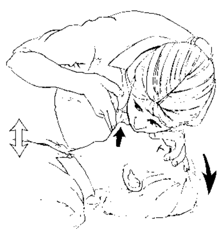
	6. Perform five abdominal thrusts. NOTE If vomiting occurs, wipe mouth with towel and suction with Suction Device. Refer to {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - SUCTION DEVICE ASSEMBLY} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT). If unsuccessful, repeat steps 3 --- 6 two times. If unable to ventilate, refer to {CHOKING} CRICOTHYROTOMY TECHNIQUE (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

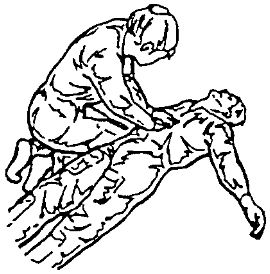
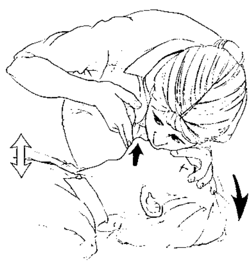
OBSTRUCTED AIRWAY - UNCONSCIOUS ADULT

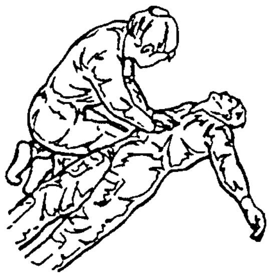
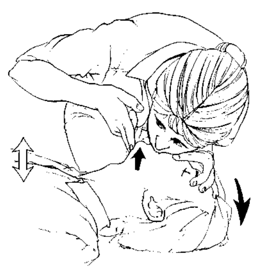
	1. Open airway - Head-Tilt/Chin Lift
	2. Attempt to ventilate/mouth-to-mouth. 3. Airway remains obstructed, reattempt ventilation.

	6. Выполнить пять надавливаний на живот. ПРИМЕЧАНИЕ Если началась рвота, вытереть рот пострадавшего полотенцем и отсосать рвотные массы устройством для отсасывания Suction Device. См. процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - SUCTION DEVICE ASSEMBLY} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT). Если дыхание не восстановилось, повторить шаги 3 --- 6 еще два раза. Если дыхание не восстановилось, см. процедуру {CHOKING} CRICOTHYROTOMY TECHNIQUE (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

ОБСТРУКЦИЯ ДЫХАТЕЛЬНЫХ ПУТЕЙ – ПОСТРАДАВШИЙ БЕЗ СОЗНАНИЯ

	1. Обеспечить проходимость дыхательных путей – Голова назад/Подбородок вверх
	2. Попытаться сделать искусственное дыхание рот-в-рот. 3. Если обструкция дыхательных путей сохраняется, повторно попытаться провести искусственное дыхание.

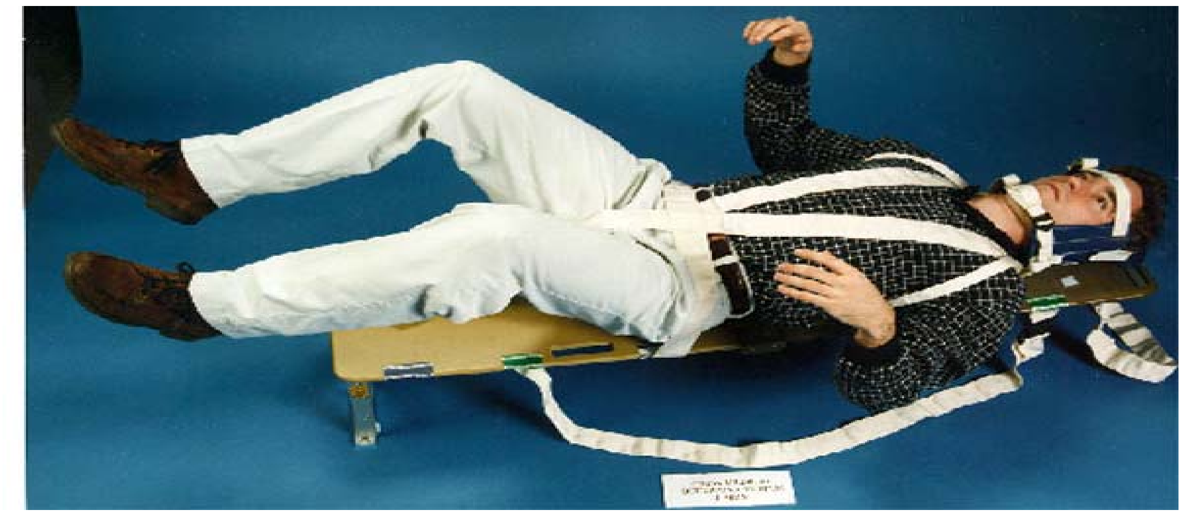
		4. Perform five abdominal thrusts. NOTE If vomiting occurs, wipe mouth with towel and suction with Suction Device. Refer to {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - SUCTION DEVICE ASSEMBLY} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).
ALSP (red)		5. Perform finger sweep. 6. Holding mouth open, look quickly for foreign body. If foreign body visualized, attempt removal with fingers or Magill Forceps (Airway-13).
		7. Attempt to ventilate. If unsuccessful, repeat steps 4 --- 7 two times. If unable to ventilate, refer to {CHOKING} CRICOTHYROTOMY TECHNIQUE (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

		4. Выполнить пять надавливаний на живот. ПРИМЕЧАНИЕ Если началась рвота, вытереть рот пострадавшего полотенцем и отсосать рвотные массы устройством для отсасывания Suction Device. См. процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - SUCTION DEVICE ASSEMBLY} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).
ALSP (красная)		5. Очистить полость рта пострадавшего пальцами. 6. Удерживая рот в открытом состоянии, быстро осмотреть полость рта на наличие инородного тела. Если инородное тело обнаружено, попытаться удалить его пальцами или пинцетом Magill (Airway-13).
		7. Попытаться сделать искусственное дыхание. Если дыхание не восстановилось, повторить шаги 4 --- 7 еще два раза. Если дыхание не восстановилось, см. процедуру {CHOKING} CRICOTHYROTOMY TECHNIQUE (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

CRICOTHYROTOMY TECHNIQUE
For Victim with Obstructed Airway

Indications
Obstruction of upper airway that cannot be cleared by CPR techniques
Inability to obtain/maintain open airway with tracheal intubation

Procedure
1. Restrain patient on CMRS.
   Remove chinstrap.



2. Unstow:

ALSP (red)

Scalpel with #10 blade (Airway-8)
Tracheostomy Tube (Airway-23)
Curved Hemostats (Airway-11)
Syringe, 10cc (Airway-12)
Gauze Pads (Airway-11)
Xylocaine Jelly (Airway-14)
Ambu Bag and Mask (ALSP-6)
Gloves, Non-Sterile (Airway-4,5,6)
Povidone Iodine Swabs (Airway-19)

ТЕХНИКА КРИКОТИРЕОТОМИИ
Для пострадавшего с обструкцией дыхательных путей

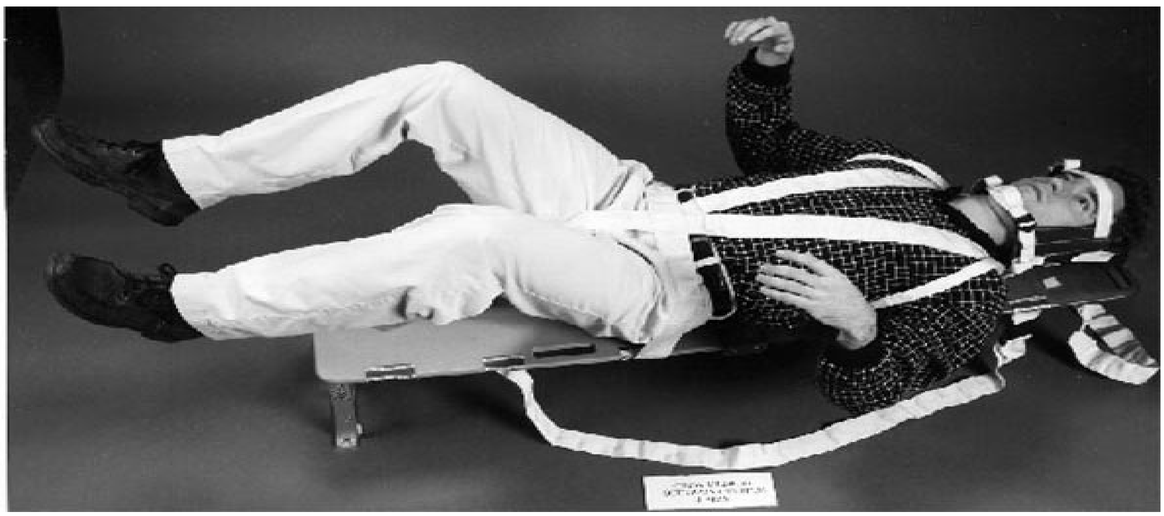
Показания

Обструкция верхних дыхательных путей, которая не может быть устранена посредством CPR

Невозможность обеспечить/поддерживать проходимость дыхательных путей с помощью интубации трахеи

Процедура

1. Зафиксировать пациента на CMRS.
   Снять ремень для фиксации подбородка.



2. Достать:

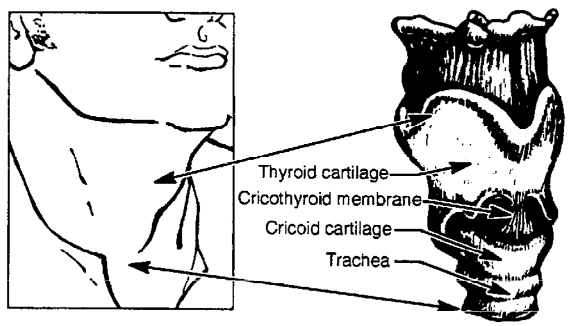
ALSP (красная)

Скальпель с лезвием №10 Scalpel with #10 blade (Airway-8)
Трахеостомическую трубку Tracheostomy Tube (Airway-23)
Зажимы кровоостанавливающие, изогнутые Curved Hemostats (Airway-11)
Шприц 10 см^3, Syringe, 10cc (Airway-12)
Марлевые салфетки Gauze Pads (Airway-11)
Гель Xylocaine Jelly (Airway-14)
Мешок Ambu и маску (ALSP-6)
Перчатки, нестерильные Gloves, Non-Sterile (Airway-4,5,6)
Повидон-иодные тампоны Povidone Iodine Swabs (Airway-19)

3. Locate cricothyroid membrane:
   3.1 Use index finger to locate Adam's apple (thyroid cartilage).

   3.2 Slide down, feel for next ridge (cricoid cartilage).

   3.3 Feel for small triangular soft spot above this ridge (cricothyroid membrane).



4. Cleanse skin over cricothyroid membrane with Povidone Iodine Swabs.

5. Lubricate end of Tracheostomy Tube with Xylocaine Jelly and have ready.

6. Don Non-Sterile Gloves.

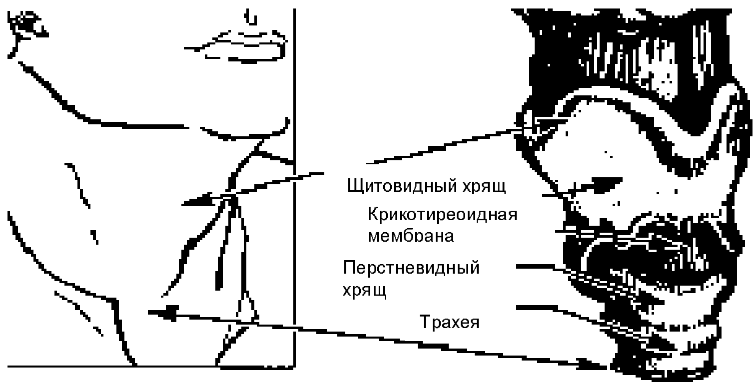
7. Stabilize thyroid cartilage with left hand.

8. Make a 1 cm vertical skin incision over lower one-half of cricothyroid membrane.
   Carefully cut through membrane.
   Control bleeding with Gauze Pads, by applying direct pressure.

3. Нащупать крикотиреоидную мембрану:
   3.1 Указательным пальцем нащупать адамово яблоко (щитовидный хрящ).

   3.2 Провести пальцем вниз, нащупать следующий гребень (перстневидный хрящ).

   3.3 Нащупать небольшой треугольный участок мягких тканей над данным хрящом (крикотиреоидная мембрана).



4. Обработать кожу над крикотиреоидной мембраной повидон-йодными тампонами.

5. Нанести на конец трахеостомической трубки гель Xylocaine и держать ее наготове.

6. Надеть нестерильные перчатки.

7. Стабилизировать щитовидный хрящ левой рукой.

8. Сделать вертикальный разрез на коже длиной 1 см над нижней половиной крикотиреоидной мембраны.
   Осторожно рассечь мембрану.
   Остановить кровотечение, плотно прижав марлевые салфетки.

9. Insert blunt end of Scalpel handle into incision and rotate 90° to open airway.

10. Use Curved Hemostat to open incision for Tracheostomy Tube placement.

11. Insert Tracheostomy Tube into cricothyroid membrane incision.
    Direct tube downward (toward feet) into trachea.

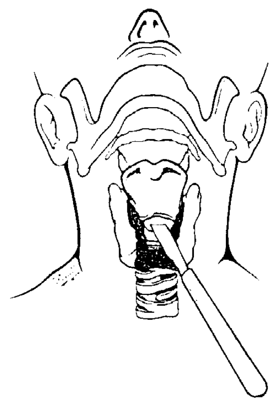
NOTE
If unable to insert tube, carefully enlarge incision using Scalpel.

12. Inflate Tracheostomy Tube Cuff with approximately 3cc of air from 10cc syringe.

13. Connect Ambu Bag to Tracheostomy Tube.

14. Ventilate lungs by squeezing Ambu Bag until chest rises.
    Allow for passive exhalation.
    Repeat every 4 to 5 seconds.

15. Watch for chest rise with each breath.
    If none, attempt to reposition Tracheostomy Tube and continue ventilation.



9. Вставить тупой конец рукоятки скальпеля в разрез и повернуть на 90° для открытия дыхательных путей.

10. Изогнутым кровоостанавливающим зажимом открыть разрез для введения трахеостомической трубки.

11. Ввести трахеостомическую трубку в разрез крикотиреоидной мембраны. Направить трубку вниз (по направлению к стопам) в трахею.

ПРИМЕЧАНИЕ
Если не удается ввести трахеостомическую трубку, осторожно увеличить разрез, используя скальпель.

12. Надуть муфту трахеостомической трубки приблизительно 3 $см^3$ воздуха, используя шприц объемом 10 $см^3$.

13. Подсоединить мешок Ambu к трахеостомической трубке.

14. Обеспечить вентиляцию легких, сдавливая мешок Ambu до начала подъема грудной клетки.
    Дать пациенту возможность пассивно выдохнуть.
    Повторять каждые 4-5 секунд.

15. Контролировать подъем грудной клетки при каждом вдохе.
    Если грудная клетка неподвижна, попытаться изменить положение трахеостомической трубки и продолжать искусственную вентиляцию легких.

WARNING

Do not interrupt ventilation for > 15 seconds.

ALSP (red)

16. With Stethoscope (ALSP-1), listen to both sides of chest for equal breath sounds.
    If breath sounds not equal
    Reposition tube
    Recheck breath sounds

17. Continue ventilation.

18. Secure Tracheostomy Tube in place with Tape (Airway-18).

ALSP (red)

19. Attach Pulse Oximeter (Assessment-1) to finger.
    Power → ON

NOTE

Refer to {PULSE OXIMETER: PO - BATTERY REPLACEMENT} (SODF: MED OPS: MALFUNCTION: HMS) for errors and alarms.

ALSP (red)

20. Evaluate vital signs and record every 5 minutes.

Time (minutes)	0	5	10	15	20	25	30
Blood Presssure (ALSP-4)							
Pulse							
Respiratory Rate							
Temperature							
Pulse Oximeter (Assessment-1)							

21. Monitor ECG.
    Refer to {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - ECG DATA STORAGE} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

22. Continue resuscitation until spontaneous breathing resumes.

ВНИМАНИЕ
Не прерывать искусственную вентиляцию легких более, чем на 15 секунд.

ALSP (красная) 16. С помощью стетоскопа Stethoscope (ALSP-1) прослушать легкие с обеих сторон на наличие одинакового дыхания.
Если дыхание неодинаково
Изменить положение трубки
Повторно проверить дыхание

17. Продолжать искусственную вентиляцию легких.

18. Закрепить трахеостомическую трубку лейкопластырем (Airway-18).

ALSP (красная) 19. Прикрепить датчик пульсового оксигемометра Pulse Oximeter (Assessment-1) к пальцу.
Питание → ON (Вкл)

ПРИМЕЧАНИЕ
Для распознавания ошибок и звуковых сигналов см. процедуру {PULSE OXIMETER: PO - BATTERY REPLACEMENT} (SODF: MED OPS: MALFUNCTION: HMS).

ALSP (красная) 20. Измерять и регистрировать показатели жизненно-важных функций каждые 5 минут.

Время (в минутах)	0	5	10	15	20	25	30
Артериальное давление (ALSP-4)							
Пульс							
Частота дыхания							
Температура тела							
Пульсовая оксиметрия (Assessment-1)							

21. Контролировать ЭКГ.
См. процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - ECG DATA STORAGE} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

22. Продолжать реанимацию до восстановления спонтанного дыхания.

CAUSES

Rupture of lining of lung (spontaneous or due to rapid pressure change)
Chest trauma
CPR/assisted ventilation

SYMPTOMS

Difficulty breathing
Chest pain
Air hunger
Anxiety

SIGNS

Rapid breathing rate
Respiratory distress
Rapid heart rate
Distended neck veins
Decreased breath sounds on affected side of chest
Over-inflated chest wall on affected side
Low blood pressure
Displacement of trachea away from affected side of body
Cyanosis (bluish discoloration of skin due to lack of O2)

ASSESSMENT

ALSP (red)

1. Monitor pulse, O2 saturation with Pulse Oximeter (Assessment-1), respiratory rate, skin color, symptoms/signs.
   Pulse Oximeter reading of less than 95 % saturation indicates serious respiratory impairment.

2. Contact Surgeon.

3. If unable to contact Surgeon and symptoms persist or worsen, continue with procedure.

ПРИЧИНЫ

Разрыв плевры (спонтанный или вследствие быстрого перепада давления)
Травма грудной клетки
CPR/искусственная вентиляция легких

СИМПТОМЫ

Затруднение дыхания
Загрудинные боли
Одышка
Чувство страха, тревоги

ОБЪЕКТИВНЫЕ ПРИЗНАКИ

Учащенное дыхание
Дыхательная недостаточность
Учащенный пульс
Вздутие шейных вен
Ослабление дыхания на пораженной стороне грудной клетки
Выбухание грудной стенки на пораженной стороне
Низкое артериальное давление
Смещение трахеи в сторону непораженной части тела
Цианоз (синюшность кожных покровов вследствие кислородной недостаточности)

ОЦЕНКА СОСТОЯНИЯ

ALSP (красная)

1. Контролировать пульс, насыщение O_2 с помощью пульсового оксигемометра Pulse Oximeter (Assessment-1), частоту дыхания, цвет кожи, симптомы/объективные признаки.
   Если показание пульсового оксигемометра ниже 95 %, то такой уровень насыщения крови кислородом указывает на серьезное нарушение дыхательной функции.

2. Связаться с врачом экипажа.

3. Если нет возможности связаться с врачом экипажа, а состояние остается прежним или ухудшается, продолжайте выполнение процедуры.

TREATMENT

1. Unstow:

ALSP (red)

Gloves, Non-Sterile (Airway-4,5,6)
Tape (Airway-18)
Alcohol Pads (Airway-21)
Catheter, 14G (Airway-24)
Syringe, 10cc (Airway-12)
Chest Drain Valve (Airway-1)
∗Xylocaine with Epinephrine (∗Lidocaine with Epinephrine) (Emergency Surgery-4)

2. Optional for local anesthesia, if time permits and patient conscious give ∗Xylocaine with Epinephrine (∗Lidocaine with Epinephrine) (Emergency Surgery-4).

3. Locate site for Needle/Catheter insertion. Refer to Figure 1.

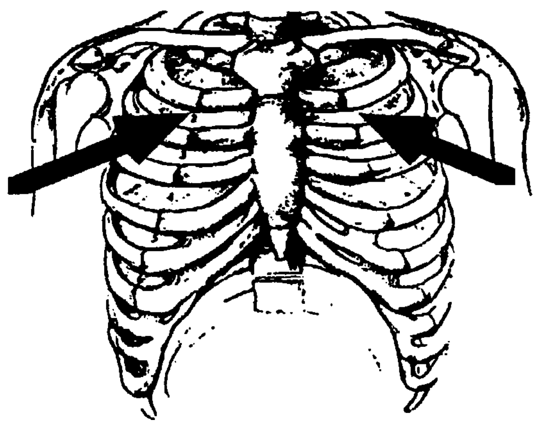


Figure 1.- Needle/Catheter Insertion Sites.

3.1 Second intercostal (rib) space, just above third rib

3.2 Lined up with middle of clavicle (collar bone)

3.3 At least 2 cm to side of sternum (breast bone)

4. Don Non-Sterile Gloves and cleanse overlying skin with an Alcohol Pad.

ЛЕЧЕНИЕ

1. Достать:

ALSP (красная)

Перчатки, нестерильные Gloves, Non-Sterile (Airway-4,5,6)
Лейкопластырь Tape (Airway-18)
Спиртовые салфетки Alcohol Pads (Airway-21)
Катетер, 14 калибра Catheter, 14G (Airway-24)
Шприц, 10 см^3 Syringe, 10cc (Airway-12)
Клапан для дренажа грудной клетки Chest Drain Valve (Airway-1)
*Xylocaine with Epinephrine (*Lidocaine with Epinephrine) (Emergency Surgery-4)

2. Если позволяет время и пациент находится в сознании, можно провести местную анестезию препаратом *Xylocaine with Epinephrine (*Lidocaine with Epinephrine) (Emergency Surgery-4).

3. Выбрать место для введения иглы/катетера. См. Рисунок 1.

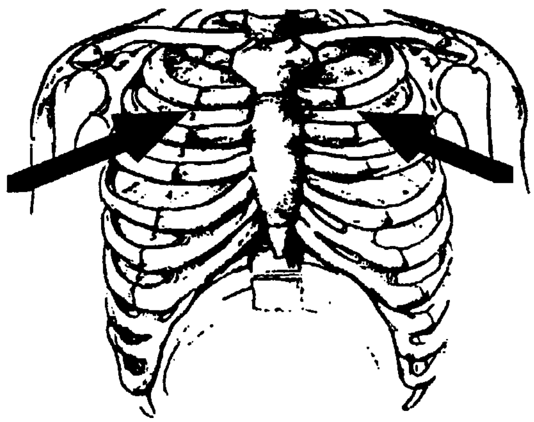


Рисунок 1.- Места введения иглы/катетера.

3.1 Второй межреберный промежуток, непосредственно над третьим ребром

3.2 На одной линии с серединой ключицы

3.3 Отступя от грудины не менее, чем на 2 см

4. Надеть нестерильные перчатки и обработать поверхность кожи спиртовой салфеткой.

5. Local Anesthesia (optional)

(optional) 5.1 Insert ∗Xylocaine with Epinephrine (∗Lidocaine with Epinephirine) Cartridge into syringe (Emergency Surgery-4).
Refer to {INJECTIONS - TUBEX INJECTOR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

(optional) 5.2 Anesthetize thoracentesis site by injecting ∗Xylocaine with Epinephrine (∗Lidocaine with Epinephirine) into skin and underlying tissue.

5.3 Before injecting, pull cartridge back.
If blood obtained, withdraw needle, expel blood onto Gauze Pad, and reinsert.

ALSP (red) 6. Remove end cap from 14G Catheter (Airway-24).
Insert 14G Catheter through chest wall at designated site, holding needle perpendicular to skin.
Be sure to enter just above rib, not below bottom of rib.

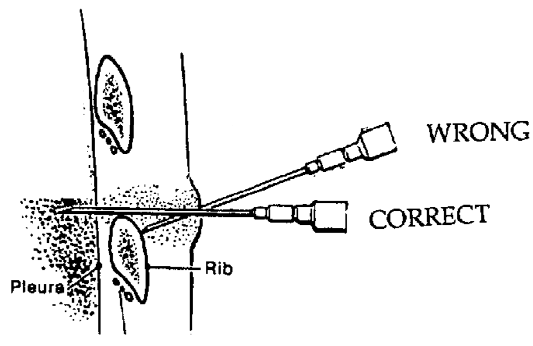


Figure 2.- Side View of Intracather Insertion.

7. Entry into correct space will be evident by hearing or feeling escape of air through open needle.

8. Hold Catheter in place and remove needle.

9. Tape Catheter securely in place on chest wall.

5. Местная анестезия (по усмотрению)

(по усмотрению) 5.1 Вставить картридж с препаратом ∗Xylocaine with Epinephrine (∗Lidocaine with Epinephirine) в шприц (Emergency Surgery-4).
См. процедуру {INJECTIONS - TUBEX INJECTOR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

(по усмотрению) 5.2 Обезболить место плевральной пункции, введя препарат ∗Xylocaine with Epinephrine (∗Lidocaine with Epinephirine) в кожу и подлежащие ткани.

5.3 Перед введением препарата, оттянуть картридж назад.
Если появилась кровь, извлечь иглу, выпустить кровь на марлевую салфетку и повторно ввести иглу.

ALSP (красная) 6. Снять наконечник с катетера калибра 14G (Airway-24).
Ввести катетер калибра 14G через грудную стенку в выбранном месте, держа иглу перпендикулярно поверхности кожи.
Убедиться, что игла будет введена непосредственно над ребром, а не под его нижним краем.

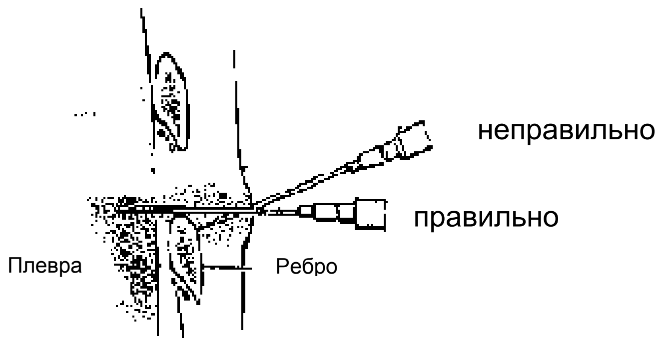


Рисунок 2.- Введение катетера - вид сбоку.

7. Правильное введение иглы должно сопровождаться звуком или ощущением выхода воздуха через свободный конец иглы.

8. Удерживать катетер на месте и удалить иглу.

9. Зафиксировать катетер на грудной стенке лейкопластырем.

Figure 3.- Catheter Taped Securely in Place on Chest Wall.

10. When time permits, attach Chest Drain Valve (ALSP, Airway-1) and Connecting Tube to Catheter and tape securely in place.
    Refer to Figure 4 for set-up.

Рисунок 3.- Катетер, зафиксированный на грудной стенке лейкопластырем.

10. Если позволяет время, подсоединить клапан для дренажа грудной клетки Chest Drain Valve (ALSP, Airway-1) и соединительную трубку к катетеру и зафиксировать их лейкопластырем.
    См. Рисунок 4 для подсоединения и фиксации.

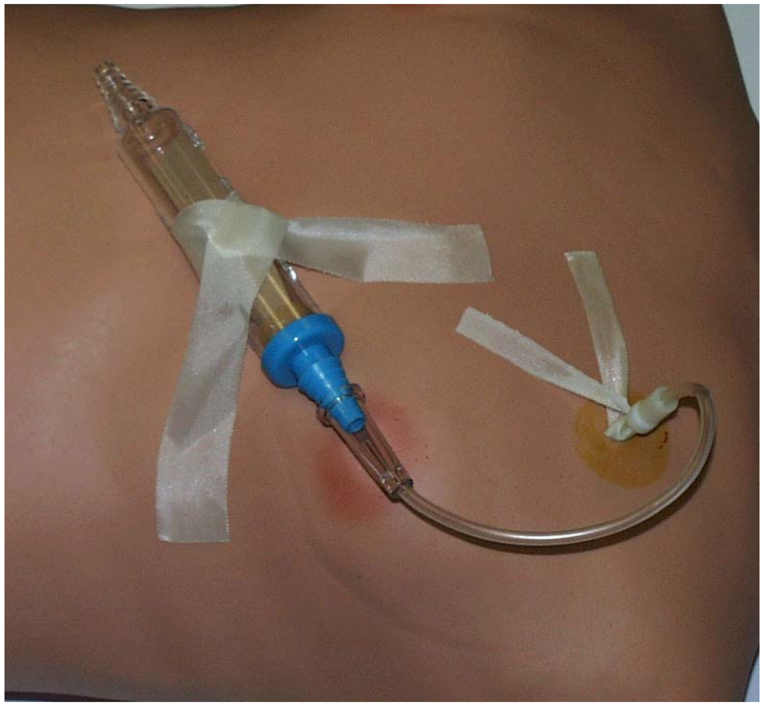


Figure 4.- Chest Drain Valve Connected to Catheter.

NOTE
Arrow on valve should point away from patient.

10.1 If fluid present in Chest Drain Valve, disconnect Connecting Tube from Catheter and replace with 10cc Syringe (Airway-12) (remove and discard clear cap from Syringe).

10.2 Withdraw any fluid as needed.
If Syringe fills, expel contents into Ziplock Bag (ALSP-7) and reattach Syringe, removing all fluid if possible.

10.3 Reconnect Connecting Tube and Chest Drain Valve when complete.

Рисунок 4.- Клапан для дренажа грудной клетки, подсоединенный к катетеру.

ПРИМЕЧАНИЕ
Стрелка на клапане должна быть направлена в противоположную от пациента сторону.

10.1 Если в клапане для дренажа грудной клетки имеется жидкость, отсоединить соединительную трубку от катетера и подстыковать к катетеру шприц емкостью 10 $см^3$ (Airway-12) (снять со шприца прозрачный колпачок и удалить в отходы).

10.2 Удалить жидкость, по показаниям
Если шприц наполнен, выпустить содержимое в пакет Ziplock (ALSP-7) и вновь подсоединить шприц с тем, чтобы по возможности удалить всю жидкость.

10.3 После удаления жидкости состыковать соединительную трубку и клапан для дренажа грудной клетки.

11. Continue to provide ventilatory support as needed.
    Refer to {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - VENTILATORY SUPPORT} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

12. Continue to monitor patient's respiratory rate, heart rate, blood pressure, O2 pulse oximetry, skin color, and other signs/symptoms.

	Time (minutes)	0	5	10	15	20	25	30
	Respiratory Rate							
ALSP	Blood Presssure (ALSP-1)							
	Skin color							
ALSP	Pulse Oximeter (Assessment-1)							

13. Contact Surgeon.

11. Продолжать искусственную вентиляцию легких, по показаниям. См. процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - VENTILATORY SUPPORT} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

12. Продолжать контролировать у пациента частоту дыхания, пульс, артериальное давление, показания пульсового оксигемометра, цвет кожных покровов и другие объективные признаки/симптомы.

		0	5	10	15	20	25	30
	Время (в минутах)	0	5	10	15	20	25	30
	Частота дыхания							
ALSP	Артериальное давление (ALSP-1)							
	Цвет кожных покровов							
ALSP	Пульсовая оксиметрия (Assessment-1)							

13. Связаться с врачом экипажа.

INDICATIONS:
Bloody vomitus
Bloody or black stool
Persistent vomiting despite medication/drug administration
Severe vomiting accompanied by lack of bowel sounds

ALSP (red)

UNSTOW:
Gloves, Non-Sterile (Airway-4,5,6)
NG Tube (Airway-11)
Saline Solution, 500 ml (ALSP-9)
Stethoscope (ALSP-1)
Suction Device Collection Bag (Airway-3)
Suction Device (Airway-10)
Suction Device Syringe (Airway-2)
Suction Currette Tip (Airway-9)
Tape (Airway-18)
Xylocaine Jelly (Airway-14)
Drink Bag, Straw
Towel

NOTE

NG Tube insertion:	If conscious - nasal
	If unconscious - nasal or oral
	If facial fractures - oral only

1. Don Non-Sterile Gloves.

NOTE

Before proceeding with NG Tube procedure, use penlight to assess patient's nasal passages for obstructions. Verify patient is able to breathe through mouth by alternately occluding each nostril.

2. Using NG Tube itself, measure length required to reach from earlobe to nose, to bottom of stomach.
   Mark with Tape.

НОСОЖЕЛУДОЧНЫЙ ЗОНД, ВВЕДЕНИЕ

ПОКАЗАНИЯ :

Рвота с примесью крови
Стул с примесью крови или черного цвета
Неукротимая рвота, несмотря на прием лекарственных препаратов
Тяжелая рвота при отсутствии кишечных шумов

ALSP (красная) ДОСТАТЬ:

Перчатки, нестерильные Gloves, Non-Sterile (Airway-4,5,6)
Носожелудочный зонд NG Tube (Airway-11)
Физиологический раствор Saline Solution, 500 мл (ALSP-9)
Стетоскоп Stethoscope (ALSP-1)
Пакет для жидких отходов Suction Device Collection Bag (Airway-3)
Устройство для отсасывания Suction Device (Airway-10)
Шприц устройства для отсасывания Suction Device Syringe (Airway-2)
Наконечник кюретки для отсасывания Suction Currette Tip (Airway-9)
Лейкопластырь Tape (Airway-18)
Гель Xylocaine (Airway-14)
Контейнер с питьевой водой, трубочка Drink Bag, Straw
Полотенце Towel

ПРИМЕЧАНИЕ	
Введение зонда:	Если пациент в сознании – зонд вводится через нос Если без сознания – через нос или рот При переломах костей лица – только через рот

1. Надеть нестерильные перчатки.

> **ПРИМЕЧАНИЕ**
> Прежде, чем приступить к процедуре введения носожелудочного зонда, с помощью ручки-фонарика осмотреть носовые ходы пациента на наличие обструкции. Убедиться, что пациент может дышать через рот, попеременно зажимая одну из ноздрей.

2. Используя носожелудочный зонд, отмерить расстояние от мочки уха до носа и, далее, до основания желудка.
   Сделать на зонде пометку лейкопластырем.

Figure 1.- NG Tube Inserted.

3. To aid insertion, bend tube by wrapping 2 --- 3 times around fingers.

4. Generously lubricate NG Tube with Xylocaine Jelly for 15 --- 20 cm (6 --- 8 inches) from tip.

5. Place patient in an upright positioin with head tilted slightly forward.
   If patient conscious, have patient swallow water from Drink Bag to ease insertion, while NG Tube being advanced to tape mark.
   Have Towel ready for rapid efflux of stomach contents.

6. Withdraw NG Tube if patient coughing uncontrollably, has hoarse voice, or unable to speak (indicates NG Tube in trachea).
   When symptoms resolve, reinsert NG Tube.

Рисунок 1.- Носожелудочный зонд - введен.

3. Для облегчения введения зонда, обернуть его вокруг пальцев 2 - 3 раза.

4. Обильно смазать носожелудочный зонд гелем Xylocaine на 15 --- 20 см (6 - 8 дюймов) длины, начиная от наконечника.

5. Поднять пациента в вертикальное положение так, чтобы голова была немного наклонена вперед.
   Если пациент находится в сознании, для облегчения введения зонда пациент должен глотать воду из контейнера с питьевой водой Drink Bag, в то время как носожелудочный зонд вводится до метки из лейкопластыря.
   Иметь наготове полотенце на случай быстрого выхода желудочного содержимого.

6. Извлечь носожелудочный зонд, если у пациента отмечаются неудержимый кашель, хриплый голос или он не может говорить (симптомы указывают на нахождение носожелудочного зонда в трахее).
   После прекращения симптомов повторно ввести носожелудочный зонд.

7. √Placement in stomach with Stethoscope

   Position Stethoscope over stomach and listen while injecting 50 ml air into NG Tube with Suction Device Syringe.
   Bubbling sound indicates NG Tube in stomach.
   Aspirate contents of stomach with Suction Device.
   Aspirated stomach contents indicate NG Tube in stomach.

8. Secure NG Tube by taping to nose.

7. √Нахождение в желудке с помощью стетоскопа

Поместить стетоскоп над желудком и прослушать, одновременно вводя 50 мл воздуха через носожелудочный зонд с помощью шприца Suction Device Syringe.

Булькающий звук указывает на нахождение носожелудочного зонда в желудке.

Отсосать содержимое желудка устройством Suction Device.

Отсосанное содержимое желудка указывает на нахождение носожелудочного зонда в желудке.

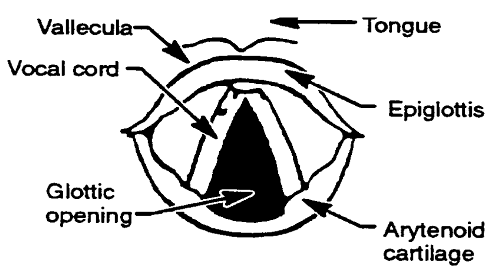
8. Зафиксировать носожелудочный зонд на носу с помощью лейкопластыря.

NOTE

For detailed intubation procedures go to {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - TRACHEAL INTUBATION} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

1. Unstow:

ALSP (red)
   - Endotracheal (ET) Tube with Stylet (Airway-15)
   - Xylocaine Jelly (Airway-14)
   - 10cc Syringe (Airway-12)
   - Laryngoscope (Airway-16)
   - Ambu Bag (ALSP-6)
   - Stethoscope (ALSP-1)
2. Insert 10cc Syringe into one-way valve of ET Tube and inflate cuff.
3. Remove 10cc Syringe to confirm cuff and valve integrity (cuff stays inflated).
4. Replace 10cc Syringe and deflate cuff.
5. Lubricate cuffed end of ET Tube with Xylocaine Jelly.
6. Hyperventilate the patient for 30 seconds.
7. Open the patient's mouth with right hand.
8. Hold Laryngoscope in left hand, and insert Laryngoscope Blade into the patient's mouth.
9. Advance Laryngoscope Blade into space between base of tongue and epiglottis.
10. Lift tongue with Laryngoscope Blade tip to expose the vocal cords.



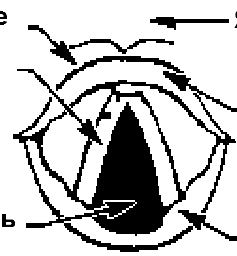
11. Advance cuffed end of ET Tube along right side of mouth, past vocal chords and into trachea until entire cuff is about 1.3 cm or (0.5 in) below vocal cords.
12. Inflate ET Tube cuff with air from 10cc Syringe, remove Stylet, and hold ET Tube firmly in place.
13. Attach Ambu Bag to ET Tube and give the patient two breaths.
14. Check for breath sounds in both lungs, and if necessary, reposition ET Tube until breath sounds confirmed.
15. If intubation and ET Tube repositioning unsuccessful, remove ET Tube, hyperventilate the patient for 30 seconds and reattempt procedure starting at step 5.
16. If successful, tape ET Tube securely in place.
17. Remove Ambu Bag and attach RSP Patient Valve to ET Tube.
18. Deliver oxygen via RSP ventilator (BPM = 12, TV = 800, Reg = 12L/min).

ПРИМЕЧАНИЕ
Для подробного описания интубации трахеи перейти к процедуре {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - TRACHEAL INTUBATION} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

1. Достать:

ALSP (красная)
- Интубационную трубку с зондом Endotracheal (ET) Tube w/ Stylet (Airway-15)
- Гель Xylocaine (Airway-14)
- Шприц 10см^3, 10cc Syringe (Airway-12)
- Ларингоскоп Laryngoscope (Airway-16)
- Мешок Ambu (ALSP-6)
- Стетоскоп Stethoscope (ALSP-1)

2. Вставить шприц 10см^3 в односторонний клапан интубационной трубки и надуть муфту.
3. Удалить шприц 10см^3 для подтверждения целостности муфты и клапана (муфта остается в надутом состоянии).
4. Вновь вставить шприц 10см^3 и спустить манжету.
5. Нанести гель Xylocaine на конец интубационной трубки с надувной муфтой.
6. Провести гипервентиляцию легких пациента в течение 30 секунд.
7. Открыть рот пациента правой рукой.
8. Держа ларингоскоп в левой руке, ввести клинок ларингоскопа Laryngoscope Blade в рот пациента.
9. Продвинуть клинок ларингоскопа в пространство между основанием языка и надгортанником.
10. Выдвинуть язык кончиком клинка ларингоскопа, чтобы обнажить голосовые связки.



11. Продвигать конец интубационной трубки с надувной муфтой вдоль правой стороны рта, пройти голосовые связки и спуститься в трахею, пока вся муфта не окажется примерно на 1,3 см или (0,5 дюйма) ниже голосовых связок.
12. Надуть муфту интубационной трубки воздухом из шприца 10см^3, удалить зонд, и твердо удерживать интубационную трубку на месте.
13. Подсоединить мешок Ambu к интубационной трубке и произвести пациенту 2 вдувания.
14. Прослушать дыхание в обеих легких и при необходимости изменить положение интубационной трубки до подтверждения прослушиваемого дыхания.
15. Если интубация и смена положения интубационной трубки прошли безуспешно, удалить интубационную трубку, провести гипервентиляцию легких пациента в течение 30 секунд и попытаться повторно выполнить процедуру, начиная с шага 5.
16. Если процедура выполнена успешно, зафиксировать интубационную трубку на месте лейкопластырем.
17. Отсоединить мешок Ambu и подсоединить клапан пациента из укладки RSP к интубационной трубке.
18. Обеспечить поступление кислорода пациенту через устройство вентиляции легких укладки RSP (Частота дыхания в мин (BPM) =12, Дыхательный объем (TV) = 800, Регулятор подачи кислорода (Reg) = 12л/мин).

RESPIRATORY SUPPORT PACK (RSP) SETUP ALGORITHM

PCS Airlock: ECLSS O2 Lo P Sply Vlv

AL O2 Lo P Supply Vlv

cmd Open

Verify Actual Position OPEN.

→

RSP SETUP

1. Deploy RSP.
2. Remove metal dustcap from Regulator supply hose and connect to CHeCS O2 supply hose. (**If CHeCS O2 supply unavailable, attach PBAs or shuttle O2 source).
3. Decide whether to use Low Flow Mask, Ambu Bag, or Intubate. (If intubating, attach patient valve to ET Tube. Set RSP, BPM = 12, TV = 800).
4. Determine if additional treatment is required.

CONSCIOUS

O2 to Low Flow Mask

- BPM knob = dot
- Set Regulator flow rate = 12 L/min **(CAUTION: use WHITE indicator line)**.
- √Output by feeling for O2 flow from Regulator hosebarb
- Remove Low Flow Mask from RSP lid pocket and attach O2 tubing to Regulator hosebarb.
- If Low Flow Mask will be used for > 15 minutes, disconnect Autovent supply hose from Regulator at Quick Disconnect (QD).

UNSCONSCIOUS

O2 to Ambu Bag

- Turn Autovent BPM knob = dot
- Set Regulator flow rate to 12 L/min **(CAUTION: use WHITE Indicator line)**.
- √Output by feeling for O2 flow from Regulator hosebarb with hand
- Remove Ambu Bag from ALSP and attach Ambu Bag O2 supply hose to Regulator hosebarb.
- Give one breath every 5 seconds with Ambu Bag and Mask (or remove mask and attach Ambu Bag to ET Tube).
- If Ambu Bag will be used for > 15 minutes, disconnect Autovent supply hose from Regulator at Quick Disconnect (QD).

INTUBATED

O2 to ET Tube

- For use only in intubated patient
- Set Regulator flow rate = 0 L/min **(CAUTION: use WHITE Indicator line)**.
- Set Autovent BPM = 12 initially
- Set Autovent Tidal Volume = 800 ml
- √For O2 flow by observing movement in green indicator on top of Patient Valve and by feeling for O2 flow
- Attach Patient Valve to ET Tube.
- Secure O2 line as needed.

Will patient be transported back to Earth via shuttle?

YES

Patient Transported to Earth

- Remove Patient Extension Hose from RSP lid pocket and remove one Heat and Moisture Exchanger (HME) from RSP.
- Attach top (small end) of HME to L-shaped end of Extension Hose.
- Quickly disconnect Patient Valve from ET Tube, connect HME to ET Tube, and connect Extension Hose to Patient Valve.
- Retrieve Portable Breathing Apparatus (PBA).
- Obtain ISS Manned Systems Extension O2 line from Node or Airlock.
- Connect Extension O2 line to space shuttle O2 source: Panel M069M/M032M.
- Switch O2 supply from ISS CHeCS Rack to PBA.
- Move patient to shuttle.
- Switch O2 supply from Portable O2 bottle to shuttle O2 source via extension line.
- Secure patient in shuttle for return to Earth.
- Secure Autovent, Regulator, Patient Valve, and all flex lines near patient with Velcro straps in RSP lid.

NO

Patient NOT Transported to Earth

- If patient is to remain on Autovent > 15 min, insert HME between Patient Valve and ET Tube.
- Complete patient treatment per ISS Medical C/L or Surgeon instructions.
- Use an Alcohol Pad to clean used equipment.
- Restow RSP.

PCS Airlock: ECLSS O2 Lo P Sply Vlv

AL O2 Lo P Supply Vlv

cmd Open (Открыть)
Проверить реальное положение OPEN (ОТКРЫТ)

→

УСТАНОВКА RSP

1. Развернуть укладку RSP.
2. Снять металлическую заглушку от пыли со шланга регулятора (Regulator Supply Hose) и подсоединить к шлангу подачи O2 CHeCS. (**Если подача O2 от CHeCS невозможна, подсоединить портативные дыхательные аппараты (PBA) или использовать источник O2 Шаттла).
3. Использовать низкорасходную кислородную маску (Low Flow Mask), либо мешок Ambu, либо провести интубацию. (В случае проведения интубации, подсоединить клапан пациента к интубационной трубке (ET Tube). Установить параметры RSP, ВРМ (ЧД) = 12/мин, дыхательный объем (TV) = 800).
4. Определить, нуждается ли пациент в проведении дополнительного лечения.

В СОЗНАНИИ

Подача O2 к низкорасходной кислородной маске
- Ручка BPM = dot (совместить с точкой)
- Установить расход O_2 регулятора =12 л/мин (**ВНИМАНИЕ: использовать БЕЛУЮ (WHITE) индикаторную линию).**
- √Подачу O2, проверив рукой поток O2 из штуцера шланга регулятора
- Достать низкорасходную кислородную маску из кармана крышки укладки RSP и подсоединить O2 трубку к штуцеру шланга регулятора.
- Если низкорасходная кислородная маска будет использоваться >15 минут, отсоединить шланг подачи O2 блока управления Autovent от регулятора в месте быстроразъемного соединения.

БЕЗ СОЗНАНИЯ

Подача O2 к мешку Ambu
- Повернуть ручку BPM блока управления Autovent = dot (совместить с точкой)
- Установить расход O_2 регулятора на 12 л/мин (**ВНИМАНИЕ: использовать БЕЛУЮ (WHITE) индикаторную линию).**
- √Подачу O2, проверив рукой поток O2 из штуцера шланга регулятора
- Достать мешок Ambu из укладки ALSP и подсоединить шланг подачи O2 мешка Ambu к штуцеру шланга регулятора.
- Производить по одному вдуванию каждые 5 секунд, используя мешок Ambu и маску (или снять маску и подсоединить мешок Ambu к интубационной трубке).
- Если мешок Ambu будет использоваться >15 минут, отсоединить шланг подачи O2 блока управления Autovent от регулятора в месте быстроразъемного соединения.

ИНТУБИРОВАН

Подача O2 к интубационной трубке
- Применяется только для интубированного пациента
- Установить расход O_2 регулятора = 0 л/мин (**ВНИМАНИЕ: использовать БЕЛУЮ (WHITE) индикаторную линию).**
- Установить BPM (ЧД) на блоке управления Autovent = 12/мин, изначально
- Установить Дыхательный объем (Tidal Volume) на блоке управления Autovent = 800 мл
- √Подачу O2, наблюдая колебания на зеленом индикаторе, расположенном сверху на клапане пациента (Patient Valve), а также проверяя рукой поток O2
- Подсоединить клапан пациента к интубационной трубке.
- Зафиксировать линию подачи O2, согласно требованиям.

Пациент будет транспортирован на Землю на Шаттле?

ДА

Пациент транспортируется на Землю
- Достать шланг-удлинитель пациента из кармана крышки укладки RSP и достать один тепло/влагообменник (Heat & Moisture Exchanger [HME]) из укладки RSP.
- Подсоединить верхний патрубок (малый) [HME] к L-образному концу шланга-удлинителя.
- Быстрым движением отсоединить клапан пациента от интубационной трубки, подсоединить HME к интубационной трубке и подсоединить шланг-удлинитель к клапану пациента.
- Достать портативный дыхательный аппарат (PBA).
- Достать O2 линию-удлинитель систем жизнеобеспечения МКС из модуля Node или шлюзового отсека.
- Подсоединить O2 линию-удлинитель к источнику O2 Шаттла: Панель M069M/M032M.
- Переключить подачу O2 со стойки CHeCS МКС на PBA.
- Перенести пациента в Шаттл.
- Переключить подачу O2 с портативного баллона с O2 на источник O2 Шаттла через линию-удлинитель.
- Зафиксировать пациента в Шаттле для возвращения на Землю.
- Закрепить блок управления Autovent, регулятор, клапан пациента и все гибкие линии, находящиеся рядом с пациентом, с помощью фиксирующих ремней из ворсовки, находящихся на крышке укладки RSP.

НЕТ

Пациент НЕ транспортируется на Землю
- Если пациент должен оставаться на блоке управления Autovent > 15 мин, установить тепло/влагообменник [HME] между клапаном пациента и интубационной трубкой.
- Провести лечение пациента согласно процедурам книги ISS Medical C/L или указаниям врача экипажа.
- Использовать спиртовую салфетку для очистки использованного оборудования.
- Уложить на хранение укладку RSP.

> NOTE
> Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In an emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment; then call Surgeon as soon as possible.

ALSP (red) 1. Restrain patient.
If seizure resolved, go to step 6.
If seizure persists, go to step 2.

> NOTE
> 1. Generalized seizure, or total body convulsions, may result from severe illness, head injury, stroke, prolonged hypoxia, or other disorders. It is most important to prevent injury during the seizure by guiding the patient away from hard structures; do not tightly restrain. Ensure that the airway is open, but do not insert any object into the mouth. There is a good chance the seizure wil resolve on its own, but as soon as seizures are recognized, *Diazepam (Valium) injection should be prepared.
>
> 2. Following a generalized seizure, the following may commonly be seen: short period of no breathing, confusion, no memory of event, incontinence of bladder or bowel, high blood pressure. These will generally resolve within a few hours. The patient should be checked thoroughly for injuries, including tongue laceration from bite injury.

ALSP (red) 2. *Diazepam (Valium) Injectable (Drug-8,9,10) - Sedative, anticonvulsant/ antiseizure drug

НП-2 *Relanium (Diazepam) - Injectable IM

> NOTE
> Valium and Relanium are both trade names for the drug Diazepam, used to stop seizures while they are occurring. The CHeCS (Tubex Cartridge) and Russian (Ampule) drugs are equivalent in concentration and dose. Diazepam is poorly absorbed IM and preferably given IV. If CMO cannot access IV, it may be given IM.

ПРИМЕЧАНИЕ
Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа при первой возможности.

ALSP (красная) 1. Зафиксировать пациента.
Если судороги купированы, перейти к шагу 6.
Если судороги продолжаются, перейти к шагу 2.

> ПРИМЕЧАНИЕ
>
> 1. Генерализованные судорожные припадки или конвульсии всего тела могут возникать в результате тяжелого заболевания, травмы головы, инсульта, длительной гипоксии или других расстройств. Во время припадка важно следить, чтобы больной не нанес себе травму, для чего его необходимо изолировать от твердых предметов; не фиксировать крепко. Обеспечить проходимость дыхательных путей, но не вставлять в рот никакие предметы. Скорее всего, припадок прекратится сам по себе, однако, сразу же после распознавания симптомов припадка необходимо подготовить ∗Diazepam (Valium) для инъекций.
>
> 2. После генерализованных судорожных припадков обычно отмечается следующее: кратковременная остановка дыхания, спутанность сознания, отсутствие воспоминаний о случившемся, непроизвольное мочеиспускание или дефекация, повышение артериального давления. Все эти симптомы, как правило, проходят в течение нескольких часов. Пациента необходимо внимательно осмотреть на наличие повреждений, включая раны на языке в результате его прикусывания.

ALSP (красная) 2. ∗Diazepam (Valium), для инъекций (Drug-8,9,10) - Седативное, противосудорожное средство

НП-2 ∗Реланиум (Диазепам) – Для в/м инъекций

ПРИМЕЧАНИЕ
Valium и Реланиум являются фирменными названиями препарата Diazepam, используемого для купирования судорог во время припадка. Концентрация и доза препарата CHeCS (в картридже Tubex) и российского препарата (в ампулах) эквивалентны. Diazepam плохо всасывается при в/м введении, поэтому желательно вводить его в/в. Если бортовой специалист по медицине не может ввести препарат внутривенно, его можно ввести в/м.

Dose: Inject 2cc intravenously (slowly, give entire ampule over 2 minutes) or intramuscularly as soon as possible.
Refer to {INJECTIONS - INTRAVENOUS} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV), {INJECTIONS - INTRAMUSCULAR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

WARNING
May cause low blood pressure, reduced breathing rate, sedation when given IV.

NOTE
The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

Possible side effects
Drowsiness, fatigue, nausea, slow heart rate, blurred vision

3. If no effect or seizure persists, repeat ∗Diazepam (Valium) injection after 5 minutes.

4. If seizure persists after two doses of ∗Diazepam (Valium)

4.1 Start IV, if not previously started.
Refer to {INJECTIONS - INTRAVENOUS} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

4.2 Attach ECG Leads.
Refer to {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - ECG DATA STORAGE} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

4.3 If ∗Diazepam (Valium) does not control seizure, give ∗Phenytoin (Dilantin) IV.
Monitor blood pressure.

Дозировка: Ввести 2 см^3 внутривенно (медленно ввести содержимое всей ампулы в течение 2 минут) или внутримышечно как можно скорее.
См. процедуры {INJECTIONS - INTRAVENOUS} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV), {INJECTIONS - INTRAMUSCULAR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

ВНИМАНИЕ
При в/в введении может вызывать понижение артериального давления, урежение дыхания, седативный эффект.

ПРИМЕЧАНИЕ
Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

Возможное побочное действие
Сонливость, усталость, тошнота, урежение пульса, затуманенность зрения

3. Если нет эффекта или судороги продолжаются, повторно ввести ∗Diazepam (Valium) через 5 минут.

4. Если судороги продолжаются после двух доз препарата ∗Diazepam (Valium)

4.1 Установить систему для в/в вливаний, если она не была установлена ранее.
См. процедуру {INJECTIONS - INTRAVENOUS} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

4.2 Наложить электроды ЭКГ.
См. процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - ECG DATA STORAGE} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

4.3 Если ∗Diazepam (Valium) не купирует судороги, ввести в/в ∗Phenytoin (Dilantin).
Контролировать артериальное давление.

WARNING
1. ECG must be monitored to give Dilantin IV.
2. Stop Dilantin injection on Surgeon call.

ALSP (red)

5. Administer ∗Phenytoin (Dilantin) Injectable (Drug-43 --- 52) - For treatment of seizures

   Dose: Inject one ampule (50 mg/ml/2 ml) IV, slowly.
   Inject one full ampule and additional ampules at no more than 0.5 ml per minute.
   Up to 10 ampules may be used.

WARNING
Dilantin IV must be delivered at less than 1cc/minute to prevent dysrhythmias, low blood pressure, and reduced breathing rate.

NOTE
The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Demerol, Dilantin, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

   Possible side effects
   Slurred speech, confusion

6. After seizure stops
   If no pulse or respiration, perform {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

   If unconscious, insert airway and provide ventilatory support.
   Refer to {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

   If patient conscious and not vomiting and able to swallow tablets, go to step 10 for first dose of oral medication, then return to step 7.

ВНИМАНИЕ
1. Для в/в введения препарата Dilantin необходимо контролировать ЭКГ.
2. Прекратить введение препарата Dilantin по указанию врача экипажа.

ALSP (красная) 5. Ввести ∗Phenytoin (Dilantin), для инъекций (Drug-43 --- 52) - Для лечения судорог

Дозировка: Ввести в/в одну ампулу (50 мг/мл/2 мл), медленно. Ввести одну полную ампулу и дополнительные ампулы со скоростью не более 0,5 мл в минуту.
Можно использовать до 10 ампул.

ВНИМАНИЕ
Dilantin вводится внутривенно со скоростью не более 1$см^3$ в минуту для предупреждения аритмии, снижения артериального давления и урежения дыхания.

ПРИМЕЧАНИЕ
Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Demerol, Dilantin, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

Возможное побочное действие
Невнятная речь, спутанность сознания

6. После прекращения припадка

При отсутствии пульса или дыхания выполнить процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

При отсутствии сознания ввести воздуховод и провести искусственную вентиляцию легких.
См. процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

Если пациент в сознании, у него отсутствует рвота и он способен проглотить таблетки, перейти к шагу 10 для получения рекомендации по пероральному приему первой дозы препарата, затем вернуться к шагу 7.

7. Start IV if not previously started.
   Refer to {INJECTIONS - INTRAVENOUS} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

8. Attach ECG leads.
   Refer to {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - ECG DATA SUPPORT} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

9. Contact Surgeon.

10. If person is conscious following seizure and able to swallow tablets, provide oral medication to prevent recurrence.

DRUG HELP
Either Phenytoin (Dilantin) or Phenazepam may be taken orally to prevent recurrence of seizure. Phenazepam is associated with more sedative side effects than Phenytoin, but this is not a significant problem in this setting. Preferably ground support will advise on choice. If comm not available, administer either one as soon as patient able to swallow. Pantogam is a supplemental medication and is not so urgent in using; ground will advise.

AMP (blue) ∗Phenytoin (Dilantin) Oral (P1-B21) - For treatment of seizures

Dose: 1 tablet every 4 hours for 5 doses in first 24 hours, then 1 tablet 3 times/day.

-OR-

ПТ Phenazepam Oral - For treatment of seizures

Dose: 2 tablets
Ground will advise if further doses necessary.

Possible side effects
Drowsiness, muscle weakness, dizziness

Supplemental medication: ground will advise on use

7. Установить систему для в/в вливаний, если она не была установлена ранее.
   См. процедуру {INJECTIONS - INTRAVENOUS} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

8. Наложить электроды ЭКГ.
   См. процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - ECG DATA SUPPORT} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

9. Связаться с врачом экипажа.

10. Если пациент в сознании после судорожного припадка и способен проглотить таблетки, дать препарат для перорального применения для предупреждения повторного припадка.

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
Phenytoin (Dilantin) или Phenazepam могут применяться перорально для предупреждения повторного судорожного припадка. Phenazepam обладает более выраженным побочным седативным эффектом, чем Phenytoin, но в данном случае это не является значительной проблемой. Предпочтительно, чтобы выбор препарата был сделан по указанию Земли. При отсутствии связи дать один из препаратов, как только пациент сможет глотать. Pantogam является дополнительным препаратом и его не обязательно принимать в первую очередь; рекомендации будут переданы с Земли.

AMP (синяя) ∗Phenytoin (Dilantin), для перорального применения (P1-B21) – Для лечения судорог

Дозировка: по 1 таблетке каждые 4 часа в течение первых 24 часов, но не более 5 таблеток, затем по 1 таблетке 3 раза в день.

-ИЛИ-

ПТ Феназепам, для перорального применения - Для лечения судорог

Дозировка: 2 таблетки
Земля даст рекомендации при необходимости дальнейшего применения.

Возможное побочное действие
Сонливость, мышечная слабость, головокружение

Дополнительный препарат: рекомендации по применению будут переданы с Земли

ПТ Pantogam Oral - For treatment of seizures

Dose: 1-2 tablets 2 times/day

Possible side effects
Allergic reactions (rhinitis, skin rash)

NOTE
The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness in combination: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprestin, Tavegil, Xanax.

11. If seizure recurs, contact Surgeon, return to step 3, and contact Surgeon as soon as possible.

Possible side effects
Drowsiness, fatigue, nausea, slow heart rate, blurred vision

ПТ Пантогам, для перорального применения – Для лечения судорог

Дозировка: по 1-2 таблетки 2 раза в день

Возможное побочное действие
Аллергические реакции (насморк, кожная сыпь)

ПРИМЕЧАНИЕ
Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

11. Если судороги возобновляются, связаться с врачом экипажа, вернуться к шагу 3 и как можно скорее связаться с врачом экипажа.

Возможное побочное действие
Сонливость, усталость, тошнота, урежение пульса, затуманенность зрения

NOTE
The most critical step is identifying and treating the underlying cause.
Basic causes of shock are:
- Anaphylaxis - severe allergic reaction
- Heart attack
- Loss of circulating blood volume (bleeding, burns, dehydration)
- Decompression sickness
- Venous dilation (allergy, pain, drugs, heat stroke, infection)
- High or low body temperature

SIGNS
Pulse - rapid, weak, thready
Respiration - shallow, irregular, labored
Blood Pressure - low, falling
Mental State - confused, sluggish, anxious
Eyes - pupils may be dilated
Skin - cold, clammy, sweating

If no pulse or respiration, perform {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

1. Evaluate vital signs and record every 5 minutes every 5 minutes.

	Time (minutes)	0	5	10	15	20	25	30
ALSP	Blood Presssure (ALSP-4)							
	Pulse							
	Respiratory Rate							
ALSP	Temperature (Assessment-4)							
ALSP	Pulse Oximeter (Assessment-3)							

2. Unstow and don Non-Sterile Gloves (ALSP Airway-4,5,6).
   If bleeding, control by applying direct pressure using Gauze Pads (Airway-11).

3. Prevent loss of body heat with clothing, sleeping bag, warm environment.

ПРИМЕЧАНИЕ
Наиболее важным шагом является выявление и устранение причины заболевания.
Основными причинами шока являются:
Анафилаксия – тяжелая аллергическая реакция
Инфаркт миокарда
Уменьшение объема циркулирующей крови (кровотечение, ожоги, обезвоживание)
Декомпрессионная болезнь
Расширение вен (аллергия, боль, прием лекарственных препаратов, тепловой удар, инфекция)
Перегрев или переохлаждение организма

ОБЪЕКТИВНЫЕ ПРИЗНАКИ
Пульс – частый, слабый, нитевидный
Дыхание – поверхностное, неровное, затрудненное
Артериальное давление – низкое, падает
Психическое состояние – спутанность сознания, заторможенность, состояние тревоги
Глаза – зрачки могут быть расширены
Кожа – холодная, липкая, покрыта потом

При отсутствии пульса или дыхания, выполнить {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

1. Измерять и регистрировать показатели жизненно-важных функций каждые 5 минут.

	Время (в минутах)	0	5	10	15	20	25	30
ALSP	Артериальное давление (ALSP-4)							
	Пульс							
	Частота дыхания							
ALSP	Температура тела (Assessment-4)							
ALSP	Пульсовая оксиметрия (Assessment-3)							

2. Достать и надеть нестерильные перчатки Non-Sterile Gloves (ALSP Airway-4,5,6).
   При наличии кровотечения, остановить его прижатием марлевых салфеток Gauze Pads (Airway-11).

3. Предотвратить переохлаждение организма, используя одежду, спальный мешок, поместив пострадавшего в теплое помещение.

4. Attach ECG leads.
   Refer to {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - ECG DATA STORAGE} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

5. Contact Surgeon.

6. If no immediate ground communication available, start IV with 1L bag Normal Saline.
   Fully open roller clamp assembly to allow maximum flow.
   Refer to {INJECTIONS - NONPOWERED INTRAVENOUS FLUID INFUSION} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

4. Наложить электроды ЭКГ.
   См. процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - ECG DATA STORAGE} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

5. Связаться с врачом экипажа.

6. Если нет возможности сразу же связаться с Землей, установить систему для в/в вливаний с однолитровым пакетом изотонического физиологического раствора Normal Saline.
   Полностью открыть роликовый зажим для обеспечения максимального тока в/в раствора.
   См. процедуру {INJECTIONS - NONPOWERED INTRAVENOUS FLUID INFUSION} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

SIGNS
Confusion
Lethargy
Difficulty waking

SYMPTOMS
Decreased respiratory rate
Low blood pressure
Slow heart rate

1. If not breathing, go to {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - ORAL AIRWAY INSERTION} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

2. Perform vital signs and record as necessary every 5 minutes.

		0	5	10	15	20	25	30
	Time (minutes)	0	5	10	15	20	25	30
ALSP	Blood Presssure (ALSP-4)							
	Pulse							
	Respiratory Rate							
ALSP	Temperature (Assessment-4)							
ALSP	Pulse Oximeter (Assessment-1)							

WARNING

Recurrence of sedation can occur if large amounts of sedatives were ingested. Close monitoring is needed for several hours after use. If sedation recurs, repeat dosing below no more often than every 20 minutes.

3. Romazicon (Flumazenil) Injectable (Drug-19 --- 22, 58) - Antidote for overdose of Restoril or Valium
Refer to {INJECTIONS - BUTTERFLY NEEDLE} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

ОБЪЕКТИВНЫЕ ПРИЗНАКИ
Спутанность сознания
Вялость
Затруднение пробуждения

СИМПТОМЫ
Урежение дыхания
Низкое артериальное давление
Урежение пульса

1. При отсутствии дыхания перейти в процедуре {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - ORAL AIRWAY INSERTION} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

2. Измерять и регистрировать показатели жизненно-важных функций каждые 5 минут, при необходимости.

	Время (в минутах)	0	5	10	15	20	25	30
ALSP	Артериальное давление (ALSP-4)							
	Пульс							
	Частота дыхания							
ALSP	Температура тела (Assessment-4)							
ALSP	Пульсовая оксиметрия (Assessment-1)							

ВНИМАНИЕ

Может наблюдаться повторный седативный эффект в случае принятия больших доз седативных препаратов. Необходимо постоянное наблюдение за пациентом в течение нескольких часов после использования препарата. В случае развития повторного седативного эффекта повторно вводить препарат согласно нижеприведенной дозировке не чаще, чем каждые 20 минут.

3. Romazicon (Flumazenil), для инъекций (Drug-19 --- 22, 58) - Антидот, применяемый при передозировке препаратов Restoril или Valium
См. процедуру {INJECTIONS - BUTTERFLY NEEDLE} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

Dose: Inject 2 ml over 30 seconds.
Wait 30 seconds.
If no response, repeat with 3 ml over 30 seconds.
Wait 30 seconds.
If no response, repeat 5 ml over 30 seconds.
If still no response, then symptoms are unlikely due to sedative overdose.

Possible side effects
Dizziness, sweating, headache, blurred vision, nausea, vomiting, agitation

3. Contact Surgeon.

Дозировка: Ввести 2 мл в течение 30 секунд.
Выждать 30 секунд.
Если улучшение не наступило, повторно ввести 3 мл в течение 30 секунд.
Выждать 30 секунд.
Если улучшение не наступило, повторно ввести 5 мл в течение 30 секунд.
Если улучшение по-прежнему не наступило, то имеющиеся симптомы, по-видимому, не связаны с передозировкой седативного препарата.

Возможное побочное действие
Головокружение, потливость, головная боль, затуманенность зрения, тошнота, рвота, возбуждение

3. Связаться с врачом экипажа.

1. Remove individual from further exposure.

> NOTE
> Signs of toxicity may be delayed for up to 2 hours following exposure event. Maintain crewmember on Russian Gas Mask (ИПК-1) or PBA and monitor closely. Contact Surgeon for further instructions.

2. If UNCONSCIOUS and not breathing, perform {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

   2.1 As required, perform {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - ORAL AIRWAY INSERTION - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY), then:

   2.2 As required, perform {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - VENTILATORY SUPPORT - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY), then:

   2.3 As required, perform {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - TRACHEAL INTUBATION - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY), if unable to intubate then:

   2.4 As required, perform {CHOKING - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

   2.5 Record vitals:
   √Pulse: ___________

> **WARNING**
> If no pulse, go directly to {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

ALSP √Blood Pressure: ___________ (ALSP-4)

ALSP √(SpO2) Pulse Oximeter: ___________ (Assessment-1)

1. Изолировать пострадавшего от дальнейшего токсического воздействия дыма.

> ПРИМЕЧАНИЕ
> Признаки интоксикации могут появиться спустя 2 часа после вдыхания дыма. Член экипажа должен использовать российский противогаз (ИПК-1) или РВА и находиться под тщательным наблюдением. Связаться с врачом экипажа для дальнейших указаний.

2. При ОТСУТСТВИИ СОЗНАНИЯ и дыхания выполнить процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

2.1 При необходимости выполнить процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - ORAL AIRWAY INSERTION - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY), затем:

2.2 При необходимости выполнить процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - VENTILATORY SUPPORT - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY), затем:

2.3 При необходимости выполнить процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - TRACHEAL INTUBATION - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY), если невозможно провести интубацию, выполнить следующее:

2.4 При необходимости выполнить процедуру {CHOKING - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

2.5 Зарегистрировать показатели жизненно-важных функций:
√Пульс: ___________

> **ВНИМАНИЕ**
> При отсутствии пульса перейти непосредственно к выполнению процедуры {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR – EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

ALSP √Артериальное давление:___________ (ALSP-4)

ALSP √Насыщение крови O2 (Пульсовая оксиметрия): ___________ (Assessment-1)

2.6 Contact Surgeon.

WARNING

Carbon monoxide (CO) may elevate the O2 saturation, SpO2, Pulse Oximeter level falsely. SpO2 readings in potential CO poisoning are not reliable.

3. If CONSCIOUS, but having difficulty breathing

3.1 Verify airway is not obstructed.

SM_421, 221 3.2 Place Russian Gas Mask (ИПК-1) or PBA on patient.

3.3 Record Respiratory Rate: ______________

SYMPTOMS	PRESENT?	SIGNS	PRESENT?
Shortness of breath (SOB)		Pale	
Anxious		Sweating	
Fatigue		Wheezing	
		Coughing	
		Singed nasal hair	
		Soot around mouth	
		Change in mental status	

3.4 Continue to monitor closely.

3.5 Contact Surgeon.

4. If CONSCIOUS, no breathing difficulty

SM_421, 221 4.1 Place Russian Gas Mask (ИПК-1) or PBA on patient.

4.2 Record vitals and continue to monitor every 5 minutes.

		0	5	10	15	20	25	30
	Time (minutes)	0	5	10	15	20	25	30
	Pulse							
ALSP	Blood Presssure (ALSP-4)							
ALSP	Pulse Oximeter (Assessment-1)							

4.3 Contact Surgeon.

2.6 Связаться с врачом экипажа.

ВНИМАНИЕ

Окись углерода (CO) может вызывать ложное повышение уровня насыщения крови кислородом (SpO_2, пульсовая оксиметрия). Показания SpO_2 при возможном отравлении CO ненадежны.

3. При НАЛИЧИИ СОЗНАНИЯ, но при затрудненном дыхании

3.1 Проверить на отсутствие обструкции дыхательных путей.

CM_421, 221 3.2 Надеть на пострадавшего российский противогаз (ИПК-1) или PBA.

3.3 Зарегистрировать частоту дыхания: ______________

СИМПТОМЫ	ПРИСУТСТВУЮТ?	ОБЪЕКТИВНЫЕ ПРИЗНАКИ	ПРИСУТСТВУЮТ?
Одышка (SOB)		Бледность кожных покровов	
Состояние тревоги		Потливость	
Усталость		Свистящее дыхание	
		Кашель	
		Опаленные волосы в носу	
		Сажа вокруг рта	
		Изменение психического состояния	

3.4 Продолжать тщательное наблюдение.

3.5 Связаться с врачом экипажа.

4. Если пострадавший В СОЗНАНИИ и не испытывает затруднений при дыхании,

CM_421, 221 4.1 Надеть на пострадавшего российский противогаз (ИПК-1) или PBA.

4.2 Регистрировать показатели жизненно-важных функций и наблюдать каждые 5 минут.

	Время (в минутах)	0	5	10	15	20	25	30
	Пульс							
ALSP	Артериальное давление (ALSP-4)							
ALSP	Пульсовая оксиметрия (Assessment-1)							

4.3 Связаться с врачом экипажа.

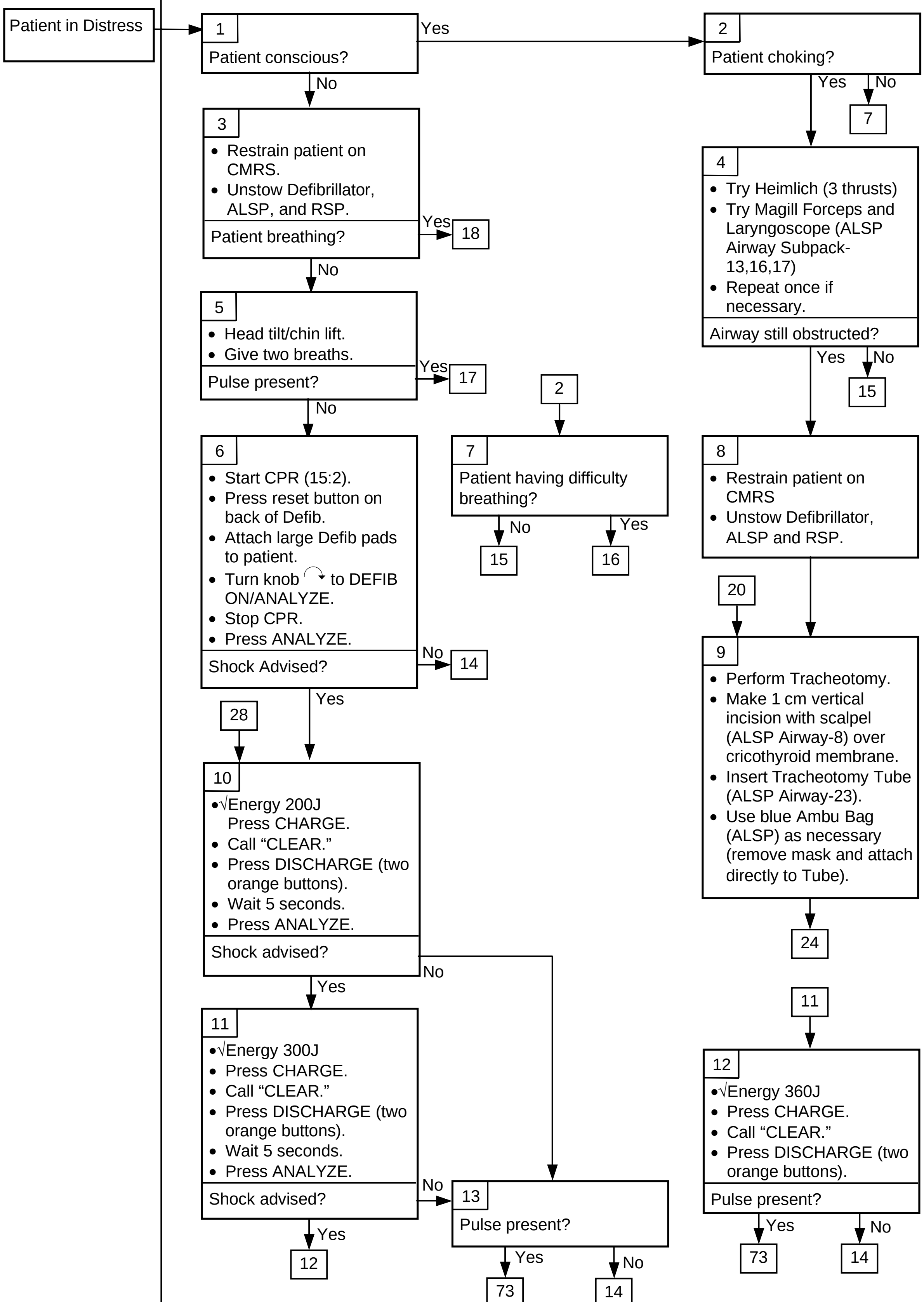
This Page Intentionally Blank

ACLS
КАРДИОЛОГИЧ. ПОМОЩЬ

This Page Intentionally Blank
Данная страница преднамеренно оставлена незаполненной

This Page Intentionally Blank

ACLS ALGORITHM



Пациент в тяжелом состоянии → 1

1
Пациент в сознании?
- Да → 2
- Нет → 3

2
Пациент задыхается?
- Да → 4
- Нет → 7

3
- Зафиксировать пациента на CMRS.
- Достать дефибриллятор, ALSP и RSP.

Пациент дышит?
- Да → 18
- Нет → 5

4
- Выполнить прием Хаймлиха (3 надавливания)
- Использовать пинцет Magill и ларингоскоп (подпакет ALSP Airway -13,16,17)
- Повторить один раз при необходимости.

Обструкция дыхательных путей сохраняется?
- Да → 8
- Нет → 15

5
- Запрокинуть голову/ поднять подбородок.
- Сделать два вдувания.

Пульс отмечается?
- Да → 17
- Нет → 6

6
- Начать CPR (15:2).
- Нажать кнопку reset на задней панели дефибриллятора.
- Наложить большие электроды дефибриллятора на пациента.
- Повернуть переключатель ↷ в положение DEFIB ON/ANALYZE.
- Приостановить CPR.
- Нажать ANALYZE.

Нужна ли дефибрилляция?
- Да → 10
- Нет → 14

7 (из 2)
У пациента затруднено дыхание?
- Нет → 15
- Да → 16

8
- Зафиксировать пациента на CMRS
- Достать дефибриллятор, ALSP и RSP.

→ 9

9 (из 8, 20)
- Выполнить трахеотомию.
- С помощью скальпеля сделать вертикальный разрез длиной 1 см (ALSP Airway-8) над крикотиреоидной мембраной.
- Ввести трахеостомическую трубку (ALSP Airway-23).
- Использовать голубой мешок Амбу (ALSP) по необходимости (снять маску и подсоединить непосредственно к трубке).

→ 24

10 (из 6, 28)
- √Уровень энергии 200 Дж Нажать CHARGE.
- Громко произнести “CLEAR.”
- Нажать DISCHARGE (две оранжевые кнопки).
- Выждать 5 секунд.
- Нажать ANALYZE.

Нужна ли дефибрилляция?
- Да → 11
- Нет → 13

11
- √Уровень энергии 300 Дж
- Нажать CHARGE.
- Громко произнести “CLEAR.”
- Нажать DISCHARGE (две оранжевые кнопки).
- Выждать 5 секунд.
- Нажать ANALYZE.

Нужна ли дефибрилляция?
- Да → 12
- Нет → 13

12 (из 11)
- √Уровень энергии 360 Дж
- Нажать CHARGE.
- Громко произнести “CLEAR.”
- Нажать DISCHARGE (две оранжевые кнопки).

Пульс отмечается?
- Да → 73
- Нет → 14

13
Пульс отмечается?
- Да → 73
- Нет → 14

ACLS ALGORITHM

(ISS MED/UF1 - ALL/FIN)

From: 6 | 12 | 13 | 21

14
- CPR (15:2).

Patient Intubated?
No → 17; Yes → 27 ①

From: 5 → 17

17
- Connect RSP to CHECS O2 Supply.
- Attach blue Ambu Bag to RSP Regulator hose barb.
- √RSP Regulator = 12

From: 20 | 23 → 19

19 ②
- Insert Oral Airway (ALSP Airway-25) being careful not to push tongue into back of throat.
- Place Ambu Bag on patient.
- Deliver at least 12 breaths per minute for 1 minute.
- Remove Oral Airway.
- Intubate patient
- √Proper Endotracheal Tube placement with blue Intubation Bulb (ALSP Lid-4)

Intubation successful?
Yes → 24; No → 20

From: 9 → 24

24
- Secure Tube with Tape (ALSP Drug-18).
- Set RSP Regulator = 0 (L/min) BPM = 12 TV = 800 (ml)
- √For O2 Flow (green indicator on top of Patient Valve will actuate)
- Attach RSP Patient Valve to Tube.

Pulse present?
No → 27; Yes → 73

From: 14 → 27

27
Defib pads applied?
No → 22; Yes → 25

From: 4 | 7

15 ①
- Unstow ALSP and RSP.
- Connect RSP to CHECS O2 Supply.
- Attach Low Flow Mask (RSP Lid) to RSP Regulator hose barb.
- √BPM knob = dot
- √RSP Regulator = 12
- Place Low Flow Mask on patient.
- Attach Pulse Oximeter (Assessment Subpack) to patient.

→ 21

From: 19 → 20

20 ③
Has box 19 been attempted 3 times?
No → 19; Yes → 9

From: 27 → 22

22
- CPR (5 compressions:1 RSP breath delivered)
- Press reset button on back of Defib.
- Attach large Defib pads to patient.
- Turn knob ↻ to DEFIB ON/ANALYZE.

From: 27 → 25

25
Waveform present?
Yes → 26; No → 42

26
- Stop CPR
- Press ANALYZE

Shock advised?
No → 58; Yes → 28

28
Already shocked?
Yes → 37; No → 10

From: 7

16
- Restrain patient on CMRS.
- Unstow Defibrillator, ALSP and RSP.

From: 3 → 18

18 ①
- Connect RSP to CHECS O2 Supply.
- Attach blue Ambu Bag to RSP Regulator hose barb.
- √BPM knob = dot
- √RSP Regulator = 12
- Place Ambu Bag on patient.
- Deliver at least 12 breaths per minute for 1 minute.

From: 15 → 21

21
Pulse present?
Yes → 23; No → 14

23
- Attach Pulse Oximeter (Assessment Subpack-1) to patient.

O2 Saturation < 92% and patient unconscious?
No → 73; Yes → 19

① Use WHITE indicator line on RSP Regulator for settings, NOT the hose barb.

② To use blue Intubation Bulb, squeeze bulb and then place on end of Tube. If bulb quickly inflates, Tube is in good position. If bulb slowly/does not inflate, tube must be repositioned.

③ If problems with intubation try:

More head tilt/chin lift.

Cricothyroid pressure.

АЛГОРИТМ КАРДИОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ (ACLS)

6 | 12 | 13 | 21 → **14**

14
- CPR (15:2).

Пациент заинтубирован?
- Нет → 17
- Да → 27

4 | 7 → **15** ①
- Достать ALSP и RSP.
- Подсоединить RSP к шлангу подачи O2 CHECS.
- Подсоединить низкорасходную маску (крышка RSP) к штуцеру шланга регулятора RSP.
- √Ручка BPM = совмещена с точкой
- √Регулятор RSP = 12
- Надеть низкорасходную маску на пациента.
- Надеть пульсовой оксигемометр (подпакет Assessment) на пациента.

→ 21

7 → **16**
- Зафиксировать пациента на CMRS.
- Достать дефибриллятор, ALSP и RSP.

→ 18

5 → **17** ①
- Подсоединить RSP к шлангу подачи O2 CHECS.
- Подсоединить голубой мешок Амбу к штуцеру шланга регулятора RSP.
- √Регулятор RSP = 12

→ 19

3 → **18** ①
- Подсоединить RSP к шлангу подачи O2 CHECS.
- Подсоединить голубой мешок Амбу к штуцеру шланга регулятора RSP.
- √Ручка BPM = совмещена с точкой
- √Регулятор RSP = 12
- Надеть маску мешка Амбу на пациента.
- Сделать не менее 12 вдуваний/мин. в течение 1 минуты.

→ 21

20 | 23 → **19** ②
- Осторожно ввести ротовой воздуховод (ALSP Airway-25), не вызывая западения языка.
- Надеть маску мешка Амбу на пациента.
- Сделать не менее 12 вдуваний/мин. в течение 1 минуты.
- Извлечь ротовой воздуховод.
- Заинтубировать пациента.
- √Правильное введение интубационной трубки с помощью голубой груши для интубационной трубки (ALSP Lid-4)

Интубация проведена успешно?
- Да → 24
- Нет → 20

19 → **20** ③

Были ли выполнены шаги, указанные в блоке 19, три раза?
- Нет → 19
- Да → 9

15 → **21**

Пульс отмечается?
- Да → 23
- Нет → 14

27 → **22**
- CPR (5 надавливаний:1 вдувание с помощью RSP)
- Нажать кнопку reset на задней панели дефибриллятора.
- Наложить большие электроды дефибриллятора на пациента.
- Повернуть переключатель ↷ в положение DEFIB ON/ANALYZE.

→ 25

23
- Надеть пульсовой оксигемометр (подпакет Assessment-1) на пациента.

Насыщение крови O2 < 92% и пациент без сознания?
- Нет → 73
- Да → 19

9 → **24**
- Зафиксировать трубку лейкопластырем (ALSP Drug-18).
- Подготовить RSP
Регулятор = 0 (л/мин)
BPM = 12
TV = 800 (мл)
- √подачу O2 (приводится в действие зеленый индикатор на верхней части клапана пациента)
- Соединить клапан пациента RSP с трубкой.

Пульс отмечается?
- Нет → 27
- Да → 73

27 → **25**

Кривая ЭКГ имеется?
- Да → 26
- Нет → 42

26
- Приостановить CPR
- Нажать ANALYZE

Нужна ли дефибрилляция?
- Нет → 58
- Да → 28

14 → **27**

Электроды дефибриллятора наложены?
- Нет → 22
- Да → 25

28

Дефибрилляция проведена?
- Да → 37
- Нет → 10

① Для установки значений расхода использовать БЕЛУЮ индикаторную линию на регуляторе RSP, НЕ штуцер шланга.

② При использовании голубой груши для интубационной трубки сжать грушу и надеть ее на конец интубационной трубки. Если груша наполняется воздухом быстро, то трубка установлена правильно. Если груша наполняется воздухом медленно или вообще не надувается, трубку необходимо ввести заново.

③ Если проведение интубации затруднено, попытаться:

Еще больше запрокинуть голову/поднять подбородок.

Прижать крикотиреоидную мембрану.

From: 31, 37

29
- CPR (five compressions:one RSP breath delivered)
- Prepare two syringes of Epinephrine (ALSP Drug-54, 70, 72, 74, 76, 39,40,78) if available.

Is Epinephrine available?
Yes → 33; No → 41

From: 41

30
- Remove Patient Valve from Tube.
- Inject entire contents of both syringes down the Tube.
- Replace Patient Valve.
- Continue CPR for 1 minute.
- Stop CPR.

Pulse present?
No → 35; Yes → 73

From: 41

31
Is Epinephrine available?
No → 32; Yes → 29

32
A/G comm available?
Yes → 34; No → 38

33
- Remove Patient Valve from Tube.
- Inject entire contents of both syringes down the Tube.
- Replace Patient Valve.
- Continue CPR for 1 minute.
- Stop CPR.

Pulse present?
No → 36; Yes → 73

34
- Continue CPR until advised by Surgeon.

35
- Press ANALYZE.

Shock advised?
Yes → 37; No → 40

36
- Press ANALYZE

Shock advised?
Yes → 39; No → 40

From: 28, 43, 35, 57, 65

37
- √Energy 360 J
- Press CHARGE.
- Call “CLEAR.”
- Press DISCHARGE.

Pulse present?
No → 29; Yes → 73

From: 32

38
- Resuscitation efforts may be terminated under the following conditions:

  At least 45 minutes has elapsed since initiation of CPR, and

  At least 10 minutes has elapsed since final medication was administered, <u>and</u>

  The medication supply has been exhausted, and

  Pulse and breathing do not return spontaneously.

39
- √Energy 360 J
- Press CHARGE.
- Call “CLEAR.”
- Press DISCHARGE.

Pulse Present?
No → 41; Yes → 73

From: 35, 36

40
Waveform present?
No → 42; Yes → 58

From: 29, 39

41
- Continue CPR (5:1).
- Prepare two syringes of Lidocaine (ALSP Drug-71, 73, 75, 77, 56) if available.

Is Lidocaine available?
Yes → 30; No → 31

АЛГОРИТМ КАРДИОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ (ACLS)

31 | 37 →

29
- CPR (пять надавливаний: одно вдувание с помощью RSP)
- Подготовить два шприца с препаратом Epinephrine (ALSP Drug-54, 70, 72, 74, 76, 39,40,78), если имеется.

Epinephrine имеется?

Да → 33; Нет → 41

33
- Отсоединить клапан пациента от трубки.
- Ввести все содержимое обоих шприцев в трубку.
- Установить клапан пациента.
- Продолжать CPR в течение 1 минуты.
- Приостановить CPR.

Пульс отмечается?

Нет → 36; Да → 73

36
- Нажать ANALYZE

Нужна ли дефибрилляция?

Да → 39; Нет → 40

39
- √Уровень энергии 360 Дж
- Нажать CHARGE.
- Громко произнести “CLEAR.”
- Нажать DISCHARGE.

Пульс отмечается?

Нет → 41; Да → 73

29 →

41
- Продолжать CPR (5:1).
- Подготовить два шприца с препаратом Lidocaine (ALSP Drug-71, 73, 75, 77, 56), если имеется.

Lidocaine имеется?

Да → 30; Нет → 31

41 →

30
- Отсоединить клапан пациента от трубки.
- Ввести все содержимое обоих шприцев в трубку.
- Установить клапан пациента.
- Продолжать CPR в течение 1 минуты.
- Приостановить CPR.

Пульс отмечается?

Нет → 35; Да → 73

35
- Нажать ANALYZE.

Нужна ли дефибрилляция?

Да → 37; Нет → 40

28 | 43 →; 57 | 65 →

37
- √Уровень энергии 360 Дж
- Нажать CHARGE.
- Громко произнести “CLEAR.”
- Нажать DISCHARGE.

Пульс отмечается?

Нет → 29; Да → 73

35 | 36 →

40

Кривая ЭКГ имеется?

Нет → 42; Да → 58

41 →

31

Epinephrine имеется?

Нет → 32; Да → 29

32

Имеется ли связь борт-Земля?

Да → 34; Нет → 38

34
- Продолжать CPR до тех пор, пока не поступит других указаний от врача экипажа.

32 →

38
- Реанимационные мероприятия можно прекратить в следующих случаях:

  С начала CPR прошло, как минимум, 45 минут, и

  С момента введения последнего препарата прошло, как минимум, 10 минут и

  Запас лекарственных препаратов израсходован и

  Пульс и дыхание не восстанавливаются самостоятельно.

ACLS ALGORITHM

From: 25 | 40 | 63 (see 4)

42
- Continue CPR (5:1).
- Attach 3-Lead Electrodes
- Stop CPR.
- Press LEAD button to select "Lead I."

Waveform present? No → 46; Yes → 43

From: 42 | 46

43
- Press LEAD button to select "Electrodes."
- Press ANALYZE.

Shock Advised? Yes → 37; No → 58

From: 53

44
Is Epinephrine available? No → 45; Yes → 55

45
A/G comm available? Yes → 48; No → 51

46
- Press LEAD button to select "Lead II"
- Recheck lead connections.

Waveform present? Yes → 43; No → 49

From: 49

47
Pulse present? No → 52; Yes → 73

48
- Continue CPR until advised by Surgeon.

(see 5)

49
- Call Clear.
- Turn knob ↶ to PACER ON
- Turn PACER RATE dial ↷ to 80 (ppm)
- Turn PACER OUTPUT knob ↷ slowly until each pacer spike is associated with a QRS complex

QRS complex present with pacer spike? No → 52; Yes → 47

From: 55

50
- Remove Patient Valve from Tube.
- Inject entire contents of both syringes down the Tube.
- Replace Patient Valve.
- Continue CPR for 1 minute.
- Stop CPR.

Pulse present? No → 53; Yes → 73

From: 45

51
- Resuscitation efforts may be terminated under the following conditions:
  At least 45 minutes has elapsed since initiation of CPR, and

  At least 10 minutes has elapsed since final medication was administered, and

  The medication supply has been exhausted, and

  Pulse and breathing do not return spontaneously.

From: 47

52
- Turn Defib knob ↷ to DEFIB ON/ ANALYZE

→ 55

From: 55

53
- Continue CPR (5:1)
- Prepare one syringe of Atropine (ALSP Drug-60, 61) if available.

Is Atropine available? Yes → 56; No → 44

From: 56

54
Waveform present? Yes → 57; No → 55

From: 44 | 54

55
- Continue CPR (5:1).
- Prepare two syringes of Epinephrine (ALSP Drug-70, 54, 72, 74, 76, 39, 40, 78) if available.

Is Epinephrine available? Yes → 50; No → 53

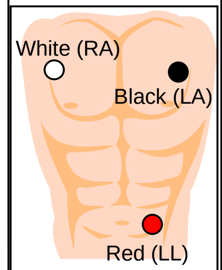
56
- Remove Patient Valve from Tube.
- Inject entire contents of syringe down the Tube.
- Replace Patient Valve.
- Continue CPR for 1 minute.
- Stop CPR

Pulse present? No → 54; Yes → 73

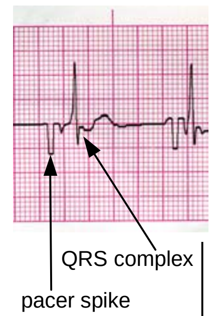
57
- Press ANALYZE.

Shock advised? Yes → 37; No → 58

4



5



25 | 40 | 63 → (4)

42
- Продолжать CPR (5:1).
- Наложить электроды 3-х отведений
- Приостановить CPR.
- Нажать кнопку LEAD для выбора "Lead I."

Кривая ЭКГ имеется? Нет → 46; Да → 43

42 | 46 →

43
- Нажать кнопку LEAD для выбора "Electrodes."
- Нажать ANALYZE.

Нужна ли дефибрилляция? Да → 37; Нет → 58

53 →

44
Epinephrine имеется? Нет → 45; Да → 55

45
Имеется ли связь борт-Земля? Да → 48; Нет → 51

46
- Нажать кнопку LEAD для выбора "Lead II"
- Проверить соединения проводов.

Кривая ЭКГ имеется? Да → 43; Нет → 49

49 →

47
Пульс отмечается? Нет → 52; Да → 73

48
- Продолжать CPR до тех пор, пока не поступит других указаний от врача экипажа.

(5)

49
- Громко произнести Clear.
- Повернуть переключатель в положение PACER ON
- Повернуть круговую шкалу PACER RATE, установив на 80 имп/мин
- Медленно поворачивать переключатель PACER OUTPUT до тех пор, пока за каждым артефактом водителя ритма не будет следовать комплекс QRS

Следует ли за каждым артефактом комплекс QRS? Нет → 52; Да → 47

55 →

50
- Отсоединить клапан пациента от трубки.
- Ввести все содержимое обоих шприцев в трубку.
- Установить клапан пациента.
- Продолжать CPR в течение 1 минуты.
- Приостановить CPR.

Пульс отмечается? Нет → 53; Да → 73

45 →

51
- Реанимационные мероприятия можно прекратить в следующих случаях:

С начала CPR прошло, как минимум, 45 минут, и

С момента введения последнего препарата прошло, как минимум, 10 минут и

Запас лекарственных препаратов израсходован и

Пульс и дыхание не восстанавливаются самостоятельно.

47 →

52
- Повернуть переключатель дефибриллятора в положение DEFIB ON/ ANALYZE

→ 55

55 →

53
- Продолжать CPR (5:1)
- Подготовить один шприц с препаратом Atropine (ALSP Drug-60, 61), если имеется.

Atropine имеется? Да → 56; Нет → 44

56 →

54
Кривая ЭКГ имеется? Да → 57; Нет → 55

44 | 54 →

55
- Продолжать CPR (5:1).
- Подготовить два шприца с препаратом Epinephrine (ALSP Drug-70, 54, 72, 74, 76, 39, 40, 78), если имеется.

Epinephrine имеется? Да → 50; Нет → 53

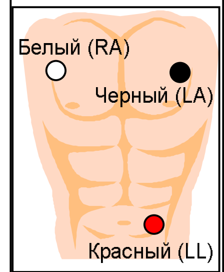
56
- Отсоединить клапан пациента от трубки.
- Ввести все содержимое шприца в трубку.
- Установить клапан пациента.
- Продолжать CPR в течение 1 минуты.
- Приостановить CPR

Пульс отмечается? Нет → 54; Да → 73

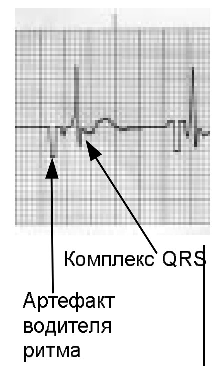
57
- Нажать ANALYZE.

Нужна ли дефибрилляция? Да → 37; Нет → 58

(4)

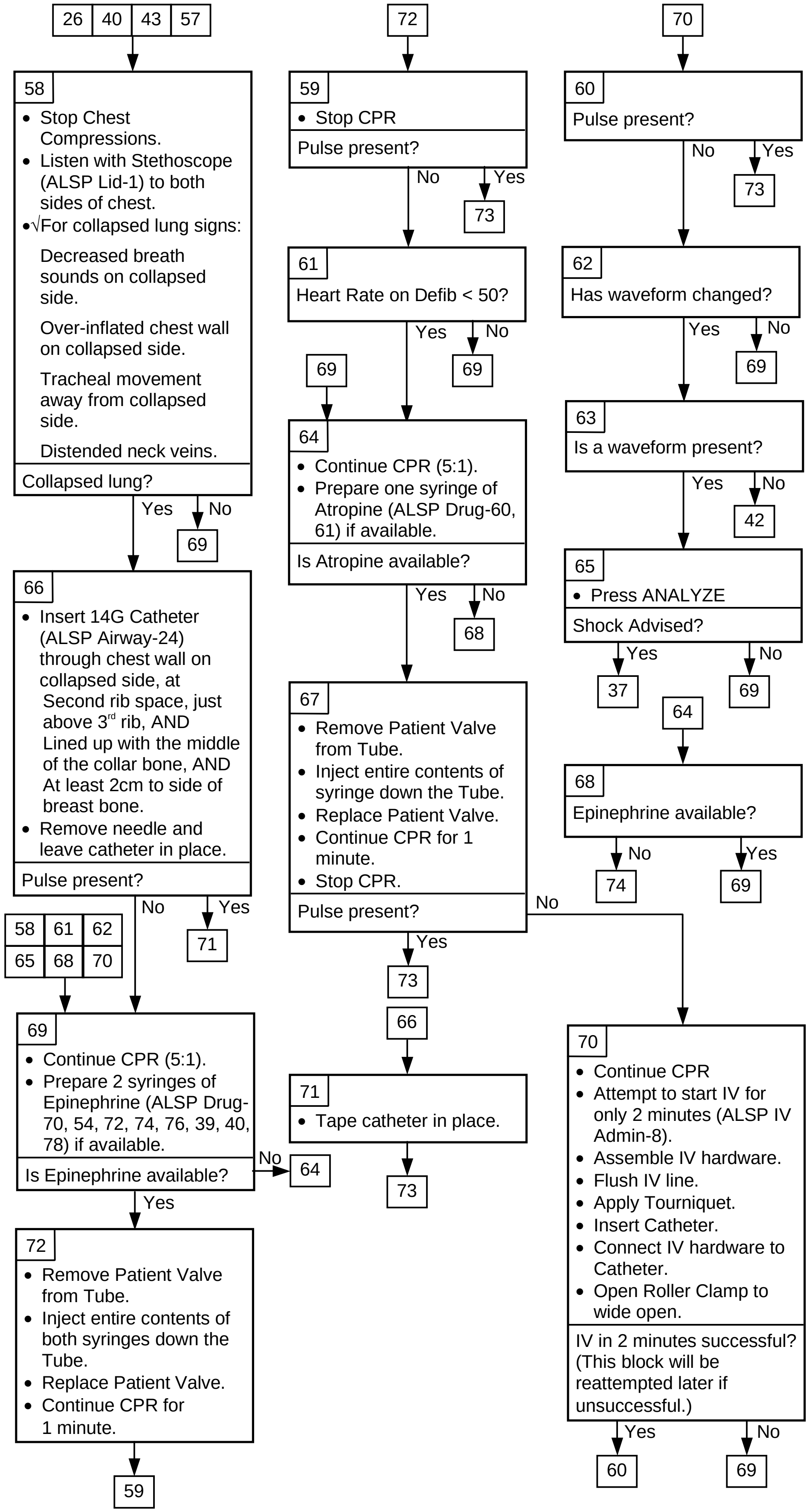


(5)



ACLS ALGORITHM

(ISS MED/UF1 - ALL/FIN) Page 5 of 6 pages



26 | 40 | 43 | 57 → 58

58

- Приостановить непрямой массаж сердца.
- Прослушать стетоскопом (ALSP Lid-1) обе стороны грудной клетки.
- √объективные признаки спадения легкого:

  Ослабление дыхания на пораженной стороне.

  Выбухание грудной клетки на пораженной стороне.

  Смещение трахеи в сторону непораженного легкого.

  Вздутие шейных вен.

Спадение легкого?

Да → 66; Нет → 69

72 → 59

59

- Приостановить CPR

Пульс отмечается?

Нет → 61; Да → 73

70 → 60

60

Пульс отмечается?

Нет → 62; Да → 73

61

ЧСС по показаниям дефибриллятора < 50?

Да → 64; Нет → 69

62

Изменилась ли кривая ЭКГ?

Да → 63; Нет → 69

69 → 64

64

- Продолжать CPR (5:1).
- Подготовить один шприц с препаратом Atropine (ALSP Drug-60, 61), если имеется.

Atropine имеется?

Да → 67; Нет → 68

63

Кривая ЭКГ имеется?

Да → 65; Нет → 42

65

- Нажать ANALYZE

Нужна ли дефибрилляция?

Да → 37; Нет → 69

66

- Ввести катетер 14G (ALSP Airway-24) через грудную стенку на пораженной стороне на уровне второго межреберного промежутка непосредственно над 3-м ребром И

  На одной линии с серединой ключицы И

  Отступя от грудины не менее, чем на 2 см.
- Удалить иглу и оставить катетер.

Пульс отмечается?

Нет → 69; Да → 71

67

- Отсоединить клапан пациента от трубки.
- Ввести все содержимое шприца в трубку.
- Установить клапан пациента.
- Продолжать CPR в течение 1 минуты.
- Приостановить CPR.

Пульс отмечается?

Да → 73; Нет → 70

64 → 68

68

Epinephrine имеется?

Нет → 74; Да → 69

58 | 61 | 62 | 65 | 68 | 70 → 69

69

- Продолжать CPR (5:1).
- Подготовить 2 шприца с препаратом Epinephrine (ALSP Drug-70, 54, 72, 74, 76, 39, 40, 78), если имеется.

Epinephrine имеется?

Нет → 64; Да → 72

66 → 71

71

- Зафиксировать катетер с помощью лейкопластыря.

→ 73

70

- Продолжать CPR
- Попытаться установить систему для в/в вливаний только на 2 минуты (ALSP IV Admin-8).
- Собрать систему для в/в вливаний.
- Промыть линию для в/в вливаний.
- Наложить жгут.
- Ввести катетер.
- Подсоединить систему для в/в вливаний к катетеру.
- Максимально открыть роликовый зажим

Имеются ли результаты после использования в/в системы в течение 2-х минут? (Шаги, указ. в данном блоке, будут повторены позднее, если нет положительных результатов).

Да → 60; Нет → 69

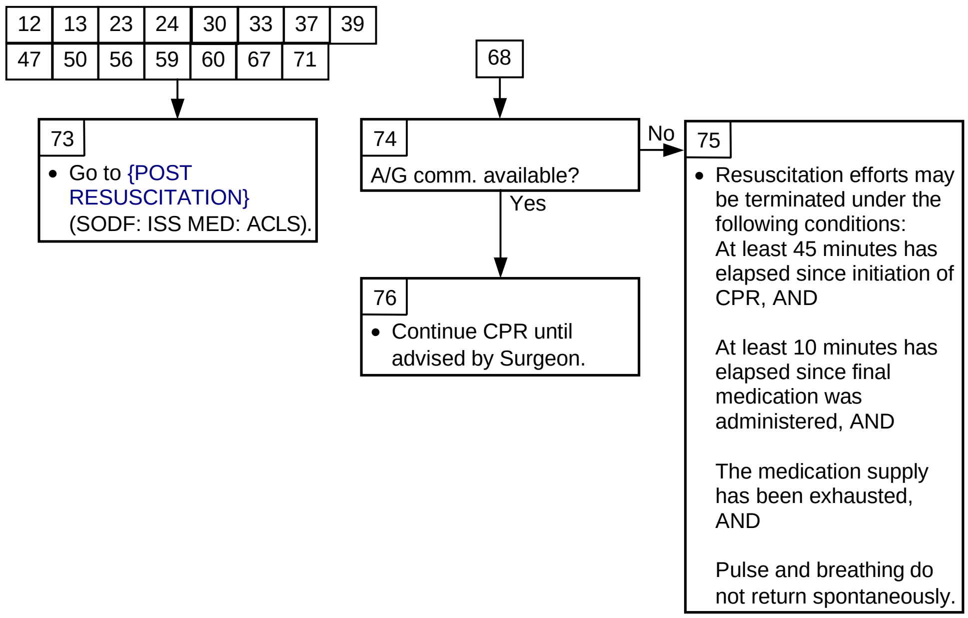
72

- Отсоединить клапан пациента от трубки.
- Ввести все содержимое обоих шприцев в трубку.
- Установить клапан пациента.
- Продолжать CPR в течение 1 минуты.

→ 59

ACLS ALGORITHM

(ISS MED/UF1 - ALL/FIN)



12	13	23	24	30	33	37	39
47	50	56	59	60	67	71	

→ 73

73
- Перейти к процедуре {POST RESUSCITATION} (SODF: ISS MED: ACLS).

68 → 74

74
Имеется ли связь борт-Земля?

Нет → 75

Да → 76

75
- Реанимационные мероприятия можно прекратить в следующих случаях:

  С начала CPR прошло, как минимум, 45 минут, И

  С момента введения последнего препарата прошло, как минимум, 10 минут и

  Запас лекарственных препаратов израсходован И

  Пульс и дыхание не восстанавливаются самостоятельно.

76
- Продолжать CPR до тех пор, пока не поступит других указаний от врача экипажа.

1. Continue to √Pulse, Pulse Oximeter, BP every 10 minutes.

2. If Pulse not present, go to box 14 of {ACLS ALGORITHM} (SODF: ISS MED: ACLS).

3. Continue oxygenation.

4. If not intubated, check Pulse Ox reading.
   If Pluse Ox < 92 % and unconscious, go to box 14 of {ACLS ALGORITHM} (SODF: ISS MED: ACLS).

5. If Intubated and agitated or in pain, give Diazepam (5 mg) IV push every 2 hours as needed and perform {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - VENTILATORY SUPPORT} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

6. Consider the following causes:
   Inhalation Exposure: perform {SMOKE INHALATION TREATMENT - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY)
   Allergic Reaction: perform {ANAPHYLAXIS/ALLERGIC REACTION - SEVERE} (SODF: ISS MED: EMERGENCY)
   Chest Pain: perform {CHEST PAIN - ACUTE} (SODF: ISS MED: EMERGENCY)
   Difficulty Breathing: perform {BREATHING DIFFICULTY} (SODF: ISS MED: A THROUGH B)
   Bends: perform {BENDS - DECOMPRESSION SICKNESS: DCS} (SODF: ISS MED: EMERGENCY)
   Collapsed Lung: perform {COLLAPSED LUNG/TENSION PNEUMOTHORAX} (SODF: ISS MED: EMERGENCY)
   Sleep medication overdose: perform {SLEEP MEDICATION OVERDOSE} (SODF: ISS MED: EMERGENCY)
   Convulsions or Seizure: perform {SEIZURES} (SODF: ISS MED: EMERGENCY)
   Head Injury: perform {HEAD OR NECK INJURY} (SODF: ISS MED: F THROUGH N)

7. Start IV, perform {INJECTIONS - NONPOWERED INTRAVENOUS FLUID INFUSION} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV)

1. Продолжать √пульс, показания пульсового оксигемометра, артериальное давление каждые 10 минут.

2. При отсутствии пульса перейти к блоку 14 процедуры {ACLS ALGORITHM} (SODF: ISS MED: ACLS).

3. Продолжать оксигенацию.

4. Если пациент не заинтубирован, проверить показания пульсового оксигемометра.
   Если насыщение O_2 < 92 % и пациент находится без сознания, перейти к блоку 14 процедуры {ACLS ALGORITHM} (SODF: ISS MED: ACLS).

5. Заинтубированным пациентам, находящимся в возбужденном состоянии или при болях вводить Diazepam (5 мг) в/в каждые 2 часа, по показаниям и выполнить процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - VENTILATORY SUPPORT} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

6. Рассмотреть следующие причины:
   Токсическое поражение дыхательных путей: выполнить процедуру {SMOKE INHALATION TREATMENT - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY)
   Аллергические реакции: выполнить процедуру {ANAPHYLAXIS/ALLERGIC REACTION - SEVERE} (SODF: ISS MED: EMERGENCY)
   Загрудинные боли: выполнить процедуру {CHEST PAIN - ACUTE} (SODF: ISS MED: EMERGENCY)
   Затруднение дыхания: выполнить процедуру {BREATHING DIFFICULTY} (SODF: ISS MED: A THROUGH B)
   Декомпрессионная болезнь: выполнить процедуру {BENDS - DECOMPRESSION SICKNESS: DCS} (SODF: ISS MED: EMERGENCY)
   Спадение легкого: выполнить процедуру {COLLAPSED LUNG/TENSION PNEUMOTHORAX} (SODF: ISS MED: EMERGENCY)
   Передозировка снотворных препаратов: выполнить процедуру {SLEEP MEDICATION OVERDOSE} (SODF: ISS MED: EMERGENCY)
   Судороги: выполнить процедуру {SEIZURES} (SODF: ISS MED: EMERGENCY)
   Травмы головы: выполнить процедуру {HEAD OR NECK INJURY} (SODF: ISS MED: F THROUGH N)

7. Установить систему для внутривенных вливаний, выполнить процедуру {INJECTIONS - NONPOWERED INTRAVENOUS FLUID INFUSION} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV)

8. BP (top number) < 90 give 500cc 0.9 % Sodium Chloride
   Shock: perform {SHOCK - CIRCULATORY COLLAPSE} (SODF: ISS MED: EMERGENCY)

9. Change large Defib Pads (multi-function electrodes) every 8 hours or as gel begins to dry out (turn Defibrillator to OFF when changing Defibrillator Pads).

10. Continue resuscitative efforts until advised by Surgeon.
    If no A/G communication available, continue CPR and medication administration per the protocol.

11. Resuscitative efforts may be terminated under the following conditions:
    At least 45 minutes has elapsed since initiation of CPR.
    At least 10 minutes has elapsed since final medication administered.
    The medication supply has been exhausted.
    Pulse and breathing do not return spontaneously.

8. Измерить АД, если верхний показатель < 90 ввести 500см^3 0,9 % раствора хлористого натрия
   Шок: выполнить процедуру {SHOCK - CIRCULATORY COLLAPSE} (SODF: ISS MED: EMERGENCY)

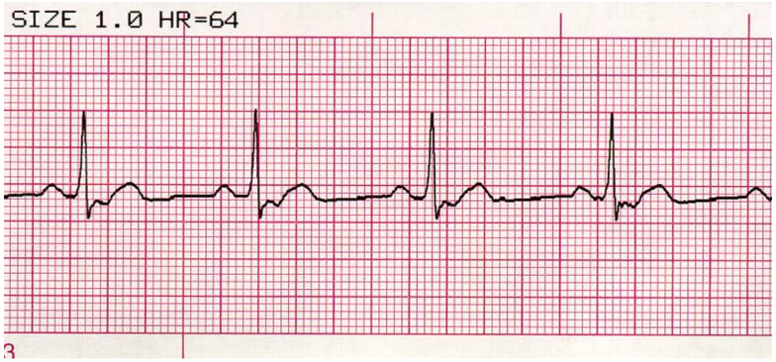
9. Менять большие электроды дефибриллятора (многофункциональные электроды) каждые 8 часов или по мере высыхания геля (при замене электродов дефибриллятора повернуть переключатель дефибриллятора в положение OFF).

10. Продолжать реанимационные мероприятия по указанию врача экипажа.
    При отсутствии связи борт-Земля продолжать выполнение CPR и введение лекарственных препаратов в соответствии с протоколом.

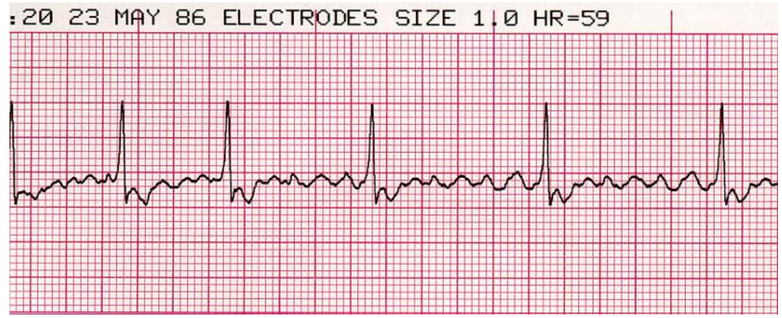
11. Реанимационные мероприятия можно прекратить в следующих случаях:
    - С начала CPR прошло, как минимум, 45 минут.
    - С момента введения последнего препарата прошло, как минимум, 10 минут.
    - Запас лекарственных препаратов израсходован.
    - Пульс и дыхание не восстанавливаются самостоятельно.

RHYTHM DIAGRAMS
(ISS MED/5A.1 - ALL/FIN B)

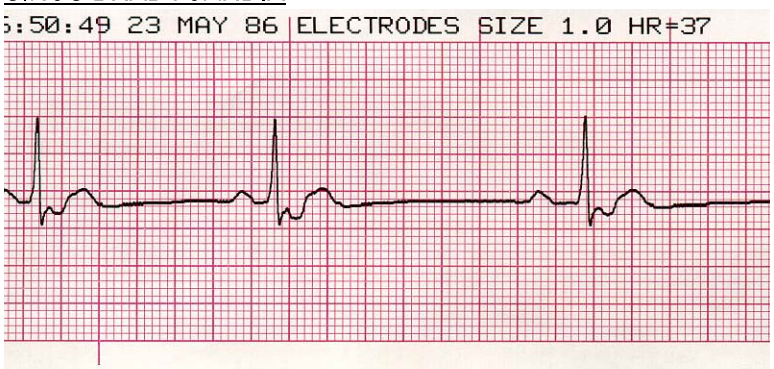
NORMAL SINUS RHYTHM



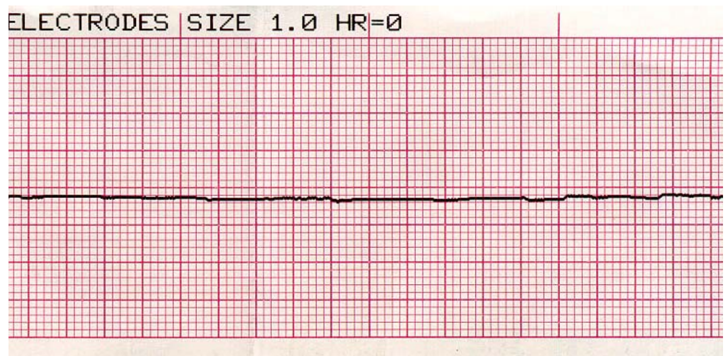
ATRIAL FIBRILLATION



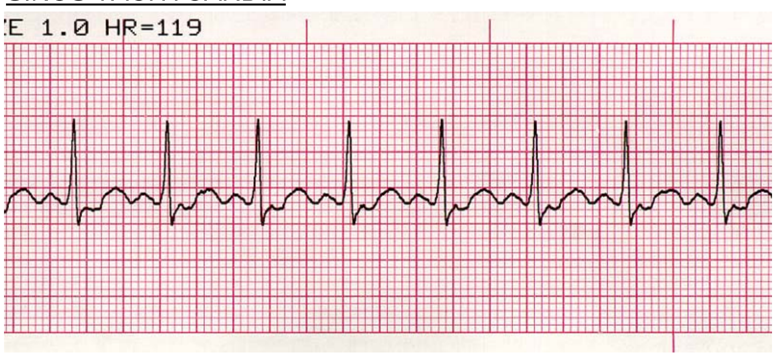
SINUS BRADYCARDIA



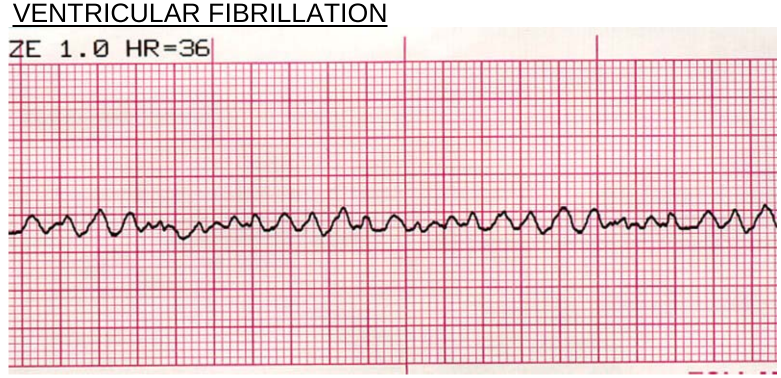
ASYSTOLE



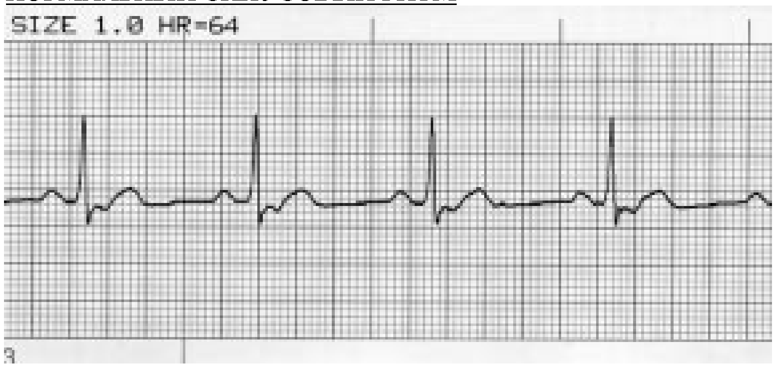
SINUS TACHYCARDIA



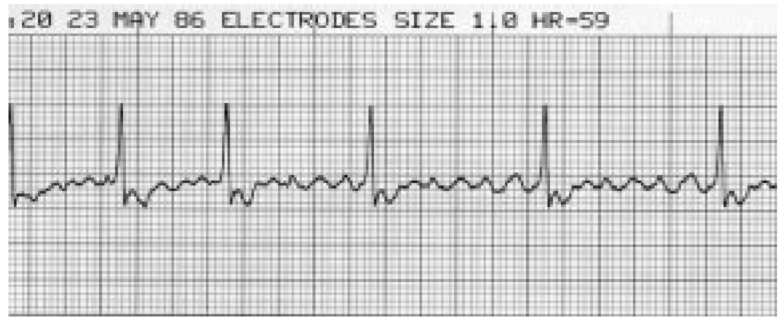
VENTRICULAR FIBRILLATION



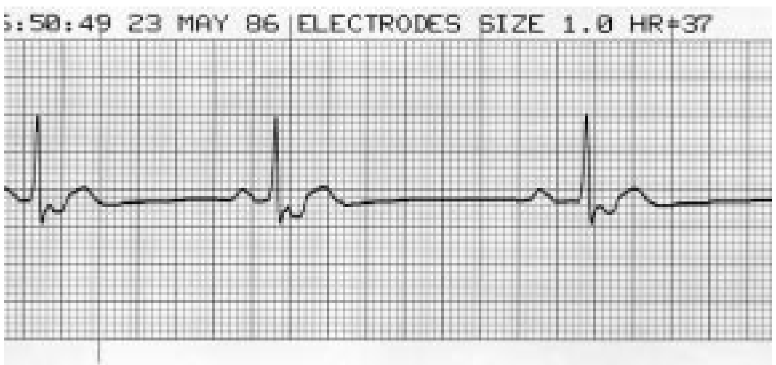
НОРМАЛЬНЫЙ СИНУСОВЫЙ РИТМ



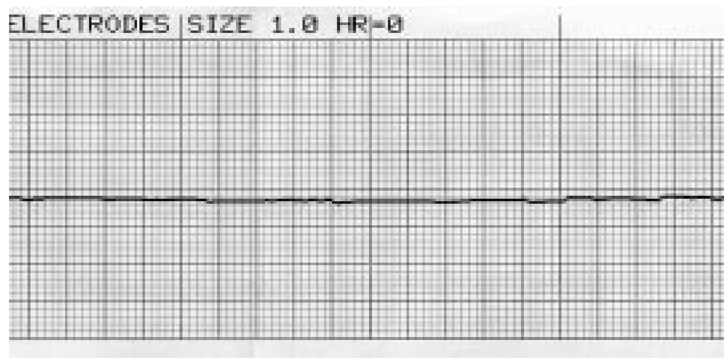
МЕРЦАТЕЛЬНАЯ АРИТМИЯ



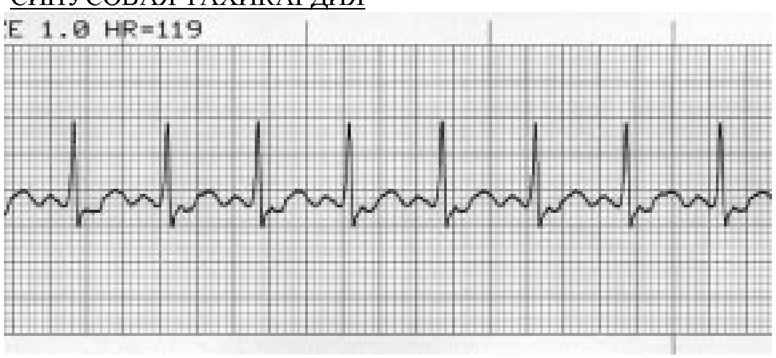
СИНУСОВАЯ БРАДИКАРДИЯ



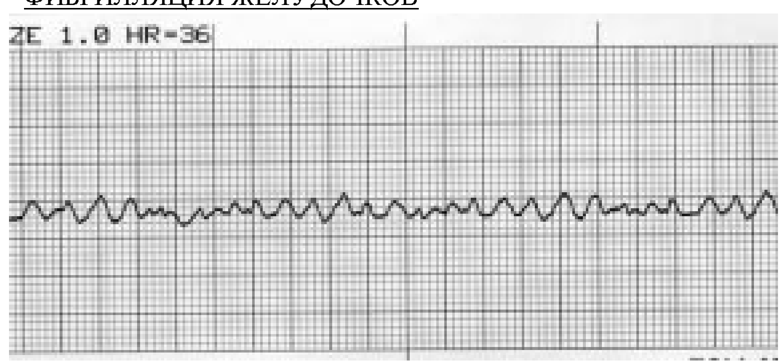
АСИСТОЛИЯ



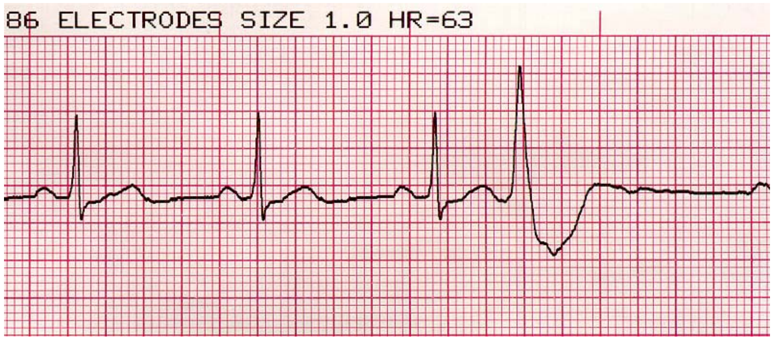
СИНУСОВАЯ ТАХИКАРДИЯ



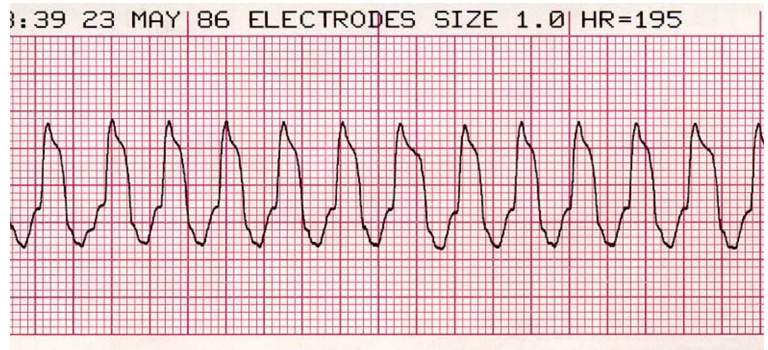
ФИБРИЛЛЯЦИЯ ЖЕЛУДОЧКОВ



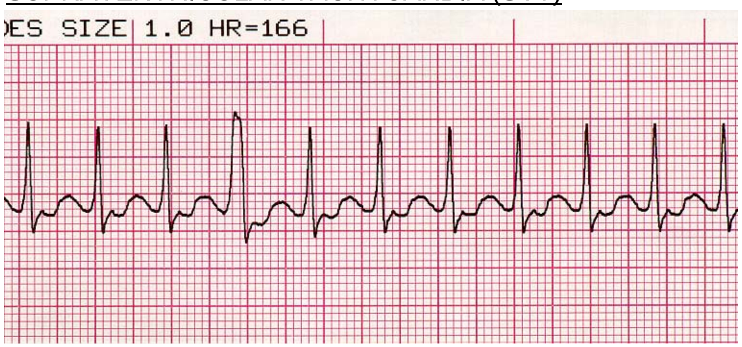
PREMATURE VENTRICULAR CONTRACTION (PVC)



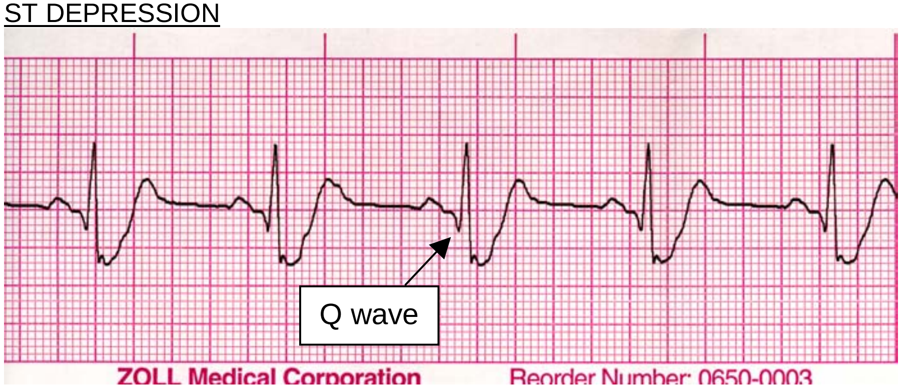
VENTRICULAR TACHYCARDIA



SUPRAVENTRICULAR TACHYCARDIA (SVT)

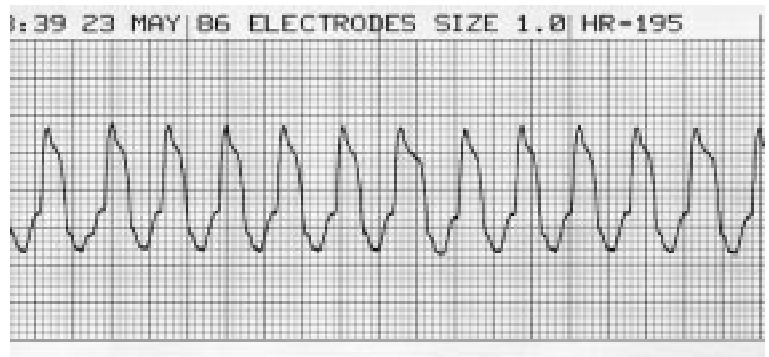


ST DEPRESSION



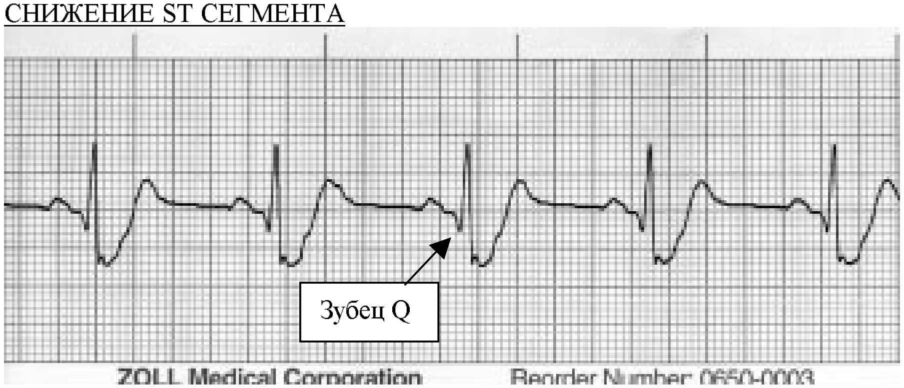
ЖЕЛУДОЧКОВАЯ ЭКСТРАСИСТОЛИЯ (PVC)

ЖЕЛУДОЧКОВАЯ ТАХИКАРДИЯ



СУПРАВЕНТРИКУЛЯРНАЯ ТАХИКАРДИЯ (SVT)

СНИЖЕНИЕ ST СЕГМЕНТА



Defibrillator Display Messages	Meaning	Action Required
ADJUST ECG GAIN	Adjust the ECG signal for VF analysis.	Press the ECG SIZE button to adjust ECG signal size.
ANALYSIS HALTED	ECG analysis stopped due to improper impedance detected or user due to mode being switched during analysis.	√Electrodes on patient; minimize patient movement Press ANALYZE button again.
BUTTON ERROR	Invalid multi-button presses detected.	No action required. Continue with operation.
CHECK PATIENT	A shockable rhythm has been detected while heart rate alarms are on.	√Patient and press ANALYZE button to analyze ECG
DISABLE SYNC	Disable synchronized defibrillation.	Press the SYNC button and verify marker on ECG disappears.
ECG LEAD OFF	Lead(s) from ECG cable not connected.	√ECG lead connections
ECG TOO LARGE	ECG signal too large for VF analysis.	Press the ECG SIZE button to reduce the ECG size.
ELECT.PADS OFF	Multi-function electrodes not connected properly to patient.	√Electrode connections at patient.
ELECT.SHORT	Multi-function electrodes are shorted.	Check multi-function electrodes. Clear short.
LOW BATTERY	Battery voltage is low.	Replace battery at next opportunity. The defibrillator will operate for approximately 20 minutes following the first LOW BATTERY message.
NO PAPER	No paper in stripchart recorder.	Replace stripchart recorder paper.
NOISY ECG	ECG signal too noisy to perform ECG analysis.	√Electrode connections Replace electrodes if necessary. Minimize patient movement.
OPEN AIR DISCH	Capacitor voltage still high after defibrillator discharge.	No action required.
PACE FAULT	Pace mode fault.	Cycle defibrillator. Notify ground if problem not corrected.
PACER LEAD OFF	Multi-function electrodes not connected to patient while in pacing mode.	√Electrode connections at patient
PADDLE FAULT	Multi-function cable not connected to defibrillator.	√Multi-function cable connector at defibrillator
REPORT FAULT	Summary Report fault.	Cycle defibrillator. Notify ground if problem not corrected.

Сообщения на дисплее дефибриллятора	Значение	Необходимые действия
ADJUST ECG GAIN	Отрегулировать ЭКГ-сигнал для анализа фибрилляции желудочков (VF) по данным ЭКГ.	Нажать на кн ECG SIZE для регулировки величины ЭКГ-сигнала.
ANALYSIS HALTED	Анализ ЭКГ остановлен в результате обнаруженного неверного значения сопротивления или пользователем в результате смены режима во время анализа.	√Электроды на пациенте; ограничить движения пациента. Нажать снова кн ANALYZE.
BUTTON ERROR	Обнаружены ошибочные нажатия нескольких кнопок.	Никаких действий не требуется. Продолжать выполнение операции.
CHECK PATIENT	При включенном сигнале тревоги по ЧСС определен ритм сердца, подлежащий коррекции с помощью дефибрилляции.	√Пациента и нажать кн ANALYZE для анализа ЭКГ.
DISABLE SYNC	Отключить синхронизированную дефибрилляцию.	Нажать кн SYNC и проверить, что метка на ЭКГ исчезла.
ECG LEAD OFF	Отведение(я) ЭКГ-кабеля не подключены.	√Соединения ЭКГ-отведений.
ECG TOO LARGE	ЭКГ-сигнал слишком большой для анализа фибрилляции желудочков (VF) по данным ЭКГ.	Нажать кн ECG SIZE, чтобы уменьшить величину ЭКГ-сигнала.
ELECT.PADS OFF	Многофункциональные электроды не наложены на пациента надлежащим образом.	√Соединения электродов на пациенте.
ELECT.SHORT	Замыкание многофункциональных электродов.	Проверить многофункциональные электроды. Снять замыкание.
LOW BATTERY	Низкое напряжение на батарее.	Заменить батарею при ближайшей возможности. Дефибриллятор будет работать приблизительно 20 минут после первого сообщения LOW BATTERY (низкий заряд батареи).
NO PAPER	Нет бумаги в ленточном самописце.	Заменить бумагу в ленточном самописце.
NOISY ECG	ЭКГ-сигнал слишком зашумлен для проведения анализа ЭКГ.	√Соединения электродов. Заменить электроды, при необходимости. Ограничить движения пациента.
OPEN AIR DISCH	Напряжение на конденсаторе после разряда дефибриллятора по-прежнему высокое.	Никаких действий не требуется.
PACE FAULT	Ошибка в режиме водителя ритма.	Отключить и заново включить дефибриллятор ДнаЗ, если проблема не устранена.
PACER LEAD OFF	Нет контакта многофункциональных электродов, наложенных на пациента, во время работы прибора в режиме водителя ритма.	√Соединения электродов на пациенте.
PADDLE FAULT	Многофункциональный кабель не подключен к дефибриллятору	√Разъем многофункционального кабеля на дефибрилляторе.
REPORT FAULT	Отказ выдачи сводного отчета.	Отключить и заново включить дефибриллятор. ДнаЗ, если проблема не устранена.

Defibrillator Display Messages	Meaning	Action Required
REPORT FULL	Summary Report memory is full.	No action required. To erase a report, press the ALARM SET UP arrow button and the SUMMARY button simultaneously and hold for 4 seconds.
RETRY ANALYSIS	Retry ECG analysis when noise is cleared from ECG signal.	Minimize patient movement and press ANALYZE button again.
SEL. ELECTRODES	Select the multi-functional electrodes.	Press the LEAD button until ELECTRODES is displayed.
SELECT DEFIB	Select defibrillation mode.	Turn defibrillator selector switch to DEFIB ON/ ANALYZE position.
SET CLOCK	Current time is invalid.	Reset time and date information, (refer to {DEFIBRILLATOR CHECKOUT} (SODF: MED OPS: HMS: NOMINAL).
SET HIGH LIMIT	Set high heart rate alarm limit.	Press up or down arrow button next to ALARM SET button to set limit.
SET LOW LIMIT	Set low heart rate alarm limit.	Press up or down arrow button next to ALARM SET button to set limit.
SET PACE MA	Set pace current.	Set pace current.
STATUS XXX	Internal defibrillator problem detected.	Turn defibrillator off, then back on.
TEST FAIL	Defibrillator self-test failed.	Retry test. If test fails twice, notify ground.
VF ALARMS OFF	Continuous ECG analysis is not activated when heart rate alarms are powered off.	No action required.
No display visible	Defibrillator or PDIM not functioning.	Verify correct power switch on the PDIM (on the back of the defibrillator) is in the ON position. Verify power cable connections. Press RESET button on PDIM.

Сообщения на дисплее дефибриллятора	Значение	Необходимые действия
REPORT FULL	Память со сводным отчетом переполнена.	Никаких действий не требуется. Чтобы стереть из памяти отчет, нажать одновременно кн. со стрелкой ALARM SET UP и кн SUMMARY и держать в течение 4 секунд
RETRY ANALYSIS	Повторить анализ ЭКГ после того, как ЭКГ-сигнал очищен от шумов.	Ограничить движения пациента и снова нажать кн ANALYZE.
SEL. ELECTRODES	Выбрать многофункциональные электроды.	Нажимать на кн LEAD до тех пор, пока на экране не появится сообщение ELECTRODES.
SELECT DEFIB	Выбрать режим работы дефибриллятора.	Повернуть переключатель выбора режима дефибриллятора в положение DEFIB ON/ ANALYZE.
SET CLOCK	Текущее время - неправильное.	Повторно выставить время и дату (см. процедуру {DEFIBRILLATOR CHECKOUT} (SODF: MED OPS: HMS: NOMINAL).
SET HIGH LIMIT	Установить верхнее ограничение для сигнала тревоги по ЧСС.	Нажать кн со стрелкой вверх или вниз, находящуюся рядом с кн ALARM SET для установки ограничения.
SET LOW LIMIT	Установить нижнее ограничение для сигнала тревоги по ЧСС.	Нажать кн со стрелкой вверх или вниз, находящуюся рядом с кн. ALARM SET для установки ограничения.
SET PACE MA	Установить ток водителя ритма.	Установить ток водителя ритма.
STATUS XXX	Обнаружены внутренние проблемы дефибриллятора.	Отключить дефибриллятор, затем вновь включить.
TEST FAIL	Не прошел тест самопроверки дефибриллятора.	Повторить тест. Если тест не проходит дважды, ДнаЗ.
VF ALARMS OFF	Непрерывный анализ ЭКГ не включен при отключении сигнала тревоги по ЧСС.	Никаких действий не требуется.
No display visible	Дефибриллятор или PDIM не работают.	Проверить, что соответствующий переключатель питания на PDIM (на задней панели дефибриллятора) находится в положении ON (Вкл). Проверить соединения кабеля питания. Нажать кн RESET на PDIM.

This Page Intentionally Blank

BASIC LIFE SUPPORT
РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ

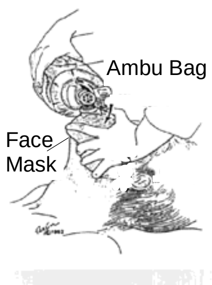
This Page Intentionally Blank
Данная страница преднамеренно оставлена незаполненной

This Page Intentionally Blank

<u>NOTE</u>

1. Unstow bungees and begin CPR only after patient is restrained.
2. One crewmember performs CPR while second crewmember prepares treatment area.

UNCONSCIOUS CREWMEMBER

  	ASSESS ABCs 1. Airway/Breathing Open airway (head tilt, chin lift) Look, listen, feel 1.1 If not breathing, ventilate with Ambu Bag and Mask (ALSP-6) or use mouth-to-mouth. 1.2 Deliver two slow breaths. 1.3 Observe chest rise and fall. If not seen, reposition airway (head tilt/chin lift), re-administer breaths and check for obstruction.
	2. Circulation √Carotid pulse for 5 to 10 seconds 2.1 If no pulse, begin CPR (if witnessed event, deliver precordial thump as soon as possible). 2.2 If pulse present, attempt ECG monitoring while monitoring ABCs. Refer to {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - ECG DATA STORAGE} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

ПРИМЕЧАНИЕ

1. Достать ремни крепления и приступить к выполнению CPR только после фиксации пациента.

2. Один член экипажа выполняет CPR, в то время как другой подготавливает место оказания помощи.

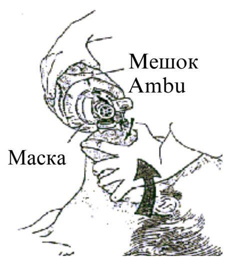
ЧЛЕН ЭКИПАЖА БЕЗ СОЗНАНИЯ

ОЦЕНИТЬ ABC, где A, airway – дыхательные пути, B, breathing – дыхание, C, circulation - кровообращение

1. Дыхательные пути/Дыхание

   Обеспечить проходимость дыхательных путей (голова назад, подбородок вверх)

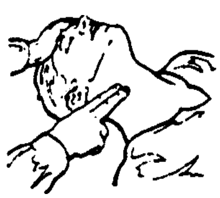
   Осмотреть, прослушать, ощутить дыхание



   1.1 Если дыхание отсутствует, провести вентиляцию легких с помощью мешка Ambu и маски (ALSP-6) или искусственное дыхание «рот-в-рот».

   1.2 Сделать два медленных вдувания.

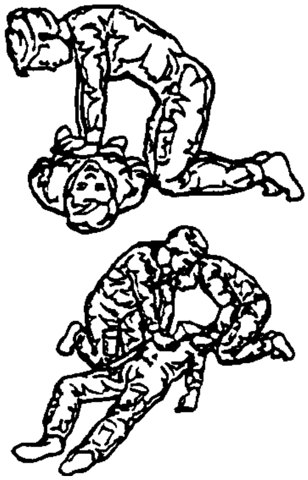
   1.3 Проконтролировать подъем и спадение грудной клетки. Если движения нет, повторно обеспечить проходимость дыхательных путей (голова назад, подбородок вверх), повторить вдувания и убедиться в отсутствии обструкции дыхательных путей.

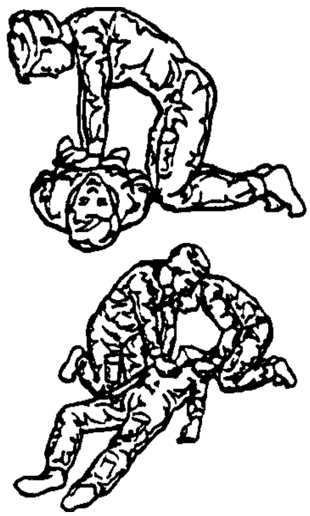


2. Кровообращение
   √Пульс на сонной артерии в течение 5 - 10 секунд

   2.1 Если пульс не прощупывается, начать выполнение CPR (если инцидент произошел в вашем присутствии, произвести удар по области сердца как можно скорее).

   2.2 Если пульс прощупывается, попытаться контролировать ЭКГ, одновременно контролируя ABC.
   См. процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - ECG DATA STORAGE} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

	3. CPR With hands on lower half of sternum, begin compressions 1.5- to 2-inch depth (3-5 cm). 80 to 100 compressions/minute Two-person CPR - alternate 5 compressions/1 ventilation One person CPR - alternate 15 compressions/2 ventilations
	4. √Pulse after four cycles 5. If pulse returns, continue monitoring ABCs and ventilations. 6. If not, continue CPR. 7. If patient still not breathing on own, insert Oral Airway. Refer to {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - ORAL AIRWAY INSERTION} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT), then: 8. Continue ventilatory support with Ambu Bag and Mask (or administer O2 with Russian Gas Masks if available), consider tracheal intubation. Refer to {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - TRACHEAL INTUBATION} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

	3. CPR Положить руки на нижнюю половину грудины и производить ритмичные надавливания на глубину 1,5-2 дюйма (3-5 см). 80 - 100 надавливаний в минуту Если CPR выполняют 2 человека - чередовать 5 надавливаний и 1 вдувание Если CPR выполняет 1 человек - чередовать 15 надавливаний и 2 вдувания
	4. √Пульс после четырех циклов 5. Если пульс появился, продолжать контролировать ABC и вентиляцию легких. 6. Если пульс отсутствует, продолжать выполнение CPR. 7. Если пациент не дышит самостоятельно, ввести ротовой воздуховод Oral Airway. См. процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - ORAL AIRWAY INSERTION} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT), затем: 8. Продолжать искусственную вентиляцию легких с помощью мешка Ambu и маски (или обеспечить подачу кислорода с помощью российского противогаза, если имеется в наличии), рассмотреть необходимость проведения интубации трахеи. См. процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - TRACHEAL INTUBATION} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

ELECTROCARDIOGRAPH (ECG) D/L

NOTE
ECG device available:
1. BP/ECG Device (must be data copied to downlink)
2. Gamma Harness (Russian ODF, provides live downlink for E1)

ECG MONITORING/RECORDING USING BP/ECG

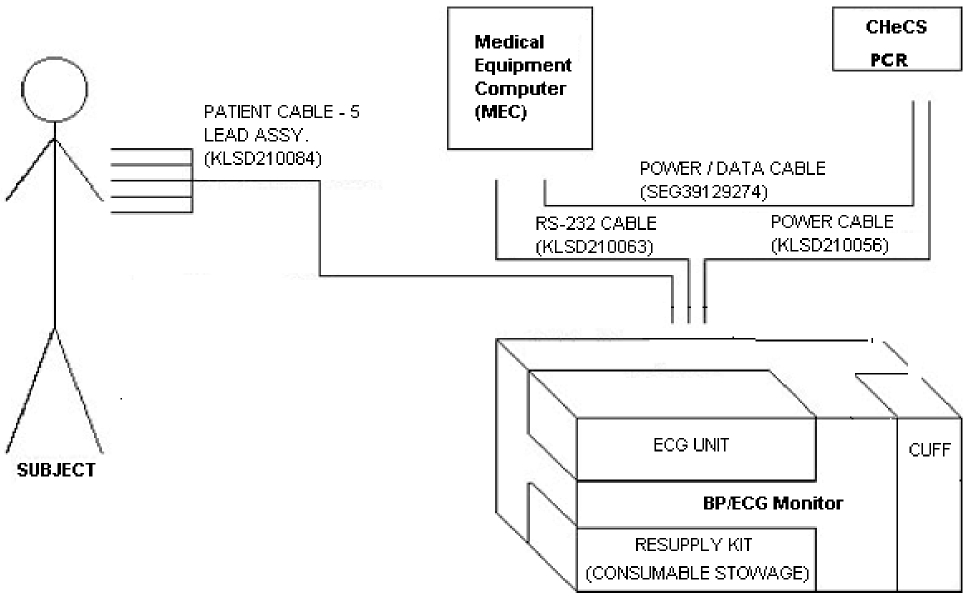


Figure 1.- Blood Pressure/Electrocardiograph (BP/ECG) Setup.

1. Unstow:
   - BP/ECG
   - MEC Thinkpad
     - PCS PWR SUPPLY (28V)
     - PCS/DC POWER 20V CABLE ASSY
     - UOP 1553 DATA/28VDC POWER CABLE ASSY

2. Transfer all hardware items to patient location.

3. Secure all hardware using Velcro or seat track adapters.

ЭЛЕКТРОКАРДИОГРАФИЯ (ЭКГ), СБРОС ДАННЫХ НА ЗЕМЛЮ

ПРИМЕЧАНИЕ
Оборудование для регистрации ЭКГ:
1. Монитор BP/ECG (данные должны копироваться для передачи на Землю)
2. Комплекс «Гамма» (российская бортдокументация; во время экспедиции E1 обеспечивает передачу данных на Землю в реальном времени)

КОНТРОЛЬ/РЕГИСТРАЦИЯ ЭКГ С ПОМОЩЬЮ МОНИТОРА BP/ECG

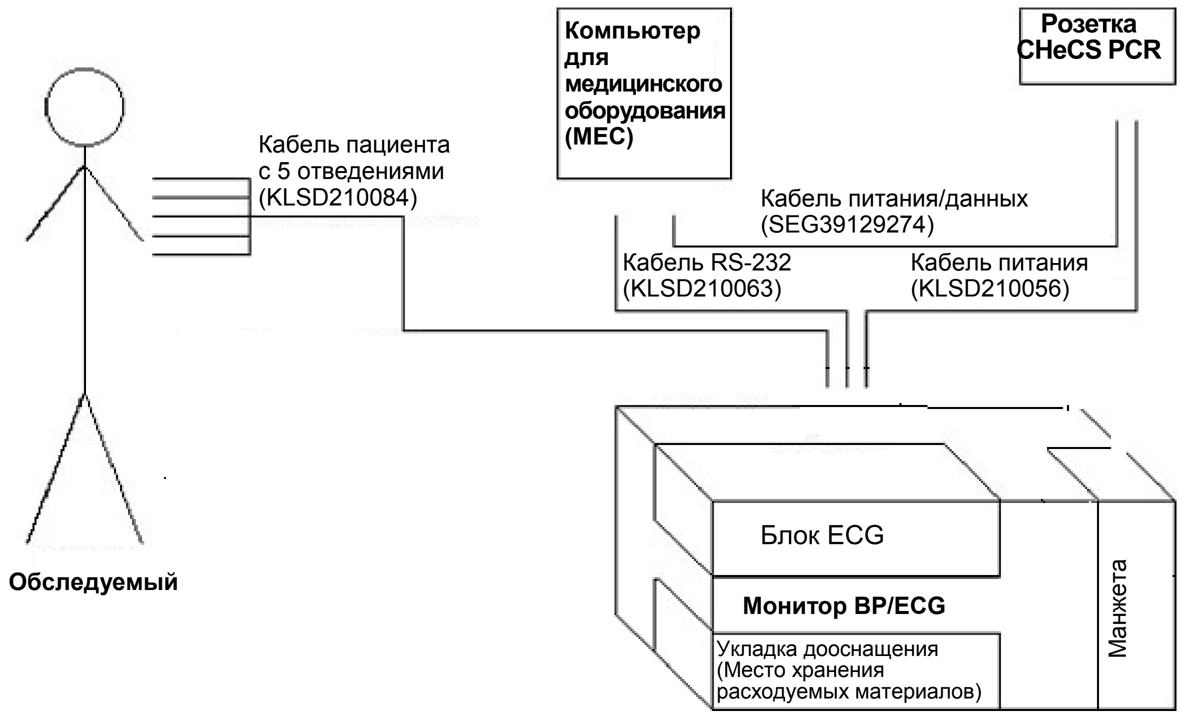


Рисунок 1.- Установка монитора артериального давления/регистрации ЭКГ (BP/ECG).

1. Достать:
   Монитор BP/ECG
   Компьютер MEC Thinkpad
     ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ PCS PWR SUPPLY (28V)
     КАБЕЛЬ PCS/DC POWER 20V
     КАБЕЛЬ UOP 1553 DATA/28VDC POWER

2. Перенести все оборудование к месту расположения пациента.

3. Закрепить все оборудование, используя Velcro или узлы крепления направляющих посадочного места.

4. Locate CHeCS PCR that is in close proximity to patient.

5. Verify CHeCS PWR/DATA OUTLET PWR → Off

6. Lift up Nomex cover on BP/ECG device.

7. BP/ECG Power Cable →|← CHeCS PCR

8. BP/ECG RS-232 Cable →|← RS-232 Serial Port on back of MEC

9. Perform {MEC SETUP}, steps 2 --- 4 (SODF: MED OPS: NOMINAL).

10. Power switch (back of ECG keyboard) → ‘ON’

11. Flip ECG screen up.

12. Depress green ‘ON’ pb (ECG keyboard).

13. √Display scrolling

If not scrolling
√Contrast wheel on right side of ECG

If still no display
Depress orange OFF pb.
Power switch → OFF
CHeCS UOP→ Off
BP/ECG Power/Data Cable ←|→ CHeCS PCR
√cb – CI for PWR/DATA Outlet for UOP
BP/ECG Power/Data Cable →|← CHeCS PCR
Repeat steps 10 --- 13.

If no joy
Notify **MCC**.

4. Найти розетку CHeCS PCR, находящуюся поблизости от пациента.

5. Проверить, что ПИТАНИЕ (PWR) розетки CHeCS PWR/DATA OUTLET → Off (Откл)

6. Открыть крышку из ткани Nomex на мониторе BP/ECG.

7. Кабель питания монитора BP/ECG →|← Розетка CHeCS PCR

8. Кабель RS-232 монитора BP/ECG →|← Последовательный порт RS-232 на задней панели компьютера MEC

9. Выполнить процедуру {MEC SETUP} (SODF: MED OPS: NOMINAL), шаги 2 --- 4

10. Переключатель питания (на задней панели клавиатуры монитора ECG) → ‘ON' (Вкл)

11. Открыть крышку-дисплей монитора ECG.

12. Нажать зеленую кл ‘ON’ (Вкл) (клавиатура монитора ECG).

13. √Появление изображения на экране

Если изображения нет,
√Регулировку контраста с правой стороны монитора ECG

Если на экране, по-прежнему, нет изображения,
Нажать оранжевую кн OFF (Откл)
Переключатель питания → OFF (Откл)
CHeCS UOP → Off (Откл)
Кабель питания/данных BP/ECG ←|→ Розетка CHeCS PCR
√азс – Cl (Замкнут) для розетки PWR/DATA для UOP
Кабель питания/данных BP/ECG →|← Розетка CHeCS PCR
Повторить шаги 10 --- 13.

Если безуспешно,
ДнаЗ.

SUBJECT PREPARATION

14. Deploy Subpack Consumable Kit (one) from Resupply Kit under keyboard.

15. Unstow:
    Razor (one)
    Ag/Ag/Cl Foam Electrodes (Kendall) (five)
    Acetone - Alcohol Prep Pad (Clinipad) (one)
    Adhesive Tape Remover (one)
    Gauze Pads (two)

16. Preparation of Electrode Placement Sites

NOTE
All Trash produced during Subject Preparation shall be placed back into Subpack Ziplock Bag and stowed in ISS onboard trash stowage once completed.

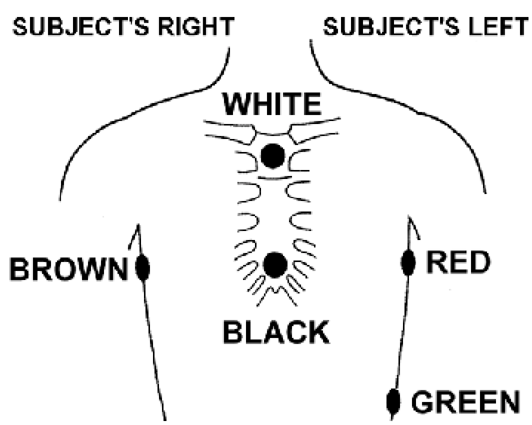


Figure 2.- Electrode Preparation Sites.

16.1 Shave Electrode placement sites with Razor provided in Subpack Consumables Kit if needed.
Recap Razor with plastic cover before returning to Ziplock Bag.

ПОДГОТОВКА ПАЦИЕНТА

14. Достать подпакет с укладкой расходуемых материалов Consumable Kit (один) из укладки принадлежностей Resupply Kit, находящейся под клавиатурой.

15. Достать:
    Бритву (одну)
    Электроды с хлорсеребряным покрытием Ag/Ag/Cl Foam Electrodes (Kendall) (пять)
    Ацетоно–спиртовую салфетку Acetone - Alcohol Prep Pad (Clinipad) (одну)
    Салфетку для удаления следов лейкопластыря Adhesive Tape Remover (одну)
    Марлевые салфетки Gauze Pads (две)

16. Подготовка мест наложения электродов

ПРИМЕЧАНИЕ
Все отходы, остающиеся после подготовки пациента, следует убирать обратно в пакет Ziplock подпакета и после заполнения хранить в местах хранения отходов на борту МКС.

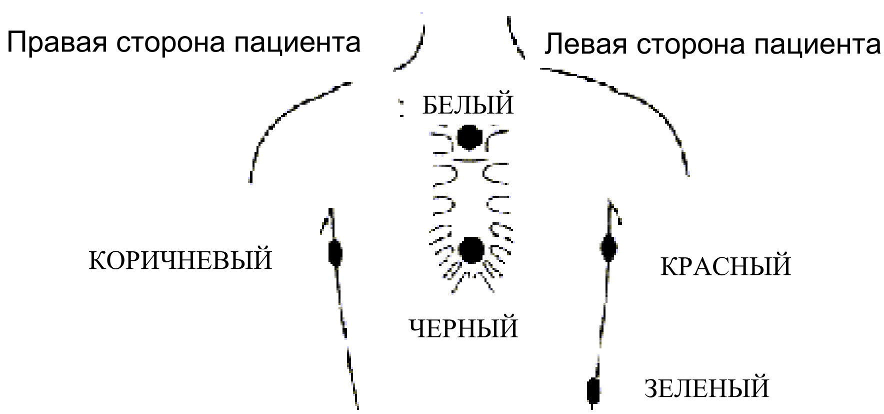


Рисунок 2.- Подготовка мест наложения электродов.

16.1 Побрить, при необходимости, места наложения электродов бритвой, находящейся в подпакете Consumables Kit.
Перед тем, как вернуть бритву в пакет Ziplock, надеть на бритву пластиковую крышку.

16.2 Thoroughly clean Electrode placement sites with Acetone - Alcohol Prep Pad provided in Subpack Consumables Kit.
Rub skin vigorously with Acetone - Alcohol Prep Pad until red.

16.3 Unstow Electrode package from Subpack Consumables Kit and remove 5 Electrodes from package.

16.4 Unstow BP/ECG PATIENT CABLE-5 LEAD ASSY from BP/ECG device.

16.5 Attach Electrodes to the subject's torso.
Refer to Figure 3 for proper electrode placement.
Firmly connect PATIENT CABLE 5 LEAD ASSY to electrodes.

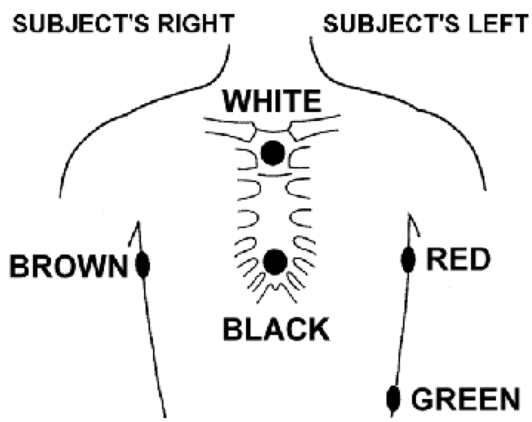


Figure 3.- Electrode Placement Sites for Subject.

16.6 √Electrocardiogram (ECG) waveforms appear on ECG display

If no waveforms or noisy ECG traces displayed
√All patient leads for secure attachment to torso
√Connections to lead box
{BP/ECG - LEAD CONNECTIONS} (SODF: MED OPS: CORRECTIVE)

If no joy
Notify **MCC**.

16.2 Тщательно обработать места наложения электродов с помощью ацетон-спиртовой салфетки, находящейся в подпакете Consumables Kit.
Протереть кожу ацетон-спиртовой салфеткой энергично до покраснения.

16.3 Достать упаковку с электродами из подпакета Consumables Kit и достать из упаковки 5 электродов.

16.4 Достать Кабель пациента с 5 отведениями BP/ECG PATIENT CABLE-5 LEAD ASSY из монитора BP/ECG.

16.5 Наложить электроды на туловище пациента.
См. Рисунок 3 для правильного наложения электродов.
Прочно соединить кабель PATIENT CABLE-5 LEAD ASSY с электродами.

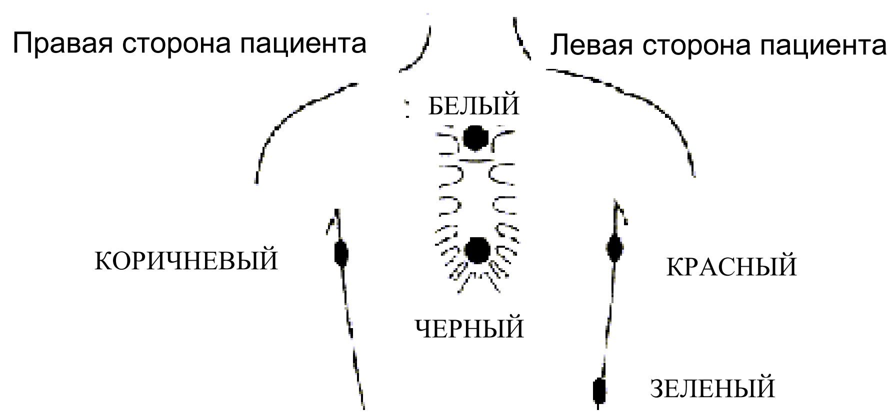


Рисунок 3.- Места наложения электродов на пациента

16.6 √Появление кривых электрокардиограммы (ЭКГ) на дисплее монитора ECG

Если кривые ЭКГ отсутствуют, или выводятся только шумы,
√Все электроды на наличие плотного контакта с туловищем пациента
√Соединения с коробкой отведений
{BP/ECG - LEAD CONNECTIONS} (SODF: MED OPS: CORRECTIVE)

Если безуспешно,
Дна3.

MEC DATA COLLECTION SETUP

17. Launch CHeCS application on MEC.

18. Launch EGDH.

19. Update filename to "CPR_ECG#.dat" (# refers to session number).

20. Press START EGDH on MEC to begin data acquisition session.

STOP DATA COLLECTION

21. Press 'STOP EGDH' on MEC to stop data acquisition session.

22. Press close on EGDH screen.

23. Doff Leads, Electrodes.

24. Depress OFF (ECG keyboard).

25. Power switch (back of ECG device) → OFF

26. UOP → Off

27. Disconnect and stow all BP/ECG cables.

28. Close Nomex cover to BP/ECG.

29. Stow BP/ECG device.

30. Discard trash into ISS onboard trash stowage.

31. If required, perform {MEC DEACTIVATION} (SODF: MED OPS: NOMINAL).

32. Contact Surgeon as requested and perform {MEC DATA COPY} (SODF: MED OPS: NOMINAL).

ПОДГОТОВКА MEC ДЛЯ СБОРА ДАННЫХ

17. Запустить прикладную программу CHeCS на компьютере MEC.

18. Запустить EGDH.

19. Исправить имя файла на “CPR_ECG#.dat” (# соответствует номеру сессии).

20. Нажать START EGDH на компьютере MEC для начала сессии по сбору данных.

ПРЕКРАЩЕНИЕ СБОРА ДАННЫХ

21. Нажать STOP EGDH на компьютере MEC для прекращения сессии по сбору данных.

22. Нажать close на экране EGDH.

23. Отсоединить отведения, электроды.

24. Нажать OFF (клавиатура ECG).

25. Переключатель питания (на задней панели монитора ECG) → OFF (Откл)

26. UOP → Off (Откл)

27. Отсоединить все кабели BP/ECG и уложить на хранение.

28. Закрыть крышку из материала Nomex на мониторе BP/ECG.

29. Уложить на хранение монитор BP/ECG.

30. Удалить отходы в место хранения отходов на борту МКС.

31. При необходимости выполнить процедуру {MEC DEACTIVATION} (SODF: MED OPS: NOMINAL).

32. Связаться с врачом экипажа по необходимости и выполнить процедуру {MEC DATA COPY} (SODF: MED OPS: NOMINAL).

INDICATIONS
Conscious, breathing patient requires airway protection
Unconscious patient, breathing or not breathing, oral airway insertion was unsuccessful

WARNING
Do not perform in the presence of significant facial trauma.

Unstow:

ALSP (red)
- Nasal Airway (Airway-26)
- Xylocaine Jelly (Lidocaine) (Airway-14)
- Penlight (Assessment-2)

1. Use penlight to assess nasal passages for obstruction.

2. Lubricate Nasal Airway with Xylocaine Jelly.

3. With Nasal Airway tip pointing up (refer to Figure 1), direct Nasal Airway toward back of head, while rotating 180 degrees until flange rests against nostril.

NOTE
If obstruction is encountered during introduction of Nasal Airway, stop and try other nostril.

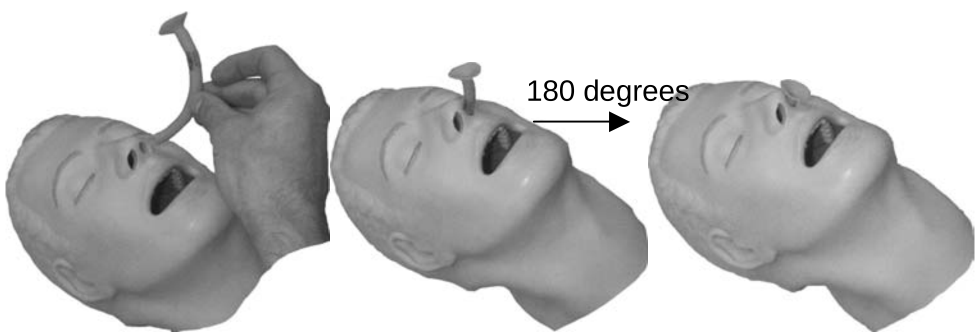


Figure 1.- Nasal Airway Insertion.

ПОКАЗАНИЯ

Пациент в сознании, дышит самостоятельно, необходимо обеспечить проходимость дыхательных путей

Пациент без сознания, дыхание сохранено или отсутствует, попытка введения ротового воздуховода была безуспешной

ВНИМАНИЕ
Не выполнять при значительной травме лица.

Достать:

ALSP (красная)
- Носовой воздуховод Nasal Airway (Airway-26)
- Гель Xylocaine (Lidocaine) (Airway-14)
- Ручку-фонарик (Assessment-2)

1. Осмотреть носовые ходы на наличие обструкции при помощи ручки-фонарика.

2. Смазать носовой воздуховод гелем Xylocaine.

3. Держать носовой воздуховод так, чтобы его конец был направлен вверх (см. Рисунок 1), и, направляя носовой воздуховод в сторону затылка, вводить его легким вращательным движением, поворачивая на 180° до тех пор, пока ограничитель не достигнет ноздри.

ПРИМЕЧАНИЕ
Если при введении носового воздуховода возникает затруднение, прекратить процедуру и попытаться ввести воздуховод через другую ноздрю.

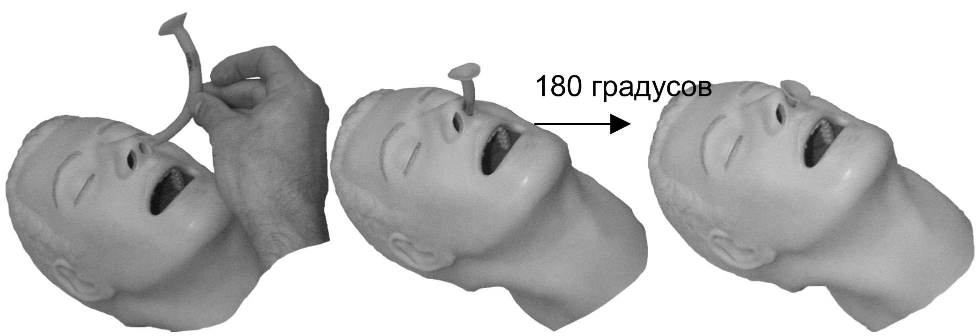


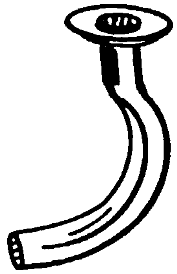
Рисунок 1.- Введение носового воздуховода.

4. After insertion, assess respiratory status.
   Assist ventilation with Ambu Bag (ALSP-6) and Mask (ALSP-6) if necessary.
   Refer to {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - VENTILATORY SUPPORT} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

4. После введения воздуховода оценить дыхание.
   При необходимости, выполнить искусственную вентиляцию легких с помощью мешка Ambu (ALSP-6) и маски (ALSP-6).
   См. процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - VENTILATORY SUPPORT} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

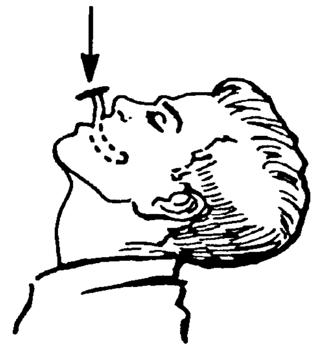
CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - ORAL AIRWAY INSERTION

For Unconscious Patient



Oral Airway (ALSP Airway-25)

Insert

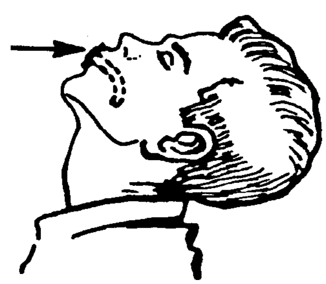


Insert Oral Airway as shown

Rotate 180°

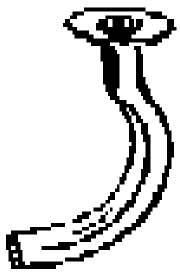
Rotate Oral Airway 180° into position. If difficulty encountered, use tongue depressor to hold tongue forward.

Complete insertion



СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR – ВВЕДЕНИЕ РОТОВОГО ВОЗДУХОВОДА

Для пациента без сознания



Ротовой воздуховод Oral Airway (ALSP Airway-25)

Ввести

Ввести ротовой воздуховод как показано

Повернуть на 180^0

Повернуть ротовой воздуховод на 180^0. При затруднении использовать шпатель для предотвращения западания языка.

Полное введение

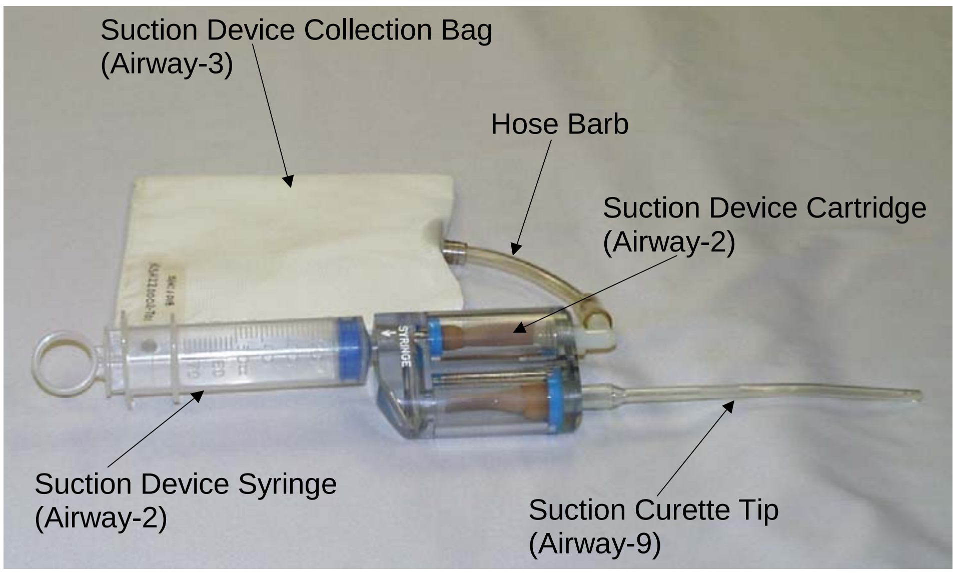
ALSP (red)

1. Unstow:
   Suction Curette Tip (Airway-9)
   Suction Device (Airway-10)
   Suction Device Syringe (Airway-2)
   Suction Device Collection Bag (Airway-3)

2. Connect Suction Device Syringe onto Suction Device as shown.

3. Push and twist Suction Curette Tip firmly onto Suction Device.

4. Attach Suction Device Collection Bag to Hose Barb on top of Suction Device.



5. Using Suction Device, place Suction Currette Tip in mouth to remove vomitus and fluids that may obstruct airway.
   If resistance prevents syringe movement, re-position Suction Curette Tip away from lining of mouth or pharnyx.

NOTE
Only attempt to suction fluids that can be directly visualized.

ALSP (красная)

1. Достать:
   Наконечник кюретки для отсасывания Suction Curette Tip (Airway-9)
   Устройство для отсасывания Suction Device (Airway-10)
   Шприц устройства для отсасывания Suction Device Syringe (Airway-2)
   Пакет для жидких отходов Suction Device Collection Bag (Airway-3)

2. Подсоединить шприц к устройству для отсасывания, как показано.

3. Плотно надеть наконечник кюретки на устройство для отсасывания и повернуть.

4. Подсоединить пакет для жидких отходов к патрубку, находящемуся на верхней части устройства для отсасывания.

5. Используя устройство для отсасывания, поместить наконечник кюретки в полость рта для удаления рвотных масс и жидкостей, которые могут вызывать обструкцию дыхательных путей.
   Если сопротивление препятствует продвижению поршня шприца, переместить наконечник кюретки, чтобы он не касался слизистой рта или глотки.

ПРИМЕЧАНИЕ
Пытаться отсасывать только видимые жидкости.

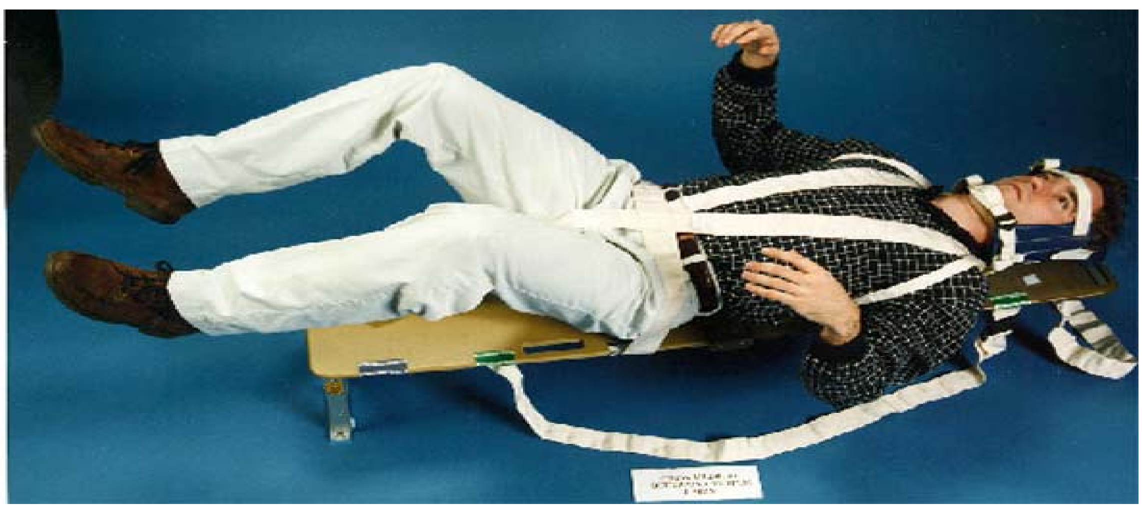
INDICATIONS

Inability to ventilate patient who is not breathing with conventional methods (mouth-to-mouth or Ambu Bag).

Inability of patient to protect own airway (loss of gag reflex or deeply unconscious with airway compromise).

ALSP (red)

1. Deploy Airway Subpack.
2. Unstow:
   - ET (endotracheal) Tube with Stylet
     - 7.0 mm (small crewmember) (Airway-15)
     - 8.0 mm (large crewmember) (Airway-15)
   - Syringe, 10cc (Airway-12)(ALSP-3)
   - Xylocaine Jelly (Lidocaine) (Airway-14)
   - Laryngoscope Handle (Airway-17)
   - Laryngoscope Blade (Airway-17)
   - Tape (Airway-18)
   - Stethoscope (ALSP-1)
   - ET (endotracheal) Intubation Bulb (ALSP-4)
   - Ambu Bag Assembly (ALSP-6)
   - CMRS (LAB1D4_D1)
3. Contact Surgeon, if practical, while proceeding.
4. Restrain patient on CMRS.



ПОКАЗАНИЯ

Невозможность проведения искусственной вентиляции легких пациенту, у которого отсутствует дыхание, стандартными методами («рот-в-рот» или с помощью мешка Ambu).

Пациент не может обеспечить проходимость собственных дыхательных путей (потеря рвотного рефлекса или глубокая потеря сознания с повреждением дыхательных путей).

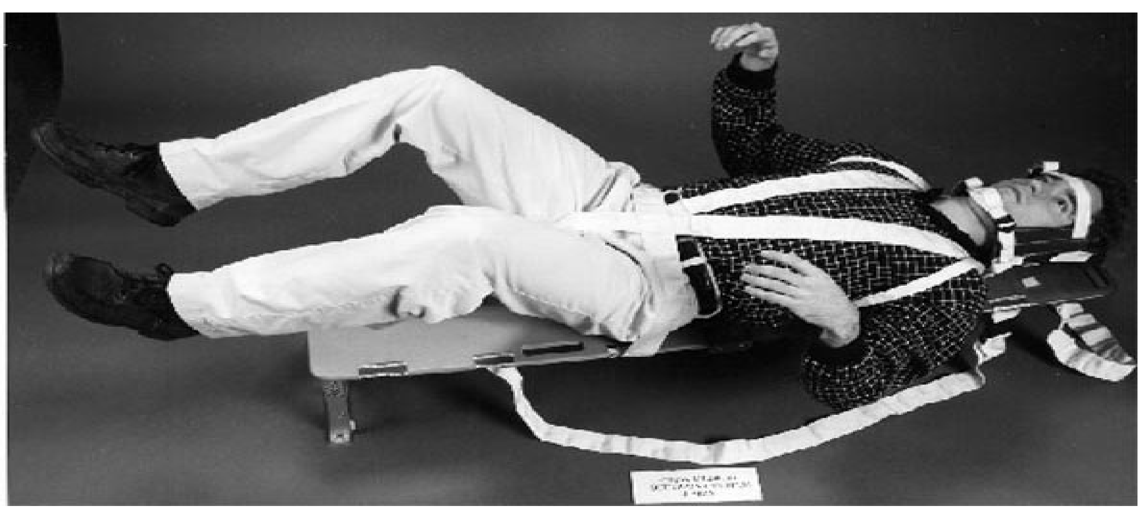
ALSP (красная)

1. Извлечь подпакет Airway.

2. Достать:
   - Интубационную трубку с зондом ET (endotracheal) Tube with Stylet
     - 7,0 мм (для члена экипажа некрупного телосложения) (Airway-15)
     - 8,0 мм (для члена экипажа крупного телосложения) (Airway-15)
   - Шприц 10см^3 Syringe, 10cc (Airway-12)(ALSP-3)
   - Гель Xylocaine (Lidocaine) (Airway-14)
   - Рукоятку ларингоскопа Laryngoscope Handle (Airway-17)
   - Клинок ларингоскопа Laryngoscope Blade (Airway-17)
   - Лейкопластырь Tape (Airway-18)
   - Стетоскоп Stethoscope (ALSP-1)
   - Грушу для интубационной трубки ET (endotracheal) Intubation Bulb (ALSP-4)
   - Мешок Ambu в сборе Ambu Bag Assembly (ALSP-6)
   - Система креплений при медицинских процедурах CMRS (LAB1D4_D1)

3. Связаться с врачом экипажа, если возможно, во время выполнения процедуры.

4. Зафиксировать пациента на CMRS.



WARNING
1. Do not interrupt ventilations for > 30 seconds.
2. If chest rise is not seen, deflate cuff, remove ET Tube, repeat intubation from step 5.

5. Hyperventilate with Ambu Bag (1 breath/3 seconds for 30 to 60 seconds). Refer to {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - VENTILATORY SUPPORT} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT) prior to preparing for intubation.

   5.1 Remove ET (endotracheal) Tube from package.
   Leave metal stylet inside ET (endotracheal) Tube.

   5.2 Lubricate cuffed end with Xylocaine Jelly.

   5.3 Fill Syringe with 10cc air.

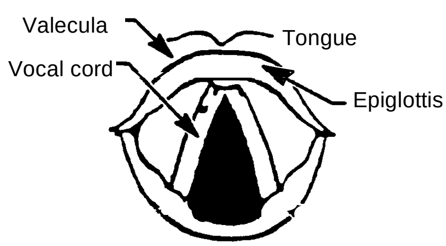
   5.4 Insert Syringe into one-way valve/pilot balloon on ET (endotracheal) Tube, inflate balloon, check integrity.

   5.5 Deflate balloon, leave Syringe connected with balloon deflated.

6. Extend Laryngoscope Blade to 90° position.

   √Light

ANATOMY



ВНИМАНИЕ
1. Не прерывать искусственную вентиляцию легких более, чем на 30 секунд.
2. При отсутствии подъема грудной клетки, спустить надувную муфту, удалить интубационную трубку, повторить интубацию, начиная с шага 5.

5. Провести гипервентиляцию легких с помощью мешка Ambu (1 вдувание каждые 3 секунды в течение 30 - 60 секунд).
   См. процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - VENTILATORY SUPPORT} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT) перед подготовкой к интубации.

   5.1 Достать интубационную трубку из упаковки.
   Оставить металлический зонд внутри интубационной трубки.

   5.2 Нанести гель Xylocaine на конец трубки с надувной муфтой.

   5.3 Заполнить шприц 10 см^3 воздуха.

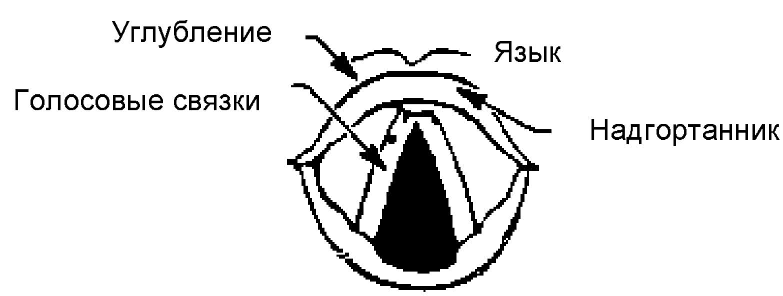
   5.4 Вставить шприц в односторонний клапан/направляющий баллон на интубационной трубке, надуть баллон, проверить целостность.

   5.5 Спустить баллон, оставить шприц соединенным со спущенным баллоном.

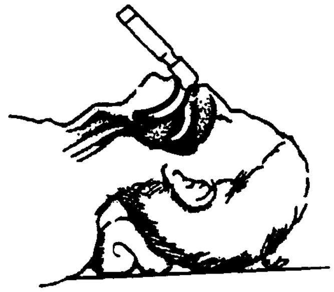
6. Установить клинок ларингоскопа под углом 90°.

   √Наличие света

АНАТОМИЯ



CURVED BLADE



7. Remove chinstrap on CMRS. Open mouth with fingers of right hand, with Laryngoscope in left hand. Insert Laryngoscope Blade into right side of mouth displacing tongue to left.

WARNING
Avoid pressure on lips, teeth.

8. Advance Laryngoscope Blade into space between base of tongue, epiglottis.

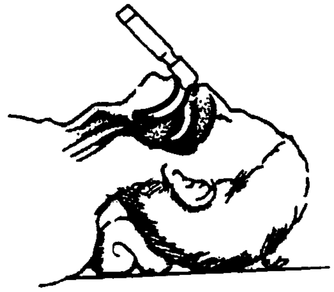
9. Lift tongue forward with Laryngoscope Blade tip to expose vocal cords.

> NOTE
> When unable to visualize vocal cords due to fluid, remove Laryngoscope and use Suction Device to clear fluid. Refer to {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - SUCTION DEVICE ASSEMBLY} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT). Ventilate with Ambu/Mask Assembly for another minute, about once every 3 seconds. Then re-insert Laryngoscope and attempt intubation.

10. Advance cuffed end of ET (endotracheal) Tube along right side of mouth into trachea until entire cuff is about 1 cm below vocal cords.

11. Holding ET (endotracheal) Tube in place, remove Laryngoscope.

ЛАРИНГОСКОП С ИЗОГНУТЫМ КЛИНКОМ



7. Снять ремень для фиксации подбородка на CMRS. Открыть рот пациента пальцами правой руки, держа ларингоскоп в левой руке.
   Ввести клинок ларингоскопа в правую сторону рта, сместив язык влево.

ВНИМАНИЕ
Не надавливать на губы, зубы.

8. Продвинуть клинок ларингоскопа в пространство между основанием языка и надгортанником.

9. Выдвинуть язык вперед кончиком клинка ларингоскопа, чтобы обнажить голосовые связки.

ПРИМЕЧАНИЕ
Если голосовых связок не видно из-за наличия жидкости, извлечь ларингоскоп и использовать устройство для отсасывания Suction Device, чтобы удалить жидкость. См. процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - SUCTION DEVICE ASSEMBLY} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT). Провести искусственную вентиляцию легких при помощи мешка Ambu и маски в сборе в течение еще одной минуты, производя, приблизительно, одно вдувание каждые 3 секунды. Затем повторно ввести ларингоскоп и попытаться провести интубацию.

10. Продвинуть конец интубационной трубки с надувной муфтой вдоль правой стороны рта в трахею, пока вся манжета не окажется примерно на 1 см ниже голосовых связок.

11. Удерживая интубационную трубку на месте, удалить ларингоскоп.

.

WARNING
Firmly hold ET (endotracheal) Tube in place until proper placement confirmed and tube is taped.

12. Inflate ET (endotracheal) Tube Cuff with Syringe until it feels tight (6-10cc), remove stylet.

13. With Mask removed, connect Ambu Bag to ET (endotracheal) Tube to resume ventilation as soon as possible.
    Squeeze bag until chest rises.
    Allow passive exhalation.
    Repeat every 5 seconds.

14. Verify ET (endotracheal) Tube placement.
    With Stethoscope, listen over upper stomach for one ventilation.
    If gurgling, deflate cuff, withdraw tube, ventilate with Ambu Bag and reattempt.
    Listen for breath sounds on both sides.
    If not equal, withdraw 1 cm, √breath sounds.
    - If not heard, deflate Cuff, remove ET (endotracheal) Tube, ventilate with Ambu Bag, repeat intubation from step 4.
    - If heard, continue ventilation.

15. To reconfirm ET (endotracheal) Tube placement, use Intubation Bulb (ALSP-4).

    15.1 Ventilate for 30 seconds, then remove Ambu Bag.

    15.2 Squeeze ET (endotracheal) Intubation Bulb and quickly attach Intubation Bulb to ET (endotracheal) Tube.

    15.3 Release and allow Intubation Bulb to self-inflate.
    - If air fills Intubation Bulb in < 5 seconds, proper insertion confirmed.
    - If air does not fill Intubation Bulb, or vomit returns,remove ET (endotracheal) Tube and re-attempt intubation.

ВНИМАНИЕ

Устойчиво держать интубационную трубку на месте, пока не убедитесь в правильном ее положении и пока трубка не будет зафиксирована лейкопластырем.

12. Надуть муфту интубационной трубки воздухом с помощью шприца до тех пор, пока она не станет плотной (6-10 $см^3$), удалить зонд.

13. Отсоединив маску, подсоединить мешок Ambu к интубационной трубке для возобновления искусственной вентиляции легких, как можно скорее.
    Сдавливать мешок до начала подъема грудной клетки.
    Дать возможность пациенту пассивно выдохнуть.
    Повторять каждые 5 секунд.

14. Проверить положение интубационной трубки.
    Прослушать стетоскопом область над верхней частью желудка в течение одной вентиляции.
    При наличии булькающих звуков, спустить муфту, удалить трубку, провести искусственную вентиляцию легких при помощи мешка Ambu и повторить интубацию.
    Прослушать дыхание с обеих сторон.
    Если дыхание отличается, вытащить трубку на 1 см, √дыхание.
    - Если дыхание не прослушивается, спустить муфту, удалить интубационную трубку, провести искусственную вентиляцию легких при помощи мешка Ambu, повторить интубацию, начиная с шага 4.
    - Если дыхание прослушивается, продолжать искусственную вентиляцию легких.

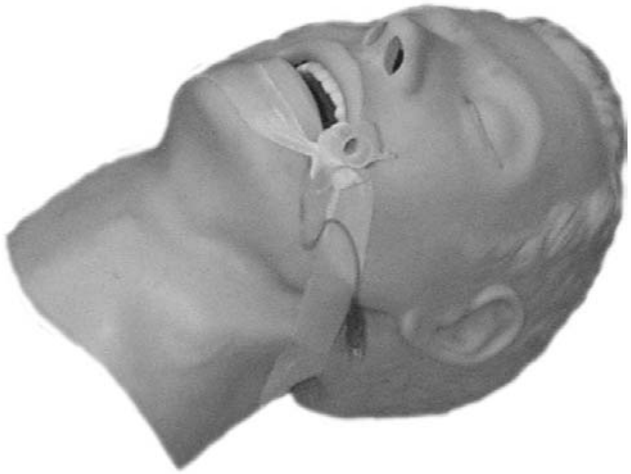
15. Для подтверждения правильного положения интубационной трубки использовать грушу для интубационной трубки (ALSP-4).

    15.1 Проводить вентиляцию легких в течение 30 секунд, затем убрать мешок Ambu.

    15.2 Сжать грушу для интубационной трубки и быстро подсоединить ее к интубационной трубке.

    15.3 Отпустить грушу и дать ей возможность самостоятельно наполниться воздухом.
    - Если груша заполняется воздухом менее, чем за 5 секунд, интубационная трубка установлена правильно.
    - Если груша не заполняется воздухом или опять появляется рвота, удалить интубационную трубку и попытаться повторно провести интубацию.

16. Tape or tie ET (endotracheal) Tube to face, continue ventilations.



17. Obtain vital signs and record every 5 minutes.

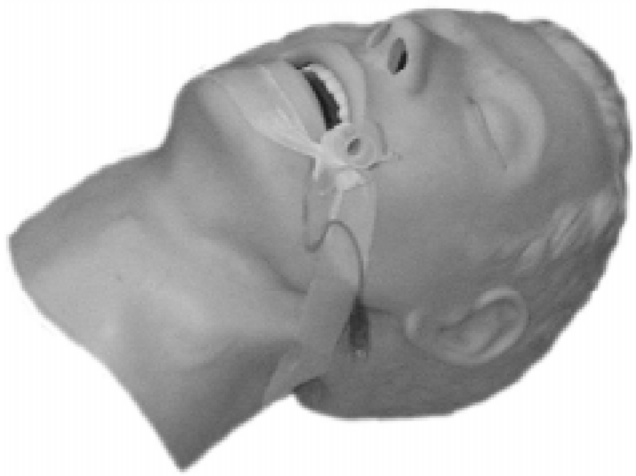
	Time (minutes)	0	5	10	15	20	25	30
ALSP	Blood Presssure (ALSP-4)							
	Pulse							
	Respiratory Rate							
ALSP	Temperature (Assessment-4)							
ALSP	Pulse Oximeter (Assessment-3)							

18. Monitor ECG.
Refer to {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - ECG DATA STORAGE} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

19. If RSP available, proceed with {RESPIRATORY SUPPORT PACK: RSP - SETUP ALGORITHM} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

20. Contact Surgeon ASAP.

16. Зафиксировать интубационную трубку на лице пациента лейкопластырем или повязкой, продолжать искусственную вентиляцию легких.



17. Измерять и регистрировать показатели жизненно-важных функций каждые 5 минут.

	Время (в минутах)	0	5	10	15	20	25	30
ALSP	Артериальное давление (ALSP-4)							
	Пульс							
	Частота дыхания							
ALSP	Температура тела (Assessment-4)							
ALSP	Пульсовая оксиметрия (Assessment-3)							

18. Контролировать ЭКГ.
См. процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - ECG DATA STORAGE} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

19. При наличии укладки для поддержания функции дыхания RSP перейти к процедуре {RESPIRATORY SUPPORT PACK: RSP - SETUP ALGORITHM} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

20. Связаться с врачом экипажа как можно скорее.

<u>UNCONSCIOUS NON-BREATHING PATIENT</u>

1. For unconscious, non-breathing patient, immediately use Ambu Bag and Mask.

2. The Oral Airway should be inserted as soon as possible and used in combination with Ambu Bag and Mask.

3. If patient remains unconscious/non-breathing following initial support efforts, refer to {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - TRACHEAL INTUBATION} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

1. Unstow:

ALSP (red)

Ambu Bag and Mask Assembly (ALSP-6)
Oral Airway (Airway-25)
Pulse Oximeter (Assessment-1)

2. Insert Oral Airway.
Refer to {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - ORAL AIRWAY INSERTION} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

3. To inflate Ambu Mask cushion if needed to ensure mask seal, squeeze blue ring in inflation valve, add air orally (or with syringe).

ПАЦИЕНТ БЕЗ СОЗНАНИЯ, ДЫХАНИЕ ОТСУТСТВУЕТ

1. Если пациент без сознания и дыхание отсутствует, немедленно использовать мешок Ambu и маску.

2. Необходимо как можно скорее ввести ротовой воздуховод и использовать его с мешком Ambu и маской.

3. Если после первых попыток оказания помощи пациент не приходит в сознание и дыхание не восстанавливается, см. процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - TRACHEAL INTUBATION} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

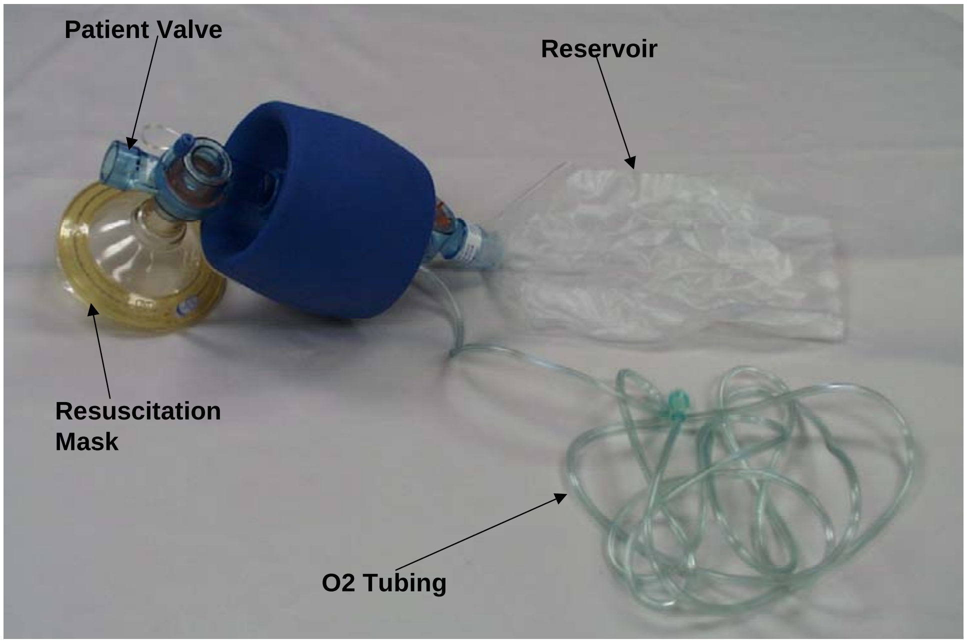
1. Достать:

ALSP (красная)

Мешок Ambu и маску в сборе (ALSP-6)
Ротовой воздуховод Oral Airway (Airway -25)
Пульсовой оксигемометр Pulse Oximeter (Assessment-1)

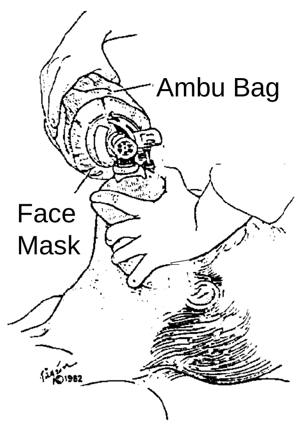
2. Ввести ротовой воздуховод.
См. процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - ORAL AIRWAY INSERTION} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

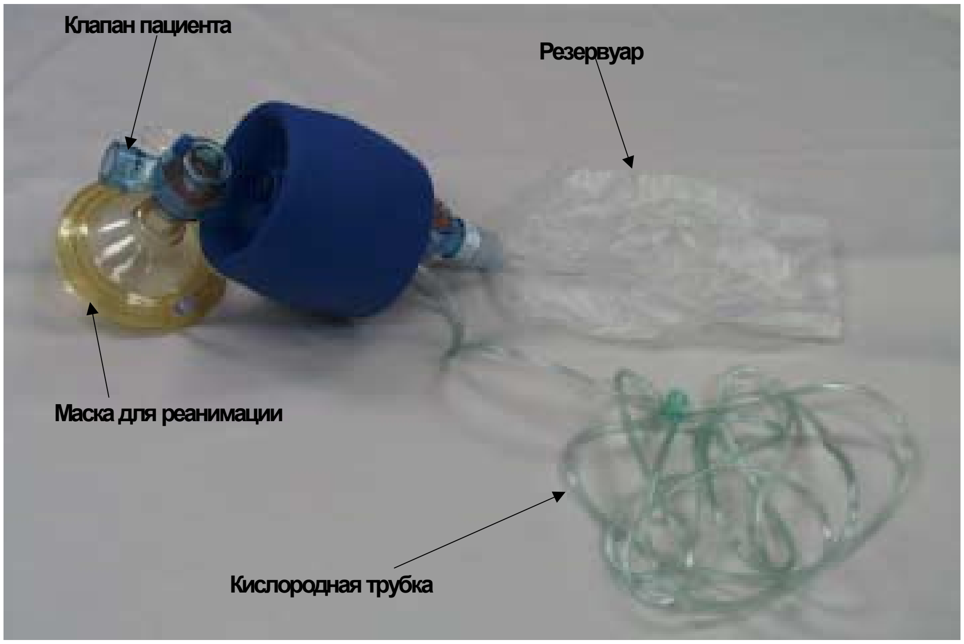
3. Для проверки герметичности маски, при необходимости, надуть прилегающую к лицу часть маски, сжав синее кольцо впускного клапана и вдувая воздух ртом (или шприцем).



4. Firmly place Ambu Mask on face, ensuring good seal.

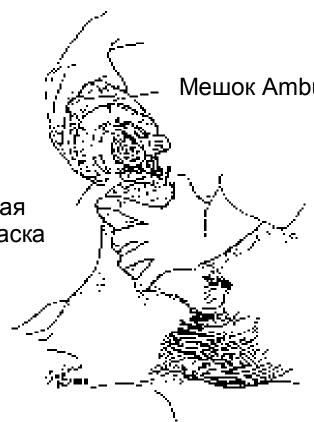
5. Squeeze Ambu Bag (two hands may be required) until chest rises.
   Allow passive exhalation.
   Repeat every 5 seconds until breathing resumes.





4. Плотно надеть маску Ambu на лицо, обеспечив хорошую герметичность.

5. Сжимать мешок Ambu (могут понадобиться обе руки) до подъема грудной клетки.
   Дать пациенту пассивно выдохнуть.
   Повторять каждые 5 секунд до восстановления дыхания.



6. Attach Pulse Oximeter to finger.
   Press ϕ pb → ON
   Record O2 saturation.

7. Contact Surgeon.

6. Прикрепить датчик пульсового оксигемометра к пальцу.
   Нажать кн $\phi \rightarrow$ ON (Вкл)
   Записать показатель насыщения крови кислородом.

7. Связаться с врачом экипажа.

This Page Intentionally Blank

INDEX - US
ПЕРЕЧ. ЗАБОЛ-ИЙ. - АНГЛ

INDEX - US
ПЕРЕЧ. ЗАБОЛ-ИЙ. - АНГЛ

This Page Intentionally Blank
Данная страница преднамеренно оставлена незаполненной

This Page Intentionally Blank

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАБОЛЕВАНИЙ	МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ПРОЦЕДУРЫ
{ЖИВОТ, ТРАВМЫ}	A – B
{ЖИВОТ, БОЛИ} См. также процедуры: {ЗАПОР} {ПОНОС} {ТОШНОТА/РВОТА} {НОСОЖЕЛУДОЧНЫЙ ЗОНД, ВВЕДЕНИЕ} {ЖЕЛУДОК, РАССТРОЙСТВО – НАРУШЕНИЕ ПИЩЕВАРЕНИЯ}	A – B C – E C – E F – N НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ O – Z
{ССАДИНЫ}	РАНЫ - ЛЕЧЕНИЕ
АЛГОРИТМЫ КАРДИОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ (ACLS) {АЛГОРИТМ КАРДИОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ} {ПОСТРЕАНИМАЦИОННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ} {ДИАГНОСТИКА – ДИАГРАММЫ РИТМА} {ДИСПЛЕЙ – СООБЩЕНИЯ НА ДИСПЛЕЕ ДЕФИБРИЛЛЯТОРА}	 КАРДИОЛОГИЧ. ПОМОЩЬ КАРДИОЛОГИЧ. ПОМОЩЬ КАРДИОЛОГИЧ. ПОМОЩЬ КАРДИОЛОГИЧ. ПОМОЩЬ
{АКРОНИМЫ}	АКРОНИМЫ
Инфаркт миокарда, острый См. процедуру: {АЛГОРИТМ КАРДИОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ}	 КАРДИОЛОГИЧ. ПОМОЩЬ
Дыхательные пути См. процедуру: {СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR} См. также процедуры: {ДЫХАНИЕ, ЗАТРУДНЕНИЕ} {УДУШЬЕ} {СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR – НОСОВОЙ ВОЗДУХОВОД} {СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR – ВВЕДЕНИЕ РОТОВОГО ВОЗДУХОВОДА}	 РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ A – B НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ
{АЛГОРИТМ КАРДИОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ}	КАРДИОЛОГИЧ. ПОМОЩЬ
{АЛЛЕРГИЧЕСКАЯ РЕАКЦИЯ – ЛЕГКОЙ И СРЕДНЕЙ СТЕПЕНИ ТЯЖЕСТИ}	A – B
Аллергическая реакция-тяжелой степени См. процедуру: {АНАФИЛАКСИЯ/АЛЛЕРГИЧЕСКАЯ РЕАКЦИЯ - ТЯЖЕЛОЙ СТЕПЕНИ}	 НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
Нарушение психики См. процедуру: {ПСИХИЧЕСКОЕ СОСТОЯНИЕ – ОСТРЫЙ ПСИХОЗ - НЕОТЛОЖНАЯ СИТУАЦИЯ} {ПСИХИЧЕСКОЕ СОСТОЯНИЕ – ПОПЫТКА САМОУБИЙСТВА - НЕОТЛОЖНАЯ СИТУАЦИЯ}	 НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
{ВЫСОТНАЯ БОЛЕЗНЬ} См. также процедуру: {ДЕКОМПРЕССИОННАЯ БОЛЕЗНЬ (ДБ) – КЕССОННАЯ БОЛЕЗНЬ}	A – B A – B
{АНАФИЛАКСИЯ/АЛЛЕРГИЧЕСКАЯ РЕАКЦИЯ - ТЯЖЕЛОЙ СТЕПЕНИ}	НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
Асистолия См. процедуру: {АЛГОРИТМ КАРДИОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ}	 КАРДИОЛОГИЧ. ПОМОЩЬ

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАБОЛЕВАНИЙ	МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ПРОЦЕДУРЫ
{СПИНА, БОЛИ} См. также процедуры: {МОЧЕВОЙ ПУЗЫРЬ/ПОЧКИ, ВОСПАЛЕНИЕ} {ПОЧЕЧНЫЕ КАМНИ}	A – B A – B F – N
{БАРОТРАВМА – ЗАЛОЖЕННОСТЬ УШЕЙ, ПРИДАТОЧНЫХ ПАЗУХ НОСА}	A – B
{ПСИХИЧЕСКОЕ СОСТОЯНИЕ - ОСТРЫЙ ПСИХОЗ - НЕОТЛОЖНАЯ СИТУАЦИЯ}	НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ ПСИХОЛ. ПРОБЛЕМЫ
{ПСИХИЧЕСКОЕ СОСТОЯНИЕ - ПОПЫТКА САМОУБИЙСТВА - НЕОТЛОЖНАЯ СИТУАЦИЯ}	НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ ПСИХОЛ. ПРОБЛЕМЫ
{ДЕКОМПРЕССИОННАЯ БОЛЕЗНЬ (ДБ) – КЕССОННАЯ БОЛЕЗНЬ}	A – B
Мочевой пузырь, воспаление См. процедуру: {МОЧЕВОЙ ПУЗЫРЬ/ПОЧКИ, ВОСПАЛЕНИЕ} См. также процедуру: {АНАЛИЗ МОЧИ}	 A – B O – Z
Кровотечение См. процедуры: {ССАДИНЫ} {РАНЫ}	 РАНЫ - ЛЕЧЕНИЕ РАНЫ - ЛЕЧЕНИЕ
{АНАЛИЗ КРОВИ – ПОРТАТИВНЫЙ КЛИНИЧЕСКИЙ АНАЛИЗАТОР КРОВИ: PCBA}	A – B
{АРТЕРИАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ, ИЗМЕРЕНИЕ}	A – B
Брадикардия См. процедуру: {АЛГОРИТМ КАРДИОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ}	 КАРДИОЛОГИЧ. ПОМОЩЬ
{ДЫХАНИЕ, ЗАТРУДНЕНИЕ} См. также процедуру: {УДУШЬЕ}	A – B НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
Переломы костей См. процедуру: {ПЕРЕЛОМЫ/ВЫВИХИ}	 F – N
Бронхит См. процедуру: {КАШЕЛЬ}	 C – E
Ожоги (тяжелой, легкой формы) См. процедуру: {ОЖОГИ} См. также процедуру: {СХЕМА КОЖНОЙ ИННЕРВАЦИИ}	 A – B СХЕМЫ
СЕРДЕЧНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, МОНИТОРИНГ См. процедуру: {СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR - ХРАНЕНИЕ ДАННЫХ ЭКГ}	 РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ
{СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR}	РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ
{ПЕРЕЧЕНЬ АМЕРИКАНСКИХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ПРЕПАРАТОВ И ВОЗМОЖНЫЕ ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ}	ПОБОЧН. Д-ИЯ АМЕР. ЛЕК.
Химический ожог, глаза См. процедуру: {ГЛАЗА – ХИМИЧЕСКИЙ ОЖОГ}	 ТОКСИКОЛОГИЯ

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАБОЛЕВАНИЙ	МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ПРОЦЕДУРЫ
Грудная клетка, травмы См. процедуру: {ГРУДНАЯ КЛЕТКА, ТРАВМЫ} См. также процедуру: {ЛЕГКИЕ, СПАДЕНИЕ/НАПРЯЖЕННЫЙ ПНЕВМОТОРАКС}	 НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
Сердце - Острые боли См. процедуру: {СЕРДЦЕ/ЗАГРУДИННЫЕ БОЛИ - ОСТРЫЕ БОЛИ}	 НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
Удушье См. процедуру: {УДУШЬЕ}	 НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
Простудные заболевания См. процедуры: {НОС, ЗАЛОЖЕННОСТЬ} {КАШЕЛЬ} {ПРИДАТОЧНЫЕ ПАЗУХИ НОСА - ЗАБОЛЕВАНИЯ}	 F – N C – E O – Z
Легкие, спадение См. процедуру: {ЛЕГКИЕ, СПАДЕНИЕ/НАПРЯЖЕННЫЙ ПНЕВМОТОРАКС}	 НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
Заложенность См. процедуры: {УХО, ЗАБОЛЕВАНИЯ} {НОС, ЗАЛОЖЕННОСТЬ}	 C – E F – N
{ПЕРЕЧЕНЬ СОДЕРЖИМОГО УКЛАДОК - СООТВЕТСТВУЕТ РУССКОМУ АЛФАВИТУ}	ПЕРЕЧ. СОДЕРЖ. УКЛ – РУС
{ПЕРЕЧЕНЬ СОДЕРЖИМОГО УКЛАДОК - СООТВЕТСТВУЕТ АНГЛИЙСКОМУ АЛФАВИТУ}	ПЕРЕЧ. СОДЕРЖ. УКЛ - АНГ
{ЗАПОР}	C – E
Очистка от загрязнений См. процедуру {ЗАГРЯЗНЕНИЯ, ОЧИСТКА} См. также процедуру: {ТОКСИЧЕСКОЕ ЗАГРЯЗНЕНИЕ - ТАБЛИЦА ОПРЕДЕЛЕНИЯ УРОВНЯ ТОКСИЧНОСТИ}	 ТОКСИКОЛОГИЯ ТОКСИКОЛОГИЯ
Роговица, язва См. процедуру: {ГЛАЗА – ЯЗВА РОГОВИЦЫ}	 ГЛАЗА
{КАШЕЛЬ}	C – E
CPR См. процедуру: {СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR}	 РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ
Порезы См. процедуры: {ССАДИНЫ} {РАНЫ, УШИВАНИЕ}	 РАНЫ - ЛЕЧЕНИЕ РАНЫ - ЛЕЧЕНИЕ

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАБОЛЕВАНИЙ	МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ПРОЦЕДУРЫ
Крикотиреотомия См. процедуру: {СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR} См. также процедуру: {УДУШЬЕ}	 РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
Кессонная/Декомпрессионная болезнь См. процедуру: {ДЕКОМПРЕССИОННАЯ БОЛЕЗНЬ (ДБ) – КЕССОННАЯ БОЛЕЗНЬ}	 A – B
Загрязнения, процедуры по очистке См. процедуры: {ЗАГРЯЗНЕНИЯ, ОЧИСТКА} {ГЛАЗА, ТОКСИЧЕСКОЕ ПОРАЖЕНИЕ - ЛЕЧЕНИЕ} {ТОКСИЧЕСКОЕ ЗАГРЯЗНЕНИЕ – ТАБЛИЦА ОПРЕДЕЛЕНИЯ УРОВНЯ ТОКСИЧНОСТИ} {ДЫХАТЕЛЬНЫЕ ПУТИ, ТОКСИЧЕСКОЕ ПОРАЖЕНИЕ - ЛЕЧЕНИЕ, ВКЛЮЧАЯ СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТУЮ И ЦЕНТРАЛЬНУЮ НЕРВНУЮ СИСТЕМЫ} {КОЖА, ТОКСИЧЕСКОЕ ПОРАЖЕНИЕ - ЛЕЧЕНИЕ}	 ТОКСИКОЛОГИЯ ТОКСИКОЛОГИЯ ТОКСИКОЛОГИЯ ТОКСИКОЛОГИЯ ТОКСИКОЛОГИЯ
{ДИСПЛЕЙ – СООБЩЕНИЯ НА ДИСПЛЕЕ ДЕФИБРИЛЛЯТОРА}	КАРДИОЛОГИЧ. ПОМОЩЬ
Зубы См. процедуры: {ЗУБЫ – УСТАНОВКА КОРОНКИ} {ЗУБЫ – ПОЛНЫЙ ТРАВМАТИЧЕСКИЙ ВЫВИХ ЗУБА/ ПОЛНАЯ ПОТЕРЯ ЗУБА} {ЗУБЫ – ОБНАЖЕННАЯ ПУЛЬПА} {ЗУБЫ – ТЕХНИКА ВЫПОЛНЕНИЯ ИНЪЕКЦИИ} {ЗУБЫ – ВРЕМЕННАЯ ПЛОМБА} {ЗУБЫ – УДАЛЕНИЕ ЗУБА} {ЗУБЫ – ЗУБНАЯ БОЛЬ}	 ЗУБЫ ЗУБЫ ЗУБЫ ЗУБЫ ЗУБЫ ЗУБЫ ЗУБЫ
{СХЕМА КОЖНОЙ ИННЕРВАЦИИ}	СХЕМЫ
{ПОНОС} См. также процедуру: {ЖИВОТ, БОЛИ}	C – E A – B
Вывихи/переломы, переломы костей См. процедуру: {ПЕРЕЛОМЫ/ВЫВИХИ – ПЕРЕЛОМЫ КОСТЕЙ}	 F – N
Дизбаризм (Декомпрессионная болезнь) См. процедуру: {ДЕКОМПРЕССИОННАЯ БОЛЕЗНЬ (ДБ) – КЕССОННАЯ БОЛЕЗНЬ}	 A – B
Воспаление наружного слухового прохода (Наружный отит) См. процедуру: {УХО, ЗАБОЛЕВАНИЯ} См. также процедуру: {ОБЕЗБОЛИВАНИЕ}	 C – E O – Z
Ухо, заложенность (Серозное воспаление среднего уха) См. процедуру: {УХО, ЗАБОЛЕВАНИЯ} См. также процедуру: {ОБЕЗБОЛИВАНИЕ}	 C – E O – Z

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАБОЛЕВАНИЙ	МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ПРОЦЕДУРЫ
Заложенность ушей/придаточных пазух носа См. процедуру: {БАРОТРАВМА – ЗАЛОЖЕННОСТЬ УШЕЙ/ ПРИДАТОЧНЫХ ПАЗУХ НОСА}	 A – B
Сброс данных ЭКГ См. процедуру: {СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR - ХРАНЕНИЕ ДАННЫХ ЭКГ}	 РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ
Ухо - наружный отит (Воспаление наружного слухового прохода) См. процедуру: {УХО, ЗАБОЛЕВАНИЯ} См. также процедуру: {ОБЕЗБОЛИВАНИЕ}	 НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ O – Z
{ГЛАЗА, ОСМОТР}	ГЛАЗА
Глаза: См. процедуры: {ГЛАЗА – ХИМИЧЕСКИЙ ОЖОГ} {ГЛАЗА – ЯЗВА РОГОВИЦЫ} {ГЛАЗА - ИНФЕКЦИЯ ГЛАЗ: БАКТЕРИАЛЬНАЯ} {ГЛАЗА - ИНФЕКЦИЯ ГЛАЗ: ГЕРПЕТИЧЕСКАЯ} {ГЛАЗА – ПОВРЕЖДЕНИЕ ИНОРОДНЫМ ТЕЛОМ} {ГЛАЗА – ВНУТРИГЛАЗНОЕ ДАВЛЕНИЕ (IOP): ИЗМЕРЕНИЕ IOP/ПРИБОР TONOPEN} {ГЛАЗА - ПРОНИКАЮЩЕЕ РАНЕНИЕ}	 ГЛАЗА ГЛАЗА ГЛАЗА ГЛАЗА ГЛАЗА ГЛАЗА ГЛАЗА
Глаза, устройство для промывания См. процедуру: {ГЛАЗА – ХИМИЧЕСКИЙ ОЖОГ}	 ГЛАЗА
Повышение температуры тела См. процедуру: {ОБЕЗБОЛИВАНИЕ}	 O – Z
Метеоризм (Газы) См. процедуру: {ЖИВОТ, БОЛИ}	 A – B
Флуоресцин, окрашивание См. процедуру: {ГЛАЗА, ОСМОТР}	 ГЛАЗА
Катетер Фолея См. процедуру: {МОЧА, ЗАДЕРЖКА}	 O – Z
Инородное тело/повреждение (глаза) См. процедуру: {ГЛАЗА – ПОВРЕЖДЕНИЕ ИНОРОДНЫМ ТЕЛОМ} См. также процедуру: {ГЛАЗА, ОСМОТР}	 ГЛАЗА ГЛАЗА
{ПЕРЕЛОМЫ/ВЫВИХИ - ПЕРЕЛОМЫ КОСТЕЙ}	F – N
Газы (метеоризм) См. процедуру: {ЖИВОТ, БОЛИ}	 A – B

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАБОЛЕВАНИЙ	МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ПРОЦЕДУРЫ
{ШКАЛА ГЛАЗГО ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ГЛУБИНЫ КОМЫ}	СХЕМЫ
{СЛОВАРЬ/МЕДИЦИНСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ}	СЛОВАРЬ
Токсическое загрязнение См. процедуру: {ТОКСИЧЕСКОЕ ЗАГРЯЗНЕНИЕ - ТАБЛИЦА ОПРЕДЕЛЕНИЯ УРОВНЯ ТОКСИЧНОСТИ} См. также процедуру: {КОЖА, ТОКСИЧЕСКОЕ ПОРАЖЕНИЕ - ЛЕЧЕНИЕ} {ЗАГРЯЗНЕНИЯ, ОЧИСТКА}	 ТОКСИКОЛОГИЯ ТОКСИКОЛОГИЯ ТОКСИКОЛОГИЯ
{ГОЛОВА, ШЕЯ - ТРАВМЫ}	F – N
{ГОЛОВНАЯ БОЛЬ} См. также процедуру: {ОБЕЗБОЛИВАНИЕ}	F – N O – Z
Изжога См. процедуру: {ЖИВОТ, БОЛИ} {ЖЕЛУДОК, РАССТРОЙСТВО - НАРУШЕНИЕ ПИЩЕВАРЕНИЯ}	 A – B O – Z
Мониторинг сердечной деятельности См. процедуру: {СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR - ХРАНЕНИЕ ДАННЫХ ЭКГ}	 РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ
Герпетическая инфекция глаз См. процедуру: {ГЛАЗА – ИНФЕКЦИЯ ГЛАЗ: ГЕРПЕТИЧЕСКАЯ}	 ГЛАЗА
Крапивница См. процедуру: {АЛЛЕРГИЧЕСКАЯ РЕАКЦИЯ – ЛЕГКОЙ И СРЕДНЕЙ СТЕПЕНИ ТЯЖЕСТИ}	 A – B
{ПЕРЕЧЕНЬ ЗАБОЛЕВАНИЙ – СООТВЕТСТВУЕТ РУССКОМУ АЛФАВИТУ}	ПЕРЕЧ. ЗАБОЛ-НИЙ – РУС
{ПЕРЕЧЕНЬ ЗАБОЛЕВАНИЙ - СООТВЕТСТВУЕТ АНГЛИЙСКОМУ АЛФАВИТУ}	ПЕРЕЧ. ЗАБОЛ-НИЙ - АНГ
Пищеварение, нарушение (Расстройство желудка) См. процедуру: {ЖЕЛУДОК, РАССТРОЙСТВО - НАРУШЕНИЕ ПИЩЕВАРЕНИЯ} См. также процедуру: {ЖИВОТ, БОЛИ}	 O – Z A – B
Дыхательные пути, поражение (токсическое) См. процедуру: {ДЫХАТЕЛЬНЫЕ ПУТИ, ТОКСИЧЕСКОЕ ПОРАЖЕНИЕ - ЛЕЧЕНИЕ, ВКЛЮЧАЯ СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТУЮ И ЦЕНТРАЛЬНУЮ НЕРВНУЮ СИСТЕМЫ}	 ТОКСИКОЛОГИЯ

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАБОЛЕВАНИЙ	МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ПРОЦЕДУРЫ
Инъекции, техника выполнения См. процедуры: {ИНЪЕКЦИИ - С ПОМОЩЬЮ ИГЛЫ БАБОЧКА} {ИНЪЕКЦИИ - ВНУТРИМЫШЕЧНАЯ} {ИНЪЕКЦИИ - УСТАНОВКА РАСХОДОМЕРА ДЛЯ ВНУТРИВЕННЫХ ВЛИВАНИЙ} {ИНЪЕКЦИИ - НЕАВТОМАТИЧЕСКОЕ ВНУТРИВЕННОЕ ВЛИВАНИЕ РАСТВОРОВ} {ИНЪЕКЦИИ - НЕАВТОМАТИЧЕСКОЕ ВНУТРИВЕННОЕ ВЛИВАНИЕ РАСТВОРОВ С УСТАНОВЛЕННЫМ «ЗАМКОМ» С ФИЗИОЛОГИЧЕСКИМ РАСТВОРОМ} {ИНЪЕКЦИИ - АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВНУТРИВЕННОЕ ВЛИВАНИЕ РАСТВОРОВ} {ИНЪЕКЦИИ – «ЗАМОК» С ФИЗИОЛОГИЧЕСКИМ РАСТВОРОМ} {ИНЪЕКЦИИ - ПРОФИЛАКТИЧЕСКАЯ ПРОМЫВКА “ЗАМКА” С ФИЗИОЛОГИЧЕСКИМ РАСТВОРОМ} {ИНЪЕКЦИИ – ВВЕДЕНИЕ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ПРЕПАРАТОВ ЧЕРЕЗ «ЗАМОК» С ФИЗИОЛОГИЧЕСКИМ РАСТВОРОМ} {ИНЪЕКЦИИ - ПОДКОЖНАЯ} {ИНЪЕКЦИИ - ИНЖЕКТОР TUBEX}	 ИНЪЕКЦИИ/В/В ИНЪЕКЦИИ/В/В ИНЪЕКЦИИ/В/В ИНЪЕКЦИИ/В/В ИНЪЕКЦИИ/В/В ИНЪЕКЦИИ/В/В ИНЪЕКЦИИ/В/В ИНЪЕКЦИИ/В/В ИНЪЕКЦИИ/В/В ИНЪЕКЦИИ/В/В ИНЪЕКЦИИ/В/В
Бессонница См. процедуру: {СОН, НАРУШЕНИЕ - БЕССОННИЦА}	 O – Z
Воспаление среднего уха, инфекционное (Средний отит) См. процедуру: {УХО, ЗАБОЛЕВАНИЯ} См. также процедуру: {ОБЕЗБОЛИВАНИЕ}	 C – E O – Z
Внутриглазное давление (IOP), измерение См. процедуру: {ГЛАЗА – ВНУТРИГЛАЗНОЕ ДАВЛЕНИЕ (IOP): ИЗМЕРЕНИЕ IOP/ ПРИБОР TONOPEN}	 ГЛАЗА
Внутривенное вливание жидкостей См. процедуры: {ИНЪЕКЦИИ - НЕАВТОМАТИЧЕСКОЕ ВНУТРИВЕННОЕ ВЛИВАНИЕ РАСТВОРОВ} {ИНЪЕКЦИИ - АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВНУТРИВЕННОЕ ВЛИВАНИЕ РАСТВОРОВ} См. также процедуры: {ИНЪЕКЦИИ - УСТАНОВКА РАСХОДОМЕРА ДЛЯ ВНУТРИВЕННЫХ ВЛИВАНИЙ} {ИНЪЕКЦИИ - НЕАВТОМАТИЧЕСКОЕ ВНУТРИВЕННОЕ ВЛИВАНИЕ РАСТВОРОВ С УСТАНОВЛЕННЫМ «ЗАМКОМ» С ФИЗИОЛОГИЧЕСКИМ РАСТВОРОМ}	 ИНЪЕКЦИИ/В/В ИНЪЕКЦИИ/В/В ИНЪЕКЦИИ/В/В ИНЪЕКЦИИ/В/В
Интубация трахеи См. процедуры: {СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR – ИНТУБАЦИЯ ТРАХЕИ} {УКЛАДКА ДЛЯ ПОДДЕРЖАНИЯ ФУНКЦИИ ДЫХАНИЯ: RSP – АЛГОРИТМ ИНТУБАЦИИ}	 РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАБОЛЕВАНИЙ	МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ПРОЦЕДУРЫ
Зуд См. процедуру: {КОЖА, СЫПЬ} См. также процедуру: {КОЖА, ИНФЕКЦИЯ}	 КОЖА КОЖА
{ПОЧЕЧНЫЕ КАМНИ} См. также процедуры: {ЖИВОТ, БОЛИ} {МОЧЕВОЙ ПУЗЫРЬ/ПОЧКИ, ВОСПАЛЕНИЕ} {ОБЕЗБОЛИВАНИЕ}	F – N A – B A – B O – Z
Раны См. процедуру: {РАНЫ, УШИВАНИЕ} См. также процедуру: {СНЯТИЕ ШВОВ И СКОБОК}	 РАНЫ – ЛЕЧЕНИЕ РАНЫ - ЛЕЧЕНИЕ
Медицинская терминология См. процедуру: {СЛОВАРЬ/МЕДИЦИНСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ}	 СЛОВАРЬ
Лекарственные препараты, побочные действия См. процедуру: {ПЕРЕЧЕНЬ АМЕРИКАНСКИХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ПРЕПАРАТОВ И ВОЗМОЖНЫЕ ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ} {ПЕРЕЧЕНЬ РОССИЙСКИХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ПРЕПАРАТОВ И ВОЗМОЖНЫЕ ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ}	 ПОБОЧН. Д-ИЯ АМЕР. ЛЕК. ПОБОЧ. Д-ИЯ РОС. ЛЕК.
Передозировка лекарственных препаратов (снотворных) См. процедуру: {СНОТВОРНЫЕ ПРЕПАРАТЫ, ПЕРЕДОЗИРОВКА}	 НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
КОСМИЧЕСКАЯ БОЛЕЗНЬ ДВИЖЕНИЯ	F – N
Язвы ротовой полости См. процедуру: {РОТОВАЯ ПОЛОСТЬ, ЯЗВЫ: СТОМАТИТ}	 F – N
Растяжение мышц, боль См. процедуру: {МЫШЦЫ И СВЯЗКИ - РАСТЯЖЕНИЕ} См. также процедуру: {ОБЕЗБОЛИВАНИЕ}	 O – Z O – Z
Носовой воздуховод См. процедуру: {СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR - НОСОВОЙ ВОЗДУХОВОД}	 РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ
{НОСОЖЕЛУДОЧНЫЙ ЗОНД, ВВЕДЕНИЕ}	НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
{ТОШНОТА/РВОТА} См. также процедуры: {ЖИВОТ, БОЛИ} {КОСМИЧЕСКАЯ БОЛЕЗНЬ ДВИЖЕНИЯ}	F – N A – B F – N
Травмы шеи или головы См. процедуру: {ГОЛОВА, ШЕЯ - ТРАВМЫ}	 F – N

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАБОЛЕВАНИЙ	МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ПРОЦЕДУРЫ
Плевральная пункция, техника выполнения См. процедуру: {ЛЕГКИЕ, СПАДЕНИЕ/НАПРЯЖЕННЫЙ ПНЕВМОТОРАКС}	НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
{НОСОВОЕ КРОВОТЕЧЕНИЕ}	F – N
{НОС, ЗАЛОЖЕННОСТЬ}	F – N
Непроходимость дыхательных путей См. процедуру: {СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR} См. также процедуру: {УДУШЬЕ}	РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
Ротовой воздуховод, введение См. процедуру: {СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR – ВВЕДЕНИЕ РОТОВОГО ВОЗДУХОВОДА}	РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ
Ухо - средний отит (Инфекционное воспаление среднего уха) См. процедуру: {УХО, ЗАБОЛЕВАНИЯ} См. также процедуру: {ОБЕЗБОЛИВАНИЕ}	C – E ОБЕЗБОЛИВАНИЕ
Кислород См. процедуру: {УКЛАДКА ДЛЯ ПОДДЕРЖАНИЯ ФУНКЦИИ ДЫХАНИЯ: RSP – АЛГОРИТМ УСТАНОВКИ}	НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
{ОБЕЗБОЛИВАНИЕ} См. также процедуры: {ПЕРЕЧЕНЬ АМЕРИКАНСКИХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ПРЕПАРАТОВ И ВОЗМОЖНЫЕ ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ} {ПЕРЕЧЕНЬ РОССИЙСКИХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ПРЕПАРАТОВ И ВОЗМОЖНЫЕ ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ}	ПОБОЧН. Д-ИЯ АМЕР. ЛЕК. ПОБОЧН. Д-ИЯ РОС. ЛЕК.
Проникающее ранение (глаза) См. процедуру: {ГЛАЗА – ПРОНИКАЮЩЕЕ РАНЕНИЕ}	ГЛАЗА
Периодическая оценка состояния здоровья (PHS) См. процедуры: {ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА СОСТОЯНИЯ ЗДОРОВЬЯ: PHS - С ЛАБОРАТОРНЫМ ИССЛЕДОВАНИЕМ КРОВИ} {ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА СОСТОЯНИЯ ЗДОРОВЬЯ: PHS - БЕЗ ЛАБОРАТОРНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ КРОВИ} {ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА СОСТОЯНИЯ ЗДОРОВЬЯ: PHS - ПОСЛЕ ВКД} {ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА СОСТОЯНИЯ ЗДОРОВЬЯ: PHS - ПЕРЕД ВКД} {ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА СОСТОЯНИЯ ЗДОРОВЬЯ: PHS - ИЗМЕРЕНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ ЖИЗНЕННО-ВАЖНЫХ ФУНКЦИЙ В ДЕНЬ ВЫПОЛНЕНИЯ ВКД}	ПЕР. ОЦЕНКА ЗДОРОВЬЯ ПЕР. ОЦЕНКА ЗДОРОВЬЯ ПЕР. ОЦЕНКА ЗДОРОВЬЯ ПЕР. ОЦЕНКА ЗДОРОВЬЯ ПЕР. ОЦЕНКА ЗДОРОВЬЯ
Постреанимационные мероприятия См. процедуру: {ПОСТРЕАНИМАЦИОННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ}	КАРДИОЛОГИЧ. ПОМОЩЬ

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАБОЛЕВАНИЙ	МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ПРОЦЕДУРЫ
Психологические проблемы См. процедуру: {ПСИХИЧЕСКОЕ СОСТОЯНИЕ - ОСТРЫЙ ПСИХОЗ - НЕОТЛОЖНАЯ СИТУАЦИЯ} См. также процедуру: {ПСИХИЧЕСКОЕ СОСТОЯНИЕ - ПОПЫТКА САМОУБИЙСТВА- НЕОТЛОЖНАЯ СИТУАЦИЯ}	ПСИХОЛ. ПРОБЛЕМЫ, НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ ПСИХОЛ. ПРОБЛЕМЫ, НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
{ТЕСТ НА БЕРЕМЕННОСТЬ}	O – Z
{ПРИВАТНАЯ МЕДИЦИНСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ [PMC]}	O – Z
Электрическая активность при отсутствии пульса (PEA) См. процедуру: {АЛГОРИТМ КАРДИОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ}	КАРДИОЛОГИЧ. ПОМОЩЬ
Сыпь (аллергическая, грибковая) См. процедуру: {КОЖА, СЫПЬ}	КОЖА
{УКЛАДКА ДЛЯ ПОДДЕРЖАНИЯ ФУНКЦИИ ДЫХАНИЯ: RSP – АЛГОРИТМ ИНТУБАЦИИ}	НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
{УКЛАДКА ДЛЯ ПОДДЕРЖАНИЯ ФУНКЦИИ ДЫХАНИЯ: RSP - АЛГОРИТМ УСТАНОВКИ}	НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
Реанимация (CPR) См. процедуру: {СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR}	РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ
{ДИАГНОСТИКА – ДИАГРАММЫ РИТМА}	КАРДИОЛОГИЧ. ПОМОЩЬ
{ПЕРЕЧЕНЬ РОССИЙСКИХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ПРЕПАРТОВ И ВОЗМОЖНЫЕ ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ}	ПОБОЧН. Д-ИЯ РОС. ЛЕК.
{СУДОРОГИ}	НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
Воспаление среднего уха, серозное (Заложенность уха) См. процедуру: {УХО, ЗАБОЛЕВАНИЯ} См. также процедуру: {ОБЕЗБОЛИВАНИЕ}	C - E O - Z
{ШОК - ОСТРАЯ СОСУДИСТАЯ НЕДОСТАТОЧНОСТЬ}	НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
Побочные действия лекарственных препаратов См. процедуры: {ПЕРЕЧЕНЬ АМЕРИКАНСКИХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ПРЕПАРАТОВ И ВОЗМОЖНЫЕ ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ} {ПЕРЕЧЕНЬ РОССИЙСКИХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ПРЕПАРАТОВ И ВОЗМОЖНЫЕ ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ}	ПОБОЧН. Д-ИЯ АМЕР.ЛЕК. ПОБОЧН. Д-ИЯ РОС. ЛЕК.
{ПРИДАТОЧНЫЕ ПАЗУХИ НОСА - ЗАБОЛЕВАНИЯ} См. также процедуру {БАРОТРАВМА: ЗАЛОЖЕННОСТЬ УШЕЙ/ПРИДАТОЧНЫХ ПАЗУХ НОСА}	O - Z A - B
Кожа, поражение (токсическое) См. процедуру: {ТОКСИЧЕСКОЕ ПОРАЖЕНИЕ КОЖИ - ЛЕЧЕНИЕ} См. также процедуру: {ТОКСИЧЕСКОЕ ЗАГРЯЗНЕНИЕ - ТАБЛИЦА ОПРЕДЕЛЕНИЯ УРОВНЯ ТОКСИЧНОСТИ}	ТОКСИКОЛОГИЯ ТОКСИКОЛОГИЯ
{КОЖА, ИНФЕКЦИЯ}	КОЖА

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАБОЛЕВАНИЙ	МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ПРОЦЕДУРЫ
{КОЖА, СЫПЬ} См. также процедуру: {АЛЛЕРГИЧЕСКАЯ РЕАКЦИЯ – ЛЕГКОЙ И СРЕДНЕЙ СТЕПЕНИ ТЯЖЕСТИ}	КОЖА A - B
{СНОТВОРНЫЕ ПРЕПАРАТЫ, ПЕРЕДОЗИРОВКА}	НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
{СОН, НАРУШЕНИЕ - БЕССОННИЦА}	O - Z
{ВДЫХАНИЕ ДЫМА, ЛЕЧЕНИЕ}	НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
КБД (Космическая болезнь движения) См. процедуру: {КОСМИЧЕСКАЯ БОЛЕЗНЬ ДВИЖЕНИЯ}	 F – N
{ГОРЛО - ФАРИНГИТ, АНГИНА}	O – Z
Растяжения См. процедуру: {МЫШЦЫ И СВЯЗКИ - РАСТЯЖЕНИЕ}	 O – Z
{ЖЕЛУДОК, РАССТРОЙСТВО - НАРУШЕНИЕ ПИЩЕВАРЕНИЯ} См. также процедуру: {ЖИВОТ, БОЛИ}	O – Z A – B
{МЫШЦЫ И СВЯЗКИ - РАСТЯЖЕНИЕ}	O – Z
Самоубийство, попытка См. процедуру {ПСИХИЧЕСКОЕ СОСТОЯНИЕ - ПОПЫТКА САМОУБИЙСТВА- НЕОТЛОЖНАЯ СИТУАЦИЯ}	 НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ, ПСИХОЛ. ПРОБЛЕМЫ
Скобки, наложение/снятие См. процедуры: {РАНЫ, УШИВАНИЕ} {СНЯТИЕ ШВОВ И СКОБОК}	 РАНЫ - ЛЕЧЕНИЕ РАНЫ - ЛЕЧЕНИЕ
Устройство для отсасывания См. процедуру: {СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR – УСТРОЙСТВО ДЛЯ ОТСАСЫВАНИЯ В СБОРЕ}	 РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ
Синхронизированная кардиоверсия См. процедуру: {АЛГОРИТМ КАРДИОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ}	 КАРДИОЛОГИЧ. ПОМОЩЬ
Швы, наложение/снятие См. процедуры: {РАНЫ, УШИВАНИЕ} {СНЯТИЕ ШВОВ И СКОБОК}	 РАНЫ - ЛЕЧЕНИЕ РАНЫ - ЛЕЧЕНИЕ
Тахикардия См. процедуру: {АЛГОРИТМ КАРДИОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ}	 КАРДИОЛОГИЧ. ПОМОЩЬ
Сухожилие, воспаление См. процедуру: {МЫШЦЫ И СВЯЗКИ - РАСТЯЖЕНИЕ}	 O – Z
Пневмоторакс, напряженный См. процедуру: {ЛЕГКИЕ, СПАДЕНИЕ/НАПРЯЖЕННЫЙ ПНЕВМОТОРАКС}	 НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
Горло, боль См. процедуру: {ГОРЛО - ФАРИНГИТ, АНГИНА}	 O – Z

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАБОЛЕВАНИЙ	МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ПРОЦЕДУРЫ
Прибор Tonopen, измерение См. процедуру: {ГЛАЗА – ВНУТРИГЛАЗНОЕ ДАВЛЕНИЕ (IOP): ИЗМЕРЕНИЕ IOP/ ПРИБОР TONOPEN}	ГЛАЗА
Зубная боль См. процедуру: {ЗУБЫ – ЗУБНАЯ БОЛЬ}	ЗУБЫ
Токсикологическое поражение, лечение См. процедуры: {ЗАГРЯЗНЕНИЯ, ОЧИСТКА} {ГЛАЗА, ТОКСИЧЕСКОЕ ПОРАЖЕНИЕ - ЛЕЧЕНИЕ} {ДЫХАТЕЛЬНЫЕ ПУТИ, ТОКСИЧЕСКОЕ ПОРАЖЕНИЕ - ЛЕЧЕНИЕ, ВКЛЮЧАЯ СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТУЮ И ЦЕНТРАЛЬНУЮ НЕРВНУЮ СИСТЕМЫ} {КОЖА, ТОКСИЧЕСКОЕ ПОРАЖЕНИЕ - ЛЕЧЕНИЕ} {ВДЫХАНИЕ ДЫМА, ЛЕЧЕНИЕ} См. также процедуру: {ТОКСИЧЕСКОЕ ЗАГРЯЗНЕНИЕ - ТАБЛИЦА ОПРЕДЕЛЕНИЯ УРОВНЯ ТОКСИЧНОСТИ}	ТОКСИКОЛОГИЯ ТОКСИКОЛОГИЯ ТОКСИКОЛОГИЯ ТОКСИКОЛОГИЯ НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ ТОКСИКОЛОГИЯ
Трахея, интубация См. процедуру: {СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR – ИНТУБАЦИЯ ТРАХЕИ} {УКЛАДКА ДЛЯ ПОДДЕРЖАНИЯ ФУНКЦИИ ДЫХАНИЯ: RSP – АЛГОРИТМ ИНТУБАЦИИ}	РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
{УЛЬТРАЗВУКОВОЕ ОБСЛЕДОВАНИЕ}	O – Z
Расстройство желудка См. процедуру: {ЖЕЛУДОК, РАССТРОЙСТВО - НАРУШЕНИЕ ПИЩЕВАРЕНИЯ} См. также процедуру: {ЖИВОТ, БОЛИ}	O – Z A – B
{АНАЛИЗ МОЧИ}	O – Z
{МОЧА, ЗАДЕРЖКА}	O – Z
Мочевыводящие пути, инфекция См. процедуру: {МОЧЕВОЙ ПУЗЫРЬ/ПОЧКИ, ВОСПАЛЕНИЕ} См. также процедуру: {ОБЕЗБОЛИВАНИЕ}	A – B O – Z
{ГРИБКОВАЯ ИНФЕКЦИЯ ВЛАГАЛИЩА}	O – Z
Искусственная вентиляция легких См. процедуру: {СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR}	РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ
Желудочковая фибрилляция См. процедуру: {АЛГОРИТМ КАРДИОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ}	КАРДИОЛОГИЧ. ПОМОЩЬ

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАБОЛЕВАНИЙ	МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ПРОЦЕДУРЫ
Рвота/Тошнота См. процедуру: {ТОШНОТА/РВОТА} См. также процедуры: {ЖИВОТ, БОЛИ} {КОСМИЧЕСКАЯ БОЛЕЗНЬ ДВИЖЕНИЯ}	 F – N A – B F – N
Раны См. процедуры: {ССАДИНЫ} {РАНЫ – УШИВАНИЕ}	 РАНЫ - ЛЕЧЕНИЕ РАНЫ - ЛЕЧЕНИЕ
Грибковая инфекция См. процедуру: {ГРИБКОВАЯ ИНФЕКЦИЯ ВЛАГАЛИЩА}	 O - Z

This Page Intentionally Blank

INDEX - RUSSIAN
ПЕРЕЧ. ЗАБОЛ-ИЙ – РУС

INDEX - RUSSIAN
ПЕРЕЧ. ЗАБОЛ-ИЙ – РУС

This Page Intentionally Blank
Данная страница преднамеренно оставлена незаполненной

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАБОЛЕВАНИЙ	МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ПРОЦЕДУРЫ
{АКРОНИМЫ}	АКРОНИМЫ
АЛГОРИТМЫ КАРДИОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ (ACLS) {АЛГОРИТМ КАРДИОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ} {ПОСТРЕАНИМАЦИОННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ} {ДИАГНОСТИКА – ДИАГРАММЫ РИТМА} {ДИСПЛЕЙ – СООБЩЕНИЯ НА ДИСПЛЕЕ ДЕФИБРИЛЛЯТОРА}	 КАРДИОЛОГИЧ. ПОМОЩЬ КАРДИОЛОГИЧ. ПОМОЩЬ КАРДИОЛОГИЧ. ПОМОЩЬ КАРДИОЛОГИЧ. ПОМОЩЬ
{АЛГОРИТМ КАРДИОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ}	КАРДИОЛОГИЧ. ПОМОЩЬ
{АЛЛЕРГИЧЕСКАЯ РЕАКЦИЯ – ЛЕГКОЙ И СРЕДНЕЙ СТЕПЕНИ ТЯЖЕСТИ}	A – B
Аллергическая реакция-тяжелой степени См. процедуру: {АНАФИЛАКСИЯ/АЛЛЕРГИЧЕСКАЯ РЕАКЦИЯ - ТЯЖЕЛОЙ СТЕПЕНИ}	 НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
{АНАЛИЗ КРОВИ – ПОРТАТИВНЫЙ КЛИНИЧЕСКИЙ АНАЛИЗАТОР КРОВИ: PCBA}	A – B
{АНАЛИЗ МОЧИ}	O – Z
{АНАФИЛАКСИЯ/АЛЛЕРГИЧЕСКАЯ РЕАКЦИЯ - ТЯЖЕЛОЙ СТЕПЕНИ}	НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
{АРТЕРИАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ, ИЗМЕРЕНИЕ}	A – B
Асистолия См. процедуру: {АЛГОРИТМ КАРДИОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ}	 КАРДИОЛОГИЧ. ПОМОЩЬ
{БАРОТРАВМА – ЗАЛОЖЕННОСТЬ УШЕЙ, ПРИДАТОЧНЫХ ПАЗУХ НОСА}	A – B
Бессонница См. процедуру: {СОН, НАРУШЕНИЕ - БЕССОННИЦА}	 O – Z
Брадикардия См. процедуру: {АЛГОРИТМ КАРДИОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ}	 КАРДИОЛОГИЧ. ПОМОЩЬ
Бронхит См. процедуру: {КАШЕЛЬ}	 C – E
{ВДЫХАНИЕ ДЫМА, ЛЕЧЕНИЕ}	НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
Внутривенное вливание жидкостей См. процедуры: {ИНЪЕКЦИИ - НЕАВТОМАТИЧЕСКОЕ ВНУТРИВЕННОЕ ВЛИВАНИЕ РАСТВОРОВ} {ИНЪЕКЦИИ - АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВНУТРИВЕННОЕ ВЛИВАНИЕ РАСТВОРОВ} См. также процедуры: {ИНЪЕКЦИИ - УСТАНОВКА РАСХОДОМЕРА ДЛЯ ВНУТРИВЕННЫХ ВЛИВАНИЙ} {ИНЪЕКЦИИ - НЕАВТОМАТИЧЕСКОЕ ВНУТРИВЕННОЕ ВЛИВАНИЕ РАСТВОРОВ С УСТАНОВЛЕННЫМ «ЗАМКОМ» С ФИЗИОЛОГИЧЕСКИМ РАСТВОРОМ}	 ИНЪЕКЦИИ/В/В ИНЪЕКЦИИ/В/В ИНЪЕКЦИИ/В/В ИНЪЕКЦИИ/В/В
Внутриглазное давление (IOP), измерение См. процедуру: {ГЛАЗА – ВНУТРИГЛАЗНОЕ ДАВЛЕНИЕ (IOP): ИЗМЕРЕНИЕ IOP/ ПРИБОР TONOPEN}	 ГЛАЗА

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАБОЛЕВАНИЙ	МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ПРОЦЕДУРЫ
Воспаление наружного слухового прохода (Наружный отит) См. процедуру: {УХО, ЗАБОЛЕВАНИЯ} См. также процедуру: {ОБЕЗБОЛИВАНИЕ}	 C – E O – Z
Воспаление среднего уха, инфекционное (Средний отит) См. процедуру: {УХО, ЗАБОЛЕВАНИЯ} См. также процедуру: {ОБЕЗБОЛИВАНИЕ}	 C – E O – Z
Воспаление среднего уха, серозное (Заложенность уха) См. процедуру: {УХО, ЗАБОЛЕВАНИЯ} См. также процедуру: {ОБЕЗБОЛИВАНИЕ}	 C - E O - Z
Вывихи/переломы, переломы костей См. процедуру: {ПЕРЕЛОМЫ/ВЫВИХИ – ПЕРЕЛОМЫ КОСТЕЙ}	 F – N
{ВЫСОТНАЯ БОЛЕЗНЬ} См. также процедуру: {ДЕКОМПРЕССИОННАЯ БОЛЕЗНЬ (ДБ) – КЕССОННАЯ БОЛЕЗНЬ}	A – B A – B
Газы (метеоризм) См. процедуру: {ЖИВОТ, БОЛИ}	 A – B
Герпетическая инфекция глаз См. процедуру: {ГЛАЗА – ИНФЕКЦИЯ ГЛАЗ: ГЕРПЕТИЧЕСКАЯ}	 ГЛАЗА
{ГЛАЗА, ОСМОТР}	ГЛАЗА
Глаза, устройство для промывания См. процедуру: {ГЛАЗА – ХИМИЧЕСКИЙ ОЖОГ}	 ГЛАЗА
Глаза: См. процедуры: {ГЛАЗА – ХИМИЧЕСКИЙ ОЖОГ} {ГЛАЗА – ЯЗВА РОГОВИЦЫ} {ГЛАЗА - ИНФЕКЦИЯ ГЛАЗ: БАКТЕРИАЛЬНАЯ} {ГЛАЗА - ИНФЕКЦИЯ ГЛАЗ: ГЕРПЕТИЧЕСКАЯ} {ГЛАЗА – ПОВРЕЖДЕНИЕ ИНОРОДНЫМ ТЕЛОМ} {ГЛАЗА – ВНУТРИГЛАЗНОЕ ДАВЛЕНИЕ (IOP): ИЗМЕРЕНИЕ IOP/ПРИБОР TONOPEN} {ГЛАЗА - ПРОНИКАЮЩЕЕ РАНЕНИЕ}	 ГЛАЗА ГЛАЗА ГЛАЗА ГЛАЗА ГЛАЗА ГЛАЗА ГЛАЗА
{ГОЛОВА, ШЕЯ - ТРАВМЫ}	F – N
{ГОЛОВНАЯ БОЛЬ} См. также процедуру: {ОБЕЗБОЛИВАНИЕ}	F – N O – Z
{ГОРЛО - ФАРИНГИТ, АНГИНА}	O – Z
Горло, боль См. процедуру: {ГОРЛО - ФАРИНГИТ, АНГИНА}	 O – Z
Грибковая инфекция См. процедуру: {ГРИБКОВАЯ ИНФЕКЦИЯ ВЛАГАЛИЩА}	 O - Z
{ГРИБКОВАЯ ИНФЕКЦИЯ ВЛАГАЛИЩА}	O – Z

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАБОЛЕВАНИЙ	МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ПРОЦЕДУРЫ
Грудная клетка, травмы См. процедуру: {ГРУДНАЯ КЛЕТКА, ТРАВМЫ} См. также процедуру: {ЛЕГКИЕ, СПАДЕНИЕ/НАПРЯЖЕННЫЙ ПНЕВМОТОРАКС}	 НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
{ДЕКОМПРЕССИОННАЯ БОЛЕЗНЬ (ДБ) – КЕССОННАЯ БОЛЕЗНЬ}	A – B
{ДИАГНОСТИКА – ДИАГРАММЫ РИТМА}	КАРДИОЛОГИЧ. ПОМОЩЬ
Дизбаризм (Декомпрессионная болезнь) См. процедуру: {ДЕКОМПРЕССИОННАЯ БОЛЕЗНЬ (ДБ) – КЕССОННАЯ БОЛЕЗНЬ}	 A – B
{ДИСПЛЕЙ – СООБЩЕНИЯ НА ДИСПЛЕЕ ДЕФИБРИЛЛЯТОРА}	КАРДИОЛОГИЧ. ПОМОЩЬ
{ДЫХАНИЕ, ЗАТРУДНЕНИЕ} См. также процедуру: {УДУШЬЕ}	A – B НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
Дыхательные пути См. процедуру: {СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR} См. также процедуры: {ДЫХАНИЕ, ЗАТРУДНЕНИЕ} {УДУШЬЕ} {СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR – НОСОВОЙ ВОЗДУХОВОД} {СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR – ВВЕДЕНИЕ РОТОВОГО ВОЗДУХОВОДА}	 РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ A – B НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ
Дыхательные пути, поражение (токсическое) См. процедуру: {ДЫХАТЕЛЬНЫЕ ПУТИ, ТОКСИЧЕСКОЕ ПОРАЖЕНИЕ - ЛЕЧЕНИЕ, ВКЛЮЧАЯ СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТУЮ И ЦЕНТРАЛЬНУЮ НЕРВНУЮ СИСТЕМЫ}	 ТОКСИКОЛОГИЯ
{ЖЕЛУДОК, РАССТРОЙСТВО - НАРУШЕНИЕ ПИЩЕВАРЕНИЯ} См. также процедуру: {ЖИВОТ, БОЛИ}	O – Z A – B
Желудочковая фибрилляция См. процедуру: {АЛГОРИТМ КАРДИОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ}	 КАРДИОЛОГИЧ. ПОМОЩЬ
{ЖИВОТ, БОЛИ} См. также процедуры: {ЗАПОР} {ПОНОС} {ТОШНОТА/РВОТА} {НОСОЖЕЛУДОЧНЫЙ ЗОНД, ВВЕДЕНИЕ} {ЖЕЛУДОК, РАССТРОЙСТВО – НАРУШЕНИЕ ПИЩЕВАРЕНИЯ}	A – B C – E C – E F – N НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ O – Z
{ЖИВОТ, ТРАВМЫ}	A – B

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАБОЛЕВАНИЙ	МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ПРОЦЕДУРЫ
Загрязнения, процедуры по очистке См. процедуры: {ЗАГРЯЗНЕНИЯ, ОЧИСТКА} {ГЛАЗА, ТОКСИЧЕСКОЕ ПОРАЖЕНИЕ - ЛЕЧЕНИЕ} {ТОКСИЧЕСКОЕ ЗАГРЯЗНЕНИЕ – ТАБЛИЦА ОПРЕДЕЛЕНИЯ УРОВНЯ ТОКСИЧНОСТИ} {ДЫХАТЕЛЬНЫЕ ПУТИ, ТОКСИЧЕСКОЕ ПОРАЖЕНИЕ - ЛЕЧЕНИЕ, ВКЛЮЧАЯ СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТУЮ И ЦЕНТРАЛЬНУЮ НЕРВНУЮ СИСТЕМЫ} {КОЖА, ТОКСИЧЕСКОЕ ПОРАЖЕНИЕ - ЛЕЧЕНИЕ}	 ТОКСИКОЛОГИЯ ТОКСИКОЛОГИЯ ТОКСИКОЛОГИЯ ТОКСИКОЛОГИЯ ТОКСИКОЛОГИЯ
Заложенность См. процедуры: {УХО, ЗАБОЛЕВАНИЯ} {НОС, ЗАЛОЖЕННОСТЬ}	 C – E F – N
Заложенность ушей/придаточных пазух носа См. процедуру: {БАРОТРАВМА – ЗАЛОЖЕННОСТЬ УШЕЙ/ ПРИДАТОЧНЫХ ПАЗУХ НОСА}	 A – B
{ЗАПОР}	C – E
Зубная боль См. процедуру: {ЗУБЫ – ЗУБНАЯ БОЛЬ}	 ЗУБЫ
Зубы См. процедуры: {ЗУБЫ – УСТАНОВКА КОРОНКИ} {ЗУБЫ – ПОЛНЫЙ ТРАВМАТИЧЕСКИЙ ВЫВИХ ЗУБА/ ПОЛНАЯ ПОТЕРЯ ЗУБА} {ЗУБЫ – ОБНАЖЕННАЯ ПУЛЬПА} {ЗУБЫ – ТЕХНИКА ВЫПОЛНЕНИЯ ИНЪЕКЦИИ} {ЗУБЫ – ВРЕМЕННАЯ ПЛОМБА} {ЗУБЫ – УДАЛЕНИЕ ЗУБА} {ЗУБЫ – ЗУБНАЯ БОЛЬ}	 ЗУБЫ ЗУБЫ ЗУБЫ ЗУБЫ ЗУБЫ ЗУБЫ ЗУБЫ
Зуд См. процедуру: {КОЖА, СЫПЬ} См. также процедуру: {КОЖА, ИНФЕКЦИЯ}	 КОЖА КОЖА
Изжога См. процедуру: {ЖИВОТ, БОЛИ} {ЖЕЛУДОК, РАССТРОЙСТВО - НАРУШЕНИЕ ПИЩЕВАРЕНИЯ}	 A – B O – Z
Инородное тело/повреждение (глаза) См. процедуру: {ГЛАЗА – ПОВРЕЖДЕНИЕ ИНОРОДНЫМ ТЕЛОМ} См. также процедуру: {ГЛАЗА, ОСМОТР}	 ГЛАЗА ГЛАЗА
Интубация трахеи См. процедуры: {СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR – ИНТУБАЦИЯ ТРАХЕИ} {УКЛАДКА ДЛЯ ПОДДЕРЖАНИЯ ФУНКЦИИ ДЫХАНИЯ: RSP – АЛГОРИТМ ИНТУБАЦИИ}	 РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАБОЛЕВАНИЙ	МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ПРОЦЕДУРЫ
Инфаркт миокарда, острый См. процедуру: {АЛГОРИТМ КАРДИОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ}	 КАРДИОЛОГИЧ. ПОМОЩЬ
Инъекции, техника выполнения См. процедуры: {ИНЪЕКЦИИ - С ПОМОЩЬЮ ИГЛЫ БАБОЧКА} {ИНЪЕКЦИИ - ВНУТРИМЫШЕЧНАЯ} {ИНЪЕКЦИИ - УСТАНОВКА РАСХОДОМЕРА ДЛЯ ВНУТРИВЕННЫХ ВЛИВАНИЙ} {ИНЪЕКЦИИ - НЕАВТОМАТИЧЕСКОЕ ВНУТРИВЕННОЕ ВЛИВАНИЕ РАСТВОРОВ} {ИНЪЕКЦИИ - НЕАВТОМАТИЧЕСКОЕ ВНУТРИВЕННОЕ ВЛИВАНИЕ РАСТВОРОВ С УСТАНОВЛЕННЫМ «ЗАМКОМ» С ФИЗИОЛОГИЧЕСКИМ РАСТВОРОМ} {ИНЪЕКЦИИ - АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВНУТРИВЕННОЕ ВЛИВАНИЕ РАСТВОРОВ} {ИНЪЕКЦИИ – «ЗАМОК» С ФИЗИОЛОГИЧЕСКИМ РАСТВОРОМ} {ИНЪЕКЦИИ - ПРОФИЛАКТИЧЕСКАЯ ПРОМЫВКА “ЗАМКА” С ФИЗИОЛОГИЧЕСКИМ РАСТВОРОМ} {ИНЪЕКЦИИ – ВВЕДЕНИЕ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ПРЕПАРАТОВ ЧЕРЕЗ «ЗАМОК» С ФИЗИОЛОГИЧЕСКИМ РАСТВОРОМ} {ИНЪЕКЦИИ - ПОДКОЖНАЯ} {ИНЪЕКЦИИ - ИНЖЕКТОР TUBEX}	 ИНЪЕКЦИИ/В/В ИНЪЕКЦИИ/В/В ИНЪЕКЦИИ/В/В ИНЪЕКЦИИ/В/В ИНЪЕКЦИИ/В/В ИНЪЕКЦИИ/В/В ИНЪЕКЦИИ/В/В ИНЪЕКЦИИ/В/В ИНЪЕКЦИИ/В/В ИНЪЕКЦИИ/В/В ИНЪЕКЦИИ/В/В
Искусственная вентиляция легких См. процедуру: {СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR}	 РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ
Катетер Фолея См. процедуру: {МОЧА, ЗАДЕРЖКА}	 O – Z
{КАШЕЛЬ}	C – E
КБД (Космическая болезнь движения) См. процедуру: {КОСМИЧЕСКАЯ БОЛЕЗНЬ ДВИЖЕНИЯ}	 F – N
Кессонная/Декомпрессионная болезнь См. процедуру: {ДЕКОМПРЕССИОННАЯ БОЛЕЗНЬ (ДБ) – КЕССОННАЯ БОЛЕЗНЬ}	 A – B
Кислород См. процедуру: {УКЛАДКА ДЛЯ ПОДДЕРЖАНИЯ ФУНКЦИИ ДЫХАНИЯ: RSP – АЛГОРИТМ УСТАНОВКИ}	 НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
{КОЖА, ИНФЕКЦИЯ}	КОЖА
Кожа, поражение (токсическое) См. процедуру: {ТОКСИЧЕСКОЕ ПОРАЖЕНИЕ КОЖИ - ЛЕЧЕНИЕ} См. также процедуру: {ТОКСИЧЕСКОЕ ЗАГРЯЗНЕНИЕ - ТАБЛИЦА ОПРЕДЕЛЕНИЯ УРОВНЯ ТОКСИЧНОСТИ}	 ТОКСИКОЛОГИЯ ТОКСИКОЛОГИЯ

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАБОЛЕВАНИЙ	МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ПРОЦЕДУРЫ
{КОЖА, СЫПЬ} См. также процедуру: {АЛЛЕРГИЧЕСКАЯ РЕАКЦИЯ – ЛЕГКОЙ И СРЕДНЕЙ СТЕПЕНИ ТЯЖЕСТИ}	КОЖА A - B
КОСМИЧЕСКАЯ БОЛЕЗНЬ ДВИЖЕНИЯ	F – N
Крапивница См. процедуру: {АЛЛЕРГИЧЕСКАЯ РЕАКЦИЯ – ЛЕГКОЙ И СРЕДНЕЙ СТЕПЕНИ ТЯЖЕСТИ}	 A – B
Крикотиреотомия См. процедуру: {СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR} См. также процедуру: {УДУШЬЕ}	 РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
Кровотечение См. процедуры: {ССАДИНЫ} {РАНЫ}	 РАНЫ - ЛЕЧЕНИЕ РАНЫ - ЛЕЧЕНИЕ
Легкие, спадение См. процедуру: {ЛЕГКИЕ, СПАДЕНИЕ/НАПРЯЖЕННЫЙ ПНЕВМОТОРАКС}	 НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
Лекарственные препараты, побочные действия См. процедуру: {ПЕРЕЧЕНЬ АМЕРИКАНСКИХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ПРЕПАРАТОВ И ВОЗМОЖНЫЕ ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ} {ПЕРЕЧЕНЬ РОССИЙСКИХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ПРЕПАРАТОВ И ВОЗМОЖНЫЕ ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ}	 ПОБОЧН. Д-ИЯ АМЕР. ЛЕК. ПОБОЧ. Д-ИЯ РОС. ЛЕК.
Медицинская терминология См. процедуру: {СЛОВАРЬ/МЕДИЦИНСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ}	 СЛОВАРЬ
Метеоризм (Газы) См. процедуру: {ЖИВОТ, БОЛИ}	 A – B
Мониторинг сердечной деятельности См. процедуру: {СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR - ХРАНЕНИЕ ДАННЫХ ЭКГ}	 РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ
{МОЧА, ЗАДЕРЖКА}	O – Z
Мочевой пузырь, воспаление См. процедуру: {МОЧЕВОЙ ПУЗЫРЬ/ПОЧКИ, ВОСПАЛЕНИЕ} См. также процедуру: {АНАЛИЗ МОЧИ}	 A – B O – Z
Мочевыводящие пути, инфекция См. процедуру: {МОЧЕВОЙ ПУЗЫРЬ/ПОЧКИ, ВОСПАЛЕНИЕ} См. также процедуру: {ОБЕЗБОЛИВАНИЕ}	 A – B O – Z
{МЫШЦЫ И СВЯЗКИ - РАСТЯЖЕНИЕ}	O – Z

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАБОЛЕВАНИЙ	МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ПРОЦЕДУРЫ
Нарушение психики См. процедуру: {ПСИХИЧЕСКОЕ СОСТОЯНИЕ – ОСТРЫЙ ПСИХОЗ - НЕОТЛОЖНАЯ СИТУАЦИЯ} {ПСИХИЧЕСКОЕ СОСТОЯНИЕ – ПОПЫТКА САМОУБИЙСТВА - НЕОТЛОЖНАЯ СИТУАЦИЯ}	НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
Непроходимость дыхательных путей См. процедуру: {СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR} См. также процедуру: {УДУШЬЕ}	РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
{НОС, ЗАЛОЖЕННОСТЬ}	F – N
{НОСОВОЕ КРОВОТЕЧЕНИЕ}	F – N
Носовой воздуховод См. процедуру: {СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR - НОСОВОЙ ВОЗДУХОВОД}	РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ
{НОСОЖЕЛУДОЧНЫЙ ЗОНД, ВВЕДЕНИЕ}	НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
{ОБЕЗБОЛИВАНИЕ} См. также процедуры: {ПЕРЕЧЕНЬ АМЕРИКАНСКИХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ПРЕПАРАТОВ И ВОЗМОЖНЫЕ ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ} {ПЕРЕЧЕНЬ РОССИЙСКИХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ПРЕПАРАТОВ И ВОЗМОЖНЫЕ ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ}	ПОБОЧН. Д-ИЯ АМЕР. ЛЕК. ПОБОЧН. Д-ИЯ РОС. ЛЕК.
Ожоги (тяжелой, легкой формы) См. процедуру: {ОЖОГИ} См. также процедуру: {СХЕМА КОЖНОЙ ИННЕРВАЦИИ}	А – В СХЕМЫ
Очистка от загрязнений См. процедуру {ЗАГРЯЗНЕНИЯ, ОЧИСТКА} См. также процедуру: {ТОКСИЧЕСКОЕ ЗАГРЯЗНЕНИЕ - ТАБЛИЦА ОПРЕДЕЛЕНИЯ УРОВНЯ ТОКСИЧНОСТИ}	ТОКСИКОЛОГИЯ ТОКСИКОЛОГИЯ
Передозировка лекарственных препаратов (снотворных) См. процедуру: {СНОТВОРНЫЕ ПРЕПАРАТЫ, ПЕРЕДОЗИРОВКА}	НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
Переломы костей См. процедуру: {ПЕРЕЛОМЫ/ВЫВИХИ}	F – N
{ПЕРЕЛОМЫ/ВЫВИХИ - ПЕРЕЛОМЫ КОСТЕЙ}	F – N
{ПЕРЕЧЕНЬ АМЕРИКАНСКИХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ПРЕПАРАТОВ И ВОЗМОЖНЫЕ ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ}	ПОБОЧН. Д-ИЯ АМЕР. ЛЕК.
{ПЕРЕЧЕНЬ ЗАБОЛЕВАНИЙ - СООТВЕТСТВУЕТ АНГЛИЙСКОМУ АЛФАВИТУ}	ПЕРЕЧ. ЗАБОЛ-НИЙ - АНГ
{ПЕРЕЧЕНЬ ЗАБОЛЕВАНИЙ – СООТВЕТСТВУЕТ РУССКОМУ АЛФАВИТУ}	ПЕРЕЧ. ЗАБОЛ-НИЙ – РУС
{ПЕРЕЧЕНЬ РОССИЙСКИХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ПРЕПАРТОВ И ВОЗМОЖНЫЕ ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ}	ПОБОЧН. Д-ИЯ РОС. ЛЕК.

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАБОЛЕВАНИЙ	МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ПРОЦЕДУРЫ
{ПЕРЕЧЕНЬ СОДЕРЖИМОГО УКЛАДОК - СООТВЕТСТВУЕТ АНГЛИЙСКОМУ АЛФАВИТУ}	ПЕРЕЧ. СОДЕРЖ. УКЛ - АНГ
{ПЕРЕЧЕНЬ СОДЕРЖИМОГО УКЛАДОК - СООТВЕТСТВУЕТ РУССКОМУ АЛФАВИТУ}	ПЕРЕЧ. СОДЕРЖ. УКЛ – РУС
Периодическая оценка состояния здоровья (PHS) См. процедуры: {ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА СОСТОЯНИЯ ЗДОРОВЬЯ: PHS - С ЛАБОРАТОРНЫМ ИССЛЕДОВАНИЕМ КРОВИ} {ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА СОСТОЯНИЯ ЗДОРОВЬЯ: PHS - БЕЗ ЛАБОРАТОРНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ КРОВИ} {ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА СОСТОЯНИЯ ЗДОРОВЬЯ: PHS - ПОСЛЕ ВКД} {ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА СОСТОЯНИЯ ЗДОРОВЬЯ: PHS - ПЕРЕД ВКД} {ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА СОСТОЯНИЯ ЗДОРОВЬЯ: PHS - ИЗМЕРЕНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ ЖИЗНЕННО-ВАЖНЫХ ФУНКЦИЙ В ДЕНЬ ВЫПОЛНЕНИЯ ВКД}	 ПЕР. ОЦЕНКА ЗДОРОВЬЯ ПЕР. ОЦЕНКА ЗДОРОВЬЯ ПЕР. ОЦЕНКА ЗДОРОВЬЯ ПЕР. ОЦЕНКА ЗДОРОВЬЯ ПЕР. ОЦЕНКА ЗДОРОВЬЯ
Пищеварение, нарушение (Расстройство желудка) См. процедуру: {ЖЕЛУДОК, РАССТРОЙСТВО - НАРУШЕНИЕ ПИЩЕВАРЕНИЯ} См. также процедуру: {ЖИВОТ, БОЛИ}	 O – Z A – B
Плевральная пункция, техника выполнения См. процедуру: {ЛЕГКИЕ, СПАДЕНИЕ/НАПРЯЖЕННЫЙ ПНЕВМОТОРАКС}	 НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
Пневмоторакс, напряженный См. процедуру: {ЛЕГКИЕ, СПАДЕНИЕ/НАПРЯЖЕННЫЙ ПНЕВМОТОРАКС}	 НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
Побочные действия лекарственных препаратов См. процедуры: {ПЕРЕЧЕНЬ АМЕРИКАНСКИХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ПРЕПАРАТОВ И ВОЗМОЖНЫЕ ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ} {ПЕРЕЧЕНЬ РОССИЙСКИХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ПРЕПАРАТОВ И ВОЗМОЖНЫЕ ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ}	 ПОБОЧН. Д-ИЯ АМЕР.ЛЕК. ПОБОЧН. Д-ИЯ РОС. ЛЕК.
Повышение температуры тела См. процедуру: {ОБЕЗБОЛИВАНИЕ}	 O – Z
{ПОНОС} См. также процедуру: {ЖИВОТ, БОЛИ}	C – E A – B
Порезы См. процедуры: {ССАДИНЫ} {РАНЫ, УШИВАНИЕ}	 РАНЫ - ЛЕЧЕНИЕ РАНЫ - ЛЕЧЕНИЕ

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАБОЛЕВАНИЙ	МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ПРОЦЕДУРЫ
Постреанимационные мероприятия См. процедуру: {ПОСТРЕАНИМАЦИОННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ}	 КАРДИОЛОГИЧ. ПОМОЩЬ
{ПОЧЕЧНЫЕ КАМНИ} См. также процедуры: {ЖИВОТ, БОЛИ} {МОЧЕВОЙ ПУЗЫРЬ/ПОЧКИ, ВОСПАЛЕНИЕ} {ОБЕЗБОЛИВАНИЕ}	F – N A – B A – B O – Z
Прибор Tonopen, измерение См. процедуру: {ГЛАЗА – ВНУТРИГЛАЗНОЕ ДАВЛЕНИЕ (IOP): ИЗМЕРЕНИЕ IOP/ ПРИБОР TONOPEN}	 ГЛАЗА
{ПРИВАТНАЯ МЕДИЦИНСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ [PMC]}	O – Z
{ПРИДАТОЧНЫЕ ПАЗУХИ НОСА - ЗАБОЛЕВАНИЯ} См. также процедуру {БАРОТРАВМА: ЗАЛОЖЕННОСТЬ УШЕЙ/ПРИДАТОЧНЫХ ПАЗУХ НОСА}	O - Z A - B
Проникающее ранение (глаза) См. процедуру: {ГЛАЗА – ПРОНИКАЮЩЕЕ РАНЕНИЕ}	 ГЛАЗА
Простудные заболевания См. процедуры: {НОС, ЗАЛОЖЕННОСТЬ} {КАШЕЛЬ} {ПРИДАТОЧНЫЕ ПАЗУХИ НОСА - ЗАБОЛЕВАНИЯ}	 F – N C – E O – Z
{ПСИХИЧЕСКОЕ СОСТОЯНИЕ - ОСТРЫЙ ПСИХОЗ - НЕОТЛОЖНАЯ СИТУАЦИЯ}	НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ ПСИХОЛ. ПРОБЛЕМЫ
{ПСИХИЧЕСКОЕ СОСТОЯНИЕ - ПОПЫТКА САМОУБИЙСТВА - НЕОТЛОЖНАЯ СИТУАЦИЯ}	НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ ПСИХОЛ. ПРОБЛЕМЫ
Психологические проблемы См. процедуру: {ПСИХИЧЕСКОЕ СОСТОЯНИЕ - ОСТРЫЙ ПСИХОЗ - НЕОТЛОЖНАЯ СИТУАЦИЯ} См. также процедуру: {ПСИХИЧЕСКОЕ СОСТОЯНИЕ - ПОПЫТКА САМОУБИЙСТВА- НЕОТЛОЖНАЯ СИТУАЦИЯ}	 ПСИХОЛ. ПРОБЛЕМЫ, НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ ПСИХОЛ. ПРОБЛЕМЫ, НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
Раны См. процедуру: {РАНЫ, УШИВАНИЕ} См. также процедуру: {СНЯТИЕ ШВОВ И СКОБОК}	 РАНЫ – ЛЕЧЕНИЕ РАНЫ - ЛЕЧЕНИЕ
Раны См. процедуры: {ССАДИНЫ} {РАНЫ – УШИВАНИЕ}	 РАНЫ - ЛЕЧЕНИЕ РАНЫ - ЛЕЧЕНИЕ
Расстройство желудка См. процедуру: {ЖЕЛУДОК, РАССТРОЙСТВО - НАРУШЕНИЕ ПИЩЕВАРЕНИЯ} См. также процедуру: {ЖИВОТ, БОЛИ}	 O – Z A – B

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАБОЛЕВАНИЙ	МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ПРОЦЕДУРЫ
Растяжение мышц, боль См. процедуру: {МЫШЦЫ И СВЯЗКИ - РАСТЯЖЕНИЕ} См. также процедуру: {ОБЕЗБОЛИВАНИЕ}	 O – Z O – Z
Растяжения См. процедуру: {МЫШЦЫ И СВЯЗКИ - РАСТЯЖЕНИЕ}	 O – Z
Рвота/Тошнота См. процедуру: {ТОШНОТА/РВОТА} См. также процедуры: {ЖИВОТ, БОЛИ} {КОСМИЧЕСКАЯ БОЛЕЗНЬ ДВИЖЕНИЯ}	 F – N A – B F – N
Реанимация (CPR) См. процедуру: {СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR}	 РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ
Роговица, язва См. процедуру: {ГЛАЗА – ЯЗВА РОГОВИЦЫ}	 ГЛАЗА
Ротовой воздуховод, введение См. процедуру: {СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR – ВВЕДЕНИЕ РОТОВОГО ВОЗДУХОВОДА}	 РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ
Самоубийство, попытка См. процедуру {ПСИХИЧЕСКОЕ СОСТОЯНИЕ - ПОПЫТКА САМОУБИЙСТВА- НЕОТЛОЖНАЯ СИТУАЦИЯ}	 НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ, ПСИХОЛ. ПРОБЛЕМЫ
Сброс данных ЭКГ См. процедуру: {СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR - ХРАНЕНИЕ ДАННЫХ ЭКГ}	 РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ
CPR См. процедуру: {СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR}	 РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ
СЕРДЕЧНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, МОНИТОРИНГ См. процедуру: {СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR - ХРАНЕНИЕ ДАННЫХ ЭКГ}	 РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ
{СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR}	РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ
Сердце - Острые боли См. процедуру: {СЕРДЦЕ/ЗАГРУДИННЫЕ БОЛИ - ОСТРЫЕ БОЛИ}	 НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
Синхронизированная кардиоверсия См. процедуру: {АЛГОРИТМ КАРДИОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ}	 КАРДИОЛОГИЧ. ПОМОЩЬ
Скобки, наложение/снятие См. процедуры: {РАНЫ, УШИВАНИЕ} {СНЯТИЕ ШВОВ И СКОБОК}	 РАНЫ - ЛЕЧЕНИЕ РАНЫ - ЛЕЧЕНИЕ
{СЛОВАРЬ/МЕДИЦИНСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ}	СЛОВАРЬ
{СНОТВОРНЫЕ ПРЕПАРАТЫ, ПЕРЕДОЗИРОВКА}	НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
{СОН, НАРУШЕНИЕ - БЕССОННИЦА}	O - Z

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАБОЛЕВАНИЙ	МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ПРОЦЕДУРЫ
{СПИНА, БОЛИ} См. также процедуры: {МОЧЕВОЙ ПУЗЫРЬ/ПОЧКИ, ВОСПАЛЕНИЕ} {ПОЧЕЧНЫЕ КАМНИ}	A – B A – B F – N
{ССАДИНЫ}	РАНЫ - ЛЕЧЕНИЕ
{СУДОРОГИ}	НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
Сухожилие, воспаление См. процедуру: {МЫШЦЫ И СВЯЗКИ - РАСТЯЖЕНИЕ}	 O – Z
{СХЕМА КОЖНОЙ ИННЕРВАЦИИ}	СХЕМЫ
Сыпь (аллергическая, грибковая) См. процедуру: {КОЖА, СЫПЬ}	 КОЖА
Тахикардия См. процедуру: {АЛГОРИТМ КАРДИОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ}	 КАРДИОЛОГИЧ. ПОМОЩЬ
{ТЕСТ НА БЕРЕМЕННОСТЬ}	O – Z
Токсикологическое поражение, лечение См. процедуры: {ЗАГРЯЗНЕНИЯ, ОЧИСТКА} {ГЛАЗА, ТОКСИЧЕСКОЕ ПОРАЖЕНИЕ - ЛЕЧЕНИЕ} {ДЫХАТЕЛЬНЫЕ ПУТИ, ТОКСИЧЕСКОЕ ПОРАЖЕНИЕ - ЛЕЧЕНИЕ, ВКЛЮЧАЯ СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТУЮ И ЦЕНТРАЛЬНУЮ НЕРВНУЮ СИСТЕМЫ} {КОЖА, ТОКСИЧЕСКОЕ ПОРАЖЕНИЕ - ЛЕЧЕНИЕ} {ВДЫХАНИЕ ДЫМА, ЛЕЧЕНИЕ} См. также процедуру: {ТОКСИЧЕСКОЕ ЗАГРЯЗНЕНИЕ - ТАБЛИЦА ОПРЕДЕЛЕНИЯ УРОВНЯ ТОКСИЧНОСТИ}	 ТОКСИКОЛОГИЯ ТОКСИКОЛОГИЯ ТОКСИКОЛОГИЯ ТОКСИКОЛОГИЯ НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ ТОКСИКОЛОГИЯ
Токсическое загрязнение См. процедуру: {ТОКСИЧЕСКОЕ ЗАГРЯЗНЕНИЕ - ТАБЛИЦА ОПРЕДЕЛЕНИЯ УРОВНЯ ТОКСИЧНОСТИ} См. также процедуру: {КОЖА, ТОКСИЧЕСКОЕ ПОРАЖЕНИЕ - ЛЕЧЕНИЕ} {ЗАГРЯЗНЕНИЯ, ОЧИСТКА}	 ТОКСИКОЛОГИЯ ТОКСИКОЛОГИЯ ТОКСИКОЛОГИЯ
{ТОШНОТА/РВОТА} См. также процедуры: {ЖИВОТ, БОЛИ} {КОСМИЧЕСКАЯ БОЛЕЗНЬ ДВИЖЕНИЯ}	F – N A – B F – N
Травмы шеи или головы См. процедуру: {ГОЛОВА, ШЕЯ - ТРАВМЫ}	 F – N
Трахея, интубация См. процедуру: {СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR – ИНТУБАЦИЯ ТРАХЕИ} {УКЛАДКА ДЛЯ ПОДДЕРЖАНИЯ ФУНКЦИИ ДЫХАНИЯ: RSP – АЛГОРИТМ ИНТУБАЦИИ}	 РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
Удушье См. процедуру: {УДУШЬЕ}	 НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАБОЛЕВАНИЙ	МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ПРОЦЕДУРЫ
{УКЛАДКА ДЛЯ ПОДДЕРЖАНИЯ ФУНКЦИИ ДЫХАНИЯ: RSP – АЛГОРИТМ ИНТУБАЦИИ}	НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
{УКЛАДКА ДЛЯ ПОДДЕРЖАНИЯ ФУНКЦИИ ДЫХАНИЯ: RSP - АЛГОРИТМ УСТАНОВКИ}	НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
{УЛЬТРАЗВУКОВОЕ ОБСЛЕДОВАНИЕ}	O – Z
Устройство для отсасывания См. процедуру: {СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНАЯ РЕАНИМАЦИЯ: CPR – УСТРОЙСТВО ДЛЯ ОТСАСЫВАНИЯ В СБОРЕ}	РЕАНИМАЦ. МЕРОПР-ИЯ
Ухо - наружный отит (Воспаление наружного слухового прохода) См. процедуру: {УХО, ЗАБОЛЕВАНИЯ} См. также процедуру: {ОБЕЗБОЛИВАНИЕ}	НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ O – Z
Ухо - средний отит (Инфекционное воспаление среднего уха) См. процедуру: {УХО, ЗАБОЛЕВАНИЯ} См. также процедуру: {ОБЕЗБОЛИВАНИЕ}	C – E ОБЕЗБОЛИВАНИЕ
Ухо, заложенность (Серозное воспаление среднего уха) См. процедуру: {УХО, ЗАБОЛЕВАНИЯ} См. также процедуру: {ОБЕЗБОЛИВАНИЕ}	C – E O – Z
Флуоресцин, окрашивание См. процедуру: {ГЛАЗА, ОСМОТР}	ГЛАЗА
Химический ожог, глаза См. процедуру: {ГЛАЗА – ХИМИЧЕСКИЙ ОЖОГ}	ТОКСИКОЛОГИЯ
Швы, наложение/снятие См. процедуры: {РАНЫ, УШИВАНИЕ} {СНЯТИЕ ШВОВ И СКОБОК}	РАНЫ - ЛЕЧЕНИЕ РАНЫ - ЛЕЧЕНИЕ
{ШКАЛА ГЛАЗГО ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ГЛУБИНЫ КОМЫ}	СХЕМЫ
{ШОК - ОСТРАЯ СОСУДИСТАЯ НЕДОСТАТОЧНОСТЬ}	НЕОТЛОЖН. СИТУАЦИЯ
Электрическая активность при отсутствии пульса (PEA) См. процедуру: {АЛГОРИТМ КАРДИОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ}	КАРДИОЛОГИЧ. ПОМОЩЬ
Язвы ротовой полости См. процедуру: {РОТОВАЯ ПОЛОСТЬ, ЯЗВЫ: СТОМАТИТ}	F – N

A THROUGH B
A - B

This Page Intentionally Blank
Данная страница преднамеренно оставлена незаполненной

This Page Intentionally Blank

1. EVALUATE VITAL SIGNS
   If no pulse or respiration, refer to CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - EMERGENCY (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

Time (minutes)	0	5	10	15	20	25	30
Blood Presssure (ALSP-1)							
Pulse							
Respiratory Rate							
Temperature (Assessment-4)							

2. TREATMENT

ALSP (red)

2.1 Unstow, don, Non-Sterile Gloves (Airway-4,5,6).

2.2 Control bleeding with direct pressure, Gauze Pads (Airway-11) (Bandages-1,2) (IV-2).

2.3 When bleeding stops, bandage with
Kerlex or Kling Dressing (Bandages-4)
Tape (Airway-18)(Emergency Surgical-3)(IV-6)

WARNING
Do not replace protruding intestines.

2.4 Kerlex or Kling Dressing (Bandages-3, 4), tape in place, moisten with Saline (IV-9), and bandage.

WARNING
Any abdominal trauma may cause internal bleeding which can produce abdominal rigidity. Continue to monitor vital signs, assess for developing shock (refer to SHOCK - CIRCULATORY COLLAPSE (SODF: ISS MED: EMERGENCY)) or abdominal rigidity.

1. ИЗМЕРИТЬ ПОКАЗАТЕЛИ ЖИЗНЕННО-ВАЖНЫХ ФУНКЦИЙ
При отсутствии пульса или дыхания, см. процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR – EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

Время (в минутах)	0	5	10	15	20	25	30
Артериальное давление (ALSP-1)							
Пульс							
Частота дыхания							
Температура тела (Assessment-4)							

2. ЛЕЧЕНИЕ

ALSP (красная)

2.1 Достать, надеть нестерильные перчатки Non-Sterile Gloves (Airway-4,5,6).

2.2 Остановить кровотечение прижатием марлевых салфеток Gauze Pads (Airway-11) (Bandages-1,2) (IV-2).

2.3 После остановки кровотечения наложить повязку, используя перевязочный материал Kerlex или бинт Kling (Bandages-4) Лейкопластырь Tape (Airway-18)(Emergency Surgical-3)(IV-6)

ВНИМАНИЕ

Не вправлять выступающие в открытую рану кишечные петли.

2.4 Наложить повязку из перевязочного материала Kerlex или бинта Kling (Bandages-3, 4), зафиксировать лейкопластырем, смочить физиологическим раствором Saline (IV-9) и перевязать.

ВНИМАНИЕ

Любая травма брюшной полости может вызвать внутреннее кровотечение, которое может привести к напряжению мышц брюшной стенки. Продолжать контролировать показатели жизненно-важных функций, следить за развитием симптомов шока (см. процедуру {SHOCK - CIRCULATORY COLLAPSE} (SODF: ISS MED: EMERGENCY)) или напряжения мышц брюшной стенки.

3. ABDOMINAL EXAM
   Perform visual inspection (bruises, swelling) ________________

   √Bowel sounds with Stethoscope ________________
   (type, frequency)

   √Palpation (rigidity, pain) ________________

   3.1 If vomiting, inspect for blood (black/red).
   Keep airway clear.

   3.2 If diarrhea present, inspect for blood (black/red).

4. Contact Surgeon.

3. ОБСЛЕДОВАНИЕ ОРГАНОВ БРЮШНОЙ ПОЛОСТИ
   Провести осмотр (синяки, отечность) _______________

   √Кишечные шумы с помощью стетоскопа (характер, частота) ________________

   √Пальпаторно (напряжение, боль) _______________

   3.1 При рвоте проверить наличие крови (рвотные массы черного цвета/с примесью крови).
   Обеспечить проходимость дыхательных путей.

   3.2 При поносе проверить наличие крови (стул черного цвета/с примесью крови).

4. Связаться с врачом экипажа.

> NOTE
> Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In an emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment; then call Surgeon as soon as possible.

1. Evaluate vital signs and record every 5 minutes.

		0	5	10	15	20	25	30
	Time (minutes)	0	5	10	15	20	25	30
AMP	Blood Presssure (AMP-1)							
	Pulse							
	Respiratory Rate							
AMP	Temperature (P3-A2)							

2. Describe pain.

   Location
   Severity (1-10), 10 being worse
   Constant vs. intermittent
   Sharp vs. dull
   Radiating vs. localized
   Burning vs. cramping
   What makes pain better or worse?
      Position
      Meals
      Bowel movements
      Urination
      Duration of pain

ПРИМЕЧАНИЕ
Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа при первой возможности.

1. Измерять и регистрировать показатели жизненно-важных функций каждые 5 минут.

	Время (в минутах)	0	5	10	15	20	25	30
AMP	Артериальное давление (AMP-1)							
	Пульс							
	Частота дыхания							
AMP	Температура тела (P3-A2)							

2. Описать боль.

Локализация
Интенсивность (по 10-бальной шкале, где 10 – наиболее сильная боль)
Постоянная или периодическая
Острая или тупая
Иррадиирует или локализована
Жгучая или спастическая
Что снимает или усиливает боль?
    Положение
    Еда
    Действие кишечника
    Мочеиспускание
    Продолжительность боли

3. Perform abdominal exam.

   Perform Visual inspection. ____________
   √For bruises, swelling

   √For vomiting or diarrhea ____________
   (inspect for blood: black/red color)

   √Bowel sounds with Stethoscope ____________
   (type, frequency)

   √Palpation (rigid, pain, guarding, localized) ____________

   3.1 If urinary symptoms (burning, frequency, pain, discomfort), refer to {BLADDER/KIDNEY INFECTION} (SODF: ISS MED: A THROUGH B).

   3.2 If unable to urinate, refer to {URINARY RETENTION} (SODF: ISS MED: O THROUGH Z).

4. NAUSEA/VOMITING

   Treatment
   Maintain fluid intake.
   Drink small volumes frequently as tolerated.

3. Провести обследование органов брюшной полости.

   Провести визуальный осмотр. ____________
   √Наличие синяков, отечности

   √Наличие рвоты или поноса ____________
   (проверить наличие крови: черного/красного цвета)

   √Кишечные шумы с помощью стетоскопа ____________
   (характер, частота)

   √Пальпаторно (напряжение, боль, защитная реакция на пальпацию, локализованная боль) ____________

   3.1 При симптомах расстройства мочеиспускания (жжение, частые позывы, боль, неприятные ощущения), см. процедуру {BLADDER/KIDNEY INFECTION} (SODF: ISS MED: A THROUGH B).

   3.2 При задержке мочеиспускания, см. процедуру {URINARY RETENTION} (SODF: ISS MED: O THROUGH Z).

4. <u>ТОШНОТА/РВОТА</u>

   <u>Лечение</u>
   Принимать достаточное количество жидкости.
   Пить часто, но малыми порциями, по возможности.

DRUG HELP
1. Use oral Phenergan tablets if nausea is mild and patient is able to keep pills down.
2. If patient is vomiting such that pills cannot stay down or are provocative, use Compazine Suppository.
3. If stronger and more rapid effect needed, go to injectable Phenergan.
4. The main side effect of both Compazine and Phenergan is drowsiness/sedation.
5. Should not be used together with the following drugs as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Demerol, Dilantin, Haldol, Morphine, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.
6. Spasms of head, neck muscles may occur with intramuscular injection of Phenergan.

AMP (blue)

Phenergan, Oral (Promethazine) (P1-B22) - Antinausea, antihistamine

Dose: 1-2 tablets every 4 to 6 hours as needed

WARNING
Possible severe side effects of Phenergan Muscles tight, contracted Eyes may be ‘rolled up’ into head (rare reaction) Sedation, inability to concentrate, drowsiness, dizziness, blurred or double vision, nausea, rash

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
1. Если рвота несильная и таблетки удерживаются в желудке, принимать препарат Phenergan в таблетках перорально.
2. Если рвота настолько сильна, что таблетки не удерживаются в желудке или провоцируют рвоту, использовать свечи Compazine.
3. Если необходимо более сильное и быстрое действие, использовать препарат Phenergan для инъекций.
4. Основным побочным действием препаратов Compazine и Phenergan является сонливость/седативный эффект.
5. Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Demerol, Dilantin, Haldol, Morphine, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.
6. При внутримышечном введении препарата Phenergan могут развиваться спазмы мышц головы и шеи.

AMP (синяя) Phenergan (Promethazine), перорально (P1-B22) – Средство против тошноты, антигистаминное средство

Дозировка: по 1-2 таблетки каждые 4 - 6 часов, по показаниям

ВНИМАНИЕ
Возможное побочное действие препарата Phenergan Может наблюдаться напряжение, сокращение мышц Закатывание глаз (наблюдается редко) Седативный эффект, невозможность сконцентрироваться, сонливость, головокружение, затуманенность зрения или двоение в глазах, тошнота, сыпь

Treatment for Phenergan Reaction

ALSP (red)

1. ∗Diphenhydramine (Benadryl) (Injectable 14 --- 17)

Dose: Inject 1 ml intramuscularly.
Refer to {INJECTIONS - INTRAMUSCULAR}, {INJECTIONS - TUBEX INJECTOR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

2. Contact Surgeon.

AMP (blue)

3. ∗Compazine Suppository (Prochlorperazine), Rectal (P4-B1) - Suppositories for antinausea

Dose: 1 suppository every 12 hours as needed

Possible side effects
Drowsiness, dizziness, blurred vision, rash, low blood pressure, agitation, muscle spasms

5. DIARRHEA
Refer to {DIARRHEA} (SODF: ISS MED: C THROUGH E).

6. UPSET STOMACH

AMP (blue)

Pepto-Bismol (P4-B1) - Bismuth compound used to treat nausea, indigestion, diarrhea

Dose: Chew 2 tablets every 30 to 60 minutes as needed for a maximum of 16 tablets/day

NOTE
Avoid using in conjunction with Cipro. Ciprobay is the Russian equivalent.

Possible side effects
May turn stool dark in color, may turn tongue black

Лечение при реакции на препарат Phenergan

ALSP (красная) 1. ∗Diphenhydramine (Benadryl) (Injectable 14 --- 17)

Дозировка: Ввести 1 мл внутримышечно
См. процедуры {INJECTIONS - INTRAMUSCULAR}, {INJECTIONS - TUBEX INJECTOR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

2. Связаться с врачом экипажа.

AMP (синяя) 3. ∗Compazine, ректальные свечи (Prochlorperazine) (P4-B1) – Средство против тошноты в свечах

Дозировка: 1 свечу каждые 12 часов, по показаниям

Возможное побочное действие
Сонливость, головокружение, затуманенность зрения, сыпь, понижение артериального давления, возбуждение, спазмы мышц

5. ПОНОС
См. процедуру {DIARRHEA} (SODF: ISS MED: C THROUGH E).

6. РАССТРОЙСТВО ЖЕЛУДКА

AMP (синяя) Pepto-Bismol (P4-B1) - Препарат висмута, применяется при тошноте, нарушении пищеварения, поносе

Дозировка: Разжевывать по 2 таблетки каждые 30 - 60 минут, по показаниям, максимальная доза - 16 таблеток в день

ПРИМЕЧАНИЕ
Не принимать одновременно с препаратом Cipro. Российский аналог - Ципробай.

Возможное побочное действие
Окрашивание стула в темный цвет, окрашивание языка в черный цвет

DRUG HELP
1. Use Pepto-Bismol for 'crampy' abdominal pain.
2. Antacids are indicated for 'acid stomach', or acid reflux with bitter taste in mouth.
3. Prilosec is in general not used urgently, so always start with antacids and check with Surgeon when possible. Ground will advise on indication.

AMP (blue) Mylanta DS (P2-B4) - Antacid/antiflatulent

Dose: 2-4 tablets well chewed between meals and at bedtime
May take 2 tablets in between this schedule as needed for a maximum of 12 tablets/day.

If severe burning stomach, pain (symptoms of stomach ulcer)

AMP (blue) ∗Prilosec (Omeprazole) (P1-A17) - Decreases stomach acid production;used for severe stomach pains or ulcer

Dose: 1 capsule/day

7. FLATULENCE (GAS)

AMP (blue) Phazyme-125 (Simethicone) (P1-A6) - Relieves symptoms of gas

Dose: 1 capsule 4 times/day after meals and at bedtime for a maximum of 4 capsules/day unless directed by Surgeon.

ЖКУ Carbolen (Activated Charcoal) - Used to releive symptoms of gas

Dose: 1-3 tablets 4 times/day

Possible side effects
Constipation or diarrhea

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
1. Принимать препарат Pepto-Bismol при спастических болях в области живота.
2. Антациды показаны при повышении кислотности желудочного сока или забросе желудочного содержимого в пищевод с характерным горьким привкусом во рту.
3. Препарат Prilosec, как правило, не принимается в первую очередь, лечение следует начать с антацидов и, по возможности, проконсультироваться с врачом экипажа. Рекомендации по приему препаратов будут переданы с Земли.

AMP (синяя) Mylanta DS (P2-B4) - Средство для понижения кислотности желудочного содержимого/ветрогонное средство

Дозировка: по 2-4 таблетки между приемами пищи и перед сном, таблетки хорошо разжевывать
Можно принять 2 таблетки дополнительно между указанными интервалами, максимальная доза - 12 таблеток в день.

При сильном жжении в желудке, болях (симптомы язвы желудка)

AMP (синяя) ∗Prilosec (Omeprazole) (P1-A17) - Понижает кислотность желудочного содержимого за счет снижения секреции соляной кислоты; принимается при сильных болях в желудке или при язве желудка

Дозировка: по 1 капсуле в день

7. МЕТЕОРИЗМ (ГАЗЫ)

AMP (синяя) Phazyme-125 (Simethicone) (P1-A6) - Облегчает симптомы скопления газов

Дозировка: по 1 капсуле 4 раза в день после еды и перед сном, максимальная доза - 4 капсулы в день, если нет других указаний врача экипажа.

ЖКУ Карболен (Активированный уголь) – Используется для облегчения симптомов скопления газов

Дозировка: по 1-3 таблетки 4 раза в день

Возможное побочное действие
Запор или понос

DRUG HELP
Both Phazyme-125 (Simethicone) and Carbolen (Activated Charcoal), absorb gastrointestinal gas, and both are relatively free of side effects in normal doses. Carbolen is especially helpful in toxicity events, such as medication overdose.

8. NASOGASTRIC (NG) TUBE PROCEDURE
   Refer to {NASOGASTRIC TUBE INSERTION - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
Оба препарата, Phazyme-125 (Simethicone) и Карболен (Активированный уголь), абсорбируют газы желудочно-кишечного тракта и практически не имеют побочного действия при приеме в нормальных дозировках. Карболен особенно полезен при отравлениях, таких как передозировка лекарственными препаратами.

8. ПРОЦЕДУРА ВВЕДЕНИЯ НОСОЖЕЛУДОЧНОГО ЗОНДА (NG)
   См. процедуру {NASOGASTRIC TUBE INSERTION - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

NOTE
Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In an emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment; then call Surgeon as soon as possible.

WARNING
Institute rapid treatment if pallor (pale color), sweating, or breathing difficulty occurs. Proceed immediately to {ANAPHYLAXIS/ALLERGIC REACTION - SEVERE - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

SYMPTOMS
Eyes may itch, burn, water
Nose may be congested
Throat, lungs may feel "tight"
Itchiness

SIGNS
Red, watery eyes
Clear discharge from nose
Rash/hives may be present on chest, back, abdomen, arms, or legs
Shortness of breath, labored breathing

EVALUATION

AMP (blue)
1. Examine lungs with Stethoscope (AMP-1) for wheezing and decreased airflow.
2. If difficulty breathing, go to {ANAPHYLAXIS/ALLERGIC REACTION - SEVERE - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).
3. Inspect skin for rash or hives.

TREATMENT

Eye Drops

AMP (blue)
1. Artificial Tears, Refresh (P2-A19), as needed for dry, itchy eyes

ПРИМЕЧАНИЕ

Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа при первой возможности.

ВНИМАНИЕ

Провести незамедлительное лечение при появлении бледности, потливости или затруднении дыхания. Немедленно перейти к процедуре {ANAPHYLAXIS/ALLERGIC REACTION - SEVERE - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

СИМПТОМЫ

Может отмечаться зуд, жжение в глазах, слезотечение
Может отмечаться заложенность носа
Может отмечаться чувство “стеснения” в горле, легких
Зуд

ОБЪЕКТИВНЫЕ ПРИЗНАКИ

Покраснение глаз, слезотечение
Прозрачное отделяемое из носа
Может отмечаться сыпь/крапивница на груди, спине, животе, руках и ногах
Одышка, затруднение дыхания

ОБСЛЕДОВАНИЕ

AMP (синяя)

1. Прослушать легкие с помощью стетоскопа Stethoscope (AMP-1) на наличие свистящего, ослабленного дыхания
2. При затруднении дыхания перейти к процедуре {ANAPHYLAXIS/ALLERGIC REACTION - SEVERE - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).
3. Осмотреть кожу на наличие сыпи или крапивницы.

ЛЕЧЕНИЕ

Глазные капли

AMP (синяя)

1. Artificial Tears, Refresh (P2-A19), применяются при сухости, раздражении глаз, по показаниям

ПВ-4 2. ∗Sofradex (Framecytin/Gramicidin/Dexamethasone) - Antibiotic and anti-inflammatory drops

Dose: 1-2 drops 3 to 4 times/day

NOTE
Contact Surgeon before giving this drug to rule out viral and fungal infections. Duration of use should not exceed 7 days.

Possible side effects
Blurring of vision with long term use, increase in intraocular pressure

Antihistamines

DRUG HELP
1. Benadryl has more of an effect and is shorter acting than Claritin. For bothersome symptoms, it is best to use Benadryl first. The main side effect of Benadryl is drowsiness/sedation, so this is an especially good choice for allergic symptoms which interfere with sleep.
2. Suprastin (Chloropyramine) is an antihistamine similar to Benadryl, with similar sedative side efects. Choice between Benadryl and Suprastin is largely based on prior experience.
3. Claritin requires more time to take effect, but is longer acting and is not sedating.
4. In general, do not use these medications in combination due to the possibility of oversedation.

AMP (blue) ∗Benadryl (Diphenhydramine) Oral (P1-B23) - Antihistamine used for allergic reactions, relief of itching or for drug-induced muscle spasms

Dose: 1 capsule every 6 hours as needed

ПВ-4 2. ∗Софрадекс (Фрамецитин/Грамицидин/Дексаметазон) – Антибактериальные и противовоспалительные капли

Дозировка: по 1-2 капли 3-4 раза в день

ПРИМЕЧАНИЕ
Связаться с врачом экипажа до приема данного препарата для исключения вирусной и грибковой инфекции. Препарат не следует применять более 7 дней.

Возможное побочное действие
Затуманенность зрения при длительном использовании препарата, повышение внутриглазного давления

Антигистаминные препараты

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
1. Benadryl действует быстрее, но менее продолжительно, чем Claritin. При наличии беспокоящих симптомов в первую очередь лучше использовать Benadryl. Основным побочным действием препарата Benadryl является сонливость/седативный эффект, поэтому его наиболее целесообразно принимать при наличии симптомов аллергии, сопровождающихся нарушением сна.
2. Супрастин (Хлоропирамин) является антигистаминным препаратом, аналогичным препарату Benadryl, с аналогичным седативным побочным эффектом. Выбор между препаратами Benadryl и Супрастин основан, главным образом, на личном опыте членов экипажа.
3. Claritin начинает действовать позже, но действует более продолжительно и не вызывает седативного эффекта.
4. Как правило, не использовать эти препараты одновременно во избежание чрезмерного седативного эффекта.

AMP (синяя) ∗Benadryl (Diphenhydramine), пероральный (P1-B23) – Антигистаминный препарат, применяется при аллергических реакциях, как противозудное средство и при мышечных спазмах, вызванных применением лекарственных средств

Дозировка: по 1 капсуле каждые 6 часов, по показаниям

> NOTE
> The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Demerol, Dilantin, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

Possible side effects
Drowsiness, inability to concentrate, dry mouth, blurred vision, rash, sensitivity to light, headache, rapid heart rate, dizziness, fatigue

AMP (blue) Claritin (Loratadine) (P1-B4) - Oral non-sedating antihistamine used for relief of mild symptoms

Dose: 1 tablet every 24 hours as needed

> NOTE
> The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Demerol, Dilantin, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

Possible side effects
Dry throat and mouth, drowsiness

ПВ-1, ДБ Suprastin (Chloropyramine) Oral - Antihistamine used for relief of mild symptoms

Dose: 1 tablet 3 times/day

> NOTE
> The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Demerol, Dilantin, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

ПРИМЕЧАНИЕ
Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Demerol, Dilantin, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

Возможное побочное действие
Сонливость, невозможность сконцентрироваться, сухость во рту, затуманенность зрения, сыпь, светобоязнь, головная боль, учащенный пульс, головокружение, усталость

AMP (синяя) Claritin (Loratadine) (P1-B4) –Антигистаминный препарат для перорального применения, не вызывает седативного эффекта; применяется при слабо выраженных симптомах

Дозировка: по 1 таблетке каждые 24 часа, по показаниям

ПРИМЕЧАНИЕ
Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Demerol, Dilantin, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

Возможное побочное действие
Сухость в горле и во рту, сонливость

ПВ-1, ДБ Супрастин (Хлоропирамин), пероральный – Антигистаминный препарат, применяется при слабо выраженных симптомах

Дозировка: по 1 таблетке 3 раза в день

ПРИМЕЧАНИЕ
Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Demerol, Dilantin, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

Possible side effects
Dry mouth and throat, drowsiness, dizziness, nausea

3. Decongestants

DRUG HELP
1. Sudafed has a more rapid onset of effect and is shorter acting than Entex LA. It is a simple and effective decongestant, and may be used prior to any pressure changes (such as EVA) after consultation with Surgeon. Sudafed's main possible side effects are rapid heart rate and 'jitteriness'.
2. Entex LA contains a decongestant and a medication to loosen secretions. Entex LA is longer acting and milder and is a good choice for mild but persistent symptoms. Entex LA's main possible side effects include restlessness and nervousness.
3. Use Afrin Nasal Spray especially for nose and inner ear congestion. This is also good to use if mildly congested and pressure changes are anticipated. Generally, use two sprays each dose. Do not use more than 3 days.

AMP (blue) ∗Sudafed (Pseudoephedrine) (P1-B16) - Used for relief of congestion

Dose: 2 tablets every 6 hours as needed

Entex LA (Phenylpropanolamine/Guaifenesin) (P1-B14,15)

Dose: 1 tablet every 12 hours as needed

Possible side effects
Insomnia, restlessness, headache, nausea

AMP (blue) Afrin Nasal Spray (P2-B1) - Topical nasal decongestant

Dose: 1-2 sprays every 12 hours as needed

Возможное побочное действие
Сухость в горле и во рту, сонливость, головокружение, тошнота

3. Противоотечные средства

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
1. Sudafed действует быстрее и менее продолжительно, чем Entex LA. Он является простым и эффективным противоотечным средством, и его также можно использовать перед перепадами давления (как, например, при ВКД) после консультации с врачом экипажа. Основными возможными побочными действиями препарата Sudafed являются учащенный пульс и “дрожание конечностей”.
2. Entex LA содержит противоотечное средство и средство для разжижения выделений. Entex LA действует дольше и мягче, и поэтому его целесообразно принимать при слабо выраженных, но стойких симптомах. Основными возможными побочными действиями препарата Entex LA являются чувство беспокойства и повышенная возбудимость.
3. Использовать аэрозоль для носа Afrin Nasal Spray преимущественно при заложенности носа и внутреннего уха. Его также целесообразно применять при слабо выраженной заложенности и в ожидании перепадов давления. Как правило, разовая доза препарата состоит из двух впрыскиваний. Не использовать более 3-х дней.

AMP (синяя) ∗Sudafed (Pseudoephedrine) (P1-B16) – Применяется для снятия заложенности

Дозировка: по 2 таблетки каждые 6 часов, по показаниям

Entex LA (Phenylpropanolamine/Guaifenesin) (P1-B14,15)

Дозировка: по 1 таблетке каждые 12 часов, по показаниям

Возможное побочное действие
Бессонница, чувство беспокойства, головная боль, тошнота

AMP (синяя) Afrin Nasal Spray, аэрозоль для носа (P2-B1) - Противоотечное средство для местного применения

Дозировка: по 1-2 впрыскивания каждые 12 часов, по показаниям

Possible side effects
Burning, stinging, sneezing, or increased nasal discharge
Usage more frequently than directed can produce chronic nasal congestion.

AMP (blue) AYR Saline Mist (P2-B2)

Dose: Use as needed for dry, irritated nose or to relieve congestion.

ПВ-2 Galasolin Nose Drops - Use for relief of congestion

Dose: 1-2 drops in each nostril 1 to 3 times/day

4. If allergic symptoms are not improved after several days of treatment or symptoms become significantly worse, consider using ∗Deltasone.

AMP (blue) ∗Deltasone (Prednisone) (P1-A16) - Oral steriods for inflammatory conditions, persistent allergic symptoms

Dose: Take 6 tablets at one time.
Further dosing as outlined by Surgeon.

Possible side effects
High blood pressure, salt and water retention (generalized swelling), mood changes, increased sweating, headache, vertigo

5. If allergic symptoms worsen acutely, refer to {ANAPHYLAXIS/ALLERGIC REACTION - SEVERE - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

Возможное побочное действие
Жжение, покалывание в носу, чихание или усиление выделений из носа.
Если препарат используется чаще, чем предписано, может развиться хроническая заложенность носа.

AMP (синяя) AYR Nasal Mist, аэрозоль для носа (P2-B2)

Дозировка: Использовать по показаниям при сухости, раздражении в носу или для снятия заложенности.

ПВ-2 Галазолин, капли в нос – Применяются для снятия заложенности

Дозировка: по 1-2 капли в каждую половину носа 1-3 раза в день

4. Если симптомы аллергии не проходят через несколько дней после начала лечения или значительно ухудшаются, рассмотреть возможность приема препарата ∗Deltasone.

AMP (синяя) ∗Deltasone (Prednisone) (P1-A16) - Пероральный стероидный препарат, применяется при воспалительных процессах, стойких симптомах аллергии

Дозировка: Принять 6 таблеток за один раз.
Дальнейшая дозировка указывается врачом экипажа.

Возможное побочное действие
Повышение артериального давления, задержка соли и воды (общий отек), изменения настроения, повышенная потливость, головная боль, головокружение

5. При внезапном ухудшении симптомов аллергии, см. процедуру {ANAPHYLAXIS/ALLERGIC REACTION - SEVERE - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

NOTE

Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In an emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment; then call Surgeon as soon as possible.

Symptoms of altitude sickness may be result of planned or unplanned cabin depressurization or ppO_2 reduction that results in physiologic altitude equivalent ≥ 2440 m (8000 feet).

SYMPTOMS

Headache
Nausea
Vomiting
Shortness of breath
Cough
Difficulty sleeping
Lethargy
Weakness

1. Return to normal pressure and oxygen environment as soon as practical.

TREATMENT

AMP (blue) 2. *Diamox (Acetazolamide) (P1-B9, P1-A24)

Dose: 1 capsule every 24 hours for a total of 3 doses

Possible side effects

Minimal with short-term therapy - tingling sensation in extremities, loss of appetite, increased urine output, occasional drowsiness, confusion

3. Contact Surgeon.

ПРИМЕЧАНИЕ
Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа при первой возможности.

Симптомы высотной болезни могут появиться в результате запланированной или нештатной разгерметизации кабины или снижения парциального давления O2 до уровня, эквивалентного давлению на высоте ≥ 2440 м (8000 футов).

СИМПТОМЫ
Головная боль
Тошнота
Рвота
Одышка
Кашель
Нарушение сна
Вялость
Слабость

1. Восстановить нормальное давление и содержание кислорода при первой же возможности.

ЛЕЧЕНИЕ

AMP (синяя) 2. ∗Diamox (Acetazolamide) (P1-B9, P1-A24)

Дозировка: по 1 капсуле каждые 24 часа – всего 3 капсулы

Возможное побочное действие
Минимальное при коротком курсе лечения – чувство покалывания в конечностях, потеря аппетита, повышенное мочевыделение, периодическая сонливость, спутанность сознания

3. Связаться с врачом экипажа.

NOTE
Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In an emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment; then call Surgeon as soon as possible.

TREATMENT
Knee to chest position

PAIN RELIEF MEDICINE

DRUG HELP	
1.	Ascriptin (buffered aspirin), Motrin, Voltaren, and Arthrotec are all anti-inflammatory and analgesic agents, and in the doses recommended are nearly equivalent in pain relief. All may cause mild upset stomach and should be avoided if there is allergy to aspirin. Arthrotec is a combination of anti-inflammatory drug and stomach-protective agent, with decreased risk of stomach discomfort and erosions; it should be used if the other agents cannot be tolerated. Use of Arthrotec decreases the risk of developing erosive and ulcerous lesions of the gastrointestinal tract.
2.	Tylenol is analgesic but not anti-inflammatory and does not cause upset stomach or other serious side effects. Tylenol works almost as well as the anti-inflammatory agents.
3.	Vicodin is Tylenol plus a mild narcotic and is the strongest pain reliever. It may cause some drowsiness and dizziness.

AMP (blue) Ascriptin (Aspirin) (P1-B1,2) - Pain reliever, anti-inflammatory

Dose: 1-2 tablets every 4 to 6 hours as needed

NOTE
Do not use in patients with asthma, history of aspirin allergy, GI, or other bleeding problems.

Possible side effects
Upset stomach, ringing in ears

ПРИМЕЧАНИЕ
Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа при первой возможности.

ЛЕЧЕНИЕ

Принять следующее положение: колени приведены к груди

БОЛЕУТОЛЯЮЩИЕ СРЕДСТВА

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
1. Ascriptin (буферная форма аспирина), Motrin, Voltaren и Артротек являются противовоспалительными и обезболивающими средствами, и в рекомендованных дозах обладают практически одинаковым обезболивающим эффектом. Все эти препараты могут вызывать легкое расстройство желудка, и их не следует принимать при аллергической реакции на аспирин. Артротек - комбинированный препарат, оказывающий противовоспалительное действие, а также защитное действие на слизистую оболочку желудка; снижает риск развития неприятных ощущений в области желудка и эрозивных поражений; его следует принимать при непереносимости других препаратов. При приеме Артротека снижается риск развития эрозивно-язвенных поражений слизистой оболочки желудочно-кишечного тракта.
2. Tylenol является обезболивающим, но не противовоспалительным средством и не вызывает расстройства желудка или других серьезных побочных явлений. Tylenol оказывает почти такое же действие, что и противовоспалительные средства.
3. Vicodin представляет собой комбинацию препарата Tylenol и слабого наркотического средства и является наиболее сильным болеутоляющим препаратом. Может вызывать сонливость и головокружение.

AMP (синяя) Ascriptin (Aspirin) (P1-B1,2) – Болеутоляющее, противовоспалительное средство

Дозировка: по 1-2 таблетки каждые 4 - 6 часов, по показаниям

ПРИМЕЧАНИЕ
Не следует принимать при астме, аллергической реакции на аспирин, желудочно-кишечных или других видах кровотечений.

Возможное побочное действие

Расстройство желудка, звон в ушах

AMP (blue)	Motrin (Ibuprofen) (P1-B5,6) - Intermediate-strength pain reliever, anti-inflammatory

Dose: 1 tablet every 4-6 hours as needed, with food and drink

> NOTE
> Do not take if allergic to aspirin.

Possible side effects
Upset stomach, diarrhea

AMP, ПВ-1 (blue)	Voltaren (Diclofenac Sodium) (P1-B10) - Nonsteroidal anti-inflammatory drug (NSAID), effective alternative to Motrin for pain relief of headache, backache, sinus pressure

Dose: 1 tablet, 2 to 3 times/day as needed

Possible side effects
Abdominal pain, cramps, fluid retention

AMP (blue)	Tylenol (Acetaminophen) (P1-A1,2,3) - Aspirin-free pain reliever

Dose: 1-2 tablets every 4 to 6 hours as needed

ПВ-1	Arthrotec (Diclofenac/Misoprostol) - Non-steroidal anti-inflammatory drug with stomach protective prostaglandin

Dose: 1 tablet 2 to 3 times/day

> NOTE
> Use of Arthrotec decreases a risk of the development of erosive and ulcerous lesions of the gastrointestinal tract.

Possible side effects
Abdominal pain, nausea, diarrhea, flatulence

AMP (синяя) Motrin (Ibuprofen) (P1-B5,6) – Болеутоляющее средство средней силы, обладает противовоспалительным действием

Дозировка: по 1 таблетке каждые 4-6 часов, по показаниям, совмещая с приемом пищи и питьем

ПРИМЕЧАНИЕ
Не принимать при аллергической реакции на аспирин.

Возможное побочное действие
Расстройство желудка, понос

AMP, ПВ-1 (синяя) Voltaren (Diclofenac Sodium) (P1-B10) – Нестероидный противовоспалительный препарат (NSAID), эффективная замена препарату Motrin при головных болях, болях в спине, ощущении тяжести в области придаточных пазух носа

Дозировка: по 1 таблетке 2-3 раза в день, по показаниям

Возможное побочное действие
Боли в области живота, спазмы, задержка жидкости

AMP (синяя) Tylenol (Acetaminophen) (P1-A1,2,3) – Болеутоляющее средство, не содержащее аспирин
Дозировка: по 1-2 таблетки каждые 4-6 часов, по показаниям

ПВ-1 Артротек (Диклофенак/Мизопростол) – Нестероидный противовоспалительный препарат, содержащий простагландин, который оказывает защитное действие на слизистую оболочку желудка

Дозировка: по 1 таблетке 2-3 раза в день

ПРИМЕЧАНИЕ
При приеме Артротека снижается риск развития эрозивно-язвенных поражений слизистой оболочки желудочно-кишечного тракта.

Возможное побочное действие
Боли в области живота, тошнота, понос, вздутие

AMP (blue) ∗Vicodin (Hydrocodone Bitartrate, Acetaminophen) (P1-B3) - Narcotic pain reliever

Dose: 1-2 tablets every 4 to 6 hours as needed

NOTE
The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

Possible side effects
Dizziness, drowsiness, nausea, vomiting constipation, urinary retention

If treatment unsuccessful, see PAIN RELIEF (SODF: ISS MED).

MUSCLE RELAXANT MEDICATION

DRUG HELP
1. Consider if oral pain relievers are ineffective and if the muscle spasms contribute to the back pain. It is highly preferable to confer with Surgeon before using these medications after unsuccessful trial of pain relievers. These can be used in combination with the above pain relief medications except for Vicodin. Both have the potential side effects of drowsiness/sedation.
2. Try Soma first. If ineffective, consider Valium.

AMP (blue) ∗Soma (Carisoprodol) (P1-A8) - Oral medication used for muscle spasms or aches

Dose: 1 tablet 4 times/day as needed for severe spasm/pain

Possible side effects
Drowsiness, dizziness, may impair mental abilities, may cause allergic reactions

AMP (синяя) ∗ Vicodin (Hydrocodone Bitartrate, Acetaminophen) (P1-B3) – Наркотическое болеутоляющее средство

Дозировка: по 1-2 таблетки каждые 4-6 часов, по показаниям

ПРИМЕЧАНИЕ
Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

Возможное побочное действие
Головокружение, сонливость, тошнота, рвота, запор, задержка мочи

Если лечение не дало результатов, см. {PAIN RELIEF} (SODF: ISS MED).

МЫШЕЧНЫЕ РЕЛАКСАНТЫ

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
1. Рассмотреть возможность их применения, если обезболивающие средства для перорального применения оказались неэффективными и если боль в спине связана со спазмом мышц. Крайне желательно проконсультироваться с врачом экипажа относительно приема этих препаратов после безуспешного применения болеутоляющих средств. Их можно применять в сочетании с указанными выше болеутоляющими средствами, за исключением препарата Vicodin. Как мышечные релаксанты, так и Vicodin оказывают побочное снотворное/седативное действие.
2. В первую очередь принять препарат Soma. Если нет эффекта, рассмотреть возможность применения препарата Valium.

AMP (синяя) ∗ Soma (Carisoprodol) (P1-A8) – Препарат для перорального применения, используется при мышечных спазмах или болях

Дозировка: по 1 таблетке 4 раза в день при сильных спазмах/болях

Возможное побочное действие
Сонливость, головокружение, нарушение умственной деятельности, аллергические реакции

AMP (blue) ∗Diazepam (Valium), Oral (P1-A12) - Sedative, anticonvulsant (antiseizure drug)

Dose: 1/2-1 tablet every 6 to 8 hours as needed for severe spasm

WARNING
1. May cause low blood pressure, reduced breathing rate, sedation when given IV.
2. The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Demerol, Dilantin, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

Possible side effects
Drowsiness, fatigue, nausea, slow heart rate, blurred vision

Medical Kit with Ointments

For topical application
Finalgon - Ointment for pain in muscles and joints

Dose: Apply thinly with special card in kit.

NOTE
Wash hands carefully after applying the drug to prevent the ointment from getting into the mucous membranes. Do not apply to damaged skin.

Possible side effects
Flushing/redness

AMP (синяя)

∗Diazepam, пероральный (Valium) (P1-A12) - Седативное, противосудорожное средство

Дозировка: по 1/2 -1 таблетке каждые 6 - 8 часов при сильных спазмах

ВНИМАНИЕ
1. При внутривенном введении может вызывать понижение артериального давления, урежение дыхания, седативный эффект.
2. Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Demerol, Dilantin, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

Возможное побочное действие
Сонливость, усталость, тошнота, урежение пульса, затуманенность зрения

Для местного применения

Медицинская укладка с мазями

Финалгон – Мазь, используется при болях в мышцах и суставах

Дозировка: нанести тонким слоем с помощью специального аппликатора, находящегося в укладке.

ПРИМЕЧАНИЕ
Тщательно вымыть руки после нанесения мази для предотвращения попадания мази на слизистые оболочки. Не наносить на поврежденную кожу.

Возможное побочное действие
Покраснение кожи

BAROTRAUMA - EAR BLOCK, SINUS BLOCK

NOTE
Symptoms result from reduction in barometric pressure and expansion of trapped gas. Symptoms may occur during decompression preceding EVA or following loss of cabin pressure. Pain should resolve after repress in most cases. Persistent ear pain following repress requires examination.

Symptoms
Ear pain
Inability to clear ear
Loss of hearing acuity
Sinus pain
Other related symptoms:
 Toothache
 Jaw pain
 Abdominal distention

Treatment

AMP (blue)

1. If ear pain persists following repress, perform Otoscope Exam (Physical Exam-9).
   Look for the following signs:
   Red, inflamed ear drum
   Perforation of eardrum
   Drainage from ear drum, clear or bloody

2. Contact Surgeon with results.

3. If no A/G communication with Surgeon possible, consider using Afrin Nasal Spray.

AMP (blue)

Afrin Nasal Spray (P2-BI) - Topical nasal decongestant

Dose: 1 to 2 sprays every 12 hours as needed

Possible side effects
 Burning, stinging, sneezing, or increased nasal discharge.
 Usage more frequently than directed can produce chronic nasal congestion.

БАРОТРАВМА – ЗАЛОЖЕННОСТЬ УШЕЙ, ПРИДАТОЧНЫХ ПАЗУХ НОСА

ПРИМЕЧАНИЕ
Симптомы являются результатом снижения барометрического давления и расширения газа, находящегося в полостях. Симптомы могут появляться во время декомпрессии перед ВКД или после снижения давления в кабине. В большинстве случаев боль проходит после наддува. Если боль в ушах сохраняется после наддува, необходимо провести обследование.

Симптомы

Боль в ушах
Невозможность продуть ухо
Снижение слуха
Боль в области придаточных пазух носа
Другие сопутствующие симптомы:
- Зубная боль
- Челюстная боль
- Вздутие живота

Лечение

AMP (синяя)

1. Если боль в ушах не прекращается после наддува, выполнить обследование с помощью отоскопа Otoscope (Physical Exam-9).
   Обратить внимание на следующие признаки:
   - Покраснение, воспаление барабанной перепонки
   - Перфорация барабанной перепонки
   - Выделения из барабанной перепонки, прозрачные или кровянистые

2. Сообщить результаты врачу экипажа.

3. Если связаться с врачом экипажа невозможно, рассмотреть возможность использования аэрозоля для носа Afrin Nasal Spray.

AMP (синяя)

Afrin Nasal Spray (P2-BI) - Противоотечное средство для местного лечения

Дозировка: по 1-2 впрыскивания каждые 12 часов, по необходимости

Возможное побочное действие
- Жжение, покалывание в носу, чихание или усиление выделений из носа. Если препарат используется чаще, чем предписано, может развиться хроническая заложенность носа.

NOTE

1. **For EMU only**. For Orlan, refer to (RODF: ORLAN OPS: SECTION 5.8, *Use of Orlan as Decompression Chamber*).
2. Symptoms of DCS may be the result of inadequate pre-breathe time, inadequate nitrogen purge from EMU, strenuous, prolonged EVA, severe dehydration during EVA, loss of cabin or suit pressure, or no apparent cause.
3. Primary treatment principles consist of repressurization and 100 % 02 over time.

1. Determine if the following symptoms are present:

   CUFF CLASS 1: Mild pain, at single or multiple sites and/or single extremity paresthesia. Difficult to distinguish from suit pressure points. **Symptoms do not interfere with performance.**

   CUFF CLASS 2: Moderate Cuff 1 symptoms that **interfere with performance or symptoms that resolve upon repress.**

   CUFF CLASS 3: **Severe cuff 1 symptoms** or migratory, truncal, or multiple site paresthesia, unusual headache.

   CUFF CLASS 4: **Serious symptoms** - Central neurological (spotted vision, slurred speech, coordination difficulty, loss of sensation, headache, seizures, unconsciousness), cardiopulmonary (chest pain, cough, shortness of breath).

2. If symptoms present, go to {DCS TREATMENT} (SODF: ISS EVA: REFERENCES/MALFUNCTIONS: EMERGENCY PROCEDURES).

ПРИМЕЧАНИЕ

1. **Только для скафандра EMU**. Для скафандра Орлан см. процедуру (RODF: РАБОТЫ СО СКАФАНДРОМ: РАЗДЕЛ 5.8, *Использование СК Орлан в качестве рекомпрессионной камеры)*.
2. Симптомы ДБ могут быть результатом недостатка времени, отведенного для десатурации, недостаточной продувки скафандра EMU от азота, физически тяжелой продолжительной ВКД, выраженной дегидратации во время ВКД, разгерметизации кабины или скафандра или результатом неясной причины.
3. Основные принципы лечения состоят из наддува и вдыхания 100 % 02 в течение определенного времени.

1. Определить имеются ли следующие симптомы:

СИМПТОМЫ КЛАССА 1 НА НАРУКАВНОЙ МАНЖЕТЕ: Боль незначительной интенсивности, в одном месте или в нескольких местах и/или парестезия одной конечности. Трудно отличить от симптомов, вызываемых сдавлением скафандра. **Симптомы не снижают работоспособность.**

СИМПТОМЫ КЛАССА 2 НА НАРУКАВНОЙ МАНЖЕТЕ: Умеренно-выраженные симптомы класса 1, которые **снижают работоспособность или симптомы, которые исчезают после наддува.**

СИМПТОМЫ КЛАССА 3 НА НАРУКАВНОЙ МАНЖЕТЕ: **Симптомы класса 1 в тяжелой форме,** или мигрирующая парестезия, парестезия туловища или парестезия множественной локализации, необычная головная боль.

СИМПТОМЫ КЛАССА 4 НА НАРУКАВНОЙ МАНЖЕТЕ: **Серьезные симптомы** – Характерные для поражения центральной нервной системы (ощущение темного пятна в глазу, невнятная речь, нарушение координации, потеря чувствительности, головная боль, судороги, потеря сознания), сердечно-легочной системы (загрудинная боль, кашель, отдышка).

2. При наличии симптомов перейти к процедуре {DCS TREATMENT} (SODF: ISS EVA: REFERENCES/MALFUNCTIONS: EMERGENCY PROCEDURES).

Instructions

1. To be performed at periodic intervals throughout DCS treatment procedure.
2. Mark the GMT time of examination in the top row.
3. Circle any abnormal finding in the appropriate item row for the correct exam time column. (AB = abnormal, NL = normal, Y = yes, N = No)
4. Report any abnormal findings during PMC.
5. Questions 21 --- 27 included only in DCS Out-of-Suit examinations.
6. Questions in quotes should be asked verbatim.

EVA DCS EXAMINATION Scorecard

DCS IN-SUIT EXAM (SUIT STILL PRESSURIZED)(QUESTIONS 1 --- 20 ONLY)
DCS OUT-OF-SUIT EXAM (SUIT COMPLETEY DOFFED; IF THIS IS NOT POSSIBLE, DOFF HELMET + GLOVES)(QUESTIONS 1 --- 27)

IN-SUIT EXAM

Item #	**Examination Question/Challenge**	GMT time of examination										
Level of Consciousness												
1	**Level of Consciousness:** Crewmember is awake, alert, and responsive.		AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL
2	**Orientation: "What Flight Day or day of the week is it? What are the names and positions of your fellow Crewmembers?"** (Crewmember answers all correctly)		AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL
Verbal Function												
3	**Object Naming**: Crewmember correctly names three readily identifiable objects. (Can be chosen at random from available objects, i.e. waist tether, EVA C/L, watch, etc.).		AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL
4	**Reading, Speech:** Crewmember correctly reads from EVA checklist without difficulty and without speech changes or difficulties.		AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL

Рекомендации

1. Выполнять периодически по мере выполнения процедуры по лечению ДБ.
2. Записать время (ГСВ) медицинского обследования в верхнем ряду.
3. Обвести кружком любое отклонение от нормы в соответствующем ряду и колонке, в которой указывается время обследования. (AB = отклонение от нормы, NL = норма, Y = да, N = нет)
4. Сообщить о любых отклонениях от нормы во время приватной медицинской конференции (PMC).
5. Вопросы 21 --- 27 относятся только к медицинскому обследованию на наличие ДБ, который проводится после снятия скафандра.
6. Вопросы в кавычках задаются устно.

Таблица оценки РЕЗУЛЬТАТОВ ОБСЛЕДОВАНИЯ НА НАЛИЧИЕ ДБ, РАЗВИВАЮЩЕЙСЯ ПОСЛЕ ВКД

ОБСЛЕДОВАНИЕ НА НАЛИЧИЕ ДБ, ПРОВОДИТСЯ В СКАФАНДРЕ (СК ПО-ПРЕЖНЕМУ НАДДУТ)(ТОЛЬКО ВОПРОСЫ 1 --- 20)
ОБСЛЕДОВАНИЕ НА НАЛИЧИЕ ДБ, ПРОВОДИТСЯ ПОСЛЕ СНЯТИЯ СКАФАНДРА (СК ПОЛНОСТЬЮ СНЯТ; ЕСЛИ СНЯТЬ СК ПОЛНОСТЬ НЕ УДАЕТСЯ, СНЯТЬ ШЛЕМ + ПЕРЧАТКИ)(ВОПРОСЫ 1 --- 27)

ОБСЛЕДОВАНИЕ В СКАФАНДРЕ

Пункт №	**Вопрос при обследовании/Сложное задание**	Время (ГСВ) медицинского обследования										
Уровень сознания												
1	**Уровень сознания:** Член экипажа в бодром состоянии, с ясным сознанием и отвечает на вопросы.		AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL
2	**Ориентация: “Какой сегодня день полета или день недели? Как зовут членов Вашего экипажа и их должности?”** (Член экипажа отвечает на все вопросы правильно)		AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL
Вербальная функция												
3	**Название предмета**: Член экипажа правильно называет три легко опознаваемых предмета. (Может быть выбран любой предмет из имеющихся, например поясной фал, инструкция по ВКД, часы и т.д.).		AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL
4	**Чтение, речь:** Член экипажа правильно, без запинок читает текст из инструкции по ВКД, речь не изменена и не затруднена.		AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL

Emotional Status

5	The crewmember's emotional display as normal and appropriate.	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL

Symptoms (Crewmember answers the following questions)

6	"**Do you have any chest pain?"**	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N
7	"**Do you have any difficulty breathing?"**	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N
8	"**Do you have any coughing, or pain with deep breathing?"** (Use the following pain scale: 0=None, 1=Noticeable, 2=Irritating, 3=Distracting, 4=Severe, 5=Unbearable)	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N
9	**"Are you experiencing fatigue beyond what you would expect from the EVA?"**	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N
10	**"Do you feel lightheaded or dizzy?"**	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N
11	**"Do you have moderate to severe headache?"**	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N
12	**"Do you have any pain beyond what you would expect from post-EVA suit discomfort?"** (Use the following pain scale: 0=None, 1=Noticeable, 2=Irritating, 3=Distracting, 4=Severe, 5=Unbearable)	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N
13	**"Do you feel any tingling or numbness?"**	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N
14	**"Do you have any trouble moving or weakness in your arms or legs?"**	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N
15	**"Do you have any double vision, loss of vision, or distortion of vision?"**	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N

Facial Nerves

16	**Facial Muscles:** Crewmember raises eyebrows, squeezes eyes shut, and puffs up cheeks without difficulty.	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL

Эмоциональное состояние

5	Эмоциональные проявления члена экипажа в норме и соответствуют ситуации.	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL

Симптомы (Член экипажа отвечает на следующие вопросы)

6	“**Ощущаете ли Вы загрудинную боль?”**	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N
7	“**Ощущаете ли Вы затруднение дыхания?”**	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N
8	“**Отмечается ли у Вас кашель или боль при глубоком вдохе?”** (Использовать следующую шкалу оценки боли: 0=Отсутствует, 1=Умеренная, 2=Раздражающая, 3=Отвлекающая, 4=Сильная, 5=Непереносимая)	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N
9	**“Отмечаете ли Вы усталость помимо той, которую Вы ожидали бы от выполнения ВКД?”**	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N
10	**“Ощущаете ли Вы предобморочное состояние или головокружение?”**	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N
11	**“Есть ли у Вас умеренная или сильная головная боль?”**	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N
12	**“Испытываете ли Вы какую-либо боль помимо той, которую Вы можете ожидать после ношения скафандра?”** (Использовать следующую шкалу оценки боли: 0= Отсутствует, 1= Умеренная, 2= Раздражающая, 3= Отвлекающая, 4= Сильная, 5=Непереносимая)	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N
13	**“Ощущаете ли Вы покалывание кожи или онемение?”**	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N
14	**“Затруднено ли передвижение или ощущается ли слабость в руках или ногах?”**	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N
15	**“Отмечаете ли Вы двоение в глазах, потерю зрения или нарушение зрения?”**	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N	Y N

Лицевые нервы

16	**Мышцы лица:** Член экипажа поднимает вверх брови, зажмуривает глаза и надувает щеки без затруднений.	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL

Strength

17	**Arm Bending Strength:** Crewmember bends elbow, with palm towards face and holds for 2 seconds against examiner resistance. Repeat both sides.	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL
18	**Leg Bending Strength:** Crewmember bends knee and holds for 2 seconds against examiner resistance. Repeat both sides.	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL

Coordination Functions

19	**Finger-to-Finger**: Starting with hands wide apart, crewmember easily and accurately touches fingertips together with eyes closed.	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL

Sensory Function

20	**Gross Sensation**: Examiner squeezes crewmember's forearms, feet and knees through suit. Crewmember should feel squeezing of the forearms, feet and legs.	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL

OUT-OF-SUIT EXAM (INCLUDES QUESTIONS 21-27) REFER TO {DCS TREATMENT} (SODF: ISS EVA: REFERENCES/MALFUNCTIONS: EMERGENCY PROCEDURES).

21	**Blood Pressure**: Record systolic and diastolic blood pressure using blood pressure cuff, stethoscope.										
22	**Pulse**: Record pulse in beats/minute.										
23	**Temperature**: Record temperature.										
24	**Breath Sounds**: Breath sounds should be equal and symmetric on both sides, without crackles or wheezes.	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL

Сила

17	**Сила сгибания рук:** Член экипажа сгибает руку в локте таким образом, что ладонь направлена к лицу, и удерживает руку в таком положении в течение 2 секунд, преодолевая сопротивление, оказываемое членом экипажа, проводящим обследование. Повторить с левой и правой рукой.	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL
18	**Сила сгибания ног:** Член экипажа сгибает ногу в колене и удерживает ее в таком положении в течение 2 преодолевая сопротивление, оказываемое членом экипажа, проводящим обследование. Повторить с левой и правой ногой.	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL

Функции координации

19	**Пальце-пальцевая проба**: Разведя руки широко в стороны, член экипажа с закрытыми глазами должен легко и аккуратно свести кончики пальцев друг с другом.	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL

Сенсорная функция

20	**Общая чувствительность**: Член экипажа, выполняющий обследование, сжимает предплечья, стопы и колени члена экипажа через скафандр. Член экипаж должен ощущать сдавление в области предплечий, стоп и ног.	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL

ОБСЛЕДОВАНИЕ ПОСЛЕ СНЯТИЯ СКАФАНДРА (ВКЛЮЧАЕТ ВОПРОСЫ 21-27) СМ. ПРОЦЕДУРУ {DCS TREATMENT} (SODF: ISS EVA: REFERENCES/MALFUNCTIONS: EMERGENCY PROCEDURES).

21	**Артериальное давление**: Измерить систол. и диастол. давление с помощью аппарата для измерения артериального давления, стетоскопа.										
22	**Пульс**: Измерить количество пульсовых ударов в минуту.										
23	**Температура тела**: Измерить температуру тела.										
24	**Дыхание**: Дыхание должно быть одинаковым и симметричным с обеих сторон, без сухих или свистящих хрипов.	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL

25	**Skin examination:** Skin should be normal in appearance without areas of abnormal paleness, redness, or marbling.	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL
26	**Fine Sensation**: Crewmember uses own hands to identify any areas of altered sensation. No abnormal areas should be identified. (If any, mark boundaries with pen.)	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL
27	**Hearing:** Crewmember identifies and touches snapping fingers with eyes closed without difficulty.	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL

25	**Обследование кожных покровов:** При внешнем обследовании кожные покровы должны быть нормальными без очагов побледнения, покраснения или пятнистости.	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL
26	**Тонкая чувствительность**: Член экипажа при помощи собственных рук определяет области с нарушенной чувствительностью. В норме такие области не должны определяться. (При наличии областей с нарушенной чувствительностью обвести их границы ручкой.)	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL
27	**Слух:** Член экипажа с закрытыми глазами различает щелчки, издаваемые пальцами, и дотрагивается до пальцев без затруднений.	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL	AB NL

3. DCS TREATMENT (POST-SUIT DOFFING)

NOTE
If patient experiencing difficulty breathing, chest discomfort, or is otherwise in distress, refer to (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT), (SODF: ISS MED: ACLS) sections.

Perform DCS OUT-OF-SUIT exam.

4. AFTER CARE

4.1 Apply PBA and deliver oxygen for a total of 2 hours.

4.2 Minimize physical activity.

4.3 Hydrate orally, 1 L/hour for 2 hours or as tolerated (breaking the PBA seal in order to hydrate is allowed).

4.4 If unable to drink, administer 1L/hour Normal Saline via IV. Refer to SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV.

4.5 Contact Surgeon (consider medications).

4.6 Perform BENDS TREATMENT ADAPTER (BTA) INSTALLATION; BTA PREP (ISS EVA C/L, EMU CONT PROCS) for possible RECURRENT DCS symptoms.

5. LATE DCS SYMPTOMS (FIRST SYMPTOMS)

Definition: First presentation of symptoms occurs with recompression after EVA and EMU doffing.

CUFF CLASS 1,2,3

5.1 Apply PBA and deliver oxygen for a total of 2 hours.

5.2 Perform DCS OUT-OF-SUIT exam every 15 --- 30 minutes and report changes to Surgeon.

5.3 Minimize physical activity.

3. ЛЕЧЕНИЕ ДБ (ПОСЛЕ СНЯТИЯ СКАФАНДРА)

ПРИМЕЧАНИЕ
Если пациент испытывает затруднение дыхания, неприятные ощущения за грудиной или какие-либо другие неприятные ощущения, см. процедуры разделов (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT), (SODF: ISS MED: ACLS).

Выполнить медицинское обследование на наличие ДБ ПОСЛЕ СНЯТИЯ СКАФАНДРА.

4. ЛЕЧЕБНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

4.1 Надеть портативный дыхательный аппарат (PBA) и дышать кислородом в течение 2 часов.

4.2 Ограничить физическую активность.

4.3 Принимать жидкость 1 л/час в течение 2 часов или сколько возможно (допускается снятие портативного дыхательного аппарата для приема жидкости).

4.4 Если пациент не может самостоятельно пить, вливать физиологический раствор со скоростью 1л/час через систему для в/в вливаний.
См. процедуру SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV.

4.5 Связаться с врачом экипажа (рассмотреть возможность использования лекарственных средств).

4.6 Выполнить процедуры BENDS TREATMENT ADAPTER (BTA) INSTALLATION; BTA PREP (ISS EVA C/L, EMU CONT PROCS) в случае возможного возобновления симптомов ДБ (RECURRENT DCS).

5. ПОЗДНИЕ СИМПТОМЫ ДБ (ПЕРВЫЕ СИМПТОМЫ)

Определение: Симптомы появляются впервые при повторном наддуве после ВКД и снятии скафандра EMU.

СИМПТОМЫ КЛАССА 1,2,3 НА НАРУКАВНОЙ МАНЖЕТЕ

5.1 Надеть портативный дыхательный аппарат и дышать кислородом в течение 2 часов.

5.2 Проводить медицинский обследование на наличие ДБ ПОСЛЕ СНЯТИЯ СКАФАНДРА, каждые 15 --- 30 минут и доложить об изменениях врачу экипажа.

5.3 Ограничить физическую активность.

5.4 Hydrate orally, 1 L/hour for 2 hours or as tolerated (breaking the PBA seal in order to hydrate is allowed).
5.5 Perform BENDS TREATMENT ADAPTER (BTA) INSTALLATION; BTA PREP (ISS EVA C/L, EMU CONT PROCS) for DCS symptoms refractory to oxygen/hydration therapy.

5.6 Contact Surgeon (consider medications and BTA Ops).

6. CUFF CLASS 4: (CARDIOPULMONARY AND CNS SYMPTOMS)

NOTE
If patient is experiencing difficulty breathing, chest discomfort, or is otherwise in distress, refer to (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT), (SODF: ISS MED: ACLS) sections.

6.1 Apply PBA and deliver oxygen.

6.2 Perform DCS OUT-OF-SUIT EXAM every 15 --- 30 minutes and report changes to Surgeon.

6.3 Perform BENDS TREATMENT ADAPTER (BTA) INSTALLATION; BTA PREP (ISS EVA C/L, EMU CONT PROCS). Continue with subsequent steps concurrently until ready to initiate BTA treatment in EMU.

6.4 Minimize physical activity.

6.5 Hydrate orally, 1 L/hour for 2 hours or as tolerated (breaking the PBA seal in order to hydrate is allowed).

6.6 If unable to drink, administer 1L/hour Normal Saline via IV. (Refer to SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

6.7 Contact Surgeon (consider medications and BTA Ops).

6.8 Check MCC-H for DEORBIT PREP.

5.4 Принимать жидкость 1 л/час в течение 2 часов или сколько возможно (допускается снятие портативного дыхательного аппарата для приема жидкости).

5.5 Выполнить процедуры BENDS TREATMENT ADAPTER (BTA) INSTALLATION; BTA PREP (ISS EVA C/L, EMU CONT PROCS) в случае устойчивых симптомов ДБ, неподдающихся кислородотерапии/гидратации.

5.6 Связаться с врачом экипажа (рассмотреть возможность использования лекарственных средств и проведения лечения с помощью BTA).

6. СИМПТОМЫ КЛАССА 4 НА НАРУКАВНОЙ МАНЖЕТЕ: (СИМПТОМЫ, СВЯЗАННЫЕ С НАРУШЕНИЕМ СЕРДЕЧНО-ЛЕГОЧНОЙ СИСТЕМЫ И ФУНКЦИЙ ЦНС)

ПРИМЕЧАНИЕ

Если пациент испытывает затруднение дыхания, неприятные ощущения за грудиной или испытывает какие-либо другие неприятные ощущения, см. процедуры разделов (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT), (SODF: ISS MED: ACLS).

6.1 Надеть портативный дыхательный аппарат PBA и дышать кислородом в течение 2 часов.

6.2 Проводить медицинское обследование на наличие ДБ ПОСЛЕ СНЯТИЯ СКАФАНДРА, каждые 15 --- 30 минут и доложить об изменениях врачу экипажа.

6.3 Выполнить процедуры BENDS TREATMENT ADAPTER (BTA) INSTALLATION; BTA PREP (ISS EVA C/L, EMU CONT PROCS). Продолжать последовательное выполнение шагов в соответствии с процедурами до начала лечения с помощью BTA в скафандре EMU.

6.4 Ограничить физическую активность.

6.5 Принимать жидкость 1 л/час в течение 2 часов или сколько возможно (допускается снятие портативного дыхательного аппарата для приема жидкости).

6.6 Если пациент не может самостоятельно пить, вливать физиологический раствор со скоростью 1л/час через систему для в/в вливаний. (См. процедуру SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

6.7 Связаться с врачом экипажа (рассмотреть возможность использования лекарственных средств и проведения лечения с помощью BTA).

6.8 ДпоУЗ в отношении подготовки к спуску (DEORBIT PREP).

7. RECURRENT DCS

Definition: Reappearance of symptoms after initial treatment completed.

FOR ALL CUFF SYMPTOMS go to LATE DCS SYMPTOMS, SECTION 6.2, CUFF 4 treatment procedure).

8. BAROTRAUMA - EAR BLOCK, SINUS BLOCK

NOTE
Symptoms result from reduction in barometric pressure and expansion of trapped gas**.** Symptoms may occur during decompression preceding EVA or following loss of cabin pressure. Pain should resolve after repress in most cases. Persistent ear pain following repress requires examination.

Symptoms

Ear pain
Inability to clear ear
Loss of hearing acuity
Sinus pain
Other related symptoms:
  Toothache
  Jaw pain
  Abdominal distention

Treatment

AMP (blue)

8.1 If ear pain persists following repress, perform Otoscope Exam (Physical Exam-9).

Look for the following signs:
- Red, inflamed ear drum
- Perforation of eardrum
- Drainage from eardrum, clear or bloody

8.2 Contact Surgeon with results.

8.3 If no A/G communication with Surgeon possible, consider using Afrin Nasal Spray.

7. ВОЗОБНОВЛЕНИЕ ДБ

Определение: Повторное появление симптомов после проведенного первоначального лечения.

ДЛЯ ВСЕХ СИМПТОМОВ, ПЕРЕЧИСЛЕННЫХ НА НАРУКАВНЫХ МАНЖЕТАХ, перейти к разделу ПОЗДНИЕ СИМПТОМЫ ДБ (LATE DCS SYMPTOMS), РАЗДЕЛ 6.2, процедура лечения симптомов класса 4, перечисленных на нарукавном манжете).

8. БАРОТРАВМА – ЗАЛОЖЕННОСТЬ УШЕЙ, ПРИДАТОЧНЫХ ПАЗУХ НОСА

ПРИМЕЧАНИЕ

Симптомы являются результатом снижения барометрического давления и расширения газа, находящегося в полостях**.** Симптомы могут появляться во время декомпрессии перед ВКД или после разгерметизации кабины. В большинстве случаев боль проходит после наддува. Если боль в ушах сохраняется после наддува, необходимо провести обследование.

Симптомы

Боль в ушах

Невозможность продуть ухо

Снижение слуха

Боль в области придаточных пазух носа

Другие сопутствующие симптомы:

- Зубная боль
- Челюстная боль
- Вздутие живота

Лечение

AMP (синяя)

8.1 Если боль в ушах не прекращается после наддува, выполнить обследование с помощью отоскопа Otoscope (Physical Exam-9).

Обратить внимание на следующие признаки:

- Покраснение, воспаление барабанной перепонки
- Перфорация барабанной перепонки
- Выделения из барабанной перепонки, прозрачные или кровянистые

8.2 Сообщить результаты врачу экипажа.

8.3 Если связаться с врачом экипажа невозможно, рассмотреть возможность использования аэрозоля для носа Afrin Nasal Spray**.**

AMP (blue)

Afrin Nasal Spray (P2-B1) – Topical nasal decongestant

Dose: 1-2 sprays every 12 hours as needed

Possible side effects
- Burning, stinging, sneezing, or increased nasal discharge.
- Usage more frequently than directed can produce chronic nasal congestion.

AMP (синяя)	Аэрозоль для носа Afrin Nasal Spray (P2-B1) – Противоотечное средство для местного лечения Дозировка: 1-2 вдувания каждые 12 часов, по необходимости Возможное побочное действие Жжение, покалывание в носу, чихание или усиление выделений из носа. Если препарат используется чаще, чем предписано, может развиться хроническая заложенность носа.

NOTE
Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In an emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment; then call Surgeon as soon as possible.

SYMPTOMS

Painful urination
Bladder spasms
Feeling of 'heaviness' in groin
Fever may or may not be present
Pain in lower abdomen
Back pain/flank pain
Pain is constant

SIGNS

Frequent urination
Small volume of urine
Cloudy or bloody urine

DIAGNOSIS

AMP (blue)

1. Unstow:
   - Gloves, Non-Sterile (P3-B2)
   - Cotton Swabs (P2-B3)
   - Urine Chemstrips w/Color Chart (P4-A3)

2. Analyze Urine with Urine Chemstrips w/Color Chart
   Don Non-Sterile Gloves.
   Hold two Cotton Swabs together under urine stream to saturate.
   Pass two Cotton Swabs over Chemstrip to saturate colored reagent pads.
   Compare with Color Chart after recommended time, record results.
   Dispose of Cotton Swabs, Urine Chemstrips w/Color Chart in biohazardous trash.

ПРИМЕЧАНИЕ

Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа при первой возможности.

СИМПТОМЫ

Болезненное мочеиспускание
Спазмы в области мочевого пузыря
Ощущение тяжести в паху
Температура может быть нормальной или повышенной
Боли внизу живота
Боль в спине/боку
Постоянная боль

ОБЪЕКТИВНЫЕ ПРИЗНАКИ

Учащенное мочеиспускание
Уменьшение количества выделяемой мочи
Моча мутная или с примесью крови

ДИАГНОСТИКА

AMP (синяя)

1. Достать:
   Перчатки, нестерильные Gloves, Non-Sterile (P3-B2)
   Палочки с ватой Cotton Swabs (P2-B3)
   Индикаторные полоски с эталонной цветовой диаграммой Urine Chemstrips w/Color Chart (P4-A3)

2. Выполнить анализ мочи с помощью индикаторных полосок с эталонной цветовой диаграммой.
   Надеть нестерильные перчатки.
   Сложенные вместе 2 палочки с ватой подержать под струей мочи для пропитывания.
   Провести двумя палочками с ватой по индикаторной полоске для смачивания цветных индикаторных участков.
   Сравнить с эталонной цветовой диаграммой через указанный промежуток времени, зарегистрировать результаты.
   Выбросить палочки с ватой, индикаторные полоски с эталонной цветовой диаграммой в биологически опасные отходы.

Date						
Flight Day						
Examiner's ID						
Crewmember's ID						

Urinalysis (CHEMSTRIP 10SG)

SpG						
pH						
Leuk						
Nit						
Protein (mg/dL)						
Glucose (mg/dL)						
Ketones						
Urobilinogen (mg/dL)						
Bilirubin						
Blood						
Hemoglobin (Ery/uL)						

OR

Дата						
Сутки полета						
Идентиф. код проводящего обследование						
Идентиф. код члена экипажа						

Анализ мочи (ИНДИКАТОРНАЯ ПОЛОСКА CHEMSTRIP 10SG)

Удельный вес SpG						
pH						
Лейкоциты Leuk						
Нитриты Nit						
Белок (мг/децилитр)						
Глюкоза (мг/децилитр)						
Кетоновые тела						
Уробилиноген (мг/децилитр)						
Билирубин						
Кровь						
Гемоглобин (эрит/мкл)						

ИЛИ

Urinalysis (URILUX)

SG						
pH						
LEU (Leu/uL)						
Nit						
Pro (g/L)						
GLU (mmol/L)						
KET (mmol/L)						
UBG (umol/L)						
BIL (umol/L)						
ERY (Ery/uL)						

TREATMENT

Contact Surgeon to discuss treatment.

3. Increase daily fluid intake (at least 1 L extra per day).

4. Antibiotics

DRUG HELP
All of these medications (Bactrim, Ampioks, Duricef, Cipro/Ciprolet, Tarivid, Nitroxoline) are generally effective for urinary tract infection and serious side effects are uncommon. Selection depends on individual experience and known allergies or sensitivities. It is best to check with Surgeon before selecting.

Анализ мочи (URILUX)

Удельный вес SG						
pH						
Лейкоциты LEU (лейк/мкл)						
Нитриты Nit						
Белок Pro (г/л)						
Глюкоза GLU (ммоль/л)						
Кетоновые тела KET (ммоль/л)						
Уробилиноген UBG (мкмоль/л)						
Билирубин BIL (мкмоль/л)						
Эритроциты ERY (эрит/мкл)						

ЛЕЧЕНИЕ

Связаться с врачом экипажа для обсуждения лечения.

3. Увеличить суточный прием жидкости (не менее, чем на 1 литр в день).

4. Антибиотики

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
Все перечисленные препараты (Bactrim, Ампиокс, Duricef, Cipro/Ципролет, Таривид, Нитроксолин) как правило эффективны при инфекциях мочевых путей и развитие серьезных побочных явлений нехарактерно. При выборе учитывается личный опыт и наличие аллергии или повышенной чувствительности. Перед выбором желательно проконсультироваться с врачом экипажа.

AMP (blue) ∗Bactrim DS (Trimethoprim/Sulfamethoxasole) (P1-A4,5)

Dose: 1 tablet 2 times/day for 7 days

-OR-

ЖКУ ∗Biseptol (Trimethoprim/Sulfamethoxasole)

Dose: 1-2 tablets 2 times/day for 7 days

WARNING
Do not use if allergy to Sulfa or Trimethoprim exists. Give with caution to patients with severe allergy or asthma.

Possible side effects
Skin rash, headache, stomach upset

ПВ-1 ∗Ampioks (Penicillin/Oxacillin)

Dose: 2 capsules 4 to 6 times/day for 7 days

WARNING
Do not use if there is history of Penicillin allergy.

Possible side effects
Allergic reactions

AMP (blue) ∗Duricef (Cefadroxil) (P1-A18,19)

Dose: 1 capsule 2 times/day for 10 days

WARNING
Do not use if there is history of Penicillin or Cephalosporin allergy.

Possible side effects
Diarrhea, nausea, vomiting, abdominal pain, rash

АМР (синяя) ∗Bactrim DS (Trimethoprim/Sulfamethoxasole) (P1-A4,5)

Дозировка: по 1 таблетке 2 раза в день в течение 7 дней

-ИЛИ-

ЖКУ ∗Бисептол (Триметоприм/Сульфаметоксазол)

Дозировка: по 1-2 таблетки 2 раза в день в течение 7 дней

ВНИМАНИЕ

Не принимать при аллергической реакции на сульфаниламидные препараты или триметоприм. Назначать с осторожностью пациентам, страдающим тяжелой формой аллергии или астмой.

Возможное побочное действие
Кожная сыпь, головная боль, расстройство желудка

ПВ-1 ∗Ампиокс (Пенициллин/Оксациллин)

Дозировка: по 2 капсулы 4 - 6 раз в день в течение 7 дней

ВНИМАНИЕ

Не принимать при аллергической реакции на пенициллин.

Возможное побочное действие
Аллергические реакции

АМР (синяя) ∗Duricef (Cefadroxil) (P1-A18,19)

Дозировка: по 1 капсуле 2 раза в день в течение 10 дней

ВНИМАНИЕ

Не принимать при аллергической реакции на пенициллин и цефалоспорин.

Возможное побочное действие
Понос, тошнота, рвота, боли в области живота, сыпь

AMP (blue) ∗Cipro (Ciprofloxacin, Oral) (P1-A7)

Dose: 1 capsule 2 times/day for 7 days

Possible side effects
Nausea, diarrhea, vomiting, abdominal pain

-OR-

ПВ-2 ∗Ciprolet (Ciprofloxacin)

Dose: 1 tablet 2 times/day for 7 days

Possible side effects
Dyspeptic disorders, headache, dizziness, insomnia, hallucinations, skin itch, hives, edemas, decreased field of vision

-OR-

ПВ-4 ∗Tarivid (Ofloxacin)

Dose: 1 tablet 1 to 2 times/day for 7 days

Possible side effects
Nausea, vomiting, headache, dizzines, insomnia, allergic reactions, decreased field of vision

-OR-

ЖКУ ∗Nitroxoline (Oxyquinoline)

Dose: 2 tablets 4 times/day for 10 days

WARNING
Do not use if there is a history of Nitroxoline allergy.

Possible side effects
Dyspeptic disorders, colors urine orange

AMP (синяя) ∗Cipro (Ciprofloxacin, пероральный) (P1-A7)

Дозировка: по 1 капсуле 2 раза в день в течение 7 дней

Возможное побочное действие
Тошнота, понос, рвота, боли в области живота

-ИЛИ-

ПВ-2 ∗Ципролет (Ципрофлоксацин)

Дозировка: по 1 таблетке 2 раза в день в течение 7 дней

Возможное побочное действие
Нарушение пищеварения, головная боль, головокружение, бессонница, галлюцинации, кожный зуд, крапивница, отеки, сужение поля зрения

-ИЛИ-

ПВ-4 ∗Таривид (Офлоксацин)

Дозировка: по 1 таблетке 1-2 раза в день в течение 7 дней

Возможное побочное действие
Тошнота, рвота, головная боль, головокружение, бессонница, аллергические реакции, сужение поля зрения

-ИЛИ-

ЖКУ ∗Нитроксолин (Оксихинолин)

Дозировка: по 2 таблетки 4 раза в день в течение 10 дней

ВНИМАНИЕ
Не принимать при аллергической реакции на нитроксолин.

Возможное побочное действие
Нарушение пищеварения, окрашивание мочи в оранжевый цвет

5. Pain/Spasm Relief

AMP (blue) Pyridium (Phenazopyridine) (P1-B8) - Relieves pain from bladder infection, compatible with antibacterial treatment

Dose: 1 tablet per day as needed for pain

Possible side effects
Colors urine orange, occasional stomach or intestinal upset

ЖКУ Baralgin - Oral and injectable non narcotic pain reliever

Dose: 1-2 tablets 3 to 4 times/day as needed

WARNING
Do not use if there is history of Baralgin allergy.

Possible side effects
Potentially decreased clotting ability

6. If contracting pain (pain coming and going) and blood in urine, proceed to {KIDNEY STONES} (SODF: ISS MED: F THROUGH N).
If not, continue to step 7.

7. If no improvement or relief from antibiotic treatment and pain worsens within 24 hours, contact Surgeon.

5. Болеутоляющие/спазмолитические средства

АМР (синяя)

Pyridium (Phenazopyridine) (P1-B8) - Снимает боль, вызванную воспалением мочевого пузыря, совместим с антибактериальными препаратами

Дозировка: по 1 таблетке в день при болях, по показаниям

Возможное побочное действие
Окрашивание мочи в оранжевый цвет, может вызывать расстройство желудка или кишечника

ЖКУ

Баралгин – Ненаркотическое обезболивающее средство для перорального применения и в инъекциях

Дозировка: по 1-2 таблетки 3-4 раза в день, по показаниям

ВНИМАНИЕ
Не принимать при аллергической реакции на баралгин.

Возможное побочное действие
Возможно нарушение свертываемости крови

6. При наличии схваткообразных болей (боль усиливается и стихает) и крови в моче, перейти к процедуре {KIDNEY STONES} (SODF: ISS MED: F THROUGH N).
При отсутствии болей и крови в моче, перейти к шагу 7.

7. Если в течение 24 часов нет улучшения или эффекта от лечения антибиотиками и боль усиливается, связаться с врачом экипажа.

NOTE
PCBA screen will go blank after 30 seconds. Push dark gray button on PCBA to activate device.

ELECTRONIC FUNCTION TEST

Unstow:

AMP (blue) PCBA (PCBA-1)
PCBA Electronic Simulator (PCBA-4)

CAUTION
Do not touch contact pads on PCBA Electronic Simulator.

1. Turn on MEC and open IFEP application.

2. With "i" facing up, insert PCBA Electronic Simulator through cartridge door until it will go no further.

NOTE
1. When inserted properly, PCBA displays '**CONTACTING CARTRIDGE**' followed by '**TIME TO RESULTS**', time bar, '**LCK**' (lock). 2. Do not remove Electronic Simulator when '**LCK**' is displayed.

3. After 120 seconds, test results display.

   If battery error message, go to {PORTABLE CLINICAL BLOOD ANALYZER: PCBA - BATTERY CHANGEOUT} (SODF: MED OPS: MALFUNCTION: HMS).

   If 'DATE INVALID √clock status Code #11' is displayed, go to {PORTABLE CLINICAL BLOOD ANALYZER: PCBA - DATE INVALID DISPLAY} (SODF: MED OPS: MALFUNCTION: HMS).

4. If '**PASS**' is displayed
   Remove PCBA Electronic Simulator, stow, continue.

   If '**FAIL**' is displayed
   Repeat step 2.

ПРИМЕЧАНИЕ
Экран PCBA гаснет через 30 секунд. Нажать на темно-серую кнопку на PCBA, чтобы включить прибор.

ПРОВЕРКА РАБОТЫ ЭЛЕКТРОНИКИ

Достать:

AMP Портативный клинический анализатор крови PCBA (PCBA-1)
(синяя) Электронный имитатор PCBA Electronic Simulator (PCBA-4)

ВНИМАНИЕ
Не дотрагиваться до контактов на электронном имитаторе PCBA.

1. Включить MEC и открыть программу IFEP.

2. Вставить электронный имитатор PCBA в прорезь для кассет до упора буквой “i” кверху.

ПРИМЕЧАНИЕ
1. При правильной установке на экране PCBA появится сообщение ‘**CONTACTING CARTRIDGE**’, затем ‘**TIME TO RESULTS**’, шкала времени, ‘**LCK**’ (закрыто).
2. Не извлекать электронный имитатор, если на экране имеется сообщение ‘**LCK**’.

3. Через 120 секунд результаты проверки появятся на экране.

Если на экране появляется сообщение battery error, перейти к процедуре {PORTABLE CLINICAL BLOOD ANALYZER: PCBA - BATTERY CHANGEOUT} (SODF: MED OPS: MALFUNCTION: HMS).

Если на экране появляется сообщение ‘DATE INVALID √clock status Code #11’, перейти к процедуре {PORTABLE CLINICAL BLOOD ANALYZER: PCBA - DATE INVALID DISPLAY} (SODF: MED OPS: MALFUNCTION: HMS).

4. Если на экране имеется сообщение ‘**PASS**’,
Извлечь электронный имитатор PCBA, уложить на хранение, продолжать выполнение процедуры.

Если на экране имеется сообщение ‘**FAIL**’,
Повторить шаг 2.

If '**FAIL**' is displayed after repeating step 2
Procedure can not be completed.
Remove PCBA Electronic Simulator.
Stow PCBA Electronic Simulator in PCBA Cartridge Kit.

CONTROL ANALYSIS

Use EC6+ Sample Cartridges unless Surgeon instructs otherwise.

1. For temporary stowage of small items, affix Gray Tape near work area.

AMP (blue)

2. Unstow:
   Control Solutions Kit (AMP-3)
      Tubex Injector
      Gauze Pads
      Level 1 Control Solution (red)
      Level 2 Control Solution (blue)
      Ziplock Bags
   PCBA Control Ranges Card (PCBA-1)
   PCBA Cartridge Kit (AMP)
   EC6+ Sample Cartridges (two)

3. Insert Level 1 Control Solution (red) into Tubex Injector.

4. Remove Gauze Pad from package.

5. Dispense small amount of Level 1 Control Solution onto Gauze Pad to eliminate bubbles.
   Temporarily stow Gauze Pad for Level 2 Control Solution.

6. Open and remove one EC6+ Sample Cartridge from package, taking care only to handle sides of cartridge.

7. Slowly dispense Control Solution to fill mark on Sample Cartridge chamber.

Если после повторения шага 2 на экране имеется сообщение '**FAIL**',
Процедура не может быть завершена.
Извлечь электронный имитатор PCBA.
Уложить электронный имитатор PCBA в комплект кассет PCBA на хранение.

КОНТРОЛЬНАЯ ПРОВЕРКА

Использовать кассеты EC6+ Sample Cartridges, если врач экипажа не даст других указаний.

1. Закрепить серую ленту Gray Tape вблизи рабочего места для временной фиксации небольших предметов.

AMP (синяя)

2. Достать:
   Укладку с контрольными растворами Control Solutions Kit (AMP-3)
      Инжектор Tubex
      Марлевые салфетки Gause Pads
      Контрольный раствор уровня 1 (красный) Level 1 Control Solution (red)
      Контрольный раствор уровня 2 (синий) Level 2 Control Solution (blue)
      Пакеты ZIplock
   Карту контрольных диапазонов значений PCBA Control Ranges Card (PCBA-1)
   Комплект кассет PCBA Cartridge Kit (AMP)
   Кассеты EC6+ Sample Cartridges (две)

3. Вставить флакон с Контрольным раствором уровня 1 (красный) в инжектор Tubex.

4. Извлечь марлевую салфетку из упаковки.

5. Выпустить небольшое количество Контрольного раствора уровня 1 на марлевую салфетку для удаления пузырьков воздуха.
   Временно закрепить марлевую салфетку для использования с Контрольным раствором уровня 2.

6. Открыть одну упаковку с кассетой EC6+ Sample Cartridge и извлечь кассету, держа ее только за боковые стороны.

7. Медленно ввести Контрольный раствор до отметки на камере кассеты Sample Cartridge.

If air bubbles trapped in Sample chamber, tap EC6+ Cartridge gently to dislodge bubbles.

If bubbles remain trapped, discard Sample Cartridge, unstow, and fill another Sample Cartridge.

8. Fold snap closure over sample well.
   Press until closure snaps into place.

9. Insert Sample Cartridge into Cartridge door on PCBA with metal contacts forward until it will go no further.

<u>NOTE</u>

1. When inserted properly, PCBA displays '**CONTACTING CARTRIDGE**' followed by '**TIME TO RESULTS**', time bar, '**LCK**' (lock).

2. Do not remove Sample Cartridge when '**LCK**' prompt displayed.

3. Test results displayed after 120 seconds.

10. While waiting for display of test results, proceed with steps 11 --- 13.

11. At "Oper #" prompt, enter Operator ID number (assign operator number at your discretion.)
    Press ENT.

12. At "Repeat #" prompt, reenter Operator ID number.
    Press ENT.

13. At "Patient #" prompt, enter 1 for Level 1 Control Solution (red), 2 for Level 2 Control Solution (blue).
    Press ENT.

14. At "Repeat #" prompt, reenter Level 1 or 2 Control Solution number.
    Press ENT.

Если в камере для образца имеются пузырьки воздуха, осторожно постучать по кассете EC6+ Sample Cartridge для удаления пузырьков.

Если пузырьки воздуха удалить не удается, выбросить кассету Sample Cartridge, достать и заполнить другую кассету Sample Cartridge.

8. Закрыть крышку над лункой кассеты.
   Нажимать до тех пор, пока крышка не защелкнется.

9. Вставить кассету Sample Cartridge в прорезь для кассет на PCBA до упора, при этом металлические контакты должны быть направлены вперед.

ПРИМЕЧАНИЕ

1. При правильной установке на экране PCBA появится сообщение ‘**CONTACTING CARTRIDGE**’, затем ‘**TIME TO RESULTS**’, шкала времени, ‘**LCK**’ (закрыто).

2. Не извлекать кассету Sample Cartridge, если на экране имеется сообщение ‘**LCK**’.

3. Через 120 секунд результаты проверки появятся на экране.

10. Ожидая появления на экране результатов проверки, выполнить шаги 11 --- 13.

11. При появлении сообщения “Oper #” ввести идентификационный код оператора (дать номер оператора по своему усмотрению).
    Нажать ENT.

12. При появлении сообщения “Repeat #” повторно ввести идентификационный код оператора.
    Нажать ENT.

13. При появлении сообщения “Patient #” ввести цифру 1 для Контрольного раствора уровня 1 (красный), цифру 2 для Контрольного раствора уровня 2 (синий).
    Нажать ENT.

14. При появлении сообщения “Repeat #” повторно ввести номер Контрольного раствора 1 или 2.
    Нажать ENT.

If '**LCK**' prompt remains on screen after 120 seconds
Do not remove Sample Cartridge, allow PCBA to deactivate to a blank screen.
Press DISPLAY.
'**LCK**' prompt and results will be displayed, PCBA will attempt to reset.

If '**LCK**' prompt disappears, remove Sample Cartridge, discard in Ziplock Bag and continue.

If '**LCK**' prompt remains, do not remove Sample Cartridge, and contact Surgeon.

15. Verify results within range on PCBA Control Ranges Card.

    If outside acceptable range, repeat CONTROL ANALYSIS using a new vial of same level Control Solution.

    If results still outside acceptable range, continue PCBA activities.

16. If Sample Cartridge still in PCBA, remove and discard in Ziplock Bag.

17. Repeat steps 3 --- 16 using Level 2 Control Solution (blue).

AMP (blue) 18. Stow Tubex Injector, PCBA, and Control Solutions.

BLOOD ANALYSIS
Use EC6+ Sample Cartridges unless Surgeon instructs otherwise.

1. For temporary stowage of small items, affix Gray Tape near work area.

2. Unstow:
   AMP (blue) Control Solutions Kit (AMP-3)
   - Gauze Pads
   - Gloves, Non-Sterile
   - BK Wipes
   - Bandaids

   EC6+ Sample Cartridge
   Capillary Bulb (PCBA-6)
   Capillary Tube (PCBA-3,5)
   Fingerstix (PCBA-2)

Если через 120 секунд на экране остается сообщение ‘**LCK**’,
Не извлекать кассету Sample Cartridge, выждать, пока экран PCBA не погаснет.
Нажать DISPLAY.
На экране появятся сообщение ‘**LCK**’ и результаты, PCBA попытается перезагрузиться.

Если сообщение ‘**LCK**’ исчезнет с экрана, извлечь кассету Sample Cartridge, поместить в пакет Ziplock и продолжить выполнение процедуры.

Если сообщение ‘**LCK**’ остается на экране, не извлекать кассету Sample Cartridge и связаться с врачом экипажа.

15. Убедиться, что результаты находятся в пределах значений, указанных в карте PCBA Control Ranges Card.

Если результаты выходят за пределы допустимых значений, повторить раздел КОНТРОЛЬНАЯ ПРОВЕРКА, используя новый флакон Контрольного раствора того же уровня.

Если результаты по-прежнему выходят за пределы допустимых значений, продолжить работу с PCBA.

16. Если кассета Sample Cartridge все еще находится в PCBA, извлечь ее и поместить в пакет Ziplock.

17. Повторить шаги 3 --- 16, используя Контрольный раствор уровня 2 (синий).

AMP (синяя)
18. Уложить на хранение инжектор Tubex, PCBA и Контрольные растворы.

АНАЛИЗ КРОВИ

Использовать кассеты EC6+ Sample Cartridges, если врач экипажа не даст других указаний.

1. Закрепить серую ленту Gray Tape вблизи рабочего места для временной фиксации небольших предметов.

AMP (синяя)
2. Достать:
    - Укладку с контрольными растворами Control Solutions Kit (AMP-3)
        - Марлевые салфетки Gauze Pads
        - Перчатки, нестерильные Gloves, Non-Sterile
        - Бензалкониевые салфетки BK wipes
        - Лейкопластыри Bandaids
    - Кассету EC6+ Sample Cartridge
    - Грушу для капиллярной трубки Capillary Bulb (PCBA-6)
    - Капиллярную трубку Capillary Tube (PCBA-3,5)
    - Скарификаторы Fingerstix (PCBA-2)

3. Remove Gauze Pad from package and temporarily stow.

4. Tear open one EC6+ Sample Cartridge package.
   Temporarily stow package with EC6+ Sample Cartridge inside.

5. Don Gloves.

6. Warm finger prior to stick.
   Cleanse finger with BK Wipe, let dry.

7. Hold Fingerstix firmly to fingertip puncture site.
   Press down firmly to puncture finger.

8. Discard of used Fingerstix in Ziplock Bag.
   Do not squeeze finger excessively.

9. Gently squeeze finger.
   Wipe initial drop of blood with Gauze Pad.

10. Gently squeeze finger again.
    Touch end of Capillary Tube to large drop of blood on fingertip.

11. Continue gentle squeezing as needed to fill Capillary Tube to 2/3 --- 3/4 full, ensure no bubbles in tube.

12. Apply pressure with Gauze Pad to fingertip puncture site until bleeding stops.
    Apply Bandaid.

13. Remove EC6+ Sample Cartridge from open package, taking care only to handle sides of cartridge.

14. Carefully attach Capillary Bulb to Capillary Tube.
    Direct open end of Capillary Tube into well of Sample Cartridge.

3. Достать марлевую салфетку из упаковки и закрепить по месту.

4. Вскрыть одну упаковку кассеты EC6+ Sample Cartridge.
   Закрепить по месту кассету EC6+ Sample Cartridge в упаковке.

5. Надеть перчатки.

6. Согреть палец перед уколом.
   Протереть палец бензалкониевой салфеткой, дать высохнуть.

7. Прижать скарификатор плотно к месту прокола на кончике пальца.
   Нажать с силой, чтобы проколоть палец.

8. Поместить использованный скарификатор в пакет Ziplock.
   Не сжимать палец слишком сильно.

9. Слегка сжать палец.
   Промокнуть первую каплю крови марлевой салфеткой.

10. Повторно слегка сжать палец.
    Приложить конец капиллярной трубки к большой капле крови на кончике пальца.

11. Продолжать осторожно сжимать палец, чтобы наполнить капиллярную трубку на 2/3 --- 3/4 объема и убедиться в отсутствии пузырьков воздуха.

12. Прижать марлевую салфетку к месту прокола на кончике пальца до остановки кровотечения.
    Наложить лейкопластырь.

13. Извлечь кассету EC6+ Sample Cartridge из открытой упаковки, держа кассету только за боковые стороны.

14. Осторожно надеть грушу на капиллярную трубку.
    Направить открытый конец капиллярной трубки в лунку кассеты Sample Cartridge.

15. Place finger over hole on top of Capillary Bulb, and gently squeeze Capillary Bulb to dispense blood to reach fill mark of Sample Cartridge Chamber.

    A small amount of blood should remain in sample well, but do not overfill.

    If air bubbles trapped in Sample Cartridge chamber, tap Sample Cartridge gently to dislodge bubbles.

    If bubbles remain trapped, discard Sample Cartridge, unstow, and fill another Sample Cartridge.

16. Fold snap closure over sample well and press until closure snaps into place.

17. Insert Sample Cartridge into cartridge door until it will go no further.

<u>NOTE</u>

1. When inserted properly, PCBA displays ‘**CONTACTING CARTRIDGE**’ followed by ‘**TIME TO RESULTS**’, time bar, ‘**LCK**’ (lock).
2. Do not remove Sample Cartridge when ‘**LCK**’ displayed.
3. Test results displayed after 120 seconds.
4. For steps 18 --- 22, assign operator number and patient number at your discretion.

18. At “Oper #” prompt, enter Operator ID number.
    Press ENT.

19. At “Repeat #” prompt, reenter Operator ID number
    Press ENT.

20. At “Patient #” prompt, enter ID number.
    Press ENT.

15. Закрыть пальцем отверстие на верхушке груши капиллярной трубки и осторожно сжать грушу, чтобы ввести кровь до отметки на камере кассеты Sample Cartridge Chamber.

    Не переполнять лунку, в ней должно оставаться небольшое количество крови.

    Если в камере имеются пузырьки воздуха, осторожно постучать по кассете для удаления пузырьков.

    Если пузырьки воздуха удалить не удается, выбросить кассету, достать и заполнить другую кассету.

16. Закрыть крышку над лункой кассеты и нажимать до тех пор, пока она не защелкнется.

17. Вставить кассету Sample Cartridge в прорезь для кассет до упора.

ПРИМЕЧАНИЕ
1. При правильной установке на экране PCBA появится сообщение ‘**CONTACTING CARTRIDGE**’, затем ‘**TIME TO RESULTS**’, шкала времени, ‘**LCK**’ (закрыто). 2. Не извлекать кассету Sample Cartridge, если на экране имеется сообщение ‘**LCK**’. 3. Через 120 секунд результаты проверки появятся на экране. 4. При выполнении шагов 18 --- 22 ввести по своему усмотрению коды оператора и пациента.

18. При появлении сообщения “Oper #” ввести идентификационный код оператора.
    Нажать ENT.

19. При появлении сообщения “Repeat #” повторно ввести идентификационный код оператора
    Нажать ENT.

20. При появлении сообщения “Patient #” ввести идентификационный код пациента.
    Нажать ENT.

21. At “Repeat #” prompt, reenter Patient ID number.
    Press ENT.

AMP (blue)

22. Disassemble Capillary Bulb Tube assembly.
    Stow Capillary Bulb (PCBA-6).
    Discard Capillary Tube, Gauze Pad, BK Wipe, and Gloves into Ziplock Bag.

23. If results displayed, test complete.
    For Hemoglobin value, press PAGE button (small pb at top of device keypad).
    If ‘**INSUFFICIENT SAMPLE**’ displayed, repeat steps 2 --- 21.

24. Record results in In-Flight Examination Program (IFEP) on MEC.
    If MEC unavailable, record results in table at end of this procedure.

NOTE
For more information on normal ranges, refer to values listed in table at end of procedure.

25. Remove Sample Cartridge and discard into Ziplock Bag.

26. Repeat BLOOD ANALYSIS, steps 1 --- 24, for other subjects.

27. Discard Ziplock Bag in biohazardous trash.

28. Stow PCBA.

21. При появлении сообщения “Repeat #” повторно ввести идентификационный код пациента.
Нажать ENT.

AMP (синяя) 22. Снять грушу с капиллярной трубки.
Уложить грушу на хранение (PCBA-6).
Удалить капиллярную трубку, марлевую салфетку, бензалкониевую салфетку и перчатки в пакет Ziplock.

23. Появление результатов на экране означает, что тест завершен.
Для получения значения гемоглобина нажать кнопку PAGE (маленькая кнопка в верхней части клавиатуры прибора).
При появлении на экране сообщения ‘**INSUFFICIENT SAMPLE**’, повторить шаги 2 --- 21.

24. Внести результаты в Программу обследований во время полета (IFEP) на компьютере MEC.
Если нет возможности воспользоваться компьютером MEC, записать результаты в таблицу в конце данной процедуры.

ПРИМЕЧАНИЕ
Дополнительная информация по нормальным диапазонам значений приведена в таблице в конце процедуры.

25. Извлечь кассету Sample Cartridge и удалить в пакет Ziplock.

26. Повторить АНАЛИЗ КРОВИ, шаги 1 --- 24 для других обследуемых.

27. Удалить пакет Ziplock в биологически опасные отходы.

28. Уложить PCBA на хранение.

	SUBJECT #1 Name/ID #:					SUBJECT #2 Name/ID #:					SUBJECT #3 Name/ID #:				
	#1	#2	#3	#4	#5	#1	#2	#3	#4	#5	#1	#2	#3	#4	#5
EC6+															
Oper															
Date															
Flight Day															
Na (mmol/L) 138 --- 146															
K (mmol/L) 3.5 --- 4.9															
iCa (mmol/L) 1.12 --- 1.32															
PH 7.31 --- 7.41															
Glu (mg/dL) 70 --- 105															
Hct (%PCV) 38 --- 51															
Hb (g/dL) 12 --- 17															

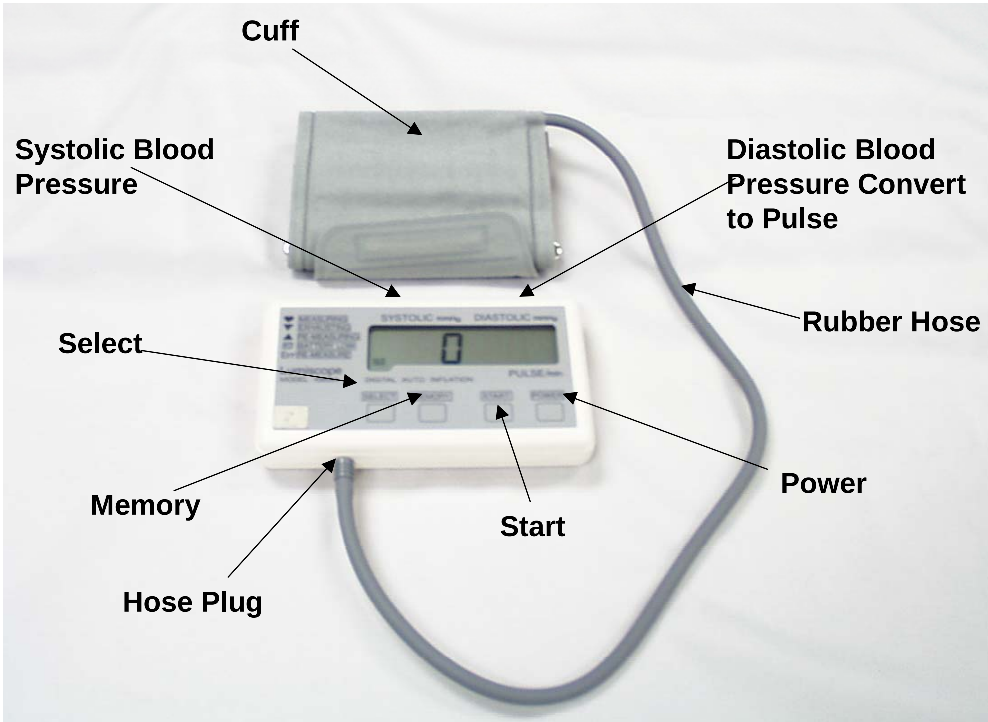
	ОБСЛЕДУЕМЫЙ #1 Имя/Идентиф. код #:					ОБСЛЕДУЕМЫЙ #2 Имя/Идентиф. код #:					ОБСЛЕДУЕМЫЙ #3 Имя/Идентиф. код #:				
	#1	#2	#3	#4	#5	#1	#2	#3	#4	#5	#1	#2	#3	#4	#5
EC6+															
Опер															
Дата															
Сутки полета															
Na (ммоль/л) 138 --- 146															
K (ммоль/л) 3.5 --- 4.9															
iCa (ммоль/л) 1.12 --- 1.32															
pH 7.31 --- 7.41															
Глюкоза (мг/децилитр) 70 --- 105															
Гематокрит (Гематокр. число в %) 38 --- 51															
Гемоглобин (г/децилитр) 12 --- 17															

	SUBJECT #1 Name/ID #:					SUBJECT #2 Name/ID #:					SUBJECT #3 Name/ID #:				
	#1	#2	#3	#4	#5	#1	#2	#3	#4	#5	#1	#2	#3	#4	#5
EC8+															
Oper															
Date															
Flight Day															
Na (mmol/L) 138 --- 146															
K (mmol/L) 3.5 --- 4.9															
Cl (mmol/L) 98 --- 109															
TCO2 (mmol/L) 24 --- 29															
BUN (mg/dL) 8 --- 26															
Glu (mg/dL) 70 --- 105															
Hct (%PCV) 38 --- 51															
PH 7.31 --- 7.41															
PCO2 (mmHg) 41 --- 51															
HCO3 (mmol/L) 23 --- 28															
BE (mmol/L) -2 --- +3															
Anion Gap (mmol/L) 10 --- 20															
Hb (g/dL) 12 --- 17															

	ОБСЛЕДУЕМЫЙ #1 Имя/Идентиф. код #:					ОБСЛЕДУЕМЫЙ #2 Имя/Идентиф. код #:					ОБСЛЕДУЕМЫЙ #3 Имя/Идентиф. код #:				
	#1	#2	#3	#4	#5	#1	#2	#3	#4	#5	#1	#2	#3	#4	#5
EC8+															
Опер															
Дата															
Сутки полета															
Na (ммоль/л) 138 --- 146															
K (ммоль/л) 3.5 --- 4.9															
Cl (ммоль/л) 98 --- 109															
TCO2 (ммоль/л) 24 --- 29															
Азот мочевины крови BUN (мг/децилитр) 8 --- 26															
Глюкоза (мг/децилитр) 70 --- 105															
Гематокрит (Гематокр. число в %) 38 --- 51															
pH 7.31 --- 7.41															
PCO2 (мм рт.ст.) 41 --- 51															
HCO3 (ммоль/л) 23 --- 28															
Сдвиг буферных оснований BE (ммоль/л) -2 --- +3															
Анионная разница (ммоль/л) 10 --- 20															
Гемоглобин (г/децилитр) 12 --- 17															

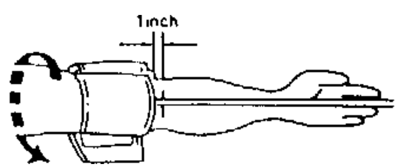
ALSP (red)

1. Unstow ABPC (ALSP-4)



2. Insert cuff hose by plugging into receptacle.

3. Fasten ABPC on bare arm with rubber tube on inside of arm.
   Lower ABPC edge should be approximately 2.5 cm (1 inch) above natural bend of elbow as shown.



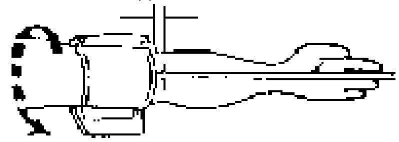
4. Depress POWER, all symbols will appear and beeper will sound.
   "**0**" will appear on display indicating unit is ready for use.

ALSP (красная)

1. Достать АВРС (ALSP-4)

2. Вставить штуцер шланга манжеты в порт аппарата.

3. Застегнуть АВРС на обнаженной руке таким образом, чтобы резиновая трубка находилась на внутренней поверхности руки. Нижний край АВРС должен находиться выше локтевого сгиба приблизительно на 2,5 см (1 дюйм), как показано на рисунке.



4. Нажать кнопку POWER, появятся все символы и звуковой сигнал. На экране появится “**0**”, указывая на готовность аппарата к использованию.

5. To inflate ABPC, depress START.
   ABPC will automatically inflate to inflation setting.

6. After inflation stops, unit automatically shifts to measurement mode and "♥" symbol appears on display.

7. When pulse is detected, display shifts to right side of display screen and blood pressure measurement continues.

8. When diastolic blood pressure is detected, systolic and diastolic pressure are displayed and beeper will sound. "∇" will then appear on display and unit will automatically deflate.

   NOTE
   Blood pressure and pulse rate are alternatively displayed every 2 seconds.

9. If no reading, depress SELECT for next higher inflation setting.

10. To repeat measurement, refer to steps 5 --- 9.

    NOTE
    To recall previous systolic and diastolic blood pressure reading, depress MEMORY (pulse is not stored in memory).

11. To power off ABPC, depress POWER.

12. Disconnect cuff hose before stowing ABPC.

5. Для наддува АВРС нажать кнопку START.
   АВРС автоматически надувается до установленного предела.

6. После завершения наддува манжеты аппарат автоматически переключается в режим измерения и на экране появляется символ “♥”.

7. После определения пульса, его значение перемещается в правую часть экрана и измерение артериального давления продолжается.

8. После определения диастолического давления, показатели систолического и диастолического давления появляются на экране и раздается звуковой сигнал. Затем на экране появляется символ “∇” и манжета автоматически спускается.

ПРИМЕЧАНИЕ
Показания артериального давления и частоты пульса поочередно появляются на экране каждые 2 секунды.

9. Если показания отсутствуют, нажать кнопку SELECT для выбора более высокого установочного предела наддува.

10. Для повторения измерения, повторить шаги 5 --- 9.

ПРИМЕЧАНИЕ
Для просмотра предыдущих показаний систолического и диастолического давления нажать кнопку MEMORY (показания частоты пульса в памяти не сохраняются).

11. Для отключения АВРС нажать на кнопку POWER.

12. Отсоединить шланг манжеты перед укладкой АВРС на хранение.

NOTE
Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In an emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment; then call Surgeon as soon as possible.

WARNING
If severe respiratory distress at any time, immediately provide ventilatory support as needed. Refer to {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - VENTILATORY SUPPORT - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

1. If difficulty develops during eating and person can talk/cough/whisper, take no action.
   If unable to breathe, go to {CHOKING - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

2. If difficulty develops after exposure to dust/chemicals and person has wheezing/shortness of breath/vigorous coughing

   2.1 Remove from exposure to chemical/irritant.

   2.2 Protect others from exposure by removing from area or providing protection with Russian Gas Mask or QDM.

ALSP (red)
   2.3 Attach Pulse Oximeter (Assessment-1) to finger.
   Press ϕ pb → ON

   NOTE
   For errors and alarms, refer to {PULSE OXIMETER - BATTERY CHANGEOUT} (SODF: MED OPS: MALFUNCTION: HMS).

   2.4 If O2 saturation < 95 %, administer O2 with Emergency Breathing Apparatus.

ALSP (red)
   2.5 Using Stethoscope (ALSP-1), listen to breath sounds for wheezing, crackles, or decrease in breath sounds.

<u>ПРИМЕЧАНИЕ</u>
Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа при первой возможности.

ВНИМАНИЕ
При тяжелой дыхательной недостаточности немедленно провести искусственную вентиляцию легких, по показаниям. См. процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - VENTILATORY SUPPORT - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

1. Если затруднение дыхания развивается во время еды, но пациент может говорить/кашлять/шептать, не предпринимать никаких действий.
   Если пациент не может дышать, перейти к процедуре {CHOKING - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

2. Если затруднение дыхания развивается после воздействия пыли/химических веществ и появляются свистящее дыхание/одышка/сильный кашель

   2.1 Изолировать от воздействия химических веществ/раздражителей.

   2.2 Предохранить других членов экипажа от воздействия данных веществ, выведя их из зоны поражения или обеспечив защиту с помощью российского противогаза или быстронадеваемой маски QDM.

ALSP (красная)

   2.3 Прикрепить датчик пульсового оксигемометра (Assessment-1) к пальцу.
   Нажать кн $\phi \rightarrow$ ON (Вкл)

   <u>ПРИМЕЧАНИЕ</u>
   Для распознавания ошибок и звуковых сигналов см. процедуру {PULSE OXIMETER - BATTERY CHANGEOUT} (SODF: MED OPS: MALFUNCTION: HMS).

   2.4 Если насыщение O2 < 95 %, обеспечить подачу O2 с помощью аварийного дыхательного аппарата Emergency Breathing Apparatus.

ALSP (красная)

   2.5 При помощи стетоскопа (ALSP -1) прослушать легкие на наличие свистящего дыхания, крепитации или ослабленного дыхания.

2.6 Contact Surgeon.

2.7 If wheezing present

ALSP (red) ∗Proventil (Albuterol) Inhaler (Airway-20) - Given for shortness of breath due to wheezing

DRUG HELP
Shake the inhaler gently back and forth a few times. Take one deep breath and exhale normally. Slowly take another deep breath, and about half way into this seal mouth around inhaler tube and squeeze to discharge while inhaling. At this point, hold the breath for several seconds, then exhale normally. Repeat for the second puff.

Dose: Two puffs initially
May repeat in 1 to 2 hours if necessary, then 2 puffs every 4 hours as needed for continued wheezing

Possible side effects
May notice tremor, palpitations, fast heart rate

2.8 Contact Surgeon for further instructions.

2.6 Связаться с врачом экипажа.

2.7 При наличии свистящих хрипов

ALSP (красная)

∗Proventil (Albuterol), ингалятор (Airway-20) –
Назначается при одышке, сопровождаемой свистящими хрипами.

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
Осторожно взболтать ингалятор несколько раз. Сделать один глубокий вдох и нормальный выдох. Медленно глубоко вдохнуть еще один раз, и приблизительно на середине вдоха плотно обхватить ртом трубку ингалятора и распылить во время вдоха. В этот момент задержать дыхание на несколько секунд, затем нормально выдохнуть. Повторить вышеуказанное при повторном впрыскивании.

Дозировка: Два впрыскивания вначале
При необходимости можно повторить через 1-2 часа, затем по 2 впрыскивания каждые 4 часа при продолжающихся свистящих хрипах

Возможное побочное действие
Может наблюдаться дрожание конечностей, сильное сердцебиение, учащенный пульс

2.8 Связаться с врачом экипажа для дальнейших указаний.

NOTE
Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In an emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment; then call Surgeon as soon as possible.

MAJOR

NOTE
Electrical burns may cause severe organ injury in spite of minimal skin damage. May also produce irregular heart rhythm including cardiac arrest.

Treatment

1. Evaluate vital signs and record every 5 minutes.

NOTE
If no pulse or respiration, perform {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

If unconscious, insert airway and provide ventilatory support as needed. Refer to {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - VENTILATORY SUPPORT - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

		0	5	10	15	20	25	30
	Time (minutes)	0	5	10	15	20	25	30
ALSP	Blood Presssure (ALSP-4)							
	Pulse							
	Respiratory Rate							
ALSP	Temperature (Assessment-4)							

AMP (blue) 2. Control bleeding with pressure, Gauze Pads (P3-B4)(Surgical Supply-4).

ПРИМЕЧАНИЕ
Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа при первой возможности.

ТЯЖЕЛАЯ ФОРМА

ПРИМЕЧАНИЕ
Электрические ожоги могут вызывать тяжелые поражения внутренних органов, несмотря на незначительное повреждение кожи. Они могут также вызывать аритмию и даже остановку сердца.

Лечение

1. Измерять показатели жизненно-важных функций и регистрировать каждые 5 минут.

ПРИМЕЧАНИЕ
Если отсутствует пульс или дыхание, выполнить процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY). Если пациент без сознания, ввести воздуховод и провести искусственную вентиляцию легких, по показаниям. См. процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - VENTILATORY SUPPORT - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

		0	5	10	15	20	25	30
	Время (в минутах)	0	5	10	15	20	25	30
ALSP	Артериальное давление (ALSP-4)							
	Пульс							
	Частота дыхания							
ALSP	Температура тела (Assessment-4)							

AMP (синяя) 2. Остановить кровотечение путем прижатия марлевых салфеток (P3-B4)(Surgical Supply-4).

3. Pain relief as needed
   Refer to {PAIN RELIEF} (SODF: ISS MED: O THROUGH Z).

4. If severe pain,

ALSP (red) ∗Morphine (Injectables-21 --- 24, and 9, 10) - Narcotic pain reliever

Dose: Inject 4-10 mg intramuscularly as needed (10 mg/ml).

ALSP (red) ∗Meperidine (Demerol) (Injectables-25 --- 30) - Narcotic pain reliever

Dose: Inject 50 mg intramuscularly.
Refer to {INJECTIONS - INTRAMUSCULAR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

WARNING
1. The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Demerol, Dilantin, Morphine, Phenergan, Restoril, Soma, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.
2. May cause low blood pressure, reduced breathing rate. Antidote for severe side effects is Narcan. (ALSP-Drug 23, 24) 0.4 mg/ml-2 ml injected intramuscularly or intravenously.

Possible side effects
Dizziness, light-headedness, sedation, nausea, vomiting, sweating, dry mouth, blurred vision, constipation

5. Estimate degree of burn
   First degree - superficial reddening of skin, pain
   Second degree - blisters, red mottled skin, swelling, pain
   Third degree - pain often minimal, skin may appear white, charred, may resemble second degree burn

3. Принять болеутоляющие средства, по показаниям
   См. процедуру {PAIN RELIEF} (SODF: ISS MED: O THROUGH Z).

4. При сильных болях,

ALSP (красная) ∗Morphine (Injectables 21 --- 24 и 9, 10) - Наркотическое болеутоляющее средство

Дозировка: Ввести 4-10 мг внутримышечно, по показаниям (10 мг/мл).

ALSP (красная) ∗Meperidine (Demerol) (Injectables -25 --- 30) – Наркотическое болеутоляющее средство

Дозировка: Ввести 50 мг внутримышечно.
См. процедуру {INJECTIONS - INTRAMUSCULAR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

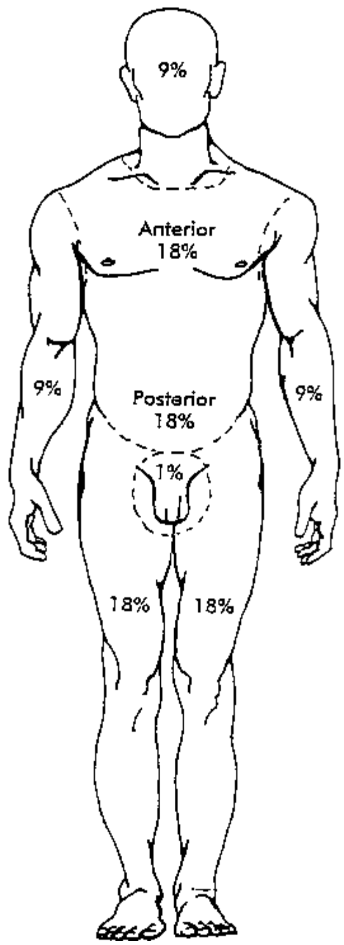
ВНИМАНИЕ
1. Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Demerol, Dilantin, Morphine, Phenergan, Restoril, Soma, Valium, Vicodin, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.
2. Может вызвать понижение артериального давления, урежение дыхания. Антидотом при серьезных побочных явлениях является Narkan. (ALSP-Drug 23, 24) 0,4 мг/мл-2 мл ввести внутримышечно или внутривенно.

Возможное побочное действие
Головокружение, слабость, седативный эффект, тошнота, рвота, потливость, сухость во рту, затуманенность зрения, запор

5. Оценить степень ожога
   Первая степень - покраснение кожи, боль
   Вторая степень - пузыри, покраснение, пятнистость кожных покровов, отечность, боль
   Третья степень - боль, часто незначительная, кожа может побелеть или обуглиться, может выглядеть как при ожоге второй степени

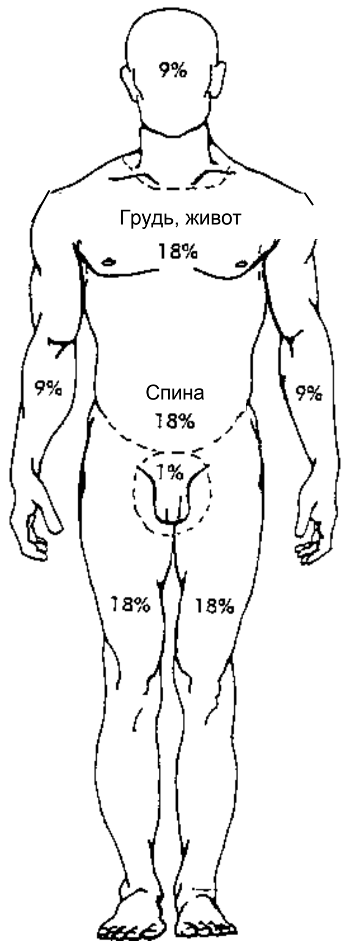
6. Estimate area of burn - (% of body surface area)

Head	- 9 %
Chest	- 9 %
Abdomen	- 9 %
Upper Back	- 9 %
Lower Back	- 9 %
Arms (each)	- 9 %
Upper Leg (each)	- 9 %
Lower Leg (each)	- 9 %
Genital	- 1 %



6. Оценить площадь ожога - (% поверхности тела)

Голова	- 9 %
Грудь	- 9 %
Живот	- 9 %
Верхняя половина спины	- 9 %
Нижняя половина спины	- 9 %
Руки (каждая)	- 9 %
Бедро (каждое)	- 9 %
Голень (каждая)	- 9 %
Промежность и наружные половые органы	- 1 %



NOTE
Area of palm of hand equals approximately 1 % (for estimation).

7. If area of burn > 9 %, establish IV.
   Refer to {INJECTIONS - NONPOWERED INTRAVENOUS FLUID INFUSION} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

AMP (blue)
8. Unstow:
   - Gloves, Non-Sterile (P3-B2)
   - Adaptic Dressing or Gauze Pads (P3-B1) (P3-B4)
   - Kling Dressing (P3-B5)
   - Tape (P3-A8)
   - Telfa Pads (P3-B1)
   - Silvadene Cream (P2-A13)

   ALSP (red)
   - Vaseline Gauze (Airway-22)

   ПОТ
   - Olasol (Aerosol)

9. Don Non-Sterile Gloves.

10. Cool burn with Drink Bag or Gauze Pad, Towel moistened with water.

11. Apply Olasol (Aerosol) followed by Silvadene Cream in thin layer to entire burn area.

12. Apply Adaptic Dressing or Vaseline Gauze to fully cover burn area.

13. Wrap with several layers of Kling Dressing or apply 2-3 Gauze Pads.

14. Secure dressing in place with Tape, not tightly.

15. Contact Surgeon.

ПРИМЕЧАНИЕ
Площадь ладони приблизительно равна 1 % (для оценки).

7. Если площадь ожога > 9 %, установить систему для в/в вливаний. См. процедуру {INJECTIONS - NONPOWERED INTRAVENOUS FLUID INFUSION} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

AMP (синяя) 8. Достать:
Перчатки, нестерильные Gloves, Non-Sterile (P3-B2)
Повязку Adaptic или марлевые салфетки Gause Pads (P3-B1) (P3-B4)
Бинт Kling (P3-B5)
Лейкопластырь Tape (P3-A8)
Прокладки Telfa (P3-B1)
Silvadene, крем (P2-A13)
ALSP (красная) Салфетку с вазелином Vazeline Gauze (Airway-22)
ПОТ Олазоль (аэрозоль)

9. Надеть нестерильные перчатки.

10. Охладить пораженную поверхность, приложив пакет с питьевой водой или марлевую салфетку/полотенце, смоченные водой.

11. Нанести Олазоль (аэрозоль), затем тонкий слой крема Silvaden на всю обожженную поверхность.

12. Наложить повязку Adaptic или салфетку с вазелином так, чтобы полностью закрыть обожженную поверхность.

13. Забинтовать в несколько ходов бинтом Kling или наложить 2-3 марлевые салфетки.

14. Закрепить повязку лейкопластырем Tape, нетуго.

15. Связаться с врачом экипажа.

MINOR

Treatment

AMP (blue)
1. Unstow:
   Gloves, Non-Sterile (P3 B2)
   Adaptic Dressing (P3-B1)
     or Gauze Pads (P3-B4)
     or Telfa Pads (P3-B1)
   Kling Dressing (P3-B5)
   Povidone Iodine Swabs (P3-A3)
   Tape (P3-A8)
   Silvadene Cream (P2-A13)

ПОТ
   Olasol (Aerosol)

2. Don Non-Sterile Gloves.
3. Cool burn with Drink Bag or Gauze Pad, Towels moistened with water.
4. Clean skin around burn with Povidone Iodine Swabs.
5. Apply Olasol (Aerosol) followed by Silvadene Cream to wound in thin layer to entire burn area.
6. Apply Adaptic Dressing, Vaseline Gauze, or Telfa Pad to fully cover burn area.
7. Wrap with Kling Dressing or apply Gauze Pad.
8. Secure dressing in place with Tape, not tightly.
9. For pain management , refer to {PAIN RELIEF} (SODF: ISS MED: O THROUGH Z).
10. Contact Surgeon.

ЛЕГКАЯ ФОРМА

Лечение

AMP (синяя)
1. Достать:
   Перчатки, нестерильные Gloves, Non-Sterile (P3 B2)
   Повязку Adaptic (P3-B1)
   или марлевые салфетки Gause Pads (P3-B4)
   или прокладки Telfa (P3-B1)
   Бинт Kling (P3-B5)
   Повидон-йодные тампоны Povidone Iodine Swabs (P3-A3)
   Лейкопластырь Tape (P3-A8)
   Крем Silvaden (P2-A13)
ПОТ
   Олазоль (аэрозоль)

2. Надеть нестерильные перчатки.

3. Охладить пораженную поверхность, приложив пакет с питьевой водой или марлевую салфетку/полотенце, смоченные водой.

4. Обработать кожу вокруг ожога повидон-йодными тампонами.

5. Нанести Олазоль (аэрозоль), затем тонкий слой крема Silvaden на всю обожженную поверхность.

6. Наложить повязку Adaptic, салфетку с вазелином или прокладку Telfa так, чтобы полностью закрыть обожженную поверхность.

7. Забинтовать бинтом Kling или наложить марлевую салфетку.

8. Закрепить повязку лейкопластырем Tape, нетуго.

9. Для снятия болей, см. процедуру {PAIN RELIEF} (SODF: ISS MED: O HROUGH Z).

10. Связаться с врачом экипажа.

This Page Intentionally Blank

C THROUGH E
C - E

This Page Intentionally Blank
Данная страница преднамеренно оставлена незаполненной

This Page Intentionally Blank

TREATMENT

DRUG HELP	
1.	In all cases, fluid intake should be increased to ensure adequate hydration.
2.	Dulcolax and Senade work as bowel stimulants to enhance movement. For Dulcolax, bowel movement usually follows 6 hours after taking two tablets, or 8 --- 12 hours after if taken at bedtime. Dulcolax suppository usually produces results 15 minutes to 1 hour after insertion. Use if hydration and Dulcolax tablets or Milk of Magnesia fail. For Senade, bowel movement follows 6 --- 8 hours after taking 1 tablet at bedtime.
3.	Milk of Magnesia draws water into the bowel to soften stools and usually works within 30 minutes to 6 hours. Use as a second step after hydration in place of Dulcolax if desired.
4.	If constipation continues as a chronic problem, discuss with Surgeon possible dietary alterations.

AMP (blue) — Dulcolax, Oral (Bisacodyl) (P1-B12)

Dose: 2-3 tablets as needed for constipation

Possible side effects
Abdominal cramps

AMP (blue) — Dulcolax Suppositories (Bisacodyl) (P4-B1)

Dose: 1 suppository as needed for constipation

Possible side effects
Abdominal cramps

ДБ, ЖКУ — Senade (Senadexine) - Oral bowel stimulant

Dose: 1 tablet at night

Possible side effects
Abdominal cramping, nausea, vomiting, discoloration of urine, rarely skin rash

ЛЕЧЕНИЕ

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
1. Во всех случаях должно быть увеличено потребление жидкости для обеспечения достаточного уровня гидратации.
2. Dulcolax и Сенаде оказывают стимулирующее действие на кишечник для усиления перистальтики. При приеме препарата Dulcolax, опорожнение кишечника, как правило, наступает через 6 часов после приема двух таблеток или через 8 --- 12 часов, если препарат принят перед сном. Свечи Dulcolax обычно оказывают действие через 15 минут – 1 час после введения. Использовать в случае, если прием достаточного количества жидкости и таблеток Dulcolax или Milk of Magnesia не дал результатов. При приеме Сенаде опорожнение кишечника наступает через 6 --- 8 часов после приема 1 таблетки перед сном.
3. Milk of Magnesia обеспечивает накопление воды в кишечнике для размягчения стула и действие препарата обычно наступает через 30 минут --- 6 часов. Использовать во вторую очередь после приема достаточного количества жидкости вместо препарата Dulcolax, по желанию.
4. Если запор становится хроническим, обсудить с врачом экипажа возможное изменение диеты.

АМР (синяя)

Dulcolax, для перорального применения (Bisacodyl) (P1-B12)

Дозировка: 2-3 таблетки при запоре, по показаниям

Возможное побочное действие
Спастические боли в области живота

АМР (синяя)

Dulcolax, свечи (Bisacodyl) (P4-B1)

Дозировка: 1 свеча при запоре, по показаниям

Возможное побочное действие
Спастические боли в области живота

ДБ, ЖКУ

Сенаде (Сенадексин) – Препарат для перорального применения, оказывает стимулирующее действие на кишечник

Дозировка: 1 таблетка на ночь

Возможное побочное действие
Спастические боли в области живота, тошнота, рвота, изменение цвета мочи, редко кожная сыпь

AMP (blue)

Milk of Magnesia (P2-A1)

Dose: 4-8 tablets followed by 240 ml (8 oz) liquid during presleep period

AMP (синяя)	Milk of Magnesia (P2-A1)	
	Дозировка:	4-8 таблеток, запивая 240 мл (8 унций) жидкости перед сном

1. Assess for other signs/symptoms if present

AMP (blue)	Temperature	___________	(P3-A2)
	Sputum color	___________	
	Respiratory Rate	___________	
ALSP (red)	Pulse Oximeter	___________	(Assessment-1)
	Productive cough?	___________	
	Congestion?	___________	
	Inhalation exposure?	___________	
	Lung sounds	___________	
	Stethoscope	___________	(ALSP-1)
	Rhonchi	___________	
	Crackles	___________	
	Wheezes	___________	
	Asymmetric between sides	___________	

2. Maintain adequate hydration.

3. If nonproductive cough

AMP (blue) — Cough Lozenges (P4-B2)

Dose: Dissolve in mouth as needed.

(ДБ, ПВ-1) — Libexin (Tusuprex) - Used for cough suppression

Dose: 1-2 tablets 3 to 4 times/day

Possible side effects
Nausea, diarrhea, skin rash

4. If productive cough or fever, contact Surgeon.

1. Проверить наличие других объективных признаков/симптомов

AMP (синяя)	Температура тела	___________	(P3-A2)
	Цвет мокроты	___________	
	Частота дыхания	___________	
ALSP (красная)	Пульсовой оксигемометр	___________	(Assessment-1)
	Кашель с мокротой?	___________	
	Заложенность?	___________	
	Вдыхание токсических веществ?	___________	
	Шумы в легких	___________	
	Стетоскоп	___________	(ALSP-1)
	Влажные хрипы	___________	
	Крепитация	___________	
	Свистящее дыхание	___________	
	Асимметричность дых. шумов	___________	

2. Принимать достаточное количество жидкости.

3. Если кашель без мокроты

AMP (синяя) Cough Lozenges Таблетки от кашля (P4-B2)

Дозировка: Держать во рту до полного растворения, по показаниям.

(ДБ, ПВ-1) Либексин (Тусупрекс) – Противокашлевое средство

Дозировка: по 1-2 таблетке 3-4 раза в день

Возможное побочное действие
Тошнота, понос, кожная сыпь

4. Если кашель с мокротой или температура повышена, связаться с врачом экипажа.

TREATMENT

1. Increase fluid intake.

2. Avoid solid foods, milk products

AMP (blue)
3. Check oral temperature with Oral Disposable Thermometers (Tempadot) (P3-A2).

4. If temperature > 37.8° C (100° F), contact Surgeon.

MEDICATION

AMP (blue)
Pepto-Bismol (P4-B1) - Bismuth compound used to treat nausea, indigestion, diarrhea

Dose: 2 tablets every 30 to 60 minutes as needed to maximum of 16 tablets/day

Possible side effects
May turn stool dark in color.

AMP (blue) ЖКУ
Imodium (Loperamide HCl) (P1-A22,23) - Used to stop diarrhea. Use if symptoms are severe with very frequent stools. If not improved in 24 hours, contact Surgeon.

Dose: 2 capsules initially, then 1 capsule after each unformed stool to maximum of 8 capsules/day

Possible side effects
Abdominal discomfort, nausea, vomiting, constipation, drowsiness, dizziness, dry mouth

ЛЕЧЕНИЕ

1. Увеличить прием жидкости.

2. Ограничить прием твердой пищи и молочных продуктов

АМР (синяя) 3. Измерить температуру во рту с помощью одноразового ротового термометра (Tempadot) (P3-A2).

4. Если температура > 37,8° С (100° F), связаться с врачом экипажа.

ЛЕКАРСТВЕННЫЕ СРЕДСТВА

АМР (синяя) Pepto-Bismol (P4-B1) - Препарат висмута, используемый при тошноте, нарушении пищеварения, поносе

Дозировка: по 2 таблетки каждые 30 - 60 минут, по показаниям, максимальная доза – 16 таблеток в день

Возможное побочное действие
Возможно окрашивание стула в темный цвет.

АМР (синяя) ЖКУ Imodium (Loperamide HCl) (P1-A22,23) – Применяется при поносе. Использовать при выраженных симптомах, сопровождающихся очень частым стулом. Если через 24 часа не наступило улучшение, связаться с врачом экипажа.

Дозировка: 2 капсулы на первый прием, затем по 1 капсуле после каждого неоформленного стула, максимальная доза - 8 капсул в день

Возможное побочное действие
Неприятные ощущения в области живота, тошнота, рвота, запор, сонливость, головокружение, сухость во рту

NOTE
Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In an emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment; then call Surgeon as soon as possible.

CONGESTION: SEROUS OTITIS MEDIA

Symptoms
Decreased hearing
Feeling of fullness in ear
Pain
Inability to clear ear

Signs
Dull/retracted eardrum
Bubbles behind eardrum

Diagnosis
AMP (blue) Examine ear with Otoscope (Physical Exam-9) and report findings to Surgeon.

Treatment
1. Decongestants

DRUG HELP
1. Sudafed has a more rapid onset of effect and is shorter acting than Entex LA. It is a simple and effective decongestant, and may be used prior to any pressure changes (such as EVA) after consultation with Surgeon. Sudafed's main possible side effects are rapid heart rate and "jitteriness."
2. Entex LA contains a decongestant and a medication to loosen secretions. Entex LA is longer acting and mild and is a good choice for mild but persistent symptoms. Entex LA's main possible side effects include restlessness and nervousness.
3. Use Afrin Nasal Spray, especially for nose and inner ear congestion. This is also good to use if mildly congested and pressure changes are anticipated. Generally, use two sprays each dose. Do not use more than 3 days.

ПРИМЕЧАНИЕ
Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа при первой возможности.

ЗАЛОЖЕННОСТЬ УХА: СЕРОЗНОЕ ВОСПАЛЕНИЕ СРЕДНЕГО УХА

Симптомы
Снижение слуха
Ощущение заложенности уха
Боль
Невозможно продуть ухо

Объективные признаки
Мутная/втянутая барабанная перепонка
Пузырьки за барабанной перепонкой

Диагностика
AMP (синяя) Осмотреть ухо с помощью отоскопа Otoscope (Physical Exam-9) и сообщить результаты врачу экипажа.

Лечение
1. Противоотечные средства

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
1. Sudafed действует быстрее и менее продолжительно, чем Entex LA. Он является простым и эффективным противоотечным средством и его также можно использовать перед любыми перепадами давления (как, например, при ВКД) после консультации с врачом экипажа. Основными возможными побочными действиями препарата Sudafed являются учащенный пульс и “дрожание конечностей”.
2. Entex LA содержит противоотечное средство и средство для разжижения выделений. Entex LA действует дольше и мягче, и поэтому его целесообразно принимать при слабо выраженных, но стойких симптомах. Основными возможными побочными действиями препарата Entex LA являются чувство беспокойства и повышенная возбудимость.
3. Использовать аэрозоль для носа Afrin преимущественно при заложенности носа и внутреннего уха. Его также целесообразно применять при слабо выраженной заложенности и в ожидании перепадов давления. Как правило, разовая доза препарата состоит из двух впрыскиваний. Не использовать более 3-х дней.

AMP (blue) ∗Sudafed (Pseudoephedrine) (P1-B16)

Dose: 1-2 tablets every 6 hours as needed

AMP (blue) Entex LA (Phenylpropanolamine/Guaifenesin) (P1-B14,15)

Dose: 1 tablet every 12 hours as needed

Possible side effects
Insomnia, restlessness, headache, nausea

AMP (blue) Afrin Nasal Spray (P2-B1) - Long-acting topical nasal decongestant

Dose: 1-2 sprays in each nostril every 12 hours as needed

Possible side effects
Burning, stinging, sneezing, or increased nasal discharge
Usage more frequently than directed can produce chronic nasal congestion.

Perform gentle Valsalva 8 --- 10 times/day.

AMP (синяя) ∗Sudafed (Pseudoephedrine) (P1-B16)

Дозировка: по 1-2 таблетки каждые 6 часов, по показаниям

AMP (синяя) Entex LA (Phenylpropanolamine/Guaifenesin) (P1-B14,15)

Дозировка: по 1 таблетке каждые 12 часов, по показаниям

Возможное побочное действие
Бессонница, чувство беспокойства, головная боль, тошнота

AMP (синяя) Afrin Nasal Spray, аэрозоль для носа (P2-B1) – Противоотечное средство длительного действия для местного лечения заложенности носа

Дозировка: по 1-2 впрыскивания в каждую половину носа каждые 12 часов, по показаниям

Возможное побочное действие
Жжение, покалывание в носу, чихание или усиление выделений из носа
Если препарат используется чаще, чем предписано, может развиться хроническая заложенность носа.

Осторожно выполнять прием Вальсальвы 8 --- 10 раз в день.

INTERNAL INFECTION: OTITIS MEDIA

Symptoms
Pain
Sensation of warmth
Decreased hearing in affected ear

Signs
Red and bulging eardrum (Tympanic membrane)
No normal landmarks
Fever

Diagnosis
Examine ear using Otoscope (AMP Physical Exam-9).

Treatment

1. Contact Surgeon.

2. Antibiotics

DRUG HELP
Both Amoxicillin and Bactrim are generally effective for otitis media (middle ear infection) and serious side effects are uncommon. Selection depends on individual experience and known allergies or sensitivities. It is best to check with Surgeon before selecting.

AMP (blue) ∗Amoxicillin (Amoxil) (P1-A13,14,15)

Dose: 1 capsule every 8 hours for 10 days

WARNING
Do not use if there is history of Penicillin or Cephalosporin allergy.

Possible side effects
Nausea, diarrhea, rash

ИНФЕКЦИОННОЕ ВОСПАЛЕНИЕ СРЕДНЕГО УХА: СРЕДНИЙ ОТИТ

Симптомы
Боль
Ощущение тепла
Снижение слуха на пораженной стороне

Объективные признаки
Покраснение и выпячивание барабанной перепонки
Неразличимость опознавательных знаков барабанной перепонки
Повышение температуры тела

Диагностика
Осмотреть ухо с помощью отоскопа (AMP Physical Exam-9).

Лечение
1. Связаться с врачом экипажа.

2. Антибиотики

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
Amoxicillin и Bactrim, как правило, эффективны при среднем отите (инфекционном воспалении среднего уха) и не вызывают серьезных побочных явлений. При выборе учитывается личный опыт и наличие аллергии или повышенной чувствительности. Перед выбором препарата желательно проконсультироваться с врачом экипажа.

AMP (синяя) ∗Amoxicillin (Amoxil) (P1-A13,14,15)

Дозировка: по 1 капсуле каждые 8 часов в течение 10 дней

ВНИМАНИЕ
Не принимать при аллергической реакции на пенициллин или цефалоспорин.

Возможное побочное действие
Тошнота, понос, сыпь

AMP (blue) ∗Bactrim DS (Trimethoprim/Sulfamethoxasole) (P1-A4,5)

Dose: 1 tablet every 12 hours for 10 days

WARNING
Do not use if allergy to sulfa or trimethoprim exists.

Possible side effects
Skin rash, headache, stomach upset

3. Decongestants

DRUG HELP
1. Sudafed has a more rapid onset of effect and is shorter acting than Entex LA. It is a simple and effective decongestant, and may be used prior to any pressure changes (such as EVA) after consultation with Surgeon. Sudafed's main possible side effects are rapid heart rate and "jitteriness."
2. Entex LA contains a decongestant and a medication to loosen secretions. Entex LA is longer acting and milder, and is a good choice for mild but persistent symptoms. Entex LA's main possible side effects include restlessness and nervousness.

AMP (blue) ∗Sudafed (Pseudoephedrine) (P1-B16)

Dose: 1-2 tablets every 6 hours as needed

AMP (blue) Entex LA (Phenylpropanolamine/Guaifenesin) (P1-B14,15)

Dose: 1 tablet every 12 hours as needed

Possible side effects
Insomnia, restlessness, headache, nausea

AMP (синяя) ∗Bactrim DS (Trimethoprim/Sulfamethoxasole) (P1-A4,5)

Дозировка: по 1 таблетке каждые 12 часов в течение 10 дней

ВНИМАНИЕ
Не принимать при аллергической реакции на сульфаниламидные препараты или триметоприм.

Возможное побочное действие
Кожная сыпь, головная боль, расстройство желудка

3. Противоотечные средства

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
1. Sudafed действует быстрее и менее продолжительно, чем Entex LA. Он является простым и эффективным противоотечным средством, и его также можно использовать перед перепадами давления (как, например, при ВКД) после консультации с врачом экипажа. Основными возможными побочными действиями препарата Sudafed являются учащенный пульс и “дрожание конечностей”.
2. Entex LA содержит противоотечное средство и средство для разжижения выделений. Entex LA действует дольше и мягче, и поэтому его целесообразно принимать при слабо выраженных, но стойких симптомах. Основными возможными побочными действиями препарата Entex LA являются чувство беспокойства и повышенная возбудимость.

AMP (синяя) ∗Sudafed (Pseudoephedrine) (P1-B16)

Дозировка: по 1-2 таблетки каждые 6 часов, по показаниям

AMP (синяя) Entex LA (Phenylpropanolamine/Guaifenesin) (P1-B14,15)

Дозировка: по 1 таблетке каждые 12 часов, по показаниям

Возможное побочное действие
Бессонница, чувство беспокойства, головная боль, тошнота

4. Pain Medications

DRUG HELP
1. Ascriptin (buffered aspirin) is an anti-inflammatory and analgesic agent. It may cause mild upset stomach and should be avoided if there is allergy to aspirin.
2. Tylenol is analgesic but not anti-inflammatory and does not cause upset stomach or other serious side effects. Tylenol works as well as Ascriptin.
3. Ascriptin and Tylenol also reduce fever.

AMP (blue) Ascriptin (Aspirin) (P1-B1,2) - Pain reliever, anti-inflammatory

Dose: 1-2 tablets every 6 hours as needed

NOTE
Do not use in patients with asthma, history of aspirin allergy, GI, or other bleeding problems. Possible side effects include upset stomach and ringing in ears.

AMP (blue) Tylenol (Acetaminophen) (P1-A1,2,3) - Aspirin-free pain reliever

Dose: 1-2 tablets every 6 hours as needed

4. Болеутоляющие средства

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
1. Ascriptin (буферная форма аспирина) является противовоспалительным и обезболивающим средством. Он может вызывать легкое расстройство желудка и его не следует принимать при аллергической реакции на аспирин.
2. Tylenol является обезболивающим, но не противовоспалительным средством и не вызывает расстройства желудка или других серьезных побочных явлений. Tylenol действует так же хорошо, как и Ascriptin.
3. Ascriptin и Tylenol также обладают жаропонижающим действием.

AMP (синяя) Ascriptin (Aspirin) (P1-B1,2) – Болеутоляющее, противовоспалительное средство

Дозировка: по 1-2 таблетки каждые 6 часов, по показаниям

> ПРИМЕЧАНИЕ
> Не следует принимать при астме, аллергической реакции на аспирин, желудочно-кишечных или других видах кровотечений. Возможными побочными действиями являются расстройство желудка и звон в ушах.

AMP (синяя) Tylenol (Acetaminophen) (P1-A1,2,3) – Болеутоляющее средство, не содержащее аспирин

Дозировка: по 1-2 таблетки каждые 6 часов, по показаниям

EAR CANAL INFECTION: EXTERNAL OTITIS

Symptoms
Pain in affected ear

Signs
Redness on surface of ear canal
Pus in external ear canal
Swelling
Tenderness when pulling on external ear

WARNING
Do not use ear drops or Pope otowick if ruptured eardrum is seen or suspected.

AMP (blue) Diagnosis
Examine ear with Otoscope (Physical Exam-9), and Speculum (Physical Exam-3).

Treatment

AMP (blue)
1. Insert Pope Otowick (P3-B1) in affected ear canal with Forceps (Surgical Supply-2).

2. Saturate Pope Otowick with Cortisporin Ophthalmic (for eyes or ears) Solution (P2-A2) until fully expanded in ear canal.
   Repeat saturation 4 times/day.

3. Pain Medications

DRUG HELP
1. Ascriptin (buffered aspirin) is an anti-inflammatory and analgesic agent. It may cause mild upset stomach and should be avoided if there is allergy to aspirin.
2. Tylenol is analgesic but not anti-inflammatory and does not cause upset stomach or other serious side effects. Tylenol works as well as Ascriptin.
3. Ascriptin and Tylenol also reduce fever.

ВОСПАЛЕНИЕ НАРУЖНОГО СЛУХОВОГО ПРОХОДА: НАРУЖНЫЙ ОТИТ

Симптомы
Боль в пораженном ухе

Объективные признаки
Покраснение кожи наружного слухового прохода
Гнойные выделения в наружном слуховом проходе
Отечность
Боль при оттягивании ушной раковины

ВНИМАНИЕ
Не применять ушные капли или тампон Pope Otowick при подозрении на прободение барабанной перепонки.

AMP (синяя) Диагностика
Осмотреть ухо с помощью отоскопа (Physical Exam-9) и воронки Speculum (Physical Exam-3).

Лечение

AMP (синяя)
1. Ввести в пораженный наружный слуховой проход тампон Pope Otowick (P3-B1) с помощью пинцета Forceps (Surgical Supply-2).

2. Пропитать тампон Pope Otowick препаратом Cortisporin Ophthalmic Solution (используется для глаз и ушей) (P2-A2) до его полного расправления в слуховом проходе.
   Повторять пропитывание 4 раза в день.

3. Болеутоляющие средства

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
1. Ascriptin (буферная форма аспирина) является противовоспалительным и обезболивающим средством. Он может вызывать легкое расстройство желудка и его не следует принимать при аллергической реакции на аспирин.
2. Tylenol является обезболивающим, но не противовоспалительным средством и не вызывает расстройства желудка или других серьезных побочных явлений. Tylenol действует так же хорошо, как Ascriptin.
3. Ascriptin и Tylenol также обладают жаропонижающим действием.

AMP (blue) Ascriptin (Aspirin) (P1-B1,2) - Pain reliever, anti-inflammatory

Dose: 1-2 tablets every 6 hours as needed

NOTE
Do not use in patients with asthma, history of aspirin allergy, or GI or other bleeding problems. Possible side effects include upset stomach and ringing in ears.

AMP (blue) Tylenol (Acetaminophen) (P1-A1,2,3) - Aspirin-free pain reliever

Dose: 1-2 tablets every 6 hours as needed

AMP (синяя) Ascriptin (Aspirin) (P1-B1,2) – Болеутоляющее, противовоспалительное средство

Дозировка: по 1-2 таблетки каждые 6 часов, по показаниям

> ПРИМЕЧАНИЕ
> Не следует принимать при астме, аллергической реакции на аспирин, желудочно-кишечных или других видах кровотечений. Возможными побочными действиями являются расстройство желудка и звон в ушах.

AMP (синяя) Tylenol (Acetaminophen) (P1-A1,2,3) – Болеутоляющее средство, не содержащее аспирин

Дозировка: по 1-2 таблетки каждые 6 часов, по показаниям

EAR/SINUS BLOCK

NOTE
Symptoms may occur during recompression from EVA.

Symptoms
Ear pain
Inability to clear middle ear
Loss of hearing acuity
Sinus and facial pain

Management

1. Stop recompression, gently attempt equalization of pressure in middle ear.

2. If unsuccessful or sinus pain present, depressurize airlock until symptoms relieved (if possible), then slowly recompress.

AMP (blue)
3. If pain persists after complete recompression, examine ear with Otoscope (Physical Exam-9).

AMP (blue)
4. Use Afrin Nasal Spray (P2-B1) - Long-acting topical nasal decongestant

   Dose: 1-2 sprays in each nostril

   Possible side effects
   - Burning, stinging, sneezing, or increased nasal discharge
   - Usage more frequently than directed can produce chronic nasal congestion.

5. Contact Surgeon and report exam findings.

ЗАЛОЖЕННОСТЬ УШЕЙ/ПРИДАТОЧНЫХ ПАЗУХ НОСА

ПРИМЕЧАНИЕ
Симптомы могут появляться во время наддува после ВКД.

Симптомы
Боль в ушах
Невозможно продуть среднее ухо
Снижение остроты слуха
Боль в области придаточных пазух носа и лица

Лечебные мероприятия
1. Прекратить наддув, осторожно попытаться выравнить давление в среднем ухе.

2. Если нет эффекта или боль в области придаточных пазух носа не прекращается, понизить давление в шлюзовой камере до исчезновения симптомов (по возможности), затем медленно проводить наддув.

AMP (синяя) 3. Если боль не прекращается после полного наддува, осмотреть ухо с помощью отоскопа (Physical Exam-9).

AMP (синяя) 4. Использовать Afrin Nasal Spray (P2-B1) – Противоотечное средство длительного действия для местного лечения заложенности носа

Дозировка: по 1-2 впрыскивания в каждую половину носа

Возможное побочное действие
Жжение, покалывание в носу, чихание или усиление выделений из носа.
Если препарат используется чаще, чем предписано, может развиться хроническая заложенность носа.

5. Связаться с врачом экипажа и сообщить результаты обследования.

This Page Intentionally Blank

F THROUGH N
F - N

F THROUGH N
F - N

This Page Intentionally Blank
Данная страница преднамеренно оставлена незаполненной

This Page Intentionally Blank

WARNING

Fractures of pelvis, upper leg can result in large blood loss and shock. Dislocations are treated as fractures.

If no pulse or respiration, perform {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

If unconscious, insert airway and provide ventilatory support. Refer to {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - VENTILATORY SUPPORT - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

1. Evaluate vital signs and record every 5 minutes.

	Time (minutes)	0	5	10	15	20	25	30
ALSP	Blood Presssure (ALSP-4)							
	Pulse							
	Respiratory Rate							
ALSP	Temperature (Assessment-4)							

AMP (blue)

2. If bleeding, unstow and don Non-Sterile Gloves (P3-B2). Control bleeding by applying pressure with Gauze Pads (P3-B4).

3. If surface wound, once bleeding stopped, refer to {ABRASIONS} (SODF: ISS MED: WOUND CARE).

WARNING

If no pulse or sensation, contact Surgeon immediately for instructions to set fracture. If pulse present, splint without correcting fracture.

4. √Pulse and sensation distal to fracture location

ВНИМАНИЕ

Переломы костей таза, бедра могут приводить к большой кровопотере и шоку. Вывихи лечатся также, как переломы.

При отсутствии пульса или дыхания выполнить процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

При отсутствии сознания ввести воздуховод и проводить искусственную вентиляцию легких.
См. процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - VENTILATORY SUPPORT - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

1. Измерять и регистрировать показатели жизненно-важных функций каждые 5 минут.

		0	5	10	15	20	25	30
	Время (в минутах)							
ALSP	Артериальное давление (ALSP-4)							
	Пульс							
	Частота дыхания							
ALSP	Температура тела (Assessment-4)							

AMP (синяя)

2. При кровотечении достать и надеть нестерильные перчатки Non-Sterile Gloves (P3-B2).
Остановить кровотечение, прижав марлевые салфетки Gauze Pads (P3-B4).

3. При поверхностной ране после остановки кровотечения, см. процедуру {ABRASIONS} (SODF: ISS MED: WOUND CARE).

ВНИМАНИЕ

Если пульс или чувствительность отсутствуют, немедленно связаться с врачом экипажа для получения указаний по вправлению перелома. Если пульс прощупывается, наложить шину, не вправляя перелом.

4. √Пульс и чувствительность дистальнее, т.е. ниже места перелома

5. If fracture open (bone protruding through skin or caused by projectile), bandage with

AMP (blue)

- Gauze Pads (P3-B4)
- Kling Dressing (P3-B5)
- Ace Bandages (P2-B7,8)

For finger fractures, use Fingersplint (P4-A2)

AMP (blue)

6. Splint with SAM Splint (P4-A7), Kling Dressing, Ace Bandage. Refer to SAM Splint insert for further instructions.

7. Contact Surgeon.

5. При открытом переломе (кость выступает через кожу или если перелом является результатом ранения посторонним предметом), наложить повязку, используя

AMP (синяя)
   Марлевые салфетки Gauze Pads (P3-B4)
   Бинт Kling (P3-B5)
   Эластичный бинт Ace (P2-B7,8)

   При переломе пальцев использовать шину Fingersplint (P4-A2)

AMP (синяя)

6. Наложить шину, используя шину SAM (P4-A7), бинт Kling, эластичный бинт Ace.
   См. вкладыш с инструкцией по использованию шины SAM.

7. Связаться с врачом экипажа.

WARNING
With trauma to neck, possibility of fracture and/or spinal cord damage must be considered. Never move victim's head or neck until assessment complete. Immobilize head and neck using Kling Dressing (AMP P3-B5), Ace Bandages (AMP P2-B7, 8), Towels, Gray Tape, or Sam Splint (P4-A6) after contacting Surgeon if possible. Do not wrap Ace Bandage directly around neck.

If no pulse or respiration, perform CPR. Refer to {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

If unconscious, insert airway and provide ventilatory support. Refer to {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - VENTILATORY SUPPORT - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

1. Evaluate vital signs and record every 5 minutes.

	Time (minutes)	0	5	10	15	20	25	30
ALSP	Blood Presssure (ALSP-4)							
	Pulse							
	Respiratory Rate							
ALSP	Temperature (Assessment-4)							

AMP (blue)

2. Unstow, don Non-Sterile Gloves (P3-B2).
Control bleeding with pressure and Gauze Pads (P3-B4) or Telfa Pads (P3-B1).

AMP (blue)

3. Bandage surface wounds with Gauze Pads (P3-B4) once bleeding stopped.
Refer to {ABRASIONS} (SODF: ISS MED: WOUND CARE).

ВНИМАНИЕ

При травме шеи следует учитывать вероятность перелома позвоночника и/или повреждения спинного мозга. Ни в коем случае не менять положение головы или шеи пострадавшего до окончания обследования. Связаться, по возможности, с врачом экипажа, затем иммобилизовать голову и шею с помощью бинта Kling (AMP P3-B5), эластичных бинтов Ace (AMP P2-B7,8), полотенец, серой ленты Gray Tape или шины SAM (P4-A6). Не накладывать эластичный бинт Ace непосредственно на шею.

При отсутствии пульса или дыхания провести CPR. См. процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

При отсутствии сознания ввести воздуховод и проводить искусственную вентиляцию легких. См. процедуру {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - VENTILATORY SUPPORT - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

1. Измерять и регистрировать показатели жизненно-важных функций каждые 5 минут.

		0	5	10	15	20	25	30
	Время (в минутах)							
ALSP	Артериальное давление (ALSP-4)							
	Пульс							
	Частота дыхания							
ALSP	Температура тела (Assessment-4)							

AMP (синяя) 2. Достать, надеть нестерильные перчатки Non-Sterile Gloves (P3-B2). Остановить кровотечение, прижав марлевые салфетки Gauze Pads (P3-B4) или прокладки Telfa (P3-B1).

AMP (синяя) 3. Наложить повязку из марлевых салфеток (P3-B4) на поверхностную рану после остановки кровотечения. См. процедуру {ABRASIONS} (SODF: ISS MED: WOUND CARE).

4. Evaluate level of consciousness every 15 minutes.

Time (minutes)	0	15	30	45	60	75	90
Conversant							
Disoriented							
Responsive to painful stimuli only							
Unresponsive							

Use Glasgow Coma Scale when time allows. Refer to {GLASCOW COMA SCALE} (SODF: ISS MED: CHARTS).

AMP (blue)

5. Examine eyes with Otoscope (Physical Exam-9).

Pupil size
Pinpoint ________ Normal ________ Dilated ________
Difference in pupil size
R > L ________ R = L ________ R < L ________

√For Visual disturbances
Blindness ________ Double vision ________
√If eyes move together
Present ________ Absent ________
√For Nystagmus
Present ________ Absent ________

AMP (blue)

6. √Pupil reaction to light using Otoscope (AMP Physical Exam-9) with Otoscope Head removed
Present _______ Absent ________

AMP (blue)

7. Examine ears with Otoscope (Physical Exam-9) using Speculum (Physical Exam-3).
√For fluid, drainage, clear or bloody

8. Examine nose with Otoscope using new Speculum for blood or clear fluid.

4. Оценивать уровень сознания каждые 15 минут.

Время (в минутах)	0	15	30	45	60	75	90
Реагирует на вопросы							
Дезориентирован							
Реагирует только на болевые стимулы							
Не реагирует на окружающее							

Когда позволит время, определить степень комы по шкале Глазго. См. процедуру {GLASCOW COMA SCALE} (SODF: ISS MED: CHARTS)

AMP (синяя) 5. Произвести осмотр глаз с помощью отоскопа Otoscope (Physical Exam-9).

Размер зрачков
Точечные______ Нормальные______ Расширенные______
Различие в размере зрачков
П > Л________ П = Л________ П < Л________

√Нарушение зрения
Слепота ________ Двоение ________
√Одновременное движение глаз
Имеется ________ Отсутствует ________
√Нистагм
Имеется ________ Отсутствует ________

AMP (синяя) 6. √Реакцию зрачков на свет с помощью отоскопа (AMP Physical Exam-9) без насадки
Имеется________ Отсутствует________

AMP (синяя) 7. Осмотреть уши с помощью отоскопа (Physical Exam-9), используя воронку Speculum (Physical Exam-3).
√Наличие жидкости, прозрачных или кровянистых выделений

8. Осмотреть нос с помощью отоскопа и новой воронки на наличие крови или прозрачной жидкости

9. Watch for vomiting.
   Keep airway clear.

10. Evaluate arm, leg movements

	Present	Absent
Spontaneous movement	________	________
Response to stimuli (e.g., pain)	________	________

11. Contact Surgeon.

9. Следить за появлением рвоты.
   Поддерживать проходимость дыхательных путей.

10. Оценить движения рук, ног

	Отмечается	Отсутствует
Непроизвольное движение	________	_______
Реакция на стимулы (например, боль)	________	_______

11. Связаться с врачом экипажа.

NOTE

1. Headaches can arise from many different causes. In the first few days of flight, headward fluid shift and Space Motion Sickness may lead to headaches, which typically is resolved with simple treatment and adaptation to weightlessness. Other potential causes include tension (chronic contraction of scalp muscles), eye strain (especially associated with dimly lit areas), chronic noise exposure, dental disorders, respiratory illness and fever, and sided effects from certain drugs such as cardiac medications. Commonly, headaches associated with space flight are simple and self-limited, and usually treated with mild to moderate strength pain medications. If there are any other associated warning symptoms such as vision changes, ringing in ears, nausea and vomiting (aside from Space Motion Sickness), personality changes, neck stiffness, light sensitivity, or headache becomes severe or more frequent, schedule a PMC and contact Surgeon immediately.

2. Environmental factors must be considered as a cause of headaches. These include toxicity from such agents as carbon monoxide and other combustion products, hypoxia, carbon dioxide toxicity, and chronic noise exposure. It is vital that if more than one crewmember develops a headache at the same time, that the atmosphere be sampled with the Compound Specific Analyzer for Combustion Products (CSA-CP) and the portable Carbon Dioxide Monitor. Also, if headaches develop in a certain region of the ISS, these gas analysis readings must be obtained in that region. Surgeon will advise if achieved gas samples are indicated. Headaches occurring at night in a sleep station or other more enclosed area is possibly due to local CO2 buildup; if possible, try to increase ventilation to this area.

TREATMENT

1. If headache not associated with warning symptoms as listed above, the following medications may be used.
   If headache associated with any warning symptoms is particularly severe, or does not respond to any of the medications below, go to step 2.

   Medication is listed in increasing order of strength.

ПРИМЕЧАНИЕ

1. Возникновение головной боли может быть связано со множеством различных причин. В первые несколько дней полета перемещение жидкости в верхнюю половину тела и космическая болезнь движения могут приводить к возникновению головной боли, которая в большинстве случаев проходит после обычного лечения и по мере адаптации к невесомости. Другими возможными причинами являются напряжение (длительное сокращение мышц головы), переутомление глаз (в основном наблюдаемое в плохо освещенных местах), постоянное воздействие шума, болезни зубов, респираторные заболевания и повышение температуры тела, а также побочное действие определенных лекарственных средств, таких как сердечные препараты. Обычно головные боли, связанные с космическим полетом, бывают эпизодическими и проходят сами по себе или купируются обезболивающими средствами слабой и средней силы. Если существуют какие-либо другие сопутствующие серьезные симптомы, такие как нарушение зрения, звон в ушах, тошнота и рвота (не связанные с космической болезнью движения), изменения личности, неподвижность шеи, светобоязнь, или головная боль становится сильнее или возникает более часто, запланировать [PMC] и незамедлительно связаться с врачом экипажа.

2. В качестве причины возникновения головных болей следует рассматривать факторы окружающей среды. Они включают токсичность таких веществ как угарный газ и другие продукты горения, а также гипоксию, токсичность углекислого газа и постоянное воздействие шума. В случае, если головная боль возникла одновременно у более чем одного члена экипажа, чрезвычайно важным является забор проб воздуха для анализа с помощью газоанализатора продуктов горения Compound Specific Analyzer for Combustion Products (CSA-CP) и портативного монитора углекислого газа Carbon Dioxide Monitor. Кроме того, если головная боль возникает в определенных зонах МКС, необходимо снять показания газоанализатора в этих зонах. Врач экипажа даст рекомендации в случае обнаружения токсичных газов. Головные боли, возникающие ночью в спальном месте или других более замкнутых помещениях, скорее всего вызваны локальным повышением уровня CO_2; при возможности постараться увеличить вентиляцию данного помещения.

ЛЕЧЕНИЕ

1. Если головная боль не сопровождается перечисленными выше серьезными симптомами, можно применять следующие лекарственные средства.

   Если головная боль, сопровождаемая какими-либо серьезными симптомами, особенно сильная, или не купируется после приема любого из перечисленных ниже лекарственных средств, перейти к шагу 2.

   Препараты перечислены в порядке увеличения обезболивающего эффекта.

NOTE

1. Ascriptin (buffered aspirin), Motrin, Voltaren, and Arthrotec are all anti-inflammatory and analgesic agents, and in the doses recommended here are nearly equivalent in pain relief. All may cause mild upset stomach and should be avoided if there is allergy to aspirin. Arthrotec is a combination of anti-inflammatory drug and stomach-protective agent, with decreased risk of stomach discomfort and erosions, it should be used if the other agents cannot be tolerated. Use of Arthrotec decreases the risk of developing erosive and ulcerous lesions of the gastrointestinal tract. Selection is based on crew experience and dosing convenience.

2. Tylenol and Analgin are analgesics. Analgin has minimal and Tylenol has no anti-inflammatory effects. They do not cause upset stomach, and work almost as well for general pain as do the anti-inflammatory agents. Selection is based on crew experience.

3. Vicodin is Tylenol plus a mild narcotic and is the strongest oral pain reliever. It may cause some drowsiness and dizziness.

AMP (blue) — Tylenol (Acetaminophen) (P1-A1,2,3) - Aspirin-free pain reliever

Dose: 1-2 tablets every 4 to 6 hours as needed.

ПВ-1, НП-2 — Analgin - Non-narcotic analgesic agent

Dose: 1 tablet 3 times/day

Possible side effects
Blood clotting defect due to low platelets

AMP (blue) — Motrin (Ibuprofen) (P1-B5,6) - Oral anti-inflammatory drug and pain reliever

Dose: 1 tablet every 8 hours with food and drink

ПРИМЕЧАНИЕ

1. Ascriptin (буферная форма аспирина), Motrin, Voltaren и Артротек являются противовоспалительными и обезболивающими средствами, и в рекомендованных дозах обладают практически одинаковым обезболивающим эффектом. Все эти препараты могут вызывать легкое расстройство желудка, и их не следует принимать при аллергической реакции на аспирин. Артротек представляет собой комбинацию противовоспалительного препарата и препарата, оказывающего защитное действие на слизистую оболочку желудка; он снижает риск появления неприятных ощущений в области желудка и развития эрозий слизистой оболочки; его следует применять при плохой переносимости других препаратов. Применение Артротека снижает риск развития эрозивно-язвенных поражений слизистой оболочки желудочно-кишечного тракта. Выбор основан на личном опыте членов экипажа и удобстве применения.

2. Tylenol и Анальгин являются обезболивающими средствами. Анальгин оказывает слабое противовоспалительное действие, а Tylenol таким действием не обладает. Оба препарата не вызывают расстройства желудка и при болях общего характера так же эффективны, как и противовоспалительные средства. Выбор основан на личном опыте членов экипажа.

3. Vicodin представляет собой комбинацию препарата Tylenol и слабого наркотического средства и является наиболее сильным болеутоляющим препаратом для перорального применения. Может вызывать сонливость и головокружение.

AMP (синяя) — Tylenol (Acetaminophen) (P1-A1,2,3) - Болеутоляющее средство, не содержащее аспирин

Дозировка: по 1-2 таблетки каждые 4-6 часов, по показаниям.

ПВ-1, НП-2 — Анальгин – Ненаркотическое обезболивающие средство

Дозировка: по 1 таблетке 3 раза в день

Возможное побочное действие
Нарушение свертываемости крови в результате снижения количества тромбоцитов

AMP (синяя) — Motrin (Ibuprofen) (P1-B5,6) - Противовоспалительное и болеутоляющее средство для перорального применения

Дозировка: по 1 таблетке каждые 8 часов, совмещая с приемом пищи и питьем

NOTE
Do not take if allergic to aspirin.

Possible side effects
Upset stomach, diarrhea

AMP (blue) -or- ПВ-1

Voltaren (Diclofenac Sodium) (P1-B-10) - Oral anti-inflammatory drug, effective alternative to Motrin for pain relief of headache, backache, sinus pressure

Dose: 1 tablet 2 to 3 times/day as needed

NOTE
Do not take if allergic to aspirin.

Possible side effects
Abdominal pain, cramps, fluid retention

ПВ-1, ПВ-3

Arthrotec (Diclofenac/Misoprostol) - Non-steroidal anti-inflammatory oral pain reliever with stomach protective prostaglandin

Dose: 1 tablet 2 to 3 times/day

Possible side effects
Upset stomach, bleeding defects

2. If headache is associated with any warning symptoms, is particularly severe, or does not respond to any of the medications in step 1, contact ground and schedule PMC.
Be ready to provide the following information.

Location of pain: ______________________

Duration of pain: ______________________

Description of pain: ______________________

Associated symptoms: ______________________

ПРИМЕЧАНИЕ
Не принимать при аллергической реакции на аспирин.

Возможное побочное действие
Расстройство желудка, понос

AMP (синяя) -или- ПВ-1

Voltaren (Вольтарен) (Diclofenac Sodium) (P1-B-10) - Противовоспалительный препарат для перорального применения, эффективная замена препарату Motrin, применяется при головных болях, болях в спине, ощущении тяжести в области придаточных пазух носа

Дозировка: по 1 таблетке 2-3 раза в день, по показаниям

ПРИМЕЧАНИЕ
Не принимать при аллергической реакции на аспирин.

Возможное побочное действие
Боли в области живота, спазмы, задержка жидкости

ПВ-1, ПВ-3 ,

Артротек (Диклофенак/Мизопростол) – Нестероидный противовоспалительный и обезболивающий препарат для перорального применения, содержит простагландин, который оказывает защитное действие на слизистую оболочку желудка

Дозировка: по 1 таблетке 2-3 раза в день

Возможное побочное действие
Расстройство желудка, нарушение свертываемости крови

2. Если головная боль, сопровождаемая какими-либо серьезными симптомами, особенно сильная, или не купируется после приема любого из перечисленных в шаге 1 препаратов, связаться с Землей и запланировать [PMC].

Подготовить следующую информацию.

Локализация боли: ______________________

Продолжительность боли: ______________________

Описание боли: ______________________

Сопутствующие симптомы: ______________________

	Any recent medications:	______________________
ALSP	Blood Pressure: (ALSP-4)	______________________
	Pulse:	______________________
ALSP	Temperature (Oral): (Assessment-4)	______________________

Surgeon will advise further diagnostic studies or if examination is required.

	Любые недавно принимаемые препараты:	________________________
ALSP	Артериальное давление: (ALSP-4)	________________________
	Пульс:	________________________
ALSP	Температура тела (измеряется во рту): (Assessment-4)	________________________

Врач экипажа даст рекомендации по проведению дальнейших диагностических исследований или о необходимости проведения обследования.

NOTE
Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In an emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment; then call Surgeon as soon as possible.

SYMPTOMS

Painful urination
Spasms
Feeling of heaviness in groin
Fever (May or may not be present)
Lower abdomen pain
Back/flank pain
Nausea
Vomiting
Contracting pain (pain coming and going)

SIGNS

Cloudy or bloody urine
Frequent or difficult urination

DIAGNOSIS

1. Unstow:

AMP (blue)
- Gloves, Non-Sterile
- Cotton Swabs
- Urine Chemstrips with Color Chart

2. Analyze Urine with Urine Chemstrips with Color Chart

NOTE
Do not repeat urinalysis if previously performed in {BLADDER/KIDNEY INFECTION} (SODF: ISS MED: A THROUGH B).

Don Non-Sterile Gloves.
Hold two Cotton Swabs together under urine stream to saturate.
Pass two Cotton Swabs over Chemstrip to saturate colored reagent pads.
Compare with Color Chart after recommended time, record results.
Dispose of Cotton Swabs, Urine Chemstrips with Color Chart into biohazardous trash.

ПРИМЕЧАНИЕ
Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа при первой возможности.

СИМПТОМЫ
Болезненное мочеиспускание
Спазмы
Ощущение тяжести в паху
Температура тела может быть нормальной или повышенной
Боли внизу живота
Боли в спине/в боку
Тошнота
Рвота
Схваткообразные боли (боль усиливается и стихает)

ОБЪЕКТИВНЫЕ ПРИЗНАКИ
Моча мутная или с примесью крови
Учащенное или затрудненное мочеиспускание

ДИАГНОСТИКА
1. Достать:
AMP (синяя)
Перчатки, нестерильные Gloves, Non-Sterile
Палочки с ватой Cotton Swabs
Индикаторные полоски с эталонной цветовой диаграммой Urine Chemstrips with Color Chart

2. Провести анализ мочи с помощью индикаторных полосок Urine Chemstrips w/Color Chart

ПРИМЕЧАНИЕ
Не повторять анализ мочи, если он был выполнен ранее по процедуре {BLADDER/KIDNEY INFECTION} (SODF: ISS MED: A THROUGH B).

Надеть нестерильные перчатки.
Сложенные вместе 2 палочки с ватой подержать под струей мочи для пропитывания.
Провести двумя палочками с ватой по индикаторной полоске для смачивания цветных индикаторных участков.
Сравнить с эталонной цветовой диаграммой через указанный промежуток времени, зарегистрировать результаты.
Поместить палочки с ватой, индикаторные полоски в пакет для биологически опасных отходов.

Date						
Flight Day						
Examiner's ID						
Crewmember's ID						

Urinalysis (CHEMSTRIP 10SG)

SpG						
pH						
Leuk						
Nit						
Protein (mg/dL)						
Glucose (mg/dL)						
Ketones						
Urobilinogen (mg/dL)						
Bilirubin						
Blood						
Hemoglobin (Ery/uL)						

OR

Дата						
Сутки полета						
Идентиф. код проводящего обследование						
Идентиф. код члена экипажа						

Анализ мочи (ИНДИКАТОРНАЯ ПОЛОСКА CHEM STRIP 10SG)

Удельный вес SpG						
pH						
Лейкоциты						
Нитриты						
Белок (мг/децилитр)						
Глюкоза (мг/децилитр)						
Кетоновые тела						
Уробилиноген (мг/децилитр)						
Билирубин						
Кровь						
Гемоглобин (эрит/мкл)						

ИЛИ

Urinalysis (URILUX)

SG						
pH						
LEU (Leu/uL)						
NIT						
PRO (g/L)						
GLU (mmol/L)						
KET (mmol/L)						
UBG (umol/L)						
BIL (umol/L)						
ERY (Ery/uL)						

3. Contact Surgeon but do not delay treatment, especially if crewmember is in severe pain.

4. TREATMENT

4.1 If able to take oral fluids, drink as much water as possible (i.e., 4 L/hour).

4.2 If unable to take oral fluids, start IV immediately.
Refer to {INJECTIONS - NONPOWERED IV FLUID INFUSION} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).
Fully open roller clamp assembly and deliver Normal Saline at a rate of 1 L/hour.
Encourage sips of water (as much as possible).

Анализ мочи (URILUX)

Удельный вес SG						
pH						
Лейкоциты LEU (лейк/мкл)						
Нитриты NIT						
Белок PRO (г/л)						
Глюкоза GLU (ммоль/л)						
Кетоновые тела KET (ммоль/л)						
Уробилиноген UBG (мкмоль/л)						
Билирубин BIL (мкмоль/л)						
Эритроциты ERY (эрит/мкл)						

3. Связаться с врачом экипажа, но не откладывать лечение, особенно если у члена экипажа отмечаются сильные боли.

4. ЛЕЧЕНИЕ
   4.1 Если пациент может принимать жидкость, пить как можно больше воды (например, 4 л/час).

   4.2 Если пациент не может принимать жидкость, немедленно установить систему для в/в вливаний.
   См. процедуру {INJECTIONS - NONPOWERED IV FLUID INFUSION} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).
   Полностью открыть роликовый зажим и вводить физиологический раствор Normal Saline со скоростью 1 л/час.
   Стараться пить воду маленькими глотками (как можно больше).

Pain Medication

For mild to moderate pain:

Phenergan Oral (Promethazine) (P1-B22) - Antinausea, antihistamine

Dose: 1-2 tablets every 4 to 6 hours as needed

WARNING
Possible severe side effects of Phenergan Muscles tight, contracted Eyes may be rolled up into head (rare reaction) Sedation, inability to concentrate, drowsiness, dizziness, blurred or double vision, nausea, rash

Treatment for Phenergan Reaction

∗Diphenhydramine (Benadryl) Injectable (Drug 14 --- 17)

Dose: Inject 1 ml intramuscularly.
Refer to {INJECTIONS - INTRAMUSCULAR}, {INJECTIONS - TUBEX INJECTOR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

Contact Surgeon.

∗Compazine Suppository (Prochlorperazine) (P4-B1) - Suppositories for antinausea

Dose: 1 suppository every 12 hours

Possible side effects

Drowsiness, dizziness, blurred vision, rash, low blood pressure, agitation, muscle spasms

For severe pain:

AMP, ALSP ∗Demerol (Meperidine) Injectable (AMP Injectable-25 --- 30) (ALSP Drug 4 --- 7) - Narcotic pain reliever for severe pain

Dose: Inject 1 ampule intramuscularly every 3 to 4 hours as needed.
Refer to {INJECTIONS - INTRAMUSCULAR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

<u>Болеутоляющие средства</u>
При незначительных и умеренных болях:
Phenergan, перорально (Promethazine) (P1-B22) – Средство против тошноты, антигистаминное средство

Дозировка: по 1-2 таблетки каждые 4 - 6 часов, по показаниям

ВНИМАНИЕ
Возможные серьезные побочные явления при приеме препарата Phenergan: Напряжение, сокращение мышц Закатывание глаз (наблюдается редко) Седативный эффект, невозможность сконцентрироваться, сонливость, головокружение, затуманенность зрения или двоение в глазах, тошнота, сыпь

<u>Лечение при реакции на Phenergan</u>
∗Diphenhydramine (Benadryl), для инъекций (Drug 14 --- 17)

Дозировка: Ввести 1 мл внутримышечно.
См. процедуры {INJECTIONS - INTRAMUSCULAR}, {INJECTIONS - TUBEX INJECTOR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

Связаться с врачом экипажа.

∗Compazine Suppository (Prochlorperazine) (P4-B1) – Средство против тошноты в свечах

Дозировка: 1 свечу каждые 12 часов

Возможное побочное действие
Сонливость, головокружение, затуманенность зрения, сыпь, понижение артериального давления, возбуждение, спазмы мышц

При сильных болях:
AMP, ALSP ∗Demerol (Meperidine), для инъекций (AMP Injectable-25 --- 30) (ALSP Drug 4 --- 7) - Наркотическое болеутоляющее средство, применяется при сильных болях

Дозировка: Вводить по 1 ампуле внутримышечно каждые 3 - 4 часа, по показаниям.
См. процедуру {INJECTIONS - INTRAMUSCULAR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

Possible side effects
Dizziness, light-headedness, sedation, nausea, vomiting, sweating, dry mouth, blurred vision, constipation

5. Strain all urine for kidney stone collection and retrieval.

6. Temporarily stow kidney stones for subsequent ground analysis.

7. Contact Surgeon.

Возможное побочное действие
Головокружение, слабость, седативный эффект, тошнота, рвота, потливость, сухость во рту, затуманенность зрения, запор

5. Фильтровать всю мочу для нахождения и сбора почечных камней.

6. Уложить почечные камни на временное хранение для последующего наземного анализа.

7. Связаться с врачом экипажа.

NOTE
Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In an emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment; then call Surgeon as soon as possible.

Typically occurs in first few days of flight

SYMPTOMS
Stomach awareness
Nausea
Headache
Decreased appetite
Vomiting
Head-spinning sensation (worsens with head movement)
Excess salivation
Sweating

TREATMENT
1. Maintain hydration, bland diet as tolerated.

2. Move slowly.
   Minimize head movements.

3. Cool cabin.

MEDICATIONS
1. Mild Case
   Antinausea, Antivomiting Drugs

DRUG HELP
1. If patient is vomiting such that pills cannot stay down or are provocative, use Compazine Suppository.
2. If stronger and more rapid effect needed, go to injectable Phenergan.
3. The main side effect of both Compazine and Phenergan is drowsiness/sedation. If symptoms interfere with sleep, injectable Phernegan at bedtime may be especially helpful.

ПРИМЕЧАНИЕ
Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа при первой возможности.

Обычно развивается в первые дни полета

СИМПТОМЫ
Неприятные ощущения в желудке
Тошнота
Головная боль
Снижение аппетита
Рвота
Головокружение (ухудшается при движении головой)
Избыточное слюноотделение
Потливость

ЛЕЧЕНИЕ
1. Обильное питье, щадящая диета, по возможности.

2. Двигаться медленно.
   Ограничить движения головой.

3. Охладить кабину.

ЛЕКАРСТВЕННЫЕ ПРЕПАРАТЫ
1. Легкая форма
   Средства против тошноты, противорвотные средства

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
1. Если рвота настолько сильна, что таблетки не удерживаются в желудке или провоцируют рвоту, использовать свечи Compazine.
2. Если необходимо более сильное и быстрое действие, использовать Phenergan для инъекций.
3. Основным побочным действием препаратов Compazine и Phenergan является сонливость/ седативный эффект. Если симптомы вызывают нарушение сна, наиболее целесообразно использовать перед сном Phernegan для инъекций.

AMP (blue) ∗Phenergan Oral (Promethazine) (P1-B22), (Injectable 1-6) - Antinausea, antihistamine

Dose: 1-2 tablets every 4 to 6 hours as needed

> NOTE
> Severe side effects of Phenergan:
> Muscles tight contracted
> Eyes may be 'rolled up' into head (rare reaction)
> Sedation, inability to contrate, drowsiness, dizziness, blurred or double vision, nausea, rash

Treatment for Phenergan Reaction

ALSP (red) ∗Diphenhydramine (Benadryl Injectable) (Drug 14 --- 17)

Dose: Inject 1 ml intramuscularly.
Refer to INJECTION - INTRAMUSCULAR (SODF: ISS MED), INJECTION - TUBEX INJECTOR (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

Contact Surgeon.

2. Moderate/Severe Case
Nausea, vomiting, fatigue, inability to eat

ALSP (red) ∗Phenergan Injectable (Promethazine) (Injectables-1-6) - Antinausea, antihistamine

Dose: Inject 1/2 to 1cc intramuscularly.
Refer to INJECTIONS - INTRAMUSCULAR (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

> NOTE
> The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Demerol, Dilantin, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

AMP (синяя) ∗Phenergan, для перорального применения (Promethazine) (P1-B22), (Injectable 1-6) - Средство против тошноты, антигистаминное средство

Дозировка: по 1-2 таблетки каждые 4 - 6 часов, по показаниям

> ПРИМЕЧАНИЕ
> Серьезные побочные явления при приеме препарата Phenergan:
> Напряжение, сокращение мышц
> Закатывание глаз (наблюдается редко)
> Седативный эффект, невозможность сконцентрироваться, сонливость, головокружение, затуманенность зрения или двоение в глазах, тошнота, сыпь

Лечение при реакции на Phenergan

ALSP (красная) ∗Diphenhydramine (Benadryl, для инъекций) (Drug 14 --- 17)

Дозировка: Ввести 1 мл внутримышечно.
См. процедуры {INJECTION – INTRAMUSCULAR} (SODF: ISS MED), {INJECTION - TUBEX INJECTOR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

Связаться с врачом экипажа.

2. Средняя/Тяжелая формы заболевания
Тошнота, рвота, усталость, невозможность принимать пищу

ALSP (красная) ∗Phenergan, для инъекций (Promethazine) (Injectables-1-6) - Средство против тошноты, антигистаминное средство

Дозировка: Ввести 1/2 – 1см^3 внутримышечно.
См. процедуру {INJECTIONS – INTRAMUSCULAR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

> ПРИМЕЧАНИЕ
> Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Demerol, Dilantin, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

> NOTE
> Spasms of head and neck muscles may occur with intramuscular injection. Muscles may be tight, contracted, eyes may be rolled up in head (rare reaction).

Possible side effects
Sedation, inability to concentrate, drowsiness, dizziness, blurred or double vision, nausea, rash

AMP (blue) ∗Compazine Suppository (Prochlorperazine) (P4-B1) - Antinausea

Dose: 1 suppository every 6 hours as needed

> NOTE
> The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Demerol, Dilantin, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

Possible side effects
Drowsiness, dizziness, blurred vision, rash, low blood pressure, reduced breathing rate, agitation, muscle spasms

> ПРИМЕЧАНИЕ
> При внутримышечном введении могут развиваться спазмы мышц головы и шеи. Может наблюдаться напряжение, сокращение мышц, закатывание глаз (наблюдается редко).

Возможное побочное действие
Седативный эффект, невозможность сконцентрироваться, сонливость, головокружение, затуманенность зрения или двоение в глазах, тошнота, сыпь

AMP (синяя) ∗Compazine, свечи (Prochlorperazine) (P4-B1) – Средство против тошноты

Дозировка: по 1 свече каждые 6 часов, по показаниям

> ПРИМЕЧАНИЕ
> Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Demerol, Dilantin, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

Возможное побочное действие
Сонливость, головокружение, затуманенность зрения, сыпь, понижение артериального давления, урежение дыхания, возбуждение, спазмы мышц

MOUTH ULCERS - STOMATITIS

SYMPTOMS

Painful lesion on oral mucosa, frequently following mucosal injury or irritation

SIGNS

Raised lesion on oral mucosa, often with a central yellow crater

TREATMENT

AMP (blue) Kenalog in Orabase (Triamcinolone Acetonide) (P2-A18) - Topical steroid ointment for treatment of mouth ulcers

Dose: Apply ointment with finger to affected area after meals and before sleeping until completely resolved.

ПВ-4 Faringosept Oral Lozenges

Dose: 1 lozenge dissolved under the tongue 3 to 5 times/day

NOTE
Dissolve lozenge in mouth at least 15 minutes after meal.

СИМПТОМЫ

Болезненные очаги повреждения на слизистой оболочке полости рта, часто развивающиеся вследствие травмы или раздражения слизистой

ОБЪЕКТИВНЫЕ ПРИЗНАКИ

Выступающие очаги повреждения на слизистой оболочке полости рта, зачастую с кратерообразным углублением желтого цвета в центре

ЛЕЧЕНИЕ

AMP (синяя) Kenalog in Orabase (Triamcinolone Acetonide) (P2-A18) – Стероидная мазь для местного применения, используется для лечения язв в полости рта

Дозировка: Наносить мазь пальцем на пораженный участок после еды и перед сном; продолжать лечение до полного излечения.

ПВ-4 Фарингосепт, таблетки для перорального применения

Дозировка: по 1 таблетке под язык до растворения 3-5 раз в день

ПРИМЕЧАНИЕ
Растворять таблетку во рту не ранее, чем через 15 минут после еды.

NOTE

1. Nausea and vomiting (N/V) always are secondary to an underlying cause. The main principles followed include identification and treatment of the underlying cause and maintaining adequate fluid hydration. The possible causes are numerous, but in most cases associated symptoms and history will suggest a diagnosis. In the first few days of flight, N/V are nearly always due to Space Motion Sickness or gastroenteritis acquired prior to flight. Following this, motion disorders are still possible but less likely; more likely are food poisoning and drug effects. If more than one crewmember develops N/V, then contamination of atmosphere, food, or water must be considered. Surgeon will advise on environmental sampling.

2. Any associated symptoms or disorders must be noted and described to Surgeon during PMC. The following warning symptoms should prompt a PMC immediately; severe abdominal pain, flank or groin pain, severe headache, vision changes, bloody emesis, frequent diarrhea.

3. Maintaining adequate hydration is critical if vomiting continues. Drinking frequently in small volumes may suffice. If unable to keep even small sips of drink down, do not give oral medications. Consideration should be given to administering IV fluids, which are simple and highly effective in treatment of dehydration associated with vomiting.

TREATMENT

1. If Nausea/Vomiting is not associated with warning symptoms as listed above and underlying cause is known, the following medications may be used.

   If associated with any warning symptoms, is particularly severe, or does not respond to any of the medications below, go to step 2.

   Maintain fluid intake.
   Drink small volumes frequently as tolerated.

AMP (blue) ∗Phenergan Oral (Promethazine) (P1-B22) - Antinausea, antihistamine

Dose: 1-2 tablets every 4 to 6 hours as needed

ПРИМЕЧАНИЕ

1. Тошнота и рвота (N/V) всегда являются вторичными проявлениями основного заболевания. Главной задачей является выявление и лечение основной причины и обеспечение достаточного уровня гидратации. Существует много возможных причин, но в большинстве случаев диагноз можно предположить на основании других сопутствующих симптомов и истории болезни. В первые несколько дней полета N/V практически всегда связаны с космической болезнью движения или гастроэнтеритом, приобретенным перед полетом. В дальнейшем, N/V могут быть связаны с болезнью движения, но в меньшей степени; более вероятно пищевое отравление и действие лекарственных препаратов. В случае, если N/V отмечаются у более, чем одного члена экипажа, следует предположить загрязнение атмосферы, продуктов питания или воды. Врач экипажа даст рекомендации по забору проб окружающей среды.

2. Любые другие сопутствующие симптомы или нарушения должны быть отмечены и описаны врачу экипажа во время PMC. При наличии следующих серьезных симптомов следует незамедлительно назначить PMC; сильная боль в области живота, боли в боку или паху, сильная головная боль, нарушение зрения, рвота с примесью крови, частый стул.

3. Обеспечение достаточного уровня гидратации является критичным, если рвота продолжается. Частое питье малыми дозами может быть достаточным. При невозможности удерживать в желудке даже малое количество жидкости, не давать лекарства перорально. Следует рассмотреть возможность в/в введения жидкостей, что является простым и высоко эффективным способом лечения дегидратации, связанной с рвотой.

ЛЕЧЕНИЕ

1. Если Тошнота/Рвота не связаны с перечисленными выше серьезными симптомами и причина их неизвестна, могут применяться следующие лекарственные средства.
   Если N/V сопровождается другими серьезными симптомами, протекает в особенно тяжелой форме или не прекращается при приеме одного из приведенных ниже препаратов, перейти к шагу 2.

   Принимать достаточное количество жидкости.
   Пить часто, но малыми порциями, по возможности.

AMP (синяя) ∗Phenergan (Promethazine), перорально (P1-B22) – Средство против тошноты, антигистаминное средство

Дозировка: по 1-2 таблетки каждые 4 - 6 часов, по показаниям

NOTE
Severe side effects of Phenergan: Muscles tight, contracted Eyes may be 'rolled up' into head (rare reaction) Sedation, inability to concentrate, drowsiness, dizziness, blurred or double vision, nausea, rash

Treatment for Phenergan Reaction

ALSP (red) Diphenhydramine (Benadryl Injectable) (Drug 14 --- 17)

Dose: Inject 1 ml intramuscularly.
Refer to {INJECTIONS - INTRAMUSCULAR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV), {INJECTIONS - TUBEX INJECTOR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

Contact Surgeon.

AMP (blue) ∗Compazine Suppository (Prochlorperazine) (P4-B1) - Suppositories for antinausea

Dose: 1 every 12 hours as needed.

ПРИМЕЧАНИЕ
Серьезные побочные явления при приеме препарата Phenergan: Напряжение, сокращение мышц Закатывание глаз (наблюдается редко) Седативный эффект, невозможность сконцентрироваться, сонливость, головокружение, затуманенность зрения или двоение в глазах, тошнота, сыпь

Лечение при реакции на Phenergan

ALSP (красная) Diphenhydramine (Benadryl, для инъекций) (Drug 14 --- 17)

Дозировка: Ввести 1 мл внутримышечно.
См. процедуры {INJECTIONS - INTRAMUSCULAR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV), {INJECTIONS - TUBEX INJECTOR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

Связаться с врачом экипажа.

AMP (синяя) ∗Compazine Suppository (Prochlorperazine) (P4-B1) – Средство против тошноты в свечах

Дозировка: 1 свечу каждые 12 часов, по показаниям.

DRUG HELP
1. Use oral Phenergan tablets if nausea is mild and patient is able to keep pills down.
2. If patient is vomiting such that pills cannot stay down or are provocative, use Compazine Suppository.
3. If stronger and more rapid effect needed, go to injectable Phenergan.
4. The main side effect of both Compazine and Phenergan is drowsiness/sedation.
5. Should not be used together with the following drugs as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Demerol, Dilantin, Haldol, Morphine, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.
6. Spasms of head, neck muscles may occur with intramuscular injection of Phenergan.

Possible side effects
Drowsiness, dizziness, blurred vision, rash, low blood pressure, agitation, muscle spasms

2. If N/V is associated with any warning symptoms, is particularly severe, or does not respond to any of the medications in step 1, contact ground and schedule PMC.
Be ready to provide the following information:

Duration of N/V: ___________________

Estimation of volume: ___________________

Associated symptoms: ___________________

Any recent medications: ___________________

ALSP Blood Pressure: ___________________
(ALSP-4)

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
1. Если рвота не сильная и таблетки удерживаются в желудке, принимать препарат Phenergan в таблетках перорально.
2. Если рвота настолько сильна, что таблетки не удерживаются в желудке или провоцируют рвоту, использовать свечи Compazine.
3. Если необходимо более сильное и быстрое действие, использовать препарат Phenergan для инъекций.
4. Основными побочными действиями препаратов Compazine и Phenergan являются сонливость/седативный эффект.
5. Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Demerol, Dilantin, Haldol, Morphine, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.
6. При внутримышечном введении препарата Phenergan могут развиваться спазмы мышц головы и шеи.

Возможное побочное действие
Сонливость, головокружение, затуманенность зрения, сыпь, понижение артериального давления, возбуждение, спазмы мышц

2. Если N/V сопровождается другими серьезными симптомами, протекает в особенно тяжелой форме или не прекращается при приеме одного из приведенных в пункте 1 препаратов, связаться с Землей и запланировать PMC.

Подготовить следующую информацию:

Длительность N/V: ____________________

Приблизительный объем рвотных масс: ____________________

Сопутствующие симптомы: ____________________

Любые недавно принимаемые лекарства: ____________________

ALSP Артериальное давление: ____________________
(ALSP-4)

Pulse: ____________________

ALSP Temperature (Oral): ____________________
(Assessment-4)

Surgeon will advise if any further diagnostic studies or examination is required, or if IV fluids are indicated.

Пульс: ____________________

ALSP Температура тела (измеряется во рту): ____________________
(Assessment-4)

Врач экипажа даст рекомендации по необходимости проведения дальнейших диагностических исследований или медицинского осмотра, или при показаниях к в/в введению жидкостей.

TREATMENT

Decongestants

DRUG HELP
1. Sudafed has a more rapid onset of effect and is shorter acting than Entex LA. It is a simple and effective decongestant, and may also be used prior to any pressure changes (such as EVA) after consultation with Surgeon. Sudafed's main possible side effects are rapid heart rate and "jitteriness."
2. Entex LA contains a decongestant and a medication to loosen secretions. Entex LA is longer acting and milder, and so is a good choice for mild but persistent symptoms. Entex LA's main possible side effects include restlessness and nervousness.
3. Afrin Nasal Spray and Galasolin Nasal Drops are topical nasal decongestants and useful for nasal and ear congestion. These are good agents if mildly congested and any pressure changes are anticipated. Use only as needed and do not use either agent for more than 3 days.
4. AYR Nasal Mist helps to cleanse nasal passages without providing local decongestant effect, so it can be used in combination with any of the above medications.

AMP (blue)

∗Sudafed (Pseudoephedrine) (P1-B16) - Decongestant

Dose: 1-2 tablets every 6 hours as needed

Possible side effects

May cause high blood pressure, rapid heart rate, restlessness

AMP (blue)

Entex LA (Phenylpropanolamine/Guaifenesin) (P1-B14,15) - Decongestant

Dose: 1 tablet every 12 hours as needed

Possible side effects

Insomnia, restlessness, headache, nausea

ЛЕЧЕНИЕ

Противоотечные средства

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
1. Sudafed действует быстрее и менее продолжительно, чем Entex LA. Он является простым и эффективным противоотечным средством, и его также можно использовать перед перепадами давления (как, например, при ВКД) после консультации с врачом экипажа. Основными возможными побочными действиями препарата Sudafed являются учащенный пульс и “дрожание конечностей”.
2. Entex LA содержит противоотечное средство и средство для разжижения выделений. Entex LA действует дольше и мягче, и поэтому его целесообразно принимать при слабо выраженных, но стойких симптомах. Основными возможными побочными действиями препарата Entex LA являются чувство беспокойства и повышенная возбудимость.
3. Аэрозоль для носа Afrin Nasal Spray и капли в нос Галазолин являются противоотечными средствами для местного применения и используются при заложенности носа и уха. Их целесообразно применять при слабо выраженной заложенности и в ожидании перепадов давления. Использовать оба препарата только по показаниям, но не более 3-х дней.
4. Аэрозоль для носа AYR Nasal Mist способствует очищению носовых ходов, не оказывая местного противоотечного действия, поэтому его можно использовать в сочетании с любым из вышеперечисленных препаратов.

AMP (синяя) ∗ Sudafed (Pseudoephedrine) (P1-B16) - Противоотечное средство

Дозировка: по 1-2 таблетки каждые 6 часов, по показаниям

Возможное побочное действие

Может вызывать повышение артериального давления, учащение пульса, чувство беспокойства

AMP (синяя) Entex LA (Phenylpropanolamine/Guaifenesin) (P1-B14,15) - Противоотечное средство

Дозировка: по 1 таблетке каждые 12 часов, по показаниям

Возможное побочное действие

Бессонница, чувство беспокойства, головная боль, тошнота

ПВ-2	Galasolin Nasal Drops - Topical nasal decongestant Dose: 1-2 drops in each nostril 1 to 3 tmies/day Possible side effects Tachycardia (rapid heart rate greater than 100 beats per minute), increased blood pressure
AMP (blue)	Afrin Nasal Spray (P2-B1) - Topical nasal decongestant Dose: 1-2 sprays every 12 hours as needed Possible side effects Burning, stinging, sneezing, or increased nasal discharge. Usage more frequently than directed can produce chronic nasal congestion.
AMP (blue)	AYR Nasal Mist (P2-B2) Dose: 1-2 sprays every 2 hours as needed to cleanse nasal passages

ПВ-2 Галазолин, капли в нос – Противоотечное средство для местного лечения заложенности носа

Дозировка: по 1-2 капли в каждую половину носа 1-3 раза в день

Возможное побочное действие
Тахикардия (частый пульс - более 100 ударов в минуту), повышение артериального давления

AMP (синяя) Afrin Nasal Spray, аэрозоль для носа (P2-B1) – Противоотечное средство для местного лечения заложенности носа

Дозировка: по 1-2 впрыскивания каждые 12 часов, по показаниям

Возможное побочное действие
Жжение, покалывание в носу, чихание или усиление выделений из носа.
Если препарат используется чаще, чем предписано, может развиться хроническая заложенность носа.

AMP (синяя) AYR Nasal Mist, аэрозоль для носа (P2-B2)

Дозировка: по 1-2 впрыскивания каждые 2 часа, по показаниям – для очищения носовых ходов

NOTE
Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In an emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment; then call Surgeon as soon as possible.

SIMPLE NOSEBLEED

1. Pinch nose just below nasal bone applying direct, uninterrupted pressure for 10 minutes.

2. If bleeding continues:
   Unstow:

AMP (blue)
   - Otoscope (Physical Exam-9)
   - Afrin Nasal Spray (P2-B1)
   - Silver Nitrate Stick (P2-B3)
   - Polysporin Ointment (P2-A12)
   - Cotton Balls (P3-A4)
   - Gloves, Non-Sterile (P3-B2)
   - Forceps (Surgical Supply-2)
   - Nasal Speculum (P3-A6)

3. Don Non-Sterile Gloves.

Figure 1.- Nasal Speculum.

> ПРИМЕЧАНИЕ
> Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа при первой возможности.

НЕОСЛОЖНЕННОЕ НОСОВОЕ КРОВОТЕЧЕНИЕ

1. Зажать нос под носовой костью, оказывая непосредственное постоянное давление в течение 10 минут.

2. Если кровотечение продолжается:
   Достать:

AMP (синяя)

   Отоскоп Otoscope (Physical Exam-9)
   Аэрозоль для носа Afrin Nasal Spray (P2-B1)
   Палочку с нитратом серебра Silver Nitrate Stick (P2-B3)
   Мазь Polysporin (P2-A12)
   Ватные шарики Cotton Balls (P3-A4)
   Перчатки, нестерильные Gloves, Non-Sterile (P3-B2)
   Пинцет Forceps (Surgical Supply-2)
   Зеркало носовое Nasal Speculum (P3-A6)

3. Надеть нестерильные перчатки.

Рисунок 1.- Зеркало носовое.

4. Spray Afrin Nasal Spray on Cotton Balls.
   Using Forceps and Nasal Speculum, gently pack Cotton Balls into nose.
   Apply pressure from outside for 10 to 15 minutes.

5. Remove Cotton Balls using Forceps.
   √Nose for bleeding site with Otoscope

6. If bleeding site located, touch area 3 to 4 times with Silver Nitrate Stick.
   Silver Nitrate Stick application will cause transient local pain.

7. Apply Polysporin Ointment to affected area using clean Cotton Ball.

8. If bleeding site not located or bleeding continues, maintain pressure and contact Surgeon.

POSTERIOR NASAL PACKING

1. Unstow:

AMP (blue)

- Saline; 100 ml (P2-A20)
- 500 ml (ALSP IV-8)
- 18G Needle (Injectable-13)
- Syringe, 10cc (P3-A6)
- Bactroban (P4-B1)
- Posterior Nasal Packing (P4-B5)

2. Apply Bactroban to Posterior Nasal Packing.

3. Grasp drawstring end of packing, insert in direction of center of head until fully inserted.

Inserted Expanded

Figure 1.- Posterior Nasal Packing.

4. Распылить Afrin Nasal Spray на ватные шарики.
   С помощью пинцета и носового зеркала осторожно ввести ватные шарики в нос.
   Сдавливать снаружи в течение 10 - 15 минут.

5. Удалить ватные шарики с помощью пинцета.
   √Нос с помощью отоскопа для определения места кровотечения

6. Если место кровотечения обнаружено, приложить к нему палочку с нитратом серебра 3 - 4 раза. Прикладывание палочки с нитратом серебра может вызвать кратковременную местную боль.

7. Наложить мазь Polysporin на пораженный участок, используя чистый ватный шарик.

8. Если место кровотечения не обнаружено и кровотечение продолжается, продолжать оказывать давление и связаться с врачом экипажа.

<u>ЗАДНЯЯ ТАМПОНАДА ПОЛОСТИ НОСА</u>

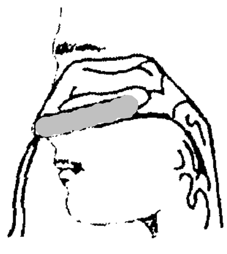
1. Достать:

AMP (синяя)

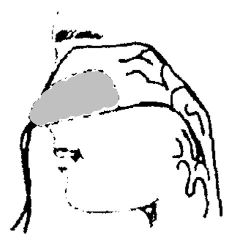
Физиологический раствор Saline; 100 мл (P2-A20)
500 мл (ALSP IV-8)
Иглу 18 калибра 18G Needle (Injectable-13)
Шприц, 10 см^3 Syringe, 10cc (P3-A6)
Мазь Bactroban (P4-B1)
Тампон для задней тампонады полости носа Posterior Nasal Packing (P4-B5)

2. Нанести мазь Bactroban на тампон для задней тампонады полости носа.

3. Захватить конец тампона с нитями, ввести тампон полностью по направлению к центру головы.



Введенный



Расправленный

Рисунок 1.- Тампон для задней тампонады полости носа.

4. If Posterior Nasal Packing not fully expanded 30 seconds after placement
   4.1 Place 18G Needle on end of Syringe.

   4.2 Insert into port on Saline Bag.

   4.3 Fill Syringe with Saline.

   4.4 Remove Needle from Syringe.
   Recap and temporarily stow.

   4.5 Slowly irrigate Posterior Nasal Packing with Saline, allowing Posterior Nasal Packing to fully expand.

5. Posterior Nasal Packing may be left in place up to 48 hours.
   Tape drawstring over end of nose, trim excess.

6. If bleeding controlled, refer to ANTIBIOTICS.

ANTIBIOTICS

If Posterior Nasal Packing is to remain in place for more than 12 hours

AMP (blue) ∗Amoxil (Amoxicillin) (P1-A13,14,15) - Antibiotic

Dose: 1 capsule 3 times/day

WARNING
Do not use if there is a history of Penicillin or Cephalosporin allergy.

Possible side effects
Nausea, diarrhea, rash

Contact Surgeon before removing Posterior Nasal Packing.

WARNING
In case of nosebleed, do not administer Ascriptin or Motrin. Use Tylenol for pain.

4. Если тампон для задней тампонады полости носа не расправился полностью через 30 секунд после введения
   4.1 Надеть иглу 18 калибра на шприц.

   4.2 Вставить в порт пакета с физиологическим раствором Saline Bag.

   4.3 Наполнить шприц физиологическим раствором.

   4.4 Снять иглу со шприца.
   Надеть колпачок и закрепить по месту.

   4.5 Медленно смочить тампон для задней тампонады полости носа физиологическим раствором, чтобы он полностью расправился.

5. Тампон для задней тампонады полости носа можно оставить в полости носа вплоть до 48 часов.
   Лейкопластырем зафиксировать нити на кончике носа, обрезать концы.

6. Если кровотечение остановлено, см. раздел АНТИБИОТИКИ.

АНТИБИОТИКИ

Если тампон для задней тампонады полости носа должен оставаться в полости носа более 12 часов

AMP (синяя) ∗ Amoxil (Amoxicillin) (P1-A13,14,15) - Антибиотик

Дозировка: по 1 капсуле 3 раза в день

ВНИМАНИЕ
Не принимать при аллергической реакции на пенициллин или цефалоспорин.

Возможное побочное действие
Тошнота, понос, сыпь

Связаться с врачом экипажа перед удалением тампона для задней тампонады полости носа.

ВНИМАНИЕ
При носовом кровотечении не принимать Ascriptin и Motrin. При болях принимать Tylenol.

This Page Intentionally Blank

O THROUGH Z
O - Z

This Page Intentionally Blank
Данная страница преднамеренно оставлена незаполненной

This Page Intentionally Blank

NOTE
Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In an emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment; then call Surgeon as soon as possible.

MILD TO MODERATE

NOTE
Medication is listed in increasing order of strength.

DRUG HELP
1. Ascriptin (buffered aspirin), Motrin, Voltaren, and Arthrotec are all anti-inflammatory and analgesic agents, and in the doses recommended here are nearly equivalent in pain relief. All may cause mild upset stomach and should be avoided if there is allergy to aspirin. Arthrotec is a combination of anti-inflammatory drug and stomach-protective agent, with decreased risk of stomach discomfort and erosions; it should be used if the other agents cannot be tolerated. Use of Arthrotec decreases the risk of developing erosive and ulcerous lesions of the gastrointestinal tract. Selection is based on crew experience and dosing convenience.
2. Tylenol and Analgin are analgesics. Analgin has minimal anti-inflammatory effects and Tylenol has none. They do not cause upset stomach, and work almost as well for general pain as do the anti-inflammatory agents. Selection is based on preference and experience.
3. Baralgin consists of a non-narcotic pain reliever (Analgin) and an anti-spasm agent. It is especially effective for treatment of pain with spasm, such as from kidney stones, intestinal spasm, and migraine headaches.
4. Vicodin is Tylenol plus a mild narcotic and is the strongest oral pain reliever. It may cause some drowsiness and dizziness.

AMP (blue) Ascriptin (Aspirin) (P1-B1,2) - Pain reliever, anti-inflammatory

Dose: 1-2 tablets every 4 to 6 hours as needed

ПРИМЕЧАНИЕ
Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа при первой возможности.

НЕЗНАЧИТЕЛЬНЫЕ И УМЕРЕННЫЕ БОЛИ

ПРИМЕЧАНИЕ
Препараты перечислены по степени нарастания болеутоляющего эффекта.

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
1. Ascriptin (буферная форма аспирина), Motrin, Voltaren и Артротек являются противовоспалительными и обезболивающими средствами, и в рекомендованных дозах обладают практически одинаковым обезболивающим эффектом. Все эти препараты могут вызывать легкое расстройство желудка, и их не следует принимать при аллергической реакции на аспирин. Артротек - комбинированный препарат, оказывающий противовоспалительное действие, а также защитное действие на слизистую оболочку желудка; снижает риск развития неприятных ощущений в области желудка и эрозивных поражений; его следует принимать при непереносимости других препаратов. При приеме Артротека снижается риск развития эрозивно-язвенных поражений слизистой оболочки желудочно-кишечного тракта. Выбор основан на личном опыте членов экипажа и удобстве применения.
2. Tylenol и Анальгин являются обезболивающими средствами. Анальгин оказывает слабое противовоспалительное действие, а Tylenol таким действием не обладает. Оба препарата не вызывают расстройства желудка и при болях общего характера так же эффективны, как и противовоспалительные средства. Выбор основан на предпочтениях и личном опыте членов экипажа.
3. Баралгин состоит из ненаркотического обезболивающего средства (Анальгина) и спазмолитика. Он наиболее эффективен при спастических болях таких, как при почечных камнях, спазмах в кишечнике и мигрени.
4. Vicodin представляет собой комбинацию препарата Tylenol и слабого наркотического средства, он является наиболее сильным болеутоляющим препаратом. Может вызывать сонливость и головокружение.

AMP (синяя) Ascriptin (Aspirin) (P1-B1,2) – Болеутоляющее, противовоспалительное средство

Дозировка: по 1-2 таблетки каждые 4 - 6 часов, по показаниям

WARNING
Do not use in patients with asthma, history of aspirin allergy, GI, or other bleeding problems.

Possible side effects
Upset stomach, ringing in ears

AMP (blue) — Tylenol (Acetaminophen) (P1-A1,2,3) - Aspirin-free pain reliever

Dose: 1-2 tablets every 4 to 6 hours as needed

ПВ-1 — Analgin - Non-narcotic analgesic agent

Dose: 1 tablet 3 times/day

Possible side effects
Blood clotting defect due to low platelets

ЖКУ — ∗Baralgin - Non-narcotic analgesic and anti-spasm agent

Dose: 1-2 tablets 3 to 4 times/day as needed

Possible side effects
Blood clotting defect due to low platelets

AMP (blue) — Motrin (Ibuprofen) (P1-B5,6) - Oral anti-inflammatory drug and pain reliever

Dose: 1 tablet every 8 hours with food and drink

WARNING
Do not take if allergic to aspirin.

Possible side effects
Upset stomach, diarrhea

ВНИМАНИЕ
Не принимать при астме, аллергической реакции на аспирин, желудочно-кишечных или других видах кровотечений.

Возможное побочное действие
Расстройство желудка, звон в ушах

AMP (синяя) Tylenol (Acetaminophen) (P1-A1,2,3) – Болеутоляющее средство, не содержащее аспирин

Дозировка: по 1-2 таблетки каждые 4-6 часов, по показаниям

ПВ-1 Анальгин – Ненаркотическое болеутоляющее средство

Дозировка: по 1 таблетке 3 раза в день

Возможное побочное действие
Нарушение свертываемости крови вследствие снижения количества тромбоцитов

ЖКУ *Баралгин – Ненаркотическое болеутоляющее и спазмолитическое средство

Дозировка: по 1-2 таблетки 3-4 раза в день, по показаниям

Возможное побочное действие
Нарушение свертываемости крови вследствие снижения количества тромбоцитов

AMP (синяя) Motrin (Ibuprofen) (P1-B5,6) - Пероральное противовоспалительное и болеутоляющее средство

Дозировка: по 1 таблетке каждые 8 часов, совмещая с приемом пищи и питьем

ВНИМАНИЕ
Не принимать при аллергической реакции на аспирин.

Возможное побочное действие
Расстройство желудка, понос

AMP (blue) ПВ-1 — Voltaren (Diclofenac Sodium) (P1-B10) - Oral anti-inflammatory drug; effective alternative to Motrin for pain relief of headache, backache, sinus pressure

Dose: 1 tablet 2 to 3 times/day as needed

WARNING
Do not take if allergic to aspirin.

Possible side effects
Abdominal pain, cramps, fluid retention

ПВ-1 — Arthrotec (Diclofenac/Misoprostol) - Non-steroidal anti-inflammatory drug with stomach protective prostaglandin

Dose: 1 tablet 2 to 3 times/day

Possible side effects
Upset stomach, bleeding defects

MODERATE TO SEVERE PAIN

Moderate to severe pain might result from a musculoskeletal injury or large wound, burn, kidney stone, etc. More potent pain medications tend to have more serious side effects, so these must be carefully used and only as needed. However, whatever is necessary to relieve pain should be used.

NOTE
The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

AMP (синяя) ПВ-1

Voltaren (Diclofenac Sodium) (P1-B10) – Противовоспалительный препарат для перорального применения, эффективная замена препарату Motrin при головных болях, болях в спине, ощущении тяжести в области придаточных пазух носа

Дозировка: по 1 таблетке 2-3 раза в день, по показаниям

ВНИМАНИЕ
Не принимать при аллергической реакции на аспирин.

Возможное побочное действие
Боли в области живота, спазмы, задержка жидкости

ПВ-1

Артротек (Диклофенак/Мизопростол) – Нестероидный противовоспалительный препарат, содержащий простагландин, который оказывает защитное действие на слизистую оболочку желудка

Дозировка: по 1 таблетке 2-3 раза в день

Возможное побочное действие
Расстройство желудка, нарушение свертываемости крови

УМЕРЕННЫЕ И СИЛЬНЫЕ БОЛИ

Умеренные и сильные боли могут возникать в результате повреждений костно-мышечного аппарата или при наличии больших ран, ожогов, почечных камней и т.д. Наиболее сильные болеутоляющие средства имеют наиболее выраженное побочное действие, поэтому их следует принимать с осторожностью и только по показаниям. Тем не менее, следует принимать все, что необходимо для снятия боли.

ПРИМЕЧАНИЕ
Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

DRUG HELP
1. Vicodin is Tylenol (Acetaminophen) plus a mild narcotic (Hydrocodone); it is the strongest oral pain reliever. It may cause drowsiness and some dizziness. Do not use in event of nausea and vomiting.
2. Baralgin consists of a non-narcotic pain reliever (Analgin) and an anti-spasm agent. It is especially effective for treatment of pain with spasm, such as from kidney stones, intestinal spasm, and migraine headaches.
3. Toradol (Ketorolac) is a non-narcotic injectable anti-inflammatory agent, with pain relief similar to narcotics. It should not be used together with oral anti-inflammatory agents (such as Aspirin, Motrin, Voltaren). Pain relief begins about 30 minutes after injection and lasts for 4-6 hours. Very good for acute pain of kidney stone. If break-through pain occurs, do not use increased dose of Toradol; instead use small doses of Morphine or Demerol. Toradol may be given IV slowly at half the IM dose; contact ground for instructions.
4. Demerol (Meperidine) and Morphine are injectable narcotics and may be used alone or in combination with oral pain medications (with exception of Vicodin). After the first dose as indicated on the instruction, Sugeon can advise regarding combination and adjusting dose to effect. Morphine’s effect endures somewhat longer than Demerol, and offers particular advantages in treating cardiac chest pain. Either may be given in an emergency, with ground consultation as soon as possible.

НП-2 ∗Baralgin - Non-narcotic analgestic and anti-spasm agent

Dose: Inject 1 ampule 1-2 times/day as needed

Possible side effects
Blood clotting defect due to low platelet count

AMP (blue) ∗Toradol Injectable (Ketorolac Tromethamine) (Injectable-19,20) - Anti-inflammatory injectable

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
1. Vicodin представляет собой комбинацию препарата Tylenol (Acetaminophen) и слабого наркотического средства (Hydrocodone), он является наиболее сильным болеутоляющим средством для перорального применения. Может вызывать сонливость и головокружение. Не принимать при тошноте и рвоте.
2. Баралгин состоит из ненаркотического обезболивающего средства (Анальгина) и спазмолитика. Он наиболее эффективен при спастических болях таких, как при почечных камнях, спазмах в кишечнике и мигрени.
3. Toradol (Ketorolac) является ненаркотическим противовоспалительным средством в инъекциях, который снимает боль так же как наркотики. Его не следует принимать одновременно с пероральными противовоспалительными средствами (такими как Aspirin, Motrin, Voltaren). Обезболивающий эффект наступает через 30 минут после введения и длится 4-6 часов. Очень эффективен при острых болях, вызванных почечными камнями. При возобновлении болей не увеличивать дозу препарата Toradol, а принять небольшие дозы препарата Morphine или Demerol. Toradol можно медленно вводить в/в, давая половину в/м дозы; связаться с Землей для получения указаний.
4. Demerol (Meperidine) и Morphine являются наркотическими средствами в инъекциях и могут применяться отдельно или в сочетании с пероральными болеутоляющими средствами (за исключением препарата Vicodin). После первой дозы, в соответствии с указаниями на инструкции, врач экипажа может рекомендовать комбинированный прием препаратов и выбрать наиболее эффективную дозу. Действие препарата Morphine длится несколько дольше, чем препарата Demerol и он особенно эффективен при лечении болей в области сердца. Кроме того, его дают в неотложной ситуации, после чего необходимо как можно скорее получить указания с Земли.

НП-2 ∗Баралгин – Ненаркотическое болеутоляющее и спазмолитическое средство

Дозировка: Вводить по 1 ампуле 1-2 раза в день, по показаниям

Возможное побочное действие
Нарушение свертываемости крови вследствие снижения количества тромбоцитов

AMP (синяя) ∗Toradol, для инъекций (Ketorolac Tromethamine) (Injectable-19,20) – Противовоспалительное средство в инъекциях

Dose: Inject 1 ampule intramuscularly initially, then 1/2 ampule every 6 hours as needed. Refer to {INJECTIONS - INTRAMUSCULAR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

Possible side effects
Nausea, upset stomach, drowsiness

AMP (blue) ∗Vicodin (Hydrocodone Bitartrate, Acetaminophen) (P1-B3) - Oral; narcotic pain reliever

Dose: 1-2 tablets every 4 to 6 hours as needed

Possible side effects
Dizziness, drowsiness, nausea, vomiting, constipation, urinary retention

INJECTABLE NARCOTICS

NOTE
The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

May cause low blood pressure, reduced breathing rate. Narcan is antidote.

AMP (blue) ALSP (red) ∗Demerol Injectable (Meperidine) (AMP Injectable-25 --- 30) (ALSP, Drug 4 --- 7) - Narcotic pain reliever for severe pain

Dose: Inject 1 ampule intramuscularly every 3 to 4 hours as needed. Refer to {INJECTIONS - INTRAMUSCULAR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

Дозировка: Вначале ввести 1 ампулу внутримышечно, затем по 1/2 ампулы каждые 6 часов, по показаниям. См. процедуру {INJECTIONS - INTRAMUSCULAR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

Возможное побочное действие
Тошнота, расстройство желудка, сонливость

AMP (синяя) ∗Vicodin (Hydrocodone Bitartrate, Acetaminophen) (P1-B3) – Наркотическое болеутоляющее средство для перорального применения

Дозировка: по 1-2 таблетки каждые 4-6 часов, по показаниям

Возможное побочное действие
Головокружение, сонливость, тошнота, рвота, запор, задержка мочи

НАРКОТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА В ИНЪЕКЦИЯХ

ПРИМЕЧАНИЕ
Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

Может вызывать понижение артериального давления, урежение дыхания. Наркан является антидотом.

AMP (синяя) ALSP (красная) ∗Demerol, для инъекций (Meperidine) (AMP Injectable-25 --- 30) (ALSP, Drug 4 --- 7) - Наркотическое болеутоляющее средство, применяется при сильных болях

Дозировка: Вводить по 1 ампуле внутримышечно каждые 3 - 4 часа, по показаниям. См. процедуру {INJECTIONS - INTRAMUSCULAR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

Possible side effects
Dizziness, light-headedness, sedation, nausea, vomiting, sweating, dry mouth, blurred vision, constipation

AMP (blue) ALSP (red) *Morphine Sulfate (2cc units in AMP/10 mg/ml, Injectable-9,10,21 --- 24) (1cc units in ALSP/10 mg/ml, Drug 1 --- 3) - Narcotic pain reliever for severe pain

Dose: Inject 1 ml intramuscularly every 3 to 4 hours as needed. Refer to {INJECTIONS - INTRAMUSCULAR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

Возможное побочное действие
Головокружение, слабость, седативный эффект, тошнота, рвота, потливость, сухость во рту, затуманенность зрения, запор

AMP (синяя) ALSP (красная)	∗Morphine Sulfate (ампулы по 2 см^3 в AMP/10 мг/мл, Injectable-9,10,21 --- 24) (ампулы по 1 см^3 в ALSP/10 мг/мл, Drug 1 -- 3) - Наркотическое болеутоляющее средство, применяется при сильных болях

Дозировка: Вводить по 1 мл внутримышечно каждые 3 - 4 часа, по показаниям. См. процедуру {INJECTIONS - INTRAMUSCULAR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

1. Unstow:

AMP (blue)
   - Pregnancy Test Stick (P4-A1)
   - Watch or Timer
   - Gloves, Non-Sterile (P3-A2)

> NOTE
> Carefully read all test instructions before beginning test to ensure test is performed accurately.

2. Remove Pregnancy Test Stick from foil wrapper by tearing along "splice." Refer to Figure 1.

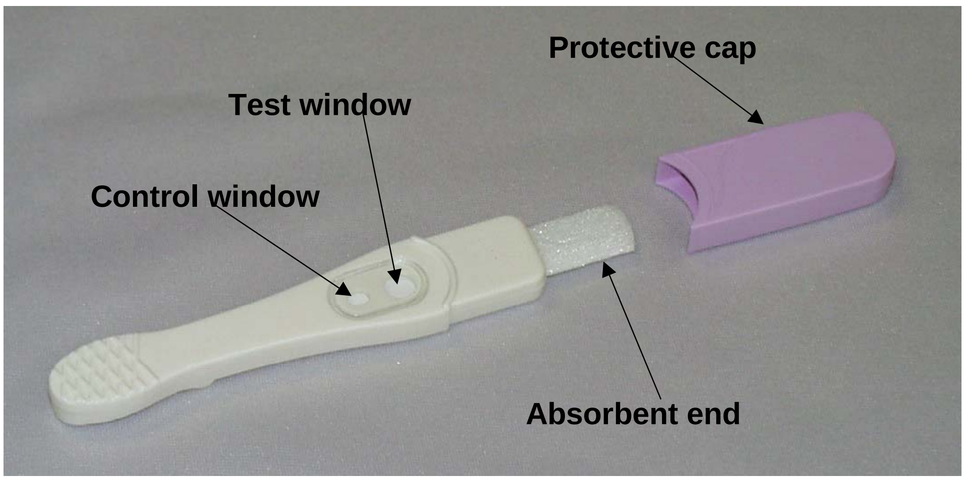


Figure 1.- Pregnancy Test Stick.

3. Remove protective cap from Pregnancy Test Stick by pulling cap off and exposing absorbent end.
   Do not discard protective cap.

4. Don Non-Sterile Gloves.

5. Hold Pregnancy Test Stick so that absorbent end is downward and directly in urine stream for at least 6 seconds until absorbent end is saturated.

1. Достать:

AMP (синяя)
- Индикаторную палочку Pregnancy Test Stick (P4-A1)
- Часы или таймер
- Перчатки, нестерильные, Gloves, Non-Sterile (P3-A2)

ПРИМЕЧАНИЕ
Перед тем, как приступить к выполнению теста внимательно прочитать все инструкции, чтобы аккуратно выполнить тест.

2. Достать индикаторную палочку Pregnancy Test Stick из пакета, изготовленного из фольги, разрывая его вдоль шва.
   См. Рисунок 1.

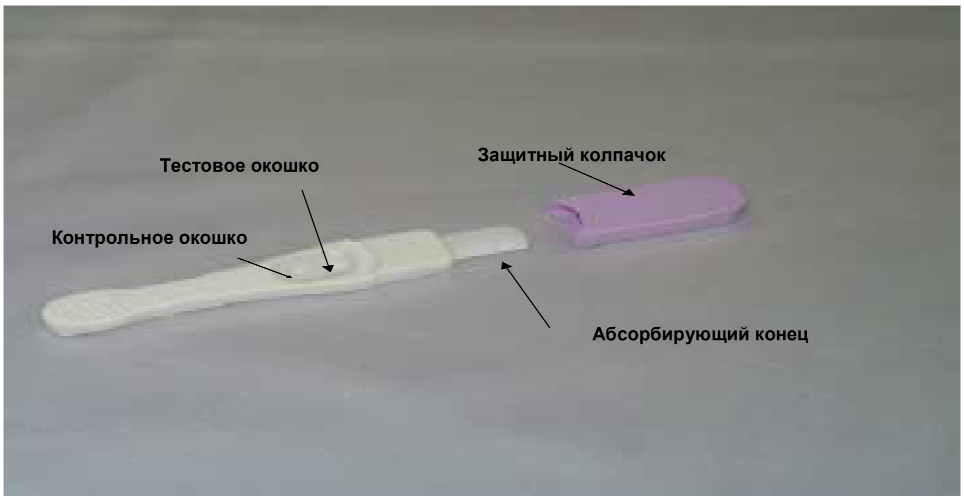


Рисунок 1.- Индикаторная палочка Pregnancy Test Stick.

3. Снять защитный колпачок с индикаторной палочки, потянув за него и обнажив абсорбирующий конец.
   Не выбрасывать защитный колпачок.

4. Надеть нестерильные перчатки.

5. Держать индикаторную палочку таким образом, чтобы абсорбирующий конец был направлен вниз и находился непосредственно под струей мочи по крайней мере в течение 6 секунд до тех пор, пока абсорбирующий конец не пропитается мочой.

6. Alternate procedure; immediately after voiding and before sweeping pubic area with Urine Collection Device funnel, saturate Pregnancy Test Stick with urine.

7. Replace protective cap over wet absorbent end.

8. Start Watch or Timer.

9. Viewing windows should be facing up (Control Window is oval, and Test Window is circular).

10. Read results 5 minutes after conducting test by looking at Test Window.
A positive result may be observed in less than 1 minute.
A rose-pink colored band in Test Window indicates positive result and pregnancy.

NOTE
Even a very faint rose-pink colored band in Test Window at five minutes indicates a positive result.

To verify negative result, allow test to run for a full 5 minutes.
No colored band in Test Window indicates a negative result.

NOTE
If no color band appears in Control Window, discard Pregnancy Test Stick and repeat test. Do not read test after 10 minutes. Do not reuse Pregnancy Test Stick.

11. Dispose of Pregnancy Test Stick in biohazardous trash.

12. Contact Surgeon.

6. Альтернативный вариант; сразу после мочеотделения и перед тем, как удалить остатки мочи с лобковой области при помощи воронки мочеприемника Urine Collection Device funnel, пропитать мочой индикаторную палочку.

7. Надеть защитный колпачок на влажный абсорбирующий конец.

8. Зафиксировать время по часам или включить таймер.

9. Окошки для контроля результата теста должны быть обращены вверх (контрольное окошко Control Window имеет овальную форму, а тестовое окошко Test Window - круглую).

10. Проверить результат через 5 минут после проведения теста, смотря на тестовое окошко Test Window.
    Положительный результат может наблюдаться раньше, чем через 1 минуту.
    Появление полоски бледно-розового цвета в тестовом окошке Test Window указывает на положительный результат, т.е. на наличие беременности.

    ПРИМЕЧАНИЕ
    Даже очень слабая бледно-розовая окраска полоски в тестовом окошке Test Window через пять минут указывает на положительный результат.

    Чтобы убедиться, что результат отрицательный, тест проводить в течение полных пяти минут.
    Отсутствие окрашенной полоски в тестовом окошке Test Window указывает на отрицательный результат.

    ПРИМЕЧАНИЕ
    При отсутствии окрашенной полоски в контрольном окошке Control Window, удалить индикаторную палочку и повторить тест. Не считывать результаты теста через 10 минут после его проведения. Индикаторную палочку повторно не использовать.

11. Удалить индикаторную палочку Pregnancy Test Stick в биологически опасные отходы.

12. Связаться с врачом экипажа.

Prior to calling a PMC

1. Assess nature of problem

   Symptom description: ______________________________________

   Intensity: ______________________________________

   Duration: ______________________________________

   What makes problem worse, better: __________________________

   Medications taken: ______________________________________

   Effect on crewmember performance: __________________________

   Last meal or food intake: ___________________________________

2. Obtain vital signs

   Pulse __________

   Blood pressure __________

   Respiration __________

   Temperature __________

   Pulse Oximeter __________ (if breathing difficulty)
   (SpO2)

3. Have ISS MED C/L, AMP, and ALSP within reach.

Перед тем, как сделать запрос на [PMC]

1. Оценить характер проблемы

   Описание симптомов: ____________________________________

   Интенсивность: ____

   Продолжительность: ____________________________________

   Что вызывает ухудшение, улучшение состояния: ____________

   Принимаемые лекарства: _________________________________

   Влияние на работоспособность члена экипажа: _____________

   Последний прием пищи: _________________________________

2. Измерить показатели жизненно-важных функций

   Пульс ___________

   Артериальное давление ___________

   Дыхание ___________

   Температура тела ___________

   Пульсовая оксиметрия (SpO_2) ___________ (при затрудненном дыхании)

3. Держать наготове Медицинский Checklist МКС, укладки AMP и ALSP.

NOTE

Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In an emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment; then call Surgeon as soon as possible.

SYMPTOMS

Facial pain
Ear pain
Tooth pain
Congestion

CAUSES

Pressure changes
Respiratory infection-congestion or sinus infection

DIAGNOSIS

AMP (blue) 1. Examine ear with Otoscope (Physical Exam-9).
√For redness, fluid, bubbles, movement, or perforation

AMP (blue) 2. Record body temperature: ________with Oral Disposable Thermometers (P3-A2).

3. Contact Surgeon with results and for treatment recommendations.

ПРИМЕЧАНИЕ
Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа при первой возможности.

СИМПТОМЫ

Боль в области лица
Боль в ухе
Зубная боль
Заложенность

ПРИЧИНЫ

Перепады давления
Инфекции дыхательных путей или придаточных пазух носа

ДИАГНОСТИКА

AMP (синяя) 1. Осмотреть ухо с помощью отоскопа Otoscope (Physical Exam-9).
√Наличие покраснения, жидкости, пузырьков, подвижности или перфораации

AMP (синяя) 2. Измерить температуру тела одноразовым ротовым термометром Oral Disposable Thermometers (P3-A2) и зарегистрировать: ________.

3. Сообщить врачу экипажа результаты обследования и проконсультироваться относительно лечения.

TREATMENT

1. Decongestants

DRUG HELP
1. Sudafed has a more rapid onset of effect and is shorter acting than Entex LA. It is a simple and effective decongestant, and may also be used prior to any pressure changes (such as EVA) after consultation with Surgeon. Sudafed's main possible side effects are rapid heart rate and "jitteriness." For sinus problems, it is recommended to start with Sudafed, then consult with Surgeon.
2. Afrin Nasal Spray and Galasolin Nasal Drops are topical nasal decongestants and useful for nasal and ear congestion. These are good agents if mildly congested and any pressure changes are anticipated. Use only as needed, and do not use either agent for more than 3 days.
3. Entex LA contains a decongestant and a medication to loosen secretions. Entex LA is longer acting and milder, and is a good choice for mild but persistent symptoms.

AMP (blue) Afrin Nasal Spray (P2-B1) - Topical nasal decongestant

Dose: 1-2 sprays every 12 hours as needed

Possible side effects
Burning, stinging, dryness, sneezing, or increased nasal discharge
Usage more frequently than directed can produce chronic nasal congestion.

ПВ-2 Galasolin Nasal Drops - Topical nasal decongestant

Dose: 1-2 drops in each nostril, 1 to 3 times/day

Possible side effects
Tachycardia (rapid heart rate greater than 100 beats per minute), increased blood pressure

ЛЕЧЕНИЕ

1. Противоотечные средства

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
1. Sudafed действует быстрее и менее продолжительно, чем Entex LA. Он является простым и эффективным противоотечным средством, и его также можно использовать перед перепадами давления (как, например, при ВКД) после консультации с врачом экипажа. Основными возможными побочными действиями препарата Sudafed являются учащенный пульс и “дрожание конечностей”. При заболеваниях придаточных пазух рекомендуется начинать лечение с препарата Sudafed, затем проконсультироваться с врачом экипажа.
2. Аэрозоль для носа Afrin Nasal Spray и капли в нос Галазолин являются противоотечными средствами для местного применения и используются при заложенности носа и уха. Их целесообразно применять при слабо выраженной заложенности и в ожидании перепадов давления. Оба препарата использовать только по показаниям, но не более 3-х дней.
3. Entex LA содержит противоотечное средство и средство для разжижения выделений. Entex LA действует дольше и мягче, и поэтому его целесообразно принимать при слабо выраженных, но стойких симптомах.

AMP (синяя) Afrin Nasal Spray, аэрозоль для носа (P2-B1) - Противоотечное средство для местного лечения заложенности носа

Дозировка: по 1-2 впрыскивания каждые 12 часов, по показаниям

Возможное побочное действие

Жжение, покалывание в носу, сухость, чихание или усиление выделений из носа

Если препарат используется чаще, чем предписано, может развиться хроническая заложенность носа.

ПВ-2 Галазолин, капли в нос – Противоотечное средство для местного лечения заложенности носа

Дозировка: по 1-2 капли в каждую половину носа 1-3 раза в день

Возможное побочное действие

Тахикардия (учащенный пульс – более 100 ударов в минуту), повышение артериального давления

AMP (blue) — Entex LA (Phenylpropanolamine/Guaifenesin) (P1-B14,15)

Dose: 1 tablet every 12 hours as needed

Possible side effects
Insomnia, restlessness, headache, nausea

AMP (blue) — ∗Sudafed (Pseudoephedrine) (P1-B16)

Dose: 1-2 tablets every 6 hours as needed

Possible side effects
May cause high blood pressure and rapid heart rate, restlessness

2. Antibiotics

DRUG HELP

All of these medications (Amoxil, Ampioks, Biseptol/Bactrim, Duricef, Cipro/Ciprolet, Tarivid, Zithromax) are generally effective for sinus infection, and serious side effects are uncommon. Selection depends on individual experience and known allergies or sensitivities. It is best to check with Surgeon before beginning treatment. Depending on severity, treatment may be extended from 7 to 14 days.

NOTE
If fever, contact Surgeon for antibiotic choice.

AMP (blue) — ∗Amoxil (Amoxicillin) (P1-A13,14,15)

Dose: 1 capsule 3 times/day for 10 to 14 days

WARNING

Do not use if there is history of Penicillin or Cephalosporin allergy.

Possible side effects
Nausea, diarrhea, rash

AMP (синяя) Entex LA (Phenylpropanolamine/Guaifenesin) (P1-B14,15)

Дозировка: по 1 таблетке каждые 12 часов, по показаниям

Возможное побочное действие
Бессонница, чувство беспокойства, головная боль, тошнота

AMP (синяя) ∗Sudafed (Pseudoephedrine) (P1-B16)

Дозировка: по 1-2 таблетки каждые 6 часов, по показаниям

Возможное побочное действие
Может вызывать повышение артериального давления, учащение пульса, чувство беспокойства

2. Антибиотики

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ

Все нижеперечисленные препараты (Amoxil, Ампиокс, Бисептол/Bactrim, Duricef, Cipro/Ципролет, Таривид, Zitromax), как правило, эффективны при инфекциях придаточных пазух и не вызывают серьезных побочных явлений. При выборе учитывается личный опыт и наличие аллергии или повышенной чувствительности. Перед началом лечения желательно проконсультироваться с врачом экипажа. В зависимости от тяжести заболевания лечение может длиться 7-14 дней.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если температура тела повышена, проконсультироваться с врачом экипажа относительно выбора антибиотика.

AMP (синяя) ∗Amoxil (Amoxicillin) (P1-A13,14,15)

Дозировка: по 1 капсуле 3 раза в день в течение 10 - 14 дней

ВНИМАНИЕ

Не принимать при аллергической реакции на пенициллин или цефалоспорин.

Возможное побочное действие
Тошнота, понос, сыпь

ПВ-1 ∗Ampioks (Penicillin/Oxacillin)

Dose: 2 capsules 4 to 6 times/day for 7 days

WARNING
Do not use if there is a history of Penicillin allergy.

Possible side effects
Nausea, vomiting, diarrhea

-OR-

ЖКУ ∗Bispetol (Trimethoprim/Sulfamethoxasole)

Dose: 1-2 tablets 2 times/day for 7 days

WARNING
Do not use if allergy to Sulfa or Trimethoprim exists. Give with caution to patients with severe allergy or asthma.

Possible side effects
Skin rash, headache, stomach upset

-OR-

AMP (blue) ∗Bactrim DS (Trimethoprim/Sulfamethoxasole) (P1-A4,5)

Dose: 1 tablet 2 times/day for 10 to 14 days

WARNING
Do not use if allergy to Sulfa or Trimethoprim exists. Give with caution to patients with severe allergy or asthma.

Possible side effects
Skin rash, headache, stomach upset, photosensitivity

ПВ-1 ∗Ампиокс (Пенициллин/Оксациллин)

Дозировка: по 2 капсулы 4-6 раз в день в течение 7 дней

ВНИМАНИЕ
Не принимать при аллергической реакции на пенициллин.

Возможное побочное действие
Тошнота, рвота, понос

-ИЛИ-

ЖКУ ∗Бисептол (Триметоприм/Сульфаметоксазол)

Дозировка: по 1-2 таблетки 2 раза в день в течение 7 дней

ВНИМАНИЕ
Не принимать при аллергической реакции на сульфаниламидные препараты или триметоприм. Назначать с осторожностью пациентам, страдающим тяжелой формой аллергии или астмой.

Возможное побочное действие
Кожная сыпь, головная боль, расстройство желудка

-ИЛИ-

AMP (синяя) ∗Bactrim DS (Trimethoprim/Sulfamethoxasole) (P1-A4,5)

Дозировка: по 1 таблетке 2 раза в день в течение 10 - 14 дней

ВНИМАНИЕ
Не принимать при аллергической реакции на сульфаниламидные препараты или триметоприм. Назначать с осторожностью пациентам, страдающим тяжелой формой аллергии или астмой.

Возможное побочное действие
Кожная сыпь, головная боль, расстройство желудка, повышенная чувствительность к свету

AMP (blue) ∗Duricef (Cefadroxil) (P1-A18,19)

Dose: 1-2 capsule every 12 hours for 10 to 14 days

WARNING
Do not use if there is history of Penicillin or Cephalosporin allergy.

Possible side effects
Diarrhea, nausea, vomiting, abdominal pain, rash

ПВ-4 ∗Tarivid (Ofloxacin)

Dose: 1 tablet 1 to 2 times/day for 7 days

Possible side effects
Nausea, vomiting, headhache, dizziness, insomnia, allergic reactions, decreased field of vision

-OR-

ПВ-2 ∗Ciprolet (Ciprofloxacin)

Dose: 1 tablet 2 times/day for 7 days

Possible side effects
Nausea, diarrhea, vomiting, abdominal pain

AMP (blue) ∗Zithromax (Azithromycin) (P1-B7)

Dose: 2 capsules first day followed by 1 capsule 1 time/day for 4 days

Possible side effects
Diarrhea, nausea, abdominal pain, vomiting

АМР (синяя) ∗Duricef (Cefadroxil) (P1-A18,19)

Дозировка: по 1-2 капсулы каждые 12 часов в течение 10 - 14 дней

ВНИМАНИЕ
Не принимать при аллергической реакции на пенициллин или цефалоспорин.

Возможное побочное действие
Понос, тошнота, рвота, боли в области живота, сыпь

ПВ-4 ∗Таривид (Офлоксацин)

Дозировка: по 1 таблетке 1-2 раза в день в течение 7 дней

Возможное побочное действие
Тошнота, рвота, головная боль, головокружение, бессонница, аллергические реакции, сужение поля зрения

-ИЛИ-

ПВ-2 ∗Ципролет (Ципрофлоксацин)

Дозировка: по 1 таблетке 2 раза в день в течение 7 дней

Возможное побочное действие
Тошнота, понос, рвота, боли в области живота

АМР (синяя) ∗Zithromax (Azithromycin) (P1-B7)

Дозировка: 2 капсулы в первый день, затем по 1 капсуле 1 раз в день в течение 4 дней

Возможное побочное действие
Понос, тошнота, боли в области живота, рвота

3. Pain Medication

DRUG HELP
1. Ascriptin (buffered aspirin), is an anti-inflammatory and analgesic agent. It may cause mild upset stomach and should be avoided if there is allergy to aspirin.
2. Tylenol and Analgin are analgesics. Analgin has minimal anti-inflammatory effects and Tylenol has none. They do not cause upset stomach, and work almost as well for general pain as do the anti-inflammatory agents. Selection is based on preference and experience.
3. Ascriptin, Tylenol, and Analgin all help to reduce fever.

AMP (blue) Ascriptin (Aspirin) (P1-B1,2) - Pain reliever, anti-inflammatory

Dose: 1-2 tablets every 4 to 6 hours as needed

NOTE
Do not use in patients with asthma, history of aspirin allergy, GI, or other bleeding problems.

Possible side effects
Upset stomach, ringing in ears

ЛВ-1 Analgin - Non-narcotic analgesic agent

Dose: 1 tablet 3 times/day

Possible side effects
Blood clotting defect due to low platelet count

AMP (blue) Tylenol (Acetaminophen) (P1-A1,2,3) - Aspirin-free pain reliever

Dose: 1-2 tablets every 4 to 6 hours as needed

Possible side effects
Can cause ringing in ears

4. Contact Surgeon and schedule follow-up observation and PMC activities.

3. Болеутоляющие средства

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
1. Ascriptin (буферная форма аспирина) является противовоспалительным и обезболивающим средством. Он может вызывать легкое расстройство желудка и его не следует принимать при аллергической реакции на аспирин.
2. Tylenol и Анальгин являются обезболивающими средствами. Анальгин оказывает слабое противовоспалительное действие, а Tylenol таким действием не обладает. Оба препарата не вызывают расстройства желудка и при болях общего характера так же эффективны, как и противовоспалительные средства. Выбор основан на предпочтениях и личном опыте членов экипажа.
3. Ascriptin, Tylenol и Анальгин также обладают жаропонижающим действием.

AMP (синяя) Ascriptin (Aspirin) (P1-B1,2) - Болеутоляющее, противовоспалительное средство

Дозировка: по 1-2 таблетки каждые 4 - 6 часов, по показаниям

ПРИМЕЧАНИЕ
Не принимать при астме, аллергической реакции на аспирин, желудочно-кишечных или других видах кровотечений.

Возможное побочное действие
Расстройство желудка, звон в ушах

ПВ-1 Анальгин – Ненаркотическое болеутоляющее средство

Дозировка: по 1 таблетке 3 раза в день

Возможное побочное действие
Нарушение свертываемости крови в связи со снижением количества тромбоцитов

AMP (синяя) Tylenol (Acetaminophen) (P1-A1,2,3) - Болеутоляющее средство, не содержащее аспирин

Дозировка: по 1-2 таблетки каждые 4-6 часов, по показаниям

Возможное побочное действие
Может вызывать звон в ушах

4. Связаться с врачом экипажа и назначить повторное обследование и PMC.

NOTE
Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In an emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment; then call Surgeon as soon as possible.

WARNING
Overdosage with sleeping aids can cause fatigue, sedation, or coma. Refer to {SLEEP MEDICATION OVERDOSE - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

TREATMENT

DRUG HELP
1. In general, medication selection is best made on ground experience.
2. Ambien has a relatively short time of onset and short time of effectiveness (a few hours), it should be taken immediately before bedtime.
3. Restoril, Radedorm, and Phenazepam are similar drugs of the same class. Restoril should be taken 15-20 minutes before bedtime. Radedorm should be taken 30 minutes before bedtime. Phenazepam is a sedative and muscle relaxant with sleep effect; it should be taken 30 minutes before bedtime.
4. Ambien, Restoril, Radedorm, and Phenazepam may occasionally cause daytime (next day) drowsiness and memory impairment during the period of effect (i.e., if awakened from sleep). Ambien tends to have slightly fewer side effects than Restoril.
5. Benadryl is an antihistamine which will induce drowsiness. It is generally less effective than the above medications, and is a good choice if stronger medications are not needed.
6. If sleeping medications are required more than a few nights in a row, discuss with Surgeon.

ПРИМЕЧАНИЕ

Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа при первой возможности.

ВНИМАНИЕ

Передозировка снотворных препаратов может вызывать усталость, седативный эффект или коматозное состояние. См. процедуру {SLEEP MEDICATION OVERDOSE - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

ЛЕЧЕНИЕ

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
1. В большинстве случаев, выбор препарата лучше всего делать на основании опыта, приобретенного на Земле.
2. Ambien действует относительно быстро, но непродолжительно (всего несколько часов), его следует принимать непосредственно перед сном.
3. Restoril, Радедорм и Феназепам являются аналогичными препаратами одной и той же группы. Restoril следует принимать за 15-20 минут до сна. Радедорм следует принимать за 30 минут до сна. Феназепам является седативным средством и мышечным релаксантом со снотворным эффектом; его следует применять за 30 минут до сна.
4. Ambien, Restoril, Радедорм и Феназепам могут иногда вызывать сонливость в дневное время (на следующий день после приема) и нарушение памяти в период действия препарата (например, при пробуждении). Ambien обладает несколько меньшим спектром побочных действий, чем Restoril.
5. Benadryl является антигистаминным препаратом, который вызывает сонливость. Как правило, данный препарат менее эффективен, чем приведенные выше, и его целесообразно принимать, если нет необходимости использовать более сильные средства.
6. Если снотворные препараты требуется принимать дольше, чем несколько дней подряд, проконсультироваться с врачом экипажа.

> NOTE
> The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Demerol, Dilantin, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

AMP (blue) ∗Ambien (Zolpidem Tartrate) (P1-A9)

Dose: 1 tablet at bedtime

Possible side effects
Daytime drowsiness, dizziness, headache, nausea and vomiting, diarrhea, muscle aches

AMP (blue) ∗Restoril (Temazepam) (P1-A10,11) - Benzodiazepine; used to treat insomnia

Dose: 1 or 2 capsules 15-20 minutes before bedtime

Possible side effects
Residual drowsiness, dizziness, lethargy

ПТ ∗Radedorm (Berlidorm/Nitrazepam) - Used to treat insomnia

Dose: 1/2-1 tablet 30 minutes before bedtime

Possible side effects
Morning fatigue, disrupted concentration, slowed reactions, muscle weakness

AMP (blue) ∗Benadryl (Diphenhydramine) (P1-B23) - Oral antihistamine; used for allergic reactions or for drug-induced muscle spasms, or for insomnia

Dose: 1 or 2 capsules 30 minutes before sleep period

Possible side effects
Drowsiness, inability to concentrate, dry mouth, blurred vision, rash, sensitivity to light, headache, rapid heart rate, dizziness, fatigue

ПРИМЕЧАНИЕ
Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Demerol, Dilantin, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

AMP (синяя)

∗Ambien (Zolpidem Tartrate) (P1-A9)

Дозировка: по 1 таблетке перед сном

Возможное побочное действие
Сонливость в дневное время, головокружение, головная боль, тошнота и рвота, понос, боли в мышцах

AMP (синяя)

∗Restoril (Temazepam) (P1-A10,11) - Benzodiazepine; применяется для лечения бессонницы

Дозировка: по 1 или 2 капсулы за 15-20 минут до сна

Возможное побочное действие
Сонливость после окончания действия, головокружение, вялость

ПТ

∗Радедорм (Берлидорм/Нитразепам) – Применяется для лечения бессонницы

Дозировка: по 1/2-1 таблетке за 30 минут до сна

Возможное побочное действие
Утренняя усталость, нарушение концентрации внимания, замедленность реакций, мышечная слабость

AMP (синяя)

∗Benadryl (Diphenhydramine) (P1-B23) - Антигистаминный препарат для перорального применения, используется при аллергических реакциях, мышечных спазмах, вызванных применением лекарственных средств, или при бессоннице

Дозировка: по 1 или 2 капсулы за 30 минут до сна

Возможное побочное действие
Сонливость, невозможность сконцентрироваться, сухость во рту, затуманенность зрения, сыпь, светобоязнь, головная боль, учащенный пульс, головокружение, усталость

ΠT ∗Phenazepam - Used to treat insomnia

Dose: 1 tablet 30 minutes before bedtime

Possible side effects
Drowsiness, muscle weakness, dizziness, stomach discomfort

ПТ *Феназепам – Применяется для лечения бессонницы

Дозировка: по 1 таблетке за 30 минут до сна

Возможное побочное действие
Сонливость, мышечная слабость, головокружение, неприятные ощущения в желудке

NOTE
Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In an emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment; then call Surgeon as soon as possible.

DIAGNOSIS

Signs
Red throat
Swollen glands in neck
White blotches on tonsils

Symptoms
Pain on swallowing
Possible fever

AMP (blue) 1. Perform throat exam using Penlight (Physical Exam-5) and Tongue Depressors (P3-A9, Physical Exam-4).

ПВ-2 2. Cametonum Aerosolum (Chlorobutanol Hydrate) - Antiseptic and anesthetic aerosol

Dose: The drug is inhaled for 1-2 minutes 3 to 4 times/day

ПВ-4 3. Faringosept Throat Lozenges

Dose: 1 tablet dissolved under the tongue 3 to 5 times/day

NOTE
Dissolve lozenge in mouth at least 15 minutes after meal.

<u>ПРИМЕЧАНИЕ</u>
Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа при первой возможности.

ДИАГНОСТИКА

<u>Объективные признаки</u>
Покраснение горла
Увеличение шейных лимфатических узлов
Белые пятна на миндалинах

<u>Симптомы</u>
Боль при глотании
Возможно повышение температуры тела

АМР (синяя) 1. Провести осмотр горла при помощи портативного фонарика - ручки Penlight (Physical Exam-5) и шпателей для языка Tongue Depressors (P3-A9, Physical Exam-4).

ПВ-2 2. Каметон, аэрозоль (Хлоробутанолгидрат) – Антисептический и обезболивающий аэрозоль

Дозировка: Препарат распыляется в течение 1-2 минут 3-4 раза в день

ПВ-4 3. Фарингосепт, таблетки для рассасывания при болях в горле

Дозировка: по 1 таблетке под язык до полного растворения 3-5 раз в день

<u>ПРИМЕЧАНИЕ</u>
Растворять таблетку во рту не ранее, чем через 15 минут после еды.

TREATMENT

4. Antibiotics

DRUG HELP
1. Sore throat does not always require antibiotic treatment. It is best to consult with Surgeon before beginning treatment.
2. All of these medications (Amoxil, Ampioks, Duricef, Doxycycline, Ciprolet, Taravid) are generally effective for bacterial throat infection, and serious side effects are uncommon. Selection depends on individual experience and known allergies or sensitivities.

AMP (blue) ∗Amoxil (Amoxicillin) (P1-A13,14,15)

Dose: 1 capsule every 8 hours for 10 days

WARNING
Do not use if there is a history of Penicillin or Cephalosporin allergy.

Possible side effects
Nausea, diarrhea, rash

ПВ-1 ∗Ampioks (Ampicillin/Oxacillin)

Dose: 2 capsules 4 to 6 times/day for 7 days

WARNING
Do not use if there is history of Penicillin allergy.

Possible side effects
Nausea, vomiting, diarrhea

ЛЕЧЕНИЕ

4. Антибиотики

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
1. Для лечения болей в горле не всегда требуется применение антибиотиков. Перед началом лечения лучше всего проконсультироваться с врачом экипажа.
2. Все нижеперечисленные препараты (Amoxil, Ампиокс, Duricef, Доксициклин, Ципролет, Таривид), как правило, эффективны при бактериальных инфекциях горла и не вызывают серьезных побочных явлений. При выборе учитывается личный опыт и наличие аллергии или повышенной чувствительности.

AMP (синяя) ∗Amoxil (Amoxicillin) (P1-A13,14,15)

Дозировка: по 1 капсуле каждые 8 часов в течение 10 дней

ВНИМАНИЕ
Не принимать при аллергической реакции на пенициллин и цефалоспорин.

Возможное побочное действие
Тошнота, понос, сыпь

ПВ-1 ∗Ампиокс (Ампициллин/Оксациллин)

Дозировка: по 2 капсулы 4-6 раз в день в течение 7 дней

ВНИМАНИЕ
Не принимать при аллергической реакции на пенициллин.

Возможное побочное действие
Тошнота, рвота, понос

ПВ-3 ∗Doxycycline (Vibramycin)

Dose: 1-2 capsules 2 times/day for 7 days

Possible side effects
Nausea, vomiting, headache, dizziness, insomnia, allergic reactions

ПВ-2 ∗Ciprolet (Ciprofloxacin)

Dose: 1 tablet 2 times/day for 7 days

Possible side effects
Nausea, vomiting, diarrhea, abdominal pain

AMP (blue) ∗Duricef (Cefadroxil) (P1-A18,19)

Dose: 1 tablet 2 times/day for 10 days

WARNING
Do not use if there is a history of Penicillin or Cephalosporin allergy.

Possible side effects
Diarrhea, nausea, vomiting, abdominal pain, rash

ПВ-3 ∗Доксициклин (Вибрамицин)

Дозировка: по 1-2 капсуле 2 раза в день в течение 7 дней

Возможное побочное действие
Тошнота, рвота, головная боль, головокружение, бессонница, аллергические реакции

ПВ-2 ∗Ципролет (Ципрофлоксацин)

Дозировка: по 1 таблетке 2 раза в день в течение 7 дней

Возможное побочное действие
Тошнота, рвота, понос, боли в области живота

AMP (синяя) ∗Duricef (Cefadroxil) (P1-A18,19)

Дозировка: по 1 таблетке 2 раза в день в течение 10 дней

ВНИМАНИЕ
Не принимать при аллергической реакции на пенициллин и цефалоспорин.

Возможное побочное действие
Понос, тошнота, рвота, боли в области живота, сыпь

NOTE
Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In an emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment; then call Surgeon as soon as possible.

TREATMENT

DRUG HELP
1. Use Pepto-Bismol for 'crampy' abdominal pain. Antacids are indicated for 'acid stomach', or acid reflux with bitter taste in mouth.
2. Prilosec is not used urgently, so always start with antacids and check with Surgeon when possible. Ground will advise on indication.

AMP (blue)

Pepto-Bismol Tablets (P4-B1) - Bismuth compound used to treat nausea, indigestion, diarrhea

Dose: Chew 2 tablets every 30 to 60 minutes as needed to maximum of 16 tablets/day.

Possible side effects
May turn stool dark in color, may darken tongue.

AMP (blue)

Mylanta DS (P2-B4) - Antacid/antiflatulent

Dose: Chew 2-4 tablets between meals and at bedtime.
May take 2 tablets in between this schedule as needed to maximum of 12 tablets/day.

WARNING
Avoid using in conjunction with Cipro (Ciprobay is Russian equivalent).

ПРИМЕЧАНИЕ
Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа при первой возможности.

ЛЕЧЕНИЕ

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
1. Использовать Pepto-Bismol при спастических болях в области живота. Антациды назначаются при повышенной кислотности желудочного сока или при забросе желудочного содержимого в пищевод, после чего во рту остается горький привкус.
2. Prilosec не используется при неотложных ситуациях, поэтому во всех случаях следует начинать лечение с использования антацидов и, по возможности, консультироваться с врачом экипажа. Рекомендации по лечению получить у наземных служб.

AMP (синяя)

Pepto-Bismol, таблетки (P4-B1) – Препарат висмута, используемый при тошноте, нарушении пищеварения, поносе

Дозировка: Разжевывать по 2 таблетки каждые 30-60 минут, по показаниям, максимальная доза - 16 таблеток в день.

Возможное побочное действие
Возможно окрашивание стула в темный цвет, потемнение языка.

AMP (синяя)

Mylanta DS (P2-B4) - Антацид/ветрогонное средство

Дозировка: Разжевывать по 2-4 таблетки между приемами пищи и перед сном.
Можно принимать еще по 2 таблетки между указанными временными интервалами, по показаниям, максимальная доза - 12 таблеток в день.

ВНИМАНИЕ
Не принимать одновременно с препаратом Cipro (Российский аналог - Ципробай).

AMP (blue) ∗Prilosec (Omeprazole) (P1-A17) - Decreases stomach acid production; used for severe stomach pains or ulcer

Dose: 1 capsule every day

AMP (синяя) ∗Prilosec (Omeprazole) (P1-A17) – Уменьшает выделение кислоты желудком; применяется при сильных болях или язве желудка

Дозировка: по 1 капсуле каждый день

TREATMENT

> NOTE
> Immediate application of cold pack will reduce swelling.

1. Wet Towel with cold water, apply to injury for 10 minutes. Repeat 3 times.

AMP (blue)

2. Immobilize sprain with figure-eight Ace Bandage (P2-B7,8) or use SAM Splint (P4-A7) with Ace Bandage.
   Cut SAM Splint into smaller size if necessary.
   Alternatively, use splint kit (ШИНЫ).
   Ground will advise based on injury.

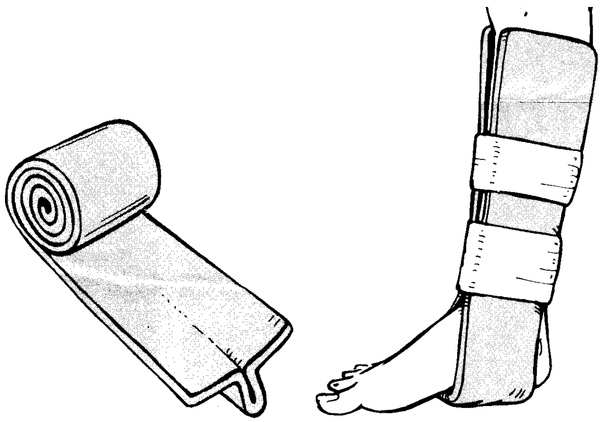


Figure 1.- Ankle Sprain.

ЛЕЧЕНИЕ

ПРИМЕЧАНИЕ
Незамедлительное использование холода уменьшит отек.

1. Смочить полотенце холодной водой, наложить на поврежденное место на 10 минут.
   Повторить 3 раза.

AMP (синяя)

2. Зафиксировать место растяжения эластичным бинтом Ace (P2-B7,8), наложив его в виде “восьмерки”, или использовать шину SAM (P4-A7) вместе с эластичным бинтом Ace.
   Урезать шину SAM до нужного размера, при необходимости.
   Или использовать укладку с шинами (ШИНЫ).
   Земля даст рекомендации в зависимости от характера повреждения.

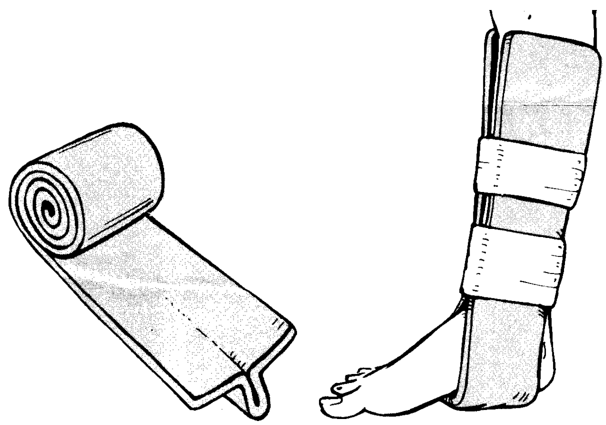


Рисунок 1.- Растяжение голеностопного сустава.

PAIN RELIEF

DRUG HELP
1. Ascriptin (buffered aspirin), Motrin, Voltaren, and Arthrotec are all anti-inflammatory and analgesic agents and in the doses recommended here, are nearly equivalent in pain relief. All may cause mild upset stomach and should be avoided if there is allergy to aspirin. Arthrotec is a combination of anti-inflammatory drug and stomach-protective agent, with decreased risk of stomach discomfort and erosions; it should be used if the other agents can not be tolerated. Selection is based on crew experience and dosing convenience.
2. Tylenol and Analgin are analgesics. Analgin has minimal anti-inflammatory effects and Tylenol has none. They do not cause upset stomach, and work almost as well for general pain as do the anti-inflammatory agents. Selection is based on preference and experience.
3. Use of Arthrotec decreases the risk of developing erosive and ulcerous lesions of the gastrointestinal tract.

AMP (blue)

Ascriptin (Aspirin) (P1-B1,2) - Pain reliever, anti-inflammatory

Dose: 1-2 tablets every 4 to 6 hours as needed

WARNING
Do not use in patients with asthma, history of aspirin allergy, or GI or other bleeding problems.

Possible side effects
Upset stomach, ringing in ears

AMP (blue)

Motrin (Ibuprofen) (P1-B5,6) - Intermediate-strength pain reliever

Dose: 1 tablet every 8 hours with food and drink

NOTE
Do not take if allergic to aspirin.

ОБЕЗБОЛИВАНИЕ

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
1. Ascriptin (буферная форма аспирина), Motrin, Voltaren и Артротек являются противовоспалительными и обезболивающими средствами, и в рекомендованных дозах обладают практически одинаковым обезболивающим действием. Все эти препараты могут вызывать легкое расстройство желудка, и их не следует принимать при аллергической реакции на аспирин. Артротек представляет собой комбинацию противовоспалительного препарата и препарата, оказывающего защитное действие на слизистую оболочку желудка; он снижает риск появления неприятных ощущений в области желудка и развития эрозий слизистой оболочки; его следует применять при плохой переносимости других препаратов. Выбор основан на личном опыте членов экипажа и удобстве применения.
2. Tylenol и Анальгин являются обезболивающими средствами. Анальгин оказывает слабое противовоспалительное действие, а Tylenol таким действием не обладает. Оба препарата не вызывают расстройства желудка и при болях общего характера так же эффективны, как и противовоспалительные средства. Выбор основан на предпочтениях и личном опыте членов экипажа.
3. Применение Артротека снижает риск развития эрозивно-язвенных поражений слизистой оболочки желудочно-кишечного тракта.

AMP (синяя) — Ascriptin (Aspirin) (P1-B1,2) – Болеутоляющее, противовоспалительное средство

Дозировка: по 1-2 таблетки каждые 4 - 6 часов, по показаниям

ВНИМАНИЕ

Не принимать при астме, аллергической реакции на аспирин, желудочно-кишечных или других видах кровотечений.

Возможное побочное действие
Расстройство желудка, звон в ушах

AMP (синяя) — Motrin (Ibuprofen) (P1-B5,6) - Болеутоляющее средство средней силы

Дозировка: по 1 таблетке каждые 8 часов, совмещая с приемом пищи и питьем

ПРИМЕЧАНИЕ

Не принимать при аллергической реакции на аспирин.

Possible side effects
Upset stomach, diarrhea

AMP (blue) ПВ-1

Voltaren (Diclofenac Sodium) (P1-B10) - Anti-inflammatory drug
Effective alternative to Motrin for pain relief of headache, backache, sinus pressure.

Dose: 1 tablet 2 to 3 times/day as needed

NOTE
Do not take if allergic to aspirin.

Possible side effects
Abdominal pain, cramps, fluid retention

ПВ-1

Arthrotec (Diclofenac/Misoprostol) - Non-steroidal anti-inflammatory drug with stomach protective prostaglandin

Dose: 1 tablet 2 to 3 times/day

Possible side effects
Abdominal pain, nausea, diarrhea, flatulence

ПВ-1

Analgin - Non-narcotic analgesic agent

Dose: 1 tablet 3 times/day

Possible side effects
Blood clotting defect due to low platelet count

AMP (blue)

Tylenol (Acetaminophen) (P1-A1,2,3) - Aspirin-free pain reliever

Dose: 1-2 tablets every 4 to 6 hours as needed

Возможное побочное действие
Расстройство желудка, понос

AMP (синяя) ПВ-1 — Voltaren (Вольтарен) (Diclofenac Sodium) (P1-B10) – Противовоспалительное средство. Эффективная замена препарату Motrin, применяется при головных болях, болях в спине, ощущении тяжести в области придаточных пазух носа.

Дозировка: по 1 таблетке 2-3 раза в день, по показаниям

ПРИМЕЧАНИЕ
Не принимать при аллергической реакции на аспирин.

Возможное побочное действие
Боли в области живота, спазмы, задержка жидкости

ПВ-1 — Артротек (Диклофенак/Мизопростол) - Нестероидный противовоспалительный препарат, содержит простагландин, который оказывает защитное действие на слизистую оболочку желудка

Дозировка: по 1 таблетке 2-3 раза в день

Возможное побочное действие
Боли в области живота, тошнота, понос, вздутие

ПВ-1 — Анальгин – Ненаркотическое обезболивающее средство

Дозировка: по 1 таблетке 3 раза в день

Возможное побочное действие
Нарушение свертываемости крови в результате снижения количества тромбоцитов

AMP (синяя) — Tylenol (Acetaminophen) (P1-A1,2,3) - Болеутоляющее средство, не содержащее аспирин

Дозировка: по 1-2 таблетки каждые 4-6 часов, по показаниям

3. After 24 hours, apply heat to injured area.

AMP (blue)

3.1 Obtain Towel, Ace Bandage (P2-B7,8).
Wet Towel with warm water.

3.2 Apply Towel to injured area for 10 minutes, secure with Ace Bandage.

3.3 Repeat up to 3 times/day, if necessary.

3. Через 24 часа приложить тепло к месту повреждения.

AMP (синяя)

3.1 Взять полотенце, эластичный бинт Ace (P2-B7,8). Смочить полотенце теплой водой.

3.2 Наложить полотенце на поврежденное место на 10 минут, зафиксировать эластичным бинтом Ace.

3.3 Повторять процедуру до 3 раз в день, по показаниям.

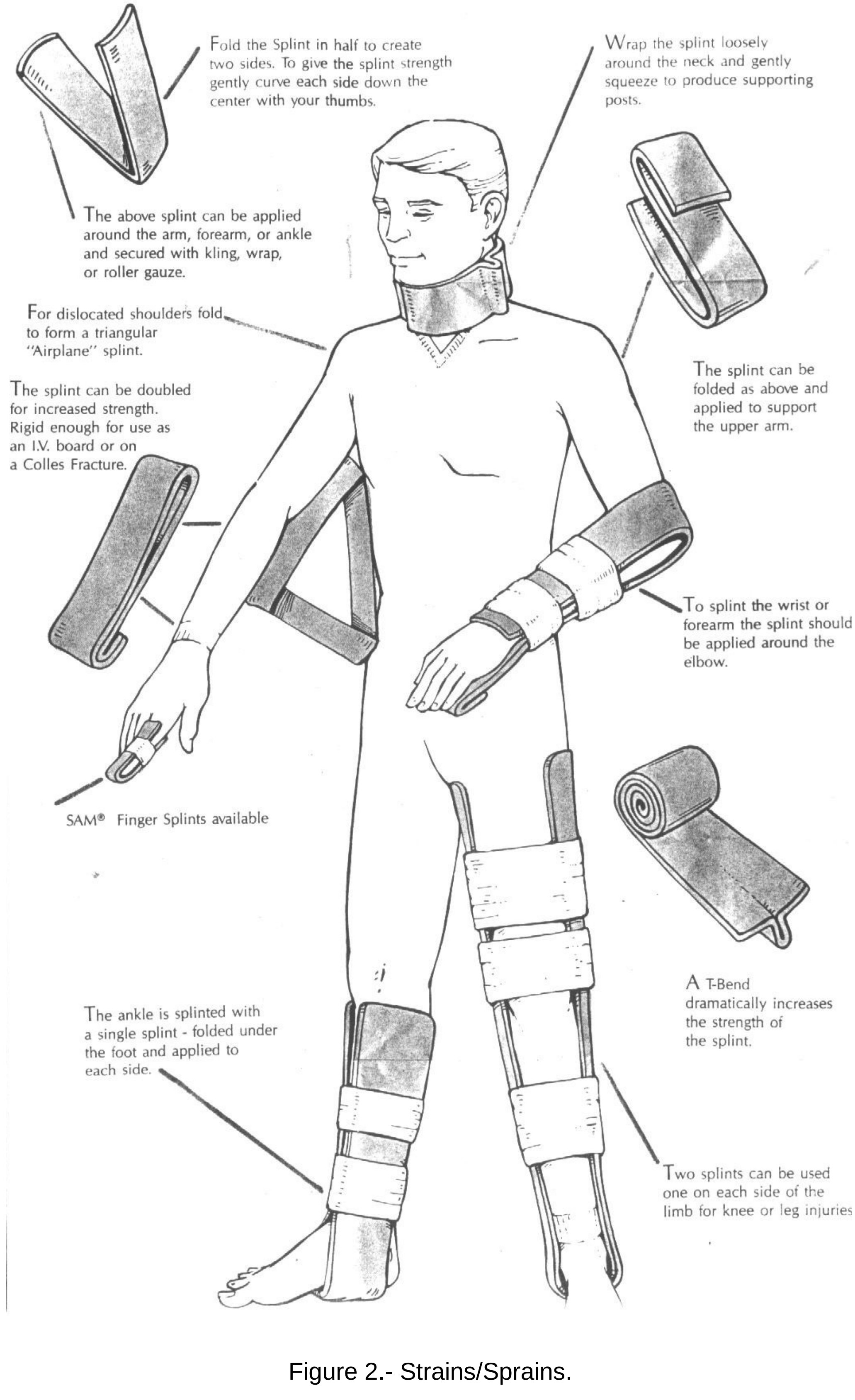


Figure 2.- Strains/Sprains.

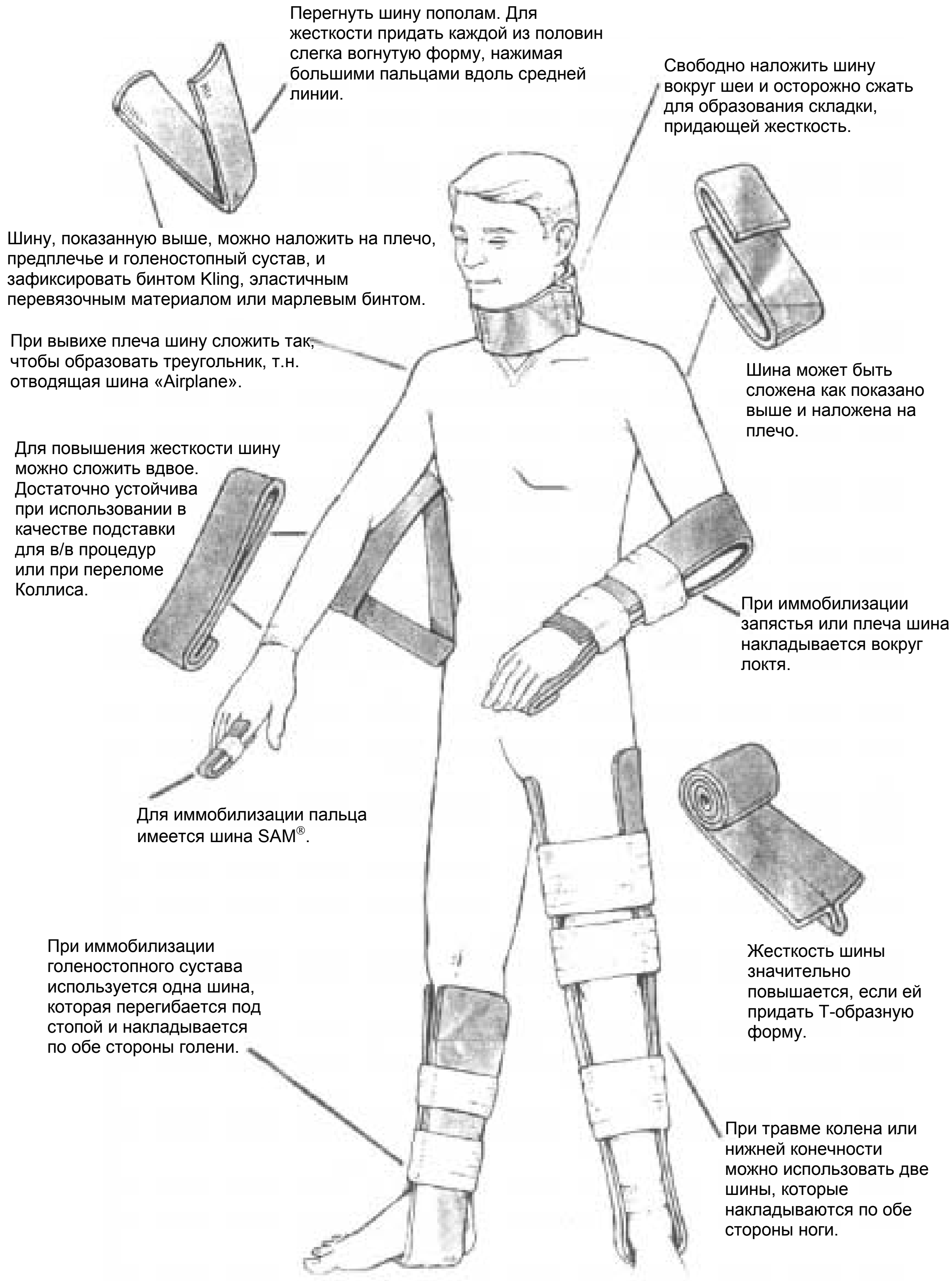


Рисунок 2. Мышцы и связки - растяжение

START_IMS

1. HRF ULTRASOUND SYSTEM SETUP

LAB1S2_J1

1.1 Unstow:
Ultrasound Keyboard (SEG46115845-302)
HRF Ultrasound Keyboard Cable (SEG46114535-301)
HRF Ultrasound Monitor Cable (SEG46116113-301)

LAB1S2

1.2 √HRF flat-screen display is secured (HRF Rack 1)

****
If HRF flat-screen display is not secured on HRF rack, perform steps 1.3 --- 1.4.
****

LAB1S2_H1

1.3 Unstow:
Bracket Assy, Multi-use (SEG33107631-301)
Desk Top Plate Assy
HRF FSD (Flat-Screen Display) (FP1610HB/R-06)

LAB1S2_H1

1.4 Attach Bracket Assy, Multi-use to right seat track of HRF rack at height of HRF GASMAP.
Secure Desk Top Plate Assy to Bracket Assy, Multi-use.
Attach HRF FSD to Desk Top Plate Assy.

LAB1S2_H1

1.5 Unstow:
Bracket Assy, Multi-use
Desk Top Plate Assy, Inflight Computer

1.6 Attach Bracket Assy, Multi-use to HRF rack right seat track at height of workstation using fasteners provided.
Secure Desk Top Plate Assy, Inflight Computer to Bracket Assy, Multi-use.
Place Ultrasound Keyboard on Desk Top Plate Assy, Inflight Computer.

LAB1S2_D1

1.7 Remove Scanheads top port cover.
Turn lever ↶ and remove (Ultrasound front panel).

START_IMS

1. ПОДГОТОВКА УЛЬТРАЗВУКОВОЙ СИСТЕМЫ HRF

LAB1S2_J1

1.1 Достать:
- Клавиатуру ультразвуковой системы (SEG46115845-302)
- Кабель клавиатуры ультразвуковой системы HRF (SEG46114535-301)
- Кабель монитора ультразвуковой системы HRF (SEG46116113-301)

LAB1S2

1.2 √Фиксацию дисплея HRF (Стойка 1 HRF)

****
Если плоскоэкранный дисплей HRF не зафиксирован на стойке HRF, выполнить шаги 1.3 --- 1.4.
****

LAB1S2_H1

1.3 Достать:
- Кронштейн универсальный (SEG33107631-301)
- Подставку для компьютера
- Плоскоэкранный дисплей HRF (FP1610HB/R-06)

LAB1S2_H1

1.4 Закрепить универсальный кронштейн на правой направляющей посадочного места стойки HRF на высоте блока GASMAP HRF
Зафиксировать подставку для компьютера на универсальном кронштейне.
Закрепить плоскоэкранный дисплей HRF на подставке для компьютера.

LAB1S2_H1

1.5 Достать:
- Кронштейн универсальный
- Подставку для компьютера с установленным бортовым компьютером

1.6 Закрепить универсальный кронштейн на правой направляющей посадочного места стойки HRF на высоте рабочей станции, используя имеющиеся средства крепления.
Зафиксировать подставку с бортовым компьютером на универсальном кронштейне.
Разместить клавиатуру ультразвуковой системы на подставке с бортовым компьютером.

LAB1S2_D1

1.7 Снять крышку с верхнего разъема для сканирующей головки.
Повернуть рычажок ↶ и снять (Лицевая панель ультразвуковой системы).

LAB1S2_J2

1.8 Unstow:
- HRF Ultrasound L12-5 Scanhead (SDG46114536-801)
- HRF Ultrasound Accessories Kit
- HRF Common Power 28VDC Cable (SEG46115683-301)
- GEL

1.9 Remove the L12-5 Scanhead Transducer and Connector Covers.
Rotate the L12-5 Scanhead connector knob ↶ (L12-5 Scanhead).

LAB1S2_D1

HRF Ultrasound L12-5 Scanhead connector end →|← Scanheads (top port) – Match arrows (Ultrasound front panel)
Turn dial ↷ to secure HRF Ultrasound L12-5 Scanhead connector end.

1.10 √Sw KEYBOARD POWER (right side) – Stby (Ultrasound Keyboard)

1.11 HRF Ultrasound Keyboard Cable →|← Front Panel (right side)

LAB1S2_D1

1.12 HRF Ultrasound Keyboard Cable →|← Keyboard – on US (Ultrasound front panel)

LAB1S2_G2

1.13 √Sw 28VDC PWR – OFF
√28VDC POWER Lt – OFF (workstation)

1.14 HRF Ultrasound Monitor Cable →|← Ultrasound (right side; HRF flat-screen display)

LAB1S2_D1

1.15 HRF Ultrasound Monitor Cable →|← Display (Ultrasound front panel)

1.16 HRF Common Power 28VDC Cable (P2) →|← Power (HRF flat-screen display)

LAB1S2_G2

1.17 HRF Common Power 28VDC Cable (P1) →|← J13 28VDC (workstation)

LAB1S2_J2 1.8 Достать:
Сканирующую головку ультразвуковой системы HRF L12-5 (SDG46114536-801)
Укладку принадлежностей ультразвуковой системы HRF
Стандартный кабель питания HRF на 28 В пост. тока (SEG46115683-301)
ГЕЛЬ

1.9 Снять чехлы со сканирующей головки трансдьюсера L12-5 и разъема.
Повернуть рукоятку разъема сканирующей головки L12-5 ↶ (Сканирующая головка L12-5).

LAB1S2_D1 Разъем сканирующей головки L12-5 ультразвуковой системы HRF →|← Верхний разъем для сканирующей головки – Совместить стрелки (Лицевая панель ультразвуковой системы)
Повернуть круговую ручку ↷ для фиксации разъема сканирующей головки L12-5 ультразвуковой системы HRF.

1.10 √тмб KEYBOARD POWER (с правой стороны) – Stby (режим готовности) (Клавиатура ультразвуковой системы)

1.11 Кабель клавиатуры ультразвуковой системы HRF →|← Лицевая панель (с правой стороны)

LAB1S2_D1 1.12 Кабель клавиатуры ультразвуковой системы HRF →|← Клавиатура – на US (Лицевая панель ультразвуковой системы)

LAB1S2_G2 1.13 √тмб 28VDC POWER – ОТКЛ
√СвД 28VDC POWER – ОТКЛ (рабочая станция)

1.14 Кабель монитора ультразвуковой системы HRF →|← Ультразвуковая система (с правой стороны плоскоэкранного дисплея HRF)

LAB1S2_D1 1.15 Кабель монитора ультразвуковой системы HRF →|← Дисплей (Лицевая панель ультразвуковой системы)

1.16 Стандартный кабель питания HRF на 28 В пост. тока (P2) →|← Питание (плоскоэкранный дисплей HRF)

LAB1S2_G2 1.17 Стандартный кабель питания HRF на 28 В пост. тока (P1) →|← разъем J13 на 28 В пост. тока (рабочая станция)

LAB1S2 _A1 1.18 Sw DRAWER C1 POWER (left front panel) → ON

√DRAWER C1 POWER Lt – ON

Sw DRAWER D1 POWER (left front panel) → ON

√DRAWER D1 POWER Lt – ON

Sw DRAWER G1 POWER (left front panel) → ON

√DRAWER G1 POWER Lt – ON

LAB1S2 _A2 1.19 Sw DRAWER G2 POWER (right front panel) – ON

√DRAWER G2 POWER Lt (right front panel) – ON

2. HRF ULTRASOUND SYSTEM ACTIVATION

LAB1S2 _G2 2.1 Sw 28VDC POWER → ON

√28VDC POWER Lt – ON (workstation)

NOTE
Main power does not have to be on.

LAB1S2 _D1 2.2 All lights (two green, two yellow) – OFF (Ultrasound front panel)

2.3 Sw ULTRASOUND POWER → ON
Wait 15 seconds.

NOTE
No light will come on.

2.4 Sw KEYBOARD POWER (right side) → ON (Ultrasound Keyboard)

LAB1S2 _D1 2.5 √ULTRASOUND POWER Lt – ON (Ultrasound front panel)

LAB1S2_A1 1.18 тмб DRAWER C1 POWER (левая сторона лицевой пан.) → ВКЛ

√СвД DRAWER C1 POWER – ВКЛ

тмб DRAWER D1 POWER (левая сторона лицевой пан.) → ВКЛ

√СвД DRAWER D1 POWER – ВКЛ

тмб DRAWER G1 POWER (левая сторона лицевой пан.) → ВКЛ

√СвД DRAWER G1 POWER – ВКЛ

LAB1S2_A2 1.19 тмб DRAWER G2 POWER (правая сторона лицевой пан.) – ВКЛ

√СвД DRAWER G2 POWER (правая сторона лицевой пан.) – ВКЛ

2. ВКЛЮЧЕНИЕ УЛЬТРАЗВУКОВОЙ СИСТЕМЫ HRF

LAB1S2_G2 2.1 тмб 28VDC POWER → ВКЛ

√СвД 28VDC POWER – ВКЛ (рабочая станция)

ПРИМЕЧАНИЕ
Основное питание включать не обязательно.

LAB1S2_D1 2.2 Все светодиоды (два зеленых, два желтых) – ОТКЛ (Лицевая панель ультразвуковой системы)

2.3 тмб ULTRASOUND POWER → ВКЛ
Выждать 15 секунд.

ПРИМЕЧАНИЕ
Светодиод не загорается.

2.4 тмб KEYBOARD POWER (с правой стороны) → ВКЛ (клавиатура ультразвуковой системы)

LAB1S2_D1 2.5 √СвД ULTRASOUND POWER – ВКЛ (Лицевая панель ультразвуковой системы)

2.6 Switch (three position – right side) → US Live (HRF flat-screen display)
Sw SYSTEM POWER (right side) → ON

pb PANEL POWER (located in front) → Press and hold

√STBY PWR lights – ON
(Yellow light blinks momentarily and green stays lit.)

****
If error banner appears
Hold down Superkey (lower left portion of Ultrasound Keyboard) while pressing 3D key (top row of lower portion).
Repeat until all banners close.
****

Wait until black sonogram screen appears.

2.7 Call Surgeon.

2.8 Restrain patient; use CMRS if necessary.

3. HRF ULTRASOUND SYSTEM SHUTDOWN

NOTE
A temporary window will appear Initiating power-down... Will power down when finished saving files A temporary window will appear Ending exam

3.1 Sw KEYBOARD POWER (right side) → STBY (Ultrasound Keyboard)

LAB1S2_D1 3.2 Wait until flat-screen display is blue.

√ULTRASOUND POWER Lt – OFF (Ultrasound front panel)

2.6 Тумблер (трехпозиционный – с правой стороны) → в положение US Live (плоскоэкранный дисплей HRF)
тмб SYSTEM POWER (с правой стороны) → ВКЛ

кн PANEL POWER (расположена спереди) → Нажать и держать

√СвД STBY PWR – ВКЛ
(Желтый светодиод загорается на мгновение, а зеленый светодиод горит).

****
При появлении сообщения об ошибке,
Нажать клавишу Superkey (в нижней левой части клавиатуры ультразвуковой системы) одновременно нажимая на клавишу 3D (верхний ряд в нижней части).
Повторять до тех пор, пока не исчезнут все сообщения.
****

Подождать, пока не появится черный экран для сонограмм.

2.7 Связаться с врачом экипажа.

2.8 Зафиксировать пациента, используя при необходимости CMRS.

3. ОТКЛЮЧЕНИЕ УЛЬТРАЗВУКОВОЙ СИСТЕМЫ HRF

ПРИМЕЧАНИЕ
Появляется временное окно Отключение питания... Питание отключается после сохранения файлов Появляется временное окно Конец обследования

3.1 тмб KEYBOARD POWER (с правой стороны) → STBY (Клавиатура ультразвуковой системы)

LAB1S2_D1 3.2 Подождать, пока плоскоэкранный дисплей не станет голубым.

√СвД ULTRASOUND POWER – ОТКЛ (Лицевая панель ультразвуковой системы)

Sw ULTRASOUND POWER → OFF

3.3 pb PANEL POWER → Press and hold (located in front; HRF flat-screen display)

√STBY PWR lights – OFF

Sw SYSTEM POWER (right side) → OFF

LAB1S2_G2 3.4 Sw 28VDC POWER → OFF (workstation)

√28VDC POWER Lt – OFF

LAB1S2_A1 3.5 Sw DRAWER C1 POWER (left front panel) → OFF

√DRAWER C1 POWER Lt – OFF

Sw DRAWER D1 POWER (left front panel) → OFF

√DRAWER D1 POWER Lt – OFF

Sw DRAWER G1 POWER (left front panel) → OFF

√DRAWER G1 POWER Lt – OFF

LAB1S2_A2 3.6 Sw DRAWER G2 POWER (right front panel) – OFF

√DRAWER G2 POWER Lt (right front panel) – OFF

3.7 HRF Ultrasound Monitor Cable ←|→ Ultrasound (right side)

LAB1S2_D1 3.8 HRF Ultrasound Monitor Cable ←|→ Display (Ultrasound front panel)

LAB1S2_D1 3.9 Turn HRF Ultrasound L12-5 Scanhead connector knob ↶ and detach (Ultrasound front panel).
Replace Scanheads top port cover.
Turn lever ↷ and replace.

тмб ULTRASOUND POWER → ОТКЛ

3.3 кн PANEL POWER → Нажать и держать (расположена на лицевой панели плоскоэкранного дисплея HRF)

√СвД STBY PWR – ОТКЛ

тмб SYSTEM POWER (с правой стороны) → ОТКЛ

LAB1S2_G2

3.4 Тмб 28VDC POWER → ОТКЛ (рабочая станция)

√СвД 28VDC POWER – ОТКЛ

LAB1S2_A1

3.5 тмб DRAWER C1 POWER (левая сторона лицевой пан.) → ОТКЛ

√СвД DRAWER C1 POWER – ОТКЛ

тмб DRAWER D1 POWER (левая сторона лицевой пан.) → ОТКЛ

√СвД DRAWER D1 POWER – ОТКЛ

тмб DRAWER G1 POWER (левая сторона лицевой пан.) → ОТКЛ

√СвД DRAWER G1 POWER – ОТКЛ

LAB1S2_A2

3.6 тмб DRAWER G2 POWER (правая сторона лицевой пан.) – ОТКЛ

√СвД DRAWER G2 POWER (правая сторона лицевой пан.) – ОТКЛ

3.7 Кабель монитора ультразвуковой системы HRF ←|→ Ультразвуковая система (с правой стороны)

LAB1S2_D1

3.8 Кабель монитора ультразвуковой системы HRF ←|→ Дисплей (лицевая панель ультразвуковой системы)

LAB1S2_D1

3.9 Повернуть рукоятку разъема сканирующей головки L12-5 ультразвуковой системы HRF ⤺ и отсоединить (Лицевая панель ультразвуковой системы).
Установить крышку на верхний разъем для сканирующей головки.
Повернуть рычажок ⤻ и установить.

3.10 Replace L12-5 Scanhead Transducer and Connector Covers (L12-5 Scanhead).

3.11 Stow, immediately
HRF Ultrasound L12-5 Scanhead

3.12 HRF Common Power 28VDC Cable (P2) ←|→ Power (right side; HRF flat-screen display)

LAB1S2_G2 3.13 HRF Common Power 28VDC Cable (P1) ←|→ J13 28VDC (workstation)

LAB1S2_D1 3.14 HRF Ultrasound Keyboard Cable ←|→ Keyboard

3.15 HRF Ultrasound Keyboard Cable ←|→ Front Panel (right side)

3.16 Stow:
HRF Ultrasound Monitor Cable
HRF Common Power 28VDC Cable (SEG46115683-301)
HRF Ultrasound Keyboard Cable
Ultrasound Keyboard
HRF Flat-Screen Display (if necessary)
Desk Top Plate Assy, Inflight Computer (if necessary)
Bracket Assy, Multi-use (if necessary)
Pile Fastner Restraints (if necessary)

3.10 Надеть чехлы на сканирующую головку трансдьюсера L12-5 и разъем (Сканирующая головка L12-5).

3.11 Немедленно уложить на хранение
Сканирующую головку L12-5 ультразвуковой системы HRF

3.12 Стандартный кабель питания HRF на 28 В пост. тока (P2) ←|→ Power (Питание) (правая сторона плоскоэкранного дисплея HRF)

LAB1S2_G2 3.13 Стандартный кабель питания HRF на 28 В пост. тока (P1) ←|→ разъем J13 28VDC (рабочая станция)

LAB1S2_D1 3.14 Кабель клавиатуры ультразвуковой системы HRF ←|→ Клавиатура

3.15 Кабель клавиатуры ультразвуковой системы HRF ←|→ Лицевая панель (правая сторона)

3.16 Уложить на хранение:
Кабель монитора ультразвуковой системы HRF
Стандартный кабель питания HRF на 28 В пост. тока (SEG46115683-301)
Кабель клавиатуры ультразвуковой системы HRF
Клавиатуру ультразвуковой системы
Плоскоэкранный дисплей HRF (при необходимости)
Подставку с бортовым компьютером (при необходимости)
Кронштейн универсальный (при необходимости)
Средства крепления на ворсовке (при необходимости)

NOTE
Perform if suspected bladder infection (refer to {BLADDER/KIDNEY INFECTION} (SODF: ISS MED: A THROUGH B) as directed by Surgeon, and during all PHS exams (SODF: ISS MED: PHS).

AMP (blue)

1. Unstow:
   Gloves, Non-Sterile (P3-B2)
   Cotton Swabs (P2-B3)
   Urine Chemstrips with Color Chart (P4-A3)

2. To perform urinalysis using Urilux, refer to BIOCHEMICAL URINE TEST: MO-9 (RODF: SERVICE MODULE MEDICAL OPERATIONS BOOK 2), and record results in appropriate table at end of procedure.
   To perform urinalysis using Urine Chemstrip, go to step 3.

3. Don Non-Sterile Gloves.
   Hold two Cotton Swabs together under urine stream to saturate.
   Pass two Cotton Swabs over Urine Chemstrip to saturate colored reagent pads.
   Compare with Colorchart after recommended time.
   Record results in appropriate table at end of procedure.

4. Dispose of Cotton Swabs and Urine Chemstrip in biohazardous trash.

5. Contact Surgeon to report abnormal findings and discuss treatment.

> ПРИМЕЧАНИЕ
> Выполнять при подозрении на воспаление мочевого пузыря, (см. процедуру {BLADDER/KIDNEY INFECTION} (SODF: ISS MED: A THROUGH B), по указанию врача экипажа, а также при проведении всех периодических оценок состояния здоровья PHS (SODF: ISS MED: PHS).

AMP (синяя)

1. Достать:
   Перчатки, нестерильные Gloves, Non-Sterile (P3-B2)
   Палочки с ватой Cotton Swabs (P2-B3)
   Индикаторные полоски с эталонной цветовой диаграммой Urine Chemstrips with Color Chart (P4-A3)

2. Для выполнения анализа мочи с использованием Urilux см. процедуру БИОХИМИЧЕКИЙ АНАЛИЗ МОЧИ: МО-9 (RODF: СЛУЖЕБНЫЙ МОДУЛЬ МЕДИЦИНСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КНИГА 2) и зарегистрировать результаты в соответствующей таблице в конце процедуры.
   Для выполнения анализа мочи с использованием индикаторной полоски перейти к шагу 3.

3. Надеть нестерильные перчатки.
   Сложенные вместе 2 палочки с ватой подержать под струей мочи для пропитывания.
   Провести двумя палочками с ватой по индикаторной полоске для смачивания цветных индикаторных участков.
   Сравнить с эталонной цветовой диаграммой через указанный промежуток времени.
   Зарегистрировать результаты в соответствующей таблице в конце процедуры.

4. Выбросить палочки с ватой и индикаторную полоску в биологически опасные отходы.

5. Сообщить врачу экипажа о найденных отклонениях и обсудить лечение.

Urinalysis (CHEMSTRIP 10SG)

SpG						
pH						
Leuk						
Nit						
Protein (mg/dL)						
Glucose (mg/dL)						
Ketones						
Urobilinogen (mg/dL)						
Bilirubin						
Blood						
Hemoglobin (Ery/uL)						

OR

Urinalysis (URILUX)

SG						
pH						
LEU (Leu/uL)						
NIT						
PRO (g/L)						
GLU (mmol/L)						
KET(mmol/L)						
UBG (umol/L)						
BIL (umol/L)						
ERY (Ery/uL)						

Анализ мочи (ИНДИКАТОРНАЯ ПОЛОСКА CHEMSTRIP 10SG)

Удельный вес SpG						
pH						
Лейкоциты						
Нитриты						
Белок (мг/децилитр)						
Глюкоза (мг/децилитр)						
Кетоновые тела						
Уробилиноген (мг/децилитр)						
Билирубин						
Кровь						
Гемоглобин (эрит/мкл)						

ИЛИ

Анализ мочи (URILUX)

Удельный вес SG						
pH						
Лейкоциты LEU (лейк/мкл)						
Нитриты NIT						
Белок PRO (г/л)						
Глюкоза GLU (ммоль/л)						
Кетоновые тела KET (ммоль/л)						
Уробилиноген UBG (мкмоль/л)						
Билирубин BIL (мкмоль/л)						
Эритроциты ERY (эрит/мкл)						

NOTE
1. Foley Catheter is used for both short-term and long-term (indwelling) drainage. 2. Urinary Straight Catheter is used only for short-term (intermittent) drainage.

FOLEY CATHETER

Unstow:

AMP (blue)	Gloves, Sterile (Surgical Supply-1)
	Gloves, Non-Sterile (P3-B2)
	Povidone Iodine Swabs (P3-A3)
	Chemstrips 10-SG (P4-A3)
	Cotton Swabs (P2-B3)
	Saline, 100 ml (P2-A20)
ALSP (red)	500 ml (ALSP-9)
	Foley Catheter (ALSP-3)
	Syringe, 10cc (ALSP-3)
	Lubricant (ALSP-3)
	Leg-Bag (ALSP-3)
	Needle, 18 ga (Drug Subpack-69)

1. Contact Surgeon.
   Decision will be made to leave Foley Catheter in place or remove after bladder drained.

2. Expose patient.

3. Don Non-Sterile Gloves.

4. Clean Foley Catheter insertion site on patient with Povidone Iodine Swabs.
   For males, cleanse tip of penis with Cotton Swab from urethra outward.
   For females, cleanse area of urethra with Cotton Swab, toward vagina.

5. Open Foley Catheter package half way.
   √Balloon by inflating/deflating with Syringe (use approximately 5cc of air)

6. Don Sterile Gloves.

7. Generously cover tip of Foley Catheter with lubricant.
   Keep Foley Catheter sterile.

ПРИМЕЧАНИЕ
1. Катетер Фолея используется для кратковременного и длительного (постоянного) дренажа. 2. Прямой урологический катетер Urinary Straight Catheter используется только для кратковременного (периодического) дренажа.

КАТЕТЕР ФОЛЕЯ

Достать:

AMP (синяя)
- Перчатки, стерильные Gloves, Sterile (Surgical Supply-1)
- Перчатки, нестерильные Gloves, Non-Sterile (P3-B2)
- Тампоны повидон-йодные Povidone Iodine Swabs (P3-A3)
- Полоски индикаторные Chemstrips 10-SG (P4-A3)
- Палочки с ватой Cotton Swabs (P2-B3)
- Физиологический раствор Saline, 100 мл (P2-A20)

ALSP (красная)
- 500 мл (ALSP-9)
- Катетер Фолея Catheter Foley (ALSP-3)
- Шприц 10 см^3, Syringe, 10cc (ALSP-3)
- Смазку Lubricant (ALSP-3)
- Мочеприемник Leg-Bag (ALSP-3)
- Иглу 18 размера Needle, 18 ga (Drug Subpack-69)

1. Связаться с врачом экипажа.
   Решение относительно того, оставить ли катетер Фолея в мочеиспускательном канале или удалить, будет принято после опорожнения мочевого пузыря.

2. Подготовить пациента.

3. Надеть нестерильные перчатки.

4. Обработать место введения катетера Фолея повидон-йодными тампонами.
   Для мужчин - обработать палочкой с ватой головку полового члена, от наружного отверстия мочеиспускательного канала к периферии.
   Для женщин - обработать палочкой с ватой область наружного отверстия мочеиспускательного канала по направлению к влагалищу.

5. Открыть пакет с катетером Фолея наполовину.
   √Баллон, надувая/спуская его при помощи шприца (использовать приблизительно 5 см^3 воздуха)

6. Надеть стерильные перчатки.

7. Нанести обильно смазку на конец катетера Фолея.
   Катетер Фолея должен оставаться стерильным.

8. Connect port-end of Foley Catheter to Leg-Bag.
   Make sure balloon is completely deflated before proceeding.

9. Insert Foley Catheter with firm pressure until urine flows.

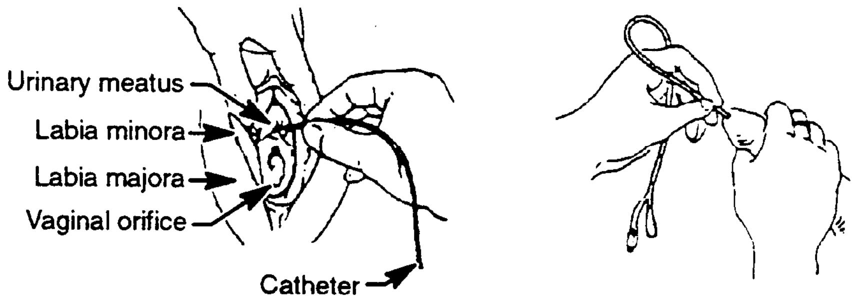


Figure 1.- Foley Catheter.

10. Maintain Foley Catheter in place until urine flow ceases.

11. If decision to remove, withdraw Foley Catheter in continuous motion and return to package.
    Dispose in biohazardous trash unless otherwise directed by Surgeon.

12. If Foley Catheter to remain in place, insert Foley Catheter 8 to 10 cm further to ensure balloon in bladder.
    Attach needle to 10cc Syringe.
    Remove cap, withdraw 5cc of Saline from 100 ml Saline Bag through rubber port.
    Remove needle.
    Inflate balloon on Foley Catheter with Syringe using 5cc of Saline.

13. Release small amount of urine from Leg-Bag.
    AMP (blue) Perform Urine Chemstrip testing.
    Refer to {BLADDER/KIDNEY INFECTION} (SODF: ISS MED: A THROUGH B).
    Saturate Cotton Swab with urine for testing (P2-B3) by opening blue valve and allowing small amount to flow onto Cotton Swab.

WARNING
Do not pull on Catheter while balloon is inflated.

8. Подсоединить катетер Фолея соответствующим концом к мочеприемнику.
   Убедиться, что из баллона полностью выпущен воздух, перед тем, как продолжать процедуру.

9. Ввести катетер Фолея, оказывая давление, до появления тока мочи.

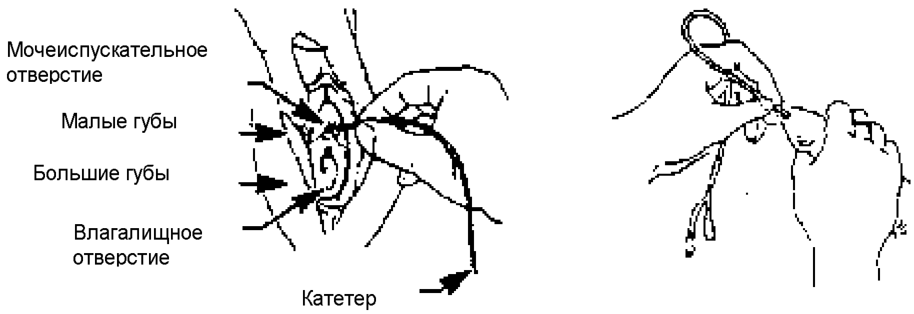


Рисунок 1.- Катетер Фолея.

10. Удерживать катетер Фолея на месте до прекращения тока мочи.

11. Если принято решение удалить катетер Фолея, вынуть его одним движением и поместить в пакет.
    Удалить в биологически опасные отходы, если нет других указаний врача экипажа.

12. Если катетер Фолея должен быть оставлен в мочеиспускательном канале, ввести катетер Фолея глубже на 8-10 см, для гарантии того, что баллон находится в мочевом пузыре.
    Надеть иглу на шприц, емкостью 10 $см^3$.
    Снять колпачок, через резиновый порт отобрать 5 $см^3$ физиологического раствора из 100 мл пакета с физиологическим раствором.
    Удалить иглу.
    Надуть баллон катетера Фолея с помощью шприца, используя 5 $см^3$ физиологического раствора.

13. Отобрать небольшое количество мочи из мочеприемника.

AMP (синяя)

Сделать анализ мочи с помощью индикаторных полосок.
См. процедуру {BLADDER/KIDNEY INFECTION} (SODF: ISS MED: A THROUGH B)
Пропитать мочой палочки с ватой для проведения анализа (P2-B3), открыв синий клапан и выпустив небольшое количество мочи на палочки с ватой.

ВНИМАНИЕ
Не извлекать катетер при надутом баллоне.

14. Record the following:

    Volume ____________
    Urine Color ____________

URINARY STRAIGHT CATHETER

NOTE
For voiding into urine reclamation system.

Unstow:

AMP (blue)	Urinary Straight Catheter (P4-A1)
	Gloves, Non-Sterile (P3-B2)
	Povidone Iodine Swabs (P3-A3)
	Gloves, Sterile (Surgical Supply-1)
ALSP (red)	Lubricant (ALSP-3)

1. Contact Surgeon.

2. Position patient in proximity to urine reclamation system and expose.

3. Don Non-Sterile Gloves.

4. Clean Urinary Straight Catheter insertion site with Povidone Iodine Swabs.
   For males, cleanse tip of penis with Cotton Swab from urethra outward.
   For females, cleanse area of urethra with Cotton Swab, toward vagina.

5. Open Urinary Straight Catheter package half way.

6. Don Sterile Gloves.

7. Generously cover tip of Urinary Straight Catheter with Lubricant.
   Keep tip of Urinary Straight Catheter sterile.

8. Ensure outflow end of Urinary Straight Catheter is directed into urine reclamation system.

9. Insert Urinary Straight Catheter into urethra with firm, gentle pressure until urine flows.

14. Зарегистрировать следующее:

    Объем ____________
    Цвет мочи ____________

ПРЯМОЙ УРОЛОГИЧЕСКИЙ КАТЕТЕР

ПРИМЕЧАНИЕ
Для мочеотделения в систему регенерации мочи.

Достать:

AMP (синяя)	Прямой урологический катетер Urinary Straight Catheter (P4-A1)
	Перчатки, нестерильные Gloves, Non-Sterile (P3-B2)
	Тампоны повидон-йодные Povidone Iodine Swabs (P3-A3)
	Перчатки, стерильные Gloves, Sterile (Surgical Supply-1)
ALSP (красная)	Смазку Lubricant (ALSP-3)

1. Связаться с врачом экипажа.

2. Разместить пациента вблизи от системы регенерации мочи и подготовить его.

3. Надеть нестерильные перчатки.

4. Обработать место введения прямого урологического катетера с помощью повидон-йодных тампонов.
   Для мужчин - обработать палочкой с ватой головку полового члена, от наружного отверстия мочеиспускательного канала к периферии.
   Для женщин - обработать палочкой с ватой область наружного отверстия мочеиспускательного канала по направлению к влагалищу.

5. Открыть пакет с прямым урологическим катетером наполовину.

6. Надеть стерильные перчатки.

7. Нанести обильно смазку на конец прямого урологического катетера.
   Наконечник прямого урологического катетера должен оставаться стерильным.

8. Убедиться, что выпускной конец прямого урологического катетера направлен в систему регенерации мочи.

9. Ввести прямой урологический катетер в мочеиспускательный канал, осторожно оказывая давление, до появления тока мочи.

10. Hold Urinary Straight Catheter in place until urine flow ceases.

11. If directed by Surgeon, remove and dispose of Urinary Straight Catheter into biohazardous trash.

12. Decision for cleansing and reuse of Urinary Catheter will be made with Surgeon consultation.

10. Удерживать прямой урологический катетер на месте до прекращения тока мочи.

11. По указанию врача экипажа извлечь прямой урологический катетер и удалить его в биологически опасные отходы.

12. Решение относительно дезинфекции и повторного использования катетера будет принято врачом экипажа.

DIAGNOSIS

SYMPTOMS
Vaginal itching/burning
White vaginal discharge

SIGNS
White vaginal discharge
Vaginal redness

TREATMENT

AMP (blue)

1. Diflucan (Fluconazole) (P2-A9)

   Dose: 1 oral tablet by mouth

   Possible side effects
   Headache, nausea, abdominal pain, diarrhea.
   Symptoms are usually transient.

2. Contact Surgeon if not resolved in 2-3 days.

ДИАГНОСТИКА

СИМПТОМЫ
Зуд/жжение во влагалище
Белые выделения из влагалища

ОБЪЕКТИВНЫЕ ПРИЗНАКИ
Белые выделения из влагалища
Покраснение слизистой оболочки влагалища

ЛЕЧЕНИЕ
AMP (синяя)

1. Diflucan (Fluconazole) (P2-A9)

   Дозировка: 1 таблетка перорально

   Возможное побочное действие
   Головная боль, тошнота, боли в области живота, понос.
   Симптомы, как правило, кратковременны.

2. Связаться с врачом экипажа, если нет улучшения через 2-3 дня.

This Page Intentionally Blank

BEHAVIORAL
ПСИХОЛ. ПРОБЛЕМЫ

This Page Intentionally Blank
Данная страница преднамеренно оставлена незаполненной

This Page Intentionally Blank

> NOTE
> Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In an emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment; then call Surgeon as soon as possible.

ALSP (red)

1. Unstow:
   - Drug Subpack
   - Gray Tape
   - Bungees
   - Towels

2. Talk with the patient while you are restraining him.
   Explain what you are doing, and that you are using a restraint to ensure that he is safe.
   Restrain patient using Gray Tape around wrists, ankles, and use a bungee around the torso.
   If necessary to restrain the head, place a rolled towel under the neck and restrain with Gray Tape.

AMP (blue)

3. Administer 10 mg ∗Haldol (Haloperidol) Oral (P4-B6) - Potent tranquilizer

   If patient is uncooperative with taking oral dose of Haldol (Haloperidol), give ∗Haldol (Haloperidol) IM as noted in step 4.

   Possible side effects
   - Low blood pressure, rapid heart rate, headache, involuntary movements; increased body temperature

> NOTE
> Backup CMO should remain with restrained crewmember at all times. Confirm presence of radial and pedal pulses. If pulses are weak or faint, loosen restraints.

ALSP (red)

4. Administer 5 mg/ml of ∗Haldol (Haloperidol) Injectables IM (Drug 27,28).
   Refer to {INJECTIONS - INTRAMUSCULAR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

ПРИМЕЧАНИЕ
Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа при первой возможности.

1. Достать:

ALSP (красная)
- Подпакет Drug
- Серую ленту Gray Tape
- Ремни крепления Bungees
- Полотенца Towels

2. Разговаривать с пациентом во время его фиксации.
Объяснить ему ваши действия и то, что вы фиксируете его для его собственной безопасности.
Зафиксировать пациента с помощью серой ленты за запястья, щиколотки, а при фиксации туловища использовать ремни.
Если необходимо зафиксировать голову, поместить валик из полотенца под шею и зафиксировать голову с помощью серой ленты.

AMP (синяя)

3. Дать 10 мг препарата ∗Haldol (Haloperidol) перорально (P4-B6) - Сильнодействующий транквилизатор

Если пациент отказывается принимать Haldol (Haloperidol) перорально, ввести ∗Haldol (Haloperidol) в/м, как указано в шаге 4.

Возможное побочное действие
Понижение артериального давления, учащенный пульс, головная боль, непроизвольные движения; повышение температуры тела

ПРИМЕЧЕНИЕ
Сменный СМО должен постоянно находиться с зафиксированным пациентом. Проверить наличие пульса на лучевой артерии и на стопе. Если пульс слабый, ослабить крепления.

ALSP (красная)

4. Ввести в/м 5 мг/мл препарата ∗Haldol (Haloperidol) для инъекций (Drug 27, 28).
См. процедуру {INJECTIONS - INTRAMUSCULAR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

Figure 1.- Intramuscular Injection.

1. Prepare injection site with Alcohol Pad.
2. Stabilize hand on arm and enter skin gently but rapidly perpendicular to surface, about 2-3 cm deep.
3. Withdraw the plunger slightly to look for blood return to ensure that the needle is not in a vessel. If so, withdraw and try again at a diferent site.
4. Inject Medication Cartridge.

AMP (blue)

5. Administer 5 mg ∗Valium (Diazepam) Oral (P1-A12) - Sedative, anticonvulsant, antiseizure drug

   If patient is uncooperative with taking oral dose of ∗Valium (Diazepam), give IM ∗Valium (Diazepam) as noted in step 6.

   Possible side effects
   Drowsiness, fatigue, nausea, slow heart rate, blurred vision.
   Romazicon is antidote for overdose.

6. Administer 5 mg/ml (half an ampule) ∗Valium (Diazepam) IM (Drug-8,9,10). Refer to {INJECTIONS - INTRAMUSCULAR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

NOTE

Crewmember will be sufficiently sedated. Severe muscle spasms may occur. If present, give 50 mg ∗Bendryl (Diphenhydramine) IM and maintain adequate fluid hydration.

Рисунок 1.- Внутримышечная инъекция.

1. Место инъекции обработать спиртовой салфеткой Alcohol Pad.
2. Стабилизировать положение кисти на руке пациента и осторожным, но быстрым движением ввести иглу перпендикулярно поверхности кожи приблизительно на глубину 2-3 см.
3. Оттянуть слегка поршень и проверить отсутствие крови в шприце, чтобы убедиться, что игла не попала в сосуд. При наличии крови извлечь иглу и ввести заново в другом месте.
4. Ввести лекарственный препарат.

AMP (синяя)

5. Дать пациенту 5 мг препарата ∗Valium (Diazepam) перорально (P1-A12) - Седативный, противосудорожный препарат, средство против конвульсий.

   Если пациент отказывается принимать ∗Valium (Diazepam) перорально, ввести ∗Valium (Diazepam) в/м, как указано в шаге 6.

   Возможное побочное действие
   - Сонливость, усталость, тошнота, урежение пульса, затуманенность зрения.
   - Romazicon является антидотом при передозировке.

6. Ввести в/м 5 мг/мл (пол-ампулы) препарата ∗Valium (Diazepam) (Drug 8,9,10).
   См. процедуру {INJECTIONS - INTRAMUSCULAR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

ПРИМЕЧАНИЕ

Члену экипажа будет дано достаточное количество седативных препаратов. Может отмечаться сильный мышечный спазм. При наличии спазма, ввести в/м 50 мг препарата ∗Benadryl (Diphenhydramine). Обеспечить достаточный уровень гидратации.

Possible side effects of Benadryl
Drowsiness, inability to concentrate, dry mouth, blurred vision, rash, sensitivity to light, headache, rapid heart rate, dizziness, fatigue

7. Monitor and record vital signs while the patient is restrained:

If blood pressure, pulse, or breathing is abnormal or unstable, check vital signs approximately every 5 minutes and record values with time.

If and when blood pressure, pulse, and breathing are stable for two or three readings, decrease frequency to every 15 minutes until advised by ground.

	Time (minutes)							
	Pulse (√ radial (#), pedal (±))							
ALSP	Blood Presssure (ALSP-4)							
	Respiratory Rate							
AMP	Temperature (Skin Temp Monitors, P3-A7)							

8. Contact Surgeon to discuss crewmember status and restraint removal.

Возможное побочное действие препарата Benadryl
Сонливость, невозможность сконцентрироваться, сухость во рту, затуманенность зрения, сыпь, светобоязнь, головная боль, учащенный пульс, головокружение, усталость

7. Измерять и регистриривать показатели жизненно-важных функций в то время, как пациент находится в зафиксированном состоянии:

Если артериальное давление, пульс или дыхание отклонены от нормы или нестабильны, измерять показатели жизненно-важных функций приблизительно каждые 5 минут и регистрировать результаты и время измерения.

В случае, если артериальное давление, пульс и дыхание стабильны при 2-3 кратном измерении, измерять показатели жизненно-важных функций каждые 15 минут до получения указаний с Земли.

	Время (в минутах)							
	Пульс (√ на лучевой артерии (#), на стопе (±))							
ALSP	Артериальное давление (ALSP-4)							
	Частота дыхания							
AMP	Температура тела (Кожные термометры, P3-A7)							

8. Обсудить с врачом экипажа состояние пациента и вопрос о снятии ремней.

NOTE
Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In an emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment; then call Surgeon as soon as possible.

1. Unstow:

ALSP (red)
- Drug Subpack
- Gray Tape
- Bungees
- Towels

2. Talk with the patient while you are restraining him.
Explain what you are doing, and that you are using a restraint to ensure that he is safe.
Restrain patient using Gray Tape around wrists, ankles, and use a bungee around the torso.

AMP (blue)

3. Administer 5 mg ∗Valium (Diazepam) Oral (P1-A12) - Sedative, anticonvulsant, antiseizure drug

If patient is uncooperative with taking oral dose of ∗Valium (Diazepam), give IM ∗Valium (Diazepam) as noted in step 5.

Possible side effects
Drowsiness, fatigue, nausea, slow heart rate, blurred vision.
Romazicon is antidote for overdose.

NOTE
Backup CMO should remain with restrained crewmember at all times. Confirm presence of radial and pedal pulses. If pulses are weak or faint, loosen restraints.

4. Monitor and record vital signs while the patient is restrained.

If blood pressure, pulse, or breathing is abnormal or unstable, check vital signs approximately every 5 minutes and record values with time.

If and when blood pressure, pulse, and breathing is stable for two or three readings, decrease frequency to every 15 minutes until advised by ground.

> ПРИМЕЧАНИЕ
> Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа при первой возможности.

1. Достать:

ALSP (красная)
- Подпакет Drug
- Серую ленту Gray Tape
- Ремни крепления Bungees
- Полотенца Towels

2. Разговаривать с пациентом во время его фиксации.
   Объяснить ему ваши действия и то, что вы фиксируете его для его собственной безопасности.
   Зафиксировать пациента с помощью серой ленты за запястья, щиколотки, а при фиксации туловища использовать ремни.

AMP (синяя)

3. Дать пациенту 5 мг препарата ∗Valium (Diazepam) перорально (P1-A12) – Седативный, противосудорожный препарат, средство против конвульсий.

   Если пациент отказывается принимать ∗Valium (Diazepam) перорально, ввести ∗Valium (Diazepam) в/м, как указано в шаге 5.

   Возможное побочное действие
   - Сонливость, усталость, тошнота, урежение пульса, затуманенность зрения.
   - Romazicon является антидотом при передозировке.

> ПРИМЕЧЕНИЕ
> Сменный CMO должен постоянно находиться с зафиксированным пациентом. Проверить наличие пульса на лучевой артерии и на стопе. Если пульс слабый, ослабить крепления.

4. Измерять и регистрировать показатели жизненно-важных функций в то время, как пациент находится в зафиксированном состоянии.

   Если артериальное давление, пульс или дыхание отклонены от нормы или нестабильны, измерять показатели жизненно-важных функций приблизительно каждые 5 минут и регистрировать результаты и время измерения.

   В случае, если артериальное давление, пульс и дыхание стабильны при 2-3 кратном измерении, измерять показатели жизненно-важных функций каждые 15 минут до получения указаний с Земли.

	Time (minutes)								
	Pulse (√ radial (#), pedal (±))								
ALSP	Blood Presssure (ALSP-4)								
	Respiratory Rate								
AMP	Temperature (Skin Temp Monitors, P3-A7)								

ALSP (red)

5. If patient did not take oral Valium, administer 5 mg/ml (half an ampule) ∗Valium (Diazepam) IM (Drug-8,9,10).
   For detailed instructions, refer to {INJECTIONS - INTRAMUSCULAR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

Figure 1.- Intramuscular Injection.

1. Prepare injection site with Alcohol Pad.
2. Stabilize hand on arm and enter skin gently but rapidly perpendicular to surface, about 2-3 cm deep.
3. Withdraw the plunger slightly to look for blood return to ensure that the needle is not in a vessel. If so, withdraw and try again at a diferent site.
4. Inject Medication Cartridge.

NOTE

Valium may cause drowsiness, nausea, vomiting, headache, fatigue. Watch for signs of increased agitation.

6. Contact Surgeon to discuss crewmember status and restraint removal.

	Время (в минутах)								
	Пульс (√ на лучевой артерии (#), на стопе (±))								
ALSP	Артериальное давление (ALSP-4)								
	Частота дыхания								
AMP	Температура тела (Кожные термометры, P3-A7)								

ALSP (красная) 5. Если пациент не принял Valium перорально, ввести в/м 5 мг/мл (пол-ампулы) препарата ∗Valium (Diazepam) (Drug-8,9,10).
См. инструкции в процедуре {INJECTIONS - INTRAMUSCULAR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV)

Рисунок 1.- Внутримышечная инъекция.

1. Место инъекции обработать спиртовой салфеткой Alcohol Pad.
2. Стабилизировать положение кисти на руке пациента и осторожным, но быстрым движением ввести иглу перпендикулярно поверхности кожи приблизительно на глубину 2-3 см.
3. Оттянуть слегка поршень и проверить отсутствие крови в шприце, чтобы убедиться, что игла не попала в сосуд. При наличии крови извлечь иглу и ввести заново в другом месте.
4. Ввести лекарственный препарат.

ПРИМЕЧАНИЕ
Valium может вызывать сонливость, тошноту, рвоту, головную боль, слабость. Следить за появлением признаков сильного возбуждения.

6. Обсудить с врачом экипажа состояние пациента и вопрос о снятии ремней.

This Page Intentionally Blank

DENTAL
ЗУБЫ

This Page Intentionally Blank
Данная страница преднамеренно оставлена незаполненной

This Page Intentionally Blank

NOTE
If there is no pain, especially when eating or drinking, stow crown in secure location and crown can safely be placed upon return. Perform crown replacement procedure in event of pain and discomfort.

AMP (blue)

1. Unstow:
   - Carver File (Dental-1)
   - Explorer/Probe (Dental-4)
   - Tongue Depressor (P3-A9)
   - Dycal Base (Dental-8)
   - Dycal Catalyst (Dental-8)
   - Cotton Swabs (P2-B3)
   - Gauze Pads (4) (P3-B4)
   - Dental Floss (Dental-10)
2. Remove residual cement from crown and tooth utilizing Carver File.
3. Carefully check fit of crown by replacing on tooth and biting down.
4. Remove and dry off crown.
5. Dry off with Gauze Pads and isolate tooth as well as possible.
6. Place a 1.5 cm (0.5 inch) line of both Dycal Base and Dycal Catalyst on one end of Tongue Depressor and mix well with stick end of Cotton Swab.
7. Place Dycal mixture around inside walls of crown and seat crown on tooth using a positive rocking force.
8. Have patient bite down on cotton tip end of Cotton Swab for 3 seconds. Remove Cotton Swab and have patient bite down to determine if crown is fully seated.

WARNING
Verify that teeth fit together properly before cement sets by having patient bite together. If crown feels high, remove crown immediately and return to step 2.

ПРИМЕЧАНИЕ
Если во время приема пищи или питья боль отсутствует, убрать коронку в безопасное место; коронка может быть установлена по возвращении. При наличии боли или неприятных ощущений выполнить процедуру установки коронки.

AMP (синяя)

1. Достать:
   Штопфер-гладилку Carver File (Dental-1)
   Зонд Explorer/Probe (Dental-4)
   Шпатель Tongue Depressor (P3-A9)
   Основную пасту Dycal Base (Dental-8)
   Каталитическую пасту Dycal Catalyst (Dental-8)
   Палочки с ватой Cotton Swabs (P2-B3)
   Марлевые салфетки Gauze Pads (4) (P3-B4)
   Нить для зубов Dental Floss (Dental-10)
2. Удалить оставшийся цемент с коронки и зуба при помощи штопфера-гладилки.
3. Тщательно проверить пригодность коронки по размеру, для чего установить коронку на зуб и прикусить ее.
4. Снять коронку с зуба и просушить.
5. Просушить зуб с помощью марлевых салфеток и изолировать его как можно лучше.
6. Поместить на конец шпателя по 1,5 см (0,5 дюйма) основной и каталитической пасты Dycal и хорошо перемешать свободным концом палочки с ватой.
7. Нанести смесь Dycal на внутренние стенки коронки и установить коронку на зуб, прикладывая силу по направлению к десне и покачивая.
8. Попросить пациента прикусить ватный конец палочки с ватой на 3 секунды.
   Удалить палочку с ватой и попросить пациента прикусить, чтобы убедиться, что коронка полностью установлена на зуб.

ВНИМАНИЕ
До того как цемент застынет следует убедиться, что коронка не мешает прикусу, для чего нужно попросить пациента сжать челюсти. Если коронка стоит высоко, немедленно снять коронку и вернуться к шагу 2.

9. If crown not fully seated, carefully remove crown by prying up at different locations on crown margin with Carver File until crown is loose.
   Remove crown and return to step 2.

10. If crown is fully seated, replace Cotton Swab over crown and have patient continue biting on Cotton Swab with moderate pressure for 5 minutes.

11. Gently clean remaining cement from around gum with Explorer/Probe and Dental Floss.
    Place a knot in center of a 45-cm (18-inch) piece of Dental Floss and glide it back and forth gently between crown and adjacent teeth to clean cement from between teeth.

12. Contact Surgeon for further instructions.

9. Если коронка установлена на зуб не полностью, осторожно снять коронку, поднимая ее за край вверх с разных сторон при помощи штопфера-гладилки до тех пор, пока она не расшатается.
   Снять коронку с зуба и вернуться к шагу 2.

10. Если коронка установлена на зуб полностью, наложить новую палочку с ватой на коронку и попросить пациента продолжать прикусывать палочку с ватой со средним усилием в течение 5 минут.

11. Осторожно удалить оставшийся цемент с десны вокруг зуба с помощью зонда и нити для зубов.
    Завязать узел в центре нити для зубов, длиной 45 см (18 дюймов), и осторожно проделать несколько движений вперед и назад между коронкой и соседним зубом для удаления цемента между зубами.

12. Связаться с врачом экипажа для дальнейших указаний.

1. Anesthetize tooth.
   Refer to {DENTAL - INJECTION TECHNIQUE} (SODF: ISS MED: DENTAL).

2. Unstow:
   AMP (blue)
   Toothache Kit (Dental-7)
   Tubex Injector (Injectables-14)
   Gauze Pad (P3-B4)

3. From Toothache Kit, unstow:
   Eugenol Anesthetic Medication Cartridge (1)
   Tweezers
   Cotton Pellet (1)

NOTE
Eugenol Anesthetic Drops is an eye irritant (Tox Level 1). Use sparingly.

4. Assemble Tubex Injector with Eugenol Anesthetic Medication Cartridge.
   Refer to {INJECTIONS - TUBEX INJECTOR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

5. Moisten Cotton Pellet with Eugenol Anesthetic by ejecting a small amount of medication from cartridge, keeping tip in direct contact of Cotton Pellet at all times.

6. Recap Tubex if useable medication remains in cartridge.

7. Squeeze excess Eugenol Anesthetic out of Cotton Pellet with Gauze Pad.

8. Place moistened Cotton Pellet on exposed pulp.
   Do not cover with anything else.

WARNING
Do not place Temporary Filling over exposed pulp.

9. Successive placement of Eugenol Anesthetic should not require additional local anesthesia.

1. Выполнить обезболивание зуба.
   См. процедуру {DENTAL - INJECTION TECHNIQUE} (SODF: ISS MED: DENTAL).

2. Достать:
   AMP (синяя)
   Набор для стоматологического обезболивания Toothache Kit (Dental-7)
   Инжектор Tubex (Injectables-14)
   Марлевую салфетку Gauze Pad (P3-B4)

3. Из набора для стоматологического обезболивания, достать:
   Картридж с обезболивающим препаратом Eugenol Anesthetic Medication Cartridge (1)
   Пинцет Tweezers
   Ватный тампон Cotton Pellet (1)

> ПРИМЕЧАНИЕ
> Капли Eugenol Anesthetic для обезболивания оказывают раздражающее действие на глаза (Уровень токсичности 1). Использовать осторожно.

4. Соединить инжектор Tubex с картриджем, содержащим препарат Eugenol Anesthetic.
   См. процедуру {INJECTIONS - TUBEX INJECTOR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

5. Смочить ватный тампон препаратом Eugenol Anesthetic, выпустив из картриджа небольшое количество препарата, при этом в течение всего времени держать наконечник картриджа непосредственно в ватном тампоне.

6. Надеть колпачок на инжектор Tubex, если в картридже остается неиспользованный препарат.

7. Отжать ватный тампон для удаления излишка препарата Eugenol Anesthetic, используя марлевую салфетку.

8. Поместить смоченный ватный тампон на обнаженную пульпу зуба. Ничего не накладывать поверх тампона.

> **ВНИМАНИЕ**
> Не устанавливать временную пломбу Temporary Filling на обнаженную пульпу зуба.

9. Успешное наложение тампона с препаратом Eugenol Anesthetic не требует дополнительного местного обезболивания.

10. Avoid tooth when chewing and keep food out of cavity.

11. Restow Toothache Kit contents.

12. Contact Surgeon for further instructions.

10. При жевании избегать давления на больной зуб и попадания пищи в полость больного зуба.

11. Убрать содержимое набора для стоматологического обезболивания на место.

12. Связаться с врачом экипажа для дальнейших указаний.

NOTE
Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In an emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment; then call Surgeon.

AMP (blue)

1. Unstow:
   Dental Subpack
   Dental Syringe (Dental-2)
   Dental Carpule of ∗Xylocaine with Epinephrine, Injectable (Dental-5)
   Short Needle - for upper injections (Dental-9)
   Long Needle - for lower injections (Dental-6)

2. Load Dental Syringe.

   2.1 Withdraw plunger.
   Insert metal end of Dental Carpule into Dental Syringe body by sliding toward threaded end and snap into place.

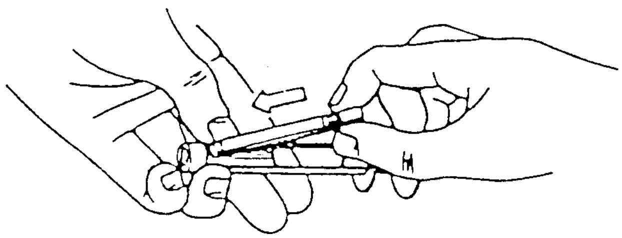


Figure 1.- Load Dental Syringe.

   2.2 Push plunger head into Dental Carpule.
   Ensure head arrow is firmly seated.

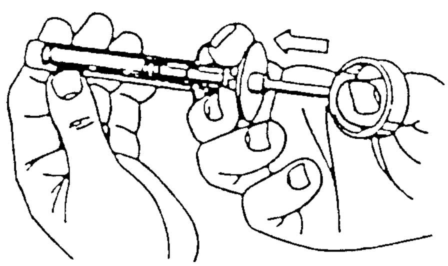


Figure 2.- Plunger Insert into Dental Carpule.

> ПРИМЕЧАНИЕ
> Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа.

AMP (синяя)

1. Достать:
   - Стоматологический подпакет Dental Subpack
   - Стоматологический шприц Dental Syringe (Dental-2)
   - Стоматологический картридж Dental Carpule с препаратом ∗Xylocaine with Epinephrine, для инъекций (Dental-5)
   - Короткую иглу Short Needle – для обезболивания верхней десны (Dental-9)
   - Длинную иглу Long Needle – для обезболивания нижней десны (Dental-6)

2. Зарядить стоматологический шприц.

   2.1 Вынуть поршень.
   Вставить стоматологический картридж металлическим концом в корпус стоматологического шприца, продвигая его вперед в направлении резьбовой части до щелчка.

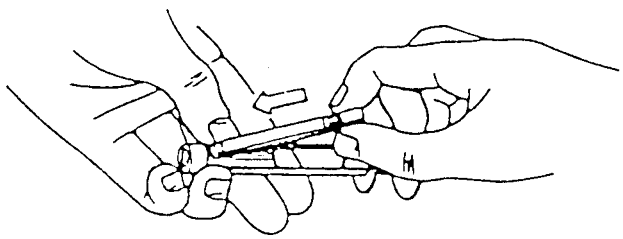


Рисунок 1.- Зарядить стоматологический шприц.

   2.2 Вставить шток поршня в стоматологический картридж.
   Убедиться, что наконечник штока плотно установлен.

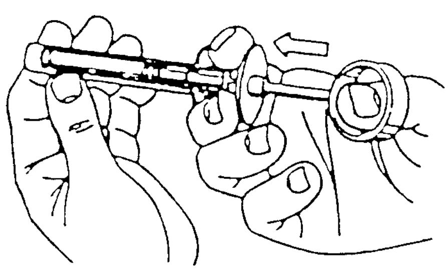


Рисунок 2.- Вставить поршень в стоматологический картридж.

2.3 Open needle by twisting off clear cap.

NOTE
For upper injections, use Short Needle.
For lower injections, use Long Needle.

2.4 Screw uncovered needle into Dental Syringe by turning clockwise until firmly seated.

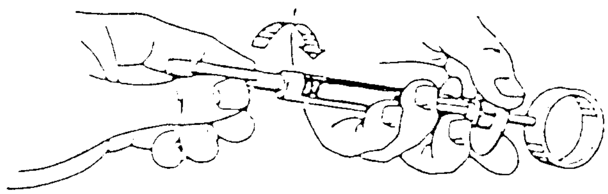


Figure 3.- Install Needle.

Upper Injection Technique

1. Remove yellow needle cap.

2. Place needle at height of moveable membrane (mucobuccal fold) above fixed gum tissue.
   Refer to Figure 4.

3. Insert needle.
   Direct needle toward root apex of tooth to be anesthetized.

WARNING
Always withdraw plunger slightly before injecting contents of Dental Syringe to check for blood return. If blood return seen, reposition needle and recheck.

4. Inject 1/2 Dental Carpule of Xylocaine with Epinephrine directly over root apex.

5. Wait 5 minutes. Pain should subside.

2.3 Снять прозрачный колпачок с иглы вращательным движением.

ПРИМЕЧАНИЕ
Для обезболивания верхней десны использовать короткую иглу.
Для обезболивания нижней десны использовать длинную иглу.

2.4 Плотно надеть иглу на стоматологический шприц, поворачивая ее по часовой стрелке.

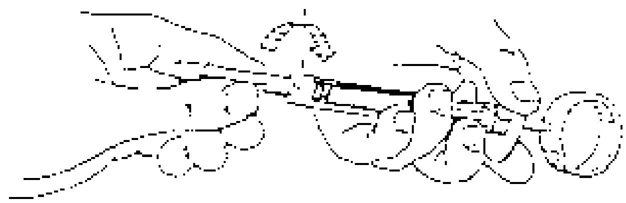


Рисунок 3.- Надеть иглу.

Техника обезболивания верхней десны

1. Снять желтый колпачок с иглы.

2. Расположить иглу у верхушки подвижной мембраны (складка между десной и щекой) над неподвижной тканью десны.
   См. Рисунок 4.

3. Ввести иглу.
   Направить иглу к верхушке корня зуба, который предстоит обезболить.

ВНИМАНИЕ
Перед введением содержимого стоматологического шприца всегда необходимо слегка оттягивать поршень для проверки отсутствия крови в шприце. При наличии крови в шприце, изменить положение иглы и провести повторную проверку.

4. Ввести 1/2 содержимого стоматологического картриджа с препаратом Xylocaine with Epinephrine непосредственно над верхушкой корня.

5. Выждать 5 минут. Боль должна уменьшиться.

6. If necessary for pain control, reinject and contact Surgeon.

7. Carefully recap needle and unscrew from Dental Syringe.

8. Remove Dental Carpule and restow (Dental-5).

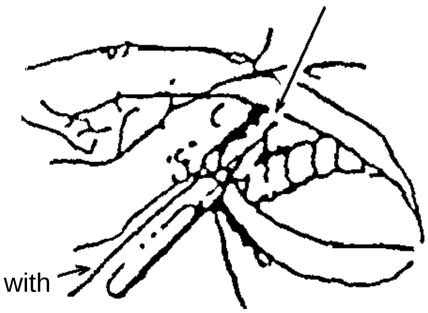


Figure 4.- Upper Injection Technique.

<u>Lower Injection Technique</u>

1. Remove yellow needle cap.

2. Place thumb in deepest portion of coronoid notch.
   Refer to Figure 5.

3. Insert needle just anterior at point where seam between cheek and throat turns upward toward maxilla. (Refer to Figure 5 for point of insertion).

4. Barrel of Dental Syringe is kept over teeth 3 and 4 on opposite side of injection.
   Insert needle until bone is contacted, (and only 5 to 10 mm of needle is left exposed),

6. Если боль не проходит, повторить инъекцию и связаться с врачом экипажа.

7. Осторожно надеть колпачок на иглу и вращательным движением снять ее со стоматологического шприца.

8. Извлечь стоматологический картридж и уложить на хранение (Dental-5).

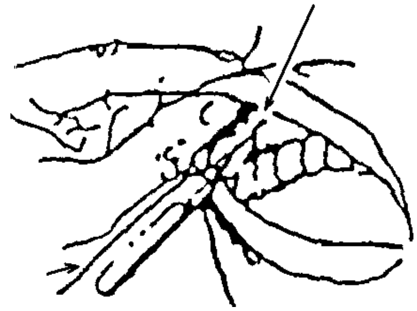


Рисунок 4.- Техника обезболивания верхней десны.

<u>Техника обезболивания нижней десны</u>

1. Снять желтый колпачок с иглы.

2. Поместить большой палец в наиболее глубокую часть углубления под коронками зубов.
   См. Рисунок 5.

3. Ввести иглу непосредственно впереди того места, где складка между щекой и горлом поворачивает вверх по направлению к верхней челюсти. (См. рисунок 5 для определения места введения).

4. Удерживать цилиндр стоматологического шприца над 3 и 4 зубами на стороне, противоположной месту инъекции.
   Ввести иглу до соприкосновения с костью (так, чтобы снаружи оставалось только 5-10 мм длины иглы).

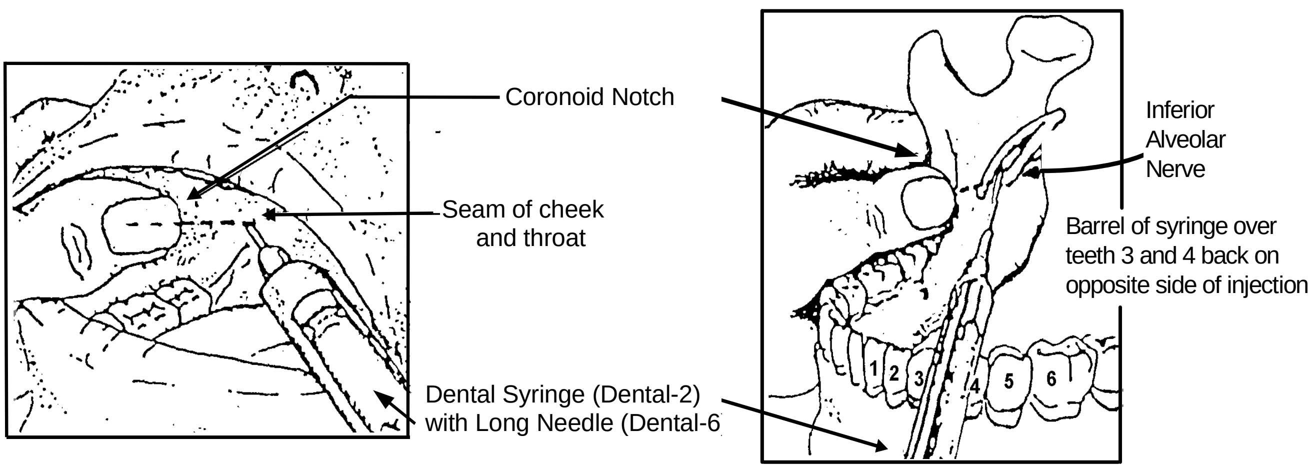
If bone is not contacted, withdraw needle slightly, reposition needle with Dental Syringe barrel over teeth 4 and 5.

If bone is contacted and more than 5 to 10 mm of needle is exposed, reposition needle with Dental Syringe barrel over teeth 2 and 3.

Once bone is contacted and only 5 to 10 mm of the needle is exposed, withdraw plunger and observe Carpule for blood. If no blood is present, inject entire contents of dental Carpule.

WARNING
Always withdraw plunger slightly before injecting contents of Dental Syringe to check for blood return. If blood return seen, reposition needle and recheck.

5. Wait 5 minutes. Pain should subside.
6. If necessary for pain control, contact Surgeon for further instructions.



Point of insertion Target area

Figure 5.- Lower Injection Technique.

7. Carefully recap needle and unscrew from Dental Syringe.
8. Remove Dental Carpule and restow (Dental-5).

Если игла не соприкасается с костью, слегка вытянуть иглу, изменить ее положение, для чего цилиндр стоматологического шприца расположить над 4 и 5 зубами.

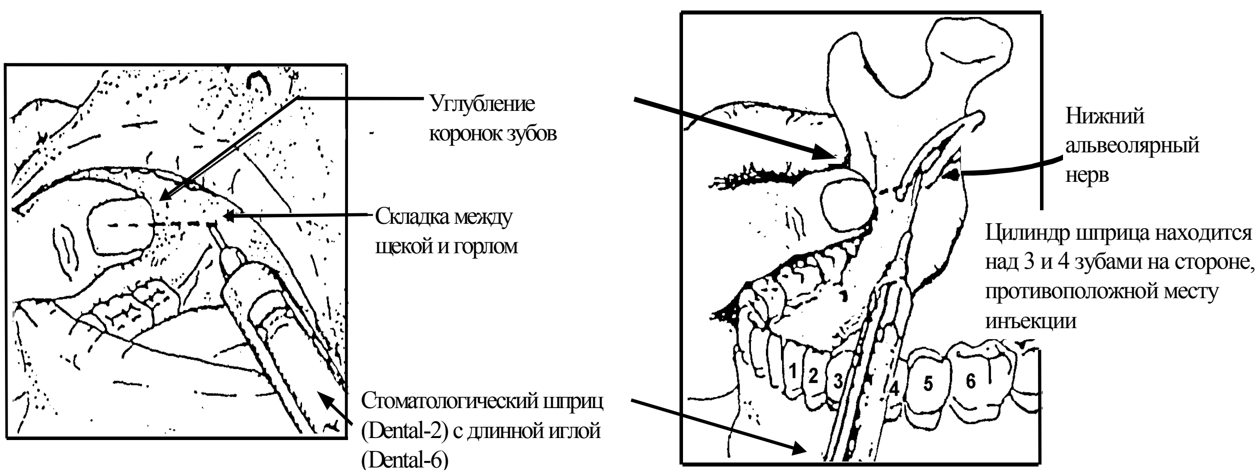
Если игла соприкасается с костью и снаружи остается более 5-10 мм ее длины, изменить положение иглы, для чего цилиндр стоматологического шприца расположить над 2 и 3 зубами.

После того как игла соприкоснулась с костью и снаружи осталось только 5-10 мм длины иглы извлечь поршень и убедиться в отсутствии крови в картридже. При отсутствии крови ввести все содержимое стоматологического шприца.

ВНИМАНИЕ
Перед введением содержимого стоматологического шприца всегда необходимо слегка оттягивать поршень для проверки отсутствия крови в шприце. При наличии крови в шприце, изменить положение иглы и провести повторную проверку.

5. Выждать 5 минут. Боль должна уменьшиться.

6. Если боль не проходит, связаться с врачом экипажа для получения дальнейших указаний.



Место введения Участок обезболивания

Рисунок 5.- Техника обезболивания нижней десны.

7. Осторожно надеть колпачок на иглу и вращательным движением снять ее со стоматологического шприца.

8. Извлечь стоматологический картридж и уложить на хранение (Dental-5).

> NOTE
> 1. Use only if missing portion of filling or tooth does not include an exposed pulp.
>
> 2. If dental pulp exposed, refer to {DENTAL - EXPOSED PULP} (SODF: ISS MED: DENTAL).

1. Unstow:

AMP (blue)

Carver File (Dental-1)
Gauze Pads (P3-B4)
Temporary Filling (Dental-10)
Non-Sterile Gloves (P3-B2)

2. Puncture end of Temporary Filling tube using other end of cap on the filling material tube.

3. Don Non-Sterile Gloves.

4. Squeeze Temporary Filling material onto finger.

5. Gently place filling in tooth cavity, wiping off excess with Gauze Pads.

6. Bite and rub teeth together, then open mouth.
Adjust filling as needed.
Remove and smooth excess filling using Gauze Pads and Carver File.

7. Allow 5 minutes for initial set.

> NOTE
> Eating or drinking may be resumed within 20 minutes to 1 hour of initial set; however, it is best to avoid using tooth for at least 24 hours since material is not very strong.

8. Notify Surgeon.

ПРИМЕЧАНИЕ

1. Использовать только в случае, если потерянная часть пломбы или зуба не обнажает пульпы.

2. Если пульпа зуба обнажена, см. процедуру {DENTAL - EXPOSED PULP} (SODF: ISS MED: DENTAL).

1. Достать:

AMP (синяя)

Штопфер-гладилку Carver File (Dental-1)
Марлевые салфетки Gauze Pads (P3-B4)
Материал для временной пломбы Temporary Filling (Dental-10)
Нестерильные перчатки Non-Sterile Gloves (P3-B2)

2. Проколоть конец тубы с материалом для временной пломбы, используя обратный конец колпачка тубы.

3. Надеть нестерильные перчатки.

4. Выдавить материал для временной пломбы на палец.

5. Осторожно положить пломбировочный материал в полость больного зуба, удалив избыток материала марлевыми салфетками.

6. Сжать зубы и потереть верхние зубы о нижние, затем открыть рот.
Выровнять пломбу, при необходимости.
Удалить и сгладить избыток пломбировочного материала с помощью марлевых салфеток и штопфера-гладилки.

7. Выждать 5 минут для начального отвердевания материала.

ПРИМЕЧАНИЕ

Есть и пить можно через 20 минут - 1 час после начального отвердевания материала; однако, желательно не есть на стороне запломбированного зуба по крайней мере в течение 24 часов, так как материал недостаточно прочный.

8. Сообщить врачу экипажа.

> NOTE
> Tooth Extraction is a last resort and is reserved only for those cases where pain is excessive or an infective process has set in and the amount of time remaining for the mission is greater than the time to safely control infection with antibiotics. A course of antibiotics will not cure a tooth infection, and more definitive care is always necessary. Extraction should only be done when all other treatment options have been exhausted and on consultation with Surgeon.

1. Unstow from Dental Subpack:

AMP (blue)
Elevator, 301 (Dental-4)
34S (Dental-4)

> NOTE
> Type number is stamped on Elevator handle.

Gauze Pads (4) (P3-B4)
and one of following:

Forceps, 151AS (Dental-3)
(for incisors, cuspids, bicuspids)
Forceps, 17 (for lower molars) (Dental-3)
Forceps, 10S (upper molars) (Dental-3)

> NOTE
> Type number is stamped on Forcep handle.

2. Anesthetize area where tooth is to be extracted.
Refer to {DENTAL - INJECTION TECHNIQUE} (SODF: ISS MED: DENTAL).

ПРИМЕЧАНИЕ
Удаление зуба является крайней мерой и выполняется только в случаях чрезмерной боли или начала инфекционного процесса, когда время до окончания полета значительно превышает время, в течение которого можно безопасно контролировать инфекцию с помощью антибиотиков. Курс приема антибиотиков недостаточен для лечения инфекции зуба, и практически всегда необходимы более радикальные меры. Удаление зуба следует выполнять только после того, как исчерпаны все остальные методы лечения и после консультации с врачом экипажа.

1. Достать из подпакета Dental:

AMP (синяя)

Элеватор Elevator, 301 (Dental-4)
34S (Dental-4)

ПРИМЕЧАНИЕ
Номер вида элеватора проштампован на рукоятке.

Марлевые салфетки Gauze Pads (4) (P3-B4)
и одни из следующих щипцов:

Щипцы Forceps, 151AS (Dental-3)
(для резцов, клыков, малых коренных зубов)
Щипцы Forceps, 17 (для нижних больших коренных зубов) (Dental-3)
Щипцы Forceps, 10S (для верхних больших коренных зубов) (Dental-3)

ПРИМЕЧАНИЕ
Номер вида щипцов проштампован на рукоятке.

2. Для удаления зуба провести обезболивание соответствующего участка.
См. процедуру {DENTAL - INJECTION TECHNIQUE} (SODF: ISS MED: DENTAL).

NOTE

1. On upper teeth, it will be necessary to inject Xylocaine into gum tissue on palate around tooth to be extracted in addition to Xylocaine injected when performing Upper Injection Technique.

2. On lower molars, it will be necessary to inject Xylocaine into gum tissue on cheek side of tooth to be extracted in addition to Xylocaine injected when performing Lower Injection Technique.

WARNING

All extractions require light to moderate force. Do not use heavy force to remove a tooth. Heavy forces will break either tooth or bone.

3. Place correct Forceps on tooth to be extracted exerting force toward root of tooth and squeeze Forceps with moderate force.
   Use other hand to grasp onto both sides of gum tissue of tooth to be extracted (if an upper tooth) or to hold lower jaw from moving (if a lower tooth).

4. Exert light to moderate rotational force holding for 30 seconds in each direction.
   Continue this motion until tooth loosens and comes up out of socket on its own.

5. If after several minutes, tooth has not increased in mobility, continue to step 6.

6. From cheek side, place small Elevator 301 between tooth to be extracted and adjacent tooth with lower edge of Elevator against tooth to be extracted.
   Apply moderate rotational force to Elevator (as if turning a screwdriver) creating a lifting force on tooth to be extracted and hold for 60 seconds.
   Apply this force sequentially on both front and back side of tooth.
   Once tooth is slightly elevated then repeat with large Elevator 34S only if adequate space exists.

ПРИМЕЧАНИЕ

1. При удалении верхних зубов необходимо ввести препарат Xylocaine в ткань небной части десны около удаляемого зуба в дополнение к инъекции препарата Xylocaine, выполняемой в соответствии с разделом «Техника обезболивания верхней десны».

2. При удалении нижних коренных зубов необходимо ввести препарат Xylocaine в ткань десны около удаляемого зуба со стороны щеки в дополнение к инъекции препарата Xylocaine, выполняемой в соответствии с разделом «Техника обезболивания нижней десны».

ВНИМАНИЕ

Для удаления зуба требуется приложение силы – от слабой до умеренной. Не прикладывать больших усилий при удалении зуба. Это может привести к перелому зуба или кости.

3. Наложить соответствующие щипцы на удаляемый зуб, прилагая силу в направлении к корню зуба, и удерживать щипцы с умеренной силой.
   Другой рукой захватить десну по обе стороны от удаляемого зуба (при удалении верхнего зуба) или удерживать нижнюю челюсть от движения (при удалении нижнего зуба).

4. Приложить силу – от слабой до умеренной, совершая вращательное движение и удерживая щипцы по 30 секунд в каждом направлении.
   Продолжать выполнение данного движения до тех пор, пока зуб не расшатается и сам не выйдет из лунки.

5. Если через несколько минут подвижность зуба не увеличится, перейти к шагу 6.

6. Поместить малый элеватор № 301 со стороны щеки между удаляемым и соседним зубом, установив нижний край элеватора на удаляемый зуб.
   Прикладывать умеренную вращающую силу к элеватору (подобно вращению отвертки) для выхода удаляемого зуба из лунки, и удерживать элеватор в течение 60 секунд.
   Прикладывать силу попеременно к передней и задней сторонам зуба.
   Как только зуб слегка выйдет из лунки, повторить манипуляцию, используя большой элеватор № 34S только при наличии достаточного места.

7. Perform steps 3 and 4 using appropriate Forceps.

8. When tooth has been extracted, fold Gauze Pad and apply to bleeding socket until bleeding stops.

AMP (blue)

9. Dispose of blood soaked Gauze Pad in Ziplock Bag (P4-B7). Affix appropriate Biohazard Decal (CCPK) and dispose of Ziplock Bag in biohazardous trash.

10. POST-OP INTRUCTIONS

10.1 Control bleeding by applying direct pressure to the tooth socket with a Gauze Pad(s) (AMP P3-B4).

10.2 After 20 minutes, remove Gauze Pad(s) and inspect the tooth socket for bleeding. If a blood flow is still present, place additional Gauze for 20 additional minutes.

10.3 Do not brush teeth until following day.

10.4 Follow up with a soft food diet for 3 days and a warm salt water rinse 3 times per day. This can be done with a salt water tablet and water.

10.5 Do not spit forcefully or suck through a straw for 3 to 4 days.

7. Выполнить шаги 3 и 4, используя соответствующие щипцы.

8. После удаления зуба сложить марлевую салфетку и прижать ее к кровоточащей лунке до остановки кровотечения.

AMP (синяя) 9. Удалить пропитанную кровью марлевую салфетку в пакет Ziplock (P4-B7).
Прикрепить соответствующую этикетку для биологически опасных веществ (ССРК) и удалить пакет Ziplock в биологически опасные отходы.

10. ПОСЛЕ УДАЛЕНИЯ ЗУБА РЕКОМЕНДУЕТСЯ

10.1 Остановить кровотечение прижатием марлевой(ых) салфетки(ок) (AMP P3-B4) к лунке зуба.

10.2 Через 20 минут удалить марлевую(ые) салфетку(ки), осмотреть лунку зуба и убедиться в отсутствии кровотечения. Если кровотечение продолжается наложить чистую салфетку еще на 20 минут.

10.3 Не чистить зубы до следующего дня.

10.4 Принимать мягкую пищу в течение 3-х дней и промывать рану теплой соленой водой 3 раза в день. Для этого можно использовать солевые таблетки и воду.

10.5 Не сплевывать с усилием и не пить через соломинку в течение 3 - 4 дней.

NOTE
Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In an emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment; then call Surgeon as soon as possible.

INFECTION (DENTAL ABSCESS)

Signs and Symptoms
Swelling
Fever
Palpable tender and raised lymph nodes under lower jaw
Redness or pus leaking around affected tooth
Dull ache from area
May have dull ache when biting on tooth (not sharp or stabbing pain)
Usually no sensitivity to hot or cold stimulus (molar teeth can have cold and hot sensitivity)

Treatment

1. ANTIBIOTICS
   Antibiotics are not always indicated.
   Surgeon and dental consultants will make recommendations.
   If indicated, the following would be used.

AMP (blue) ∗Amoxil (Amoxicillin) (P1-A13,14,15)

Dose: 1 tablet every 8 hours

WARNING
Do not use if there is a history of Penicillin or Cephalosporin allergy.

Possible side effects
Nausea, diarrhea, rash

ПВ-1 ∗Ampioks (Ampicillin/Oxacillin)

Dose: 2 capsules 4 to 6 times/day for 7 days

ПРИМЕЧАНИЕ
Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа при первой возможности.

ИНФЕКЦИЯ (АБСЦЕСС ЗУБА)

Объективные признаки и симптомы

Отечность

Повышение температуры тела

Болезненность при пальпации и увеличение подчелюстных лимфатических узлов

Покраснение или наличие гноя вокруг пораженного зуба

Тупая боль на пораженной стороне

Возможна тупая боль при надавливании на пораженный зуб (неострая и неколющая боль)

Обычно отсутствует чувствительность к горячему или холодному (большие коренные зубы могут иметь чувствительность к горячему или холодному)

Лечение

1. АНТИБИОТИКИ

   Антибиотики назначаются не во всех случаях.

   Врач экипажа и консультанты по стоматологическим вопросам дадут рекомендации.

   При показаниях применять следующие препараты.

AMP (синяя) ∗Amoxil (Amoxicillin) (P1-A13,14,15)

Дозировка: по 1 таблетке каждые 8 часов

ВНИМАНИЕ
Не принимать при аллергической реакции на пенициллин или цефалоспорин.

Возможное побочное действие

Тошнота, понос, сыпь

ПВ-1 ∗Ампиокс (Ампициллин/Оксациллин)

Дозировка: по 2 капсулы 4-6 раз в день в течение 7 дней

WARNING
Do not use if there is history of Penicillin allergy.

Possible side effects
Nausea, vomiting, diarrhea

If Penicillin allergy exists

AMP (blue) ∗Zithromax (Azithromycin) (P1-B7)

Dose: 2 tablets first day then 1 tablet every day thereafter for 4 days
Take 1 hour prior to or 2 hours after meal.

Possible side effects
Diarrhea, nausea, abdominal pain, vomiting

2. PAIN RELIEF

2.1 Mild to Moderate Pain

DRUG HELP
1. Ascriptin (buffered aspirin) Motrin, Voltaren, and Arthrotec are anti-inflammatory and analgesic agents and in the doses recommended here are nearly equivalent in pain relief. All may cause mild upset stomach and should be avoided if there is allergy to aspirin. Arthrotec is a combination of anti-inflammatory drug and stomach-protective agent, with decreased risk of stomach discomfort and erosions; it should be used if the other agents cannot be tolerated. Selection and dosing are based on crew experience.
2. Tylenol and Analgin are analgesics; Analgin has minimal anti-inflammatory effects and Tylenol has none. They do not cause upset stomach, and work almost as well for general pain as do the anti-inflammatory agents. Selection is based on preference and experience.

AMP (blue) Ascriptin (Aspirin) (P1-B1,2) - Pain reliever, anti-inflammatory

Dose: 2 tablets every 4 to 6 hours as needed

ВНИМАНИЕ
Не принимать при аллергической реакции на пенициллин.

Возможное побочное действие
Тошнота, рвота, понос

При аллергической реакции на пенициллин

AMP (синяя) ∗Zithromax (Azithromycin) (P1-B7)

Дозировка: 2 таблетки в первый день, затем по 1 таблетке в день в течение 4 дней
Принимать за 1 час до или через 2 часа после еды.

Возможное побочное действие
Понос, тошнота, боли в области живота, рвота

2. ОБЕЗБОЛИВАНИЕ

2.1 При незначительных и умеренных болях

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
1. Ascriptin (буферная форма аспирина), Motrin, Voltaren и Артротек являются противовоспалительными и обезболивающими средствами, и в рекомендованных дозах обладают практически одинаковым обезболивающим действием. Все эти препараты могут вызывать легкое расстройство желудка, и их не следует принимать при аллергической реакции на аспирин. Артротек представляет собой комбинацию противовоспалительного препарата и препарата, защищающего слизистую оболочку желудка, снижает риск появления неприятных ощущений в области желудка и развития эрозий слизистой оболочки; его следует применять при плохой переносимости других препаратов. Выбор и дозировка основаны на личном опыте членов экипажа.
2. Tylenol и Анальгин являются обезболивающими средствами; Анальгин оказывает слабое противовоспалительное действие, а Tylenol таким действием не обладает. Оба препарата не вызывают расстройства желудка и при болях общего характера так же эффективны, как и противовоспалительные средства. Выбор основан на предпочтениях и личном опыте членов экипажа.

AMP (синяя) Ascriptin (Aspirin) (P1-B1,2) - Болеутоляющее противовоспалительное средство

Дозировка: по 2 таблетки каждые 4-6 часов, по показаниям

WARNING
Do not use in patients with asthma, history of aspirin allergy, GI, or other bleeding problems.

Possible side effects
Upset stomach, ringing in ears

PULPITIS

Signs and Symptoms
Painful stimulus to heat and/or cold
May have pain to bite pressure
Spontaneous pain even without provocation

Treatment

1. PAIN RELIEF
   1.1 Mild to Moderate Pain

DRUG HELP
1. Ascriptin (buffered aspirin) Motrin, Voltaren, and Arthrotec are anti-inflammatory and analgesic agents and in the doses recommended here are nearly equivalent in pain relief. All may cause mild upset stomach and should be avoided if there is allergy to aspirin. Arthrotec is a combination of anti-inflammatory drug and stomach-protective agent, with decreased risk of stomach discomfort and erosions; it should be used if the other agents cannot be tolerated. Selection and dosing are based on crew experience.
2. Tylenol and Analgin are analgesics; Analgin has minimal anti-inflammatory effects and Tylenol has none. They do not cause upset stomach, and work almost as well for general pain as do the anti-inflammatory agents. Selection is based on preference and experience.

AMP (blue) Ascriptin (Aspirin) (P1-B1,2) - Pain reliever, anti-inflammatory

ВНИМАНИЕ
Не принимать при астме, аллергической реакции на аспирин, желудочно-кишечных или других видах кровотечений.

Возможное побочное действие
Расстройство желудка, звон в ушах

ПУЛЬПИТ

Объективные признаки и симптомы
Болезненная чувствительность к горячему и/или холодному
Возможна боль при надавливании
Спонтанная боль, даже ничем не вызванная

Лечение

1. ОБЕЗБОЛИВАНИЕ
   1.1 При незначительных и умеренных болях

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
1. Ascriptin (буферная форма аспирина), Motrin, Voltaren и Артротек являются противовоспалительными и обезболивающими средствами, и в рекомендованных дозах обладают практически одинаковым обезболивающим действием. Все эти препараты могут вызывать легкое расстройство желудка, и их не следует принимать при аллергической реакции на аспирин. Артротек представляет собой комбинацию противовоспалительного препарата и препарата, защищающего слизистую оболочку желудка, снижает риск появления неприятных ощущений в области желудка и развития эрозий слизистой оболочки; его следует применять при плохой переносимости других препаратов. Выбор и дозировка основаны на личном опыте членов экипажа.
2. Tylenol и Анальгин являются обезболивающими средствами; Анальгин оказывает слабое противовоспалительное действие, а Tylenol таким действием не обладает. Оба препарата не вызывают расстройства желудка и при болях общего характера так же эффективны, как и противовоспалительные средства. Выбор основан на предпочтениях и личном опыте членов экипажа.

AMP (синяя) Ascriptin (Aspirin) (P1-B1,2) - Болеутоляющее противовоспалительное средство

Dose: 2 tablets every 4 to 6 hours as needed

WARNING
Do not use in patients with asthma, history of aspirin allergy, GI, or other bleeding problems.

Possible side effects
Upset stomach, ringing in ears

CRACKED TEETH

Signs and Symptoms
Sharp stabbing pain when biting down especially on release
Unusual cold sensitivity
There may or may not be any visible signs of crack

Treatment

1. PAIN RELIEF
   1.1 Mild to Moderate Pain

DRUG HELP
1. Ascriptin (buffered aspirin) Motrin, Voltaren, and Arthrotec are anti-inflammatory and analgesic agents and in the doses recommended here are nearly equivalent in pain relief. All may cause mild upset stomach and should be avoided if there is allergy to aspirin. Arthrotec is a combination of anti-inflammatory drug and stomach-protective agent, with decreased risk of stomach discomfort and erosions; it should be used if the other agents cannot be tolerated. Selection and dosing are based on crew experience.
2. Tylenol and Analgin are analgesics; Analgin has minimal anti-inflammatory effects and Tylenol has none. They do not cause upset stomach, and work almost as well for general pain as do the anti-inflammatory agents. Selection is based on preference and experience.

Дозировка: по 2 таблетки каждые 4-6 часов, по показаниям

ВНИМАНИЕ
Не принимать при астме, аллергической реакции на аспирин, желудочно-кишечных или других видах кровотечений.

Возможное побочное действие
Расстройство желудка, звон в ушах

ТРЕСНУВШИЙ ЗУБ

Объективные признаки и симптомы
Острая колющая боль при надавливании, особенно при размыкании челюстей
Необычная чувствительность к холодному
Трещина в зубе может быть видна или не видна

Лечение

1. ОБЕЗБОЛИВАНИЕ
   1.1 При незначительных и умеренных болях

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
1. Ascriptin (буферная форма аспирина), Motrin, Voltaren и Артротек являются противовоспалительными и обезболивающими средствами, и в рекомендованных дозах обладают практически одинаковым обезболивающим действием. Все эти препараты могут вызывать легкое расстройство желудка, и их не следует принимать при аллергической реакции на аспирин. Артротек представляет собой комбинацию противовоспалительного препарата и препарата, защищающего слизистую оболочку желудка, снижает риск появления неприятных ощущений в области желудка и развития эрозий слизистой оболочки; его следует применять при плохой переносимости других препаратов. Выбор и дозировка основаны на личном опыте членов экипажа.
2. Tylenol и Анальгин являются обезболивающими средствами; Анальгин оказывает слабое противовоспалительное действие, а Tylenol таким действием не обладает. Оба препарата не вызывают расстройства желудка и при болях общего характера так же эффективны, как и противовоспалительные средства. Выбор основан на предпочтениях и личном опыте членов экипажа.

AMP (blue) — Ascriptin (Aspirin) (P1-B1,2) - Pain reliever, anti-inflammatory

Dose: 2 tablets every 4 to 6 hours as needed

WARNING
Do not use in patients with asthma, history of aspirin allergy, GI, or other bleeding problems.

Possible side effects
Upset stomach, ringing in ears

AMP (blue) — Tylenol (Acetaminophen) (P1-A1,2,3) - Aspirin-free pain reliever

Dose: 2 tablets every 4 to 6 hours as needed

ПВ-1 — Analgin - Non-narcotic analgesic agent

Dose: 1 tablet 3 times/day

Possible side effects
Blood clotting defect due to low platelet count

AMP (blue) — Motrin (Ibuprofen) (P1-B5,6) - Intermediate-strength pain reliever, anti-inflammatory

Dose: 1 tablet every 6 hours with food and drink as needed

WARNING
Do not take if allergic to aspirin.

Possible side effects
Upset stomach, diarrhea

1.2 Severe Pain

AMP (blue) — ∗Vicodin (Hydrocodone Bitartrate, Acetaminophen) (P1-B3) - Narcotic pain reliever

AMP (синяя) — Ascriptin (Aspirin) (P1-B1,2) - Болеутоляющее противовоспалительное средство

Дозировка: по 2 таблетки каждые 4-6 часов, по показаниям

ВНИМАНИЕ
Не принимать при астме, аллергической реакции на аспирин, желудочно-кишечных или других видах кровотечений.

Возможное побочное действие
Расстройство желудка, звон в ушах

AMP (синяя) — Tylenol (Acetaminophen) (P1-A1,2,3) - Болеутоляющее средство, не содержащее аспирин

Дозировка: по 2 таблетки каждые 4-6 часов, по показаниям

ПВ-1 — Анальгин – Ненаркотическое болеутоляющее средство

Дозировка: по 1 таблетке 3 раза в день

Возможное побочное действие
Нарушение свертываемости крови в результате снижения количества тромбоцитов

AMP (синяя) — Motrin (Ibuprofen) (P1-B5,6) - Болеутоляющее средство средней силы, противовоспалительное

Дозировка: по 1 таблетке каждые 6 часов, совмещая с приемом пищи и питьем, по показаниям

ВНИМАНИЕ
Не принимать при аллергической реакции на аспирин.

Возможное побочное действие
Расстройство желудка, понос

1.2 При сильных болях

AMP (синяя) — ∗Vicodin (Hydrocodone Bitartrate, Acetaminophen) (P1-B3) - Наркотическое болеутоляющее средство

DRUG HELP
1. Vicodin is Tylenol plus a mild narcotic and is a potent pain reliever. It may cause some drowsiness and dizziness.
2. Xylocaine with Epinephrine is for local injection and use should be coordinated with Surgeon. If necessary, Vicodin could be used along with Xylocaine injection.

Dose: 1-2 tablets every 4 to 6 hours as needed

NOTE
The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

Possible side effects
Dizziness, drowsiness, nausea, vomiting constipation, urinary retention

AMP (blue) ∗Xylocaine with Epinephrine (∗Lidocaine with Epinephrine) (Dental-5) - I
Injectable local anesthetic
Refer to {DENTAL - INJECTION TECHNIQUE} (SODF: ISS MED: DENTAL).

2. Avoid using tooth.

3. Contact Surgeon for additional recommendations.

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
1. Vicodin представляет собой комбинацию препарата Tylenol и слабого наркотического средства и является сильнодействующим болеутоляющим средством. Может вызывать сонливость и головокружение.
2. Xylocaine with Epinephrine является местным обезболивающим средством для инъекций, и его применение должно быть согласовано с врачом экипажа. При необходимости, Vicodin может быть использован совместно с препаратом Xylocaine для инъекций.

Дозировка: по 1-2 таблетки каждые 4-6 часов, по показаниям

ПРИМЕЧАНИЕ
Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

Возможное побочное действие
Головокружение, сонливость, тошнота, рвота, запор, задержка мочи

AMP (синяя) ∗Xylocaine with Epinephrine (∗Lidocaine with Epinephrine) (Dental-5) - Местное обезболивающее средство в инъекциях
См. процедуру {DENTAL - INJECTION TECHNIQUE} (SODF: ISS MED: DENTAL).

2. Не есть на стороне больного зуба.

3. Связаться с врачом экипажа относительно дополнительных рекомендаций.

1. Contact Surgeon as soon as possible.

AMP (blue)

2. Stow tooth in Ziplock Bag (AMP-3).
   Affix appropriate Biohazard Decal (CCPK) and dispose of Ziplock Bag in biohazardous trash.

WARNING
Do not place tooth back in socket.

3. Control bleeding by applying direct pressure to the tooth socket with a Gauze Pad(s) (AMP P3-B4).

4. After 20 minutes, remove Gauze Pad(s) and inspect tooth socket for bleeding.
   If a blood flow is still present, place Gauze Pad(s) for 20 additional minutes.

5. Do not brush teeth until following day.

6. Follow-up with a soft food diet for 3 days and a warm salt water rinse three times per day.
   Do not spit forcefully or suck through a straw for 3 to 4 days.

ЗУБЫ – ПОЛНЫЙ ТРАВМАТИЧЕСКИЙ ВЫВИХ ЗУБА/ПОЛНАЯ ПОТЕРЯ ЗУБА

1. Связаться с врачом экипажа при первой возможности.

AMP (синяя)

2. Поместить зуб в пакет Ziplock (AMP-3).
   Прикрепить соответствующую этикетку для биологически опасных веществ (ССРК) и удалить пакет Ziplock в биологически опасные отходы.

ВНИМАНИЕ
Не вставлять зуб обратно в лунку.

3. Остановить кровотечение прижатием марлевой(ых) салфетки(ок) (AMP P3-B4) к лунке зуба.

4. Через 20 минут удалить марлевую(ые) салфетку(ки), осмотреть лунку зуба и убедиться в отсутствии кровотечения.
   Если кровотечение продолжается наложить марлевую(ые) салфетку(ки) еще на 20 минут.

5. Не чистить зубы до следующего дня.

6. Принимать мягкую пищу в течение 3-х дней и промывать рану теплой соленой водой 3 раза в день.
   Не сплевывать с усилием и не пить через соломинку в течение 3 - 4 дней.

This Page Intentionally Blank

EYE
ГЛАЗА

This Page Intentionally Blank
Данная страница преднамеренно оставлена незаполненной

This Page Intentionally Blank

NOTE
Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In an emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment; then call Surgeon as soon as possible.

WARNING
If chemical burn or penetrating eye injury do not perform EYE EXAMINATION. Proceed immediately to {EYE PROBLEMS - CHEMICAL BURN}, or {EYE PROBLEMS - PENETRATING OBJECT} (SODF: ISS MED: EYE).

EQUIPMENT/SUPPLIES REQUIRED

Unstow:

AMP (blue)
- Otoscope (Physical Exam-9)
- Ophthalmoscope Head (Physical Exam-10)
- Fluorescein Strips (P4-B4)
- Cotton Swabs (P2-B3)
- Gauze Pads (P3-B4)
- Proparacaine Eye Drops (P2-A6)
- Artificial Tears, Refresh (eye drops) (P2-A19)
- Magnifying Glass (Physical Exam-11)

EYE LANDMARKS AND SIX DIRECTIONS OF GAZE

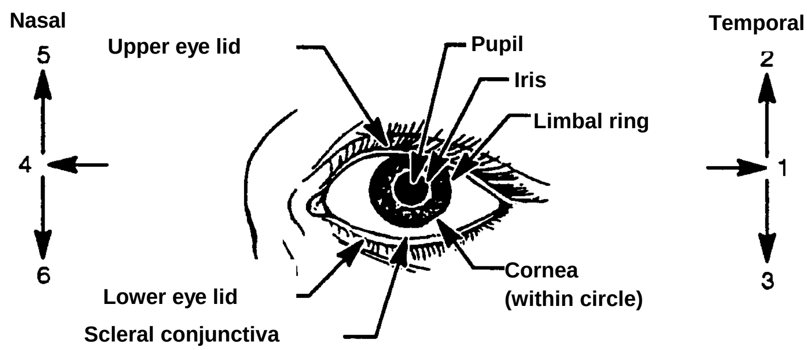


Figure 1.- Left Eye.

ПРИМЕЧАНИЕ
Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа при первой возможности.

ВНИМАНИЕ
При химическом ожоге или проникающем ранении глаз не выполнять данную процедуру EYE EXAMINATION. Незамедлительно перейти к выполнению процедур {EYE PROBLEMS - CHEMICAL BURN} или {EYE PROBLEMS - PENETRATING OBJECT} (SODF: ISS MED: EYE).

НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ/ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Достать:

AMP (синяя)
- Отоскоп Otoscope (Physical Exam-9)
- Насадку офтальмоскопа Ophthalmoscope Head (Physical Exam-10)
- Полоски с флуоресцином Fluorescein Strips (P4-B4)
- Палочки с ватой Cotton Swabs (P2-B3)
- Марлевые салфетки Gauze Pads (P3-B4)
- Proparacaine, глазные капли (P2-A6)
- Artificial Tears, Refresh (глазные капли) (P2-A19)
- Стекло увеличительное Magnifying Glass (Physical Exam-11)

АНАТОМИЧЕСКИЕ ОРИЕНТИРЫ ГЛАЗА И ШЕСТЬ НАПРАВЛЕНИЙ ВЗГЛЯДА

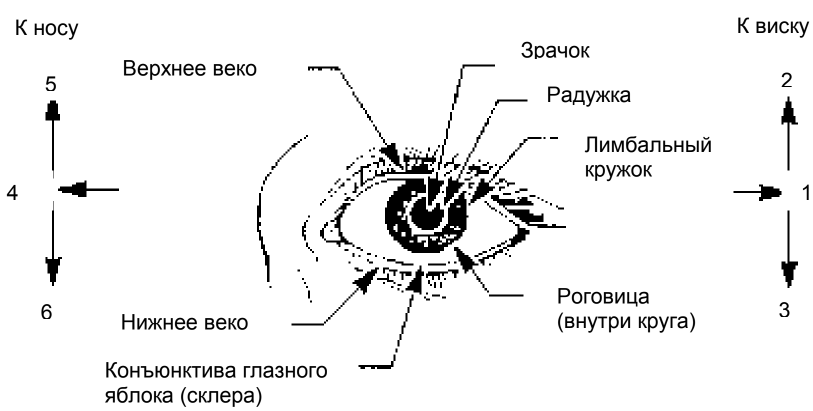


Рисунок 1.- Левый глаз.

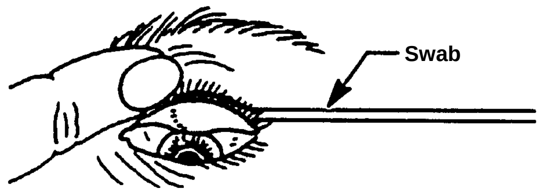


Figure 2.- Eyelid Eversion.

1. PREPARATION OF OPHTHALMOSCOPE
   1.1 Unscrew and remove Otoscope Head.

   1.2 Remove light bulb from Otoscope Handle and temporarily stow.

   1.3 Attach Ophthalmoscope Head to Otoscope Handle.

2. OCULAR ACUITY EXAMINATION

AMP (blue)

   2.1 Deploy Visual Acuity Card - Near Vision (AMP Physical Exam-1) approximately 40 cm from subject.

   2.2 Cover one eye with hand, read lowest line possible.

   2.3 Record number of letters correct/number of letters on line.

   2.4 Repeat steps 2.2 and 2.3 with other eye covered.

3. EXAMINATION
   3.1 Observe lids, lashes, conjunctiva (surface), sclera (white of eye). Note any matted material, redness, swelling, excess tearing.

   3.2 Note size of pupils, particularly any size difference of two pupils. Shine light into each eye, one at a time. Note change in pupil size.

   3.3 If possible, remove contact lenses.

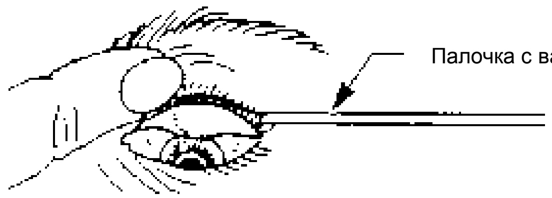


Рисунок 2.- Выворот века.

1. ПОДГОТОВКА ОФТАЛЬМОСКОПА
   1.1 Открутить и снять насадку отоскопа.

   1.2 Снять лампочку с ручки отоскопа и временно закрепить.

   1.3 Установить насадку офтальмоскопа на ручку отоскопа.

2. ПРОВЕРКА ОСТРОТЫ ЗРЕНИЯ

AMP (синяя)

   2.1 Расположить таблицу для проверки остроты зрения – близорукости Visual Acuity Card – Near Vision (AMP Physical Exam-1) приблизительно на расстоянии 40 см от обследуемого.

   2.2 Закрыть один глаз рукой, прочитать буквы самого нижнего ряда, которые возможно различить.

   2.3 Записать соотношение: количество правильно названных букв/количество букв в ряду.

   2.4 Повторить шаги 2.2 и 2.3, закрыв другой глаз.

3. ОСМОТР
   3.1 Осмотреть веки, ресницы, конъюнктиву (поверхность глаза), склеру (белки глаз).
   Обратить внимание на выделения, покраснение, отечность, слезотечение.

   3.2 Обратить внимание на размер зрачков, особенно на различия в размере зрачков.
   Направить свет поочередно в каждый глаз.
   Обратить внимание на изменение размера зрачков.

   3.3 При возможности снять контактные линзы.

4. FLUORESCEIN STAIN

AMP (blue) 4.1 ∗Proparacaine Ophthalmic Solution (eye drops) (P2-A6) - Anesthetic eye drops for eye exams

Dose: 1-2 drops in affected eye

WARNING
Do not use more than two drops per treatment as corneal damage may occur. Do not rub eyes for 30 minutes following anesthetic administration. Do not repeat dose without contacting Surgeon.

AMP (blue) 4.2 Place 1-2 drops of Artificial Tears on Fluorescein Strip (P4-B4). Touch strip to lower, inner eyelid until yellow-green film covers eye.

4.3 Select blue light setting on Ophthalmoscope (Physical Exam-9,10) by rotating lower dial.
Shine light on cornea, sclera (white of eye).

4.4 Areas of more intense staining, which does not clear with blinking, may be abrasion.
If branch-like pattern staining, go to {EYE PROBLEMS - EYE INFECTION: HERPETIC} (SODF: ISS MED: EYE).
If no branch-like pattern staining, go to {EYE PROBLEMS - FOREIGN BODY ABRASION} (SODF: ISS MED: EYE).

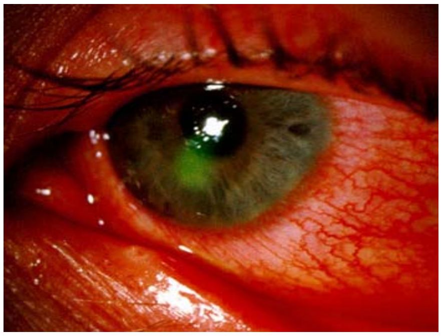


Figure 3.- Dye Uptake from Foreign Body.

4. ОКРАШИВАНИЕ ФЛУОРЕСЦИНОМ

AMP (синяя)
4.1 ∗Proparacaine Ophthalmic Solution (глазные капли) (P2-A6) - Обезболивающие глазные капли, применяются при осмотре глаз

Дозировка: по 1-2 капли в пораженный глаз

ВНИМАНИЕ

Не применять более двух капель единовременно во избежание повреждения роговицы. Не тереть глаза в течение 30 минут после применения обезболивающего препарата. Не использовать повторно без консультации с врачом экипажа.

AMP (синяя)
4.2 Нанести 1-2 капли глазных капель Artificial Tears на полоску с флуоресцином Fluorescein Strip (P4-B4).
Приложить полоску к внутренней поверхности нижнего века и держать до образования желто-зеленой пленки, покрывающей глаз.

4.3 Выбрать луч синего цвета на офтальмоскопе (Physical Exam-9,10), вращая нижний диск.
Направить свет на роговицу, склеру (белки глаз).

4.4 Поврежденный участок имеет более интенсивную окраску, не исчезающую при моргании.
Если при окрашивании глаза отмечается ветвистая структура язв, перейти к процедуре {EYE PROBLEMS - EYE INFECTION: HERPETIC} (SODF: ISS MED: EYE).
Если при окрашивании глаза не отмечается ветвистая структура, перейти к процедуре {EYE PROBLEMS - FOREIGN BODY ABRASION} (SODF: ISS MED: EYE).

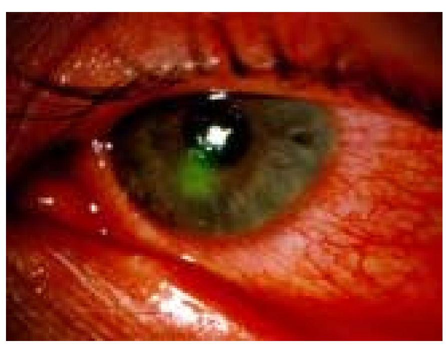


Рисунок 3.- Окрашивание красителем при наличии инородного тела.

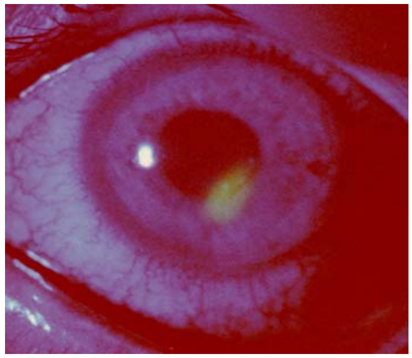


Figure 4.- Dye Uptake Showing Surface Injury.

AMP (blue)

4.5 Rinse twice with Artificial Tears (Refresh)(P2-A19).
Refer to {EYE PROBLEMS - FOREIGN BODY ABRASION} (SODF: ISS MED: EYE).

4.6 Contact Surgeon before replacing contact lenses.

5 √FOR FOREIGN BODY

5.1. Observe upper and lower lids, cornea for foreign body.
√Lower lid by pulling down on it while patient looks up.

5.2 √Upper lid (refer to Figure 2)
Have patient look down.
Place Cotton Swab at top of upper lid, grasp upper lashes.
Pull out and up on lashes, fold lid over Swab, which can then be removed.

5.3. √Eyeball surface (refer to Figure 1)
Have patient look in all six directions of gaze.

5.4. Return eyelid to its normal position by having patient blink or look up.

5.5. If foreign body identified, go to {EYE PROBLEMS - FOREIGN BODY ABRASION} (SODF: ISS MED: EYE).

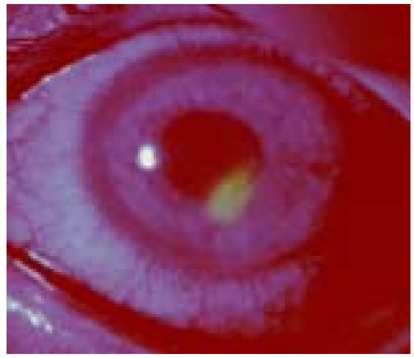


Рисунок 4.- Окрашивание красителем при травме поверхности глаза.

AMP (синяя)

4.5 Промыть дважды глазными каплями Artificial Tears (Refresh)(P2-A19). См. процедуру {EYE PROBLEMS - FOREIGN BODY ABRASION} (SODF: ISS MED: EYE).

4.6 Связаться с врачом экипажа перед тем, как надеть контактные линзы.

5 √НАЛИЧИЕ ИНОРОДНОГО ТЕЛА

5.1. Осмотреть верхнее и нижнее веки, роговицу на наличие инородного тела.

√Нижнее веко, оттянув его вниз, при этом пациент смотрит вверх.

5.2 √Верхнее веко (см. Рисунок 2)

Попросить пациента смотреть вниз.

Положить палочку с ватой сверху на верхнее веко, захватить пальцами ресницы верхнего века.

Оттянуть ресницы вперед и вверх, загнуть веко над палочкой, которую затем можно удалить.

5.3. √Поверхность глазного яблока (см. Рисунок 1)

Попросить пациента посмотреть в каждое из шести направлений.

5.4. Вернуть веко в нормальное положение, попросив пациента поморгать или посмотреть вверх.

5.5. При обнаружении инородного тела перейти к процедуре {EYE PROBLEMS - FOREIGN BODY ABRASION} (SODF: ISS MED: EYE).

6. EYE INFECTION
   6.1 √For eye infection
   Observe white of eye for redness.
   Note what quadrant(s) of eye is (are) red.
   √For swelling of lids, matted material in eye, tearing

   6.2 Determine if there is blurred vision, pain, abnormal sensitivity to light, matted material (pus) in eye.
   Refer to {EYE PROBLEMS - EYE INFECTION: HERPETIC}, {EYE PROBLEMS - EYE INFECTION: BACTERIAL} or {EYE PROBLEMS - CORNEAL ULCER} (SODF: ISS MED: EYE).

   6.3 Contact Surgeon.

6. ИНФЕКЦИЯ ГЛАЗ

6.1 √Наличие инфекции глаз

Осмотреть белки глаз на наличие покраснения.
Обратить внимание какой(ие) квадрант(ы) глаза покраснел(и).

√Наличие отечности век, выделений из глаза, слезотечения

6.2 Определить, отмечается ли затуманенность зрения, боль, повышенная чувствительность к свету, выделения (гной) из глаза.

См. процедуры {EYE PROBLEMS - EYE INFECTION: HERPETIC}, {EYE PROBLEMS - EYE INFECTION: BACTERIAL} или {EYE PROBLEMS - CORNEAL ULCER} (SODF: ISS MED: EYE).

6.3 Связаться с врачом экипажа.

> NOTE
> Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In an emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment; then call Surgeon as soon as possible.

1. Unstow:
   - Drink Bag container full of water
   - Drink Straw
   - Towels
   - CCPK SSE (Eyewash, Tubing Connectors)
   - Wastewater Collection Bag
   - ∗Proparacaine Ophthalamic Solution (Eye Drops) (P2-A6)
   - ALSP (red) Saline Solution (500 ml) (ALSP-9)
2. Prior to SSE configuration, attempt eye irrigation with Drink Bag, Drink Straw.
   Use Towels to absorb excess water.
3. For definitive eye flush, deploy SSE near SVO-ZV interface.
4. Remove Drinking Straw interface from SVO-ZV.
5. Connect supply end of SSE to SVO-ZV and waste end of SSE to a Wastewater Collection Bag.
6. If needed, may anesthetize affected eye with ∗Proparacaine Ophthalamic Solution; 1-2 drops.

> **WARNING**
> Do not use more than two drops of Proparacaine Ophthalamic Solution per treatment as corneal damage may occur. Do not rub eyes for 30 minutes following anesthetic administration. Do not repeat dose without contacting Surgeon.

7. Don Goggles with outflow side of Goggles on affected eye (affected eye closest to bag). Refer to Figure 1.

> ПРИМЕЧАНИЕ
> Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа при первой возможности.

1. Достать:
   - Полный контейнер с питьевой водой Drink Bag
   - Трубочку для питья Drink Straw
   - Полотенца Towels
   - CCPK — Устройство SSE (Устройство для промывания глаз, соединители для трубок Tubing Connectors)
   - Пакет для сбора грязной воды Wastewater Collection Bag
   - ∗Proparacaine Ophthalamic Solution (Глазные капли) (P2-A6)
   - ALSP (красная) — Физиологический раствор Saline Solution (500 мл) (ALSP-9)

2. До сборки устройства SSE попытаться промыть глаза с помощью контейнера с питьевой водой и трубочки для питья.
   Использовать полотенца для сбора излишков воды.

3. Для окончательной промывки глаз развернуть устройство SSE вблизи интерфейса СВО-ЗВ.

4. Удалить мундштук для трубочки для питья с СВО-ЗВ.

5. Подстыковать подводящий конец устройства SSE к СВО-ЗВ, а отводящий конец устройства SSE – к пакету для сбора грязной воды.

6. При необходимости можно обезболить пораженный глаз раствором ∗Proparacaine Ophthalamic Solution; 1-2 капли.

> **ВНИМАНИЕ**
> Не применять единовременно более двух капель препарата Proparacaine Ophthalamic Solution во избежание повреждения роговицы. Не тереть глаза в течение 30 минут после применения обезболивающего препарата. Не использовать повторно без консультации с врачом экипажа.

7. Надеть защитные очки Goggles так, чтобы отводящая часть очков находилась у пораженного глаза (пакет должен находиться со стороны пораженного глаза). См. Рисунок 1.

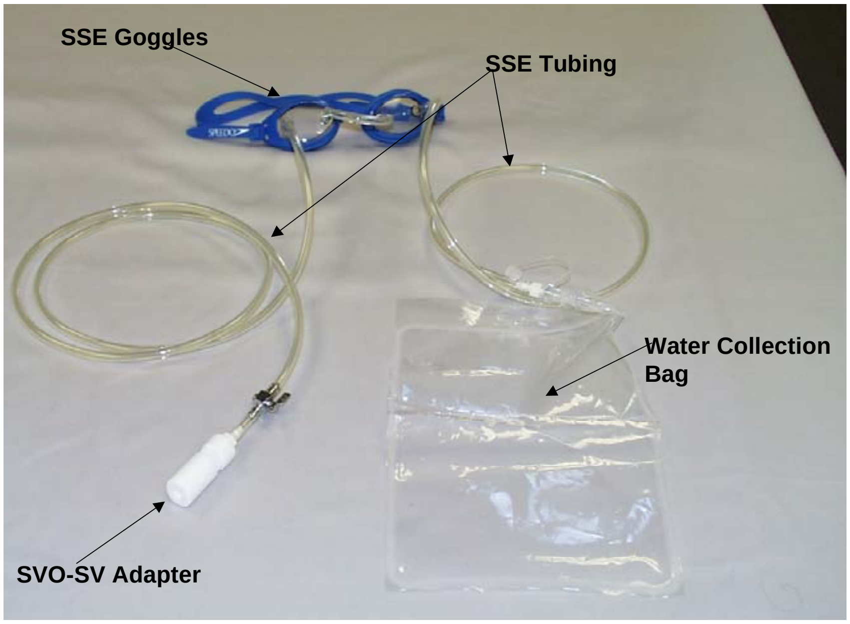


Figure 1.- Space Station Eyewash (SSE).

8. Pump SVO-ZV to pressurize supply source, approximately four strokes.

NOTE
Crewmember can press Goggles against face for better seal.

9. Push and hold SVO-ZV red release valve to start flow into Goggles.

10. Flush eyes.
    Keep eyes open.
    Absorb any water leakage with Towels.

11. Continue to pump SVO-ZV as needed to maintain flow.

12. When Wastewater Collection Bag is full, release SVO-ZV valve to terminate flow and if required, replace with an empty Wastewater Collection Bag.

13. Contact Surgeon.

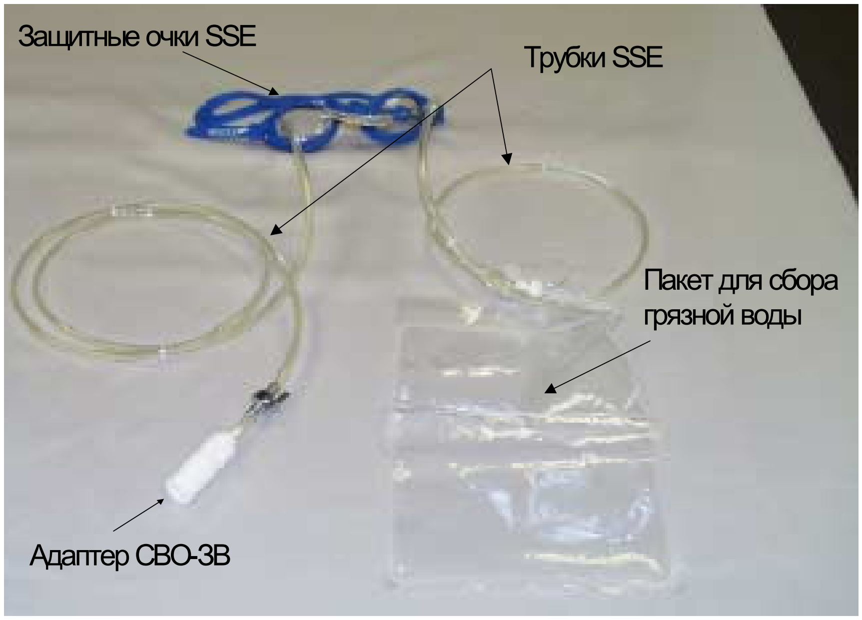


Рисунок 1.- Устройство для промывания глаз (SSE).

8. Подкачать СВО-ЗВ для создания давления в источнике воды, сделать примерно четыре качка.

> ПРИМЕЧАНИЕ
> Член экипажа может прижать защитные очки к лицу для лучшей герметичности.

9. Нажать и держать красный выпускной клапан на СВО-ЗВ для подачи воды в защитные очки.

10. Промыть глаза.
    Держать глаза открытыми.
    Вытирать излишки воды полотенцами.

11. Продолжать подкачивать насос СВО-ЗВ по мере необходимости для обеспечения тока воды.

12. Если пакет для сбора грязной воды полностью заполнен, отпустить клапан СВО-ЗВ для остановки тока воды и при необходимости заменить пакет на пустой.

13. Связаться с врачом экипажа.

14. Now proceed with {EYE EXAMINATION} (SODF: ISS MED: EYE) using step 4, FLUOROSCEIN STAIN, for affected eye(s). Do not perform step 5, FOREIGN BODY or step 6, EYE INFECTION sections.

If corneal staining is seen with Fluorescein Stain

AMP (blue) ∗Cyclogyl Ophthalmic Solution (Cyclopentolate) (P2-A8) - Eye drops for pupil dilation

Dose: 1 drop in affected eye

Possible side effects
Transient burning, blurred vision due to pupil dilation, sensitivity to light

AMP (blue) Instill ∗Ciloxan Ophthalmic Solution (P2-A11) into affected eyes - Antimicrobial solution for topical ophthalmic use

Dose: 1-2 drops in affected eye 4 times/day

Possible side effects
Local burning or discomfort
Use may result in overgrowth of nonsusceptible organisms, including fungi. Requires close observation.

Patch eye if directed by Surgeon.
Refer to {EYE PROBLEMS - FOREIGN BODY ABRASION}, step 7 (SODF: ISS MED: EYE).

DRUG HELP
1. Motrin (Ibuprofen) is an anti-inflammatory agent and analgesic agent. It may cause mild upset stomach and should be avoided if there is allergy to aspirin.
2. Tylenol is analgesic but not anti-inflammatory and does not cause upset stomach or other serious side effects. Tylenol works as well as Motrin.
3. Vicodin is Tylenol plus a mild narcotic and is the strongest of these pain relievers. It may cause some drowsiness and dizziness. Eye burns and injuries may be very painful; do not hesitate to use this medication if needed.

~

14. Теперь перейти к процедуре {EYE EXAMINATION} (SODF: ISS MED: EYE) и выполнить шаг 4, ОКРАШИВАНИЕ ФЛУОРЕСЦИНОМ для обследования пораженного глаза (глаз).
Не выполнять шаг 5, НАЛИЧИЕ ИНОРОДНОГО ТЕЛА и шаг 6, ИНФЕКЦИЯ ГЛАЗ.

Если при использовании флуоресцина отмечается окрашивание роговицы

AMP (синяя) ∗Cyclogyl Ophthalmic Solution (Cyclopentolate) (P2-A8) – Глазные капли для расширения зрачка

Дозировка: по 1 капле в пораженный глаз

Возможное побочное действие
Кратковременное жжение, затуманенность зрения из-за расширения зрачка, светобоязнь

AMP (синяя) Закапать ∗Ciloxan Ophthalmic Solution (P2-A11) в пораженный глаз - Антибактериальные глазные капли для местного лечения

Дозировка: по 1-2 капли в пораженный глаз 4 раза в день

Возможное побочное действие
Местное жжение или неприятные ощущения
Использование препарата может привести к росту устойчивых бактерий, а также грибков. Необходимо тщательное наблюдение.

Наложить повязку на глаз по указанию врача экипажа.
См. процедуру {EYE PROBLEMS - FOREIGN BODY ABRASION}, шаг 7 (SODF: ISS MED: EYE).

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
1. Motrin (Ibuprofen) является противовоспалительным и болеутоляющим средством. Он может вызывать незначительное расстройство желудка и его не следует принимать при аллергической реакции на аспирин.
2. Tylenol является обезболивающим, но не противовоспалительным средством и не вызывает расстройства желудка или других серьезных побочных явлений. Tylenol действует так же хорошо, как Motrin.
3. Vicodin представляет собой комбинацию препарата Tylenol и слабого наркотического средства и является наиболее сильным болеутоляющим препаратом. Может вызывать сонливость и головокружение. Ожоги и ранения глаз могут быть очень болезненными; при необходимости, не колеблясь принимать данный препарат.

~

AMP (blue) — Tylenol (Acetaminophen) (P1-A1,2,3) - Aspirin-free pain reliever

Dose: 1-2 tablets every 4 to 6 hours as needed

AMP (blue) — Motrin (Ibuprofen) (P1-B5,6) - Intermediate-strength pain reliever, anti-inflammatory

Dose: 1 tablet every 8 hours with food and drink

NOTE
Do not take if allergic to aspirin.

Possible side effects
Upset stomach, diarrhea

AMP (blue) — *Vicodin (Hydrocodone Bitartrate, Acetaminophen) (P1-B3) - Narcotic pain reliever

Dose: 1-2 tablets every 4 to 6 hours as needed

NOTE
The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Demerol, Dilantin, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

Possible side effects
Dizziness, drowsiness, nausea, vomiting, constipation, urinary retention

After 24 hours, perform {EYE PROBLEMS - CORNEAL ULCER} (SODF: ISS MED: EYE).

Contact Surgeon with results.

AMP (синяя)

Tylenol (Acetaminophen) (P1-A1,2,3) - Болеутоляющее средство, не содержащее аспирин

Дозировка: по 1-2 таблетки каждые 4 - 6 часов, по показаниям

AMP (синяя)

Motrin (Ibuprofen) (P1-B5,6) - Болеутоляющее средство средней силы и противовоспалительное средство

Дозировка: по 1 таблетке каждые 8 часов, совмещая с приемом пищи и питьем

ПРИМЕЧАНИЕ
Не принимать при аллергической реакции на аспирин.

Возможное побочное действие
Расстройство желудка, понос

AMP (синяя)

*Vicodin (Hydrocodone Bitartrate, Acetaminophen) (P1-B3) - Наркотическое обезболивающее средство

Дозировка: по 1-2 таблетки каждые 4 - 6 часов, по показаниям

ПРИМЕЧАНИЕ
Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Demerol, Dilantin, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

Возможное побочное действие
Головокружение, сонливость, тошнота, рвота, запор, задержка мочи

Через 24 часа выполнить процедуру {EYE PROBLEMS - CORNEAL ULCER} (SODF: ISS MED: EYE).

Сообщить результаты обследования врачу экипажа.

If no corneal staining seen with Fluorescein Stain

AMP (blue)

Treatment

Instill ∗Ciloxan Ophthalmic Solution (Ciprofloxacin) (P2-A11) - Antimicrobial solution for topical ophthalmic use

Dose: 1-2 drops in affected eye 4 times/day

Possible side effects
- Local burning or discomfort
- Use may result in overgrowth of nonsusceptible organisms, including fungi. Requires close observation.

15. Repeat Fluoroscein Stain examination in approximately 24 hours.

16. Contact Surgeon with results.

⊺ Если при использовании флуоресцина роговица не окрашивается

AMP (синяя)

Лечение

Закапать ∗Ciloxan Ophthalmic Solution (Ciprofloxacin) (P2-A11) - Антибактериальные глазные капли для местного лечения

Дозировка: по 1-2 капли в пораженный глаз 4 раза в день

Возможное побочное действие
- Местное жжение или неприятные ощущения
- Использование препарата может привести к росту устойчивых бактерий, а также грибков. Необходимо тщательное наблюдение.

15. Повторить обследование с флуоресцином приблизительно через 24 часа.

16. Сообщить результаты обследования врачу экипажа.

SYMPTOMS
Moderate to severe eye discomfort
Pain
Moderate to severe sensitivity to light
Blurred vision
Often seen with contact lens use

SIGNS
Redness of eye
White lesion on cornea seen on eye examination
Fluorescein examination shows intensely-stained, well-circumscribed, round lesion on cornea

1. Diagnosis
Perform {EYE EXAMINATION} (SODF: ISS MED: EYE).
Contact Surgeon with results.

WARNING
Do not patch eye.

2. Treatment

AMP (blue) Instill ∗Ciloxan Ophthalmic Solution (Ciprofloxacin) (P2-A11) - Antimicrobial solution for topical ophthalmic use

Dose Day 1: 2 drops every 15 minutes for 6 hours, then 2 drops every 30 minutes, balance of first day while awake
Dose Day 2: 2 drops every hour
Dose Day 3: 2 drops every 4 hours until all medication used

Possible side effects
Local burning or discomfort
Use may result in overgrowth of nonsusceptible organisms, including fungi. Requires close observation.

СИМПТОМЫ

Неприятные ощущения в глазу, от умеренных до сильных
Боль
Светобоязнь, от умеренной до сильной
Затуманенность зрения
Часто отмечается при использовании контактных линз

ОБЪЕКТИВНЫЕ ПРИЗНАКИ

Покраснение глаза
При осмотре отмечается очаг повреждения белого цвета
При обследовании с помощью флуоресцина на роговице отмечается интенсивно окрашенный, четко ограниченный, круглый очаг повреждения

1. Диагностика
   Выполнить процедуру {EYE EXAMINATION} (SODF: ISS MED: EYE). Сообщить врачу экипажа результаты обследования.

ВНИМАНИЕ
Не накладывать повязку на глаз.

2. Лечение

AMP (синяя) Закапывать ∗Ciloxan Ophthalmic Solution (Ciprofloxacin) (P2-A11) - Антибактериальные глазные капли для местного лечения

Дозировка День 1:	по 2 капли каждые 15 минут в течение 6 часов, затем по 2 капли каждые 30 минут, закапывать в течение первых суток до отхода ко сну
Дозировка День 2:	по 2 капли каждый час
Дозировка День 3:	по 2 капли каждые 4 часа до полного использования препарата

Возможное побочное действие
- Местное жжение или неприятные ощущения
- Использование препарата может привести к росту устойчивых бактерий, а также грибков. Необходимо тщательное наблюдение.

3. Pain Relief

AMP (blue) ∗Vicodin (Hydrocodone Bitartrate, Acetaminophen) (P1-B3) - Narcotic pain reliever

Dose: 1-2 tablets every 4 to 6 hours as needed for pain

NOTE
The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Demerol, Dilantin, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Vicodin, Valium, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

Possible side effects
Dizziness, drowsiness, nausea, vomiting, constipation, urinary retention

4. Contact Surgeon before replacing contact lenses.

3. Обезболивание

AMP (синяя) ∗Vicodin (Hydrocodone Bitartrate, Acetaminophen) (P1-B3) – Наркотическое обезболивающее средство

Дозировка: по 1-2 таблетки каждые 4 - 6 часов при болях, по показаниям

ПРИМЕЧАНИЕ
Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Demerol, Dilantin, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Vicodin, Valium, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

Возможное побочное действие
Головокружение, сонливость, тошнота, рвота, запор, задержка мочи

4. Связаться с врачом экипажа перед тем, как надеть контактные линзы.

SYMPTOMS
Mild discomfort
Burning
Itching
Blurred vision

SIGNS
Red eye
Matted material in lids and corners of eye
Swelling around eye

DIAGNOSIS
1. Perform {EYE EXAMINATION} (SODF: ISS MED: EYE).

2. Contact Surgeon with results.
   If branch like staining pattern appears, refer to {EYE PROBLEMS - EYE INFECTION: HERPETIC} (SODF: ISS MED: EYE).

3. Treatment
   Antibiotic choices:

DRUG HELP
Polytrim Ophthalmic Solution and Ciloxan Ophthalmic Solution work equally well. Polytrim Ophthalmic Solution should be first choice. It contains a sulfa antibiotic and should be avoided if allergic to sulfa drugs.

AMP (blue) ∗Polytrim Ophthamic Solution (Trimethoprim Sulfate/Polymixin B) (P2-A4) - Topical antimicrobial ophthalmic solution

Dose: 1 drop on affected eye 6 times/day

Possible side effects
Local burning or discomfort, hypersensitivity reactions consisting of lid swelling, itching, redness, or rash

СИМПТОМЫ
Неприятные ощущения в глазу
Жжение
Зуд
Затуманенность зрения

ОБЪЕКТИВНЫЕ ПРИЗНАКИ
Покраснение глаза
На веках и в углах глаза отмечается отделяемое
Отечность вокруг глаза

ДИАГНОСТИКА
1. Выполнить процедуру {EYE EXAMINATION} (SODF: ISS MED: EYE).

2. Сообщить врачу экипажа результаты обследования.
   Если при окрашивании глаза отмечается ветвистая структура язв, см. процедуру {EYE PROBLEMS - EYE INFECTION: HERPETIC} (SODF: ISS MED: EYE).

3. Лечение
   Выбор антибиотиков:

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
Polytrim Ophthalmic Solution и Ciloxan Ophthalmic Solution одинаково эффективны. В первую очередь следует использовать Polytrim Ophthalmic Solution. Он содержит сульфаниламидный антибиотик и его не следует принимать при аллергии к сульфаниламидным препаратам.

AMP (синяя) ∗Polytrim Ophthamic Solution (Trimethoprim Sulfate/Polymixin B) (P2-A4) - Антибактериальный раствор для местного лечения глаз

Дозировка: по 1 капле в пораженный глаз 6 раз в день

Возможное побочное действие
Местное жжение или неприятные ощущения, повышенная чувствительность, проявляющаяся в виде отека век, зуда, покраснения или сыпи

AMP (blue) ∗Ciloxan Ophthalmic Solution (Ciprofloxacin) (P2-A11) - Antimicrobial solution for topical ophthalmic use

Dose: 1 drop in affected eye 4 times/day

Possible side effects
- Local burning or discomfort
- Use may result in overgrowth of nonsusceptible organisms, including fungi. Requires close observation.

4. Contact Surgeon before replacing contact lenses.

AMP (синяя) ∗Ciloxan Ophthalmic Solution (Ciprofloxacin) (P2-A11) - Антибактериальный раствор для местного лечения глаз

Дозировка: по 1 капле в пораженный глаз 4 раза в день

Возможное побочное действие
- Местное жжение или неприятные ощущения
- Использование препарата может привести к росту устойчивых бактерий, а также грибков. Необходимо тщательное наблюдение.

4. Связаться с врачом экипажа перед тем, как надеть контактные линзы.

SYMPTOMS
Tearing
Pain
Sensitivity to light

SIGNS
Red eye
Corneal ulcers showing branch-like pattern when fluorescein-stained

DIAGNOSIS
Complete EYE EXAM, refer to {EYE EXAMINATION} (SODF: ISS MED: EYE).

1. Contact Surgeon with results.
   If bacterial infection suspected, refer to {EYE PROBLEMS - EYE INFECTION: BACTERIAL}, {EYE PROBLEMS - EYE INFECTION: VIRAL} or {EYE PROBLEMS - CORNEAL ULCER} (SODF: ISS MED: EYE)

2. If Fluorescein Stain shows branch-like pattern, administer VIRA-A Ointment.

NOTE
Both of these agents should be used simultaneously. VIRA-A is anti-viral and Ciloxan is anti-bacterial.

AMP (blue) ∗VIRA-A (Vidarabine Ophthalmic Ointment) (P2-A3) - Antiviral ointment

Dose: 1 cm in lower conjunctival sac (pull down on lower lid to place ointment) 5 times/day at 3-hour intervals

Possible side effects
Burning, irritation, foreign body sensation, pain

AMP (blue) 3. Instill ∗Ciloxan Ophthalmic Solution (Ciprofloxacin) (P2-A11) - Antimicrobial solution for topical ophthalmic use

Dose: 1 drop in affected eye, 4 times/day

СИМПТОМЫ
Слезотечение
Боль
Светобоязнь

ОБЪЕКТИВНЫЕ ПРИЗНАКИ
Покраснение глаза
Язвы роговицы, при окрашивании флуоресцином имеют ветвистую структуру

ДИАГНОСТИКА
Провести осмотр глаз, см. процедуру {EYE EXAMINATION} (SODF: ISS MED: EYE).

1. Сообщить врачу экипажа результаты обследования.
   Если есть подозрение на наличие бактериальной инфекции, см. процедуры {EYE PROBLEMS - EYE INFECTION: BACTERIAL}, {EYE PROBLEMS - EYE INFECTION: VIRAL} или {EYE PROBLEMS - CORNEAL ULCER} (SODF: ISS MED: EYE)

2. Если при окрашивании флуоресцином отмечается ветвистая структура язв, использовать мазь VIRA-A.

ПРИМЕЧАНИЕ
Оба препарата следует использовать одновременно. VIRA-A является противовирусным, а Ciloxan – антибактериальным препаратом.

AMP (синяя) ∗VIRA-A (Vidarabine Ophthalmic Ointment) (P2-A3) – Противовирусная мазь

Дозировка: 1 см мази в нижний коньюнктивальный мешок (оттянуть вниз нижнее веко для нанесения мази) 5 раз в день через каждые 3 часа

Возможное побочное действие
Жжение, раздражение, ощущение присутствия инородного тела, боль

AMP (синяя) 3. Закапать ∗Ciloxan Ophthalmic Solution (Ciprofloxacin) (P2-A11) - Антибактериальный раствор для местного лечения глаз

Дозировка: по 1 капле в пораженный глаз 4 раза в день

Possible side effects
- Local burning or discomfort
- Use may result in overgrowth of nonsusceptible organisms, including fungi. Requires close observation.

4. Contact Surgeon before replacing contact lenses.

Возможное побочное действие
Местное жжение или неприятные ощущения
Использование препарата может привести к росту устойчивых бактерий, а также грибков. Необходимо тщательное наблюдение.

4. Связаться с врачом экипажа перед тем, как надеть контактные линзы.

SYMPTOMS
“Grain-of-sand” feeling under eyelid
Pain
Sensitivity to light
Blurred vision

SIGNS
Red eye
Excess tears
May see foreign body
Area of intense Fluorescein Staining on eye examination, usually irregular in shape

1. Diagnosis
   Perform {EYE EXAMINATION} (SODF: ISS MED: EYE), including Fluoroscein Stain.

2. Contact Surgeon with results.

3. Treatment
   AMP (blue) Mechanical Removal of Foreign Body:
   3.1 If foreign body seen, try to remove by flushing eye with Artificial Tears, Refresh (eye drops) (P2-A7).

   3.2 Blot excess fluid with towel.

   3.3 If unsuccessful, moisten Cotton Swab (P2-B3).

   3.4 Try to gently dislodge foreign body by rotating Cotton Swab.

   3.5 Return eyelid (if everted) to its normal position by having patient blink.

4. If unsuccessful in removing foreign body, patch eye (skip to step 6) and contact Surgeon.

5. Medications
   AMP (blue) *Ciloxan Ophthalmic Solution (Ciprofloxacin) (P2-A11) - Antimicrobial solution for topical ophthalmic use

   Dose: 1 drop in affected eye 4 times/day

СИМПТОМЫ
Ощущение “песка” под веком
Боль
Светобоязнь
Затуманенность зрения

ОБЪЕКТИВНЫЕ ПРИЗНАКИ
Покраснение глаза
Слезотечение
Может быть видно инородное тело
При окрашивании флуоресцином отмечается интенсивно окрашенный участок, обычно неправильной формы

1. Диагностика
   Выполнить процедуру {EYE EXAMINATION} (SODF: ISS MED: EYE), включая окрашивание флуоресцином Fluorescein Stain.

2. Сообщить результаты обследования врачу экипажа.

3. Лечение
   AMP (синяя) Механическое удаление инородного тела:
   3.1 При видимом инородном теле, попытаться удалить его, промывая глаз раствором Artificial Tears, Refresh (глазные капли) (P2-A7).

   3.2 Вытереть избыток раствора полотенцем.

   3.3 При отсутствии результата смочить палочку с ватой Cotton Swab (P2-B3).

   3.4 Постараться осторожно удалить инородное тело, вращая палочку с ватой.

   3.5 Вернуть веко (если вывернуто) в нормальное положение, для чего пациент должен поморгать.

4. Если не удалось удалить инородное тело, наложить на глаз повязку (перейти к шагу 6) и связаться с врачом экипажа.

5. Лекарственные препараты
   AMP (синяя) ∗Ciloxan Ophthalmic Solution (Ciprofloxacin) (P2-A11) - Антибактериальные глазные капли для местного лечения

   Дозировка: по 1 капле в пораженный глаз 4 раза в день

Possible side effects
  Local burning or discomfort
  Use may result in overgrowth of nonsusceptible organisms, including fungi. Requires close observation.

AMP (blue) ∗Cyclogyl Ophthalmic Solution (Cyclopentolate) (P2-A8)

Dose: 1 drop in affected eye

Possible side effects
  Transient burning, blurred vision due to pupil dilation, sensitivity to light

WARNING
Do not patch if signs of infection present, patient unable to remove contact lens, or corneal ulcer suspected.

6. Patch eye if directed by Surgeon.
   Unstow:
   AMP (blue) Eye Pads (2) (P4-A5)
   Tape (P3-A8)

   6.1 Fold one Eye Pad in half.
   Place over closed eyelid.
   Cover with second unfolded Eye Pad.

   6.2 Tape in place firmly enough so that patient cannot blink eyelid.

   6.3 Remove Eye Pad after 24 hours.
   Repeat Fluorescein (P4-B4) Stain
   Refer to {EYE EXAMINATION} (SODF: ISS MED: EYE).

Возможное побочное действие
Местное жжение или неприятные ощущения
Использование препарата может привести к росту устойчивых бактерий, а также грибков. Необходимо тщательное наблюдение.

AMP (синяя) ∗Cyclogyl Ophthalmic Solution (Cyclopentolate) (P2-A8)

Дозировка: по 1 капле в пораженный глаз

Возможное побочное действие
Кратковременное жжение, затуманенность зрения из-за расширения зрачка, светобоязнь

ВНИМАНИЕ
Не накладывать повязку, если имеются признаки воспаления, если пациент не смог снять контактные линзы или имеется подозрение на язву роговицы.

6. Наложить повязку на глаз по указанию врача экипажа.
Подготовить:
AMP (синяя)
Глазные салфетки Eye Pads (2) (P4-A5)
Лейкопластырь Tape (P3-A8)

6.1 Сложить одну глазную салфетку вдвое.
Наложить на закрытое веко.
Накрыть второй несложенной глазной салфеткой.

6.2 Зафиксировать лейкопластырем достаточно туго, чтобы пациент не мог моргать.

6.3 Снять глазную салфетку через 24 часа.
Повторить Окрашивание флуоресцином (P4-B4)
См. процедуру {EYE EXAMINATION} (SODF: ISS MED: EYE).

May be done routinely or if signs and symptoms of glaucoma appear

ACUTE GLAUCOMA

Symptoms
Blurred vision
Eye pain
Light sensitivity

WARNING
Do not perform Tonopen measurement during attitude maneuvers or burns as eye damage may occur from sudden movements.

Signs
Hazy appearance of cornea
Redness

Equipment Required
1. Unstow:

AMP (blue)
Tonopen (Physical Exam-8)
*Proparacaine Ophthalmic Solution (Eye drops) (P2-A6)
Tonopen Tip Covers (Physical Exam-2)
Gauze Pads (P3-B4)

WARNING
Do not use more than two drops per treatment as corneal damage may occur. Do not rub eyes for 30 minutes following anesthetic administration.

2. Anesthetize eye by instilling 1-2 drops of *Proparacaine Ophthalmic Solution on eye.

Possible side effects
Burning, stinging, numbing, eye fullness

Выполняется планово или при появлении объективных признаков и симптомов глаукомы

ОСТРАЯ ГЛАУКОМА

Симптомы
Затуманенность зрения
Боль в глазах
Светобоязнь

ВНИМАНИЕ

Не выполнять измерения с помощью прибора Tonopen во время разворотов по ориентации и выдачи импульсов, так как при неожиданных движениях возможно повреждение глаза.

Объективные признаки
Помутнение роговицы
Покраснение

Необходимое оборудование

1. Достать:

AMP (синяя)

Прибор Tonopen (Physical Exam-8)
∗Proparacaine Ophthalmic Solution (глазные капли) (P2-A6)
Колпачки наконечника Tonopen Tip Covers (Physical Exam-2)
Марлевые салфетки Gauze Pads (P3-B4)

ВНИМАНИЕ

Не закапывать более двух капель единовременно во избежание повреждения роговицы. Не тереть глаза в течение 30 минут после введения обезболивающего средства.

2. Провести местную анестезию глаза, закапав 1-2 капли препарата ∗Proparacaine Ophthalmic Solution.

   Возможное побочное действие
   Жжение, зуд, ощущение онемения, переполнения в глазу

NOTE
Proparcaine anesthetic will take effect instantaneously. Repeat dose only if more than 10 minutes have passed since first administration.

3. Remove, discard, and replace Tonopen Tip Cover.
4. Depress black button on the Tonopen and release.
5. √Double dashed line appears on LCD display

NOTE
If ‘**CAL**’ appears on display, go to {TONOPEN - CALIBRATION} (SODF: MED OPS: NOMINAL: HMS).

6. To avoid movement, place subject’s head against stationary surface.
7. With subject looking straight ahead, hold both lids open.
   Avoid applying pressure to eye.
8. Stabilize palm of hand against subject’s cheek near anesthetized eye.
9. Gently touch Tonopen tip four times in quick succession against cornea.
10. If error bar at 5 % indicator, record IOP value and contact Surgeon with results.

    If no reading or error bar above 5 % indicator, repeat steps 6 --- 9.

Tonopen Measurement (mmHg)				

NOTE
If IOP value is greater than 18, contact Surgeon immediately and await further instruction.

11. Remove, discard, and replace Tonopen Tip Cover.

> ПРИМЕЧАНИЕ
> Обезболивающий препарат Proparacaine начинает действовать незамедлительно. Повторно можно использовать только через 10 минут после первого закапывания.

3. Снять, удалить колпачок наконечника и надеть новый.

4. Нажать черную кнопку на приборе Tonopen и отпустить.

5. √На экране ЖКД появится двойная пунктирная линия

> ПРИМЕЧАНИЕ
> Если на экране появится сообщение ‘**CAL**’, перейти к процедуре {TONOPEN - CALIBRATION} (SODF: MED OPS: NOMINAL: HMS).

6. Для предотвращения движений прислонить голову обследуемого к стационарной поверхности.

7. Удерживать веки в открытом состоянии, обследуемый при этом должен смотреть вперед.
   Стараться не давить на глаз.

8. Стабилизировать положение ладони на щеке обследуемого вблизи проанестезированного глаза.

9. Осторожно приложить наконечник прибора Tonopen к роговице 4 раза подряд.

10. Если показание индикатора погрешности соответствует 5 %, записать значение внутриглазного давления и сообщить его врачу экипажа.

    Если показание отсутствует или показание индикатора погрешности выше 5 %, повторить шаги 6 --- 9.

Показания прибора Tonopen (мм рт.ст)				

> ПРИМЕЧАНИЕ
> Если внутриглазное давление выше 18, немедленно связаться с врачом экипажа и ждать дальнейших указаний.

11. Снять, удалить колпачок наконечника и надеть новый.

NOTE
Never stow or handle Tonopen without Tip Cover installed.

AMP (blue) 12. Stow Tonopen (Physical Exam-8) and discard used Gauze Pads in biohazardous trash.

ПРИМЕЧАНИЕ
Не укладывать на хранение и не трогать руками прибор Tonopen без надетого колпачка наконечника.

AMP (синяя) 12. Уложить Tonopen на хранение (Physical Exam-8) и удалить использованные марлевые салфетки в биологически опасные отходы.

WARNING
1. Do not remove object penetrating eyeball.
2. Do not remove any tissue extruding from eyeball.

AMP (blue)

1. Unstow:
   Eye Pads (2) (P4-A5)
   Eye Shield (P4-A5)
   Tape (P3-A8)

2. Place single Eye Pad lightly over injured eye with eyelid closed, if possible.
   Tape metal Eye Shield over Eye Pad.
   Do not put pressure on eye.

3. Close unaffected eye and patch with Eye Pad.
   Tape in place firmly enough so that patient cannot blink.

4. Contact Surgeon.

ВНИМАНИЕ
1. Не извлекать предмет, вызвавший ранение глаза.
2. Не удалять ткани, выступающие из глазного яблока.

AMP (синяя)

1. Подготовить:
   Глазные салфетки Eye Pads (2) (P4-A5)
   Щиток для глаз Eye Shield (P4-A5)
   Лейкопластырь Tape (P3-A8)

2. Наложить, не прижимая, глазную салфетку в один слой на пораженный глаз, веко при этом должно быть закрыто, если возможно.
   Наложить металлический щиток для глаз поверх глазной салфетки и зафиксировать с помощью лейкопластыря.
   Не оказывать давление на глаз.

3. Закрыть непораженный глаз и наложить глазную салфетку.
   Зафиксировать лейкопластырем достаточно туго, чтобы пациент не мог моргать.

4. Связаться с врачом экипажа.

This Page Intentionally Blank

INJECTIONS/IV
ИНЪЕКЦИИ/В/В

This Page Intentionally Blank
Данная страница преднамеренно оставлена незаполненной

This Page Intentionally Blank

NOTE
Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In an emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment; then call Surgeon as soon as possible.

NOTE
1. Intravenous (IV) medication is generally reserved for emergencies or seriously ill crewmembers that cannot take the medication via any other route.

2. The use of certain drugs may require close monitoring of the crewmember's electrocardiogram (ECG). Heart rate and blood pressure should be monitored and recorded every 5 --- 15 minutes.

3. This procedure should only be used for administering a one-time medication dose, or if unable to place IV Catheter.

EQUIPMENT/SUPPLIES REQUIRED

Unstow:

ALSP (red)

- Tubex Injector (Drug-41,42)
- Desired Medication Cartridge (Drug Subpack)
- Iodine Pad (IV Administration-7)
- Alcohol Pad (IV Administration-4)
- Butterfly Needle, 21G or 23G (IV Administration-3)
- Gauze Pad (IV Administration-2)
- Tourniquet (IV Administration-5)
- Gloves, Non-Sterile (Airway-4,5,6)
- Sharps Container (ALSP-8)

1. Load the Tubex Injector with the Desired Medication Cartridge.

2. Wrap the Tourniquet tightly around the upper arm and locate vein.

3. Don Non-Sterile Gloves.

4. Clean a wide area over the vein with an Iodine Pad by starting in the center of the site and moving outward in expanding circles, fan to dry. Repeat process with an Alcohol Pad; fan to dry.

ПРИМЕЧАНИЕ
Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа при первой возможности.

ПРИМЕЧАНИЕ
1. Внутривенное (в/в) введение препаратов обычно проводится в неотложных ситуациях или тяжело больным членам экипажа, которые не в состоянии принять препарат другим способом. 2. При использовании некоторых препаратов может потребоваться тщательное наблюдение за электрокардиограммой (ЭКГ) члена экипажа. Пульс и артериальное давление должны контролироваться и регистрироваться каждые 5 --- 15 минут. 3. Данная процедура используется только при однократном введении препарата или если невозможно установить в/в катетер.

НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ/ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Достать:

ALSP (красная)

Инжектор Tubex (Drug-41,42)
Картридж с требуемым лекарственным препаратом (Подпакет Drug)
Йодную салфетку Iodine Pad (IV Administration-7)
Спиртовую салфетку Alcohol Pad (IV Administration-4)
Иглу Бабочка 21 или 23 калибра Butterfly Needle 21G или 23G (IV Administration-3)
Марлевую салфетку Gauze Pad (IV Administration-2)
Жгут Tourniquet (IV Administration-5)
Перчатки, нестерильные Gloves, Non-Sterile (Airway-4,5,6)
Контейнер для острых предметов Sharps Container (ALSP-8)

1. Зарядить инжектор Tubex картриджем с требуемым лекарственным препаратом.

2. Туго наложить жгут на плечо и найти вену.

3. Надеть нестерильные перчатки.

4. Круговыми движениями обработать большой участок кожи над веной йодной салфеткой, начиная от центра к периферии; дать высохнуть. Повторить процедуру, используя спиртовую салфетку; дать высохнуть.

5. Remove needle cap from Tubex Injector and temporarily stow.
   Insert needle of Tubex Injector into rubber port of Butterfly Needle.
   Flush air from tubing and fill the tubing of the Butterfly Needle with medication, expel 1 --- 2 drops from the needle of the Butterfly and capture with Gauze Pad.
   Leave Tubex Injector in place.

6. Hold plastic tabs of Butterfly and unsheathe needle.

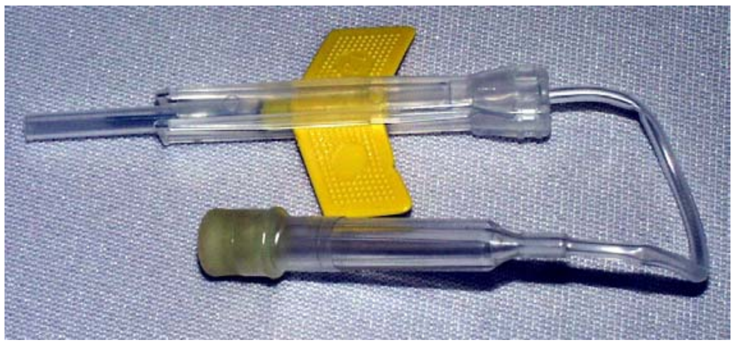


Figure 1.- Butterfly needle.

7. Capture cleaned vein with thumb and index finger of nondominant hand, with needle bevel up, puncture skin over vein.
   Advance the needle into the vein gently.
   Pull back on the plunger of the Tubex Injector and check for blood return flash.
   If no blood is visible in the tubing, remove Butterfly, and re-attempt.

8. When blood is visible in tubing, remove Tourniquet.

9. Inject the medication.

10. Withdraw Tubex Needle from Butterfly port.
    Recap Tubex if usable medication remains in Cartridge.
    Dispose of spent medication cartridge in ALSP Sharps Container (ALSP-8).

5. Снять колпачок с иглы инжектора Tubex и закрепить по месту.
   Вставить иглу инжектора Tubex в резиновый порт иглы Бабочка.
   Выдавить воздух из трубки и заполнить трубку иглы Бабочка лекарственным препаратом, выпустить 1 --- 2 капли из иглы Бабочка на марлевую салфетку.
   Оставить инжектор Tubex на месте.

6. Держать иглу Бабочка за пластиковые крылья и обнажить иглу.

Рисунок 1. Игла Бабочка.

7. Зафиксировать вену в том месте, где была обработана кожа, между большим и указательным пальцами недоминантной руки и, держа иглу срезом вверх, проколоть кожу над веной.
   Осторожно продвинуть иглу в вену.
   Оттянуть поршень инжектора Tubex и проверить, появилась ли кровь.
   Если кровь в трубке не появилась, извлечь иглу Бабочка и повторно попытаться ввести иглу.

8. Снять жгут после появления крови в трубке.

9. Ввести лекарственный препарат.

10. Извлечь иглу инжектора Tubex из порта иглы Бабочка.
    Надеть колпачок на иглу Tubex, если в картридже остается лекарственный препарат.
    Удалить израсходованный картридж лекарственного препарата в контейнер для острых предметов ALSP Sharps Container (ALSP-8).

11. Butterfly may be secured and left in place if further injections or fluid administration is anticipated in near future.

12. If no further medications required, have Gauze Pad ready to apply pressure.
    Quickly remove Butterfly Needle from vein and apply pressure to injection site for 1 --- 2 minutes with Gauze Pad.
    Dispose of Butterfly Needle in Sharps Container (ALSP-8).

AMP (blue) 13. Log medications in the Medical Data Log (AMP-3).

11. Иглу Бабочка можно зафиксировать и оставить на месте, если в ближайшем будущем планируются инъекции или введение жидкостей.

12. Если дальнейшее введение препаратов не требуется, иметь наготове марлевую салфетку для прижатия к месту инъекции.
    Быстро извлечь иглу Бабочка из вены и прижимать место инъекции в течение 1 --- 2 минут с помощью марлевой салфетки.
    Удалить иглу Бабочка в контейнер для острых предметов (ALSP-8).

AMP (синяя) 13. Внести информацию о введенных лекарственных препаратах в журнал регистрации медицинских данных Medical Data Log (AMP-3).

> NOTE
> Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In an emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment; then call Surgeon as soon as possible.

EQUIPMENT/SUPPLIES REQUIRED

Unstow:

AMP (blue)
- Tubex Injector with Desired Medication Cartridge (Injectable Subpack-14)
- Alcohol Pads (P3-A1) (Injectable Subpack-12)
- Gauze Pads (P3-B4) (Surgical Supply-4)
- Non-Sterile Gloves (P3-B2)

ALSP (red)
- Sharps Container (ALSP-8)

1. Recommended site is upper outer quadrant of buttocks. The shoulder may also be used.

> NOTE
> The following meds are best administered deep IM into the buttocks: Benadryl (IV or IM, but if IM choose buttocks), Valium (IV or IM, but if IM choose buttocks), Toradol, Phenergan.

Refer to Figure 1.

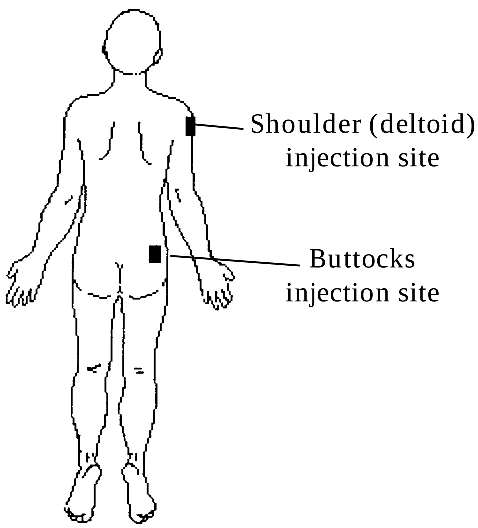


Figure 1.- Injection Sites.

ПРИМЕЧАНИЕ
Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа при первой возможности.

НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ/ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Достать:

AMP (синяя)
- Инжектор Tubex с картриджем с требуемым лекарственным препаратом Medication Cartridge (Подпакет Injectable -14)
- Спиртовые салфетки Alcohol Pads (P3-A1) (Подпакет Injectable -12)
- Марлевые салфетки Gauze Pads (P3-B4) (Surgical Supply-4)
- Нестерильные перчатки Non-Sterile Gloves (P3-B2)

ALSP (красная)
- Контейнер для острых предметов Sharps Container (ALSP-8)

1. Рекомендуемое место инъекций – верхний наружный квадрант ягодицы.
   Можно также использовать плечо.

ПРИМЕЧАНИЕ
Следующие препараты лучше всего вводить на большую глубину в/м в ягодицу: Benadryl (в/в или в/м, но если препарат вводится в/м, то предпочтительнее в ягодицу), Valium (в/в или в/м, но если препарат вводится в/м, то предпочтительнее в ягодицу), Toradol, Phenergan.

См. Рисунок 1.

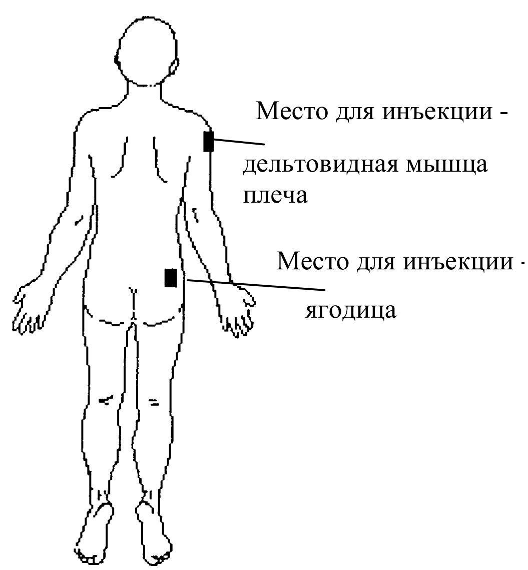


Рисунок 1.- Места инъекции.

2. Load Tubex Injector with Desired Medication Cartridge.
   Refer to {INJECTIONS - TUBEX INJECTOR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

3. Don Non-Sterile Gloves.

4. Clean wide area with Alcohol Pad.

5. Insert needle with quick thrust (perpendicular to muscle) to 3/4 of needle length.
   Refer to Figure 2.

1. Prepare injection site with Alcohol Pad.
2. Stabilize hand on arm and enter skin gently but rapidly perpendicular to surface, about 2-3 cm deep.
3. Withdraw the plunger slightly to look for blood return to ensure that the needle is not in a vessel. If so, withdraw and try again at a diferent site.
4. Inject the Desired Medication Cartridge.

Figure 2.- Intramuscular Injection.

6. Pull plunger back; if blood obtained, withdraw needle; expel blood onto Gauze Pad; reinsert needle.

7. If no blood obtained, inject medication over several seconds.

8. Quickly remove needle.

9. Remove Desired Medication Cartridge with attached needle from Tubex Injector and dispose in Sharps Container (ALSP-8).

10. Restow Tubex Injector.

2. Зарядить инжектор Tubex картриджем с требуемым лекарственным препаратом.
   См. процедуру {INJECTIONS - TUBEX INJECTOR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

3. Надеть нестерильные перчатки.

4. Обработать большой участок кожи спиртовой салфеткой.

5. Ввести иглу быстрым движением (перпендикулярно мышце) на 3/4 длины иглы.
   См. Рисунок 2.

1. Обработать место инъекции спиртовой салфеткой.
2. Стабилизировать положение кисти на руке и осторожным, но быстрым движением ввести иглу перпендикулярно поверхности кожи приблизительно на глубину 2-3 см.
3. Оттянуть слегка поршень и проверить отсутствие крови в шприце, чтобы убедиться, что игла не попала в сосуд. При наличии крови извлечь иглу и ввести заново в другом месте.
4. Ввести требуемый лекарственный препарат.

Рисунок 2.- Внутримышечная инъекция.

6. Оттянуть поршень назад; если появилась кровь, извлечь иглу, выпустить кровь на марлевую салфетку и заново ввести иглу.

7. Если крови нет, ввести лекарство в течение нескольких секунд.

8. Быстро извлечь иглу.

9. Отсоединить картридж вместе с иглой от инжектора Tubex и удалить в контейнер для острых предметов Sharps Container (ALSP-8).

10. Уложить инжектор Tubex на хранение.

INDICATIONS:
Alternate method for continuous infusion of Saline at a specified flow rate, the IV Flowmeter is used as a backup to the IV Infusion Device

UNSTOW:
ALSP (red)
IV Flowmeter (IV Administration-1)
Gauze Pads (IV Administration-2)
Tape (IV Administration-6)

1. Tear off four strips of Tape approximately 10 cm long.

2. Remove IV Flowmeter from packaging.

3. For existing nonpowered IV line with Saline Bag
   3.1 Close roller clamp on existing IV Administration Set.

   3.2 Remove existing Tape securing IV Administration Set to patient's arm.

   3.3 Twist and remove existing IV Administration Set from Lever Lock Cannula, maintain sterility of free end of IV Administration Set.

   3.4 Remove white protective cap from short end of IV Flowmeter and attach to IV Administration Set.

   3.5 Flip up protective cover on IV Flowmeter dial and turn dial to FULL.

   3.6 Have Gauze Pad ready to capture drops, remove protective cap from free end of IV Flowmeter, open roller clamp on IV Administration Set and flush IV Flowmeter with Saline.

   3.7 Close roller clamp on IV Administration Set.

   3.8 Insert free end of IV Flowmeter firmly into Lever Lock Cannula.

   3.9 Consult Surgeon for proper infusion rate.
   Adjust IV Flowmeter dial to desired rate and return protective cover to original position.

   3.10 Open roller clamp on IV Administration Set.

ПОКАЗАНИЯ:

Альтернативный метод для длительного введения физиологического раствора с заданной скоростью, расходомер для в/в вливаний используется в качестве резервного средства для устройства для в/в вливаний

ДОСТАТЬ:

ALSP (красная)
Расходомер для в/в вливаний IV Flowmeter (IV Administration-1)
Марлевые салфетки Gauze Pads (IV Administration-2)
Лейкопластырь Tape (IV Administration-6)

1. Оторвать четыре полоски лейкопластыря длиной приблизительно10 см.

2. Извлечь расходомер для в/в вливаний из упаковки.

3. Для установленной неавтоматической в/в линии с пакетом с физиологическим раствором Saline Bag

3.1 Закрыть роликовый зажим на установленной системе для в/в вливаний IV Administration Set.

3.2 Снять наложенный лейкопластырь, фиксирующий систему для в/в вливаний к руке пациента.

3.3 Повернуть и отсоединить установленную систему для в/в вливаний от канюли с фиксирующим зажимом Lever Lock Cannula, обеспечивая стерильность свободного конца системы для в/в вливаний.

3.4 Снять защитный колпачок белого цвета с короткого конца расходомера и подстыковать его к системе для в/в вливаний.

3.5 Поднять защитную крышку шкалы расходомера и установить его в положение FULL.

3.6 Подготовить марлевую салфетку для вытирания капель, снять защитный колпачок со свободного конца расходомера, открыть роликовый зажим на системе для в/в вливаний и промыть расходомер физиологическим раствором.

3.7 Закрыть роликовый зажим на системе для в/в вливаний.

3.8 Плотно вставить свободный конец расходомера в канюлю с фиксирующим зажимом.

3.9 Проконсультироваться с врачом экипажа относительно необходимой скорости вливания.
Установить шкалу расходомера на необходимую скорость вливания и вернуть защитную крышку шкалы на первоначальное место.

3.10 Открыть роликовый зажим на системе для в/в вливаний.

WARNING
If IV does not flow or if any swelling around insertion site is visible, close roller clamp on IV Administration Set, remove Teflon Catheter and apply pressure to site. Repeat procedure at a new site (preferably other arm),

4. For existing powered IV line with Saline Bag

   4.1 Unstow:

ALSP (red)

IV Administration Set (IV Administration-1)
Saline, 500 ml (ALSP-9)
-or- 1000 ml (ALSP-5)
IV Pressure Infusor (IV Administration-8)

   4.2 Remove existing Tape securing IV Administration Set-Powered to patient's arm.

   4.3 Twist and remove existing IV Administration Set-Powered from Lever Lock Cannula.

   4.4 Remove cap, not rubber port, from Saline bag. Remove protective cap from spike of IV Administration Set.

   4.5 Make sure IV Administration Set roller clamp is closed and insert spike into Saline Bag.

   4.6 Insert Saline Bag into IV Pressure Infusor and inflate to 300 mmHg.

   4.7 Remove white protective cap from short end of IV Flowmeter and attach to IV Administration Set.

   4.8 Flip up protective cover on IV Flowmeter dial and turn dial to FULL.

   4.9 Have Gauze Pad ready to capture drops, remove protective cap from free end of IV Flowmeter, open roller clamp on IV Administration Set and flush IV Flowmeter with Saline.

   4.10 Close roller clamp on IV Administration Set.

ВНИМАНИЕ
Если система для в/в вливаний не работает или вокруг места введения катетера отмечается припухлость, закрыть роликовый зажим на системе для в/в вливаний, удалить тефлоновый катетер и прижать место его введения. Повторить процедуру на новом месте (желательно на другой руке).

4. Для установленной <u>автоматической</u> в/в линии с пакетом с физиологическим раствором

4.1 Достать:

ALSP (красная)
Систему для в/в вливаний IV Administration Set (IV Administration-1)
Физиологический раствор Saline, 500 мл (ALSP-9)
-или- 1000 мл (ALSP-5)
Манжету IV Pressure Infusor (IV Administration-8)

4.2 Снять наложенный лейкопластырь, фиксирующий автоматическую систему для в/в вливаний IV Administration Set-Powered к руке пациента.

4.3 Повернуть и отсоединить установленную автоматическую систему для в/в вливаний от канюли с фиксирующим зажимом Lever Lock Cannula.

4.4 Снять колпачок, но не с резинового порта пакета с физиологическим раствором. Снять защитный колпачок с иглы системы для в/в вливаний.

4.5 Убедиться, что роликовый зажим на системе для в/в вливаний закрыт и ввести иглу в пакет с физиологическим раствором.

4.6 Вставить пакет с физиологическим раствором в манжету и надуть до 300 мм рт.ст.

4.7 Снять защитный колпачок белого цвета с короткого конца расходомера и подстыковать его к системе для в/в вливаний.

4.8 Поднять защитную крышку шкалы расходомера и установить его в положение FULL.

4.9 Подготовить марлевую салфетку для вытирания капель, снять защитный колпачок со свободного конца расходомера, открыть роликовый зажим на системе для в/в вливаний и промыть расходомер физиологическим раствором.

4.10 Закрыть роликовый зажим на системе для в/в вливаний.

4.11 Insert free end of IV Flowmeter firmly into Lever Lock Cannula.

4.12 Consult Surgeon for proper infusion rate.
Adjust IV Flowmeter dial to desired rate and return protective cover to original position.

4.13 Open roller clamp on IV Administration Set.

WARNING
If IV does not flow or if any swelling around insertion site is visible, close roller clamp on IV Administration Set, remove Teflon Catheter and apply pressure to site. Repeat procedure at new site (preferably other arm).

4.11 Плотно вставить свободный конец расходомера в канюлю с фиксирующим зажимом.

4.12 Проконсультироваться с врачом экипажа относительно необходимой скорости вливания.
Установить шкалу расходомера на необходимую скорость вливания и вернуть защитную крышку на первоначальное место.

4.13 Открыть роликовый зажим на системе для в/в вливаний.

ВНИМАНИЕ
Если система для в/в вливаний не работает или вокруг места введения катетера отмечается припухлость, закрыть роликовый зажим на системе для в/в вливаний, удалить тефлоновый катетер и прижать место его введения. Повторить процедуру на новом месте (желательно на другой руке).

INDICATIONS:
For severe dehydration or to gain access to a vein to give medication.

UNSTOW:

ALSP (red)
IV Kit (IV Administration-8)
- IV Administration Set
- 18G Catheter
- Y-Type Catheter
- Lever Lock Cannula

Saline, 500 ml (unless otherwise advised by Surgeon) (IV Administration-8, ALSP-9)
IV Pressure Infusor (IV Administration-8)
Iodine Pads (IV Administration-7)
Alcohol Pads (IV Administration-4)
Tourniquet (IV Administration-5)
Tape (IV Administration-6)
Gauze Pads (IV Administration-2)
Non-Sterile Gloves (Airway-4,5,6)
Sharps Container (ALSP-8)

EQUIPMENT PREPARATION (FIGURE 1):
1. Tear off four strips of Tape approximately 10cm long.

2. Attach Lever Lock Cannula to one port on the Y-type Catheter.

3. Remove protective cap from IV Administration Set and attach to Lever Lock Cannula.

4. Remove cap (not rubber port) from Saline Bag.
   Remove protective cap from spike of IV Administration Set.

5. Make sure IV Administration Set roller clamp is closed and insert spike into Saline Bag.

6. Insert Saline Bag into IV Pressure Infusor and inflate to 300 mmHg.

7. Have Gauze Pad ready to capture drops, open IV Administration Set roller clamp and flush line with Saline.

ПОКАЗАНИЯ:

При тяжелой форме обезвоживания или для обеспечения доступа к вене для вливания лекарственных препаратов.

ДОСТАТЬ:

ALSP (красная)
Укладку для в/в вливаний IV Kit (IV Administration-8)
- Систему для в/в вливаний IV Administration Set
- Катетер 18 калибра 18G Catheter
- Y-образный катетер Y-Type Catheter
- Канюлю с фиксирующим зажимом Lever Lock Cannula

Физиологический раствор Saline, 500 мл (если нет других указаний врача экипажа) (IV Administration-8, ALSP-9)
Манжету IV Pressure Infusor (IV Administration-8)
Йодные салфетки Iodine Pads (IV Administration-7)
Спиртовые салфетки Alcohol Pads (IV Administration-4)
Жгут Tourniquet (IV Administration-5)
Лейкопластырь Tape (IV Administration-6)
Марлевые салфетки Gauze Pads (IV Administration-2)
Нестерильные перчатки Non-Sterile Gloves (Airway-4,5,6)
Контейнер для острых предметов Sharps Container (ALSP-8)

ПОДГОТОВКА ОБОРУДОВАНИЯ (РИСУНОК 1):

1. Оторвать четыре полоски лейкопластыря длиной приблизительно 10 см.

2. Подстыковать канюлю с фиксирующим зажимом к одному порту на Y-образном катетере.

3. Снять защитный колпачок с системы для в/в вливаний и подстыковать ее к канюле с фиксирующим зажимом.

4. Снять колпачок (не с резинового порта) с пакета с физиологическим раствором Saline Bag.
   Снять защитный колпачок с иглы системы для в/в вливаний.

5. Убедиться, что роликовый зажим на системе для в/в вливаний закрыт и вставить иглу в пакет с физиологическим раствором.

6. Вставить пакет с физиологическим раствором в манжету IV Pressure Infusor и надуть до давления 300 мм рт. ст.

7. Иметь наготове марлевую салфетку для вытирания капель раствора, открыть роликовый зажим системы для в/в вливаний и промыть линию физиологическим раствором.

8. Close roller clamp on IV Administration Set.

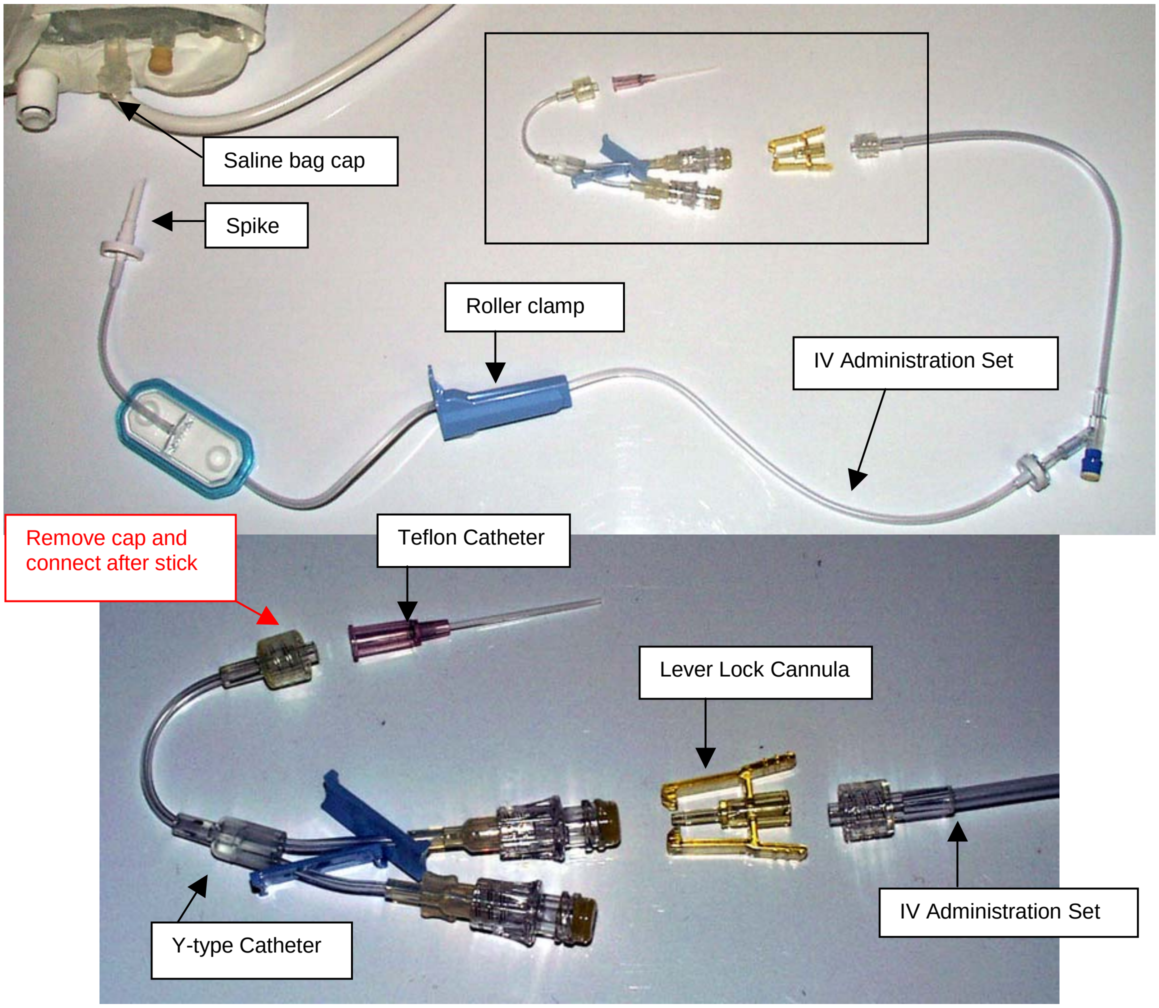


Figure 1.- IV Equipment.

PATIENT PREPARATION:

1. Tie Tourniquet tightly around upper arm and locate vein (refer to Figure 2).

2. Don Non-Sterile Gloves.

8. Закрыть роликовый зажим на системе для в/в вливаний.

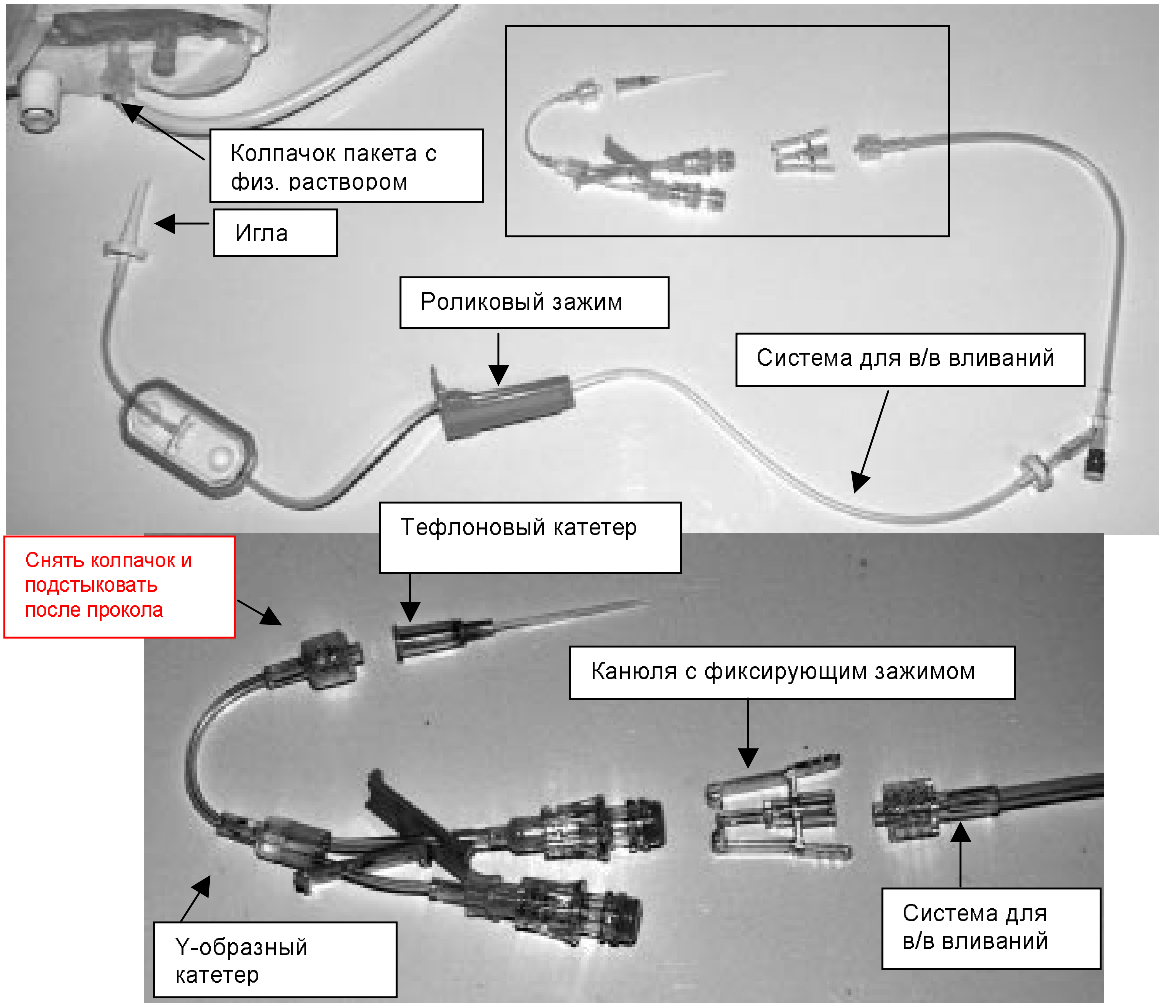


Рисунок 1.- Оборудование для в/в вливаний.

ПОДГОТОВКА ПАЦИЕНТА:

1. Туго наложить жгут на плечо и найти вену (см. Рисунок 2).

2. Надеть нестерильные перчатки.

3. Clean a wide area over vein with an Iodine Pad by starting in the center and moving outward in expanding circles, fan to dry.

4. Repeat with an Alcohol Pad, fan to dry.

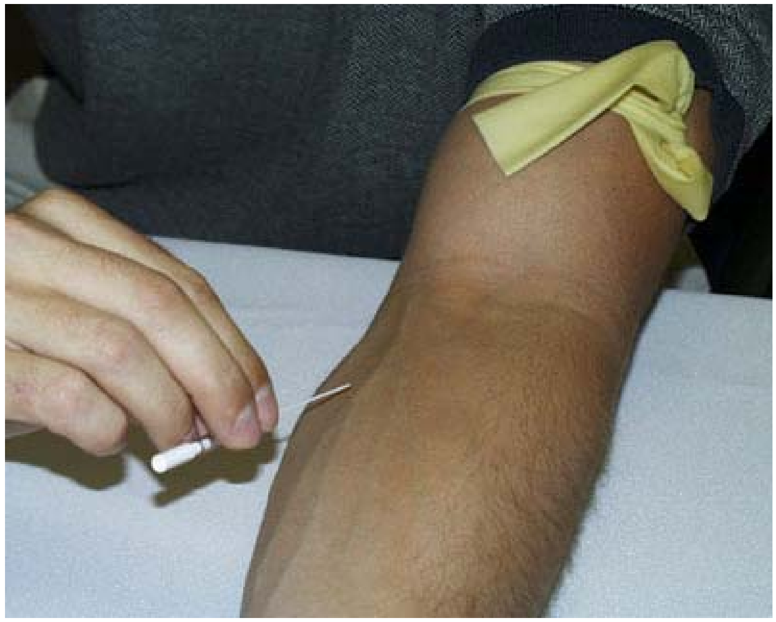


Figure 2.- Preparing to place IV Catheter.

CATHETER INSERTION:

1. Remove 18G Catheter from package.

2. Rotate Teflon Catheter around needle to loosen.

3. With needle bevel up, capture vein between thumb and index finger of non-dominant hand, puncture skin over vein.

4. Observe for blood return “flash.”

5. Slightly drop angle of needle and insert 1-2 mm more to ensure Teflon Catheter properly placed in vein.

3. Круговыми движениями обработать большой участок кожи над веной йодной салфеткой, начиная от центра к периферии; просушить.

4. Повторить процедуру, используя спиртовую салфетку; просушить.

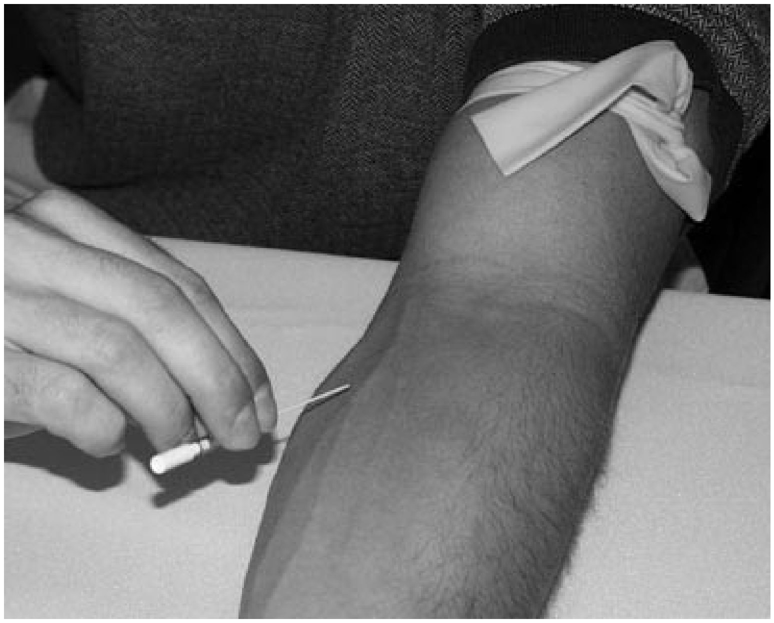


Рисунок 2.- Подготовка для введения в/в катетера.

ВВЕДЕНИЕ КАТЕТЕРА:

1. Извлечь в/в катетер 18 калибра из упаковки.

2. Повернуть тефлоновый катетер Teflon Catheter вокруг иглы, чтобы ослабить соединение.

3. Зафиксировать вену между большим и указательным пальцами недоминантной руки и, держа иглу срезом вверх, проколоть кожу над веной.

4. Проверить, появилась ли кровь.

5. Незначительно уменьшить угол между кожей и иглой и ввести иглу на 1-2 мм глубже, чтобы убедиться, что тефлоновый катетер правильно введен в вену.

6. While holding needle stationary, advance Teflon Catheter into vein.

WARNING
If unable to advance Teflon Catheter in vein, do not advance needle back through Teflon Catheter. Remove Tourniquet and pull both out of vein simultaneously.

7. While holding Teflon Catheter with needle in place, remove tourniquet.

8. Remove protective cap from Y-type Catheter.

9. Occlude by applying pressure on vein above Teflon Catheter tip with finger, remove needle and quickly attach Y-type Catheter to Teflon Catheter (refer to Figure 3).

10. Dispose of needle in Sharps Container (ALSP-8).

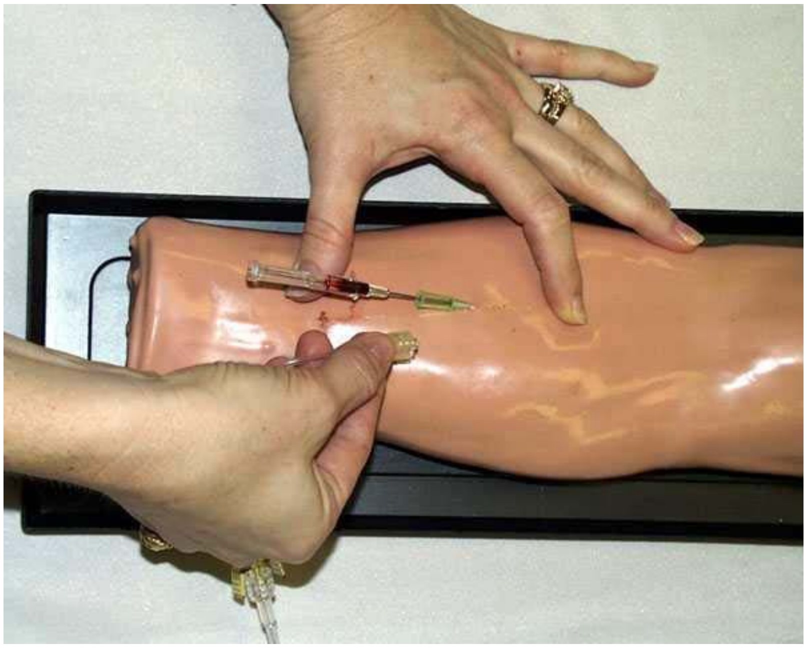


Figure 3.- Attaching Y-type Catheter to Teflon Catheter.

6. Держа иглу неподвижно, продвинуть тефлоновый катетер в вену.

ВНИМАНИЕ

Если невозможно продвинуть тефлоновый катетер в вену, не извлекать иглу через тефлоновый катетер. Снять жгут и извлечь иглу и катетер одновременно.

7. Удерживая тефлоновый катетер с иглой на месте, снять жгут.

8. Снять защитный колпачок с Y-образного катетера.

9. Пережать вену пальцем выше конца тефлонового катетера, извлечь иглу и быстро подстыковать Y-образный катетер к тефлоновому катетеру (см. Рисунок 3).

10. Удалить иглу в контейнер для острых предметов (ALSP-8).

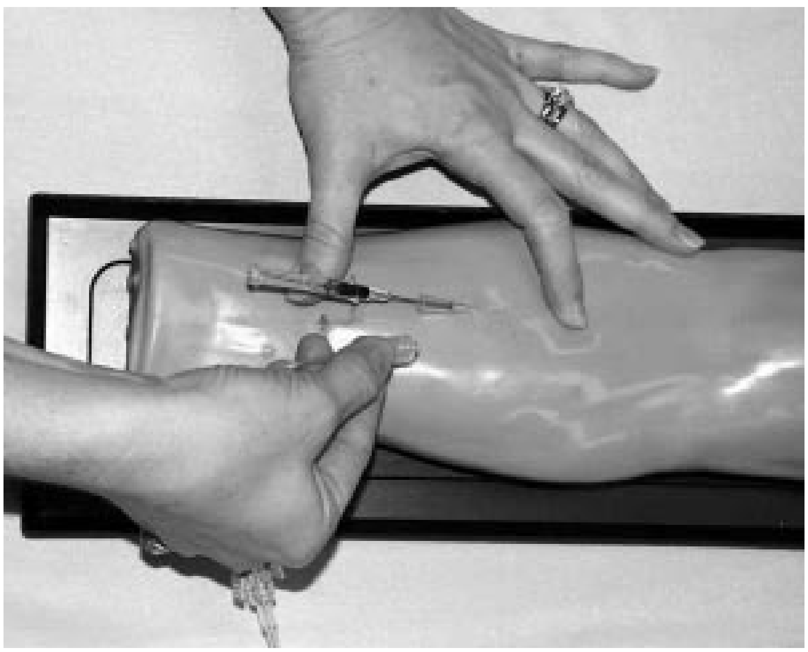


Рисунок 3.- Подстыковка Y-образного катетера к тефлоновому катетеру.

11. Secure Teflon Catheter to skin with a tape “chevron”.

12. If needed, clean excess blood from site with Gauze Pad.

13. Fully open roller clamp assembly on IV Administration Set to allow maximum continuous IV flow.

WARNING
If IV does not flow or if any swelling around insertion site is visible, close roller clamp on IV Administration Set, remove Teflon Catheter and apply pressure to site. Repeat procedure at a new site (preferably other arm).

14. Secure IV tubing in a circle around “chevron” site with Tape.

15. Consult Surgeon to determine proper fluid delivery rate.
The IV Infusion Device or IV Flowmeter may be used to set desired flow rate, refer to {INJECTIONS - POWERED INTRAVENOUS FLUID INFUSION} or {INJECTIONS - INTRAVENOUS FLOWMETER SETUP} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

NOTE
A Saline Lock can be established by removing the Lever Lock Cannula from the Y-type Catheter and clamping the Y-type Catheter tubing with the sliding locks. Record time Saline Lock is established and perform maintenance flush in 8 hours to prevent clotting. Refer to {INJECTIONS - SALINE LOCK MAINTENANCE FLUSH} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

11. Зафиксировать тефлоновый катетер на коже с помощью ленты “chevron”.

12. При необходимости вытереть кровь с руки марлевой салфеткой.

13. Полностью открыть роликовый зажим на системе для в/в вливаний для обеспечения максимального тока в/в раствора.

ВНИМАНИЕ
Если система для в/в вливаний не работает или отмечается припухлость вокруг места введения, закрыть роликовый зажим на системе для в/в вливаний, извлечь тефлоновый катетер и прижать место его введения. Повторить процедуру на новом месте (желательно на другой руке).

14. Зафиксировать в/в трубку лейкопластырем, уложив ее по кругу около ленты “chevron”.

15. Проконсультироваться с врачом экипажа относительно скорости введения раствора.
Для установки требуемой скорости вливания можно использовать устройство для в/в вливаний IV Infusion Device или расходомер IV Flowmeter, см. процедуры {INJECTIONS - POWERED INTRAVENOUS FLUID INFUSION} или {INJECTIONS - INTRAVENOUS FLOWMETER SETUP} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

ПРИМЕЧАНИЕ
«Замок» с физиологическим раствором можно установить, предварительно отсоединив канюлю с фиксирующим зажимом от Y-образного катетера и зажав трубку Y- образного катетера зажимами. Зарегистрировать время установки «замка» с физиологическим раствором и выполнить профилактическую промывку через 8 часов для предупреждения образования сгустков крови. См. процедуру {INJECTIONS - SALINE LOCK MAINTENANCE FLUSH} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

INJECTIONS - NONPOWERED INTRAVENOUS FLUID INFUSION WITH SALINE LOCK IN PLACE

(ISS MED/3A - ALL/FIN) Page 1 of 2 pages

INDICATIONS:

For severe dehydration or to gain access to a vein to give medication.

UNSTOW:

ALSP (red)

IV Administration Set (IV-1)
Saline, 500 ml (unless otherwise advised by Surgeon) (IV Administration-8, ALSP-9)
IV Pressure Infusor (IV Administration-8)
IV Pressure Infusor (IV Administration-8)
Alcohol Pads (IV Administration-4)
Tape (IV Administration-6)
Gauze Pads (IV Administration-2)

EQUIPMENT PREPARATION (FIGURE 1):

1. Tear off two strips of Tape approximately 10cm long.

2. Clean one port on existing Y-type Catheter with Alcohol pad and attach Lever Lock Cannula.

3. Remove cap (not rubber port) from Saline Bag.
   Remove protective cap from spike of IV Administration Set.

4. Make sure IV Administration Set roller clamp is closed and insert spike into Saline Bag.

5. Insert Saline Bag into IV Pressure Infusor and inflate to 300 mmHg.

6. Have Gauze Pad ready to capture drops, open IV Administration Set roller clamp and flush line with Saline.

7. Close roller clamp on IV Administration Set.

FLUID INFUSION

8. Remove blue protective cap from IV Administration Set and attach to Lever Lock Cannula.

9. Fully open roller clamp assembly on IV Administration Set to allow maximum continuous IV flow.

ПОКАЗАНИЯ:
При тяжелой форме обезвоживания или для обеспечения доступа к вене для вливания лекарственных препаратов.

ДОСТАТЬ:
ALSP (красная)
Систему для в/в вливаний IV Administration Set (IV-1)
Физиологический раствор Saline, 500 мл (если нет других указаний врача экипажа) (IV Administration-8, ALSP-9)
Манжету IV Pressure Infusor (IV Administration-8)
Манжету IV Pressure Infusor (IV Administration-8)
Спиртовые салфетки Alcohol Pads (IV Administration-4)
ЛейкопластырьTape (IV Administration-6)
Марлевые салфетки Gauze Pads (IV Administration-2)

ПОДГОТОВКА ОБОРУДОВАНИЯ (РИСУНОК 1):
1. Оторвать две полоски лейкопластыря длиной приблизительно 10 см.

2. Протереть один порт установленного Y-образного катетера Y-type Catheter спиртовой салфеткой и подстыковать канюлю с фиксирующим зажимом Lever Lock Cannula.

3. Снять колпачок (не с резинового порта) с пакета с физиологическим раствором Saline Bag.
Снять защитный колпачок с иглы системы для в/в вливаний.

4. Убедиться, что роликовый зажим на системе для в/в вливаний закрыт и вставить иглу в пакет с физиологическим раствором.

5. Вставить пакет с физиологическим раствором в манжету IV Pressure Infusor и надуть до давления 300 мм рт. ст.

6. Иметь наготове марлевую салфетку для вытирания капель раствора, открыть роликовый зажим системы для в/в вливаний и промыть линию физиологическим раствором.

7. Закрыть роликовый зажим на системе для в/в вливаний.

ВЛИВАНИЕ ЖИДКОСТЕЙ
8. Снять синий защитный колпачок с системы для в/в вливаний и подстыковать к канюле с фиксирующим зажимом.

9. Полностью открыть роликовый зажим на системе для в/в вливаний для обеспечения максимального непрерывного тока в/в раствора.

WARNING
If IV does not flow or if any swelling around insertion site is visible, close roller clamp on IV Administration Set, remove Teflon Catheter and apply pressure to site. Repeat procedure at a new site (preferably other arm).

10. Secure IV tubing in a circle around "chevron" site with Tape.

11. Consult Surgeon to determine proper fluid delivery rate.
    The IV Infusion Device or IV Flowmeter may be used to set desired flow rate, refer to {INJECTIONS - POWERED INTRAVENOUS FLUID INFUSION} or {INJECTIONS - INTRAVENOUS FLOWMETER SETUP} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

NOTE
A Saline Lock can be established by removing the Lever Lock Cannula from the Y-type Catheter and clamping the Y-type Catheter tubing with the sliding locks. A maintenance flush is required every 8 hours to prevent clotting. Record time saline lock established and perform maintenance flush in 8 hours. Refer to {INJECTIONS - SALINE LOCK MAINTENANCE FLUSH} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

ВНИМАНИЕ

Если система для в/в вливаний не работает или отмечается припухлость вокруг места введения, закрыть роликовый зажим на системе для в/в вливаний, извлечь тефлоновый катетер и прижать место его введения. Повторить процедуру на новом месте (желательно на другой руке).

10. Зафиксировать в/в трубку лейкопластырем, уложив ее по кругу около ленты “chevron”.

11. Проконсультироваться с врачом экипажа относительно скорости введения раствора.

Для установки требуемой скорости вливания можно использовать устройство для в/в вливаний IV Infusion Device или расходомер IV Flowmeter, см. процедуры {INJECTIONS - POWERED INTRAVENOUS FLUID INFUSION} или {INJECTIONS - INTRAVENOUS FLOWMETER SETUP} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

ПРИМЕЧАНИЕ

«Замок» с физиологическим раствором можно установить, предварительно удалив канюлю с фиксирующим зажимом из Y-образного катетера и зажав трубку Y-образного катетера роликовыми зажимами. Профилактическую промывку необходимо проводить каждые 8 часов для предупреждения образования сгустков крови. Зарегистрировать время установки «замка» с физиологическим раствором и выполнить профилактическую промывку через 8 часов. См. процедуру {INJECTIONS - SALINE LOCK MAINTENANCE FLUSH} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

INDICATIONS:
For continuous infusion of Saline at a specified flow rate

UNSTOW:

ALSP (red)
Saline, 500 ml (start with 500 ml unless otherwise advised by Surgeon)
(IV Administration-8, ALSP-9)
-or- 1000 ml (ALSP-5)
IV Administration Set-Powered (IV Administration-1)
Gauze Pads (IV Administration-2)
Tape (IV Administration-6)
IV Infusion Device, Powered (ALSP-2)

EQUIPMENT PREPARATION:

1. Tear off four strips of Tape approximately 10 cm long.

2. Remove Saline Bag and IV Administration Set-Powered from packages.

3. Remove tabs from IV Administration Set-Powered and uncoil tubing.

4. Remove cap (not rubber port) from Saline Bag.

5. Remove protective cap from spike of IV Administration Set-Powered.

6. Make sure roller clamp on IV Administration Set-Powered is closed and insert spike into Saline Bag.

NOTE
If IV Infusion Device is powered on but idle for 1 minute, the device will beep and display
TO CONTINUE
PRESS SELECT
Press SELECT pb to continue.
If low battery indicated, refer to {IV PUMP - BATTERY REPLACEMENT} (SODF: MED OPS: MALFUNCTION: HMS).

PRIME IV INFUSION DEVICE:

1. Press ON/STOP/OFF pb.

ПОКАЗАНИЯ:
Для непрерывного введения физиологического раствора с заданной скоростью

ДОСТАТЬ:
ALSP (красная) Физиологический раствор Saline, 500 мл (начать с 500 мл, если нет других указаний врача экипажа) (IV Administration-8, ALSP-9) -или- 1000 мл (ALSP-5)
Автоматическую систему для в/в вливаний IV Administration Set-Powered (IV Administration-1)
Марлевые салфетки Gauze Pads (IV Administration-2)
Лейкопластырь Tape (IV Administration-6)
Автоматическое устройство для в/в вливаний IV Infusion Device, Powered (ALSP-2)

ПОДГОТОВКА ОБОРУДОВАНИЯ:
1. Оторвать четыре полоски лейкопластыря длиной приблизительно 10 см.

2. Извлечь пакет с физиологическим раствором Saline Bag и автоматическую систему для в/в вливаний из упаковок.

3. Снять фиксаторы с автоматической системы для в/в вливаний и размотать трубку.

4. Снять колпачок (не с резинового порта) с пакета с физиологическим раствором.

5. Снять защитный колпачок с иглы автоматической системы для в/в вливаний.

6. Убедиться, что роликовый зажим на автоматической системе для в/в вливаний закрыт и вставить иглу в пакет с физиологическим раствором.

ПРИМЕЧАНИЕ
Если устройство для в/в вливаний включено, но работает в холостом режиме в течение 1 минуты, раздастся звуковой сигнал и на экране появится сообщение
TO CONTINUE
PRESS SELECT (ДЛЯ ПРОДОЛЖЕНИЯ НАЖАТЬ SELECT)
Нажать кн SELECT, чтобы продолжить.
Если имеется указание на низкий заряд батареи low battery, см. процедуру {IV PUMP - BATTERY REPLACEMENT} (SODF: MED OPS: MALFUNCTION: HMS).

ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ЗАПОЛНЕНИЕ УСТРОЙСТВА ДЛЯ В/В ВЛИВАНИЙ:
1. Нажать кн ON/STOP/OFF.

2. Device displays
   BATTERIES FRESH?
   YES/NO

3. Press YES pb.

4. Install cassette of IV Administration Set-Powered into nest of IV Infusion Device (Figure 1), press until cassette snaps into place, flush with face of IV Infusion Device.

Figure 1.- IV Infusion Device with Cassette Installed.

5. Have Gauze Pad ready to capture drops, open roller clamp on IV Administration Set-Powered.

6. Device displays
   HOLD ↑ TO PRIME
   LATCH TO INFUSE

WARNING
Always ensure the line is not connected to the patient before priming.

7. Press and hold ▲ pb to prime, hold until device stops priming
   Device displays
   DISCONNECT LINE
   FROM PATIENT!
   PRIMING: XXmL
   NO PRIME TO PT!

2. На экране устройства появится сообщение
   BATTERIES FRESH? (БАТАРЕИ НОВЫЕ?)
   YES/NO (ДА/НЕТ)

3. Нажать кн YES.

4. Вставить кассету автоматической системы для в/в вливаний в гнездо устройства для в/в вливаний (Рисунок 1), нажимать на кассету до тех пор, пока она не встанет на место, заподлицо с лицевой панелью устройства для в/в вливаний.

Рисунок 1.- Устройство для в/в вливаний со вставленной кассетой.

5. Иметь наготове марлевую салфетку для вытирания капель раствора, открыть роликовый зажим на автоматической системе для в/в вливаний.

6. На экране устройства появится сообщение
   HOLD ↑ TO PRIME (ДЕРЖАТЬ ↑ ДЛЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ЗАПОЛНЕНИЯ)
   LATCH TO INFUSE (ЗАКРЫТЬ ЗАЩЕЛКУ ДЛЯ ВВЕДЕНИЯ РАСТВОРА)

ВНИМАНИЕ
Перед предварительным заполнением устройства необходимо убедиться, что линия не подсоединена к пациенту.

7. Нажать и держать кн ▲ для предварительного заполнения, держать до окончания предварительного заполнения устройства
   На экране устройства появится сообщение
   DISCONNECT LINE
   FROM PATIENT! (ОТСОЕДИНИТЬ ЛИНИЮ ОТ ПАЦИЕНТА!)
   PRIMING: XXmL (ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ЗАПОЛНЕНИЕ: XXмл)
   NO PRIME TO PT! (НЕ ПРОВОДИТЬ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ЗАПОЛНЕНИЕ, ЕСЛИ ЛИНИЯ ПОДСОЕДИНЕНА К ПАЦИЕНТУ!)

WARNING
1. If no fluid has escaped from free end of IV Administration Set-Powered, continue to prime until a few drops escape.
2. Line is ready for use when air is removed from IV Administration Set-Powered and drops of Saline have exited free end of tubing.

8. Device displays
   PRIME COMPLETE?
   REPRIME OR LATCH

9. To continue to prime, press and hold Δ pb.

10. When Saline has exited the free end of the tubing, slide the latch at the top right of the IV Infusion Device (Figure 1) to the right (in the direction of the arrow on the device).

    Device flashes
    LATCHED
    AIR DETECT > 300

    Device displays
    VBTI: XXX mL
    ↑/↓, SELECT

11. Consult Surgeon to determine volume of Saline to be infused and proper infusion rate.
    Use arrow keys to select volume of Saline to be infused and press SELECT pb.

12. Device displays
    RATE: XXX mL/h
    ↑/↓, SELECT XX:XX

NOTE
XX:XX represents total time for infusion (HH:MM).

13. Use arrow keys to select infusion rate and press SELECT pb.

ВНИМАНИЕ
1. Если из свободного конца автоматической системы для в/в вливаний не вытекает жидкость, продолжать предварительное заполнение до появления нескольких капель.
2. Линия готова к использованию после удаления воздуха из автоматической системы для в/в вливаний и появления капель физиологического раствора из свободного конца трубки.

8. На экране устройства появится сообщение
PRIME COMPLETE? (ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ЗАПОЛНЕНИЕ ЗАВЕРШЕНО?)
REPRIME OR LATCH (ПРОВЕСТИ ПОВТОРНОЕ ЗАПОЛНЕНИЕ ИЛИ ЗАКРЫТЬ ЗАЩЕЛКУ)

9. Для продолжения предварительного заполнения устройства нажать и держать кн Δ.

10. После появления физиологического раствора из свободного конца трубки, передвинуть защелку в правом верхнем углу устройства для в/в вливаний (Рисунок 1) вправо (по направлению стрелки на устройстве).

На экране устройства мигает сообщение
LATCHED (ЗАЩЕЛКА ЗАКРЫТА)
AIR DETECT > 300 (ИНДИКАТОР ВОЗДУХА > 300)

На экране устройства появится сообщение
VTBI: XXX mL (VTBI: XXX мл)
↑/↓, SELECT (↑/↓, ВЫБРАТЬ)

11. Проконсультироваться с врачом экипажа относительно объема и скорости вливания физиологического раствора.
Использовать клавиши со стрелками для выбора объема вливаемого физиологического раствора и нажать кн SELECT.

12. На экране устройства появится сообщение
RATE: XXX mL/h (СКОРОСТЬ: XXX мл/ч)
↑/↓, SELECT XX:XX (↑/↓, ВЫБРАТЬ XX:XX)

ПРИМЕЧАНИЕ
XX:XX - общее время вливания (ЧЧ:ММ).

13. Использовать клавиши со стрелками для выбора скорости вливания и нажать кн SELECT.

14. Device displays
    SAVE PROGRAM?
    YES/NO

15. Press NO pb.

16. Device displays
    OK: PRESS START
    REVIEW: SELECT

17. Close roller clamp on IV Administration Set-Powered.

PATIENT PREPARATION:

1. For existing IV line with Saline Bag

   1.1 Close roller clamp on existing IV Administration Set.

   1.2 Remove existing Tape securing IV Administration Set to patient's arm.

   1.3 Twist and remove existing IV Administration Set from Lever Lock Cannula, leaving Lever Lock Cannula in place.

   1.4 Remove protective cap from free end of primed IV Administration Set-Powered and connect to Lever Lock Cannula.

   1.5 Secure IV tubing to patient's arm with tape.

   1.6 Partially open roller clamp assembly on IV Administration Set-Powered to allow smallest amount of continuous flow.

   1.7 Press START pb on IV Infusion Device.

14. На экране устройства появится сообщение
    SAVE PROGRAM? (СОХРАНИТЬ ПРОГРАММУ?)
    YES/NO (ДА/НЕТ)

15. Нажать кн NO.

16. На экране устройства появится сообщение
    OK: PRESS START (OK: НАЖАТЬ ПУСК)
    REVIEW: SELECT (ПЕРЕСМОТРЕТЬ: ВЫБРАТЬ)

17. Закрыть роликовый зажим на автоматической системе для в/в вливаний.

ПОДГОТОВКА ПАЦИЕНТА:

1. Для установленной в/в линии с пакетом с физиологическим раствором

   1.1 Закрыть роликовый зажим на установленной системе для в/в вливаний.

   1.2 Снять наложенный лейкопластырь, фиксирующий систему для в/в вливаний к руке пациента.

   1.3 Повернуть и отсоединить установленную систему для в/в вливаний от канюли с фиксирующим зажимом Lever Lock Cannula, оставляя канюлю на месте.

   1.4 Снять защитный колпачок со свободного конца предварительно заполненной автоматической системы для в/в вливаний и подстыковать его к канюле с фиксирующим зажимом.

   1.5 Зафиксировать в/в трубку на руке пациента лейкопластырем.

   1.6 Приоткрыть роликовый зажим на автоматической системе для в/в вливаний для обеспечения минимального непрерывного тока раствора.

   1.7 Нажать кн START на устройстве для в/в вливаний.

WARNING
If IV does not flow or if any swelling around insertion site is visible: 1. Close roller clamp on IV Administration Set-Powered.
2. Press and hold ON/STOP/OFF pb for approximately 3 seconds to stop pump.
3. Remove Teflon Catheter and apply pressure to site, repeat procedure at a new site (preferably other arm).

2. For existing Saline Lock (with Y-type Catheter)

   2.1 Clean one port on Y-type Catheter with Alcohol Pad (IV Administration-4).

   2.2 Attach Lever Lock Cannula (IV Administration-3) to one port on the Y-type Catheter.

   2.3 Remove protective cap from free end of primed IV Administration Set-Powered and connect to Lever Lock Cannula.

   2.4 Secure IV tubing to patient's arm with tape.

   2.5 Fully open roller clamp assembly on IV Administration Set-Powered to allow maximum continuous flow.

   2.6 Slide and unclamp tubing on Y-type Catheter.

   2.7 Press START pb on IV Infusion Device.

WARNING
If IV does not flow or if any swelling around insertion site is visible: 1. Close roller clamp on IV Administration Set-Powered.
2. Press and hold ON/STOP/OFF pb for approximately 3 seconds to stop pump.
3. Remove Teflon Catheter and apply pressure to site, repeat procedure at a new site (preferably other arm).

ВНИМАНИЕ
Если система для в/в вливаний не работает или отмечается припухлость вокруг места введения: 1. Закрыть роликовый зажим на автоматической системе для в/в вливаний.
2. Нажать и держать кн ON/STOP/OFF в течение приблизительно 3 секунд для остановки насоса.
3. Извлечь тефлоновый катетер и прижать место его введения, повторить процедуру на новом месте (желательно на другой руке).

2. Для установленного «замка» с физиологическим раствором Saline Lock (с Y-образным катетером)

2.1 Протереть один порт Y-образного катетера спиртовой салфеткой (IV Administration-4).

2.2 Подстыковать канюлю с фиксирующим зажимом (IV Administration-3) к одному порту Y-образного катетера.

2.3 Снять защитный колпачок со свободного конца предварительно заполненной автоматической системы для в/в вливаний и подстыковать к канюле с фиксирующим зажимом.

2.4 Зафиксировать в/в трубку на руке пациента лейкопластырем.

2.5 Полностью открыть роликовый зажим на автоматической системе для в/в вливаний для обеспечения максимального непрерывного тока раствора.

2.6 Сдвинуть и снять зажим с трубки на Y-образном катетере.

2.7 Нажать кн START на устройстве для в/в вливаний.

ВНИМАНИЕ
Если система для в/в вливаний не работает или отмечается припухлость вокруг места введения: 1. Закрыть роликовый зажим на автоматической системе для в/в вливаний.
2. Нажать и держать кн ON/STOP/OFF в течение приблизительно 3 секунд для остановки насоса.
3. Извлечь тефлоновый катетер и прижать место его введения, повторить процедуру на новом месте (желательно на другой руке).

3. If no IV access has been established, refer to {INJECTIONS - SALINE LOCK} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV) and return to step 2 once saline lock is in place.

TO ADJUST FLOW RATE:

NOTE
If needed, the flow rate can be adjusted during the powered fluid infusion process. The pump is first stopped and then the rate is changed.

1. Press and hold ON/STOP/OFF pb for approximately 3 seconds until pump stops.

2. Device displays
   PUMP STOPPED
   REVIEW: SELECT
   TO INFUSE: START

3. Press SELECT pb.

4. Device displays
   VTBI: XXX mL
   ↑/↓, SELECT

5. Use arrow keys to select volume to be infused and press SELECT pb.

6. Device displays
   RATE: XXX mL/h
   ↑/↓, SELECT XX:XX

7. Use arrow keys to adjust rate and press SELECT pb.

8. Device displays
   OK: PRESS START
   REVIEW: PRESS SELECT

9. Press START pb to resume flow.

3. Если систему для в/в вливаний установить не удалось, см. процедуру {INJECTIONS - SALINE LOCK} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV) и вернуться к шагу 2 после установки «замка» с физиологическим раствором.

РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ ВЛИВАНИЯ:

ПРИМЕЧАНИЕ
При необходимости, скорость вливания можно регулировать в процессе автоматического вливания жидкостей. Сначала остановить насос, а затем изменить скорость.

1. Нажать и держать кн ON/STOP/OFF в течение приблизительно 3 секунд до остановки насоса.

2. На экране устройства появится сообщение
   PUMP STOPPED (НАСОС ОСТАНОВЛЕН)
   REVIEW: SELECT (ПЕРЕСМОТРЕТЬ: ВЫБРАТЬ)
   TO INFUSE: START (ДЛЯ ВЛИВАНИЯ: ПУСК)

3. Нажать кн SELECT.

4. На экране устройства появится сообщение
   VTBI: XXX mL (VTBI: XXX мл)
   ↑/↓, SELECT (↑/↓, ВЫБРАТЬ)

5. Использовать клавиши со стрелками для выбора вливаемого объема и нажать кн SELECT.

6. На экране устройства появится сообщение
   RATE: XXX mL/h (СКОРОСТЬ: XXX мл/ч)
   ↑/↓, SELECT XX:XX (↑/↓, ВЫБРАТЬ XX:XX)

7. Использовать клавиши со стрелками для регулировки скорости и нажать кн SELECT.

8. На экране устройства появится сообщение
   OK: PRESS START (OK: НАЖАТЬ ПУСК)
   REVIEW: PRESS SELECT (ПЕРЕСМОТРЕТЬ: НАЖАТЬ ВЫБРАТЬ)

9. Нажать кн START для восстановления тока вливаемого раствора.

TO TURN OFF IV INFUSION DEVICE:

1. Press and hold ON/STOP/OFF pb for approximately 3 seconds until pump stops.

2. Power off by pressing and holding ON/STOP/OFF pb for approximately 5 seconds.

3. Device displays
   CONTINUOUS MODE
   PUMP GOING OFF

4. Unlatch IV Infusion Device (slide to left).

5. Close roller clamp on IV Administration Set-Powered.

6. Depress gray and red Eject button firmly and remove cassette (Figure 1).

> NOTE
> A Saline Lock can be established by removing the Lever Lock Cannula from the Y-type Catheter and clamping the Y-type Catheter tubing with the sliding locks. A maintenance flush is required every 8 hours to prevent clotting. Refer to {INJECTIONS - SALINE LOCK MAINTENANCE FLUSH} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

ВЫКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА ДЛЯ В/В ВЛИВАНИЙ:

1. Нажать и держать кн ON/STOP/OFF в течение приблизительно 3 секунд до остановки насоса.

2. Для выключения устройства нажать и держать кн ON/STOP/OFF в течение, приблизительно, 5 секунд.

3. На экране устройства появится сообщение
   CONTINUOUS MODE (НЕПРЕРЫВНЫЙ РЕЖИМ РАБОТЫ)
   PUMP GOING OFF (НАСОС ОТКЛЮЧАЕТСЯ)

4. Освободить защелку на устройстве для в/в вливаний (сдвинуть влево).

5. Закрыть роликовый зажим на автоматической системе для в/в вливаний.

6. Сильно нажать на серо-красную кнопку выброса Eject и извлечь кассету (Рисунок 1).

ПРИМЕЧАНИЕ
«Замок» с физиологическим раствором можно установить, предварительно удалив канюлю с фиксирующим зажимом из Y-образного катетера и перекрыв трубку Y- образного катетера роликовыми зажимами. Профилактическую промывку необходимо проводить каждые 8 часов для предупреждения образования сгустков крови. См. процедуру {INJECTIONS - SALINE LOCK MAINTENANCE FLUSH} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

INDICATIONS:
To gain and maintain access to a vein to give medication or infuse IV fluids.

NOTE
Prepare Gray Tape to secure and temporarily stow supplies.

UNSTOW:

ALSP (red)
20G Catheter (IV Administration-13,14)
-or- 18G Catheter (IV Administration-11,12)
3cc Syringe (IV Adminstration-15,16)
Y-type Catheter (IV Administration-3)
Tegaderm Dressing (IV Administration-3)
Saline, 500 mL (unless otherwise advised by Surgeon) (IV Administration-8, ALSP-9)
Iodine Pads (IV Administration-7)
Alcohol Pads (IV Administration-4)
Tourniquet (IV Administration-5)
Tape (IV Administration-6)
Gauze Pads (IV Administration-2)
Non-Sterile Gloves (Airway-4,5,6)
Sharps Container (ALSP-8)

EQUIPMENT PREPARATION:

1. Tear off two strips of Tape approximately 10 cm long.

2. Clean rubber port of Saline Bag with Alcohol Pad.

3. Fill 3cc Syringe with Saline from bag and carefully recap needle.

4. Prepare Y-type Catheter

NOTE
√Y-type Catheter access ports are screwed tight

4.1 Have Gauze Pad ready to capture drops.

4.2 For each access port, use 3cc Syringe to flush air from tubing and fill with Saline, expelling 1 - 2 drops.

4.3 Carefully recap needle on 3cc Syringe and temporarily stow.

ПОКАЗАНИЯ:

Обеспечение и поддержание доступа к вене для введения лекарственных препаратов или в/в растворов.

ПРИМЕЧАНИЕ
Подготовить серую ленту Gray Tape для закрепления и временной фиксации принадлежностей.

ДОСТАТЬ:

ALSP (красная)

Катетер 20 калибра Catheter 20G (IV Administration-13,14)
-или- катетер 18 калибра Catheter 18G (IV Administration-11,12)
Шприц 3 см^3 3cc Syringe (IV Adminstration-15,16)
Y-образный катетер Y-type Catheter (IV Administration-3)
Повязку Tegaderm (IV Administration-3)
Физиологический раствор Saline, 500 мл (если нет других указаний врача экипажа) (IV Administration-8, ALSP-9)
Йодные салфетки Iodine Pads (IV Administration-7)
Спиртовые салфетки Alcohol Pads (IV Administration-4)
Жгут Tourniquet (IV Administration-5)
Лейкопластырь Tape (IV Administration-6)
Марлевые салфетки Gauze Pads (IV Administration-2)
Нестерильные перчатки Non-Sterile Gloves (Airway-4,5,6)
Контейнер для острых предметов Sharps Container (ALSP-8)

ПОДГОТОВКА ОБОРУДОВАНИЯ:

1. Оторвать две полоски лейкопластыря длиной приблизительно 10 см.

2. Протереть резиновый порт пакета с физиологическим раствором Saline Bag спиртовой салфеткой.

3. Наполнить шприц емкостью 3 см^3 физиологическим раствором из пакета и осторожно надеть колпачок на иглу.

4. Подготовить Y-образный катетер

ПРИМЕЧАНИЕ
√Плотно ли навинчены входные порты Y-образного катетера

4.1 Иметь наготове марлевую салфетку для вытирания капель раствора.

4.2 Для каждого входного порта использовать шприц емкостью 3 см^3 для выдавливания воздуха из трубки и заполнения физиологическим раствором, при этом выпустив 1 – 2 капли.

4.3 Осторожно надеть колпачок на иглу шприца емкостью 3 см^3 и закрепить по месту.

PATIENT PREPARATION:

1. Tie Tourniquet tightly around upper arm and locate vein (refer to Figure 1).

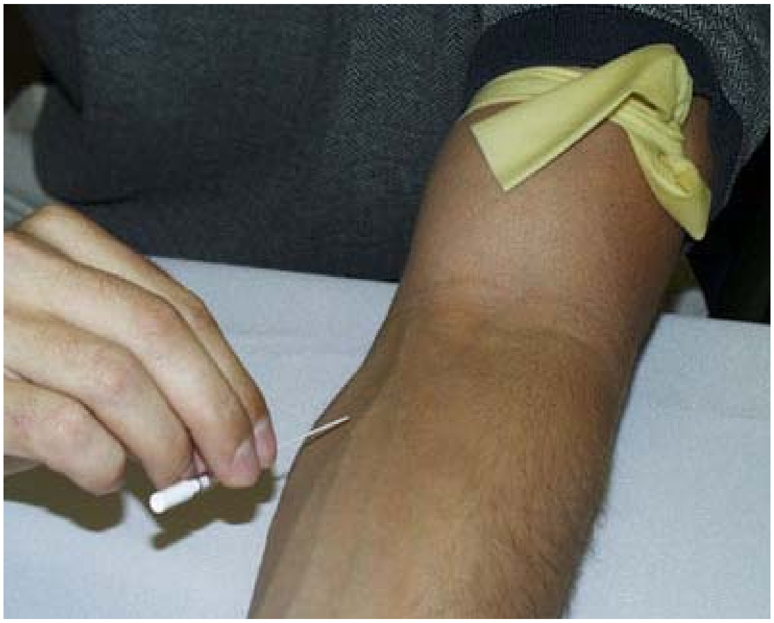


Figure 1.- Preparing to place IV Catheter.

2. Don Non-sterile Gloves.

3. Clean a wide area over vein with an Iodine Pad by starting in the center and moving outward in expanding circles, fan to dry.

4. Repeat with an Alcohol Pad, fan to dry.

CATHETER INSERTION:

1. Remove IV Catheter (20G or 18G) from package.

2. Rotate Teflon Catheter around needle to loosen.

3. With needle bevel up, capture vein between thumb and index finger of non-dominant hand, puncture skin over vein.

4. Observe for blood return "flash."

ПОДГОТОВКА ПАЦИЕНТА:

1. Туго наложить жгут на плечо и найти вену (см. Рисунок 1).

Рисунок 1.- Подготовка для установки в/в катетера.

2. Надеть нестерильные перчатки.

3. Круговыми движениями обработать большой участок кожи над веной йодной салфеткой, начиная от центра к периферии, просушить.

4. Повторить процедуру, используя спиртовую салфетку, просушить.

ВВЕДЕНИЕ КАТЕТЕРА:

1. Извлечь в/в катетер (20 или 18 калибра) из упаковки.

2. Повернуть тефлоновый катетер Teflon Catheter вокруг иглы, чтобы ослабить соединение.

3. Зафиксировать вену между большим и указательным пальцами недоминантной руки и, держа иглу срезом вверх, проколоть кожу над веной.

4. Проверить, появилась ли кровь.

5. Slightly drop angle of needle and insert 1-2 mm more to ensure Teflon Catheter properly placed in vein.

6. While holding needle stationary, advance Teflon Catheter into vein.

WARNING
If unable to advance Teflon Catheter in vein, do not advance needle back through Teflon Catheter. Remove Tourniquet and pull both out of vein simultaneously.

7. While holding Teflon Catheter with needle in place, remove tourniquet.

8. Remove protective cap from Y-type Catheter.

9. Occlude by applying pressure on vein above Teflon Catheter tip with finger, remove needle and quickly attach Y-type Catheter to Teflon Catheter (refer to Figure 2).

10. Dispose of needle in Sharps Container (ALSP-8).

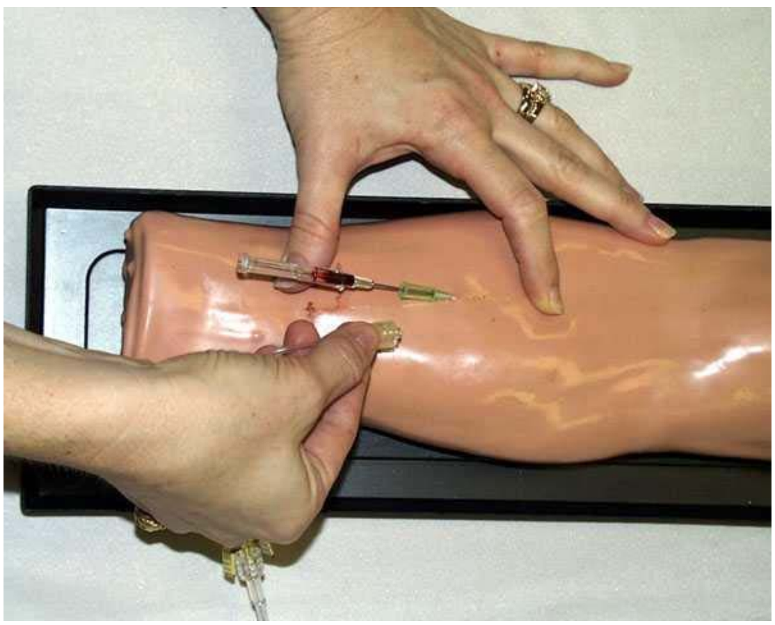


Figure 2.- Attaching Y-type Catheter to Teflon Catheter.

5. Незначительно уменьшить угол между кожей и иглой и ввести иглу на 1-2 мм глубже, чтобы убедиться, что тефлоновый катетер правильно введен в вену.

6. Держа иглу неподвижно, продвинуть тефлоновый катетер в вену.

ВНИМАНИЕ
Если невозможно продвинуть тефлоновый катетер в вену, не вытаскивать иглу через тефлоновый катетер. Снять жгут и извлечь из вены иглу и катетер одновременно.

7. Удерживая тефлоновый катетер с иглой на месте, снять жгут.

8. Снять защитный колпачок с Y-образного катетера.

9. Пережать вену пальцем выше конца тефлонового катетера, извлечь иглу и быстро подстыковать Y-образный катетер к тефлоновому катетеру (см. Рисунок 2).

10. Удалить иглу в контейнер для острых предметов (ALSP-8).

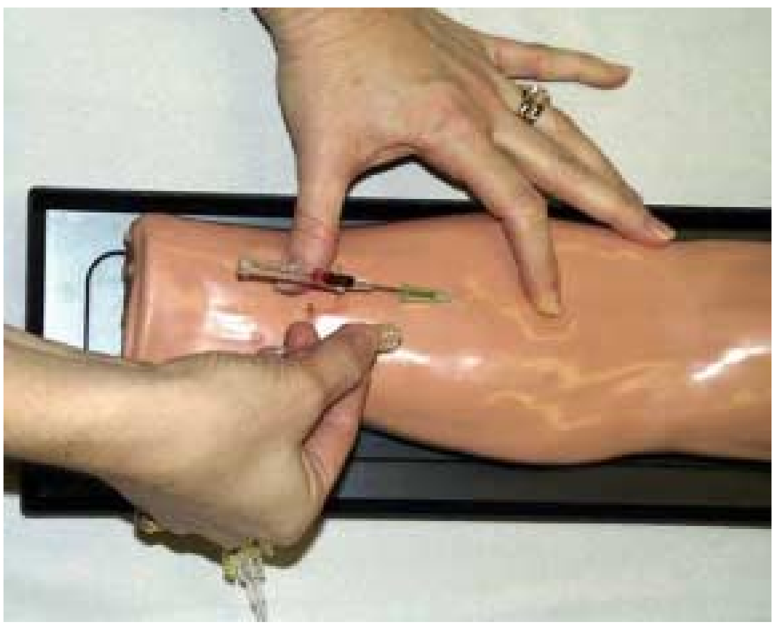


Рисунок 2.- Подстыковка Y-образного катетера к тефлоновому катетеру.

11. Secure Teflon Catheter to skin with a tape “chevron”.

12. If needed, clean excess blood from site with Gauze Pad.

13. Inject Y-type Catheter with enough Saline from 3cc Syringe so no blood is visible in tubing, if needed repeat for second access port.

WARNING
If unable to flush Saline or if any swelling around insertion site is visible, gently manipulate Teflon Catheter to reestablish flow. If unable to reestablish flow, dispose of this set and repeat procedure at a new site (preferably other arm).

14. Secure Y-type Catheter to arm with Tegaderm Dressing, leave ports accessible for medication administration, maintenance flush, or IV fluid infusion. Refer to {INJECTIONS - SALINE LOCK MEDICATION ADMINISTRATION}, {INJECTIONS - SALINE LOCK MAINTENANCE FLUSH}, or {INJECTIONS - INTRAVENOUS FLUID INFUSION} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

15. Clamp tubing with sliding lock.

16. Record time and perform maintenance flush in 8 hours, refer to {INJECTIONS - SALINE LOCK MAINTENANCE FLUSH} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

11. Зафиксировать тефлоновый катетер на коже с помощью ленты “chevron”.

12. При необходимости, удалить следы крови марлевой салфеткой.

13. Ввести в Y-образный катетер достаточное количество физиологического раствора из шприца емкостью 3 $см^3$, чтобы в трубке не было видимых следов крови; при необходимости, повторить для второго входного порта.

ВНИМАНИЕ

Если невозможно ввести физиологический раствор или вокруг места введения иглы отмечается припухлость, осторожно подвигать тефлоновый катетер для восстановления тока физиологического раствора. Если невозможно восстановить ток физиологического раствора, удалить данную систему и повторить процедуру на новом месте (желательно на другой руке).

14. Зафиксировать Y-образный катетер на руке с помощью повязки Tegaderm, оставить свободным доступ к портам для введения лекарственных препаратов, профилактической промывки или введения в/в растворов. См. процедуры {INJECTIONS - SALINE LOCK MEDICATION ADMINISTRATION}, {INJECTIONS - SALINE LOCK MAINTENANCE FLUSH} или {INJECTIONS - INTRAVENOUS FLUID INFUSION} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

15. Пережать трубку зажимом.

16. Зарегистрировать время и выполнить профилактическую промывку через 8 часов, см. процедуру {INJECTIONS - SALINE LOCK MAINTENANCE FLUSH} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

INDICATIONS:
Saline Lock must be flushed with Saline every 8 hours to prevent clotting.

UNSTOW:

ALSP (red)
Saline, 500 ml (unless otherwise advised by Surgeon) (IV Administration-8, ALSP-9)
3cc Syringe (IV Administration-15,16)
Alcohol Pads (IV Administration-4)

> NOTE
> Saline Lock medication administration can be substituted for maintenance flush.

1. Clean rubber port of Saline Bag with Alcohol Pad.
   Fill 3cc Syringe with saline and carefully recap needle.

2. Clean one access port on Y-type Catheter with Alcohol Pad.

3. Uncap 3cc Syringe and insert into Y-type Catheter access port.

4. Unclamp sliding lock, inject entire amount of Saline so no blood is visible in tubing.

> **WARNING**
> If unable to flush Saline or if any swelling around insertion site is visible, gently manipulate Teflon Catheter to reestablish flow. If unable to reestablish flow, dispose of this set and repeat procedure at a new site (preferably other arm).

5. Reclamp tubing with sliding lock and remove 3cc Syringe.
   If blood is visible in second access port, repeat 3cc flush.

AMP (blue)

6. Carefully recap needle and return 3cc Syringe to pack (IV Administration-15,16).

> NOTE
> A small amount of blood may remain in tubing.

ИНЪЕКЦИИ – ПРОФИЛАКТИЧЕСКАЯ ПРОМЫВКА «ЗАМКА» С ФИЗИОЛОГИЧЕСКИМ РАСТВОРОМ

(ISS MED/3A - ALL/FIN A) Страница 1 из 1

ПОКАЗАНИЯ:

«Замок» с физиологическим раствором необходимо промывать физиологическим раствором каждые 8 часов для предупреждения образования сгустков крови.

ДОСТАТЬ:

ALSP (красная) Физиологический раствор Saline 500 мл (если нет других указаний врача экипажа) (IV Administration-8, ALSP-9)

Шприц 3 см^3 3 cc Syringe (IV Administration-15,16)

Спиртовые салфетки Alcohol Pads (IV Administration-4)

> ПРИМЕЧАНИЕ
>
> Введение лекарственного препарата через «замок» с физиологическим раствором заменяет профилактическую промывку.

1. Протереть резиновый порт пакета с физиологическим раствором Saline Bag спиртовой салфеткой.
   Заполнить шприц емкостью 3 см^3 физиологическим раствором и осторожно надеть колпачок на иглу.

2. Протереть один входной порт Y-образного катетера спиртовой салфеткой.

3. Снять колпачок со шприца емкостью 3 см^3 и вставить шприц во входной порт Y-образного катетера.

4. Разжать зажим, ввести весь физиологический раствор, содержащийся в шприце, чтобы в трубке не было видимых следов крови.

> **ВНИМАНИЕ**
>
> Если невозможно ввести физиологический раствор или вокруг места введения иглы отмечается припухлость, осторожно подвигать тефлоновый катетер для восстановления тока физиологического раствора. Если невозможно восстановить ток физиологического раствора, удалить данную систему и повторить процедуру на новом месте (желательно на другой руке).

5. Снова зажать трубку зажимом и отсоединить шприц емкостью 3 см^3. При наличии крови во втором входном порту, повторить промывание 3 см^3 раствора.

AMP (синяя)

6. Осторожно надеть колпачок на иглу и поместить шприц емкостью 3 см^3 в упаковку (IV Administration-15,16).

> ПРИМЕЧАНИЕ
>
> В трубке может оставаться незначительное количество крови.

INDICATIONS:
For delivery of IV medications without continuous IV fluid infusion

UNSTOW:

ALSP (red)
- Saline, 500 ml (IV Administration-8, ALSP-9)
- 3cc Syringe (IV Administration-15,16)
- Alcohol Pads (IV Administration-4)
- Tubex Injector (Drug-41,42)
- Injectable Medication Cartridge (Drug Subpack)
- Sharps Container (ALSP-8)

NOTE
Because Y-type Catheter is flushed with Saline after giving medication, normal maintenance flush protocol (every 8 hours) will be resumed 8 hours from when the medication is given.

1. Load Tubex Injector with Medication Cartridge, refer to {INJECTIONS - TUBEX INJECTOR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

2. Clean rubber port of Saline Bag with Alcohol Pad.
   Fill 3cc Syringe with Saline and carefully recap needle.

3. Clean one access port on Y-type Catheter with Alcohol Pad.

4. Uncap Tubex Needle with desired medication and insert into Y-type Catheter access port.

5. Unclamp sliding lock, inject medication, reclamp tubing and withdraw Tubex Needle.

WARNING
If unable to inject medication or if any swelling around insertion site is visible, gently manipulate Teflon Catheter to reestablish flow. If unable to reestablish flow, dispose of this set and repeat procedure at a new site (preferably other arm).

6. Carefully remove Medication Cartridge from Tubex Injector.

ПОКАЗАНИЯ:

Для в/в введения лекарственных препаратов без использования устройства для непрерывного введения в/в растворов

ДОСТАТЬ:

ALSP (красная)
Физиологический раствор Saline, 500 мл (IV Administration-8, ALSP-9)
Шприц 3 см^3 3cc Syringe (IV Administration-15,16)
Спиртовые салфетки Alcohol Pads (IV Administration-4)
Инжектор Tubex (Drug-41,42)
Картридж с лекарственным препаратом для инъекций Injectable Medication Cartridge (Подпакет Drug)
Контейнер для острых предметов Sharps Container (ALSP-8)

ПРИМЕЧАНИЕ
Так как Y-образный катетер промывается физиологическим раствором после введения лекарственного препарата, плановая профилактическая промывка (каждые 8 часов) проводится через 8 часов после введения препарата.

1. Зарядить инжектор Tubex картриджем с лекарственным препаратом, см. процедуру {INJECTIONS - TUBEX INJECTOR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

2. Протереть резиновый порт пакета с физиологическим раствором спиртовой салфеткой.
   Заполнить шприц емкостью 3 см^3 физиологическим раствором и осторожно надеть колпачок на иглу.

3. Протереть один входной порт Y-образного катетера спиртовой салфеткой.

4. Снять колпачок с иглы инжектора Tubex с требуемым лекарственным препаратом и ввести ее во входной порт Y-образного катетера.

5. Разжать зажим, ввести лекарственный препарат, снова зажать трубку и извлечь иглу Tubex.

ВНИМАНИЕ
Если невозможно ввести лекарственный препарат или вокруг места введения иглы отмечается припухлость, осторожно подвигать тефлоновый катетер для восстановления тока лекарственного препарата. Если невозможно восстановить ток лекарственного препарата, удалить данную систему и повторить процедуру на новом месте (желательно на другой руке).

6. Осторожно извлечь картридж с лекарственным препаратом из инжектора Tubex.

7. Recap Tubex if usable medication remains in Cartridge.
   Dispose of spent Medication Cartridge in Sharps Container (ALSP-8).

8. Uncap 3cc Syringe of Saline and insert into access port on Y-type Catheter.

9. Unclamp tubing and inject 3cc Saline.

10. Reclamp tubing with sliding lock and remove 3cc Syringe.

11. If blood is visible in second access port, repeat 3cc flush.
    Carefully recap needle and return 3cc Syringe to pack.

NOTE
A small amount of blood may remain in tubing.

7. Надеть колпачок на инжектор Tubex, если используемый препарат остается в картридже.
   Удалить использованный картридж в контейнер для острых предметов (ALSP-8).

8. Снять колпачок со шприца с физиологическим раствором емкостью 3 см^3 и ввести шприц во входной порт Y-образного катетера.

9. Разжать трубку и ввести 3 см^3 физиологического раствора.

10. Снова зажать трубку зажимом и отсоедините шприц емкостью 3 см^3.

11. При наличии крови во втором входном порту, повторить промывание 3 см^3 раствора.
    Осторожно надеть колпачок на иглу и поместить шприц емкостью 3 см^3 в упаковку.

ПРИМЕЧАНИЕ
В трубке может оставаться небольшое количество крови.

NOTE
Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In an emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment; then call Surgeon as soon as possible.

EQUIPMENT/SUPPLIES REQUIRED

Unstow:

ALSP	Tubex Injector with Medication Cartridge (Drug Subpack)
(red)	Alcohol Pads (P3-A1) (Drug Subpack-68)
	Gauze Pads (Airway-11) (Bandages-1,2)
ALSP	Gloves, Non-Sterile (Airway-4,5,6)
	Sharps Container (ALSP-8)

1. Clean shoulder muscle (deltoid) with Alcohol Pad.

2. Pinch skin between thumb, fingers of free hand.
   Refer to Figure 1.

1. For subcutaneous injection prepare injection site with Alcohol Pad and pinch loose skin between fingers.
2. Insert Tubex Needle through skin and inject Desired Medication Cartridge just beneath skin.

Figure 1.- Subcutaneous Injection.

3. Insert needle with quick thrust to 1/2 needle length at shallow (no more than 30°) angle to skin.

4. Pull plunger back.

ПРИМЕЧАНИЕ
Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа при первой возможности.

НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ/ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Достать:

ALSP (красная)	Инжектор Tubex с картриджем с лекарственным препаратом (подпакет Drug)
	Спиртовые салфетки Alcohol Pads (P3-A1) (подпакет Drug-68)
	Марлевые салфетки Gauze Pads (Airway-11) (Bandages-1,2)
ALSP	Перчатки, нестерильные Gloves, Non-Sterile (Airway-4,5,6)
	Контейнер для острых предметов Sharps Container (ALSP-8)

1. Обработать кожу над мышцей плеча (дельтовидной) спиртовой салфеткой.

2. Зажать кожу между большим и другими пальцами свободной руки. См. Рисунок 1.

1. При выполнении подкожной инъекции обработать место инъекции спиртовой салфеткой и зажать кожу между пальцами.
2. Проколоть кожу иглой Tubex и ввести содержимое картриджа с требуемым лекарственным препаратом непосредственно под кожу.

Рисунок 1.- Подкожная инъекция.

3. Ввести иглу быстрым движением на 1/2 длины иглы под небольшим (не более 30°) углом к поверхности кожи.

4. Оттянуть поршень назад.

If blood obtained
Withdraw needle.
Expel blood onto Gauze Pad.
Insert needle again.

If no blood obtained
Inject medication over several seconds.

5. Quickly remove needle.

6. Remove Medication Cartridge with attached needle from Tubex Injector and dispose in Sharps Container (ALSP-8).

7. Restow Tubex Injector.

Если появилась кровь
Извлечь иглу.
Выпустить кровь на марлевую салфетку.
Ввести иглу заново.

Если крови нет
Ввести лекарственный препарат в течение нескольких секунд.

5. Извлечь иглу быстрым движением.

6. Извлечь картридж вместе с иглой из инжектора Tubex и удалить в контейнер для острых предметов Sharps Container (ALSP-8).

7. Уложить инжектор Tubex на хранение.

NOTE
Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In an emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment; then call Surgeon as soon as possible.

EQUIPMENT/SUPPLIES REQUIRED

Unstow:

AMP (blue)
- Tubex Injector (Injectable Subpack-14)
- Tubex Injector (Surgical Supply-3)
- Tubex Cartridge (Injectable Subpack)

ALSP (red)
- Tubex Injector (Drug Subpack-41,42)
- Tubex Cartridge (Drug Subpack)
- Sharps Container (ALSP-8)

1. Thread Tubex Injector Plunger Rod into the plunger of Tubex Cartridge until resistance is felt.

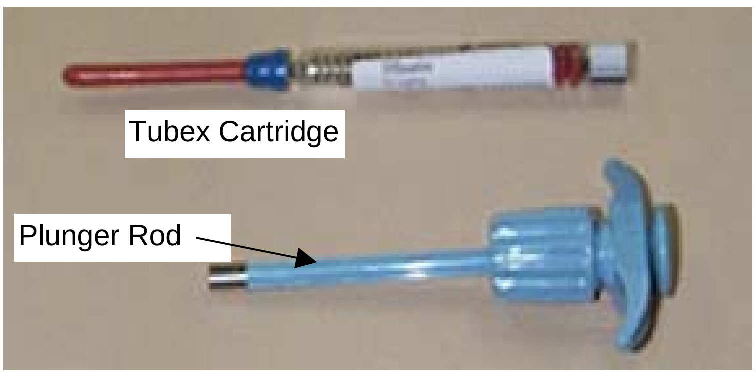


Figure 1.- Tubex Cartridge with Tubex Injector.

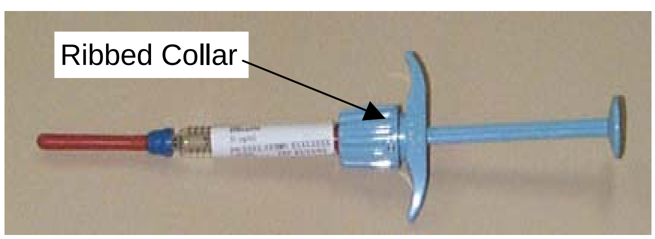


Figure 2.- Assembled.

ПРИМЕЧАНИЕ
Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа при первой возможности.

НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ/ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
Достать:

AMP (синяя)	Инжектор Tubex (Подпакет Injectable-14) Инжектор Tubex (Surgical Supply-3) Картридж Tubex (Подпакет Injectable)
ALSP (красная)	Инжектор Tubex (Подпакет Drug -41,42) Картридж Tubex (Подпакет Drug) Контейнер для острых отходов Sharps Container (ALSP-8)

1. Ввернуть стержень поршня инжектора Tubex в поршень картриджа Tubex до ощутимого сопротивления.

Рисунок 1.- Картридж Tubex с инжектором Tubex.

Рисунок 2.- В сборе.

2. Loosen ribbed collar to allow insertion of Tubex Cartridge fully into Tubex Injector and tighten.

3. Once used, carefully recap needle.

4. Remove Tubex Cartridge from Tubex Injector and dispose in Sharps Container (ALSP-8).

5 Restow Tubex Injector.

2. Ослабить ребристый ободок для того, чтобы полностью вставить картридж Tubex в инжектор Tubex, и затянуть.

3. После использования осторожно надеть колпачок на иглу.

4. Извлечь картридж Tubex из инжектора Tubex и удалить в контейнер для острых предметов Sharps Container (ALSP-8).

5. Уложить инжектор Tubex на хранение.

This Page Intentionally Blank

PHS
ПЕР. ОЦЕНКА ЗДОРОВЬЯ

This Page Intentionally Blank
Данная страница преднамеренно оставлена незаполненной

This Page Intentionally Blank

PHS-PRE-EVA EXAM PERFORMED (ON ACTUAL DAY OF EVA)

I. Clinical Evaluation

Date							
Flight Day							
Examiner's ID							
Crewmember's ID							
1	Blood Pressure (ALSP-4)						
2	Pulse						
3	Respiratory Rate						
4	Temperature (Celsius) (Assessment-4)						

II. Body Mass Measurement - For onboard instruction, refer to BODY MASS MEASUREMENT: MO-8 (RODF: SERVICE MODULE MEDICAL OPERATIONS BOOK 2).

Body Mass Measurement						

III. Urinalysis - For onboard instruction, refer to BIOCHEMICAL URINE TEST: MO-9 (RODF: SERVICE MODULE MEDICAL OPERATIONS BOOK 2) -OR- {URINALYSIS} (SODF: ISS MED: O THROUGH Z).

Urinalysis (CHEMSTRIP 10SG)

SpG						
pH						
Leuk						
Nit						
Protein (mg/dL)						
Glucose (mg/dL)						
Ketones						
Urobilinogen (mg/dL)						
Bilirubin						
Blood						
Hemoglobin (Ery/uL)						

OR

ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА СОСТОЯНИЯ ЗДОРОВЬЯ (PHS) – ОБСЛЕДОВАНИЕ ПЕРЕД ВКД (ПРОВОДИТСЯ В ДЕНЬ ВЫПОЛНЕНИЯ ВКД)

I. Клиническое обследование

Дата							
Сутки полета							
Идентиф. код проводящего обследование							
Идентиф. код обследуемого							
1	Артериальное давление (ALSP-4)						
2	Пульс						
3	Частота дыхания						
4	Температура тела (C°) (Assessment-4)						

II. Измерение массы тела - См. процедуру ИЗМЕРЕНИЕ МАССЫ ТЕЛА: MO-8 (RODF: СЛУЖЕБНЫЙ МОДУЛЬ МЕДИЦИНСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КНИГА 2).

Измерение массы тела						

III. Анализ мочи - См. процедуру БИОХИМИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ МОЧИ: MO-9 (RODF: СЛУЖЕБНЫЙ МОДУЛЬ МЕДИЦИНСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КНИГА 2) -ИЛИ- {URINALYSIS} (SODF: ISS MED: O THROUGH Z).

Анализ мочи (индикаторная полоска CHEMSTRIP 10SG)

Удельный вес SpG						
pH						
Лейкоциты Leuk						
Нитриты Nit						
Белок (мг/децилитр)						
Глюкоза (мг/децилитр)						
Кетоновые тела						
Уробилиноген (мг/децилитр)						
Билирубин						
Кровь						
Гемоглобин (эрит/мкл)						

ИЛИ

Urinalysis (URILUX)

SG						
pH						
LEU (Leu/uL)						
NIT						
PRO (g/L)						
GLU (mmol/L)						
KET(mmol/L)						
UBG (umol/L)						
BIL (umol/L)						
ERY (Ery/uL)						

Анализ мочи (УРОЛЮКС)

Удельный вес SG						
pH						
Лейкоциты LEU (лейк/мкл)						
Нитриты NIT						
Белок PRO (г/л)						
Глюкоза GLU (ммоль/л)						
Кетоновые тела KET (ммоль/л)						
Уробилиноген UBG (мкмоль/л)						
Билирубин BIL (мкмоль/л)						
Эритроциты ERY (эрит/мкл)						

NOTE

1. If DCS suspected, go immediately to {BENDS – DECOMPRESSION SICKNESS: DCS} (SODF: ISS MED: A THROUGH B) and perform OUT-OF-SUIT exam (Questions 21 --- 27).

2. If MEC unavailable, record data manually using In-Flight Examination Data Recording Log at end of this procedure.

3. Prior to station-powering the MEC in a Russian Module (28VDC), the battery should be removed to aviod draining it. Refer to {MEC - BATTERY INSTALL/CHARGE} (SODF: MED OPS: NOMINAL: CMS) to reinstall battery.

TOOLS AND EQUIPMENT REQUIRED

Unstow:

ALSP (red) Automatic Blood Pressure Cuff (ALSP-4)

SM SODF: ISS MED
MEC
Urilux (RODF: SERVICE MODULE MEDICAL OPERATIONS BOOK 2)
BMMD (RODF: SERVICE MODULE MEDICAL OPERATIONS BOOK 2)

1. Perform vital signs and record results on MEC or paper.

	Flight Day							
	Pulse							
ALSP	Blood Presssure (ALSP-4)							

2. Perform Rapid Skin Assessment and record results on MEC or paper.
√For redness, rash, abrasions, bruising, lacerations, nailbed trauma

> ПРИМЕЧАНИЕ
> 1. Если есть подозрение на наличие декомпрессионной болезни DCS, немедленно перейти к процедуре {BENDS – DECOMPRESSION SICKNESS: DCS} (SODF: ISS MED: A THROUGH B) и провести осмотр OUT-OF-SUIT (без скафандра) (Вопросы 21 --- 27).
> 2. Если нет возможности воспользоваться компьютером МЕС, записать результаты в «Бортовой журнал записи результатов обследований», приведенный в конце данной процедуры.
> 3. До подключения МЕС к бортовому питанию на Российском модуле (28 В пост. тока) батарею необходимо снять во избежание ее разрядки. См. процедуру {MEC - BATTERY INSTALL/CHARGE} (SODF: MED OPS: NOMINAL: CMS) для переустановки батареи.

НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ И ОБОРУДОВАНИЕ

Достать:

ALSP (красная) — Аппарат для измерения артериального давления, автоматический Automatic Blood Pressure Cuff (ALSP-4)

CM — SODF: ISS MED
Компьютер МЕС
Уролюкс (RODF: СЛУЖЕБНЫЙ МОДУЛЬ МЕДИЦИНСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КНИГА 2)
ИМТ (RODF: СЛУЖЕБНЫЙ МОДУЛЬ МЕДИЦИНСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КНИГА 2)

1. Измерить показатели жизненно-важных функций и внести их в компьютер МЕС или записать.

	Сутки полета							
	Пульс							
ALSP	Артериальное давление (ALSP-4)							

2. Провести быстрый осмотр кожи и внести результаты в компьютер МЕС или записать.

   √Наличие покраснения, сыпи, ссадин, синяков, порезов, повреждения ногтевого ложа

3. Perform Labs section and record results on MEC or paper.

   3.1 Body Mass Measurement
   Refer to BODY MASS MEASUREMENT: MO-8 (RODF: SERVICE MODULE MEDICAL OPERATIONS BOOK 2).

   3.2 Urinalysis
   Refer to BIOCHEMICAL URINE TEST: MO-9 (RODF: SERVICE MODULE MEDICAL OPERATIONS BOOK 2).

   3.3 Dispose of waste in biohazardous trash.

4. Perform Physical Exam section as clinically indicated and record results.

NOTE
The Physical Exam is performed only if clinically indicated, for any medical problem or injury which might have occurred during EVA. Examine only areas that are afflicted.

If Physical Exam is clinically indicated, unstow:

AMP (blue)
- Otoscope (Physical Exam-9)
- Otoscope Speculum (Physical Exam-3)
- Stethoscope (AMP-1)

1. Complete Medical History section.

   Indicate State of Health/Complaints.

2. Complete Clinical Evaluation section.
   √Nose with Otoscope and Speculum
   √For congestion, discharge, redness, bleeding

   √Mouth, Throat with Otoscope
   √For swelling, bleeding, redness, lesions, exudates, changes in tonsils

   √Ears (General) with Otoscope and Speculum
   √For drainage, redness, wax buildup

3. Выполнить процедуры раздела Лабораторные исследования и внести результаты в компьютер МЕС или записать.

   3.1 Измерение массы тела
   См. процедуру ИЗМЕРЕНИЕ МАССЫ ТЕЛА: MO-8 (RODF: СЛУЖЕБНЫЙ МОДУЛЬ МЕДИЦИНСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КНИГА 2).

   3.2 Анализ мочи
   См. процедуру БИОХИМИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ МОЧИ: MO-9 (RODF: СЛУЖЕБНЫЙ МОДУЛЬ МЕДИЦИНСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КНИГА 2).

   3.3 Выбросить использованные материалы в биологически опасные отходы.

4. Если есть клинические показания, выполнить процедуры раздела Медицинское обследование и зарегистрировать результаты.

ПРИМЕЧАНИЕ
Медицинское обследование выполняется только по клиническим показаниям, в случае возможного появления проблем медицинского характера или травмирования при выполнении ВКД. Обследованию подлежат только поврежденные органы.

Если есть клинические показания к проведению медицинского обследования, достать:

AMP (синяя)
Отоскоп Otoscope (Physical Exam-9)
Воронку отоскопа Otoscope Speculum (Physical Exam-3)
Стетоскоп Stethoscope (AMP-1)

1. Заполнить раздел История болезни.

   Указать на состояние здоровья/жалобы.

2. Заполнить раздел Клиническое обследование.
   √Нос - с помощью отоскопа и воронки
   √Наличие заложенности, выделений, покраснения, кровотечения

   √Рот, горло - с помощью отоскопа
   √Наличие отечности, кровотечения, покраснения, повреждений, выделений, изменений в миндалинах

   √Уши (Общий осмотр) - с помощью отоскопа и воронки
   √Наличие выделений, покраснения, серной пробки

√Ears/Tympanic Membrane with Otoscope and Speculum
√For no movement with valsalva, redness, retracted fluid, perforated, bloody

√Eyes, Lids, Conjunctiva/Surface with Ophthalmoscope
√For redness, lesions, droopy eyelid, crusting, swelling around eyes, tearing, dryness, hemorrhage, itchiness

√Chest
√For asymmetric appearance and movement, shallow versus deep breathing

√Lungs with Stethoscope
√For wheezing, fluid sounds, crackles, coarse breath sounds, decreased/weak respirations

√Heart with Stethoscope
√For murmur, clicks, irregular heartbeat

√Extremities (upper and lower)
√For asymmetric strength, swelling, altered range of motion, redness, tenderness, bruising, slow capillary refill

√Skin
√For redness, paleness, rash, itch, abrasions, bruising, lacerations, nail bed trauma

3. Complete Summary Field section.

4. Complete Notes and Significant Interval History section.

5. Report findings to Surgeon within 24 to 48 hours of EVA activity during scheduled PMC.

√Уши/Барабанную перепонку - с помощью отоскопа и воронки
√Отсутствие подвижности при выполнении пробы Вальсальвы, наличие покраснения, втягивания, жидкости, перфорации, крови

√Глаза/Веки, Конъюнктиву/Поверхность глаза - с помощью офтальмоскопа
√Наличие покраснения, повреждений, опущения век, корок, припухлости вокруг глаз, слезотечения, сухости, кровоизлияния, зуда

√Грудную клетку
√Асимметричность формы и движений грудной клетки, характер дыхания – поверхностное или глубокое

√Легкие - с помощью стетоскопа
√Наличие свистящего дыхания, влажных хрипов, крепитации, жесткого, ослабленного/слабого дыхания

√Сердце – с помощью стетоскопа
√Наличие шумов, щелчков, аритмии

√Конечности (верхние и нижние)
√Ассиметричность силы, наличие отечности, изменения диапазона движений, покраснения, болезненности, синяков, медленного капиллярного наполнения

√Кожу
√Наличие покраснения, бледности, сыпи, зуда, ссадин, синяков, порезов, повреждения ногтевого ложа

3. Заполнить раздел Заключение.

4. Заполнить раздел Примечания и важные наблюдения в ходе полета.

5. Сообщить результаты врачу экипажа в течение 24-48 часов после ВКД во время запланированной PMC.

IN-FLIGHT EXAMINATION DATA RECORDING LOG
PHS-EVA-POST EXAM
(MANDATORY FOR ALL EVA CREW FOLLOWING POST-SUIT DOFFING)

I. General Information

Flight Day						
Date						
Examiner's ID						
Crewmember's ID						

II. Vital Signs

Time						
Pulse						
Blood Pressure						

III. Rapid Skin Assessment

Normal	1						
Redness	2						
Rash	3						
Abrasions	4						
Bruising	5						
Lacerations	6						
Nail Bed Trauma	7						

IV. Labs

Body Mass Measurement						

Urinalysis (CHEMSTRIP 10SG)

SpG						
pH						
Leuk						
Nit						
Protein (mg/dL)						
Glucose (mg/dL)						

БОРТОВОЙ ЖУРНАЛ ЗАПИСИ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБСЛЕДОВАНИЙ
PHS – ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА СОСТОЯНИЯ ЗДОРОВЬЯ – ОБСЛЕДОВАНИЕ ПОСЛЕ ВКД
(ОБЯЗАТЕЛЬНО ДЛЯ ВСЕХ ЧЛЕНОВ ЭКИПАЖА, ВЫПОЛНЯВШИХ ВКД – ПРОВОДИТСЯ ПОСЛЕ СНЯТИЯ СКАФАНДРА)

I. Общая информация

Сутки полета						
Дата						
Идентиф. код проводящего обследование						
Идентиф. код члена экипажа						

II. Показатели жизненно-важных функций

Время						
Пульс						
Артериальное давление						

III. Быстрый осмотр кожи

Норма	1						
Покраснение	2						
Сыпь	3						
Ссадины	4						
Синяки	5						
Порезы	6						
Повреждение ногтевого ложа	7						

IV. Лабораторные исследования

Измерение массы тела						

Анализ мочи (ИНДИКАТОРНАЯ ПОЛОСКА CHEMSTRIP 10SG)

Удельный вес SpG						
pH						
Лейкоциты						
Нитриты						
Белок (мг/децилитр)						
Глюкоза (мг/децилитр)						

Ketones						
Urobilinogen (mg/dL)						
Bilirubin						
Blood						
Hemoglobin Ery/uL						

OR

Urinalysis (URILUX)

SG						
pH						
LEU (Leu/uL)						
NIT						
PRO (g/L)						
GLU (mmol/L)						
KET(mmol/L)						
UBG (umol/L)						
BIL (umol/L)						
ERY (ery/uL)						

V. Summary Field
VI. Notes and Significant Interval History

Кетоновые тела						
Уробилиноген (мг/децилитр)						
Билирубин						
Кровь						
Гемоглобин (эрит/мкл)						

ИЛИ

Анализ мочи (Уролюкс)

Удельный вес SG						
pH						
Лейкоциты LEU (лейк/мкл)						
Нитриты NIT						
Белок PRO (г/л)						
Глюкоза GLU (ммоль/л)						
Кетоновые тела KET (ммоль/л)						
Уробилиноген UBG (мкмоль/л)						
Билирубин BIL (мкмоль/л)						
Эритроциты ERY (эрит/мкл)						

V. Заключение
VI. Примечания и важные наблюдения в ходе полета

IN-FLIGHT EXAMINATION DATA RECORDING LOG
PHS-POST-EVA PHYSICAL EXAM
(PERFORM ONLY IF CLINICALLY INDICATED)

I. Medical History

1	State of Health/Complaints							
	None	1						
	Yes (report to FS during PMC)	2						

II. Clinical Evaluation

2	Nose							
	Normal	1						
	Congestion	2						
	Discharge	3						
	Redness	4						
	Bleeding	5						
3	Mouth/Throat							
	Normal	1						
	Swelling	2						
	Bleeding	3						
	Redness	4						
	Lesions	5						
	Exudates	6						
	Changes in Tonsils	7						
4	Ears (General)							
	Normal	1						
	Drainage	2						
	Redness	3						
	Wax Buildup	4						
5	Ears (Tympanic Membrane)							
	Normal	1						
	No movement w/Valsalva	2						
	Redness	3						
	Retracted	4						
	Perforated	5						
	Bloody	6						

БОРТОВОЙ ЖУРНАЛ ЗАПИСИ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБСЛЕДОВАНИЙ PHS – ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА СОСТОЯНИЯ ЗДОРОВЬЯ – МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛЕДОВАНИЕ ПОСЛЕ ВКД (ПРОВОДИТСЯ ТОЛЬКО ПО КЛИНИЧЕСКИМ ПОКАЗАНИЯМ)

I. История болезни

1	Состояние здоровья/Жалобы							
	Отсутствуют	1						
	Есть (сообщить врачу экипажа во время PMC)	2						

II. Клиническое обследование

2	Нос							
	Норма	1						
	Заложенность	2						
	Выделения	3						
	Покраснение	4						
	Кровотечение	5						
3	Рот/Горло							
	Норма	1						
	Отечность	2						
	Кровотечение	3						
	Покраснение	4						
	Повреждения	5						
	Выделения	6						
	Изменения в миндалинах	7						
4	Уши (Общий осмотр)							
	Норма	1						
	Выделения	2						
	Покраснение	3						
	Серная пробка	4						
5	Уши (Барабанная перепонка)							
	Норма	1						
	Неподвижна при пробе Вальсальвы	2						
	Покраснение	3						
	Втянутость	4						
	Перфорация	5						
	Кровь	6						

6	Eyes (Lids, Conjunctiva Surface)							
	Normal	1						
	Swelling	2						
	Redness	3						
	Itchiness	4						
	Lesions	5						
	Droopy eyelid	6						
	Crusting	7						
	Swelling around eyes	8						
	Hemorrhage	9						
	Tearing	10						
	Dryness	11						
7	Chest							
	Normal	1						
	Asymmetric movement	2						
	Asymmetric appearance	3						
	Shallow breathing	4						
	Deep breathing	5						
8	Lungs							
	Normal	1						
	Wheezing	2						
	Fluid Sounds	3						
	Crackles	4						
	Coarse breath sounds	5						
	Decreased/weak respirations	6						
9	Heart							
	Normal	1						
	Murmur	2						
	Clicks	3						
	Irregular heartbeat	4						

6	Глаза (Веки, Коньюнктива, Поверхность глаза)							
	Норма	1						
	Отечность	2						
	Покраснение	3						
	Зуд	4						
	Повреждения	5						
	Опущение век	6						
	Корки	7						
	Припухлость вокруг глаз	8						
	Кровоизлияние	9						
	Слезотечение	10						
	Сухость	11						
7	Грудная клетка							
	Норма	1						
	Асимметричность движений	2						
	Асимметричность формы	3						
	Поверхностное дыхание	4						
	Глубокое дыхание	5						
8	Легкие							
	Норма	1						
	Дыхание с хрипом, свистящее	2						
	Влажные хрипы	3						
	Крепитация	4						
	Жесткое дыхание	5						
	Ослабленное/слабое дыхание	6						
9	Сердце							
	Норма	1						
	Шумы	2						
	Щелчки	3						
	Аритмия	4						

10	Extremities (upper)							
	Normal	1						
	Asymmetric strength	2						
	Swelling	3						
	Altered ROM	4						
	Redness	5						
	Tenderness	6						
	Bruising	7						
	Slow Capillary Refill	8						
11	Extremities (lower)							
	Normal	1						
	Asymmetric strength	2						
	Swelling	3						
	Altered ROM	4						
	Redness	5						
	Tenderness	6						
	Bruising	7						
	Slow Capillary Refill	8						
12	Skin							
	Normal	1						
	Redness	2						
	Paleness	3						
	Rash	4						
	Itch	5						
	Abrasions	6						
	Bruising	7						
	Lacerations	8						
	Nail Bed Trauma	9						

III. Summary Field
IV. Notes and Significant Interval History

10	Конечности (верхние)							
	Норма	1						
	Асимметричность силы	2						
	Отечность	3						
	Изменение диапазона движений	4						
	Покраснение	5						
	Болезненность	6						
	Синяки	7						
	Медленное капиллярное наполнение	8						
11	Конечности (нижние)							
	Норма	1						
	Асимметричность силы	2						
	Отечность	3						
	Изменение диапазона движений	4						
	Покраснение	5						
	Болезненность	6						
	Синяки	7						
	Медленное капиллярное наполнение	8						
12	Кожа							
	Норма	1						
	Покраснение	2						
	Бледность	3						
	Сыпь	4						
	Зуд	5						
	Ссадины	6						
	Синяки	7						
	Порезы	8						
	Повреждение ногтевого ложа	9						

III. Заключение

IV. Примечания и важные наблюдения в ходе полета

NOTE

1. Order of Physical Exam, Urinalysis, and Body Mass Measurement is not strict and may be done as convenient.

2. If MEC unavailable, record data manually in In-Flight Examination Data Recording Log at end of this procedure.

3. Prior to station-powering the MEC in a Russian Module (28VDC), the battery should be removed to aviod draining it. Refer to {MEC - BATTERY INSTALL/CHARGE} (SODF: MED OPS: NOMINAL: CMS) to reinstall battery.

TOOLS AND EQUIPMENT REQUIRED

AMP (blue) Unstow:
- Physical Exam Subpack
- Stethoscope (AMP-1)
- Oral Disposable Thermometers (P3-A2)
- Otoscope (Physical Exam-9)
- Otoscope Speculum (Physical Exam-3)

ALSP (red) Automatic Blood Pressure Cuff (ALSP-4)

SM
- SODF: ISS MED
- MEC
- Urilux (RODF: SERVICE MODULE MEDICAL OPERATIONS BOOK 2)
- BMMD (RODF: SERVICE MODULE MEDICAL OPERATIONS BOOK 2)

1. Perform vital signs and record results on MEC or paper.

	Flight Day							
	Pulse							
ALSP	Blood Presssure (ALSP-4)							
	Respiratory Rate							
AMP	Temperature (P3-A2)							

2. Perform Physical Exam section and record results on MEC or paper.

ПРИМЕЧАНИЕ

1. Медицинское обследование, анализ мочи и измерение массы тела не обязательно выполнять в определенном порядке. Их можно выполнять в удобное время.

2. Если нет возможности воспользоваться компьютером MEC, записать результаты в «Бортовой журнал записи результатов обследований», приведенный в конце данной процедуры.

3. До подключения MEC к бортовому питанию на Российском модуле (28 В пост. тока) батарею необходимо снять во избежание ее разрядки. См. процедуру {MEC - BATTERY INSTALL/CHARGE} (SODF: MED OPS: NOMINAL: CMS) для переустановки батареи.

НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ И ОБОРУДОВАНИЕ

AMP (синяя) Достать:
- Подпакет Physical Exam
- Стетоскоп Stethoscope (AMP-1)
- Одноразовые ротовые термометры Oral Disposable Thermometers (P3-A2)
- Отоскоп Otoscope (Physical Exam-9)
- Воронку отоскопа Otoscope Speculum (Physical Exam-3)

ALSP (красная)
- Аппарат для измерения артериального давления, автоматический Automatic Blood Pressure Cuff (ALSP-4)

CM
- SODF: ISS MED
- Компьютер MEC
- Уролюкс (RODF: СЛУЖЕБНЫЙ МОДУЛЬ МЕДИЦИНСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КНИГА 2)
- ИМТ (RODF: СЛУЖЕБНЫЙ МОДУЛЬ МЕДИЦИНСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КНИГА 2)

1. Измерить показатели жизненно-важных функций и внести их в компьютер MEC или записать.

	Сутки полета							
	Пульс							
ALSP	Артериальное давление (ALSP-4)							
	Частота дыхания							
AMP	Температура тела (P3-A2)							

2. Провести медицинское обследование и внести результаты в компьютер MEC или записать.

2.1 Complete Medical History section.
List Medications taken.

Indicate State of Health/Complaints.

Indicate Fatigue (occurs at end of day, relieved with sleep, not relieved with sleep).

Indicate Sleep Duration (previous night's sleep).

Indicate Quality of Sleep (interrupted, insomnia).

2.2 Complete Clinical Evaluation section.
√Nose with Otoscope and Speculum
√For congestion, discharge, redness, bleeding

√Mouth/Throat with Otoscope and Speculum
√For swelling, bleeding, redness, lesions, exudates, change in tonsils

√Ears/Tympanic Membrane with Otoscope and Speculum
√For no movement with valsalva, redness, retracted, fluid, perforated, bloody

√Skin
√For redness, paleness, itch, rash, abrasions, bruising, lacerations, burns, skin infection (cellulitis)

3. Perform Labs section.

Labs (Urinalysis and Body Mass Measurement) need to be performed and reported to Surgeon on day of EVA.

Perform Body Mass Measurement (post sleep) using BMMD.
Refer to BODY MASS MEASUREMENT: MO-8 (RODF: SERVICE MODULE MEDICAL OPERATIONS BOOK 2).

Perform Urinalysis (first void, post sleep) using Urilux.
Refer to BIOCHEMICAL URINE TEST: MO-9 (RODF: SERVICE MODULE MEDICAL OPERATIONS BOOK 2).

2.1 Заполнить раздел История болезни.

Перечислить принимаемые лекарства.

Указать на состояние здоровья/жалобы.

Указать на наличие усталости (появляется к концу дня, снимается сном, не снимается сном).

Указать на продолжительность сна (в предшествующую ночь).

Указать на качество сна (с пробуждениями, бессонница).

2.2 Заполнить раздел Клиническое обследование.

√Нос - с помощью отоскопа и воронки
√Наличие заложенности, выделений, покраснения, кровотечения

√Рот, горло - с помощью отоскопа и воронки
√Наличие отечности, кровотечения, покраснения, повреждений, выделений, изменений в миндалинах

√Уши/Барабанную перепонку - с помощью отоскопа и воронки
√Отсутствие подвижности при выполнении пробы Вальсальвы, наличие покраснения, втягивания, жидкости, перфорации, крови

√Кожу
√Наличие покраснения, бледности, зуда, сыпи, ссадин, синяков, порезов, ожогов, кожной инфекции (воспаления рыхлой клетчатки)

3. Выполнить процедуры раздела Лабораторные исследования.

Лабораторные исследования (анализ мочи и измерение массы тела) проводятся в день ВКД и их результаты сообщаются врачу экипажа в тот же день.

Измерить массу тела (после сна) с помощью ИМТ.
См. процедуру ИЗМЕРЕНИЕ МАССЫ ТЕЛА: MO-8 (RODF: СЛУЖЕБНЫЙ МОДУЛЬ МЕДИЦИНСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КНИГА 2).

Выполнить анализ мочи (первая утренняя моча, после сна) с помощью прибора Уролюкс.
См. процедуру БИОХИМИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ МОЧИ: MO-9 (RODF: СЛУЖЕБНЫЙ МОДУЛЬ МЕДИЦИНСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КНИГА 2).

4. Dispose of waste in biohazardous trash.

5. Complete Summary Field section.

6. Complete Notes and Significant Interval History section.

7. Report findings to Surgeon during pre-EVA scheduled PMC.
   If next PMC unavailable, all findings will be discussed with Surgeon during next scheduled PMC.

4. Выбросить использованные материалы в биологически опасные отходы.
5. Заполнить раздел Заключение.
6. Заполнить раздел Примечания и важные наблюдения в ходе полета.
7. Результаты обследования сообщить врачу экипажа во время очередной запланированной PMC перед ВКД.
   Если PMC не была проведена, обсудить все результаты с врачом экипажа во время следующей запланированной PMC.

IN-FLIGHT EXAMINATION DATA RECORDING LOG
PHS-EVA-PRE EXAM (mandatory for all EV crew)
(Performed within 24 to 48 hours of EVA)

Date								
Flight Day								
Examiner's ID								
Crewmember's ID								
1	Pulse							
2	Blood Pressure							
3	Respiratory Rate							
4	Temperature (Celsius)							
5	Medications Taken							
	No	1						
	Yes (report to FS during PMC)	2						
6	State of Health/Complaints							
	No	1						
	Yes (report to FS during PMC)	2						
7	Fatigue							
	Absent	1						
	Occurs at end of day	2						
	Relieved w/sleep	3						
	Not relieved w/sleep	4						
8	Sleep Duration (previous night's sleep)							
9	Quality of Sleep							
	Normal (deep, sound, uninterrupted)	1						
	Interrupted	2						
	Insomnia	3						
10	Nose							
	Normal	1						
	Congestion	2						
	Discharge	3						
	Redness	4						
	Bleeding	5						

БОРТОВОЙ ЖУРНАЛ ЗАПИСИ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБСЛЕДОВАНИЙ
PHS - ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА СОСТОЯНИЯ ЗДОРОВЬЯ - ОБСЛЕДОВАНИЕ
ПЕРЕД ВКД (обязательно для всех членов экипажа, выполняющих ВКД)
(Выполняется за 24-48 часов до ВКД)

Дата								
Сутки полета								
Идентиф. код проводящего обследование								
Идентиф. код члена экипажа								
1	Пульс							
2	Артериальное давление							
3	Частота дыхания							
4	Температура тела (С°)							
5	Прием лекарств							
	Не принимал	1						
	Принимал (сообщить врачу экипажа во время РМС)	2						
6	Состояние здоровья/Жалобы							
	Отсутствуют	1						
	Отмечаются (сообщить врачу экипажа во время РМС)	2						
7	Усталость							
	Отсутствует	1						
	Появляется к концу дня	2						
	Снимается сном	3						
	Не снимается сном	4						
8	Продолжительность сна (в предшествующую ночь)							
9	Качество сна							
	Нормальный (глубокий, крепкий, непрерывный)	1						
	С пробуждениями	2						
	Бессонница	3						
10	Нос							
	Норма	1						
	Заложенность	2						
	Выделения	3						
	Покраснение	4						
	Кровотечение	5						

11	Mouth/Throat							
	Normal	1						
	Swelling	2						
	Bleeding	3						
	Redness	4						
	Lesions	5						
	Exudates	6						
	Changes in tonsils	7						
12	Ears - Tympanic Membrane							
	Normal	1						
	No movement w/ Valsalva	2						
	Redness	3						
	Retracted	4						
	Fluid	5						
	Perforated	6						
	Bloody	7						
13	Skin							
	Normal	1						
	Redness	2						
	Paleness	3						
	Rash	4						
	Itch	5						
	Abrasions	6						
	Bruising	7						
	Lacerations	8						
	Burns	9						
	Skin infection (cellulitis)	10						

11	Рот и горло							
	Норма	1						
	Отечность	2						
	Кровотечение	3						
	Покраснение	4						
	Повреждения	5						
	Выделения	6						
	Изменения в миндалинах	7						
12	Уши – Барабанная перепонка							
	Норма	1						
	Неподвижна при пробе Вальсальвы	2						
	Покраснение	3						
	Втягивание	4						
	Жидкость	5						
	Перфорация	6						
	Кровь	7						
13	Кожа							
	Норма	1						
	Покраснение	2						
	Бледность	3						
	Сыпь	4						
	Зуд	5						
	Ссадины	6						
	Синяки	7						
	Порезы	8						
	Ожоги	9						
	Кожная инфекция (воспаление рыхлой клетчатки)	10						

NOTE

1. PHS may be performed in a single day or over a 2-day period, depending on other timeline activities. Laboratory studies, including Blood Chemistry and Urinalysis, must be done in the post-sleep period prior to eating or drinking.

2. For the actual Physical Exam, follow the prompts in the IFEP program on the MEC and complete all fields. If MEC unavailable, record data for Physical Exam and Labs manually in the In-Flight Examination Data Recording Log at the end of this procedure.

3. Prior to station-powering the MEC in a Russian Module (28VDC), the battery should be removed to aviod draining it. Refer to {MEC - BATTERY INSTALL/CHARGE} (SODF: MED OPS: NOMINAL: CMS) to reinstall battery.

TOOLS AND EQUIPMENT REQUIRED:

AMP (blue) Unstow:
- Physical Exam Subpack
- Peak Flow Meter (P4-A4)
- Alcohol Pads (P3-A1)
- PCBA Subpack
- PCBA Cartridge Kit
- Control Solutions Kit (AMP-3)
- Stethoscope (AMP-1)
- Otoscope (Physical Exam-9)
- Otoscope Speculum (Physical Exam-3)
- Ophthalmoscope Head (Physical Exam-10)
- Oral Disposable Thermometers (P3-A2)

ALSP (red)
- Automatic Blood Pressure Cuff (ALSP-4)
- Pulse Oximeter (Assessment-1)

SM
- MEC
- SODF: ISS MED
- Urilux (RODF: SERVICE MODULE MEDICAL OPERATIONS BOOK 2)

1. Perform vital signs and record results on MEC or paper.

ПРИМЕЧАНИЕ

1. Периодическая оценка состояния здоровья PHS может выполняться в течение одного или двух дней, в зависимости от других мероприятий по циклограмме. Лабораторные исследования, включая биохимический анализ крови и анализ мочи, должны проводиться в период времени, отведенный на утренний туалет, до приема пищи и питья.

2. При проведении медицинского обследования следовать указаниям программы IFEP на компьютере MEC и заполнить все поля. Если нет возможности воспользоваться компьютером MEC, записать результаты медицинского и лабораторного обследования в «Бортовой журнал записи результатов обследований», приведенный в конце данной процедуры.

3. До подключения MEC к бортовому питанию на Российском модуле (28 В пост. тока) батарею необходимо снять во избежание ее разрядки. См. процедуру {MEC - BATTERY INSTALL/CHARGE} (SODF: MED OPS: NOMINAL: CMS) для переустановки батареи.

НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ И ОБОРУДОВАНИЕ:

AMP (синяя) Достать:
- Подпакет Physical Exam
- Спирометр Peak Flow Meter (P4-A4)
- Спиртовые салфетки Alcohol Pads (P3-A1)
- Подпакет PCBA
- Комплект кассет PCBA Cartridge Kit
- Укладку с контрольными растворами Control Solutions Kit (AMP-3)
- Стетоскоп Stethoscope (AMP-1)
- Отоскоп Otoscope (Physical Exam-9)
- Воронку отоскопа Otoscope Speculum (Physical Exam-3)
- Насадку офтальмоскопа Ophthalmoscope Head (Physical Exam-10)
- Одноразовые ротовые термометры Oral Disposable Thermometers (P3-A2)

ALSP (красная)
- Аппарат для измерения артериального давления, автоматический Automatic Blood Pressure Cuff (ALSP-4)
- Пульсовой оксигемометр Pulse Oximeter (Assessment-1)

CM
- Компьютер MEC
- SODF: ISS MED
- Уролюкс (RODF: СЛУЖЕБНЫЙ МОДУЛЬ МЕДИЦИНСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КНИГА 2)

1. Измерить показатели жизненно-важных функций и внести их в компьютер MEC или записать.

	Flight Day							
	Pulse							
ALSP	Blood Presssure (ALSP-4)							
	Respiratory Rate							
AMP	Temperature (P3-A2)							
ALSP	Pulse Oximeter (Assessment-1)							
AMP	Peak Flow (P4-A4)							

2. Perform Physical Exam and record results on MEC or paper.

   2.1 Complete Medical History section.
   List Medications taken.

   Indicate State of Health/Complaints.

   Indicate Fatigue (occurs at end of day, relieved with sleep, not relieved with sleep).

   Indicate Sleep Duration (previous night's sleep).

   Indicate Quality of Sleep (interrupted, insomnia).

   Describe Appetite (increased, decreased, absent).

   Describe Thirst/Water Consumption (increased, decreased, absent).

	Сутки полета							
	Пульс							
ALSP	Артериальное давление (ALSP-4)							
	Частота дыхания							
AMP	Температура тела (P3-A2)							
ALSP	Пульсовая оксиметрия (Assessment-1)							
AMP	Спирометрия (P4-A4)							

2. Провести медицинское обследование и внести результаты в компьютер MEC или записать.

 2.1 Заполнить раздел История болезни.
 Перечислить принимаемые лекарства.

 Указать на состояние здоровья/жалобы.

 Указать на наличие усталости (появляется к концу дня, снимается сном, не снимается сном).

 Указать на продолжительность сна (в предшествующую ночь).

 Указать на качество сна (с пробуждениями, бессонница).

 Описать аппетит (повышен, понижен, отсутствует).

 Указать на наличие жажды/характер водопотребления (повышено, понижено, жажда отсутствует).

2.2 Complete Clinical Evaluation section.

√Head, Face, Scalp
√For color, lesions, peeling, enlarged lymph nodes, sebaceous cysts, dandruff

√Nose with Otoscope and Speculum
√For congestion, discharge, redness, bleeding

√Mouth, Throat with Otoscope
√For swelling, bleeding, redness, lesions, exudates, changes in tonsils

√Dental/Gums
√For swelling, redness, tenderness, bleeding, cracked/loose teeth

√Ears (General) with Otoscope and Speculum
√For drainage, redness, wax buildup

√Ears/Tympanic Membrane with Otoscope and Speculum
√For no movement with valsalva, redness, retracted, fluid, perforated, bloody

√Eyes/Lids; Conjunctiva/Surface, Cornea, Pupils with Ophthalmoscope
√For swelling, redness, itchiness, lesions, droopy eyelid, crusting, swelling around eyes, hemorrhage, tearing, dryness, scar, cloudy, unequal size, unreactive to light, dilated, constricted

√Eyes (Ocular Motility) with Ophthalmoscope
√For nystagmus, asymmetry

√Eyes/Retina with Ophthalmoscope
This field is optional. If abnormal findings (hemorrhage or other findings), proceed with IOP measurement and contact Surgeon.
Refer to {EYE PROBLEMS - INTRAOCULAR PRESSURE: IOP MEASUREMENT/TONOPEN} (SODF: ISS MED: EYE).

2.2 Заполнить раздел Клиническое обследование.

√Голову, лицо, волосистую часть кожи головы
√Изменение цвета, наличие повреждений, шелушения, увеличенных лимфатических узлов, кист сальных желез, перхоти

√Нос - с помощью отоскопа и воронки
√Наличие заложенности, выделений, покраснения, кровотечения

√Рот, горло - с помощью отоскопа
√Наличие отечности, кровотечения, покраснения, повреждений, выделений, изменений в миндалинах

√Зубы/Десны
√Наличие отечности, покраснения, болезненности, кровоточивости, поврежденных/шатающихся зубов

√Уши (Общий осмотр) - с помощью отоскопа и воронки
√Наличие выделений, покраснения, серной пробки

√Уши/Барабанную перепонку - с помощью отоскопа и воронки
√Отсутствие подвижности при выполнении пробы Вальсальвы, наличие покраснения, втягивания, жидкости, перфорации, крови

√Глаза/Веки, Конъюнктиву/Поверхность глаза, Роговицу, Зрачки - с помощью офтальмоскопа
√Наличие отечности, покраснения, зуда, повреждений, опущения век, корок, припухлости вокруг глаз, кровоизлияний, слезотечения, сухости, рубцов, помутнения, различия в размере зрачков, реакции на свет, расширения, сужения зрачков

√Глаза (Движения глазных яблок) - с помощью офтальмоскопа
√Наличие нистагма, асимметрии

√Глаза/Сетчатку - с помощью офтальмоскопа
Данная процедура выполняется по усмотрению. При обнаружении отклонений (кровоизлияние и др.) измерить внутриглазное давление (IOP) и связаться с врачом экипажа.
См. процедуру {EYE PROBLEMS - INTRAOCULAR PRESSURE: IOP MEASUREMENT/TONOPEN} (SODF: ISS MED: EYE).

√Neck
√For enlarged lymph nodes and veins

√Chest
√For asymmetric movement and appearance, shallow versus deep breathing

√Lungs with Stethoscope
√For wheezing, fluid sounds, crackles, coarse breath sounds, decreased/weak respirations

√Heart with Stethoscope
√For murmur, clicks, regularity of heartbeat

√Vascular System, Pulse
√For asymmetric, weak, slow, rapid, irregular

√Abdomen with Stethoscope
√For bowel sounds, pain on palpation, rigid abdomen, mass

√Genito-Urinary
This field is optional.
Males
√For appearance, discharge, scrotal mass, tenderness
Females
√For appearance, discharge, redness, swelling

√Extremities (upper and lower)
√For asymmetric strength, swelling, tenderness, bruising, slow capillary refill, altered range of motion, redness

√Spine, Musculoskeletal
√For pain on palpation of spine, decreased range of motion

√Skin
√For redness, paleness, itch, rash, abrasions, bruising, lacerations, skin infection (cellulitis), burns

√Шею
√Наличие увеличенных лимфатических узлов и расширенных вен

√Грудную клетку
√Наличие асимметричности движений и формы грудной клетки, характер дыхания – поверхностное или глубокое

√Легкие - с помощью стетоскопа
√Наличие свистящего дыхания, влажных хрипов, крепитации, жесткого, ослабленного дыхания

√Сердце - с помощью стетоскопа
√Наличие шумов, щелчков, аритмии

√Сосудистую систему, пульс
√Характер пульса – асимметричный, слабый, замедленный, учащенный, аритмичный

√Живот - с помощью стетоскопа
√Наличие кишечных шумов, болезненности при пальпации, напряжения брюшной стенки, уплотнений

√Мочеполовую систему
Данная процедура выполняется по усмотрению.
Для мужчин
√Внешний вид, наличие выделений, опухоли (отека) мошонки, болезненности
Для женщин
√Внешний вид, наличие выделений, покраснения, отечности

√Конечности (верхние и нижние)
√Наличие асимметричности силы, отечности, болезненности, синяков, медленного капиллярного наполнения, изменения диапазона движений, покраснения

√Позвоночник, костно-мышечную систему
√Наличие боли при пальпации позвоночника, ограничение диапазона движений

√Кожу
√Наличие покраснения, бледности, зуда, сыпи, ссадин, синяков, порезов, кожной инфекции (воспаление рыхлой клетчатки), ожогов

√Lymph Nodes
√For enlarged or tender nodes in the following areas: neck, beneath jaw (cervical), underarm (axillary), groin (inguinal)

√Neuromuscular Exam
√Finger to nose.
Perform Reflexes section only if necessary (Biceps, Triceps, Quadriceps (knee) Gastroc/Soleus (ankle), Babinski (toes going up versus toes going down).

3. Complete Labs section.

   Perform Blood Chemistry (fasting, in post sleep) using PCBA.
   Refer to {BLOOD ANALYSIS: PORTABLE CLINICAL BLOOD ANALYZER} (SODF: ISS MED: A THROUGH B).

   Perform Urinalysis (first void, in post sleep) using Urilux.
   Refer to BIOCHEMICAL URINE TEST: MO-9 (RODF: SERVICE MODULE: MEDICAL OPERATION BOOK 2).

4. Dispose of waste in biohazardous trash.

5. Complete Summary Field section.

6. Complete Notes and Significant Interval History section.

7. Report findings to Surgeon during next scheduled PMC.
   If next PMC not available, all findings will be discussed with Surgeon during next scheduled PMC.

√Лимфатические узлы
√Наличие увеличенных или болезненных узлов в области затылка, под челюстью (шейные), в подмышечной впадине (подмышечные), в паху (паховые)

√Неврологическое обследование
√Пальце-носовую пробу.
Выполнить процедуры раздела Рефлексы только при необходимости (бицепс-рефлекс, трицепс-рефлекс, рефлекс с четырехглавой мышцы бедра (коленный), рефлекс с икроножной/камбаловидной мышц (ахиллов), рефлекс Бабинского (разгибание большого пальца стопы вместо сгибания).

3. Выполнить процедуры раздела Лабораторные исследования.

   Выполнить биохимический анализ крови (натощак, после сна) с помощью PCBA.
   См. процедуру {BLOOD ANALYSIS: PORTABLE CLINICAL BLOOD ANALYZER} (SODF: ISS MED: A THROUGH B).

   Выполнить анализ мочи (первая утренняя моча, после сна) с помощью прибора Уролюкс.
   См. процедуру БИОХИМИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ МОЧИ: МО-9 (RODF: СЛУЖЕБНЫЙ МОДУЛЬ МЕДИЦИНСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КНИГА 2).

4. Выбросить использованные материалы в биологически опасные отходы.

5. Заполнить раздел Заключение.

6. Заполнить раздел Примечания и важные наблюдения в ходе полета.

7. Результаты обследования сообщить врачу экипажа во время очередной запланированной PMC.
   Если PMC не была проведена, обсудить все результаты с врачом экипажа во время следующей запланированной PMC.

IN-FLIGHT EXAMINATION DATA RECORDING LOG
PHS EXAM (with BLOOD LABS)

I. General Information

Flight Day						
Date						
Examiner's ID						
Crewmember's ID						

II. Vital Signs

Time						
Pulse						
Blood Pressure						
Respiratory Rate						
Temperature						
Pulse Oximeter SpO_2						
Peak Flow						

III. Medical History

1	Medications							
	No	1						
	Yes (report to FS during PMC)	2						
2	State of Health/Complaints							
	No	1						
	Yes (report to FS during PMC)	2						
3	Fatigue							
	No	1						
	Occurs at end of day	2						
	Relieved w/sleep	3						
	Not relieved w/sleep	4						
4	Sleep Duration (previous night's sleep)							
5	Quality of Sleep							
	Normal (deep, sound, uninterrupted)	1						
	Interrupted	2						
	Insomnia	3						

БОРТОВОЙ ЖУРНАЛ ЗАПИСИ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБСЛЕДОВАНИЙ PHS - ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА СОСТОЯНИЯ ЗДОРОВЬЯ (с ЛАБОРАТОРНЫМ ИССЛЕДОВАНИЕМ КРОВИ)

I. Общая информация

Сутки полета						
Дата						
Идентиф. код проводящего обследование						
Идентиф. код члена экипажа						

II. Показатели жизненно-важных функций

Время						
Пульс						
Артериальное давление						
Частота дыхания						
Температура тела						
Пульсовая оксиметрия SpO_2						
Спирометрия						

III. История болезни

1	Лекарственные препараты								
	Не принимал	1							
	Принимал (сообщить врачу экипажа во время PMC)	2							
2	Состояние здоровья/Жалобы								
	Отсутствуют	1							
	Отмечаются (сообщить врачу экипажа во время PMC)	2							
3	Усталость								
	Отсутствует	1							
	Появляется к концу дня	2							
	Снимается сном	3							
	Не снимается сном	4							
4	Продолжительность сна (в предшествующую ночь)								
5	Качество сна								
	Нормальный (глубокий, крепкий, непрерывный)	1							
	С пробуждениями	2							
	Бессонница	3							

6	Appetite							
	Normal	1						
	Increased	2						
	Decreased	3						
	Absent	4						
7	Thirst/Water Consumption							
	Normal	1						
	Increased	2						
	Decreased	3						
	Absent	4						

IV. Clinical Evaluation

8	Head/Face/Scalp							
	Normal	1						
	Color	2						
	Lesions	3						
	Peeling	4						
	Enlarged lymph nodes	5						
	Sebaceous cysts	6						
	Dandruff	7						
9	Nose							
	Normal	1						
	Congestion	2						
	Discharge	3						
	Redness	4						
	Bleeding	5						
10	Mouth/Throat							
	Normal	1						
	Swelling	2						
	Bleeding	3						
	Redness	4						
	Lesions	5						
	Exudates	6						
	Changes in Tonsils	7						

6	Аппетит							
	Нормальный	1						
	Повышен	2						
	Понижен	3						
	Отсутствует	4						
7	Потребление воды/жидкостей							
	Нормальное	1						
	Повышено	2						
	Понижено	3						
	Жажда отсутствует	4						

IV. Клиническое обследование

8	Голова/Лицо/ Волосистая часть кожи головы							
	Норма	1						
	Цвет	2						
	Повреждения	3						
	Шелушение	4						
	Увеличенные лимфатические узлы	5						
	Кисты сальных желез	6						
	Перхоть	7						
9	Нос							
	Норма	1						
	Заложенность	2						
	Выделения	3						
	Покраснение	4						
	Кровотечение	5						
10	Рот/Горло							
	Норма	1						
	Отечность	2						
	Кровотечение	3						
	Покраснение	4						
	Повреждения	5						
	Выделения	6						
	Изменения в миндалинах	7						

11	Dental/Gums							
	Normal	1						
	Swelling	2						
	Redness	3						
	Tenderness	4						
	Bleeding	5						
	Cracked/Loose Teeth	6						
12	Ears (General)							
	Normal	1						
	Drainage	2						
	Redness	3						
	Wax Buildup	4						
13	Ears (Tympanic Membrane)							
	Normal	1						
	No movement w/Valsalva	2						
	Redness	3						
	Retracted	4						
	Fluid	5						
	Perforated	6						
	Bloody	7						
14	Eyes (Lids, Cornea, Pupils Conjunctiva/Surface)							
	Normal	1						
	Swelling	2						
	Redness	3						
	Itchiness	4						
	Lesions	5						
	Droopy eyelid	6						
	Crusting	7						
	Swelling around eyes	8						
	Hemorrhage	9						
	Tearing	10						
	Dryness	11						

11	Зубы/Десны							
	Норма	1						
	Отечность	2						
	Покраснение	3						
	Болезненность	4						
	Кровоточивость	5						
	Зубы повреждены/ шатаются	6						
12	Уши (Общий осмотр)							
	Норма	1						
	Выделения	2						
	Покраснение	3						
	Серная пробка	4						
13	Уши (Барабанная перепонка)							
	Норма	1						
	Неподвижна при пробе Вальсальвы	2						
	Покраснение	3						
	Втянутость	4						
	Жидкость	5						
	Перфорация	6						
	Кровь	7						
14	Глаза (Веки, роговица, зрачки, коньюнктива/ поверхность глаза)							
	Норма	1						
	Отечность	2						
	Покраснение	3						
	Зуд	4						
	Повреждения	5						
	Опущение век	6						
	Корки	7						
	Припухлость вокруг глаз	8						
	Кровоизлияние	9						
	Слезотечение	10						
	Сухость	11						

15	Eyes (Ocular Motility)							
	Normal	1						
	Nystagmus	2						
	Asymmetry	3						
16	Eyes (Retina)							
	Normal	1						
	Hemorrhage	2						
	Other Lesions	3						
	IOP Measurement	4						
17	Neck							
	Normal	1						
	Enlarged lymph nodes	2						
	Enlarged veins	3						
18	Chest							
	Normal	1						
	Asymmetric movement	2						
	Asymmetric appearance	3						
	Shallow breathing	4						
	Deep breathing	5						
19	Lungs							
	Normal	1						
	Wheezing	2						
	Fluid sounds	3						
	Crackles	4						
	Coarse breath sounds	5						
	Decreased/weak respirations	6						
20	Heart							
	Normal	1						
	Murmur	2						
	Clicks	3						
	Irregular heartbeat	4						

15	Глаза (Движения глазных яблок)							
	Норма	1						
	Нистагм	2						
	Асимметричность	3						
16	Глаза (Сетчатка)							
	Норма	1						
	Кровоизлияние	2						
	Другие повреждения	3						
	Измерение внутриглазного давления (IOP)	4						
17	Шея							
	Норма	1						
	Увеличенные лимфатические узлы	2						
	Расширенные вены	3						
18	Грудная клетка							
	Норма	1						
	Асимметричность движений	2						
	Асимметричность формы	3						
	Поверхностное дыхание	4						
	Глубокое дыхание	5						
19	Легкие							
	Норма	1						
	Дыхание с хрипом, свистящее	2						
	Влажные хрипы	3						
	Крепитация	4						
	Жесткое дыхание	5						
	Ослабленное дыхание	6						
20	Сердце							
	Норма	1						
	Шумы	2						
	Щелчки	3						
	Аритмия	4						

21	Vascular System/Pulse							
	Normal	1						
	Asymmetric	2						
	Weak	3						
	Rapid	4						
	Slow	5						
	Irregular	6						
22	Abdomen							
	Normal	1						
	Bowel sounds	2						
	Pain on palpation	3						
	Rigid abdomen	4						
	Mass	5						
23	Genito-Urinary-Males							
	Normal	1						
	Appearance	2						
	Discharge	3						
	Scrotal Mass	4						
	Tenderness	5						
24	Genito-Urinary - Females							
	Normal	1						
	Appearance	2						
	Discharge	3						
	Redness	4						
	Swelling	5						
25	Extremities (upper)							
	Normal	1						
	Asymmetric Strength	2						
	Swelling	3						
	Altered ROM	4						
	Redness	5						
	Tenderness	6						
	Bruising	7						
	Slow Capillary Refill	8						

21	Сосудистая система/Пульс							
	Норма	1						
	Асимметричный	2						
	Слабый	3						
	Учащенный	4						
	Замедленный	5						
	Аритмичный	6						
22	Живот							
	Норма	1						
	Кишечные шумы	2						
	Болезненность при пальпации	3						
	Напряжение брюшной стенки	4						
	Уплотнения	5						
23	Мочеполовая система – Мужчины							
	Норма	1						
	Внешний вид	2						
	Выделения	3						
	Опухоль (отек) мошонки	4						
	Болезненность	5						
24	Мочеполовая система - Женщины							
	Норма	1						
	Внешний вид	2						
	Выделения	3						
	Покраснение	4						
	Отечность	5						
25	Конечности (верхние)							
	Норма	1						
	Асимметричность силы	2						
	Отечность	3						
	Изменение диапазона движений	4						
	Покраснение	5						
	Болезненность	6						
	Синяки	7						
	Медленное капиллярное наполнение	8						

26	Extremities (lower)							
	Normal	1						
	Asymmetric Strength	2						
	Swelling	3						
	Altered ROM	4						
	Redness	5						
	Tenderness	6						
	Slow Capillary Refill	7						
	Bruising	8						
27	Spine/Musculoskeletal							
	Normal	1						
	Pain on palpation	2						
	Decreased ROM	3						
28	Skin							
	Normal	1						
	Redness	2						
	Paleness	3						
	Rash	4						
	Itch	5						
	Abrasions	6						
	Bruising	7						
	Lacerations	8						
	Burns	9						
	Skin Infection (cellulitis)	10						
29	Lymph Nodes							
	Normal	1						
	Neck-enlarged nodes	2						
	Neck-tender nodes	3						
	Beneath jaw (cervical)-enlarged nodes	4						
	Beneath jaw (cervical)-tender nodes	5						
	Underarm (axillary)-enlarged nodes	6						
	Underarm (axillary)-tender nodes	7						

26	Конечности (нижние)							
	Норма	1						
	Асимметричность силы	2						
	Отечность	3						
	Изменение диапазона движений	4						
	Покраснение	5						
	Болезненность	6						
	Медленное капиллярное наполнение	7						
	Синяки	8						
27	Позвоночник/Костно-мышечная система							
	Норма	1						
	Боль при пальпации	2						
	Ограничение диапазона движений	3						
28	Кожа							
	Норма	1						
	Покраснение	2						
	Бледность	3						
	Сыпь	4						
	Зуд	5						
	Ссадины	6						
	Синяки	7						
	Порезы	8						
	Ожоги	9						
	Кожная инфекция (воспаление рыхлой клетчатки)	10						
29	Лимфатические узлы							
	Норма	1						
	Увеличенные затылочные л/узлы	2						
	Болезненные затылочные л/узлы	3						
	Увеличенные подчелюстные (шейные) л/узлы	4						
	Болезненные подчелюстные (шейные) л/узлы	5						
	Увеличенные подмышечные л/узлы	6						
	Болезненные подмышечные л/узлы	7						

	Groin (inguinal)-enlarged nodes	8						
	Groin (inguinal)-tender nodes	9						
30	Neuromuscular Exam							
	Normal	1						
	Front Arm (Biceps)	2						
	Back of Arm (Triceps)	3						
	Knee (Quadriceps)	4						
	Ankle (Gastroc-Soleus)	5						
	Babinski (toes going up vs. toes going down)	6						

	Увеличенные паховые л/узлы	8						
	Болезненные паховые л/узлы	9						
30	Неврологическое обследование							
	Норма	1						
	Передняя поверхность руки (Бицепс-рефлекс)	2						
	Задняя поверхность руки (Трицепс-рефлекс)	3						
	Колено (Рефлекс с четырехглавой мышцы)	4						
	Голеностопный сустав (Рефлекс с икроножной/ камбаловидной мышц)	5						
	Рефлекс Бабинского (разгибание большого пальца стопы вместо сгибания)	6						

V. Labs

Blood Chemistry (PCBA, EC6+)

Na+ (mmol/L)						
K+ (mmol/L)						
iCa (mmol/L)						
Glu (mg/dL)						
pH						
Hct (%PCV)						
Hb (g/dl)						

Blood Chemistry (PCBA, EC8+)

Na+ (mmol/L)						
K+ (mmol/L)						
Cl- (mmol/L)						
TCO2 (mmol/L)						
BUN (mg/dL)						
Glu (mg/dL)						
Hct (%PCV)						
pH						
PCO2 (mmHg)						
HCO3 (mmol/L)						
BE (mmol/L)						
AnGap (mmol/L)						
Hb (g/dL)						

OR

V. Лабораторные исследования

Биохимический анализ крови (PCBA, EC6+)

Na+ (ммоль/л)						
K+ (ммоль/л)						
iCa (ммоль/л)						
Глюкоза Glu (мг/децилитр)						
pH						
Гематокрит (Гематокр. число в %)						
Гемоглобин Hb (г/децилитр)						

Биохимический анализ крови (PCBA, EC8+)

Na+ (ммоль/л)						
K+ (ммоль/л)						
Cl- (ммоль/л)						
TCO2 (ммоль/л)						
Азот мочевины крови BUN (мг/децилитр)						
Глюкоза Glu (мг/децилитр)						
Гематокрит (Гематокр. число в %)						
pH						
PCO2 (мм рт.ст)						
HCO3 (ммоль/л)						
Сдвиг буферных оснований BE (ммоль/л)						
Анионная разница AnGap (ммоль/л)						
Гемоглобин Hb (г/децилитр)						

ИЛИ

Blood Chemistry (REFLOTRON)

GLU (mmol/L)						
HB (mmol/L)						
CHOL (mmol/L)						
TG (mmol/L)						
UREA (mmol/L)						
GGT (units/L)						
UA (µmol/L)						
GOT-S (units/L)						
GPT-L (units/L)						
GPT-L (units/L)						
BIL (µmol/L)						
P-AM (units/L)						
AMIL (units/L)						
CREA (µmol/L)						
CK (units/L)						
HDLP (mmol/L)						

Биохимический анализ крови (REFLOTRON)

Глюкоза GLU (ммоль/л)						
Гемоглобин HB (ммоль/л)						
Холестерол CHOL (ммоль/л)						
Триглицериды TG (ммоль/л)						
Мочевина UREA (ммоль/л)						
Гамма-глутамил трансфераза GGT (ед/л)						
Мочевая кислота UA (мкмоль/л)						
Аспартат-аминотрансфераза GOT-S (ед/л)						
Аланин аминотрансфераза GPT-L (ед/л)						
Аланин аминотрансфераза GPT -L (ед/л)						
Билирубин BIL (мкмоль/л)						
Панкреатическая амилаза P-AM (ед/л)						
Амилаза AMIL (ед/л)						
Креатин CREA (мкмоль/л)						
Креатинкиназа CK (ед/л)						
Липопротеины высокой плотности HDLP (ммоль/л)						

Urinalysis (CHEMSTRIP 10SG)

SpG						
pH						
Leuk						
Nit						
Protein (mg/dL)						
Glucose (mg/dL)						
Ketones						
Urobilinogen (mg/dL)						
Bilirubin						
Blood						
Hemoglobin (Ery/uL)						

OR

Urinalysis (URILUX)

SG						
pH						
LEU (Leu/uL)						
NIT						
PRO (g/L)						
GLU (mmol/L)						

Анализ мочи (ИНДИКАТОРНАЯ ПОЛОСКА CHEMSTRIP 10SG)

Удельный вес SpG						
pH						
Лейкоциты Leuk						
Нитриты Nit						
Белок (мг/децилитр)						
Глюкоза (мг/децилитр)						
Кетоновые тела						
Уробилиноген (мг/децилитр)						
Билирубин						
Кровь						
Гемоглобин (эрит/мкл)						

ИЛИ

Анализ мочи (Уролюкс)

Удельный вес SG						
pH						
Лейкоциты LEU (лейк/мкл)						
Нитриты NIT						
Белок PRO (г/л)						
Глюкоза GLU (ммоль/л)						

KET (mmol/L)						
UBG (umol/L)						
BIL (umol/L)						
ERY (Ery/uL)						

VI. Summary Field
VII. Notes and Significant Interval History

Кетоновые тела KET (ммоль/л)						
Уробилиноген UBG (мкмоль/л)						
Билирубин BIL (мкмоль/л)						
Эритроциты ERY (эрит/мкл)						

VI. Заключение
VII. Примечания и важные наблюдения в ходе полета

NOTE

1. PHS may be performed in a single day or over a 2-day period, depending on other timeline activities. Laboratory studies, including Blood Chemistry and Urinalysis, must be done in the post-sleep period prior to eating or drinking.

2. For the actual Physical Exam, follow the prompts in the IFEP program on the MEC and complete all fields. If MEC unavailable, record data manually for Physical Exam and Labs, in the In-Flight Examination Data Recording Log at the end of this procedure.

3. Prior to station-powering the MEC in a Russian Module (28VDC), the battery should be removed to aviod draining it. Refer to {MEC - BATTERY INSTALL/CHARGE} (SODF: MED OPS: NOMINAL: CMS) to reinstall battery.

TOOLS AND EQUIPMENT REQUIRED

AMP (blue)
Unstow:
- Physical Exam Subpack
- Peak Flow Meter (P4-A4)
- Alcohol (P3-B1)
- Stethoscope (AMP-1)
- Otoscope (Physical Exam-9)
- Otoscope Speculum (Physical Exam-3)
- Ophthalmoscope (Physical Exam-10)
- Oral Disposable Thermometers (P3-A2)

ALSP (red)
- Automatic Blood Pressure Cuff (ALSP-4)
- Pulse Oximeter (Assessment-1)

SM
- MEC
- SODF: ISS MED
- Urilux (RODF: SERVICE MODULE MEDICAL OPERATIONS BOOK 2).

ПРИМЕЧАНИЕ

1. Периодическая оценка состояния здоровья PHS может выполняться в течение одного или двух дней, в зависимости от других мероприятий по циклограмме. Лабораторные исследования, включая биохимический анализ крови и анализ мочи, должны проводиться в период времени, отведенный на утренний туалет, до приема пищи и питья.

2. При проведении медицинского обследования следовать указаниям программы IFEP на компьютере MEC и заполнить все поля. Если нет возможности воспользоваться компьютером MEC, записать результаты медицинского и лабораторного обследования в «Бортовой журнал записи результатов обследований», приведенный в конце данной процедуры.

3. До подключения MEC к бортовому питанию на Российском модуле (28 В пост. тока) батарею необходимо снять во избежание ее разрядки. См. процедуру {MEC - BATTERY INSTALL/CHARGE} (SODF: MED OPS: NOMINAL: CMS) для переустановки батареи.

НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ И ОБОРУДОВАНИЕ

AMP (синяя)
Достать:
- Подпакет Physical Exam
- Спирометр Peak Flow Meter (P4-A4)
- Спиртовые салфетки Alcohol Pads (P3-B1)
- Стетоскоп Stethoscope (AMP-1)
- Отоскоп Otoscope (Physical Exam-9)
- Воронку отоскопа Otoscope Speculum (Physical Exam-3)
- Офтальмоскоп Ophthalmoscope (Physical Exam-10)
- Одноразовые ротовые термометры Oral Disposable Thermometers (P3-A2)

ALSP (красная)
- Аппарат для измерения артериального давления, автоматический Automatic Blood Pressure Cuff (ALSP-4)
- Пульсовой оксигемометр Pulse Oximeter (Assessment-1)

CM
- Компьютер MEC
- SODF: ISS MED
- Уролюкс (RODF: СЛУЖЕБНЫЙ МОДУЛЬ МЕДИЦИНСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КНИГА 2).

1. Perform vital signs and record results on MEC or paper.

	Flight Day							
	Pulse							
ALSP	Blood Presssure (ALSP-4)							
	Respiratory Rate							
AMP	Temperature (P3-A2)							
ALSP	Pulse Oximeter (Assessment-1)							
AMP	Peak Flow (P4-A4)							

2. Perform Physical Exam and record results on MEC or paper.

2.1 Complete Medical History section.
List Medications taken.

Indicate State of Health/Complaints.

Indicate Fatigue (occurs at end of day, relieved with sleep, not relieved with sleep).

Indicate Sleep Duration (previous night's sleep).

Indicate Quality of Sleep (interrupted, insomnia).

Describe Appetite (increased, decreased, absent).

Describe Thirst/Water Consumption (increased, decreased, absent).

2.2 Complete Clinical Evaluation section.
√Head, Face, Scalp
√For color, lesions, peeling, enlarged lymph nodes, sebaceous cysts, dandruff

√Nose with Otoscope and Speculum
√For congestion, discharge, redness, bleeding

1. Измерить показатели жизненно-важных функций и внести их в компьютер MEC или записать.

	Сутки полета							
	Пульс							
ALSP	Артериальное давление (ALSP-4)							
	Частота дыхания							
AMP	Температура тела (P3-A2)							
ALSP	Пульсовая оксиметрия (Assessment-1)							
AMP	Спирометрия (P4-A4)							

2. Провести медицинское обследование и внести результаты в компьютер MEC или записать.

2.1 Заполнить раздел История болезни.

Перечислить принимаемые лекарства.

Указать на состояние здоровья/жалобы.

Указать на наличие усталости (появляется к концу дня, снимается сном, не снимается сном).

Указать на продолжительность сна (в предшествующую ночь).

Указать на качество сна (с пробуждениями, бессонница).

Описать аппетит (повышен, понижен, отсутствует).

Указать на наличие жажды/характер водопотребления (повышено, понижено, жажда отсутствует).

2.2 Заполнить раздел Клиническое обследование.

√Голову, лицо, волосистую часть кожи головы
√Изменение цвета, наличие повреждений, шелушения, увеличенных лимфатических узлов, кист сальных желез, перхоти

√Нос - с помощью отоскопа и воронки
√Наличие заложенности, выделений, покраснения, кровотечения

√Mouth, Throat with Otoscope
√For swelling, bleeding, redness, lesions, exudates, changes in tonsils

√Dental/Gums
√For swelling, redness, tenderness, bleeding, cracked/loose teeth

√Ears (General) with Otoscope and Speculum
√For drainage, redness, wax buildup

√Ears/Tympanic Membrane with Otoscope and Speculum
√For no movement with valsalva, redness, fluid, retracted, perforated, bloody

√Eyes/Lids, Conjunctiva/Surface, Cornea, Pupils with Ophthalmoscope
√For swelling, redness, itchiness, lesions, droopy eyelid, crusting, swelling around eyes, hemorrhage, tearing, dryness, scar, cloudy, unequal size, unreactive to light, dilated, constricted

√Eyes (Ocular Motility) with Ophthalmoscope
√For nystagmus, asymmetry

√Eyes/Retina with Ophthalmoscope
This field is optional.
If abnormal findings (hemorrhage or other lesions), proceed with IOP measurement and contact Surgeon. Refer to {EYE PROBLEMS - INTRAOCULAR PRESSURE: IOP MEASUREMENT/TONOPEN} (SODF: ISS MED: EYE)

√Neck
√For enlarged lymph nodes and veins

√Chest
√For asymmetric movement and appearance, shallow versus deep breathing

√Рот, горло - с помощью отоскопа
√Наличие отечности, кровотечения, покраснения, повреждений, выделений, изменений в миндалинах

√Зубы/Десны
√Наличие отечности, покраснения, болезненности, кровоточивости, поврежденных/шатающихся зубов

√Уши (Общий осмотр) - с помощью отоскопа и воронки
√Наличие выделений, покраснения, серной пробки

√Уши/Барабанную перепонку - с помощью отоскопа и воронки
√Отсутствие подвижности при выполнении пробы Вальсальвы, наличие покраснения, жидкости, втягивания, перфорации, крови

√Глаза/Веки, Конъюнктиву/Поверхность глаза, Роговицу, Зрачки - с помощью офтальмоскопа
√Наличие отечности, покраснения, зуда, повреждений, опущения век, корок, припухлости вокруг глаз, кровоизлияний, слезотечения, сухости, рубцов, помутнения, различия в размере зрачков, реакции на свет, расширения, сужения зрачков

√Глаза (Движения глазных яблок) - с помощью офтальмоскопа
√Наличие нистагма, асимметрии

√Глаза/сетчатку - с помощью офтальмоскопа
Данная процедура выполняется по усмотрению.
При обнаружении отклонений (кровоизлияние и др.) измерить внутриглазное давление (IOP) и связаться с врачом экипажа.
См. процедуру {EYE PROBLEMS - INTRAOCULAR PRESSURE: IOP MEASUREMENT/TONOPEN} (SODF: ISS MED: EYE)

√Шею
√Наличие увеличенных лимфатических узлов и расширенных вен

√Грудную клетку
√Наличие асимметричности движений и формы грудной клетки, характер дыхания – поверхностное или глубокое

√Lungs with Stethoscope
√For wheezing, fluid sounds, crackles, coarse breath sounds, decreased/weak respirations

√Heart with Stethoscope
√For murmur, clicks, irregularity of heartbeat

√Vascular System, Pulse
√For asymmetric, weak, rapid, slow, irregular

√Abdomen with Stethoscope
√For bowel sounds, pain on palpation, rigid abdomen, mass

√Genito-Urinary
This field is optional.
Males
√For appearance, discharge, scrotal mass, tenderness
Females
√For appearance, discharge, redness, swelling

√Extremities (upper and lower)
√For asymmetric strength, swelling, tenderness, bruising, slow capillary refill, altered range of motion, redness

√Spine, Musculoskeletal
√For pain on palpation of spine, decreased range of motion

√Skin
√For redness, paleness, itch, rash, abrasions, bruising, lacerations, skin infection (cellulitis), burns

√Lymph Nodes
√For enlarged or tender nodes in the following areas: neck, beneath jaw (cervical), axillary (underarm), inguinal (groin)

√Neuromuscular Exam
√Finger to nose

√Легкие - с помощью стетоскопа
√Наличие свистящего дыхания, влажных хрипов, крепитации, жесткого, ослабленного/слабого дыхания

√Сердце - с помощью стетоскопа
√Наличие шумов, щелчков, аритмии

√Сосудистую систему, пульс
√Характер пульса – асимметричный, слабый, учащенный, замедленный, аритмичный

√Живот - с помощью стетоскопа
√Наличие кишечных шумов, болезненности при пальпации, напряжения брюшной стенки, уплотнений

√Мочеполовую систему
Данная процедура выполняется по усмотрению.
Для мужчин
√Внешний вид, наличие выделений, опухоли (отека) мошонки, болезненности
Для женщин
√Внешний вид, наличие выделений, покраснения, отечности

√Конечности (верхние и нижние)
√Наличие асимметричности силы, отечности, болезненности, синяков, медленного капиллярного наполнения, изменения диапазона движений, покраснения

√Позвоночник, костно-мышечную систему
√Наличие боли при пальпации позвоночника, ограничение диапазона движений

√Кожу
√Наличие покраснения, бледности, зуда, сыпи, ссадин, синяков, порезов, кожной инфекции (воспаление рыхлой клетчатки), ожогов

√Лимфатические узлы
√Наличие увеличенных или болезненных узлов в области затылка, под челюстью (шейные), в подмышечной впадине (подмышечные), в паху (паховые)

√Неврологическое обследование
√Пальце-носовую пробу

Perform Reflexes section if necessary (Biceps, Triceps, Quadriceps (knee) Gastroc/Soleus (ankle), Babinski (toes going up versus toes going down).

3. Complete Labs section.

   Perform Urinalysis (first void, in post sleep) using Urilux.
   Refer to BIOCHEMICAL URINE TEST: MO-9 (RODF: SERVICE MODULE MEDICAL OPERATIONS BOOK 2).

4. Dispose of waste in biohazardous trash.

5. Complete Summary Field section.

6. Complete Notes and Significant Interval History section.

7. Report findings to Surgeon during next scheduled PMC.
   If next PMC not available, all findings will be discussed with Surgeon during next scheduled PMC.

Выполнить процедуры раздела Рефлексы только при необходимости (бицепс-рефлекс, трицепс-рефлекс, рефлекс с четырехглавой мышцы бедра (коленный), рефлекс с икроножной/камбаловидной мышц (ахиллов), рефлекс Бабинского (разгибание большого пальца стопы вместо сгибания).

3. Выполнить процедуры раздела Лабораторные исследования.

   Выполнить анализ мочи (первая утренняя моча, после сна) с помощью прибора Уролюкс.
   См. процедуру БИОХИМИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ МОЧИ: MO-9 (RODF: СЛУЖЕБНЫЙ МОДУЛЬ МЕДИЦИНСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КНИГА 2).

4. Выбросить использованные материалы в биологически опасные отходы.

5. Заполнить раздел Заключение.

6. Заполнить раздел Примечания и важные наблюдения в ходе полета.

7. Результаты обследования сообщить врачу экипажа во время очередной запланированной РМС.
   Если РМС не была проведена, обсудить все результаты с врачом экипажа во время следующей запланированной РМС.

IN-FLIGHT EXAMINATION DATA RECORDING LOG
PHS EXAM (without BLOOD LABS)

I. General Information

Flight Day						
Date						
Examiner's ID						
Crewmember's ID						

II. Vital Signs

Time						
Pulse						
Blood Pressure						
Respiratory Rate						
Temperature						
Pulse Oximeter SpO_2						
Peak Flow						

III. Medical History

1	Medications								
	No	1							
	Yes (report to FS during PMC)	2							
2	State of Health/Complaints								
	No	1							
	Yes (report to FS during PMC)	2							
3	Fatigue								
	No	1							
	Occurs at end of day	2							
	Relieved w/sleep	3							
	Not relieved w/sleep	4							
4	Sleep Duration (previous night's sleep)								
5	Quality of Sleep								
	Normal (deep, sound, uninterrupted)	1							
	Interrupted	2							
	Insomnia	3							

БОРТОВОЙ ЖУРНАЛ ЗАПИСИ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБСЛЕДОВАНИЙ
PHS - ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА СОСТОЯНИЯ ЗДОРОВЬЯ (без ЛАБОРАТОРНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ КРОВИ)

I. Общая информация

Сутки полета						
Дата						
Идентиф. код проводящего обследование						
Идентиф. код члена экипажа						

II. Показатели жизненно-важных функций

Время						
Пульс						
Артериальное давление						
Частота дыхания						
Температура тела						
Пульсовая оксиметрия SpO_2						
Спирометрия						

III. История болезни

1	Лекарственные препараты							
	Не принимал	1						
	Принимал (сообщить врачу экипажа во время PMC)	2						
2	Состояние здоровья/Жалобы							
	Отсутствуют	1						
	Отмечаются (сообщить врачу экипажа во время PMC)	2						
3	Усталость							
	Отсутствует	1						
	Появляется к концу дня	2						
	Снимается сном	3						
	Не снимается сном	4						
4	Продолжительность сна (в предшествующую ночь)							
5	Качество сна							
	Нормальный (глубокий, крепкий, непрерывный)	1						
	С пробуждениями	2						
	Бессонница	3						

6	Appetite							
	Normal	1						
	Increased	2						
	Decreased	3						
	Absent	4						
7	Thirst/Water Consumption							
	Normal	1						
	Increased	2						
	Decreased	3						
	Absent	4						

IV. Clinical Evaluation

8	Head/Face/Scalp							
	Normal	1						
	Color	2						
	Lesions	3						
	Peeling	4						
	Enlarged lymph nodes	5						
	Sebaceous cysts	6						
	Dandruff	7						
9	Nose							
	Normal	1						
	Congestion	2						
	Discharge	3						
	Redness	4						
	Bleeding	5						
10	Mouth/Throat							
	Normal	1						
	Swelling	2						
	Bleeding	3						
	Redness	4						
	Lesions	5						
	Exudates	6						
	Changes in Tonsils	7						

6	Аппетит							
	Нормальный	1						
	Повышен	2						
	Понижен	3						
	Отсутствует	4						
7	Потребление воды/жидкостей							
	Нормальное	1						
	Повышено	2						
	Понижено	3						
	Жажда отсутствует	4						

IV. Клиническое обследование

8	Голова/Лицо/ Волосистая часть кожи головы							
	Норма	1						
	Цвет	2						
	Повреждения	3						
	Шелушение	4						
	Увеличенные лимфатические узлы	5						
	Кисты сальных желез	6						
	Перхоть	7						
9	Нос							
	Норма	1						
	Заложенность	2						
	Выделения	3						
	Покраснение	4						
	Кровотечение	5						
10	Рот/Горло							
	Норма	1						
	Отечность	2						
	Кровотечение	3						
	Покраснение	4						
	Повреждения	5						
	Выделения	6						
	Изменения в миндалинах	7						

11	Dental/Gums							
	Normal	1						
	Swelling	2						
	Redness	3						
	Tenderness	4						
	Bleeding	5						
	Cracked/Loose Teeth	6						
12	Ears (General)							
	Normal	1						
	Drainage	2						
	Redness	3						
	Wax Buildup	4						
13	Ears (Tympanic Membrane)							
	Normal	1						
	No movement w/Valsalva	2						
	Redness	3						
	Retracted	4						
	Fluid	5						
	Perforated	6						
	Bloody	7						
14	Eyes (Lids, Cornea, Pupil Conjunctiva/Surface)							
	Normal	1						
	Swelling	2						
	Redness	3						
	Itchiness	4						
	Lesions	5						
	Droopy eyelid	6						
	Crusting	7						
	Swelling around eyes	8						
	Hemorrhage	9						
	Tearing	10						
	Dryness	11						

11	Зубы/Десны							
	Норма	1						
	Отечность	2						
	Покраснение	3						
	Болезненность	4						
	Кровоточивость	5						
	Зубы повреждены/ шатаются	6						
12	Уши – Общий осмотр							
	Норма	1						
	Выделения	2						
	Покраснение	3						
	Серная пробка	4						
13	Уши (Барабанная перепонка)							
	Норма	1						
	Неподвижна при пробе Вальсальвы	2						
	Покраснение	3						
	Втянутость	4						
	Жидкость	5						
	Перфорация	6						
	Кровь	7						
14	Глаза (Веки, роговица, зрачки, коньюнктива/ поверхность глаза)							
	Норма	1						
	Отечность	2						
	Покраснение	3						
	Зуд	4						
	Повреждения	5						
	Опущение век	6						
	Корки	7						
	Припухлость вокруг глаз	8						
	Кровоизлияние	9						
	Слезотечение	10						
	Сухость	11						

15	Eyes (Ocular Motility)							
	Normal	1						
	Nystagmus	2						
	Asymmetry	3						
16	Eyes (Retina)							
	Normal	1						
	Hemorrhage	2						
	Other lesions	3						
	IOP Measurement	4						
17	Neck							
	Normal	1						
	Enlarged lymph nodes	2						
	Enlarged veins	3						
18	Chest							
	Normal	1						
	Asymmetric movement	2						
	Asymmetric appearance	3						
	Shallow breathing	4						
	Deep breathing	5						
19	Lungs							
	Normal	1						
	Wheezing	2						
	Fluid sounds	3						
	Crackles	4						
	Coarse breath sounds	5						
	Decreased/weak respirations	6						
20	Heart							
	Normal	1						
	Murmur	2						
	Clicks	3						
	Irregular heartbeat	4						

15	Глаза (Движения глазных яблок)							
	Норма	1						
	Нистагм	2						
	Асимметричность	3						
16	Глаза (Сетчатка)							
	Норма	1						
	Кровоизлияние	2						
	Другие повреждения	3						
	Измерение внутриглазного давления (IOP)	4						
17	Шея							
	Норма	1						
	Увеличенные лимфатические узлы	2						
	Расширенные вены	3						
18	Грудная клетка							
	Норма	1						
	Асимметричность движений	2						
	Асимметричность формы	3						
	Поверхностное дыхание	4						
	Глубокое дыхание	5						
19	Легкие							
	Норма	1						
	Дыхание с хрипом, свистящее	2						
	Влажные хрипы	3						
	Крепитация	4						
	Жесткое дыхание	5						
	Ослабленное/слабое дыхание	6						
20	Сердце							
	Норма	1						
	Шумы	2						
	Щелчки	3						
	Аритмия	4						

21	Vascular System/Pulse							
	Normal	1						
	Asymmetric	2						
	Weak	3						
	Rapid	4						
	Slow	5						
	Irregular	6						
22	Abdomen							
	Normal	1						
	Bowel sounds	2						
	Pain on palpation	3						
	Rigid abdomen	4						
	Mass	5						
23	Genito-Urinary-Males							
	Normal	1						
	Appearance	2						
	Discharge	3						
	Scrotal Mass	4						
	Tenderness	5						
24	Genito-Urinary - Females							
	Normal	1						
	Appearance	2						
	Discharge	3						
	Redness	4						
	Swelling	5						
25	Extremities (upper)							
	Normal	1						
	Asymmetric Strength	2						
	Swelling	3						
	Altered ROM	4						
	Redness	5						
	Tenderness	6						
	Bruising	7						
	Slow Capillary Refill	8						

21	Сосудистая система/Пульс							
	Норма	1						
	Асимметричный	2						
	Слабый	3						
	Учащенный	4						
	Замедленный	5						
	Аритмичный	6						
22	Живот							
	Норма	1						
	Кишечные шумы	2						
	Болезненность при пальпации	3						
	Напряжение брюшной стенки	4						
	Уплотнения	5						
23	Мочеполовая система –Мужчины							
	Норма	1						
	Внешний вид	2						
	Выделения	3						
	Опухоль (отек) мошонки	4						
	Болезненность	5						
24	Мочеполовая система -Женщины							
	Норма	1						
	Внешний вид	2						
	Выделения	3						
	Покраснение	4						
	Отечность	5						
25	Конечности (верхние)							
	Норма	1						
	Асимметричность силы	2						
	Отечность	3						
	Изменение диапазона движений	4						
	Покраснение	5						
	Болезненность	6						
	Синяки	7						
	Медленное капиллярное наполнение	8						

26	Extremities (lower)							
	Normal	1						
	Asymmetric Strength	2						
	Swelling	3						
	Altered ROM	4						
	Redness	5						
	Tenderness	6						
	Bruising	7						
	Slow Capillary Refill	8						
27	Spine/Musculoskeletal							
	Normal	1						
	Pain on palpation	2						
	Decreased ROM	3						
28	Skin							
	Normal	1						
	Redness	2						
	Paleness	3						
	Rash	4						
	Itch	5						
	Abrasions	6						
	Bruising	7						
	Lacerations	8						
	Burn	9						
	Skin Infection (cellulitis)	10						
29	Lymph Nodes							
	Normal	1						
	Neck-enlarged nodes	2						
	Neck-tender nodes	3						
	Beneath jaw (cervical)-enlarged nodes	4						
	Beneath jaw (cervical)-tender nodes	5						
	Underarm (axillary)-enlarged nodes	6						
	Underarm (axillary)-tender nodes	7						

26	Конечности (нижние)							
	Норма	1						
	Асимметричность силы	2						
	Отечность	3						
	Изменение диапазона движений	4						
	Покраснение	5						
	Болезненность	6						
	Синяки	7						
	Медленное капиллярное наполнение	8						
27	Позвоночник/Костно-мышечная система							
	Норма	1						
	Боль при пальпации	2						
	Ограничение диапазона движений	3						
28	Кожа							
	Норма	1						
	Покраснение	2						
	Бледность	3						
	Сыпь	4						
	Зуд	5						
	Ссадины	6						
	Синяки	7						
	Порезы	8						
	Ожоги	9						
	Кожная инфекция (воспаление рыхлой клетчатки)	10						
29	Лимфатические узлы							
	Норма	1						
	Увеличенные затылочные л/узлы	2						
	Болезненные затылочные л/узлы	3						
	Увеличенные подчелюстные (шейные) л/узлы	4						
	Болезненные подчелюстные (шейные) л/узлы	5						
	Увеличенные подмышечные л/узлы	6						
	Болезненные подмышечные л/узлы	7						

	Groin (inguinal)-enlarged nodes	8						
	Groin (inguinal)-tender nodes	9						
30	Neuromuscular Exam							
	Normal	1						
	Front Arm (Biceps)	2						
	Back of Arm (Triceps)	3						
	Knee (Quadriceps)	4						
	Ankle (Gastroc-Soleus)	5						
	Babinski (toes going up vs. toes going down)	6						

	Увеличенные паховые л/узлы	8						
	Болезненные паховые л/узлы	9						
30	Неврологическое обследование							
	Норма	1						
	Передняя поверхность руки (Бицепс-рефлекс)	2						
	Задняя поверхность руки (Трицепс-рефлекс)	3						
	Колено (Рефлекс с четырехглавой мышцы)	4						
	Голеностопный сустав (Рефлекс с икроножной/ камбаловидной мышц)	5						
	Рефлекс Бабинского (разгибание большого пальца стопы вместо сгибания)	6						

V. Labs

Urinalysis (CHEMSTRIP 10SG)

SpG						
pH						
Leuk						
Nit						
Protein (mg/dL)						
Glucose (mg/dL)						
Ketones						
Urobilinogen (mg/dL)						
Bilirubin						
Blood						
Hemoglobin Ery/uL						

OR

Urinalysis (URILUX)

SG						
pH						
LEU (Leu/uL)						
NIT						
PRO (g/L)						

V. Лабораторные исследования

Анализ мочи (ИНДИКАТОРНАЯ ПОЛОСКА CHEMSTRIP 10SG)

Удельный вес SpG						
pH						
Лейкоциты Leuk						
Нитриты Nit						
Белок (мг/децилитр)						
Глюкоза (мг/децилитр)						
Кетоновые тела						
Уробилиноген (мг/децилитр)						
Билирубин						
Кровь						
Гемоглобин (эрит/мкл)						

ИЛИ

Анализ мочи (Уролюкс)

Удельный вес SG						
pH						
Лейкоциты LEU (лейк/мкл)						
Нитриты NIT						
Белок PRO (г/л)						

GLU (mmol/L)						
KET(mmol/L)						
UBG (umol/L)						
BIL (umol/L)						
ERY (Ery/uL)						

VI. Summary Field
VII. Notes and Significant Interval History

Глюкоза GLU (ммоль/л)						
Кетоновые тела KET (ммоль/л)						
Уробилиноген UBG (мкмоль/л)						
Билирубин BIL (мкмоль/л)						
Эритроциты ERY (эрит/мкл)						

VI. Заключение
VII. Примечания и важные наблюдения в ходе полета

This Page Intentionally Blank

SKIN
КОЖА

This Page Intentionally Blank
Данная страница преднамеренно оставлена незаполненной

This Page Intentionally Blank

NOTE
Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In an emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment; then call Surgeon as soon as possible.

SIGNS
Skin is red, warm, tender
Pus may be seen coming out of localized point

TREATMENT
1. Contact Surgeon and photodocument the infection every 24 hours.

2. Antibiotics

DRUG HELP
1. Many skin infections will heal well with topical ointment alone. Consult with Surgeon before beginning treatment.
2. Duricef works well for skin infections, and it is preferred to use this agent first unless there is known sensitivity or allergy to this or related medications. Erythromycin, Zithromax, Tarivid, and Ciprolet also work well for skin infections. Selection will be based on availability and known sensitivities. Surgeon will advise.
3. Local skin care will be important along with antibiotic treatment. Surgeon will advise.

AMP (blue) ∗Duricef (Cefadroxil) (P1-A18,19)

Dose: 1 capsule every 12 hours for 10 days

WARNING
Do not use if there is a history of Penicillin or Cephalosporin allergy.

Possible side effects
Diarrhea, nausea, vomiting, abdominal pain, rash

ПРИМЕЧАНИЕ
Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа при первой возможности.

ОБЪЕКТИВНЫЕ ПРИЗНАКИ

Кожа покрасневшая, горячая, болезненная
На отдельных участках можно наблюдать выделение гноя

ЛЕЧЕНИЕ

1. Связаться с врачом экипажа и фотографировать пораженный участок кожи каждые 24 часа.

2. Антибиотики

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
1. Многие кожные инфекции очень хорошо лечатся только лишь мазями для местного применения. Проконсультироваться с врачом экипажа перед тем, как начать лечение.
2. Duricef оказывает хорошее лечебное действие при кожных инфекциях и предпочтительно начать лечение с данного препарата, за исключением случаев, когда имеется повышенная чувствительность или аллергическая реакция к данному или аналогичным препаратам. Эритромицин, Zithromax, Таривид и Ципролет также оказывают хорошее лечебное действие при кожных инфекциях. Выбор основан на наличии препарата и индивидуальной чувствительности. Врач экипажа даст рекомендации по выбору препарата.
3. Местное лечение кожной инфекции важно проводить одновременно с применением антибиотиков. Врач экипажа даст рекомендации по лечению.

AMP (синяя) ∗Duricef (Cefadroxil) (P1-A18,19)

Дозировка: по 1 капсуле каждые 12 часов в течение 10 дней

ВНИМАНИЕ
Не применять при аллергической реакции на пенициллин и цефалоспорин.

Возможное побочное действие

Понос, тошнота, рвота, боли в области живота, сыпь

AMP (blue) ∗Zithromax (Azithromycin) (P1-B7)

Dose: 2 capsules 1st day, followed by 1 capsule 1 time/day for 4 days

Possible side effects
Diarrhea, nausea, abdominal pain, vomiting

ПВ-1 ∗Erythromycin - Broad-spectrum oral antibiotic

Dose: 2-3 tablets 4 times/day (1 hour before eating, or 2-3 hours after eating)

Possible side effects
Occasional stomach upset, nausea, vomiting

ПВ-4 ∗Tarivid (Ofloxacin) - Oral antibiotic

Dose: 1 tablet 1 to 2 times/day for 7 days

Possible side effects
Nausea, vomiting, headache, dizziness, insomnia, allergic reactions

ПВ-2 ∗Ciprolet (Ciprofloxacin) - Oral antibiotic

Dose: 1 tablet 2 times/day for 7days

Possible side effects
Nausea, vomiting, diarrhea, abdominal pain

3. Topical Ointments

AMP (blue) ∗Bactroban (Mupirocin) (P4-B1) - Topical ointment for skin infection

Dose: Apply thinly to affected area once/day until skin is healed.

Possible side effects
Skin burning, itching

АМР (синяя) ∗Zithromax (Azithromycin) (P1-B7)

Дозировка: 2 капсулы в первый день, затем по 1 капсуле 1 раз в день в течение 4 дней

Возможное побочное действие
Понос, тошнота, боли в области живота, рвота

ПВ-1 ∗Эритромицин – Антибиотик широко спектра действия для перорального применения

Дозировка: по 2-3 таблетки 4 раза в день (за 1 час до еды или через 2-3 часа после еды)

Возможное побочное действие
Возможны расстройство желудка, тошнота, рвота

ПВ-4 ∗Таривид (Офлоксацин) – Антибиотик для перорального применения

Дозировка: по 1 таблетке 1-2 раза в день в течение 7 дней

Возможное побочное действие
Тошнота, рвота, головная боль, головокружение, бессонница, аллергические реакции

ПВ-2 ∗Ципролет (Ципрофлоксацин) – Антибиотик для перорального применения

Дозировка: по 1 таблетке 2 раза в день в течение 7 дней

Возможное побочное действие
Тошнота, рвота, понос, боли в области живота

3. Мази для местного применения

АМР (синяя) ∗Bactroban (Mupirocin) (P4-B1) - Мазь для местного применения, используется для лечения кожных инфекций

Дозировка: Наносить тонким слоем на пораженный участок кожи один раз в день до полного излечения.

Возможное побочное действие
Жжение, зуд

ΠOT ∗Erythromycin Ointment - Topical ointment for skin infection

Dose: Apply thinly to affected area 3 times/day until skin is healed

Possible side effects
Allergic skin reactions

ПОТ *Эритромицин, мазь - Мазь для местного применения, используется для лечения кожных инфекций

Дозировка: Наносить тонким слоем на пораженный участок кожи 3 раза в день до полного излечения

Возможное побочное действие
Кожные аллергические реакции

NOTE
Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In an emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment; then call Surgeon as soon as possible.

DERMATITIS

NOTE
Skin rash encountered in flight will most likely be contact dermatitis, usually due to prolonged or repeated contact with a skin irritant and localized to the contact area (often hands and arms). This may be a delayed allergic reaction, or a non-allergic dermatitis caused by prolonged or repeated contact with soaps, solvents, coolants, or even water and sweat. The most important part of treatment is removing the cause and limiting contact. Antihistamine medications such as Benadryl and Claritin may not be needed if the rash is not allergic. Surgeon will advise.

Signs
Skin is red, warm
May have hives or blisters
May have itching

DRUG HELP
1. Kenalog, Flucinar, and Celestoderm are topical steroid creams and ointments and will often resolve skin rash when used alone. All are about equally effective. Lorindeni C is a combination steroid and antibiotic ointment.
2. Benadryl, Suprastin, and Claritin are antihistamines. Benadryl and Suprastin have more rapid onset of effect and are shorter acting than Claritin. For bothersome symptoms, such as itching, it is best to use one of these first. Either is a good choice for allergic symptoms which interfere with sleep.
3. Claritin takes longer to take effect, but is longer acting and is not sedating.
4. In general, do not use these agents in combination with one another due to oversedation.
5. Deltasone is a steroid, and should not be taken without Surgeon consultation.

> ПРИМЕЧАНИЕ
> Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа при первой возможности.

ДЕРМАТИТ

> ПРИМЕЧАНИЕ
> Кожная сыпь, появившаяся во время полета, вероятнее всего является контактным дерматитом, развивающимся в результате продолжительного или повторного контакта с раздражающими веществами и обычно локализуется в области контакта (чаще всего это кисти и руки). Кожная сыпь может быть проявлением аллергической реакции замедленного типа или дерматита неаллергической природы, вызванного продолжительным или повторяющимся контактом с мылами, растворителями, хладагентами или даже с водой и потом. Наиболее важным аспектом лечения является устранение причины и ограничение контакта. Если сыпь не является аллергической, то применение антигистаминных препаратов, таких как Benadryl и Claritin, может не потребоваться. Врач экипажа даст рекомендации по лечению.

Объективные признаки
Кожа покрасневшая, горячая
Может отмечаться крапивница или пузырьки
Может отмечаться зуд

ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПАРАТАХ
1. Kenalog, Флуцинар и Целестодерм являются стероидными кремами и мазями для местного применения и чаще всего способствуют устранению кожной сыпи без использования других препаратов. Все эти препараты действуют примерно одинаково. Мазь Лоринден С содержит стероидный гормон и антибиотик.
2. Benadryl, Супрастин и Claritin являются антигистаминными препаратами. Benadryl и Супрастин действуют быстрее, но менее продолжительно, чем Claritin. При наличии беспокоящих симптомов, таких как зуд, в первую очередь лучше всего использовать один из данных препаратов. Любой из данных препаратов целесообразно принимать при наличии симптомов аллергии, сопровождающихся нарушением сна.
3. Claritin начинает действовать позже, но действует более продолжительно и не обладает седативным эффектом.
4. В большинстве случаев, не следует использовать данные препараты в комбинации друг с другом из-за возможности развития чрезмерного седативного эффекта.
5. Deltasone является стероидным препаратом и его не следует применять без консультации с врачом экипажа.

Treatment

1. Creams/Ointments

AMP (blue) — Kenalog Cream (Triamcinolone) (P2-A17) - Topical steroid cream for skin rashes

Dose: Apply a thin layer 2 times/day until rash is resolved (rub in well, avoid contact with eyes).

ПОТ — Lorindeni C - Steroid/antibiotic ointment for skin rashes

Dose: Apply thinly to affected area 1-2 times/day until rash is resolved

Possible side effects
Contact eczema, steroid acne

ПОТ — Flucinar - Steroid cream for skin rashes

Dose: Apply thinly to affected area 1-2 times/day until rash is resolved

Possible side effects
Prolonged use may result in skin thinning

Medical Kit with Ointments — Celestoderm - Steroid cream for skin rashes

Dose: Apply thinly to affected area 1-2 times/day until rash is resolved

Possible side effects
Contact dermatitis, steroid acne, prolonged use may result in skin thinning

Лечение

1. Кремы/Мази

АМР (синяя) Kenalog, крем (Triamcinolone) (P2-A17) – Стероидный крем для местного применения, используется для лечения кожной сыпи

Дозировка: Наносить тонким слоем 2 раза в день до исчезновения сыпи (втирать тщательно, избегать контакта с глазами).

ПОТ Лоринден С – Стероидная и антибактериальная мазь для лечения кожной сыпи

Дозировка: Наносить тонким слоем на пораженные участки кожи 1-2 раза в день до исчезновения сыпи

Возможное побочное действие
Контактная экзема, стероидные угри

ПОТ Флуцинар – Стероидный крем для лечения кожной сыпи

Дозировка: Наносить тонким слоем на пораженные участки кожи 1-2 раза в день до исчезновения сыпи

Возможное побочное действие
Длительное применение может привести к истончению кожи

Медицинская укладка с мазями Целестодерм – Стероидный крем для лечения кожной сыпи

Дозировка: Наносить тонким слоем на пораженные участки кожи 1-2 раза в день до исчезновения сыпи

Возможное побочное действие
Контактный дерматит, стероидные угри, длительное применение может привести к истончению кожи

2. Antihistamines

> NOTE
> The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Demerol, Dilantin, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

AMP (blue) ∗Benadryl (Diphenhydramine) (P1-B23) - Oral antihistamine; used for allergic reactions or for drug-induced muscle spasms

Dose: 1 capsule every 6 hours as needed

Possible side effects
Drowsiness, inability to concentrate, dry mouth, blurred vision, rash, sensitivity to light, headache, rapid heart rate, dizziness, fatigue

AMP (blue) Claritin (Loratadine) (P1-B4) - Oral non-sedating antihistamine

Dose: 1 tablet every 12 hours as needed

Possible side effects
Dry throat and mouth, drowsiness

ПВ-1 ∗Suprastin (Chloropyramine) - Oral antihistamine used for releif of allergic symptoms

Dose: 1 tablet 3 times/day

Possible side effects
Dry mouth and throat, drowsiness, dizziness, nausea

2. Антигистаминные препараты

ПРИМЕЧАНИЕ
Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Demerol, Dilantin, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

АМР (синяя) ∗Benadryl (Diphenhydramine) (P1-B23) - Пероральный антигистаминный препарат; используется при аллергических реакциях или мышечных спазмах, вызванных применением лекарственных средств

Дозировка: по 1 капсуле каждые 6 часов, по показаниям

Возможное побочное действие
Сонливость, невозможность сконцентрироваться, сухость во рту, затуманенность зрения, сыпь, светобоязнь, головная боль, учащение пульса, головокружение, усталость

АМР (синяя) Claritin (Loratadine) (P1-B4) - Пероральный антигистаминный препарат без седативного действия

Дозировка: по 1 таблетке каждые 12 часов, по показаниям

Возможное побочное действие
Сухость во рту и горле, сонливость

ПВ-1 ∗Супрастин (Хлоропирамин) – Пероральный антигистаминный препарат, применяется для лечения аллергических реакций

Дозировка: по 1 таблетке 3 раза в день

Возможное побочное действие
Сухость во рту и горле, сонливость, головокружение, тошнота

If rash (hives) or itching worsens

3. Oral Steroids

AMP (blue) ∗Deltasone (Prednisone) (P1-A16)-Oral steroid

Dose: 6 tablets in one dose

Possible side effects (with several days treatment)
High blood pressure, salt and water retention (generalized swelling), mood changes, increased sweating, headache, vertigo

Contact Surgeon for further dosing and photodocument the rash every 24 hours.
Refer to {P/TV 100 IN-CABIN OPERATIONS} (SODF: P/TV SPEC: SCENES).

FUNGAL

Signs
Skin is red, scaly
Oval/round patches with central scales or central clearing may be present

Treatment
AMP (blue) Lotrimin Cream (Clotrimazole Cream) (P2-A15) - Antifungal skin medication

Dose: Apply a thin layer 2 times/day for 14 days.
Rub in well, avoid contact with eyes.

Contact Surgeon for further dosing and photodocument the rash every 24 hours.
Refer to {P/TV 100 IN-CABIN OPERATIONS} (SODF: P/TV SPEC: SCENES).

При усилении сыпи (крапивницы) или зуда

3. Стероидные препараты для перорального применения

AMP (синяя) ∗Deltasone (Prednisone) (P1-A16)- Стероидный препарат для перорального применения

Дозировка: 6 таблеток на один прием

Возможное побочное действие (в результате лечения в течение нескольких дней)

Повышение артериального давления, задержка воды и соли в организме (общий отек), смена настроения, повышенное потоотделение, головная боль, головокружение

Связаться с врачом экипажа для дальнейших указаний по дозировке и фотографировать сыпь каждые 24 часа.
См. процедуру {P/TV 100 IN-CABIN OPERATIONS} (SODF: P/TV SPEC: SCENES).

СЫПЬ ГРИБКОВОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ

Объективные признаки
Кожа покрасневшая, шелушится
Очаги поражения овальной или округлой формы с шелушением в центре; возможно отсутствие шелушения в центре очага

Лечение

AMP (синяя) Lotrimin, крем (Clotrimazole, крем) (P2-A15) – Противогрибковое кожное средство

Дозировка: Наносить тонким слоем 2 раза в день в течение 14 дней. Втирать тщательно, избегать контакта с глазами.

Связаться с врачом экипажа для дальнейших указаний по дозировке и фотографировать сыпь каждые 24 часа.
См. процедуру {P/TV 100 IN-CABIN OPERATIONS} (SODF: P/TV SPEC: SCENES).

This Page Intentionally Blank

TOXICOLOGY
ТОКСИКОЛОГИЯ

This Page Intentionally Blank
Данная страница преднамеренно оставлена незаполненной

This Page Intentionally Blank

1. Remove individual from further exposure.

2. Don required protective equipment as indicated below, including emergency O2 Mask to protect against further exposure.
   Refer to {HAZARDOUS SPILL LEVEL DEFINITIONS TABLE} (SODF: ISS MED: TOXICOLOGY).
   Tox Level 4: Not containable by cleanup crew.
   Don PBA or Russian Gas Mask (ИПК-1) (SM_421, 221).
   Tox Level 3: Don PBA or Russian Gas Mask (ИПК-1) (SM_421, 221), Chemical Resistant Gloves (CCPK-3,4).
   Tox Level 2: Surgical Masks (CCPK-16), Goggles (CCPK-16), Chemical Resistant Gloves (CCPK-3,4).
   Tox Level 1: Surgical Masks (CCPK-16), Goggles (CCPK-16), Exam Gloves (CCPK-9 --- 15).
   Tox Level 0: No protective equipment required.

3 Follow appropriate toxicology treatment protocol.
   Refer to {EYE EXPOSURE TOXICOLOGY TREATMENT}, {SKIN EXPOSURE TOXICOLOGY TREATMENT}, {INHALATION EXPOSURE TOXICOLOGY TREATMENT} (SODF: ISS MED: TOXICOLOGY), {SMOKE INHALATION TREATMENT - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

4 Perform cleanup utilizing CCPK contents.

CCPK CONTENTS

Chemical Resistant Bags	8
Wastewater Collection Bags	6
Ziplock Bags	7
Chemical Resistant Gloves	9 pair
Exam Gloves	9 pair
Safety Goggles	7
Surgical Masks	9
Space Station Eyewash	1
Wet Wipes	2 pkg
Bio-Wipe Bags	2
Mess-Up Mitts	2
pH Test Strips	10
Toxicology Identification Decals	40 total

1. Изолировать пострадавшего от дальнейшего токсического воздействия.

2. Надеть необходимые средства защиты, как указано ниже, включая аварийную кислородную маску для защиты от дальнейшего токсического воздействия.
   См. процедуру {HAZARDOUS SPILL LEVEL DEFINITIONS TABLE} (SODF: ISS MED: TOXICOLOGY).

   Уровень токсичности 4: Не подвергаются очистке экипажем. Надеть PBA или российский противогаз (ИПК-1) (CM_421,221).
   Уровень токсичности 3: Надеть PBA или российский противогаз (ИПК-1) (CM_421, 221), химически устойчивые перчатки (CCPK-3,4).
   Уровень токсичности 2: Хирургические маски (CCPK-16), защитные очки (CCPK-16), химически устойчивые перчатки (CCPK-3,4).
   Уровень токсичности 1: Хирургические маски (CCPK-16), защитные очки (CCPK-16), перчатки медицинские (CCPK-9 --- 15).
   Уровень токсичности 0: Средства защиты не требуются.

3 Выполнить соответствующую инструкцию по лечению при токсическом поражении.
   См. процедуры {EYE EXPOSURE TOXICOLOGY TREATMENT}, {SKIN EXPOSURE TOXICOLOGY TREATMENT}, {INHALATION EXPOSURE TOXICOLOGY TREATMENT} (SODF: ISS MED: TOXICOLOGY), {SMOKE INHALATION TREATMENT - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

4 Выполнить очистку, используя содержимое укладки CCPK.

СОДЕРЖИМОЕ УКЛАДКИ CCPK

Химически устойчивые пакеты Chemical Resistant Bags	8
Пакеты для сбора грязной воды Wastewater Collection Bags	6
Пакеты Ziplock	7
Химически устойчивые перчатки Chemical Resistant Gloves	9 пар
Перчатки медицинские Exam Gloves	9 пар
Очки защитные Safety Goggles	7
Маски хирургические Surgical Masks	9
Устройство для промывания глаз Space Station Eyewash	1
Салфетки влажные Wet wipes	2 упак.
Пакеты для удаления биологически опасных веществ Bio-Wipe Bags	2
Рукавицы для сбора загрязнений Mess-Up Mitts	2
Полоски для определения pH - pH Test Strips	10
Этикетки для обозначения уровня токсичности Toxicology Identification Decals	Всего 40

If Chemical Spill (Tox Level 2 or 3)

1. Don Chemical Resistant Gloves (CCPK-3, 4).
2. Don yellow Mess-Up Mitt (CCPK-16) over Chemical Resistant Gloves.
3. Clean up spill.
4. Turn Mess-Up Mitt inside out and seal with adhesive strip.
5. Place Mess-Up Mitt and Chemical Resistant Gloves in Chemical Resistant Bag(s).
6. Seal Chemical Resistant Bag(s) with double stick tape on Bag.
7. Identify hazard level with appropriate Toxicology Identification Decal (front of CCPK-2).
8. Once closed, dispose of Chemical Resistant Bag(s) in wet trash. Place similar Toxicology Identification Decal on outside of trash container.

If Chemical Spill (Tox Level 1)

1. Don Surgical Mask (CCPK-16), Goggles (CCPK-16), Exam Gloves (CCPK-9 --- 15).
2. Clean up spill using Mess-Up-Mitt(s) or Wet Wipe(s).

If using Mess-Up-Mitt(s)

2.1 Turn Mess-Up-Mitt(s) inside out and seal with adhesive strip.

2.2 Identify hazard level with appropriate Toxicology Identification Decal (front of CCPK-2).

2.3 Once closed, dispose of Mess-Up-Mitt(s) in wet trash. Place similar Toxicology Identification Decal on outside of trash container.

If using Wet Wipe(s)

2.4 Place Wet Wipe(s) inside Ziplock Bag(s) and seal.

При загрязнении химическими веществами (Уровень токсичности 2 или 3)

1. Надеть химически устойчивые перчатки (ССРК-3,4).

2. Надеть желтые рукавицы для сбора загрязнений (ССРК-16) поверх химически устойчивых перчаток.

3. Провести очистку от загрязнения.

4. Вывернуть рукавицы для сбора загрязнений и герметично заклеить с помощью клеящей полоски.

5. Поместить рукавицы для сбора загрязнений и химически устойчивые перчатки в химически устойчивый(е) пакет(ы).

6. Герметично закрыть химически устойчивый(е) пакет(ы) с помощью двойной липкой ленты.

7. Обозначить уровень опасности соответствующей этикеткой для обозначения уровня токсичности (на лицевой стороне ССРК-2).

8. Закрытый(е) химически устойчивый(е) пакет(ы) удалить во влажные отходы.
   Поместить идентичную этикетку для обозначения уровня токсичности снаружи контейнера с отходами.

При загрязнении химическими веществами (Уровень токсичности 1)

1. Надеть хирургическую маску (ССРК-16), защитные очки (ССРК-16), медицинские перчатки (ССРК-9 --- 15).

2. Провести очистку от загрязнения с помощью рукавиц(ы) для сбора загрязнений или влажной(ых) салфетки(ок).

   При использовании рукавиц(ы) для сбора загрязнений

   2.1 Вывернуть рукавицу(ы) для сбора загрязнений и герметично заклеить с помощью клеящей полоски.

   2.2 Обозначить уровень опасности соответствующей этикеткой для обозначения уровня токсичности (на лицевой стороне ССРК-2).

   2.3 Заклеенную(ые) рукавицу(ы) для сбора загрязнений удалить во влажные отходы.
   Поместить идентичную этикетку для обозначения уровня токсичности снаружи контейнера с отходами.

   При использовании влажной(ых) салфетки(ок)

   2.4 Поместить влажную(ые) салфетку(и) в пакет(ы) Ziplock и герметично закрыть.

2.5 Identify hazard level with appropriate Toxicology Identification Decal (front of CCPK-2).

2.6 Once closed, dispose of Ziplock Bag(s) in wet trash.
Place similar Toxicology Identification Decal on outside of trash container.

If Biological/Medical Contamination

1. Don Exam Gloves (CCPK-9 --- 15).

2. Don red Bio-Wipe Bag (CCPK-16) over Exam Gloves.

3. Clean up biological waste.

4. Turn Bio-Wipe Bag inside out and seal with adhesive strip.

5. Place Exam Gloves and Bio-Wipe Bag in large Ziplock Bag(s) (CCPK-1).

6. Identify hazard level with Biohazard Identification Decal (front of CCPK-2).

7. Once closed, dispose of Ziplock Bag(s) in wet trash.
Place similar Toxicology Identification Decal on outside of trash container.

2.5 Обозначить уровень опасности соответствующей этикеткой для обозначения уровня токсичности (на лицевой стороне ССРК-2).

2.6 Закрытый(ые) пакет(ы) Ziplock удалить во влажные отходы. Поместить идентичную этикетку для обозначения уровня токсичности снаружи контейнера с отходами.

При загрязнении биологически опасными веществами

1. Надеть медицинские перчатки (ССРК-9 ---15).

2. Надеть красный пакет для удаления биологически опасных веществ (ССРК-16) поверх медицинских перчаток.

3. Провести очистку от биологически опасных отходов.

4. Вывернуть пакет для удаления биологически опасных веществ и герметично закрыть с помощью клеящей полоски.

5. Поместить медицинские перчатки и пакет для удаления биологически опасных веществ в большой(ие) пакет(ы) Ziplock (ССРК-1).

6. Обозначить уровень опасности соответствующей этикеткой для обозначения уровня биологической опасности (на лицевой стороне ССРК-2).

7. Закрытый(е) пакет(ы) Ziplock удалить во влажные отходы. Поместить идентичную этикетку для обозначения уровня токсичности снаружи контейнера для отходов.

1. Remove individual from further exposure.

CCPK 2. If required, don protective equipment to prevent further exposure.

   Tox Level 4: Not containable by cleanup crew.
   Don PBA or Russian Gas Mask.
   Tox Level 3: Don PBA or Russian Gas Mask, Chemical Resistant Gloves
   Tox Level 2: Surgical Masks, Goggles, Chemical Resistant Gloves
   Tox Level 1: Surgical Masks, Goggles, Exam Gloves
   Tox Level 0: No protective equipment required.

3. If required, perform {EYE PROBLEMS - CHEMICAL BURN} (SODF: ISS MED: EYE).

4. If required, perform {EYE EXAMINATION} (SODF: ISS MED).
   Evaluate for {EYE PROBLEMS - FOREIGN BODY ABRASION} (SODF: ISS MED: EYE).

5. Contact Surgeon.

ГЛАЗА, ТОКСИЧЕСКОЕ ПОРАЖЕНИЕ - ЛЕЧЕНИЕ

(ISS MED/3A - ALL/FIN A) Страница 1 из 1

1. Изолировать пострадавшего от дальнейшего токсического воздействия.

CCPK 2. При необходимости надеть средства защиты для предотвращения дальнейшего токсического воздействия.

Уровень токсичности 4: Не подвергаются очистке экипажем. Надеть PBA или российский противогаз.
Уровень токсичности 3: Надеть PBA или российский противогаз, химически устойчивые перчатки Chemical Resistant Gloves.
Уровень токсичности 2: Хирургические маски Surgical Masks, защитные очки Goggles, химически устойчивые перчатки Chemical Resistant Gloves
Уровень токсичности 1: Хирургические маски Surgical Masks, защитные очки Goggles, медицинские перчатки Exam Gloves
Уровень токсичности 0: Средства защиты не требуются.

3. При необходимости выполнить процедуру {EYE PROBLEMS - CHEMICAL BURN} (SODF: ISS MED: EYE).

4. При необходимости выполнить процедуру {EYE EXAMINATION} (SODF: ISS MED).
   Обследовать на наличие {EYE PROBLEMS - FOREIGN BODY ABRASION} (SODF: ISS MED: EYE).

5. Связаться с врачом экипажа.

Refer to Hazardous Spill Response Cue Cards for detailed procedures.

COLOR/ TOX LEVEL	STATE	SYSTEMIC/ INTERNAL DAMAGE	FLAMMABILITY	IRRITANCY	CREW EQUIPMENT
RED 4 (catas-trophic)	Gas, volatile liquid, fumes NOT Containable e.g., Metal vapor (mercuric iodide)	Coordination, perception, memory Delayed serious injury (e.g., cancer, internal tissue damage)	Flammable vapors/fine mist	Mod-to-severe Risk includes permanent eye damage Therapy required	ALL The ARS will be used to decontaminate. 5-Micron Surgical Masks, Surgical Goggles and Surgical Gloves WILL NOT PROTECT the crew; either PBA or Russian Gas Mask are required, or the contaminated module will be evacuated.
ORANGE 3 (catas-trophic)	Solid or non-volatile liquid Containable e.g., acetonitrile	Coordination, perception, memory Delayed serious injury (e.g., cancer, internal tissue damage)	Flammable vapors/fine mist	May be irritation that accompanies systemic toxicity; however, irritancy alone does not constitute a level 3 hazard; and will require therapy if crew is exposed	ALL Surgical Masks and Surgical Gloves WILL NOT PROTECT the crew. Chemical Resistant Gloves, and either PBA, or Russian Gas Mask are required.

ТОКСИЧЕСКОЕ ЗАГРЯЗНЕНИЕ - ТАБЛИЦА ОПРЕДЕЛЕНИЯ УРОВНЯ ТОКСИЧНОСТИ

См. карточки с инструкциями по действиям при химическом загрязнении Hazardous Spill Response Cue Cards, где дано подробное описание процедур.

ЦВЕТ/ УРОВЕНЬ ТОКСИЧНОСТИ	СОСТОЯНИЕ ВЕЩЕСТВА	ПОРАЖЕНИЕ СИСТЕМ/ ПОРАЖЕНИЕ ВНУТРЕННИХ ОРГАНОВ	ВОСПЛАМЕ-НЯЕМОСТЬ	СТЕПЕНЬ РАЗДРАЖАЮЩЕ-ГО ДЕЙСТВИЯ	СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ЭКИПАЖА
КРАСНЫЙ 4 (катастрофический)	Газ, летучая жидкость, пары НЕ подвергаются очистке Например, пары металлов (йодид ртути)	Нарушение координации, восприятия, памяти Отдаленные серьезные последствия (например, рак, поражение тканей и внутренних органов)	Воспламеняющие-ся пары/мелкие частицы	От умеренной до сильной Риск необратимого повреждения глаз Требуется лечение	ВСЕ ЧЛЕНЫ ЭКИПАЖА Для дезактивации используются ARS. Пятимикронные хирургические маски, хирургические защитные очки и хирургические перчатки НЕ ОБЕСПЕЧИВАЮТ ЗАЩИТУ экипажа; экипаж использует PBA или российский противогаз, или покидает загрязненный модуль.
ОРАНЖЕВЫЙ 3 (катастрофический)	Твердое вещество или нелетучая жидкость Подвергаются очистке Например, ацетонитрил	Нарушение координации, восприятия, памяти Отдаленные серьезные последствия (например, рак, поражение тканей и внутренних органов)	Воспламеняющие-ся пары/мелкие частицы	Возможно раздражение, сопровождающее общую интоксикацию; однако, само по себе раздражение не относится к уровню опасности 3; и потребует лечения, если экипаж подвергся воздействию	ВСЕ ЧЛЕНЫ ЭКИПАЖА Хирургические маски и хирургические перчатки НЕ ОБЕСПЕЧИВАЮТ ЗАЩИТУ экипажа. Необходимо использовать химически устойчивые перчатки, а также PBA или российский противогаз.

COLOR/ TOX LEVEL	STATE	SYSTEMIC/ INTERNAL DAMAGE	FLAMMABILITY	IRRITANCY	CREW EQUIPMENT
YELLOW 2 (catas-trophic)	Solid or non-volatile liquid Containable e.g., NaOH with pH > 12	None	Flammable/solids/ liquids	Mod-to-severe lasting > 30 minutes Risk of permanent eye damage, can affect visual acuity > 30 minutes Therapy required	ALL IN VICINITY: Crew must wear 5-Micron Surgical Masks, Safety Goggles, Chemical Resistant Gloves
BLUE 1 (critical)	Gas, solid, liquid May/may not be containable e.g., 15 % NaCl	Minimal	Low flammability High flash point Low vapor pressure	Slight-to-mod Lasts > 30 minutes Can affect visual acuity > 30 minutes May/may not require therapy	ALL IN VICINTY: Safety Goggles, Surgical Masks CLEANUP CREW: + Exam Gloves
GREEN 0 (non-hazard)	Gas, liquid, solid May/may not be containable	None	None	Slight lasts < 30 minutes No therapy required	None

ЦВЕТ/ УРОВЕНЬ ТОКСИЧНОСТИ	СОСТОЯНИЕ ВЕЩЕСТВА	ПОРАЖЕНИЕ СИСТЕМ/ ПОРАЖЕНИЕ ВНУТРЕННИХ ОРГАНОВ	ВОСПЛАМЕ-НЯЕМОСТЬ	СТЕПЕНЬ РАЗДРАЖАЮЩЕ-ГО ДЕЙСТВИЯ	СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ЭКИПАЖА
ЖЕЛТЫЙ 2 (катастрофический)	Твердое вещество или нелетучая жидкость Подвергаются очистке Например, NaOH с pH > 12	Отсутствуют	Воспламеняющие-ся вещества/ твердые вещества/ жидкости	От умеренной до сильной, продолжается > 30 минут Риск необратимого повреждения глаз, при воздействии > 30 минут может повлиять на остроту зрения Требуется лечение	ВСЕ ЧЛЕНЫ ЭКИПАЖА, НАХОДЯЩИЕСЯ В НЕПОСРЕДСТ-ВЕННОЙ БЛИЗОСТИ С ОПАСНЫМИ ВЕЩЕСТВАМИ: Экипажу необходимо использовать пятимикронные хирургические маски, защитные очки, химически устойчивые перчатки
СИНИЙ 1 (критический)	Газ, твердое вещество, жидкость Подвергаются/ не подвергаются очистке Например, 15% NaCl	Минимальное	Низкая воспламеняемость Высокая температура воспламенения Низкое давление паров	От слабой до умеренной, продолжается > 30 минут При воздействии > 30 минут может повлиять на остроту зрения Требует/ не требует лечения	ВСЕ ЧЛЕНЫ ЭКИПАЖА, НАХОДЯЩИЕСЯ В НЕПОСРЕДСТ-ВЕННОЙ БЛИЗОСТИ С ОПАСНЫМИ ВЕЩЕСТВАМИ: Защитные очки, хирургические маски ЭКИПАЖ, УЧАСТВУЮЩИЙ В ОЧИСТКЕ: + медицинские перчатки
ЗЕЛЕНЫЙ 0 (неопасный)	Газ, жидкость, твердое вещество Подвергаются/ не подвергаются очистке	Отсутствуют	Отсутствует	Слабое, продолжается < 30 минут Лечение не требуется	Не нужны

INHALATION EXPOSURE TOXICOLOGY TREATMENT - INCLUDES CARDIOVASCULAR AND CENTRAL NERVOUS SYSTEM

> NOTE
> For smoke inhalation go to {SMOKE INHALATION TREATMENT - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

1. Remove individual from further exposure.

2. If unconscious, not breathing or no pulse, perform emergency {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

3. Evaluate vital signs and record every 5 minutes.

	Time (minutes)	0	5	10	15	20	25	30
ALSP	Blood Presssure (ALSP-4)							
	Pulse							
	Respiratory Rate							
ALSP	Pulse Oximeter (Assessment-1)							

SM_421, 221 4. If conscious and difficulty breathing, or respiratory rate is > 20, or Pulse Oximeter < 95 % saturation, administer O2 using Russian Gas Mask (ИПК-1) or PBA.

5. Contact Surgeon for further instructions.

> NOTE
> Signs of toxicity may be delayed for several hours following exposure event. Contact Surgeon for further instructions.

6. When time allows, perform following observations and record.

ПРИМЕЧАНИЕ
В случае вдыхания дыма перейти к процедуре {SMOKE INHALATION TREATMENT - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

1. Изолировать пострадавшего от дальнейшего токсического воздействия.

2. При отсутствии сознания, дыхания или пульса, выполнить процедуру для неотложной ситуации {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

3. Измерять и регистрировать показатели жизненно-важных функций каждые 5 минут.

		0	5	10	15	20	25	30
	Время (в минутах)	0	5	10	15	20	25	30
ALSP	Артериальное давление (ALSP-4)							
	Пульс							
	Частота дыхания							
ALSP	Пульсовая оксиметрия (Assessment-1)							

CM_421, 221 4. При наличии сознания, но при затрудненном дыхании или, если частота дыхания > 20, или, если показание пульсового оксигемометра Pulse Oximeter < 95 %, обеспечить подачу кислорода при помощи российского противогаза (ИПК-1) или PBA.

5. Связаться с врачом экипажа для дальнейших указаний.

ПРИМЕЧАНИЕ
Признаки интоксикации могут появиться спустя несколько часов после вдыхания токсических веществ. Связаться с врачом экипажа для дальнейших указаний.

6. Если позволяет время, выполнить обследование на наличие следующих симптомов и признаков, и зарегистрировать.

Symptoms	Present?	Signs	Present?
Shortness of breath (SOB)		Pale	
Anxious		Sweating	
Fatigue		Wheezing	
		Change in mental status	

WARNING

If known exposure to hydrocarbons, DO NOT adminster Epinephrine. Epinephrine sensitizes the myocardium; may lead to Ventricular Fibrillation.

7. As required, perform {ANAPHYLAXIS/ALLERGIC REACTION - SEVERE - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

8. Contact Surgeon for further instructions and refer to {HAZARDOUS SPILL LEVEL DEFINITIONS TABLE} (SODF: ISS MED: TOXICOLOGY).

Симптомы	Присутствуют?	Объективные признаки	Присутствуют?
Одышка (SOB)		Бледность кожных покровов	
Состояние тревоги		Потливость	
Усталость		Свистящее дыхание	
		Изменение психического состояния	

ВНИМАНИЕ

НЕ вводить Epinephrine, если пострадавший подвергся токсическому воздействию углеводородов. Epinephrine повышает чувствительность миокарда, что может привести к фибрилляции желудочков сердца.

7. При необходимости выполнить процедуру {ANAPHYLAXIS/ALLERGIC REACTION - SEVERE - EMERGENCY} (SODF: ISS MED: EMERGENCY).

8. Связаться с врачом экипажа для дальнейших указаний и см. процедуру {HAZARDOUS SPILL LEVEL DEFINITIONS TABLE} (SODF: ISS MED: TOXICOLOGY).

SKIN EXPOSURE TOXICOLOGY TREATMENT

1. Remove individual from further exposure.

SM 2. Don Chemical Resistant Gloves from CCPK.

3. Remove contaminated clothing and, if possible, place into Chemical Resistant Bag from CCPK.
   If not, place in trash container and label with appropriate Hazard Decal.

4. Remove any remaining toxic material from skin by washing affected area with copious amounts of water using wet Towels.
   Dispose of Towels in Chemical Resistant Bags in CCPK.

5. As required, treat as surface burn and refer to BURNS (SODF: ISS MED: A THROUGH B).

6. Contact Surgeon.

КОЖА, ТОКСИЧЕСКОЕ ПОРАЖЕНИЕ - ЛЕЧЕНИЕ

1. Изолировать пострадавшего от дальнейшего токсического воздействия.

CM

2. Надеть химически устойчивые перчатки Chemical Resistant Gloves из укладки CCPK.

3. Снять загрязненную одежду и, если возможно, поместить в химически устойчивый пакет Chemical Resistant Bag из укладки CCPK.

   В противном случае удалить в контейнер для отходов и прикрепить соответствующую этикетку для обозначения уровня опасности Hazard Decal.

4. Удалить с кожи оставшиеся токсические вещества, промыв поврежденные участки большим количеством воды, используя мокрые полотенца.

   Удалить полотенца в химически устойчивые пакеты Chemical Resistant Bags из укладки CCPK.

5. При необходимости лечить как поверхностные ожоги и см. процедуру {BURNS} (SODF: ISS MED: A THROUGH B).

6. Связаться с врачом экипажа.

This Page Intentionally Blank

WOUND CARE
РАНЫ - ЛЕЧЕНИЕ

This Page Intentionally Blank
Данная страница преднамеренно оставлена незаполненной

This Page Intentionally Blank

AMP (blue)	1.	Unstow:
		Gauze Pads (P3-B4) (Surgical Supply-4)
		Polysporin Ointment (P2-A12)
ПОТ		Erythromycin Ointment
ПОТ, AC		Solutio Viride Nitens
ПОТ, AC,		Ethyl Alcohol
НП-2, ПВ-2		Bandaid (P4-B3)
ПВ-4		Kling Dressing (Surgical Supply-6) (P3-B5)

AMP (blue)

2. Clean affected area thoroughly with soap and water, followed by Ethyl Alcohol.
   Blot dry gently with Gauze Pads.

3. Photodocument the wound.
   Refer to {P/TV 100 IN-CABIN OPERATIONS}, (SODF: P/TV SPEC: SCENES).

4. As advised from ground, apply Solutio Viride Nitens to skin around wound.

5. Dress wound with Polysporin or Erythromycin Ointment.

6. Cover with Bandaid or with Gauze Pad for large abrasions.

7. Use Tape or wrap with Kling Dressing to hold in place.

8. Repeat steps 1 --- 3.
   Inspect abrasion once daily or when abrasion becomes wet or contaminated.

9. Notify Surgeon at next routine PMC.

10. Continue to photodocument every 24 hours.
    Archive and downlink.

11. For slow-healing wounds, use ∗Solcoseryl Ointment.

ССАДИНЫ

АМР (синяя)

1. Достать:
   - Марлевые салфетки Gauze Pads (P3-B4) (Surgical Supply-4)
   - Мазь Polysporin (P2-A12)
   - ПОТ — Эритромициновую мазь
   - ПОТ, АС — Раствор бриллиантовой зелени
   - ПОТ, АС, НП-2, ПВ-2 — Этиловый спирт
   - Лейкопластырь Bandaid (P4-B3)
   - ПВ-4 — Бинт Kling (Surgical Supply-6) (P3-B5)

АМР (синяя)

2. Тщательно промыть пораженный участок мылом и водой, затем обработать этиловым спиртом.
   Осторожно просушить насухо марлевыми салфетками.

3. Сфотографировать рану.
   См. процедуру {P/TV 100 IN-CABIN OPERATIONS}, (SODF: P/TV SPEC: SCENES).

4. ПоУЗ обработать кожу вокруг раны раствором бриллиантовой зелени.

5. Нанести на рану мазь Polysporin или эритромициновую мазь.

6. Закрыть лейкопластырем Bandaid, а ссадины больших размеров – марлевой салфеткой.

7. Для фиксации использовать лейкопластырь Tape или наложить повязку из бинта Kling.

8. Повторить шаги 1 --- 3.
   Осматривать рану один раз в день или при намокании, загрязнении раны.

9. Сообщить врачу экипажа на следующей плановой приватной медицинской конференции PMC.

10. Продолжать фотографировать каждые 24 часа.
    Архивировать и передавать на Землю.

11. Для медленно заживающих ран использовать мазь ∗Солкосерил.

Medical Kit with Ointments	∗Solcoseryl Ointment - Used to accelerate regenerative processes.
	Dose: Apply to wound area 1-2 times/day
	Possible side effects Local mild skin irritation, burning

Медицинская укладка с мазями	∗Солкосерил, мазь – Используется для ускорения процессов заживления
	Дозировка: Наносить на рану 1-2 раза в день
	Возможное побочное действие Местное незначительное раздражение кожи, жжение

NOTE
Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In an emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment; then call Surgeon as soon as possible.

TREATMENT

AMP (blue)

1. Control bleeding by applying pressure over wound with Gauze Pads (Surgical Supply-4).
2. Contact Surgeon for laceration repair options.
3. Photodocument the wound.
   Continue to photodocument the wound every 24 hours.

EQUIPMENT/SUPPLIES REQUIRED

Unstow:

AMP (blue)

Povidone Iodine Swabs (P3-A3) (Surgical Supply-4)
Saline, 100 ml (P2-A20)
500 ml (ALSP-9)

Alcohol Pads (P3-A1)
Gloves, Non-Sterile (P3-B2)
Skin Stapler (Surgical Supply-3)
Gauze Pads (Surgical Supply-4)
Sterile Gloves (Surgical Supply-1)
Sterile Drape (Surgical Supply-3)
Surgical Instrument Assembly (Surgical Supply-2)
Suture (Surgeon will advise size) (Surgical Supply-5)
*Xylocaine (Plain) (Surgical Supply-1)

-OR-

*Xylocaine with Epinephrine (*Lidocaine with Epinephrine) (Surgical Supply-1)

-AND-

ПРИМЕЧАНИЕ
Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа при первой возможности.

ЛЕЧЕНИЕ

AMP (синяя)

1. Остановить кровотечение прижатием к ране марлевых салфеток Gauze Pads (Surgical Supply-4).
2. Связаться с врачом экипажа для выбора способа ушивания раны.
3. Сфотографировать рану.
   Продолжать фотографировать рану каждые 24 часа.

НЕОБХОДИМОЕ ОБОРУДОВАНИЕ/ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Достать:

AMP (синяя)

Повидон-йодные тампоны Povidone Iodine Swabs (P3-A3) (Surgical Supply-4)
Физиологический раствор Saline, 100 мл (P2-A20)
500 мл (ALSP-9)

Спиртовые салфетки Alcohol Pads (P3-A1)
Перчатки, нестерильные Gloves, Non-Sterile (P3-B2)
Ушиватель Skin Stapler (Surgical Supply-3)
Марлевые салфетки Gauze Pads (Surgical Supply-4)
Перчатки, стерильные Sterile Gloves (Surgical Supply-1)
Салфетку, стерильную Sterile Drape (Surgical Supply-3)
Набор хирургических инструментов Surgical Instrument Assembly (Surgical Supply-2)
Шовный материал Suture (по указанию врача) (Surgical Supply-5)
∗Xylocaine (Plain) (Surgical Supply-1)

-ИЛИ-

∗Xylocaine with Epinephrine (∗Lidocaine with Epinephrine) (Surgical Supply-1)

-И-

ALSP (red)	Needle, 18G Syringe, 20cc (IV Administration-17) IV Catheter, 16G (IV Assessment-9,10) Towels Tape (Surgical Supply-6)

1. Don Non Sterile Gloves.

2. Gently cleanse wound edge with Povidone Iodine Swab.

3. Insert ∗Xylocaine (Plain) or ∗Xylocaine with Epinephrine (∗Lidocaine with Epinephrine) into Plunger or Syringe.
   If ∗Xylocaine with Epinephrine (∗Lidocaine with Epinephrine), refer to {INJECTIONS - TUBEX INJECTOR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

WARNING
1. Use ∗Xylocaine (Plain) for wounds of hands/fingers, feet/toes, ears, and nose.
2. Use ∗Xylocaine with Epinephrine (∗Lidocaine with Epinephrine) for wounds of trunk, head, and feet. DO NOT use on fingers, toes, nose or earlobes.

4. Insert needle into skin at wound edge.

5. Pull back on Plunger and check for blood return.
   If no blood inject enough Xylocaine to raise small bump under skin.
   Advance needle parallel to wound edge.
   Repeat process to anesthetize entire wound edge.
   Repeat process on opposite side.

ALSP (красная)
Иглу 18 калибра Needle, 18G
Шприц 20 см^3 Syringe, 20cc (IV Administration-17)
В/в катетер 16 калибра IV Catheter, 16G (IV Assessment-9,10)
Полотенца Towels
Лейкопластырь Tape (Surgical Supply-6)

1. Надеть нестерильные перчатки.

2. Осторожно обработать края раны повидон-йодным тампоном.

3. Вставить ∗Xylocaine (Plain) или ∗Xylocaine with Epinephrine (∗Lidocaine with Epinephrine) в поршень или в шприц.
   Если используется ∗Xylocaine with Epinephrine (∗Lidocaine with Epinephrine), см. процедуру {INJECTIONS - TUBEX INJECTOR} (SODF: ISS MED: INJECTIONS/IV).

ВНИМАНИЕ
1. Использовать ∗Xylocaine (Plain) при ушивании ран на пальцах рук и ног, на ушах и носу.
2. Использовать ∗Xylocaine with Epinephrine (∗Lidocaine with Epinephrine) при ушивании ран на туловище, голове и ногах. НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ для ушивания ран на пальцах рук и ног, на носу и мочках ушных раковин.

4. Ввести иглу в кожу у края раны.

5. Оттянуть поршень и убедиться в отсутствии крови.
   Если кровь не появилась, ввести Xylocaine до образования под кожей небольшого бугорка.
   Продвинуть иглу вперед параллельно краю раны.
   Повторить введение препарата для обезболивания всего края раны.
   Повторить введение препарата на противоположной стороне.

WOUND PREPARATION

6. Remove 18G Needle from sterile pack and attach 20cc Syringe. (Protective Syringe cap should be removed from tip).

7. Clean rubber injection port of Saline Bag with Alcohol Pad.

8. Insert Needle into Saline Bag being careful not to puncture other side.

9. Fill 20cc Syringe with Saline.

10. Remove needle from bag and carefully recap.

11. Remove 16G Catheter from plastic case.

12. Slide Teflon Catheter off of needle and discard needle.

13. Remove 18G Needle from Syringe, replace with Teflon Catheter. Temporarily stow 18G Needle and cap for re-use if necessary.

14. Inject Sterile Saline into wound to flush and cleanse, catching run-off in Towel.
    Repeat process as needed to remove dirt and foreign material.

15. Blot dry wound and wound edge gently with sterile Gauze Pad when irrigation is complete.

16. Clean skin with Povidone Iodine Swabs first around wound and then several centimeters beyond wound edge.

LACERATION CLOSURE USING SUTURES

17. Don Sterile Gloves without touching outer glove surface.

18. Have assistant open Sterile Drape package without touching Drape. Remove adhesive backing and place center hole in Drape over wound. Tape Drape edges to patient.

19. Have assistant secure Sterile Instrument Assembly with Velcro and open without touching instruments.

20. Open inner pack of suture material without touching contents.

ПОДГОТОВКА РАНЫ

6. Извлечь иглу 18 калибра из стерильной упаковки и надеть ее на шприц емкостью 20 $см^3$. (Предварительно снять защитный колпачок с наконечника шприца).

7. Протереть спиртовой салфеткой резиновый порт для введения иглы на пакете с физиологическим раствором Saline Bag.

8. Ввести иглу в пакет с физиологическим раствором таким образом, чтобы не проколоть противоположную сторону.

9. Наполнить шприц емкостью 20 $см^3$ физиологическим раствором.

10. Извлечь иглу из пакета и осторожно надеть колпачок.

11. Извлечь катетер 16 калибра из пластикового футляра.

12. Снять тефлоновый катетер с иглы и удалить иглу.

13. Снять иглу 18 калибра со шприца, надеть тефлоновый катетер. Временно отложить иглу 18 калибра и надеть колпачок для повторного использования, при необходимости.

14. Ввести стерильный физиологический раствор в рану для промывания и очистки, вытирая стекающую жидкость полотенцем. Повторить промывание по мере необходимости для удаления загрязнений и инородных тел.

15. После промывания осторожно просушить рану и ее края стерильной марлевой салфеткой.

16. Обработать кожу повидон-йодными тампонами вначале непосредственно вокруг раны, а затем отступив на несколько сантиметров от края раны.

УШИВАНИЕ РАН ШОВНЫМ МАТЕРИАЛОМ

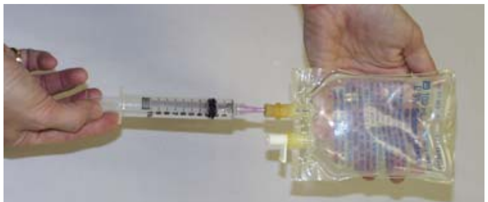
17. Надеть стерильные перчатки, не касаясь их наружной поверхности.

18. Попросить помощника вскрыть упаковку со стерильной салфеткой, не касаясь салфетки. Снять липкую пленку и наложить салфетку так, чтобы рана находилась в центре выреза. Приклеить края салфетки к коже пациента лейкопластырем.

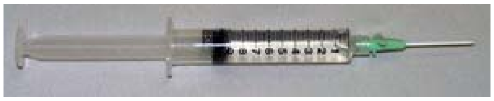
19. Попросить помощника закрепить набор стерильных хирургических инструментов с помощью Велкро и открыть его, не касаясь инструментов.

20. Вскрыть внутреннюю упаковку с шовным материалом, не касаясь содержимого.

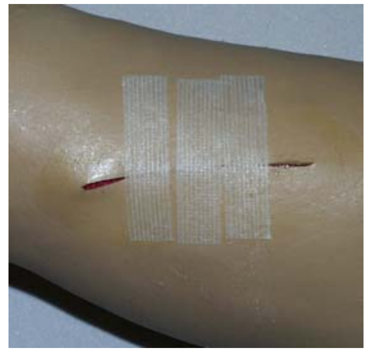
21. Follow Wound Repair blocks:



Irrigation of a wound with sterile saline



1. Attach injection needle to syringe.
2. Remove needle cap, swab rubber injection port of saline infusion bag with Alcohol Pad, insert needle and fill syringe.
3. Carefully recap needle, remove. Replace with plastic IV intracatheter tip.
4. Inject sterile saline into wound to flush/cleanse, catch runoff in towel.
5. Repeat process as needed to remove dirt/debris.

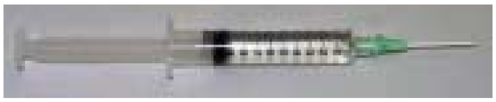


Use of Steri-Strips for clean laceration with straight edges easily brought together

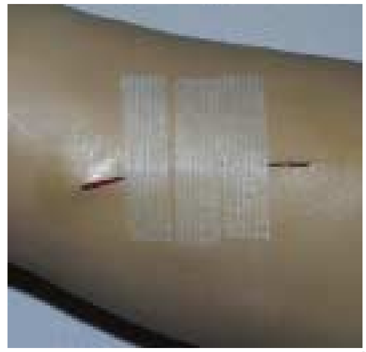
1. Thoroughly clean wound area, blot dry surrounding skin with towel or sterile gauze pad.
2. With benzoin swab, paint skin around wound but not directly in wound.
3. Allow to dry; Steri-strips will not stick to wet or moist surface.
4. Apply Steri-strips as shown, bringing wound edges together without tension.
5. Apply small amount Neosporin cream and sterile dressing per instruction.

21. Проводить ушивание ран в соответствии с инструкциями и рисунками:

Промывание раны стерильным физиологическим раствором



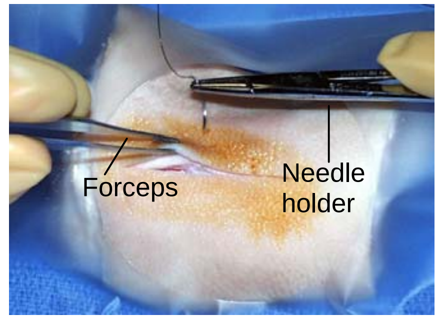
1. Надеть иглу для инъекций на шприц.
2. Снять колпачок с иглы, протереть спиртовой салфеткой резиновый порт для введения иглы на пакете с физиологическим раствором, ввести иглу и наполнить шприц.
3. Осторожно надеть колпачок на иглу и снять ее со шприца. Надеть пластиковый в/в катетер.
4. Ввести стерильный физиологический раствор в рану для промывания и очистки, вытирая стекающую жидкость полотенцем.
5. Повторить промывание по мере необходимости для удаления загрязнений и инородных тел.


Использование лейкопластыря Steri-Strips для чистых ран с ровными, легко сопоставляемыми краями

1. Тщательно обработать область раны, просушить кожу вокруг раны полотенцем или стерильной марлевой салфеткой.
2. Бензоиновым тампоном окрасить кожу вокруг раны, не касаясь самой раны.
3. Просушить; Steri-strips не прилипают к мокрой или влажной поверхности.
4. Наложить Steri-strips как показано, сводя края раны без усилий.
5. Нанести небольшое количество крема Neosporin и наложить стерильную повязку в соответствии с указаниями.

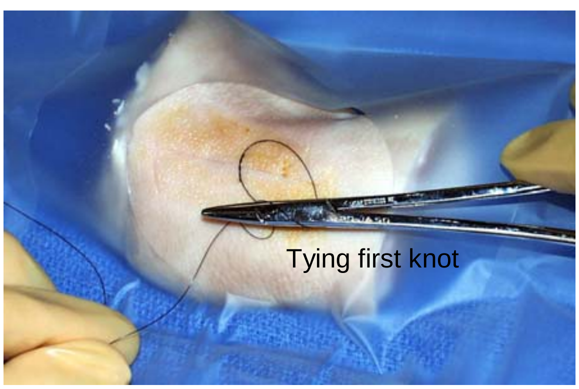
Local Anesthetic for suturing laceration

1. Use Xylocaine Plain for wounds of hands/fingers, feet/toes, ears, nose. Use Xylocaine with Epinephrine for wounds of trunk, head, legs.
2. Load Tubex with selected Xylocaine, inject into cleaned wound edges so that entire area is infiltrated.
3. Test surrounding skin after about 5 minutes with needle prick; should not feel sharp.
4. Place Sterile Drape over area with wound exposed through hole.
5. Deploy Surgical Instrument Assembly, don Surgical Gloves.

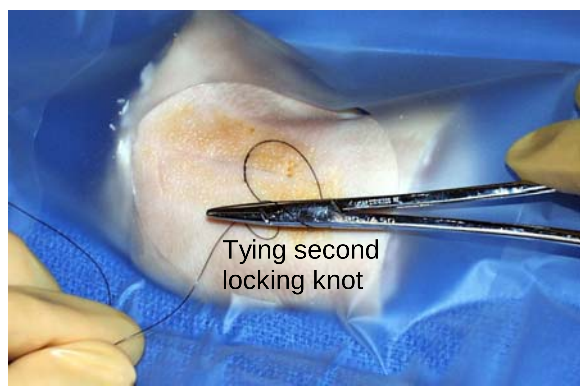


Beginning suture repair

1. Apply first suture in the middle of the wound.
2. With needle holder gripping suture as shown, enter the skin firmly perpendicular to surface of skin 4 - 5mm from the wound edge. Use forceps to grip skin edge, using only enough force to stabilize skin.
3. Once through skin with needle, shift forceps and gently grip near edge, stabilize skin. With a rolling motion, drive needle out the opposite side (toward you) so that it exits the skin perpendicular to surface and even with far side.
4. Pull entire suture through to leave a tail of about 3cm. <u>Keep this tail for instrument tie.</u>



1. Remove suture needle from needle holder, take needle carefully in left hand.
2. Perform instrument tie by wrapping long end of suture around needle holder twice. Be careful not to pull entire suture through: leave 2-3cm of tail intact. Open needle holder and grip end of tail, pull through the wraps so that wound edges are just pulled together. Do not pull tight.



1. Release tail end of suture and wrap long end around needle holder once, in direction opposite from first knot. Carefully open needle holder, grip tail end, pull through the single wrap and pull moderately tight. Wound edges should just approximate.
2. Apply 3-4 more locking knots as above, with single wraps alternating directions.
3. Cut suture with scissors to leave about 3-4mm.

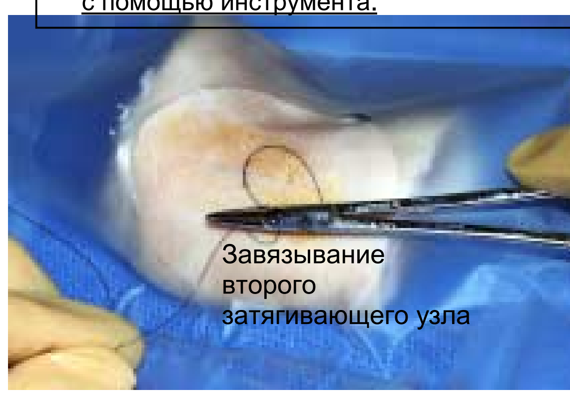
Местное обезболивание при ушивании раны

1. Использовать Xylocaine Plain при ушивании ран на пальцах рук и ног, на ушах и носу. Использовать Xylocaine with Epinephrine при ушивании ран на туловище, голове, ногах.
2. Зарядить инжектор Tubex выбранным препаратом Xylocaine, ввести препарат в края обработанной раны так, чтобы вся рана была инфильтрирована.
3. Через 5 минут проверить чувствительность, уколов окружающую кожу иглой; чувствительность должна отсутствовать.
4. Наложить стерильную салфетку на область раны так, чтобы рана находилась в вырезе.
5. Разместить набор хирургических инструментов, надеть хирургические перчатки.

Начало ушивания раны

1. Наложить первый шов посередине раны.
2. Захватив иглодержателем шовный материал, как показано, ввести иглу строго перпендикулярно поверхности кожи, отступя на 4 - 5 мм от края раны. Захватывая пинцетом край раны, прикладывать силу только для удержания кожи.
3. Проколов кожу иглой, переместить пинцет и осторожно захватить другой край для стабилизации кожи. Поворотным движением кисти провести иглу через противоположный край раны (по направлению к себе) так, чтобы она вышла перпендикулярно поверхности кожи и симметрично месту введения.
4. Протянуть весь шовный материал, оставив конец длиной приблизительно 3 см. <u>Сохранить этот конец для завязывания узла с помощью инструмента.</u>

1. Извлечь иглу из иглодержателя, осторожно взяв иглу левой рукой.
2. Завязать узел с помощью инструмента, дважды обмотав длинный конец нити вокруг иглодержателя. Не протягивать всю нить: оставить свободный короткий конец длиной 2 - 3 см. Открыть иглодержатель, захватить короткий конец нити и протянуть через обмотку так, чтобы края раны стянулись. Не затягивать туго.



1. Отпустить короткий конец нити и один раз обмотать длинный конец нити вокруг иглодержателя в направлении, противоположном тому, в котором завязывался первый узел. Осторожно открыть иглодержатель, захватить короткий конец нити, протянуть через одинарную обмотку и затянуть достаточно туго. Края раны должны лишь быть сопоставлены.
2. Наложить 3 - 4 дополнительных затягивающих узла, как описано выше, с одинарной обмоткой, чередуя направления.
3. Обрезать нить ножницами, оставив концы длиной 3 - 4 мм.

1. Place additional sutures to complete repair so that final spacing is 4-5mm apart.
2. Cleanse area with sterile saline from syringe as in step A; recommend injecting sterile saline onto Gauze Pad and gently wiping area clean.
3. When wound dry, apply thin layer of Neosporin cream and cover with dry gauze pad and Kling Dressing or Dermicel Tape.
4. When finished, place suture needle back in its pack, place in Sharps Container.

WOUND DRESSING

22. Unstow:

AMP (blue)
- Kling Dressing (P3-B5)
- Tegaderm (Transparent Dressing) (Surgical Supply-4), (P3-B1)
- Polysporin Ointment (P2-A12)

AMP (blue)

23. Clean staple line gently with Saline solution on Sterile Gauze. Appply Polysporin Ointment (P2-A12).

24. Apply Tegaderm to staple line.

25. Cover with Gauze Pads, Kling Dressing. Tape securely in place.

1. Наложить дополнительные швы, чтобы полностью ушить рану, при этом швы должны быть расположены на расстоянии 4 – 5 мм друг от друга.
2. Промыть рану стерильным физиологическим раствором из шприца, как указано в пункте А; рекомендуется протирать участок марлевой салфеткой, смоченной стерильным физиологическим раствором из шприца.
3. После того, как рана просохнет, нанести тонкий слой мази Neosporin, наложить сухую марлевую салфетку и повязку из бинта Kling или лейкопластырь Dermicel.
4. После ушивания раны поместить иглу в упаковку и удалить в контейнер для острых предметов Sharps Container.

ПЕРЕВЯЗКА РАН

22. Достать:

AMP (синяя)
- Бинт Kling (P3-B5)
- Tegaderm (Прозрачная повязка) (Surgical Supply-4), (P3-B1)
- Polysporin, мазь (P2-A12)

AMP (синяя)

23. Осторожно обработать шов стерильной марлевой салфеткой, смоченной физиологическим раствором.
Нанести мазь Polysporin (P2-A12).

24. Наложить на шов повязку Tegaderm.

25. Покрыть марлевыми салфетками, наложить повязку из бинта Kling.
Надежно закрепить лейкопластырем.

NOTE

Once a laceration has been repaired using Sutures, Staples, or Steristrips, the wound should be checked daily and reports made to Surgeon. Typically Sutures, Staples, or Steristrips are removed after 5 to 8 days depending on wound location and progress of healing. Determination on when to remove will be made upon consultation with Surgeon.

AMP (blue) SURGICAL INSTRUMENT CLEANING AND STOWAGE

26. When surgical repair complete, wipe instruments clean with Alcohol Pads (P3-A1) and return to Surgical Instrument Assembly and restow.

SKIN STAPLER REPAIR OF LACERATION

27. Follow wound preparation through step 18.

28. Don Sterile Gloves without touching outer Glove surface.

29. Remove Skin Stapler from packaging (Surgical Supply-3) and handle as sterile item.

30. Approximate and evert skin surfaces with fingers or Forceps.

31. Position Skin Stapler on midpoint of wound.

32. Squeeze Skin Stapler actuating lever while maintaining pressure on wound.

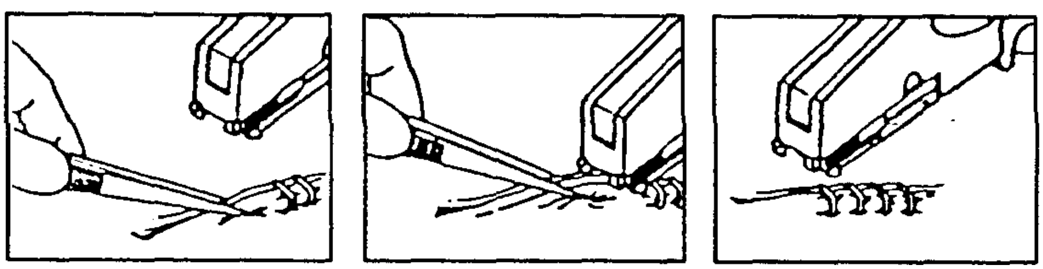


Figure 1.- Skin Stapler Process.

ПРИМЕЧАНИЕ

После ушивания раны шовным материалом, скобками или лейкопластырем Steristrip, рану необходимо осматривать ежедневно и сообщать результаты врачу экипажа. Как правило, шовный материал, скобки или лейкопластырь Steristrip снимают через 5 - 8 дней, в зависимости от локализации раны и динамики заживления. Решение о снятии швов принимается после консультации с врачом экипажа.

AMP ОБРАБОТКА И ХРАНЕНИЕ ХИРУРГИЧЕСКИХ ИНСТРУМЕНТОВ

(синяя) 26. После хирургического ушивания раны тщательно протереть инструменты спиртовыми салфетками (P3-A1), положить в набор хирургических инструментов и уложить на хранение.

УШИВАНИЕ РАН С ПОМОЩЬЮ УШИВАТЕЛЯ SKIN STAPLER

27. Выполнить шаги раздела Подготовка раны до шага 18.

28. Надеть стерильные перчатки, не касаясь их наружной поверхности.

29. Извлечь ушиватель Skin Stapler из упаковки (Surgical Supply-3) и обращаться с ним как со стерильным инструментом.

30. Сблизить и вывернуть края кожи с помощью пальцев или пинцета.

31. Расположить ушиватель Skin Stapler посередине раны.

32. Прижимая ушиватель Skin Stapler к ране, сжать рабочий рычаг.

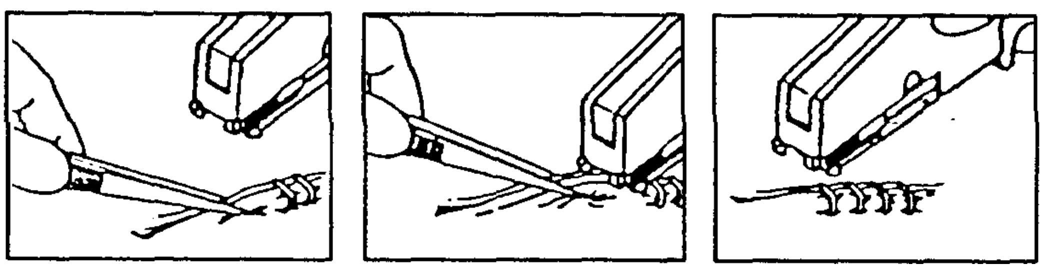


Рисунок 1.- Ушивание раны с помощью Skin Stapler.

33. Place additional staples at midpoint of each wound section; should be 1 cm apart when complete.

34. If staple placed abnormally across wound, consider performing {SUTURE AND STAPLE REMOVAL} (SODF: ISS MED: WOUND CARE). Then complete {LACERATION REPAIR} (SODF: ISS MED: WOUND CARE).

35. When repair complete, wipe down Skin Stapler thoroughly with Alcohol Pads before restowing (Surgical Supply-3).

WOUND DRESSING

36. Unstow:

AMP (blue)

Kling Dressing (P3-B5)
Tegaderm (Transparent Dressing) (Surgical Supply-4), (P3-B1)
Polysporin Ointment (P2-A12)

37. Clean staple line gently with Saline Solution on Sterile Gauze.
Apply Polysporin Ointment.

38. Apply Tegaderm to staple line.

39. Cover with Gauze Pads, Kling Dressing.
Tape securely in place.

NOTE

Once a laceration has been repaired using Sutures, Staples, or Steristrips, the wound should be checked daily and reports made to Surgeon. Typically Sutures, Staples, or Steristrips are removed after 5 to 8 days depending on wound location and progress of healing. Determination on when to remove will be made upon consultation with Surgeon.

33. Наложить дополнительные скобки посередине каждого участка раны; скобки должны находиться на расстоянии 1 см друг от друга.

34. Если скобки наложены неправильно, рассмотреть возможность выполнения процедуры {SUTURE AND STAPLE REMOVAL} (SODF: ISS MED: WOUND CARE). Затем завершить процедуру {LACERATION REPAIR} (SODF: ISS MED: WOUND CARE).

35. После ушивания тщательно протереть ушиватель Skin Stapler спиртовыми салфетками перед тем, как уложить на хранение (Surgical Supply-3).

ПЕРЕВЯЗКА РАН

36. Достать:

AMP (синяя)
- Бинт Kling (P3-B5)
- Tegaderm (Прозрачная повязка) (Surgical Supply-4), (P3-B1)
- Polysporin, мазь (P2-A12)

37. Осторожно обработать шов стерильной марлевой салфеткой, смоченной физиологическим раствором.
Нанести мазь Polysporin.

38. Наложить на шов повязку Tegaderm.

39. Покрыть марлевыми салфетками, наложить повязку из бинта Kling.
Надежно закрепить лейкопластырем.

ПРИМЕЧАНИЕ

После ушивания раны шовным материалом, скобками или лейкопластырем Steristrip, рану необходимо осматривать ежедневно и сообщать результаты врачу экипажа. Как правило, шовный материал, скобки или лейкопластырь Steristrip снимают через 5 - 8 дней, в зависимости от локализации раны и динамики заживления. Решение о снятии швов принимается после консультации с врачом экипажа.

SUTURE REMOVAL

> NOTE
> Remove suture on the face in 4 days. Remove sutures from other parts of the body in 5-7 days. Sutures across a joint or sutures on the scalp may be left in place for 8-10 days.

1. Unstow:

AMP (blue)
   Surgical Instrument Assembly (Surgical Supply-2)
   Forceps (Surgical Supply-2)
   Scissors (Surgical Supply-2)
   Ziplock (AMP-3)

2. Carefully remove wound dressing.

> **WARNING**
> Do not cut both sides of suture, a small portion of suture will be left under the skin.

3. Using Forceps, gently lift suture knot away from skin and cut one side of suture.

4. Slowly pull to remove entire suture, discard in Ziplock Bag.

5. Continue until all sutures are removed.

6. Discard Ziplock Bag into biohazardous trash.

7. Contact Surgeon with description of laceration following suture removal and for advice on wound dressing.

8. Photodocument the wound after sutures are removed.
   Refer to {P/TV 100 IN-CABIN OPERATIONS} (SODF: P/TV SPEC: SCENES).

   If further problems develop such as infection or drainage, continue to photodocument the wound and contact Surgeon for additional instructions.

STAPLE REMOVAL

1. Unstow:

AMP (blue)
   Staple Remover (Surgical Supply-3)
   Ziplock Bag (P4-B7)(AMP-3)

2. Remove Staple Remover from packaging.

3. Carefully remove dressing from stapled wound.

СНЯТИЕ ШВОВ

ПРИМЕЧАНИЕ
Швы на лице снимать через 4 дня. Швы на других частях тела снимать через 5-7 дней. Швы на суставах или на коже головы можно оставлять на 8-10 дней.

1. Достать:

AMP (синяя)

Набор хирургических инструментов Surgical Instrument Assembly (Surgical Supply-2)
Пинцет Forceps (Surgical Supply-2)
Ножницы Scissors (Surgical Supply-2)
Пакет Ziplock (AMP-3)

2. Осторожно снять повязку с раны.

ВНИМАНИЕ
Не разрезать нить с обеих сторон, т.к. кусочек нити останется под кожей.

3. С помощью пинцета осторожно приподнять узел шва над кожей и перерезать одну сторону нити.

4. Медленно вытянуть всю нить и поместить в пакет Ziplock.

5. Снять все швы.

6. Удалить пакет Ziplock в биологически опасные отходы.

7. Связаться с врачом экипажа, описать ему рану после снятия швов и проконсультироваться относительно повязки на рану.

8. Сфотографировать рану после удаления швов.
   См. процедуру {P/TV 100 IN-CABIN OPERATIONS} (SODF: P/TV SPEC: SCENES).

   При возникновении осложнений таких, как инфекция или при наличии отделяемого продолжать фотографировать рану и связаться с врачом экипажа для получения дальнейших указаний.

СНЯТИЕ СКОБОК

1. Достать:

AMP (синяя)

Устройство для снятия скобок Staple Remover (Surgical Supply-3)
Пакет Ziplock (P4-B7)(AMP-3)

2. Извлечь устройство для снятия скобок из упаковки.

3. Осторожно снять повязку с раны, ушитой скобками.

4. Insert teeth of Staple Remover between staple and skin.

5. Squeeze levers of Staple Remover together.
   Refer to Figure 1.

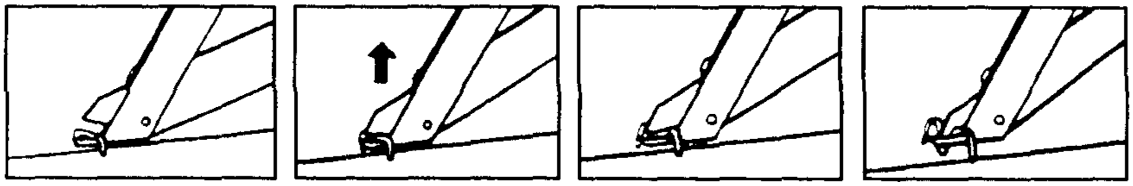


Figure 1.- Staple Removal Process.

6. Place removed staple in Ziplock Bag.

7. Continue until all staples removed.

> NOTE
> If Staple Remover required to remove abnormally placed staple during repair, wipe thoroughly with Alcohol Pad.

8. Discard Ziplock Bag into biohazardous trash.

9. Wipe Staple Remover thoroughly with Alcohol Pads before restowing in AMP (Surgical Supply-3).

10. Place new dressing using Polysporin Ointment, Gauze Pads, and Kling Bandages or Tape.

11. Photodocument the wound after sutures are removed.
    Refer to {P/TV 100 IN-CABIN OPERATIONS} (SODF: P/TV SPEC: SCENES).

    If further problems develop such as infection or drainage, continue to photodocument the wound and contact Surgeon for additional instructions.

4. Вставить зубцы устройства для снятия скобок между скобкой и кожей.

5. Сжать рычаги устройства для снятия скобок.
   См. Рисунок 1.

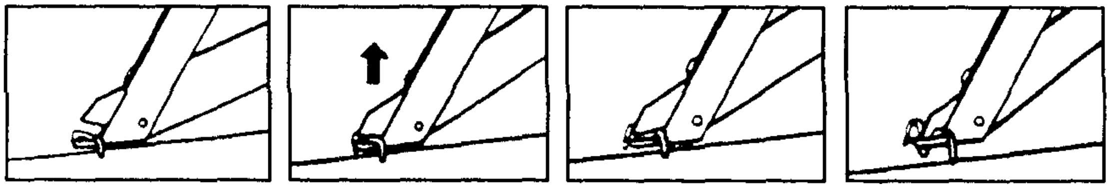


Рисунок 1.- Процесс снятия скобок.

6. Поместить снятую скобку в пакет Ziplock.

7. Снять все скобки.

ПРИМЕЧАНИЕ
Если устройство для снятия скобок понадобилось для снятия неправильно наложенной скобки во время ушивания, тщательно протереть его спиртовой салфеткой Alcohol Pad.

8. Удалить пакет Ziplock в биологически опасные отходы.

9. Тщательно протереть устройство для снятия скобок спиртовыми салфетками Alcohol Pads и уложить его в укладку AMP (Surgical Supply-3).

10. Наложить новую повязку, используя мазь Polysporin, марлевые салфетки Gauze Pads и бинт Kling или лейкопластырь Tape.

11. Сфотографировать рану после удаления швов.
    См. процедуру {P/TV 100 IN-CABIN OPERATIONS} (SODF: P/TV SPEC: SCENES).

    При возникновении осложнений таких, как инфекция или при наличии отделяемого продолжать фотографировать рану и связаться с врачом экипажа для получения дальнейших указаний.

This Page Intentionally Blank

SIDE EFFECTS - US
ПОБОЧН. Д-ИЯ АМЕР. ЛЕК

This Page Intentionally Blank
Данная страница преднамеренно оставлена незаполненной

This Page Intentionally Blank

I

NOTE
Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment; then call Surgeon as soon as possible.

Acetaminophen (Tylenol) - Aspirin free pain reliever

NOTE
The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

*Acetazolamide (Diamox) - For altitude sickness

Possible side effects
Minimal with short-term therapy - tingling sensation in extremities, loss of appetite, increased urine output, occasional drowsiness, confusion

*Acyclovir (Zovirax) - Antiviral ointment effective against herpes viruses

Possible side effects
Mild burning or stinging, itching

*Adenosine (Adenocard) - IV Cardiac drug; converts paroxysmal supraventricular tachycardia (a specific type of ECG rhythm abnormality) to normal rhythm.

Possible side effects
Headache, sweating, flushing, chest pain, hypotension, shortness of breath, dizziness, nausea

*Adenocard (Adenosine) - IV Cardiac drug; converts paroxysmal supraventricular tachycardia (a specific type of ECG rhythm abnormality) to normal rhythm.

Possible side effects
Headache, sweating, flushing, chest pain, hypotension, shortness of breath, dizziness, nausea

> **ПРИМЕЧАНИЕ**
> Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа при первой возможности.

Acetaminophen (Tylenol) - Болеутоляющее средство, не содержащее аспирин

> **ПРИМЕЧАНИЕ**
> Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

∗Acetazolamide (Diamox) - Применяется при высотной болезни

Возможное побочное действие
Минимальное при коротком курсе лечения – чувство покалывания в конечностях, потеря аппетита, повышенное мочевыделение, периодическая сонливость, спутанность сознания

∗Acyclovir (Zovirax) - Противовирусная мазь, эффективна против вирусов герпеса

Возможное побочное действие
Незначительное жжение или покалывание, зуд

∗Adenosine (Adenocard) – Сердечный препарат для в/в инъекций; переводит пароксизмальную суправентрикулярную тахикардию (особый вид нарушения сердечного ритма с соответствующими изменениями на ЭКГ) в нормальный ритм.

Возможное побочное действие
Головная боль, потливость, прилив крови к лицу, загрудинная боль, понижение артериального давления, одышка, головокружение, тошнота

∗Adenocard (Adenosine) - Сердечный препарат для в/в инъекций; переводит пароксизмальную суправентрикулярную тахикардию (особый вид нарушения сердечного ритма с соответствующими изменениями на ЭКГ) в нормальный ритм.

Возможное побочное действие
Головная боль, потливость, прилив крови к лицу, загрудинная боль, понижение артериального давления, одышка, головокружение, тошнота

∗Adrenaline (Epinephrine) - Injectable cardiac drug; use only in severe allergic reaction. Give 1:1000 (SQ)

Epinephrine 1:1000 Subcutaneous (SQ) Injection

Possible side effects
Rapid heart rate, heart palpitations, tremors, sweating

∗Adrenaline (Epinephrine) - Injectable cardiac drug; use only in cardiopulmonary arrest or severe allergic reaction. Give 1:10,000 (IV Cardiac)

Epinephrine 1:10,000 IV Cardiac Injection

Possible side effects
Rapid heart rate, fast arrhythmias, heart palpitations, tremors, sweating

Afrin Nasal Spray - Topical nasal decongestant

Possible side effects
Burning, stinging, sneezing, or increased nasal discharge. More frequent use than directed can produce chronic nasal congestion

AK-CIDE Ophthalmic Ointment (Vasocidin Ophthalmic Ointment) – Used for eye infections

WARNING
Do not use if sensitive or allergic to sulfa. May cause local irritation, burning, eye discharge, sticky sensation.

∗Albuterol (Proventil Inhaler) - Used for shortness of breath associated with wheezing

Possible side effects
May notice tremor, palpitations, fast heart rate

∗Adrenaline (Epinephrine) - Сердечный препарат для инъекций, применяется только при тяжелой аллергической реакции. Вводится 1:1000 (подкожно)

Epinephrine 1:1000 - Препарат для подкожных инъекций

Возможное побочное действие
Учащение пульса, сильное сердцебиение, дрожание конечностей, потливость

∗Adrenaline (Epinephrine) - Сердечный препарат для инъекций; применяется только при остановке сердца и деятельности легких или при тяжелой аллергической реакции. Вводится 1:10000 (сердечный препарат для в/в инъекций)

Epinephrine 1:10000 - Сердечный препарат для в/в инъекций

Возможное побочное действие
Учащение пульса, тахиаритмии, сильное сердцебиение, дрожание конечностей, потливость

Afrin Nasal Spray, аэрозоль для носа - Противоотечное средство для местного лечения

Возможное побочное действие
Жжение, покалывание в носу, чихание или усиление выделений из носа. Если препарат используется чаще, чем предписано, может развиться хроническая заложенность носа

AK-CIDE Ophthalmic Ointment (Vasocidin Ophthalmic Ointment) – Глазная мазь, применяется при инфекциях глаз

ВНИМАНИЕ
Не принимать при повышенной чувствительности или аллергической реакции на сульфаниламидные препараты. Может вызывать местное раздражение, жжение, отделяемое из глаз, ощущение слипания век.

∗Albuterol (Proventil Inhaler) – Препарат для ингаляций, применяется при одышке, сопровождаемой свистящим дыханием

Возможное побочное действие
Может наблюдаться дрожание конечностей, сильное сердцебиение, учащенный пульс

∗Ambien (Zolpidem Tartrate) - Oral, mild sedative/sleeping aid

Possible side effects
Daytime drowsiness, dizziness, headache, nausea and vomiting, diarrhea, muscle aches

∗Amikacin (Amikin) - IV antibiotic, for severe infection

∗Amikin (Amikacin) - IV antibiotic, for severe infection

∗Amoxil (Amoxicillin) - Antibiotic, penicillin analog

WARNING
Do not use if there is history of Penicillin or Cephalosporin allergy.

Possible side effects
Nausea, diarrhea, rash

∗Amoxicillin (Amoxil) - Antibiotic, penicillin analog

WARNING
Do not use if there is history of Penicillin or Cephalosporin allergy.

Possible side effects
Nausea, diarrhea, rash

Anusol HC Suppository - For relief of pain/itching from hemorrhoids or other rectal problems

Possible side effects
Discontinue if anal irritation develops/worsens

Artificial Tears (Refresh) - Saline eye drops for dryness, irritation

∗Ambien (Zolpidem Tartrate) – Препарат для перорального применения, обладает слабым седативным/снотворным действием

Возможное побочное действие
Сонливость в дневное время, головокружение, головная боль, тошнота и рвота, понос, боли в мышцах

∗Amikacin (Amikin) – Антибиотик для в/в инъекций, применяется при тяжелой инфекции

∗Amikin (Amikacin) - Антибиотик для в/в инъекций, применяется при тяжелой инфекции

∗Amoxil (Amoxicillin) - Антибиотик, аналог пенициллина

ВНИМАНИЕ
Не принимать при аллергической реакции на пенициллин или цефалоспорин.

Возможное побочное действие
Тошнота, понос, сыпь

∗Amoxicillin (Amoxil) - Антибиотик, аналог пенициллина

ВНИМАНИЕ
Не принимать при аллергической реакции на пенициллин или цефалоспорин.

Возможное побочное действие
Тошнота, понос, сыпь

Anusol HC Suppository - Обезболивающее/противозудное средство в свечах, применяется при геморрое или других заболеваниях прямой кишки

Возможное побочное действие
Прекратить использование препарата при развитии/усилении раздражения в области анального отверстия

Artificial Tears (Refresh) - Солевые глазные капли, применяются при сухости, раздражении

Ascriptin (Aspirin) - Oral pain reliever, anti-inflammatory

> NOTE
> Do not use in patients with asthma, history of aspirin allergy, or GI or other bleeding problems.

Possible side effects
Upset stomach, ringing in ears

Aspirin (Ascriptin) - Oral pain reliever, anti-inflammatory

> NOTE
> Do not use in patients with asthma, history of aspirin allergy, or GI or other bleeding problems.

Possible side effects
Upset stomach, ringing in ears

∗Atropine - IV cardiac drug
Use only in severe heart slowing or cardiopulmonary arrest

Possible side effects
Rapid heart rate, dilated pupils, dry skin and mouth, cardiac arrhythmias

Auralgan Otic Solution - Topical decongestant, analgesic used to relieve pressure, inflammation, congestion, pain, discomfort in acute otitis media (ear infection); also used to remove impacted ear wax

Possible side effects
Hypersensitivity, local skin irritation

∗Azithromycin (Zithromax) - Oral antibiotic

Possible side effects
Diarrhea, nausea, abdominal pain, vomiting

Ayr Nasal Mist - Saline nasal spray used for dryness, irritation

Bacitracin - Topical antibiotic ointment

Possible side effects
Local skin irritation

Ascriptin (Aspirin) - Болеутоляющее, противовоспалительное средство для перорального применения

ПРИМЕЧАНИЕ
Не принимать при астме, аллергической реакции на аспирин, а также при желудочно-кишечных или других видах кровотечений.

Возможное побочное действие
Расстройство желудка, звон в ушах

Aspirin (Ascriptin) - Болеутоляющее, противовоспалительное средство для перорального применения

ПРИМЕЧАНИЕ
Не принимать при астме, аллергической реакции на аспирин, а также при желудочно-кишечных или других видах кровотечений.

Возможное побочное действие
Расстройство желудка, звон в ушах

∗Atropine - Сердечный препарат для в/в инъекций
Применяется только при значительном урежении пульса или остановке сердца и деятельности легких

Возможное побочное действие
Учащенный пульс, расширение зрачков, сухость кожи и во рту, аритмии

Auralgan Otic Solution (Ушные капли) – Противоотечное, обезболивающее средство для местного применения, используется для снятия чувства давления, воспалительного процесса, заложенности, неприятных ощущений и для обезболивания при остром воспалении среднего уха (ушная инфекция); также используется для удаления из уха серной пробки

Возможное побочное действие
Повышенная чувствительность к препарату, местное раздражение кожи

∗Azithromycin (Zithromax) - Антибиотик для перорального применения

Возможное побочное действие
Понос, тошнота, боли в области живота, рвота

Ayr Nasal Mist - Солевой аэрозоль для носа, применяется при сухости, раздражении

Bacitracin - Антибактериальная мазь для местного применения

Возможное побочное действие
Местное раздражение кожи

∗Bactrim DS (Trimethoprim/Sulfamethoxasole) - Oral antibiotic

> NOTE
> Do not use if allergy to Sulfa or Trimethoprim exists. Give with caution to patients with severe allergy or asthma.

Possible side effects
Skin rash, headache, stomach upset

Bactroban (Mupirocin) - Antibiotic ointment for skin infections

Possible side effects
Skin irritation, itching

∗Benadryl (Diphenhydramine) (Oral, injectable) - Antihistamine; used for allergic reactions, drug-induced muscle spasms, or as a sleeping aid

Possible side effects
Drowsiness, inability to concentrate, dry mouth, blurred vision, rash, sensitivity to light, headache, rapid heart rate, dizziness, fatigue

> NOTE
> The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

Bisacodyl (Dulcolax) - Bowel stimulant for constipation

Possible side effects
Abdominal cramps

∗Bactrim DS (Trimethoprim/Sulfamethoxasole) - Антибиотик для перорального применения

> ПРИМЕЧАНИЕ
> Не принимать при аллергической реакции на сульфаниламидные препараты или триметоприм. Назначать с осторожностью пациентам, страдающим тяжелой формой аллергии или астмой.

Возможное побочное действие
Кожная сыпь, головная боль, расстройство желудка

Bactroban (Mupirocin) - Антибактериальная мазь, применяется при кожных инфекциях

Возможное побочное действие
Раздражение кожи, зуд

∗Benadryl (Diphenhydramine) (Для перорального применения, для инъекций) - Антигистаминный препарат; используется при аллергических реакциях, мышечных спазмах, вызванных применением лекарственных средств, или как снотворное средство

Возможное побочное действие
Сонливость, невозможность сконцентрироваться, сухость во рту, затуманенность зрения, сыпь, светобоязнь, головная боль, учащенный пульс, головокружение, слабость

> ПРИМЕЧАНИЕ
> Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

Bisacodyl (Dulcolax) - Оказывает стимулирующее действие на кишечник, применяется при запорах

Возможное побочное действие
Спастические боли в животе

∗Carisoprodol (Soma) - Oral medication used for muscle spasms or aches

Possible side effects
Drowsiness, dizziness, may impair mental abilities, may cause allergic reactions

∗Cefadroxil (Duricef) - Oral antibiotic

WARNING
Do not use if there is history of Penicillin or Cephalosporin allergy.

Possible side effects
Diarrhea, nausea, vomiting, abdominal pain, rash

*Ceftriaxone Sodium (Rocephin) - Sterile, broad spectrum, cephalosporin antibiotic given IV or IM

WARNING
Do not administer to patients with known allergy to Penicillin or Cephalosporin.

Possible side effects
Rash, fever, chills, diarrhea, headache, dizziness

*Celebrex (Celecoxib) - Non-steroidal anti-inflammatory, analgesic, antipyretic (anti-fever medication)

WARNING
Do not use if there is a history of Sulfonaminde or Celecoxib allergy; contraindicated in patients having prior experience of asthma or allergic type reactions after taking aspirin or other non-steroidal inflammatory agents.

Possible side effects
Abdominal pain, diarrhea, nausea, dizziness, headache, insomnia, skin rash

∗Carisoprodol (Soma) - Препарат для перорального применения, используется при мышечных спазмах или болях

Возможное побочное действие
Сонливость, головокружение, может вызывать нарушение психики, аллергические реакции

∗Cefadroxil (Duricef) - Антибиотик для перорального применения

ВНИМАНИЕ
Не принимать при аллергической реакции на пенициллин или цефалоспорин.

Возможное побочное действие
Понос, тошнота, рвота, боли в области живота, сыпь

∗Ceftriaxone Sodium (Rocephin) – Стерильный раствор антибиотика цефалоспоринового ряда широкого спектра действия, вводится в/в или в/м

ВНИМАНИЕ
Не вводить лицам с аллергической реакцией на пенициллин или цефалоспорин.

Возможное побочное действие
Сыпь, повышение температуры, озноб, понос, головная боль, головокружение

∗Celebrex (Celecoxib) – Нестероидный противовоспалительный, обезболивающий, жаропонижающий препарат

ВНИМАНИЕ
Не принимать при аллергической реакции на сульфаниламидные препараты или препарат Celecoxib; противопоказан лицам, у которых в прошлом отмечались приступы астмы или аллергическая реакция на прием аспирина или других нестероидных противовоспалительных препаратов.

Возможное побочное действие
Боли в области живота, понос, тошнота, головокружение, головная боль, бессонница, кожная сыпь

*Celecoxib (Celebrex) - Non-steroidal anti-inflammatory, analgesic, antipyretic (anti-fever medication)

WARNING
Do not use if there is a history of Sulfonaminde or Celecoxib allergy; contraindicated in patients having prior experience of asthma or allergic type reactions after taking aspirin or other non-steroidal inflammatory agents.

Possible side effects
Abdominal pain, diarrhea, nausea, dizziness, headache, insomnia, skin rash

∗Ciloxan Ophthalmic Solution (Ciprofloxacin) - Antimicrobial eye drops

Possible side effects
Local burning or discomfort; use may result in overgrowth of nonsusceptible organisms, including fungi

*Cimetedine (Tagamet) – Oral medication used to inhibit gastric acid secretions stimlated by food, histamine, caffeine, insulin

Possible side effects
Diarrhea, headache, dizziness, mental confusion, agitation, depression, anxiety, skin hypersensitivity

∗Cipro (Ciprofloxacin) - Oral antibiotic

Possible side effects
Nausea, diarrhea, vomiting, abdominal pain

Claritin - Oral, non-sedating, antihistamine

Possible side effects
Dry throat and mouth, drowsiness

NOTE
The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

∗Celecoxib (Celebrex) - Нестероидный противовоспалительный, обезболивающий, жаропонижающий препарат

ВНИМАНИЕ
Не принимать при аллергической реакции на сульфаниламидные препараты или препарат Celecoxib; противопоказан лицам, у которых в прошлом отмечались приступы астмы или аллергическая реакция на прием аспирина или других нестероидных противовоспалительных препаратов.

Возможное побочное действие
Боли в области живота, понос, тошнота, головокружение, головная боль, бессонница, кожная сыпь

∗Ciloxan Ophthalmic Solution (Ciprofloxacin) - Антибактериальные глазные капли

Возможное побочное действие
Местное жжение или неприятные ощущения, использование препарата может привести к росту устойчивых бактерий, а также грибков.

∗Cimetedine (Tagamet) – Препарат для перорального применения, используется для угнетения секреции соляной кислоты слизистой желудка в ответ на прием пищи, а также на гистамин, кофеин и инсулин

Возможное побочное действие
Понос, головная боль, головокружение, спутанность сознания, возбуждение, депрессия, состояние тревоги, повышенная чувствительность кожи

∗Cipro (Ciprofloxacin) - Антибиотик для перорального применения

Возможное побочное действие
Тошнота, понос, рвота, боли в области живота

Claritin - Антигистаминный препарат для перорального применения, не вызывает седативного эффекта

Возможное побочное действие
Сухость в горле и во рту, сонливость

ПРИМЕЧАНИЕ
Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

Clotrimazole Cream (Lotrimin Cream) - Antifungal ointment

Cough Lozenges - For cough suppression, dissolve in mouth

∗Compazine (Prochlorperazine) Suppositories - For nausea, vomiting

NOTE
The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

Possible side effects
Drowsiness, dizziness, blurred vision, rash, hypotension, agitation, muscle spasms

Cortisporin Ophthalmic Suspension (Neomycin and Polmixin B Sulfates and Hydrocortisone Ophthalmic Suspension) - Antimicrobial and anti-inflammatory agent used for eye and ear infections.

WARNING
Do not use if ruptured eardrum suspected.

∗Cyclogyl Ophthalmic Solution (Cyclopentolate) - Eye drops for pupil dilation

Possible side effects
Transient irritation, blurred vision due to pupil dilation, sensitivity to light

∗Cyclopentolate (Cyclogyl Ophthalmic Solution) - Eye drops for pupil dilation

Possible side effects
Transient irritation, blurred vision due to pupil dilation, sensitivity to light

∗Decadron (Dexamethasone) - IV or IM steroid used for severe allergic reactions or inflammatory conditions, increased intracranial pressure

Possible side effects
Headache, psychic disturbances, vertigo

Clotrimazole Cream (Lotrimin Cream) - Противогрибковая мазь

Cough Lozenges - Таблетки от кашля, держать во рту до полного растворения

*Compazine (Prochlorperazine) Suppositories - Средство против тошноты, противорвотное средство в свечах

> ПРИМЕЧАНИЕ
> Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

Возможное побочное действие
Сонливость, головокружение, затуманенность зрения, сыпь, снижение артериального давления, возбуждение, спазм мышц

Cortisporin Ophthalmic Suspension (Neomycin и Polmixin B Sulfates и Hydrocortisone Ophthalmic Suspension) – Антибактериальное и противовоспалительное средство в суспензии, применяется при инфекциях глаз и ушей.

> **ВНИМАНИЕ**
> Не применять при подозрении на разрыв барабанной перепонки.

*Cyclogyl Ophthalmic Solution (Cyclopentolate) - Глазные капли для расширения зрачков

Возможное побочное действие
Кратковременное раздражение, затуманенность зрения из-за расширения зрачка, светобоязнь

*Cyclopentolate (Cyclogyl Ophthalmic Solution) - Глазные капли для расширения зрачков

Возможное побочное действие
Кратковременное раздражение, затуманенность зрения из-за расширения зрачка, светобоязнь

*Decadron (Dexamethasone) - Стероидный препарат для в/в или в/м введения, применяется при тяжелых аллергических реакциях или воспалительных заболеваниях, повышении внутричерепного давления

Возможное побочное действие
Головная боль, нарушения психики, головокружение

∗Deltasone (Prednisone) - Oral steroids used to treat inflammatory conditions and persistent allergic symptoms

Possible side effects (with several days treatment)
High blood pressure, salt and water retention (generalized swelling), mood changes, increased sweating, headache, vertigo

∗Demerol (Meperidine) - Narcotic pain reliever

NOTE
1. May cause low blood pressure, reduced breathing rate. Narcan is antidote.

2. The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

Possible side effects
Dizziness, light-headedness, sedation, nausea, vomiting, sweating, dry mouth, blurred vision, constipation

∗Dexamethasone (Decadron) - IV or IM steroid used for severe allergic reactions or inflammatory conditions, increased intracranial pressure

Possible side effects
Headache, psychic disturbances, vertigo

∗Dexedrine (Dextroamphetamine) - For motion sickness

NOTE
Central Nervous System (CNS) Stimulant; may impair ability to concentrate.

Possible side effects
Dizziness, rapid heart rate, high blood pressure, restlessness, tremor, headache, loss of appetite

∗Deltasone (Prednisone) - Стероидный препарат для перорального применения, используется при воспалительных заболеваниях и стойких симптомах аллергии

Возможное побочное действие (если лечение продолжается в течение нескольких дней)
Повышение артериального давления, задержка соли и воды (общий отек), смена настроения, повышенная потливость, головная боль, головокружение

∗Demerol (Meperidine) - Наркотическое болеутоляющее средство

ПРИМЕЧАНИЕ

1. Может вызывать понижение артериального давления, урежение дыхания. Narcan является антидотом.

2. Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

Возможное побочное действие
Головокружение, слабость, седативный эффект, тошнота, рвота, потливость, сухость во рту, затуманенность зрения, запор

∗Dexamethasone (Decadron) - Стероидный препарат для в/в или в/м введения, применяется при тяжелых аллергических реакциях или воспалительных заболеваниях, повышении внутричерепного давления

Возможное побочное действие
Головная боль, нарушения психики, головокружение

∗Dexedrine (Dextroamphetamine) – Применяется при болезни движения

ПРИМЕЧАНИЕ

Средство, стимулирующее центральную нервную систему (ЦНС); может нарушать способность концентрироваться.

Возможное побочное действие
Головокружение, учащенный пульс, повышение артериального давления, чувство беспокойства, дрожание конечностей, головная боль, потеря аппетита

∗Dextroamphetamine (Dexedrine) - For motion sickness

> NOTE
> Central Nervous System (CNS) Stimulant; may impair ability to concentrate.

Possible side effects
Dizziness, rapid heart rate, high blood pressure, restlessness, tremor, headache, loss of appetite

∗Diamox (Acetazolamide) - For altitude sickness

Possible side effects
Minimal with short-term therapy - tingling sensation in extremities, loss of appetite, increased urine output, occasional drowsiness, confusion

∗Diazepam (Valium) - Sedative, anticonvulsant drug (antiseizure drug)

> NOTE
> 1. May cause low blood pressure, reduced breathing rate, sedation when given IV. Additive sedative effects may occur with other central nervous system depressants.
>
> 2. The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

Possible side effects
Drowsiness, fatigue, nausea, slow heart rate, blurred vision
Romazicon is antidote for overdose.

∗Diclofenac Sodium (Voltaren) - Oral anti-inflammatory drug; alternative to Motrin for pain relief of headache, backache, sinus pressure

> **WARNING**
> Do not take if allergic to aspirin.

Possible side effects
Abdominal pain, cramps, fluid retention

∗Dextroamphetamine (Dexedrine) - Применяется при болезни движения

> ПРИМЕЧАНИЕ
> Средство, стимулирующее центральную нервную систему (ЦНС); может нарушать способность концентрироваться.

Возможное побочное действие
Головокружение, учащенный пульс, повышение артериального давления, чувство беспокойства, дрожание конечностей, головная боль, потеря аппетита

∗Diamox (Acetazolamide) - Применяется при высотной болезни

Возможное побочное действие
Минимальное при коротком курсе лечения – чувство покалывания в конечностях, потеря аппетита, повышенное мочевыделение, периодическая сонливость, спутанность сознания

∗Diazepam (Valium) – Седативный препарат, средство против конвульсий (противосудорожный препарат)

> ПРИМЕЧАНИЕ
> 1. При в/в введении может вызывать понижение артериального давления, урежение дыхания, седативный эффект. При применении с другими средствами, тормозящими деятельность центральной нервной системы, может развиваться аддитивный седативный эффект.
>
> 2. Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

Возможное побочное действие
Сонливость, слабость, тошнота, урежение пульса, затуманенность зрения
Romazicon является антидотом, применяемым при передозировке.

∗Diclofenac Sodium (Voltaren) - Противовоспалительный препарат для перорального применения, эффективная замена препарату Motrin при головных болях, болях в спине, ощущении тяжести в области придаточных пазух носа

> **ВНИМАНИЕ**
> Не принимать при аллергической реакции на аспирин.

Возможное побочное действие
Боли в области живота, спазмы, задержка жидкости

Diflucan (Fluconazole) - Oral antifungal medication for vaginal yeast infections

Possible side effects
Headache, nausea, abdominal pain, diarrhea. Symptoms are usually transient.

∗Dilantin (Phenytoin) - IV medication for treatment of seizures

WARNING
Dilantin IV must be delivered at less than 1ml/minute to prevent dysrhythmias, hypotension. Additive effects may occur with other central nervous system depressants.

NOTE

The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

Possible side effects
Slurred speech, confusion, low blood pressure

∗Diphenhydramine (Benadryl) - Antihistamine; used for allergic reactions, drug-induced muscle spasms, or as a sleeping aid

Possible side effects
Drowsiness, inablitiy to concentrate, dry mouth, blurred vision, rash, sensitivity to light, headache, rapid heart rate, dizziness, fatigue

NOTE

The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

Diflucan (Fluconazole) – Противогрибковое средство для перорального применения, используется при грибковых инфекциях влагалища

Возможное побочное действие

Головная боль, тошнота, боли в области живота, понос. Симптомы, как правило, кратковременны.

∗Dilantin (Phenytoin) – Препарат для в/в введения, применяется для лечения судорог

ВНИМАНИЕ

Dilantin для в/в инъекций должен вводиться со скоростью менее 1 мл в минуту для предупреждения аритмии, снижения артериального давления. При применении с другими средствами, тормозящими деятельность центральной нервной системы, может развиваться аддитивный эффект.

ПРИМЕЧАНИЕ

Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

Возможное побочное действие

Невнятная речь, спутанность сознания, понижение артериального давления

∗Diphenhydramine (Benadryl) - Антигистаминный препарат; применяется при аллергических реакциях, мышечных спазмах, вызванных применением лекарственных средств, или как снотворное средство

Возможное побочное действие

Сонливость, невозможность сконцентрироваться, сухость во рту, затуманенность зрения, сыпь, светобоязнь, головная боль, учащенный пульс, головокружение, слабость

ПРИМЕЧАНИЕ

Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

Dulcolax (Bisacodyl) - Bowel stimulant for constipation

Possible side effects
Abdominal cramps

*Duricef (Cefadroxil) - Oral antibiotic

> NOTE
> Do not use if there is history of Penicillin or Cephalosporin allergy.

Possible side effects
Diarrhea, nausea, vomiting, abdominal pain, rash

Entex LA (Phenylpropanolamine/Guaifenesin) - Oral decongestant

Possible side effects
Insomnia, restlessness, headache, nausea

*Epinephrine (Adrenaline) - Injectable cardiac drug; use only in severe allergic reaction. Give 1:1000 (SQ)

Epinephrine 1:1000 Subcutaneous (SQ) Injection

Possible side effects
Rapid heart rate, palpitations, tremors, sweating

*Epinephrine (Adrenaline) - Injectable cardiac drug; use only in cardiopulmonary arrest or severe allergic reaction. Give 1:10,000 (IV Cardiac)

Epinephrine 1:10,000 IV Cardiac Injection

Possible side effects
Rapid heart rate, fast arrhythmias, heart palpitations, tremors, sweating

*Flagyl (Metronidazole) - Oral antibiotic

Possible side effects
Nausea, headache, vomiting, diarrhea, loss of appetite, metallic taste, rash

Dulcolax (Bisacodyl) - Оказывает стимулирующее действие на кишечник, применяется при запорах

Возможное побочное действие
Спастические боли в животе

∗Duricef (Cefadroxil) - Антибиотик для перорального применения.

> ПРИМЕЧАНИЕ
> Не принимать при аллергической реакции на пенициллин или цефалоспорин.

Возможное побочное действие
Понос, тошнота, рвота, боли в области живота, сыпь

Entex LA (Phenylpropanolamine/Guaifenesin) – Противоотечное средство для перорального применения

Возможное побочное действие
Бессонница, чувство беспокойства, головная боль, тошнота

∗Epinephrine (Adrenaline) – Сердечный препарат для инъекций, применяется только при тяжелой аллергической реакции. Вводится 1:1000 (подкожно)

Epinephrine 1:1000 - Препарат для подкожных инъекций

Возможное побочное действие
Учащение пульса, сильное сердцебиение, дрожание конечностей, потливость

∗Epinephrine (Adrenaline) - Сердечный препарат для инъекций; применяется только при остановке сердца и деятельности легких или при тяжелой аллергической реакции. Вводится 1:10000 (сердечный препарат для в/в инъекций)

Epinephrine 1:10000 - Сердечный препарат для в/в инъекций

Возможное побочное действие
Учащение пульса, тахиаритмии, сильное сердцебиение, дрожание конечностей, потливость

∗Flagyl (Metronidazole) - Антибиотик для перорального применения

Возможное побочное действие
Тошнота, головная боль, рвота, понос, потеря аппетита, металлический привкус во рту, сыпь

Fluconazole (Diflucan) - Oral antifungal medication for vaginal yeast infections

Possible side effects
Headache, nausea, abdominal pain, diarrhea. Symptoms usually transient.

∗Flumazenil (Romazicon) - IV antidote for overdose of Ambien, Restoril, Valium, or Phenergan

WARNING
Recurrence of sedation can occur if large amounts of sedatives are ingested. Close monitoring is needed for several hours after use. If sedation recurs, repeat above dose no more often than every 20 minutes.

Possible side effects
Dizziness, sweating, headache, blurred vision, nausea, vomiting, agitation

∗Furosemide (Lasix) - IV diuretic used to treat pulmonary edema (water in lungs causing difficulty breathing)

Possible side effects
Dehydration, abdominal pain

∗Haldol (Haloperidol) - Potent injectable major tranquilizer

NOTE
The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

Possible side effects (with several days treatment)
Low blood pressure, rapid heart rate, headache, involuntary movements, increased body temperature

Fluconazole (Diflucan) - Противогрибковое средство для перорального применения, используется при грибковых инфекциях влагалища

Возможное побочное действие

Головная боль, тошнота, боли в области живота, понос. Симптомы, как правило, кратковременны.

∗Flumazenil (Romazicon) – Антидот для в/в введения, применяется при передозировке препаратов Ambien, Restoril, Valium или Phenergan

ВНИМАНИЕ

Может наблюдаться повторный седативный эффект в случае приема больших доз седативных препаратов. Необходимо постоянное наблюдение за пациентом в течение нескольких часов после введения препарата. В случае развития повторного седативного эффекта повторно вводить препарат согласно вышеприведенной дозировке не чаще, чем каждые 20 минут.

Возможное побочное действие

Головокружение, потливость, головная боль, затуманенность зрения, тошнота, рвота, возбуждение

∗Furosemide (Lasix) – Мочегонное средство для в/в инъекций, применяется для лечения отека легких (скопление жидкости в легких, приводящее к затруднению дыхания)

Возможное побочное действие

Обезвоживание, боли в области живота

∗Haldol (Haloperidol) – Сильнодействующий основной транквилизатор для инъекций

ПРИМЕЧАНИЕ

Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

Возможное побочное действие (если лечение продолжается в течение нескольких дней)

Понижение артериального давления, учащение пульса, головная боль, непроизвольные движения, повышение температуры тела

∗Haloperidol (Haldol) - Potent injectable major tranquilizer

> NOTE
> The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

Possible side effects (with several days treatment)
Low blood pressure, rapid heart rate, headache, involuntary movements, increased body temperature

∗Hydrocodone Bitartrate Acetaminophen (Vicodin) - Oral narcotic pain reliever

> NOTE
> The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

Possible side effects
Dizziness, drowsiness, nausea, vomiting, constipation, urinary retention

Ibuprofen (Motrin) - Oral anti-inflammatory drug and pain reliever

> **WARNING**
> Do not take if allergic to aspirin.

Possible side effects
Upset stomach, diarrhea; if possible, take with food and drink

∗Haloperidol (Haldol) - Сильнодействующий основной транквилизатор для инъекций

> ПРИМЕЧАНИЕ
> Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

Возможное побочное действие (если лечение продолжается в течение нескольких дней)

Понижение артериального давления, учащение пульса, головная боль, непроизвольные движения, повышение температуры тела

∗Hydrocodone Bitartrate Acetaminophen (Vicodin) – Наркотическое обезболивающее средство для перорального применения

> ПРИМЕЧАНИЕ
> Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

Возможное побочное действие

Головокружение, сонливость, тошнота, рвота, запор, задержка мочи

Ibuprofen (Motrin) - Противовоспалительное и болеутоляющее средство для перорального применения

> **ВНИМАНИЕ**
> Не принимать при аллергической реакции на аспирин.

Возможное побочное действие

Расстройство желудка, понос; по возможности, совмещать прием препарата с приемом пищи и питьем

*Imipenem (Primaxin I.V.) - Broad spectrum IV medication used to treat serious infections

WARNING
Do not administer to patients with known hypersensitivity to Penicillin, Cephalosporin, or other Beta-lactams.

Possible side effects
Nausea, diarrhea, vomiting, pain at injection/IV site

Imodium (Loperamide HCl) - Oral medication used to stop diarrhea

Possible side effects
Abdominal discomfort, nausea, vomiting, constipation, drowsiness, dizziness, dry mouth

∗Inderal (Propranolol Hydrochloride) - Oral medication that decreases heart rate and blood pressure, decreases heart work load; used for high blood pressure, chest pain

WARNING
Toprol-XL and Inderal must not be used if heart rate is less than 60 beats per minute.

Possible side effects
Bradycardia (slow heart rate) heart rhythm abnormalities, dizziness, weakness, nausea, vomiting, diarrhea, hypotension

∗Imipenem (Primaxin I.V.) – Препарат широкого спектра действия для в/в применения, используется для лечения тяжелых инфекций

ВНИМАНИЕ
Не вводить лицам с повышенной чувствительностью к пенициллину, цефалоспорину или другим бета-лактамным антибиотикам.

Возможное побочное действие
Тошнота, понос, рвота, болезненность в месте в/в введения

Imodium (Loperamide HCl) – Препарат для перорального применения, используется при поносе

Возможное побочное действие
Неприятные ощущения в области живота, тошнота, рвота, запор, сонливость, головокружение, сухость во рту

∗Inderal (Propranolol Hydrochloride) – Препарат для перорального применения, урежает частоту сердечных сокращений и понижает артериальное давление, уменьшает нагрузку на сердце; применяется при повышенном артериальном давлении, загрудинных болях

ВНИМАНИЕ
Toprol-XL и Inderal противопоказаны при пульсе менее 60 ударов в минуту.

Возможное побочное действие
Брадикардия (урежение пульса), нарушения сердечного ритма, головокружение, слабость, тошнота, рвота, понос, понижение артериального давления

∗Isoptin (Verapamil) - Oral medication, lowers blood pressure, treats cardiac chest pain and some rapid arrhythmias

WARNING
Do not use if systolic blood pressure less than 90 mmHg.

Possible side effects

Nausea, dizziness, headache, reddening of the face, constipation. Large doses may result in slow heart rate, low blood pressure.

∗Kenalog (Triamcinolone) - Steroid cream for skin rashes

Kenalog in Orabase (Triamcinolone Acetonide Dental Paste) - Topical steroid for treatment of mouth ulcers

∗Ketorolac Tromethamine (Toradol) - Injectable anti-inflammatory used for pain relief; moderate strength

Possible side effects

Nausea, upset stomach, drowsiness

∗Lasix (Furosemide) - IV diuretic used to treat pulmonary edema (water in lungs causing difficulty breathing)

Possible side effects

Dehydration, abdominal pain

∗Lidocaine (Xylocaine with Epinephrine) - Injectable local anesthetic used prior to selected laceration repair

WARNING
Do not use for anesthesia on fingers, toes, or nose where constriction of blood vessels may lead to tissue death.

∗Isoptin (Verapamil) – Препарат для перорального применения, понижает артериальное давление, используется для купирования болей в области сердца и лечения некоторых форм тахиаритмий

ВНИМАНИЕ
Не принимать, если систолическое давление менее 90 мм рт.ст.

Возможное побочное действие

Тошнота, головокружение, головная боль, покраснение лица, запор. Применение препарата в больших дозах может привести к урежению пульса, снижению артериального давления.

∗Kenalog (Triamcinolone) – Стероидный крем, применяется при кожной сыпи

Kenalog in Orabase (Triamcinolone Acetonide Dental Paste) – Стероидная мазь для наружного применения, используется для лечения язв в полости рта

∗Ketorolac Tromethamine (Toradol) – Противовоспалительное, обезболивающее средство средней силы для инъекций

Возможное побочное действие

Тошнота, расстройство желудка, сонливость

∗Lasix (Furosemide) - Мочегонное средство для в/в инъекций, применяется для лечения отека легких (скопление жидкости в легких, приводящее к затруднению дыхания)

Возможное побочное действие

Обезвоживание, боли в области живота

∗Lidocaine (Xylocaine with Epinephrine) – Препарат для местной анестезии в инъекциях, применяется при ушивании ран определенной локализации

ВНИМАНИЕ
Не использовать для анестезии пальцев рук и ног, носа, где сужение сосудов может привести к некрозу тканей.

∗Lidocaine (Xylocaine) IV Cardiac - Injectable cardiac drug; use only in cardiopulmonary arrest or with serious heart abnormalities

Possible side effects
Low blood pressure, drowsiness, disorientation, muscle twitching, seizures

Loperamide HCl (Imodium) - Oral medication used to stop diarrhea

Possible side effects
Abdominal discomfort, nausea, vomiting, constipation, drowsiness, dizziness, dry mouth

Lotrimin Cream (Clotrimazole Cream) - Antifungal ointment

∗Meperidine (Demerol) - Narcotic pain reliever

NOTE

1. May cause low blood pressure, reduced breathing rate. Narcan is antidote.

2. The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

Possible side effects
Dizziness, light-headedness, sedation, nausea, vomiting, sweating, dry mouth, blurred vision, constipation

∗Metronidazole (Flagyl) - Oral antibiotic

Possible side effects
Nausea, headache, vomiting, diarrhea, loss of appetite, metallic taste, rash

∗Lidocaine (Xylocaine) IV Cardiac – Сердечный препарат для инъекций; применяется только при остановке сердца и деятельности легких или при серьезных нарушениях сердечной деятельности

Возможное побочное действие
Понижение артериального давления, сонливость, спутанность сознания, подергивание мышц, судороги

Loperamide HCl (Imodium) - Препарат для перорального применения, используется при поносе

Возможное побочное действие
Неприятные ощущения в области живота, тошнота, рвота, запор, сонливость, головокружение, сухость во рту

Lotrimin Cream (Clotrimazole Cream) – Противогрибковая мазь

∗Meperidine (Demerol) - Наркотическое болеутоляющее средство

ПРИМЕЧАНИЕ

1. Может вызывать понижение артериального давления, урежение дыхания. Narcan является антидотом.

2. Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

Возможное побочное действие
Головокружение, слабость, седативный эффект, тошнота, рвота, потливость, сухость во рту, затуманенность зрения, запор

∗Metronidazole (Flagyl) - Антибиотик для перорального применения

Возможное побочное действие
Тошнота, головная боль, рвота, понос, потеря аппетита, металлический привкус во рту, сыпь

∗Metoprolol Succinate (Toprol-XL) - Oral medication that decreases heart rate and blood pressure, decreases heart work load in angina

Possible side effects

Bradycardia (slow heart rate), heart rhythm abnormalities, dizziness, weakness, insomnia, nausea, vomiting, difficulty breathing, hypotension

WARNING

Toprol-XL and Inderal must not be used if heart rate is less than 60 beats per minute.

∗Morphine Sulfate - Use only for severe pain

NOTE

1. May cause low blood pressure, reduced breathing rate. Narcan is antidote.

2. The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

Motrin (Ibuprofen) - Oral anti-inflammatory drug and pain reliever

WARNING

Do not take if allergic to aspirin.

Possible side effects

Upset stomach, diarrhea; if possible, take with food and drink

Mupirocin (Bactroban) - Antibiotic ointment for skin infections

Possible side effects

Skin irritation, itching

∗Metoprolol Succinate (Toprol-XL) –Препарат для перорального применения, урежает частоту сердечных сокращений и понижает артериальное давление, уменьшает нагрузку на сердце при стенокардии

Возможное побочное действие

Брадикардия (урежение пульса), нарушения сердечного ритма, головокружение, слабость, бессонница, тошнота, рвота, затруднение дыхания, понижение артериального давления

ВНИМАНИЕ
Toprol-XL и Inderal противопоказаны при пульсе менее 60 ударов в минуту.

∗Morphine Sulfate – Применяется только при сильных болях

ПРИМЕЧАНИЕ
1. Может вызывать понижение артериального давления, урежение дыхания. Narcan является антидотом. 2. Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

Motrin (Ibuprofen) - Противовоспалительное и болеутоляющее средство для перорального применения

ВНИМАНИЕ
Не принимать при аллергической реакции на аспирин.

Возможное побочное действие

Расстройство желудка, понос; по возможности, совмещать с приемом пищи и питьем

Mupirocin (Bactroban) - Антибактериальная мазь, применяется при кожных инфекциях

Возможное побочное действие

Раздражение кожи, зуд

*MURO-128 Solution – Eye solution used for the temporary relief of corneal edema

NOTE
May cause temporary burning and irritation when instilled into the eye.

Mylanta Ultra - Chewable tablets, antacid

∗Naloxone (Narcan) - Intravenous narcotic antagonist. Antidote to narcotic effects from Demerol, Morphine

∗Narcan (Naloxone) - Intravenous narcotic antagonist. Antidote to narcotic effects from Demerol, Morphine

∗Nitroglycerin Pills and Patches - Used only for treatment of heart attacks, other cardiac emergencies

NG Patches: medication patch applied to skin to treat heart attacks, other cardiac emergencies

NG Tablets: (sublingual tablets) dissolved under tongue; used to treat cardiac chest pain, heart attacks

WARNING
Nitroglycerin may rapidly lower blood pressure. Do not use if measured blood pressure is less than 95/60.

Norethindrone/ethinyl estradiol (Ortho-Novum) – Oral contraceptive

Possible side effects
Elevated blood pressure, headache, nausea, blood clots

∗Nortriptyline – Oral medication used to treat altered mood or anxiety

Possible side effects
Headache, dry mouth, EKG rhythm abnormalities, irregular heartbeat

∗MURO-128 Solution – Глазные капли, применяются для временного уменьшения отека роговицы

> ПРИМЕЧАНИЕ
> При закапывании в глаза может вызывать кратковременное чувство жжения и раздражение.

Mylanta Ultra – Таблетки для разжевывания, применяются для понижения кислотности желудочного содержимого

∗Naloxone (Narcan) – Антагонист наркотических средств для в/в инъекций. Является антидотом, противодействующим наркотическому действию препаратов Demerol, Morphine

∗Narcan (Naloxone) - Антагонист наркотических средств для в/в инъекций. Является антидотом, противодействующим наркотическому действию препаратов Demerol, Morphine

∗Nitroglycerin Pills и Patches – Нитроглицерин в виде таблеток и пластыря, применяется только для лечения инфаркта миокарда и других острых нарушений сердечной деятельности

NG Patches: пластырь с нитроглицерином для накладывания на кожу, применяется для лечения инфаркта миокарда и других острых нарушений сердечной деятельности

NG Tablets: таблетки нитроглицерина принимаются под язык (рассасываются под языком); используются для купирования болей в области сердца, при инфаркте миокарда

> **ВНИМАНИЕ**
> Нитроглицерин может вызывать резкое понижение артериального давления. Не принимать, если давление ниже 95/60.

Norethindrone/ethinyl estradiol (Ortho-Novum) – Противозачаточный препарат для перорального применения

Возможное побочное действие
Повышение артериального давления, головная боль, тошнота, образование тромбов

∗Nortriptyline – Препарат для перорального применения, используется для лечения изменений настроения или состояния тревоги

Возможное побочное действие
Головная боль, сухость во рту, нарушения ритма с соответствующими изменениями на ЭКГ, перебои в работе сердца

∗Omeprazole (Prilosec) - Oral medication, decreases stomach acid production, use for severe stomach pains or ulcer

Ortho - Novum (Norethindrone/ethinyl estradiol) - Oral contraceptive

Possible side effects
Elevated blood pressure, headache, nausea, blood clots

*Oseltamivir (Tamiflu) – Oral medication used to treat adults with the flu whose symptoms started 1 --- 2 days ago

Possible side effects
Nausea, vomiting, diarrhea, bronchitis, stomach pain, dizziness, headache

Pepto-Bismol - Bismuth compound used to treat nausea, indigestion, diarrhea

Possible side effects
May turn stool dark in color, may darken tongue

Phazyme-125 (Simethicone) - Chewable tablets, relieves symptoms of gas

Phenazopyridine (Pyridium) - Oral medication, relieves pain from bladder infection

Possible side effects
Colors urine orange, occasional stomach or intestinal upset

∗Phenergan (Promethazine) (Oral, Injectable) - Antinausea, SMS, antihistamine

WARNING
1. Spasms of head, neck muscles may occur with intramuscular injection. Benadryl is antidote.
2. The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

Possible side effects
Sedation, inability to concentrate, drowsiness, dizziness, blurred or double vision, nausea, rash

∗Omeprazole (Prilosec) – Препарат для перорального применения, понижает кислотность желудочного содержимого, используется при сильных болях в желудке или при язве желудка

Ortho - Novum (Norethindrone/ethinyl estradiol) - Противозачаточный препарат для перорального применения

Возможное побочное действие
Повышение артериального давления, головная боль, тошнота, образование тромбов

∗Oseltamivir (Tamiflu) – Препарат для перорального применения, используется для лечения гриппа, симптомы которого появились 1 --- 2 дня назад, назначается только взрослым

Возможное побочное действие
Тошнота, рвота, понос, бронхит, боли в области желудка, головокружение, головная боль

Pepto-Bismol – Препарат висмута, применяется при тошноте, нарушении пищеварения, поносе

Возможное побочное действие
Окрашивание стула в темный цвет, потемнение языка

Phazyme-125 (Simethicone) – Таблетки для разжевывания, облегчают симптомы скопления газов

Phenazopyridine (Pyridium) – Препарат для перорального применения, используется для снятия болей, вызванных воспалением мочевого пузыря

Возможное побочное действие
Окрашивание мочи в оранжевый цвет, может наблюдаться расстройство желудка или кишечника

∗Phenergan (Promethazine) (Для перорального применения, для инъекций) – Средство против тошноты, космической болезни движения, антигистаминный препарат

ВНИМАНИЕ
1. При внутримышечном введении препарата могут отмечаться спазмы мышц головы, шеи. Benadryl является антидотом.
2. Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

Возможное побочное действие
Седативный эффект, невозможность сконцентрироваться, сонливость, головокружение, затуманенность зрения или двоение в глазах, тошнота, сыпь

Phenylpropanolamine/Guaifenesin (Entex LA) - Oral decongestant

Possible side effects
Insomnia, restlessness, headache, nausea

*Phenytoin (Dilantin) - IV medication for treatment of seizures

WARNING
Dilantin IV must be delivered at less than 1 ml/minute to prevent dysrhythmias, hypotension. Additive effects may occur with other central nervous system depressants.

NOTE
The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

Possible side effects
Slurred speech, confusion, low blood pressure

Polymyxin/Bacitracin (Polysporin) - Antibiotic ointment

Polysporin (Polymyxin/Bacitracin) - Antibiotic ointment

*Polytrim Ophthalmic Solution (Trimethoprim Sulfate/Polymixin B) - Eye drops

Possible side effects
Local burning or discomfort, hypersensitivity reactions consisting of lid swelling, itching, redness, rash

*Potassium Citrate (Urocit-K) - Oral medication; alkanalizes urine and increases urinary citrate to prevent or treat kidney stones

Possible side effects
Abdominal discomfort, nausea, vomiting, diarrhea. Symptoms reduced by taking with or after meals. Excessive use or impaired kidney function may lead to potassium overdose with symptoms including weakness, confusion, tingling of the extremities, and ECG changes.

Phenylpropanolamine/Guaifenesin (Entex LA) - Противоотечное средство для перорального применения

Возможное побочное действие
Бессонница, чувство беспокойства, головная боль, тошнота

∗Phenytoin (Dilantin) - Препарат для в/в введения, применяется для лечения судорог

ВНИМАНИЕ

Dilantin для в/в инъекций должен вводиться со скоростью менее 1 мл в минуту для предупреждения аритмии, снижения артериального давления. При применении с другими средствами, тормозящими деятельность центральной нервной системы, может развиваться аддитивный эффект.

ПРИМЕЧАНИЕ

Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

Возможное побочное действие
Невнятная речь, спутанность сознания, понижение артериального давления

Polymyxin/Bacitracin (Polysporin) – Антибактериальная мазь

Polysporin (Polymyxin/Bacitracin) - Антибактериальная мазь

∗Polytrim Ophthalmic Solution (Trimethoprim Sulfate/Polymixin B) – Глазные капли

Возможное побочное действие
Местное жжение или неприятные ощущения, повышенная чувствительность, проявляющаяся в виде отека век, зуда, покраснения или сыпи

∗Potassium Citrate (Urocit-K) – Препарат для перорального применения; ощелачивает мочу и повышает содержание цитратов в моче, применяется для профилактики и лечения почечнокаменной болезни

Возможное побочное действие
Неприятные ощущения в области живота, тошнота, рвота, понос. Симптомы снижаются при приеме препарата во время или после еды. При избыточном приеме препарата или при нарушении функции почек могут развиваться характерные для передозировки калия симптомы, включающие слабость, спутанность сознания, чувство покалывания в конечностях и изменения на ЭКГ.

∗Prednisone (Deltasone) - Oral steroids used to treat inflammatory conditions and persistent allergic symptoms

Possible side effects (with several days treatment)
High blood pressure, salt and water retention (generalized swelling), mood changes, increased sweating, headache, vertigo

∗Prednisolone (Pred Forte) - Steroid eye drops used for allergic conditions or severe conjunctival reactions

∗Pred Forte (Prednisolone) - Steroid eye drops used for allergic conditions or severe conjunctival reactions

∗Prilosec (Omeprazole) - Oral medication, decreases stomach acid production, use for severe stomach pains or ulcer

*Primaxin I.V. (Imipenem) - Broad spectrum IV medication used to treat serious infections

WARNING
Do not administer to patients with known hypersensitivity to Penicillin, Cephalosporin, or other Beta-lactams.

Possible side effects
Nausea, diarrhea, vomiting, pain at injection/IV site

∗Prochlorperazine (Compazine) Suppositories - For nausea, vomiting

NOTE
The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

Possible side effects
Drowsiness, dizziness, blurred vision, rash, hypotension, agitation, muscle spasms

∗Prednisone (Deltasone) - Стероидный препарат для перорального применения, используется для лечения воспалительных заболеваний и стойких симптомов аллергии

Возможное побочное действие (если лечение продолжается в течение нескольких дней)

Повышение артериального давления, задержка соли и воды (общий отек), смена настроения, повышенная потливость, головная боль, головокружение

∗Prednisolone (Pred Forte) – Стероидные глазные капли, применяются при аллергических состояниях или тяжелых конъюнктивальных реакциях

∗Pred Forte (Prednisolone) - Стероидные глазные капли, применяются при аллергических состояниях или тяжелых конъюнктивальных реакциях

∗Prilosec (Omeprazole) - Препарат для перорального применения, понижает кислотность желудочного содержимого, применяется при сильных болях в желудке или при язве желудка

∗Primaxin I.V. (Imipenem) – Препарат широкого спектра действия для в/в применения, используется для лечения тяжелых инфекций

ВНИМАНИЕ

Не вводить лицам с повышенной чувствительностью к пенициллину, цефалоспорину или другим бета-лактамным антибиотикам.

Возможное побочное действие

Тошнота, понос, рвота, болезненность в месте в/в введения

∗Prochlorperazine (Compazine) Suppositories - Средство против тошноты, противорвотное средство в свечах

ПРИМЕЧАНИЕ

Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

Возможное побочное действие

Сонливость, головокружение, затуманенность зрения, сыпь, снижение артериального давления, возбуждение, спазм мышц

∗Promethazine (Phenergan) (Oral, Injectable) - Antinausea, SMS, antihistamine

WARNING
1. Spasms of head, neck muscles may occur with intramuscular injection. Benadryl is antidote.
2. The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

Possible side effects

Sedation, inability to concentrate, drowsiness, dizziness, blurred or double vision, nausea, rash

∗Proparacaine Ophthalmic Solution (Eye drops) - Use for eye exams

WARNING
Do not use more than two drops per treatment as corneal damage may occur. Do not rub or touch eyes for 30 minutes following anesthetic administration. Do not repeat dose without contacting Surgeon.

∗Propranolol Hydrochloride (Inderal) - Oral medication that decreases heart rate and blood pressure, decreases heart work load; used for high blood pressure, chest pain

WARNING
Toprol-XL and Inderal must not be used if heart rate is less than 60 beats per minute.

Possible side effects

Bradycardia (slow heart rate) heart rhythmn abnormalities, dizziness, weakness, nausea, vomiting, diarrhea, hypotension

∗Promethazine (Phenergan) (Для перорального применения, для инъекций) – Средство против тошноты, космической болезни движения, антигистаминный препарат

ВНИМАНИЕ
1. При внутримышечном введении препарата могут отмечаться спазмы мышц головы, шеи. Benadryl является антидотом.
2. Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

Возможное побочное действие

Седативный эффект, невозможность сконцентрироваться, сонливость, головокружение, затуманенность зрения или двоение в глазах, тошнота, сыпь

∗Proparacaine Ophthalmic Solution (Глазные капли) – Применяются при обследовании глаз

ВНИМАНИЕ
Не применять более двух капель единовременно во избежание повреждения роговицы. Не трогать и не тереть глаза в течение 30 минут после применения обезболивающего препарата. Не использовать повторно без консультации с врачом экипажа.

∗Propranolol Hydrochloride (Inderal) - Препарат для перорального применения, урежает частоту сердечных сокращений и понижает артериальное давление, уменьшает нагрузку на сердце, применяется при повышении артериального давления, загрудинных болях

ВНИМАНИЕ
Toprol-XL и Inderal противопоказаны при пульсе менее 60 ударов в минуту.

Возможное побочное действие

Брадикардия (урежение пульса), нарушения сердечного ритма, головокружение, слабость, тошнота, рвота, понос, понижение артериального давления

∗Proventil Inhaler (Albuterol) - Used for shortness of breath associated with wheezing

Possible side effects
May notice tremor, palpitations, fast heart rate

∗Pseudoephedrine (Sudafed) - Oral decongestant for motion sickness

NOTE
Central Nervous System (CNS) stimulant; may impair abilty to concentrate.

Possible side effects
Dizziness, rapid heart rate, high blood pressure, restlessness, tremor, headache, loss of appetite

Pyridium (Phenazopyridine) - Oral medication, relieves pain from bladder infection

Possible side effects
Colors urine orange, occasional stomach or intestinal upset

∗Restoril (Temazepam) - Mild oral sedative/sleeping aid

NOTE
The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

Possible side effects
Residual drowsiness, dizziness, lethargy
Romazicon is antidote for overdose.

∗Rocephin (Ceftriaxone Sodium) - Sterile, broad-spectrum, cephalosporin antibiotic given IV or IM

WARNING
Do not administer to patients with known allergy to Penicillin or Cephalosporin.

Possible side effects
Rash, fever, chills, diarrhea, headache, dizziness

∗Proventil Inhaler (Albuterol) – Препарат для ингаляций, применяется при одышке, сопровождаемой свистящим дыханием

Возможное побочное действие
Может наблюдаться дрожание конечностей, сильное сердцебиение, учащенный пульс

∗Pseudoephedrine (Sudafed) – Противоотечное средство для перорального применения, используется при болезни движения

> ПРИМЕЧАНИЕ
> Средство, стимулирующее центральную нервную систему (ЦНС); может нарушать способность концентрироваться.

Возможное побочное действие
Головокружение, учащенный пульс, повышение артериального давления, чувство беспокойства, дрожание конечностей, головная боль, потеря аппетита

Pyridium (Phenazopyridine) - Препарат для перорального применения, применяется для снятия боли, вызванной воспалением мочевого пузыря

Возможное побочное действие
Окрашивание мочи в оранжевый цвет, может наблюдаться расстройство желудка или кишечника

∗Restoril (Temazepam) - Препарат для перорального применения, обладает слабым седативным/снотворным действием

> ПРИМЕЧАНИЕ
> Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

Возможное побочное действие
Остаточная сонливость, головокружение, вялость
Romazicon является антидотом, применяемым при передозировке.

∗Rocephin (Ceftriaxone Sodium) - Стерильный раствор антибиотика цефалоспоринового ряда широкого спектра действия, вводится в/в или в/м

> **ВНИМАНИЕ**
> Не вводить лицам с аллергической реакцией на пенициллин или цефалоспорин.

Возможное побочное действие
Сыпь, повышение температуры, озноб, понос, головная боль, головокружение

∗Romazicon (Flumazenil) - IV antidote for overdose of Ambien, Restoril, Valium, or Phenergan

WARNING
Recurrence of sedation can occur if large amounts of sedatives were ingested. Close monitoring is needed for several hours after use. If sedation recurs, repeat above dose no more often than every 20 minutes.

Possible side effects
Dizziness, sweating, headache, blurred vision, nausea, vomiting, agitation

∗Sertraline Hydrochloride (Zoloft) – Oral antidepressant

Possible side effects
Dry mouth, sweating, dizziness, headache, tremors, skin rash, constipation, diarrhea, nausea, vomiting, fatigue, agitation, nervousness

Silvadene Cream (Silver Sulfadiazine Cream) - Cream used to treat skin burns. Avoid if allergic to sulfa drugs

Possible side effects
Irritation on application, potential allergic reaction. Avoid if allergic to sulfa drugs

Silver Sulfadiazine Cream (Silvadene Cream) - Cream used to treat skin burns. Avoid if allergic to sulfa drugs

Possible side effects
Irritation on application, potential allergic reaction

Simethicone (Phazyme-125) - Chewable tablets, relieves symptoms of gas

∗Soma (Carisoprodol) - Oral medication used for muscle spasms or aches

Possible side effects
Drowsiness, dizziness, may impair mental abilities, may cause allergic reactions

∗Romazicon (Flumazenil) – Антидот для в/в введения, применяется при передозировке препаратов Ambien, Restoril, Valium или Phenergan

ВНИМАНИЕ
Может наблюдаться повторный седативный эффект в случае приема больших доз седативных препаратов. Необходимо постоянное наблюдение за пациентом в течение нескольких часов после введения препарата. В случае развития повторного седативного эффекта повторно вводить препарат согласно вышеприведенной дозировке не чаще, чем каждые 20 минут.

Возможное побочное действие

Головокружение, потливость, головная боль, затуманенность зрения, тошнота, рвота, возбуждение

∗Sertraline Hydrochloride (Zoloft) – Антидепрессант для перорального применения

Возможное побочное действие

Сухость во рту, потливость, головокружение, головная боль, тремор конечностей, кожная сыпь, запор, понос, тошнота, рвота, усталость, возбуждение, нервозность

Silvadene Cream (Silver Sulfadiazine Cream) – Крем, применяется для лечения ожогов кожи. Не следует принимать при аллергической реакции на сульфаниламидные препараты

Возможное побочное действие

Местное раздражение, возможна аллергическая реакция. Не следует принимать при аллергической реакции на сульфаниламидные препараты

Silver Sulfadiazine Cream (Silvadene Cream) - Крем, применяется для лечения ожогов кожи. Не следует принимать при аллергической реакции на сульфаниламидные препараты

Возможное побочное действие

Местное раздражение, возможна аллергическая реакция

Simethicone (Phazyme-125) - Таблетки для разжевывания, облегчают симптомы скопления газов

∗Soma (Carisoprodol) - Препарат для перорального применения, используется при мышечных спазмах или болях

Возможное побочное действие

Сонливость, головокружение, может вызывать нарушение психики, аллергические реакции

∗Sudafed (Pseudoephedrine) - Oral decongestant for motion sickness

NOTE
Central Nervous System (CNS) stimulant; may impair abilty to concentrate.

Possible side effects
Dizziness, rapid heart rate, high blood pressure, restlessness, tremor, headache, loss of appetite

*Tagamet (Cimetidine) – Oral medication used to inhibit gastric acid secretions stimulated by food, histamine, caffeine, insulin

Possible side effects
Diarrhea, headache, dizziness, mental confusion, agitation, depression, anxiety, skin hypersensitivity

*Tamiflu (Oseltamivir) - Oral medication used to treat adults with the flu whose flu symptoms started within the last one to two days

Possible side effects
Nausea, vomitiing, diarrhea, bronchitis, stomach pain, dizziness, headache

∗Temazepam (Restoril) - Mild oral sedative/sleeping aid

NOTE
The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

Possible side effects
Residual drowsiness, dizziness, lethargy
Romazicon is antidote for overdose.

∗Sudafed (Pseudoephedrine) - Противоотечное средство для перорального применения, используется при болезни движения

> ПРИМЕЧАНИЕ
> Средство, стимулирующее центральную нервную систему (ЦНС); может нарушать способность концентрироваться.

Возможное побочное действие
Головокружение, учащенный пульс, повышение артериального давления, чувство беспокойства, дрожание конечностей, головная боль, потеря аппетита

∗Tagamet (Cimetidine) – Препарат для перорального применения, используется для угнетения секреции соляной кислоты слизистой желудка в ответ на прием пищи, а также на гистамин, кофеин и инсулин

Возможное побочное действие
Понос, головная боль, головокружение, спутанность сознания, возбуждение, депрессия, состояние тревоги, повышенная чувствительность кожи

∗Tamiflu (Oseltamivir) - Препарат для перорального применения, используется для лечения гриппа, симптомы которого появились 1 --- 2 дня назад, назначается только взрослым

Возможное побочное действие
Тошнота, рвота, понос, бронхит, боли в области желудка, головокружение, головная боль

∗Temazepam (Restoril) - Препарат для перорального применения, обладает слабым седативным/снотворным действием

> ПРИМЕЧАНИЕ
> Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

Возможное побочное действие
Остаточная сонливость, головокружение, вялость
Romazicon является антидотом, применяемым при передозировке.

∗Tobramycin (Tobrex) - Antibiotic eye drops used for treatment of eye infections

Possible side effects
Occasional itching, redness, or swelling

∗Tobrex (Tobramycin) - Antibiotic eye drops used for treatment of eye infections

Possible side effects
Occasional itching, redness, or swelling

∗Toprol-XL (Metoprolol Succinate) - Oral medication decreases heart rate and blood pressure, decreases heart work load in angina

Possible side effects
Bradycardia (slow heart rate), heart rhythm abnormalities, dizziness, weakness, insomnia, nausea, vomiting, difficulty breathing, hypotension

WARNING
Toprol-XL and Inderal must not be used if heart rate is less than 60 beats per minute.

∗Toradol (Ketorolac Tromethamine) - Injectable anti-inflammatory used for pain relief; moderate strength

Possible side effects
Nausea, upset stomach, drowsiness

∗Triamcinolone (Kenalog) - Steroid cream for skin rashes

Triamcinolone Acetonide Dental Paste (Kenalog in Orabase) - Topical steroid for treatment of mouth ulcers

∗Tobramycin (Tobrex) – Антибактериальные глазные капли, применяются для лечения глазных инфекций

Возможное побочное действие
Изредка вызывает зуд, покраснение или отечность

∗Tobrex (Tobramycin) - Антибактериальные глазные капли, применяются для лечения глазных инфекций

Возможное побочное действие
Изредка вызывает зуд, покраснение или отечность

∗Toprol-XL (Metoprolol Succinate) - Препарат для перорального применения, урежает частоту сердечных сокращений и понижает артериальное давление, уменьшает нагрузку на сердце при стенокардии

Возможное побочное действие
Брадикардия (урежение пульса), нарушения сердечного ритма, головокружение, слабость, бессонница, тошнота, рвота, затруднение дыхания, понижение артериального давления

ВНИМАНИЕ
Toprol-XL и Inderal противопоказаны при пульсе менее 60 ударов в минуту.

∗Toradol (Ketorolac Tromethamine) - Противовоспалительное, обезболивающее средство средней силы для инъекций

Возможное побочное действие
Тошнота, расстройство желудка, сонливость

∗Triamcinolone (Kenalog) – Стероидный крем, применяется при кожной сыпи

Triamcinolone Acetonide Dental Paste (Kenalog in Orabase) - Стероидная мазь для наружного применения, используется для лечения язв полости рта

∗Trimethoprim/Sulfamethoxasole (Bactrim DS) - Oral antibiotic

WARNING
Do not use if allergy to Sulfa or Trimethoprim exists. Give with caution to patients with severe allergy or asthma.

Possible side effects
Skin rash, headache, stomach upset

∗Trimethoprim Sulfate/Polymixin B (Polytrim Ophthalmic Solution) - Eye drops

Possible side effects
Local burning or discomfot, hypersensitivity reactions consisiting of lid swelling, itching, redness, rash

Tylenol (Acetaminophen) - Aspirin-free pain reliever

∗Urocit-K (Potassium Citrate) - Oral medication, aklalinizes urine and increases urinary citrate to prevent or treat kidney stones

Possible side effects
Abdominal discomfort, nausea, vomiting, diarrhea. Symptoms reduced by taking with or after meals. Excessive use or impaired kidney function may lead to potassium overdose with symptoms including weakness, confusion, tingling of the extremities, and ECG changes.

∗Trimethoprim/Sulfamethoxasole (Bactrim DS) - Антибиотик для перорального применения

ВНИМАНИЕ
Не принимать при аллергической реакции на сульфаниламидные препараты или триметоприм. Назначать с осторожностью пациентам, страдающим тяжелой формой аллергии или астмой.

Возможное побочное действие

Кожная сыпь, головная боль, расстройство желудка

∗Trimethoprim Sulfate/Polymixin B (Polytrim Ophthalmic Solution) – Глазные капли

Возможное побочное действие

Местное жжение или неприятные ощущения, повышенная чувствительность, проявляющаяся в виде отека век, зуда, покраснения или сыпи

Tylenol (Acetaminophen) - Болеутоляющее средство, не содержащее аспирин

∗Urocit-K (Potassium Citrate) - Препарат для перорального применения; ощелачивает мочу и повышает содержание цитратов в моче, применяется для профилактики и лечения почечнокаменной болезни

Возможное побочное действие

Неприятные ощущения в области живота, тошнота, рвота, понос. Симптомы снижаются при приеме препарата во время или после еды. При избыточном приеме или при нарушении функции почек могут развиваться характерные для передозировки калия симптомы, включающие слабость, спутанность сознания, чувство покалывания в конечностях и изменения на ЭКГ.

∗Valium (Diazepam) - Sedative, anticonvulsant drug (antiseizure drug)

WARNING
1. May cause low blood pressure, reduced breathing rate, sedation when given IV.
2. Additive sedative effects may occur with other central nervous system depressants.
3. The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

Possible side effects
Drowsiness, fatigue, nausea, slow heart rate, blurred vision
Romazicon is antidote for overdose.

∗Vancocin (Vancomycin) - Oral antibiotic for antibiotic induced diarrhea

Possible side effects
Occasional nausea, fever, chills

∗Vancomycin (Vancocin) - Oral antibiotic for antibiotic induced diarrhea

Possible side effects
Occasional nausea, fever, chills

∗Vasocidin Ophthalmic Ointment (AK-CIDE Ophthalmic Ointment) - Used for eye infections

WARNING
Do not use if sensitive or allergic to Sulfa. May cause local irritation, burning, eye discharge, sticky sensation.

∗Valium (Diazepam) - Седативный препарат, средство против конвульсий (противосудорожный препарат)

ВНИМАНИЕ
1. При в/в введении может вызывать понижение артериального давления, урежение дыхания, седативный эффект.
2. При применении с другими средствами, тормозящими деятельность центральной нервной системы, может развиваться аддитивный эффект.
3. Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

Возможное побочное действие
Сонливость, слабость, тошнота, урежение пульса, затуманенность зрения
Romazicon является антидотом, применяемым при передозировке.

∗Vancocin (Vancomycin) - Антибиотик для перорального применения, используется при поносе, вызванном применением антибиотиков

Возможное побочное действие
Изредка отмечается тошнота, повышение температуры, озноб

∗Vancomycin (Vancocin) - Антибиотик для перорального применения, применяется при поносе, вызванном применением антибиотиков

Возможное побочное действие
Изредка отмечается тошнота, повышение температуры, озноб

∗Vasocidin Ophthalmic Ointment (AK-CIDE Ophthalmic Ointment) - Глазная мазь, применяется для лечения инфекций глаз

ВНИМАНИЕ
Не принимать при повышенной чувствительности или аллергической реакции на сульфаниламидные препараты. Может вызывать местное раздражение, жжение, отделяемое из глаз, ощущение слипания век.

∗Verapamil (Isoptin) - Oral medication, lowers blood pressure, treats cardiac chest pain and some rapid arrhythmias

WARNING
Do not use if systolic blood pressure less than 90 mmHg.

Possible side effects

Nausea, dizziness, headache, reddening of the face, constipation. Large doses may result in slow heart rate, low blood pressure.

∗Vicodin (Hydrocodone Bitartrate Acetaminophen) - Oral narcotic pain reliever

NOTE
The following drugs should not be used together as they may cause excessive drowsiness: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Grandaxin, Persen, Phenazepam, Phenibut, Radedorm, Relanium, Rudotel, Suprastin, Tavegil, Xanax.

Possible side effects

Dizziness, drowsiness, nausea, vomiting, constipation, urinary retention

∗Vidarabine Ophthalmic Ointment (VIRA-A) - Antiviral ointment for eye infections

Possible side effects

Burning, irritation, foreign body sensation, pain

∗VIRA-A (Vidarabine Ophthalmic Ointment) - Antiviral ointment for eye infections

Possible side effects

Burning, irritation, foreign body sensation, pain

∗Verapamil (Isoptin) – Препарат для перорального применения, понижает артериальное давление, используется для купирования болей в области сердца и для лечения некоторых форм тахиаритмий.

ВНИМАНИЕ

Не принимать, если систолическое давление менее 90 мм рт.ст.

Возможное побочное действие

Тошнота, головокружение, головная боль, покраснение лица, запор. Применение препарата в больших дозах может привести к урежению пульса, снижению артериального давления.

∗Vicodin (Hydrocodone Bitartrate Acetaminophen) - Наркотическое обезболивающее средство для перорального применения

ПРИМЕЧАНИЕ

Следующие препараты не следует принимать одновременно, т.к. они могут вызывать повышенную сонливость: Ambien, Benadryl, Claritin, Compazine, Dilantin, Demerol, Haldol, Morphine, Phenergan, Restoril, Valium, Vicodin, Soma, Грандаксин, Персен, Феназепам, Фенибут, Радедорм, Реланиум, Рудотель, Супрастин, Тавегил, Ксанакс.

Возможное побочное действие

Головокружение, сонливость, тошнота, рвота, запор, задержка мочи

∗Vidarabine Ophthalmic Ointment (VIRA-A) – Противовирусная мазь, применяется при глазных инфекциях

Возможное побочное действие

Жжение, раздражение, ощущение присутствия инородного тела, боль

∗VIRA-A (Vidarabine Ophthalmic Ointment) - Противовирусная мазь, применяется при глазных инфекциях

Возможное побочное действие

Жжение, раздражение, ощущение присутствия инородного тела, боль

*Voltaren (Diclofenac Sodium) - Oral anti-inflammatory drug; alternative to Motrin for pain relief of headache, backache, sinus pressure

WARNING
Do not take if allergic to aspirin.

Possible side effects
Abdominal pain, cramps, fluid retention

∗Xylocaine with Epinephrine (Lidocaine with Epinephrine) - Injectable local anesthetic used prior to selected laceration repair

WARNING
Do not use for anesthesia on fingers, toes, or nose where constriction of blood vessels may lead to tissue death.

∗Xylocaine/Cardiac (Lidocaine) - IV cardiac drug; use only in cardiopulmonary arrest or with serious heart rhythm abnormalities

Possible side effects
Low blood pressure, drowsiness, disorientation, muscle twitching, seizures

∗Xylocaine Jelly - Lubricant with anesthetic used for lubricating endotracheal and nasal airway tube prior to insertion

∗Zithromax (Azithromycin) - Oral antibiotic

Possible side effects
Diarrhea, nausea, abdominal pain, vomiting

*Zoloft (Sertraline Hydrochloride) – Oral antidepressant

Possible side effects
Dry mouth, sweating, dizziness, headache, tremors, skin rash, constipation, diarrhea, nausea, vomiting, fatigue, agitation, nervousness

∗Voltaren (Diclofenac Sodium) - Противовоспалительный препарат для перорального применения, эффективная замена препарату Motrin при головных болях, болях в спине, ощущении тяжести в области придаточных пазух носа

ВНИМАНИЕ
Не принимать при аллергической реакции на аспирин.

Возможное побочное действие
Боли в области живота, спазмы, задержка жидкости

∗Xylocaine with Epinephrine (Lidocaine with Epinephrine) - Препарат для местной анестезии в инъекциях, применяется при ушивании ран определенной локализации

ВНИМАНИЕ
Не использовать для анестезии пальцев рук и ног, носа, где сужение сосудов может привести к некрозу тканей.

∗Xylocaine/Cardiac (Lidocaine) - Сердечный препарат для в/в инъекций; применяется только при остановке сердца и деятельности легких или серьезных нарушениях сердечной функции

Возможное побочное действие
Понижение артериального давления, сонливость, спутанность сознания, подергивание мышц, судороги

∗Xylocaine Jelly – Гель с обезболивающим средством, используется для смазывания интубационной трубки и носового воздуховода перед введением

∗Zithromax (Azithromycin) - Антибиотик для перорального применения

Возможное побочное действие
Понос, тошнота, боли в области живота, рвота

∗Zoloft (Sertraline Hydrochloride) – Антидепрессант для перорального применения

Возможное побочное действие
Сухость во рту, потливость, головокружение, головная боль, дрожание конечностей, кожная сыпь, запор, понос, тошнота, рвота, усталость, возбуждение, нервозность

∗Zolpidem Tartrate (Ambien) - Oral, mild sedative/sleeping aid

Possible side effects
Daytime drowsiness, dizziness, headache, nausea and vomiting, diarrhea, muscle aches

∗Zovirax (Acyclovir) - Antiviral ointment effective against herpes viruses

Possible side effects
Mild burning or stinging, itching

∗Zolpidem Tartrate (Ambien) - Препарат для перорального применения, обладает слабым седативным/снотворным действием

Возможное побочное действие
Сонливость в дневное время, головокружение, головная боль, тошнота и рвота, понос, боли в мышцах

∗Zovirax (Acyclovir) - Противовирусная мазь, эффективна против вирусов герпеса

Возможное побочное действие
Незначительное жжение или покалывание, зуд

This Page Intentionally Blank

SIDE EFFECTS - RUSSIAN
ПОБОЧН. Д-ИЯ РОС. ЛЕК.

SIDE EFFECTS - RUSSIAN
ПОБОЧН. Д-ИЯ РОС. ЛЕК.

This Page Intentionally Blank
Данная страница преднамеренно оставлена незаполненной

This Page Intentionally Blank

NOTE
Contact Surgeon before giving any medication marked with an asterisk. In an emergency or during Loss of Signal, begin appropriate treatment, then call Surgeon as soon as possible.

Acidum Acetylsalicylicum (Aspirin) - Oral pain reliever, anti-inflammatory, anti-fever

Possible side effects
Upset stomach, stomach ulcers with bleeding, ringing in ears, inhibits blood clotting

Acidum Glutaminicum (Aminoglutaric Acid) - Oral amino acid preparation used for central nervous system disorders, including seizures, psychotic reactions, and for accelerating spaceflight adaptation

Possible side effects
Vomiting, diarrhea, irritability; prolonged use may result in anemia

*Adrenaline (Epinephrine) - Injectable nervous system stimulant drug used only in severe allergic reaction

Possible side effects
Rapid heart rate, heart palpitations, tremors, sweating

*Aetmozine - Oral anti-arrhythmic agent used for rapid heart rate (tachycardia), extra systoles, ventricular arrhythmias

Possible side effects
Upset stomach, slight dizziness, and itchy skin

*Aethacizin - Oral anti-arrhythmic agent used for rapid heart rate (tachycardia), extra systoles, atrial arrhythmias, and ventricular premature beats

Possible side effects
Nausea, dizziness, or disruptions in accommodation

ПРИМЕЧАНИЕ
Связаться с врачом экипажа перед тем, как дать лекарство, помеченное звездочкой. В неотложной ситуации или при отсутствии связи начать соответствующее лечение; затем связаться с врачом экипажа при первой возможности.

Ацетилсалициловая кислота (Аспирин) – Принимается перорально, оказывает болеутоляющее, противовоспалительное и жаропонижающее действие

Возможное побочное действие

Расстройство желудка, язвы желудка и желудочные кровотечения, звон в ушах, тормозит тромбообразование

Глутаминовая кислота (Аминоглутаровая кислота) – Принимается перорально, представляет собой препарат аминокислоты, используется при заболеваниях центральной нервной системы, включая судорожные припадки, психозы, а также для ускорения адаптации к условиям космического полета;

Возможное побочное действие

Рвота, понос, раздражительность; длительное использование может привести к развитию анемии

∗Адреналин (Эпинефрин) – Средство в инъекциях, оказывает стимулирующее воздействие на центральную нервную систему, применяется только при тяжелых аллергических реакциях

Возможное побочное действие

Учащенный пульс, сердцебиение, тремор, потливость

∗Этмозин – Антиаритмическое средство для перорального приема, используется при учащенном пульсе (тахикардии), экстрасистолах, желудочковых аритмиях

Возможное побочное действие

Расстройство желудка, легкое головокружение и кожный зуд

∗Этацизин - Антиаритмическое средство для перорального приема, используется при учащенном пульсе (тахикардии), экстрасистолах, предсердных аритмиях, желудочковой экстрасистолии

Возможное побочное действие

Тошнота, головокружение или нарушение аккомодации

∗Ampioks (Penicillin/Oxacillin) - Oral antibiotic used for infections of throat, lungs, other body areas

WARNING
Do not use if there is history of penicillin allergy.

Possible side effects
Allergic reactions

Analgin - Oral and injectable pain reliever and anti-fever medication used for headache, muscle ache, and other mild to moderate pain

Possible side effects
Low blood platelet counts and resulting blood clotting defect may result from prolonged use

∗Anaprilin (Propranolol) - Oral medication that decreases heart rate and blood pressure, decreases heart work load; used for high blood pressure, chest pain, some fast arrhythmias. Same as Inderal in US CHeCS kit

WARNING
Propanolol must not be used if heart rate is less than 60 beats per minute.

Possible side effects
Nausea, vomiting, diarrhea, slow heart rate, dizziness, occasional allergic reactions and bronchospasms

∗Arthrotec (Diclofenac/Misoprostol) - Oral pain reliever, combination anti-inflammatory and stomach protective prostaglandin. Used if other anti-inflammatory agents cause stomach pains or bleeding

Possible side effects
Upset stomach, bleeding defects

∗Ампиокс (Пенициллин/Оксациллин) – Антибиотик для перорального применения, используется при инфекциях горла, легких и инфекциях другой локализации

ВНИМАНИЕ
Не принимать при аллергической реакции на пенициллин.

Возможное побочное действие

Аллергические реакции

Анальгин – Болеутоляющее и жаропонижающее средство для перорального приема и в инъекциях, применяется при головных, мышечных болях и болях другого происхождения, от незначительных до умеренных

Возможное побочное действие

Длительное применение может привести к снижению количества тромбоцитов и, следовательно, к нарушению свертываемости крови

∗Анаприлин (Пропранолол) – Принимается перорально, понижает частоту сердечных сокращений и артериальное давление, снижает нагрузку на сердце; применяется при повышенном артериальном давлении, загрудинных болях, некоторых формах тахиаритмии. Аналогичен препарату Inderal, находящемуся в американской укладке CHeCS

ВНИМАНИЕ
Пропранолол противопоказан при пульсе менее 60 ударов в минуту.

Возможное побочное действие

Тошнота, рвота, понос, урежение пульса, головокружение, возможно развитие аллергических реакций и бронхоспазма

∗Артротек (Диклофенак/Мизопростол) – Принимается перорально, обладает болеутоляющим, противовоспалительным действием и оказывает защитное действие на слизистую оболочку желудка, содержит простагландин. Применяется в том случае, если другие противовоспалительные средства вызывают боли в желудке или кровотечение

Возможное побочное действие

Расстройство желудка, удлинение времени кровотечения

Ascorbic Acid (Vitamin C) - Used in cases of vitamin C deficiency, various metabolic disroders, and intensive physical loads

Possible side effects

During prolonged use of large doses only, possible kidney damage

Asparkam (Panangin) - Potassium and magnesium asparaginate used for treating and preventing disruptions to cardiac rhythm caused by electrolytic disturbances, primarily low potassium

Possible side effects

Nausea, vomiting, diarrhea, disrupted heart conductivity

Aspirin (Acetyl Salicylic Acid) - Water soluble 325 mg tablets - Oral pain reliever, anti-inflammatory, anti-fever

Possible side effects

Upset stomach, stomach ulcers with bleeding, ringing in ears, inhibits blood clotting

∗Aspirin Cardio (Acetyl Salicylic Acid) - 100 mg and 300 mg tablets used in heart attack, chest pain from coronary stenosis; makes use of effect to decrease blood clotting

Possible side effects

Upset stomach, stomach ulcers with bleeding, ringing in ears, inhibits blood clotting

∗Atenolol - Oral medication that decreases heart rate and blood pressure, decreases heart work load; used for high blood pressure, cardiac chest pain, some fast arrhythmias

WARNING
Atenolol must not be used if heart rate is less than 60 beats per minute.

Possible side effects

Fatigue, slow heart rate, dizziness, sleep disturbance, occasional allergic reactions and bronchospasms

Аскорбиновая кислота (Витамин С) – Применяется при дефиците витамина С, различных обменных заболеваниях и интенсивной физической нагрузке

Возможное побочное действие

Только при длительном применении больших доз может привести к повреждению почек

Аспаркам (Панангин) – Содержит аспарагинат калия и магния, используется для лечения и профилактики нарушений ритма сердца, обусловленных нарушениями электролитного баланса, в первую очередь гипокалиемией

Возможное побочное действие

Тошнота, рвота, понос, нарушение сердечной проводимости

Аспирин (Ацетилсалициловая кислота) – Водорастворимые таблетки по 325 мг для перорального приема, оказывают болеутоляющее, противовоспалительное и жаропонижающее действие

Возможное побочное действие

Расстройство желудка, язвы желудка и желудочные кровотечения, звон в ушах, тормозит тромбообразование

*Аспирин Кардио (Ацетилсалициловая кислота) – Таблетки по 100 мг и 300 мг, препарат применяется при инфаркте миокарда, загрудинных болях, обусловленных стенозом коронарных артерий, обладает эффектом торможения тромбообразования

Возможное побочное действие

Расстройство желудка, язвы желудка и желудочные кровотечения, звон в ушах, понижение свертываемости крови

∗Атенолол – Принимается перорально, понижает частоту сердечных сокращений и артериальное давление, снижает нагрузку на сердце; применяется при повышенном артериальном давлении, загрудинных болях, некоторых формах тахиаритмии

ВНИМАНИЕ
Атенолол противопоказан при пульсе менее 60 ударов в минуту.

Возможное побочное действие

Усталость, урежение пульса, головокружение, нарушение сна, возможно развитие аллергических реакций и бронхоспазма

∗Atropine - Injectable cardiac drug and potent anti-spasmodic agent used for dangerously low heart rate, spasms of stomach, gall bladder, bronchi of lung, urinary tract

Possible side effects
Dryness of the mouth, dilation of the pupils, tachycardia, disrupted urine excretion, decreased intestinal movement

Baralgin - Oral and injectable non-narcotic pain reliever (analgin) combined with anti-spasmodic agents used as an analgesic and anti-spasmodic for renal, hepatic and intestinal colic, and acute migraine attacks

Possible side effects
Prolonged application may result in blood clotting defect due to decrease in platelet number

∗Bellalgin - Oral anti-spasmodic agent used for diseases of the gastrointestinal tract accompanied by an elevated acidity, smooth muscle spasms, pain

Possible side effects
Dryness of the mouth, dilation of the pupils, tachycardia, disrupted urine excretion, decreased intestinal movement

∗Biseptol (Trimethoprim/Sulfamethoxazole) - Oral antibiotic, same as Bactrim in US CHeCS kit

NOTE
Do not use if allergy to Sulfa or Trimethoprim exists. Give with caution to patients with severe allergy or asthma.

Possible side effects
Skin rash, headache, stomach upset

Bromhexin (Solvin) - Oral expectorant, loosens secretions of the respiratory tract during respiratory infections

Possible side effects
Prolonged use of the drug can lead to nausea, vomiting, stomach upset

*Атропин – Сердечный препарат в инъекциях, эффективное спазмолитическое средство, применяется при угрожающем снижении частоты сердечных сокращений, спазмах желудка, желчного пузыря, бронхов, мочевых путей

Возможное побочное действие
Сухость во рту, расширение зрачков, тахикардия, затруднение мочеиспускания, снижение перистальтики кишечника

Баралгин – Ненаркотическое болеутоляющее средство (анальгин) в комбинации со спазмолитическим препаратом для перорального приема и в инъекциях, применяется как обезболивающее и спазмолитическое средство при почечных, печеночных и кишечных коликах, а также при острых приступах мигрени

Возможное побочное действие
Длительное применение может привести к нарушению свертываемости крови вследствие снижения количества тромбоцитов

*Беллалгин – Принимается перорально, оказывает спазмолитическое действие, применяется при заболеваниях желудочно-кишечного тракта, сопровождающихся повышенной кислотностью, спазмами гладкой мускулатуры, болями

Возможное побочное действие
Сухость во рту, расширение зрачков, тахикардия, затруднение мочеиспускания, снижение перистальтики кишечника

*Бисептол (Триметоприм/Сульфаметоксазол) – Антибиотик для перорального применения; аналогичен препарату Bactrim в американской укладке CHeCS

ПРИМЕЧАНИЕ
Не принимать при аллергической реакции на сульфаниламидные препараты или триметоприм. Назначать с осторожностью пациентам, страдающим тяжелой формой аллергии или астмой.

Возможное побочное действие
Кожная сыпь, головная боль, расстройство желудка

Бромгексин (Солвин) – Откашливающее средство для перорального приема, снижает вязкость мокроты, применяется при респираторных инфекциях

Возможное побочное действие
Длительное применение препарата может вызывать тошноту, рвоту, расстройство желудка

Caffeine - Oral and injectable stimulant used for increasing mental and physical work capacity during fatigue states and in diseases with suppressed nervous system function

Possible side effects
Reduces blood clotting ability, upset stomach

Cametonum Aerosolum (Chlorobutanol Hydrate) - Aerosol compound drug for inhalation; contains Chlorobutanol hydrate, Camphor, Menthol, Eucalyptus and Vaseline oil; used for inflammation of nose, throat

Possible side effects
In very large doses may cause sedative effects

Carbolen - Activated charcoal tablets, taken orally to adsorb ingested toxins such as with food poisoning, certain drug overdoses

Possible side effects
Constipation or diarrhea

∗Ciprobay (Ciproflaxicin; same as Cipro in the US CHeCS kit) - Oral broad spectrum antibiotic

Possible side effects
Stomach upset, nausea, diarrhea, vomiting, abdominal pain, skin rash

∗Cordiamine (Nicotinic Acid Diethylamide) - Injectable central nervous system, respiratory, and vascular system stimulant used in cases of acute and chronic circulatory disorders, reduced vascular tension, collapse and fainting

Possible side effects
Skin flushing and redness, stomach upset

∗Dekaris (Levamasole) - Oral immune stimulant and antibiotic against certain parasites

Possible side effects
Nausea, headache, diarrhea; prolonged use results in allergic reactions in the form of skin rashes, blood cell changes

Кофеин – Средство для перорального приема и в инъекциях, оказывает стимулирующее воздействие, применяется для повышения умственной и физической работоспособности, уменьшения усталости и при заболеваниях, сопровождающихся угнетением функции нервной системы

Возможное побочное действие
Замедление свертываемости крови, расстройство желудка

Каметон, аэрозоль (Хлоробутанол гидрат) – Комбинированный препарат для ингаляций, содержит хлоробутанолгидрат, камфору, ментол, эвкалипт и вазелиновое масло, применяется при воспалительных заболеваниях носа, горла

Возможное побочное действие
В очень больших дозах может вызывать седативный эффект

Карболен – Активированный уголь в таблетках для перорального приема, абсорбирует поглощенные токсины, как например, при пищевом отравлении, передозировке некоторых препаратов

Возможное побочное действие
Запор или понос

*Ципробай (Ципрофлоксацин; аналогичен препарату Cipro в американской укладке CHeCS) – Антибиотик широкого спектра действия для перорального применения

Возможное побочное действие
Расстройство желудка, тошнота, понос, рвота, боли в животе, кожная сыпь

*Кордиамин (Диэтиламид никотиновой кислоты) – Препарат в инъекциях, стимулирует центральную нервную систему, возбуждает дыхательный и сосудодвигательный центры, применяется при острых и хронических расстройствах кровообращения, понижении сосудистого тонуса, при коллапсе и потере сознания

Возможное побочное действие
Покраснение кожи, расстройство желудка

*Декарис (Левамизол) – Принимается перорально, действует как иммуностимулятор и антибиотик, воздействуя на определенные виды паразитов

Возможное побочное действие
Тошнота, головная боль, понос; длительное применение приводит к развитию аллергических реакций в форме кожной сыпи, изменений клеточного состава крови

∗Dexamethasone (Decadron, also in US CHeCS kit) - Injectable steroid used for severe allergic reactions or inflammatory conditions, increased intracranial pressure

Possible side effects
Headache, psychic disturbances, vertigo

∗Dibazol (Bendazole Hydrochloride) - Injectable cardiovascular anti-spasm agent used in life-threatening high blood pressure events

Possible side effects
Low blood pressure

Emplastrum Capsici (Pepper Plaster) - Topical plaster used to treat local pain from muscle and nerve inflammation

Possible side effects
Mild local skin irritation

∗Enap (Enalopril/Hydrochlorothiazide) - Oral combination of diuertic and blood pressure medication

Possible side effects
Dizziness, headache, fatigue, dry cough, low blood pressure

∗Ercefuryl (Nifuroxaside) - Oral antibiotic, particularly used for infections of the gastrointestinal tract

Possible side effects
Allergic reactions

∗Erythromycin (Erythrocin) - Oral antibiotic

Possible side effects
Nausea, vomiting, stomach pain, disrupted liver function, allergic reactions

Erythromycin Ointment - Topical antibiotic ointment used for bacterial skin infections

Possible side effects
Local skin irritation

*Дексаметазон (Декадрон, также находится в американской укладке CHeCS) – Стероидный препарат в инъекциях, применяется при тяжелых аллергических реакциях или воспалительных заболеваниях, повышении внутричерепного давления

Возможное побочное действие
Головная боль, нарушения психики, головокружение

*Дибазол (Бендазола гидрохлорид) – Средство в инъекциях, оказывает сосудорасширяющее, спазмолитическое действие, применяется при значительном, угрожающем жизни, повышении артериального давления

Возможное побочное действие
Низкое артериальное давление

Перцовый пластырь – Пластырь, используется для лечения местных болей, вызванных воспалением мышц и нервов

Возможное побочное действие
Незначительное местное раздражение кожи

*Энап (Эналоприл/Гидрохлоротиазид) – Принимается перорально, представляет собой комбинированный препарат, оказывает диуретическое и гипотензивное действие

Возможное побочное действие
Головокружение, головная боль, слабость, сухой кашель, понижение артериального давления

*Эрсефурил (Нифуроксазид) – Антибиотик для перорального применения, используется в основном при инфекциях желудочно-кишечного тракта

Возможное побочное действие
Аллергические реакции

*Эритромицин (Эритроцин) – Антибиотик для перорального применения

Возможное побочное действие
Тошнота, рвота, боли в области желудка, нарушение функции печени, аллергические реакции

Эритромициновая мазь – Антибактериальная мазь для местного применения, используется при бактериальных кожных инфекциях

Возможное побочное действие
Местное раздражение кожи

Essentiale - Oral liver protective agent, contains vitamins and cofactors to enhance liver function in cases of hepatitis, toxicity

Possible side effects
Rarely, discomfort in the stomach

Ethyl Alcohol - Topical alcohol used as antiseptic

Falimint - Oral lozenges for inflammation of mouth and throat, cough suppression

Finalgon - Topical ointmet used for pain due to local inflammation of joints, muscles, and nerves

Possible side effects
Local skin irritation and redness - rare

Flucinar (Fluocinolone) - Topical steroid ointment used for allergic and contact dermatitis

Possible side effects
Prolonged use may result in skin degeneration

Galasolin Nose Drops - Topical nasal decongestant used for inflammation of the nasal passages

Possible side effects
Frequent and/or prolonged use causes irritation of the nasal mucosa, burning, jabbing pain, sneezing, dryness of the nasal mucosa, and occasional hypersecretion

∗Gentamycini Sulfas (Garamycin) - Antibiotic eye drops used for infection and prevention of infection of the eye surface in event of injury

Possible side effects
Irritation, itching, burning, and swelling of the eyelids

Эссенциале – Препарат для перорального приема, представляет собой гепатопротектор, содержит витамины и кофакторы, применяется для улучшения функции печени при гепатитах, отравлении

Возможное побочное действие
Неприятные ощущения в желудке - наблюдаются редко

Этиловый спирт - Спирт, используется в качестве местного антисептика

Фалиминт – Драже для рассасывания во рту, применяется при воспалительных заболеваниях полости рта и горла, при кашле

Финалгон – Мазь для местного применения, используется при болях, вызванных местным воспалением суставов, мышц и нервов

Возможное побочное действие
Местное раздражение и покраснение кожи – наблюдается редко

Флуцинар (Флуоцинолон) – Стероидная мазь для местного применения, используется при аллергических и контактных дерматитах

Возможное побочное действие
При длительном применении может вызывать дегенеративные изменения кожи

Галазолин, капли в нос - Противоотечное средство для местного применения, используется при воспалении носовых ходов

Возможное побочное действие
Частое и/или длительное применение может вызывать раздражение слизистой оболочки носа, жжение, колющие боли, чихание, сухость слизистой и, изредка, усиление выделений из носа

*Гентамицина Сульфат (Гарамицин) – Антибактериальные глазные капли, применяются для лечения и профилактики инфекций слизистой оболочки глаз при повреждениях

Возможное побочное действие
Раздражение, зуд, жжение и отечность век

∗Grandaxin (Tofizopam) - Oral sedative and tranquilizer used for anxiety and other psychological disorders

Possible side effects

Nausea, anorexia, stomach discomfort, increased irritability of individual patient

Heparin Ointment - Topical anticoagulant cream used for thrombophlebitis of surface veins and injection complications

Imodium (Loperamide; also in the US CHeCS kit) - Oral anti-diarrheal agent

Possible side effects

Abdominal discomfort, nausea, vomiting, constipation, drowsiness, dizziness, dry mouth

Inhacamf Inhaler - Combination drug containing camphor, menthol, salicylic acid methyl ether, eucalyptus oil; used for nasal inflammation

Iodine Solution (Solutio Iodi Spirituosa) - Tincture of iodine in alcohol for topical antiseptic

Possible side effects

Local allergic reaction, skin irritation

∗Isoptin (Verapamil) - Oral medication; lowers blood pressure, treats cardiac chest pain, and some rapid arrhyhthmias

WARNING
Do not use if systolic blood pressure less than 90 mmHg.

Possible side effects

Nausea, dizziness, headache, reddening of the face, constipation. Large doses may result in slow heart rate, low blood pressure

*Грандаксин (Тофизопам) – Принимается перорально, оказывает седативное и транквилизирующее действие, применяется при чувстве тревоги и других расстройствах психики

Возможное побочное действие

Тошнота, потеря аппетита, неприятные ощущения в желудке, у некоторых пациентов может наблюдаться повышенная раздражительность

Гепариновая мазь – Мазь для местного применения, оказывает противосвертывающее действие, используется при тромбофлебите поверхностных вен и осложнениях после инъекций

Имодиум (Лоперамид; также находится в американской укладке CHeCS) – Принимается перорально при поносе

Возможное побочное действие

Неприятные ощущения в области живота, тошнота, рвота, запор, сонливость, головокружение, сухость во рту

Ингакамф, ингалятор – Комбинированный препарат, в состав которого входят камфора, ментол, метиловый эфир салициловой кислоты, эвкалиптовое масло; применяется при воспалении слизистой носа

Йод, спиртовой раствор (Solutio Iodi Spirituosa) – Спиртовая настойка йода, применяется наружно как антисептическое средство

Возможное побочное действие

Местная аллергическая реакция, раздражение кожи

*Изоптин (Верапамил) – Препарат для перорального приема, понижает артериальное давление, купирует боли в области сердца и применяется для лечения некоторых форм тахиаритмий

ВНИМАНИЕ
Не применять, если систолическое давление ниже 90 мм рт.ст.

Возможное побочное действие

Тошнота, головокружение, головная боль, покраснение лица, запоры. Применение больших доз может привести к урежению пульса, понижению артериального давления

∗Kardiket (Isosorbide Dinitrate) - Oral vascular dilating agent used for treating cardiac chest pain

NOTE
Do not use if systolic blood pressure less than 90 mmHg.

Possible side effects
Headache, low blood pressure, fatigue, nausea, vomiting

Kelestoderm (Celestoderm) - Topical steroid ointment used for skin rash, itching

Possible side effects
With prolonged administration, burning sensation, dryness, degeneration of skin

∗Lasix (Furosemide - also in US CHeCS kit) - Injectable IV diuretic used to treat pulmonary edema (water in lungs causing difficulty breathing) and other fluid overload disorders

Possible side effects
Dehydration, abdmonial pain, low blood pressure, low blood potassium, nausea, vomiting, diarrhea

∗Lasix (Furosemide) - Oral diuretic used to treat pulmonary edema (water in lungs causing difficulty breathing) and other fluid overload disorders

Possible side effects
Dehydration, abdmonial pain, low blood pressure, low blood potassium, nausea, vomiting, diarrhea

∗Levomycetin (Chloramphenicol) - Oral antibiotic

Possible side effects
Stomach discomfort, irritation of the mucous membranes of the mouth and throat, skin rash, dermatitis; rarely blood toxicity effects

*Кардикет (Изосорбида динитрат) – Пероральное сосудорасширяющее средство, применяется для купирования болей в области сердца

> ПРИМЕЧАНИЕ
> Не применять, если систолическое давление ниже 90 мм рт.ст.

Возможное побочное действие

Головная боль, понижение артериального давления, слабость, тошнота, рвота

Целестодерм (Келестодерм) – Стероидная мазь для местного применения, используется при кожной сыпи, зуде

Возможное побочное действие

При длительном применении может вызывать чувство жжения, сухость, дегенеративные изменения кожи

*Лазикс (Фуросемид – также находится в американской укладке CHeCS) – Диуретик для в/в введения, применяется при отеке легких (скопление воды в легких, приводящее к затруднению дыхания) и других нарушениях, сопровождающихся задержкой жидкости в организме

Возможное побочное действие

Обезвоживание, боли в области живота, понижение артериального даления, понижение содержания калия в крови, тошнота, рвота, понос

*Лазикс (Фуросемид) – Препарат для перорального приема, оказывает диуретическое действие, применяется при отеке легких (скопление воды в легких, приводящее к затруднению дыхания) и других нарушениях, сопровождающихся задержкой жидкости в организме

Возможное побочное действие

Обезвоживание, боли в области живота, понижение артериального давления, понижение содержания калия в крови, тошнота, рвота, понос

*Левомицетин (Хлорамфеникол) – Антибиотик, принимается перорально

Возможное побочное действие

Неприятные ощущения в желудке, раздражение слизистых полости рта и горла, кожная сыпь, дерматит, в редких случаях оказывает токсическое воздействие на кроветворную систему

∗Lidocaine (Xycain, Xylocaine - also in US CHeCS kit) - Injectable local anesthetic, also cardiac drug for suppressing certain arrhythmias

Possible side effects
With deep IM injection for cardiac problems, possible elevated blood pressure, depression of central nervous system, headache, rarely seizures

Lincomycin Ointment (Unguentum Lincomycini) - Antiobiotic ointment for skin infection treatment and prevention in case of skin injury

Possible side effects
Localized irritation, allergic reactions

∗Lorindeni C Ointment (Unguentum Lorindeni C) - Topical steroid and antibiotic ointment for treating skin rash and preventing skin infection

Possible side effects
Contact dermatitis, local irritation, steroid acne, skin degeneration

Methyluracil Ointment (Unguentum Methyluracili) - Topical ointment to stimulate and enhance slow-healing wounds and burns

Possible side effects
Local allergic reactions

∗Nitroglycerin (also in US CHeCS kit) - Oral tablets to treat cardiac chest pain, heart attack; tablets are dissolved under the tongue

Possible side effects
Headache, dizziness, transient facial flushing, tachycardia, reduced blood pressure

∗Nitroxoline (5-NOK) - Oral antibiotic used for urinary tract infections, also active against Candida (yeast)

Possible side effects
Nausea, allergic reactions, yellow discoloration of the urine

*Лидокаин (Ксикаин, Ксилокаин – также находится в американской укладке CHeCS) – Средство в инъекциях для местной анестезии, а также сердечный препарат, применяемый при некоторых формах аритмий

Возможное побочное действие
При внутримышечном введении препарата на большую глубину возможно повышение артериального давления, подавление деятельности центральной нервной системы, головная боль, редко – судорожные припадки

Линкомициновая мазь (Unguentum Lincomycini) – Антибактериальная мазь для лечения кожных инфекций и их профилактики при повреждении кожи

Возможное побочное действие
Местное раздражение, аллергические реакции

*Лоринден С, мазь (Unguentum Lorindeni C) – Стероидная и антибактериальная мазь для местного применения, используется для лечения кожной сыпи и профилактики кожных инфекций

Возможное побочное действие
Контактный дерматит, местное раздражение, стероидные угри, дегенеративные изменения кожи

Метилурациловая мазь (Unguentum Methyluracili) – Мазь для местного применения, стимулирует и ускоряет заживление ран и ожогов

Возможное побочное действие
Местные аллергические реакции

*Нитроглицерин (также находится в американской укладке CHeCS) – Таблетки для перорального приема, применяются при загрудинных болях, инфаркте миокарда; таблетки растворяются под языком

Возможное побочное действие
Головная боль, головокружение, кратковременные приливы крови к лицу, тахикардия, понижение артериального давления

*Нитроксолин (5-НОК) – Антибиотик для перорального применения, используется при инфекциях мочевыводящих путей, а также эффективен в отношении грибов рода Candida (дрожжевые грибы)

Возможное побочное действие
Тошнота, аллергические реакции, окрашивание мочи в желтый цвет

*Nootropil (Pyracetam) - Oral brain metabolic stimulant used for brain injury and toxicity, treatment of spaceflight induced asthenia

Possible side effects
Irritability, anxiety, sleep disorders, dyspepsia, stomach pains, dizziness, tremors, headache

No-Spa - Injectable anti-spasm agent used for painful spasms of bladder, gall bladder, gastrointestinal tract

Possible side effects
Flushing, dizziness, palpitation, sweating

*Nystatin - Oral antibiotic with anti-fungal activity used for treatment and prevention of fungal infections of the mouth and skin

Possible side effects
Nausea, vomiting, diarrhea, rarely fever, allergic reactions

Olasol - Herbal vitamin and antibiotic spray for treating skin wounds, burns, and other skin disorders

Possible side effects
Rare instances of local allergic reactions

*Oletetrine (Oleandomycin/Tetracycline) - Oral combination antibiotic with broad spectrum of coverage

Possible side effects
Impairment of liver function

Pantogam - Oral metabolic stimulant, increases mental and physical capacity, also anti-seizure medication and brain protective agent

Possible side effects
Allergic reactions (nasal inflammation, conjunctivitis, skin rash)

*Ноотропил (Пирацетам) – Препарат для перорального приема, стимулирует обменные процессы мозга, применяется при травмах головного мозга и отравлениях, а также при астении, обусловленной условиями космического полета

Возможное побочное действие
Раздражительность, чувство страха и тревоги, нарушение сна, нарушение пищеварения, боли в желудке, головокружение, тремор, головная боль

Но-шпа – Антиспастическое средство в инъекциях, применяется при спастических болях в мочевом пузыре, желчном пузыре, желудочно-кишечном тракте

Возможное побочное действие
Прилив крови к лицу, головокружение, сердцебиение, потливость

*Нистатин – Антибиотик для перорального приема, обладает противогрибковым действием. Применяется для профилактики и лечения грибковых инфекций слизистой оболочки рта и кожи

Возможное побочное действие
Тошнота, рвота, понос, изредка наблюдается повышение температуры тела, аллергические реакции

Олазоль – Аэрозольный комбинированный препарат, в состав которого входят витамины растительного происхождения и антибиотик, применяется для лечения ран, ожогов и других кожных заболеваний

Возможное побочное действие
В редких случаях наблюдаются местные аллергические реакции

*Олететрин (Олеандомицин/Тетрациклин) – Комбинированный антибиотик широкого спектра действия для перорального применения

Возможное побочное действие
Нарушение функции печени

Пантогам – Принимается перорально, стимулирует обменные процессы, активизирует умственную деятельность и работоспособность, кроме того, является противосудорожным средством и оказывает защитное действие на мозг

Возможное побочное действие
Аллергические реакции (воспаление слизистой носа, конъюнктивит, кожная сыпь)

∗Papazol (Diabasol/Papaverine) - Oral combination anti-spasm agent used for elevated blood pressure, spasms of cerebral and vessels

Possible side effects
Decreased cardiac output, low blood pressure

∗Persen (Valeriana, peppermint, lemon extracts) - Oral sedative for sleep disorders, irritability, stress

Possible side effects
Oversedation

∗Pharingosept - Oral antibiotic for mouth and throat infections; placed under the tongue until completely dissolved in the oral cavity (15 --- 30 minutes after eating).

Possible side effects
None listed

∗Phenazepam - Oral sedative and tranquilizer, muscle relaxant, and anti-seizure medication

Possible side effects
Drowsiness, muscle weakness, dizziness, stomach discomfort

Phenibut - Oral tranquilzer, reduces stress, anxiety and fear, and improves sleep

Possible side effects
Drowsiness

∗Platyphyllin - Injectable anti-spasm medication used for spasms of the abdominal organs, bronchial asthma, elevated blood pressure

Possible side effects
Overdose may lead to dry mouth, tachycardia, pupil dilation

*Папазол (Дибазол/Папаверин) – Комбинированный спазмолитический препарат для перорального применения, используется при повышенном артериальном давлении, спазмах сосудов головного мозга

Возможное побочное действие
Уменьшение сердечного выброса, низкое артериальное давление

*Персен (Содержит экстракты корня валерианы, перечной и лимонной мяты) – Принимается перорально, оказывает седативное действие и применяется при нарушениях сна, раздражительности, стрессе

Возможное побочное действие
Сильный седативный эффект

*Фарингосепт – Антибиотик, применяется при инфекциях полости рта и горла, принимается под язык до полного растворения в полости рта (через 15 --- 30 минут после еды).

Возможное побочное действие
Не отмечается

*Феназепам – Принимается перорально, оказывает седативное, транквилизирующее, мышечно-расслабляющее и противосудорожное действие

Возможное побочное действие
Сонливость, мышечная слабость, головокружение, неприятные ощущения в области желудка

Фенибут – Принимается перорально, оказывает транквилизирующее действие, снижает стресс, чувство тревоги и страха, улучшает сон

Возможное побочное действие
Сонливость

*Платифиллин – Антиспастическое средство в инъекциях, применяется при спазмах мускулатуры органов брюшной полости, бронхиальной астме, повышенном артериальном давлении

Возможное побочное действие
При передозировке может отмечаться сухость во рту, тахикардия, расширение зрачков

Potassium Orotate - Oral metabolic stimulant used for enhancing liver and heart metabolism and for enhancing of activity under stressful physical loads

Possible side effects
Rarely, stomach discomfort

*Prednisolone - Injectable steroid used for severe allergic reactions or inflammatory conditions, increased intracranial pressure, severe injuries or burns, shock

Possible side effects
IM injection may cause local pain, erosions of the gastrointestinal tract, elevated blood pressure, psychic disturbances

Pyriditol (Encefabol) - Oral antidepressant with sedative effects, enhances central nervous system metabolism, used for mild depression, asthenia, other psychological disorders

Possible side effects
Headache, nausea, insomnia, irritability

*Radedorm (Berlidorm, Nitrazepam) - Oral sedative and tranquilizer, muscle relaxant and anti-seizure medication, used for insomnia

Possible side effects
Morning fatigue, disrupted concentration, slowed reactions, muscle weakness

*Relanium (Diazepam, seduksen, sibazon - Same as Valium in the US CHeCS kit) - Injectable sedative, anti-seizure drug, muscle relaxant

Possible side effects
Drowsiness, fatigue, nausea, muscle weakness, slow heart rate, blured vision

Remantadine - Oral anti-viral agent used for influenza prevention and treatment

Possible side effects
Rarely, stomach discomfort

Калия оротат – Препарат для перорального приема, стимулирует обменные процессы, применяется при заболеваниях печени и сердца и для повышения активности при напряженной физической нагрузке

Возможное побочное действие

В редких случаях отмечаются неприятные ощущения в области желудка

*Преднизолон – Стероидный препарат в инъекциях, применяется при тяжелых аллергических реакциях, воспалительных процессах, повышении внутричерепного давления, при тяжелых травмах и ожогах, шоковых состояниях

Возможное побочное действие

При внутримышечном введении может отмечаться боль в месте инъекции, язвенное поражение слизистой желудочно-кишечного тракта, повышение артериального давления, психические нарушения

Пиридитол (Энцефабол) – Принимается перорально, оказывает антидепрессивное и седативное действие, улучшает обменные процессы в центральной нервной системе, применяется при легкой депрессии, астении и других расстройствах психики

Возможное побочное действие

Головная боль, тошнота, бессонница, раздражительность

*Радедорм (Берлидорм, Нитразепам) – Принимается перорально, оказывает седативное, транквилизирующее, мышечно-расслабляющее, противосудорожное и снотворное действие

Возможное побочное действие

Усталость по утрам, нарушение способности концентририрвать внимание, замедленность реакций, мышечная слабость

*Реланиум (Диазепам, Седуксен, Сибазон - аналогичен препарату Valium в американской укладке CHeCS) – Препарат в инъекциях, оказывает седативное, противосудорожное, мышечно-расслабляющее действие

Возможное побочное действие

Сонливость, слабость, тошнота, мышечная слабость, урежение пульса, затуманенность зрения

Ремантадин – Противовирусный препарат для перорального приема, применяется для профилактики и лечения гриппа

Возможное побочное действие

В редких случаях отмечаются неприятные ощущения в области желудка

Riboxine (Inozin) - Oral metabolic stimulant oriented to heart activity, used for coronary disease, cardiac chest pain, inflammation of heart

Possible side effects
Itching, flushing of skin

Rudotel (Medazepam) - Oral tranquilizer and anti-anxiety medication, for daytime use in treating anxieties and other psychological disturbances

Possible side effects
Drowsiness, dizziness, constipation, disrupted eye focusing, tachycardia

Senadexine (Senade) - Oral bowel stimulant used as laxative for constipation

Possible side effects
Abdominal cramping, nausea, vomiting, discoloration of urine, rarely skin rash

Soda (Sodium Bicarbonate) - Oral antacid tablets for use in heartburn, upset stomach

Possible side effects
Use over a long period may cause loss of appetite, nausea, vomiting, abdominal pains, and a possible increase in body temperature

*Sofradex (Framecytin/Gramicidin/Dexamethasone) - Antibiotic and anti-inflammatory drops for treating bacterial infections of the eyes and ears

Possible side effects
Increased intraocular pressure

Solcoseryl Ointment - Topical metabolic stimulant, used for enhancing wound healing

Possible side effects
Local mild skin irritation, burning

Solutio Ammonii Caustici (Ammonia Inhalant) - For restoring consciousness and stimulating respiration in simple fainting

Possible side effects
In large concentrations, may cause reflex cardiac arrest

Рибоксин (Инозин) – Принимается перорально, оказывает стимулирующее действие на обменные процессы, главным образом в миокарде, применяется при заболеваниях коронарных сосудов, загрудинных болях, воспалении миокарда

Возможное побочное действие
Зуд, покраснение кожи

Рудотель (Медазепам) – Принимается перорально в дневное время, оказывает транквилизирующее действие, применяется для устранения чувства страха, тревоги и при других расстройствах психики

Возможное побочное действие
Сонливость, головокружение, запор, нарушение рефракторной функции, тахикардия

Сенадексин (Сенаде) – Принимается перорально, оказывает стимулирующее действие на кишечник, применяется в качестве слабительного при запорах

Возможное побочное действие
Спастические боли в животе, тошнота, рвота, изменение цвета мочи, изредка наблюдается кожная сыпь

Сода (Бикарбонат натрия) – Антацидные таблетки для перорального приема, применяются при изжоге, расстройстве желудка

Возможное побочное действие
При длительном использовании может отмечаться потеря аппетита, тошнота, рвота, боли в области живота и возможно повышение температуры тела

*Софрадекс (Фрамецитин/Грамицидин/Дексаметазон) – Антибактериальные противовоспалительные капли, применяются для лечения бактериальных инфекций глаз и ушей

Возможное побочное действие
Повышение внутриглазного давления

Солкосерил, мазь – Для местного применения, стимулирует обменные процессы, применяется для ускорения заживления ран

Возможное побочное действие
Местное незначительное раздражение кожи, жжение

Нашатырный спирт (Раствор аммиака для вдыхания) – Для восстановления сознания и стимуляции дыхания при потере сознания

Возможное побочное действие
В больших концентрациях может вызывать рефлекторную остановку сердца

∗Solutio Sulfacyli-Natrii (Sulfacetamide Drops) - Antibiotic eye drops for treating and preventing bacterial infections of the eye surface (conjunctivitis)

Possible side effects
Rarely, skin irritation

Solutio Viride Nitens - Topical antiseptic solution for scratches, abrasions, cuts, inflammatory diseases of the skin

Possible side effects
May cause local skin irritation

∗Sulfadimethoxine (Depo-Sulfamid) - Oral sulfa antibiotic

Possible side effects
Allergic reactions, stomach upset, headache, rash

∗Sulfocamphocaine - Injectable cardiac metabolic stimulant used for cardiac insufficiency

Possible side effects
Decreased blood pressure

Suppositoria “Cefeconum” (Salifylamide/Amidopyrine/Phenacetin/Caffeine) - Suppositories with combination of medications for pain and fever relief when oral agents cannot be tolerated

Possible side effects
May produce local irritant effect

Suprastin (Chloropyramine) - Oral and injectable antihistamine used for allergic reactions and for treatment of nausea

Possible side effects
Dizziness, drowsiness, dry mouth; nausea and diarrhea when taken internally

*Сульфацил натрия (Сульфацетамид, капли) – Антибактериальные глазные капли, применяются для лечения и профилактики бактериальных инфекций слизистой оболочки глаза (коньюнктивита)

Возможное побочное действие
Раздражение кожи – наблюдается редко

Бриллиантовая зелень – Антисептический раствор для местного применения при царапинах, ссадинах, порезах, воспалительных заболеваниях кожи

Возможное побочное действие
Может вызывать местное раздражение кожи

*Сульфадиметоксин (Депосульфамид) – Сульфаниламидный антибиотик, принимается перорально

Возможное побочное действие
Аллергические реакции, расстройство желудка, головная боль, сыпь

*Сульфокамфокаин – Препарат в инъекциях, стимулирует обменные процессы в сердечной мышце, применяется при сердечной недостаточности

Возможное побочное действие
Понижение артериального давления

Цефекон, свечи (Салициламид/Амидопирин/Фенацетин/Кофеин) – Комбинированный препарат, содержащий болеутоляющие и жаропонижающие средства, применяется в случаях, когда пациент не может принимать лекарства перорально

Возможное побочное действие
Может оказывать местное раздражающее действие

Супрастин (Хлоропирамин) – Антигистаминный препарат для перорального приема и в инъекциях, применяется при аллергических реакциях и в качестве противотошнотного средства

Возможное побочное действие
Головокружение, сонливость, сухость во рту; тошнота и понос при приеме внутрь

∗Sustak Forte (Nitroglycerin Depot) - Oral nitroglycerin preparation for treatment and prevention of cardiac chest pain

Possible side effects
Headache, dizziness, nausea, temporary facial flushing, sensation of heat, tachycardia, decreased blood pressure

∗Tarivid (Ofloxacin) - Oral antibiotic with wide spectrum of coverage

Possible side effects
Nausea, vomiting, diminished appetite, headache, dizziness, insomnia, blood clotting defect due to low platelets

Tavegil (Clemastin) - Oral antihistamine used for acute allergic reactions and other allergic conditions

Possible side effects
Fatigue, drowsiness, rarely dry mouth, headache, dizziness, stomach upset

∗Tetracycline Eye Ointment - Antibiotic ointment for treating infections of the eye

Possible side effects
Allergic reactions, local irritation

∗Triampur (Triamterene/Hydrochlorothiazide) - Oral combination diuretic for treating edema (swelling) and other volume overload disorders

Possible side effects
Nausea, vomiting, headache, decreased blood pressure, tachycardia

∗Trinitrolong - Topical long acting nitroglycerine patch, similar to nitroglycerine patch in US CheCS kit, used for treatment and prevention of cardiac chest pain

Possible side effects
Headaches, dizziness, decreased blood pressure

*Сустак Форте (Нитроглицерин депо) – Препарат нитроглицерина для перорального приема, применяется для купирования и профилактики болей в области сердца

Возможное побочное действие

Головная боль, головокружение, тошнота, непродолжительный прилив крови к лицу, ощущение жара, тахикардия, понижение артериального давления

*Таривид (Офлоксацин) – Антибиотик широкого спектра действия для перорального применения

Возможное побочное действие

Тошнота, рвота, потеря аппетита, головная боль, головокружение, бессонница, нарушение свертываемости крови вследствие снижения количества тромбоцитов

Тавегил (Клемастин) – Антигистаминный препарат для перорального приема, применяется при острых аллергических реакциях и других аллергических состояниях

Возможное побочное действие

Усталость, сонливость, изредка сухость во рту, головная боль, головокружение, расстройство желудка

*Тетрациклин, глазная мазь – Антибактериальная мазь для лечения инфекций глаз

Возможное побочное действие

Аллергические реакции, местное раздражение

*Триампур (Триамтерен/Гидрохлортиазид) – Комбинированный диуретик для перорального приема, применяется при отеках и различных заболеваниях, сопровождающихся застойными явлениями

Возможное побочное действие

Тошнота, рвота, головная боль, понижение артериального давления, тахикардия

*Тринитролонг – Нитроглицериновый пластырь пролонгированного действия, аналогичен нитроглицериновому пластырю, находящемуся в американской укладке CHeCS, применяется для профилактики и лечения загрудинных болей

Возможное побочное действие

Головные боли, головокружения, понижение артериального давления

Troxevazin Gel - Topical gel used for treating varicose veins, thrombophlebitis, swelling from injuries

Possible side effects
Local irritation, allergic reactions

Tusuprex (Libexin) - Oral cough medication, non-narcotic

Possible side effects
Nausea, vomiting, stomach discomfort, fatigue

*Validol (Validolum) - Oral central nervous system and neurovascular agent used for sedation during hysteria, cardiac chest pain, nausea

Possible side effects
Mild nausea, watery eyes, dizziness

Vetoron - T (Beta Carotene) - Oral beta carotene preparation used for vitamin deficiency, immune stimulant, toxicity states, radiation exposure

Possible side effects
Yellow discoloration of skin when used for long period

*Vibramycin - Oral antibiotic

Possible side effects
Nausea, vomiting, decreased appetite, stomach discomfort

Vicasol (Vicasolum) - Oral and injectable synthetic analog of vitamin K used to restore normal blood clotting function during uncontrolled bleeding

Possible side effects
May lead to abnormal blood clotting

Vitrum - Oral multivitamin preparation used to treat and prevent vitamin and mineral deficiencies

Троксевазин, гель – Гель для местного применения, используется для лечения варикозного расширения вен, тромбофлебита, постравматических отеков

Возможное побочное действие
Местное раздражение, аллергические реакции

Тусупрекс (Либексин) – Принимается перорально, ненаркотическое средство против кашля

Возможное побочное действие
Тошнота, рвота, неприятные ощущения в желудке, усталость

*Валидол (Validolum) – Принимается перорально, воздействует на центральную нервную и нейро-сосудистую систему, применяется в качестве успокоительного средства при истерии, загрудинных болях, тошноте

Возможное побочное действие
Легкая тошнота, слезящиеся глаза, головокружение

Веторон - Т (Бета-каротин) – Препарат бета-каротина, принимается перорально при недостаточности витаминов, для стимуляции иммунных процессов, отравлениях, облучении

Возможное побочное действие
При длительном приеме возможно окрашивание кожи в желтый цвет

*Вибрамицин – Антибиотик, принимается перорально

Возможное побочное действие
Тошнота, рвота, потеря аппетита, неприятные ощущения в области желудка

Викасол (Vicasolum) – Препарат для перорального приема и в инъекциях, синтетический аналог витамина К, способствует нормализации процесса свертывания крови, применяется при длительных кровотечениях

Возможное побочное действие
Нарушение свертываемости крови

Витрум – Комплексный поливитаминный препарат для перорального приема, используется для профилактики и лечения витаминной и минеральной недостаточности

Voltaren (Diclofenac, Ortophen - also in US CHeCS kit) - Oral anti-inflammatory agent for pain such as headache, backache, sinus pain

Possible side effects
Stomach upset, erosive and ulcerous lesions of the gastrointestinal tract, hemorrhaging, headaches, fluid retention

∗Xanax (Alprazolam) - Oral sedative and tranquilizer, muscle relaxant and sleeping aid used for sleep disroders, anxiety, other psychological disturbances

Possible side effects
Drowsiness, dizziness, disruption in concentration, delayed mental and motor reactions

∗Zovirax (Acyclovir) - Ophthalmic ointment used for treating eye infections caused by Herpes Simplex virus

Possible side effects
Possible localized burning, conjunctivitis

Zovirax (Acyclovir) – Cream used for treating skin infections caused by Herpes Simplex and Herpes Zoster virus

Possible side effects
Localized burning and skin irritation

Вольтарен (Диклофенак, Ортофен – также находится в американской укладке CHeCS) – Противовоспалительное, болеутоляющее средство для перорального приема, применяется при головных болях, болях в спине, в области придаточных пазух носа

Возможное побочное действие
Расстройство желудка, эрозивно-язвенное поражение желудочно-кишечного тракта, кровоизлияния, головные боли, задержка жидкости

*Ксанакс (Алпразолам) - Принимается перорально, оказывает седативное, транквилизирующее, мышечно-расслабляющее и снотворное действие, применяется при нарушениях сна, чувстве тревоги и других расстройствах психики

Возможное побочное действие
Сонливость, головокружение, нарушение способности концентриривать внимание, замедление умственных и двигательных реакций

*Зовиракс (Ацикловир) – Глазная мазь, применяется для лечения глазных инфекций, вызванных вирусом простого герпеса

Возможное побочное действие
Возможно местное жжение, коньюнктивит

Зовиракс (Ацикловир) – Крем, используется для лечения кожных инфекций, вызванных вирусами простого герпеса и опоясывающего лишая.

Возможное побочное действие
Местное жжение и раздражение кожи

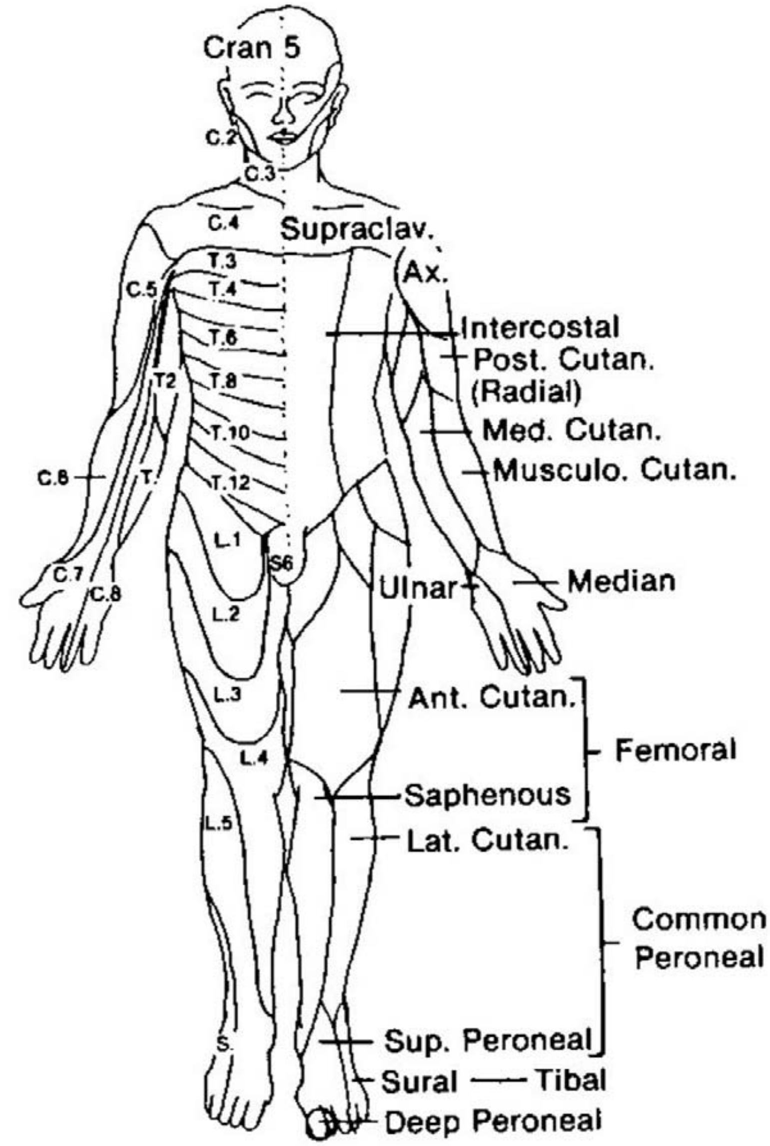
This Page Intentionally Blank

CHARTS
СХЕМЫ

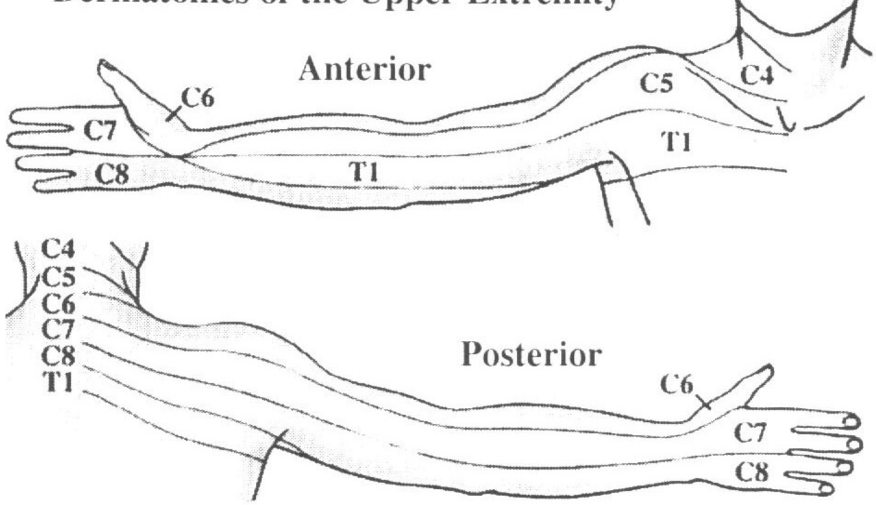
This Page Intentionally Blank
Данная страница преднамеренно оставлена незаполненной

This Page Intentionally Blank

ANTERIOR



Dermatomes of the Upper Extremity



ПЕРЕДНЯЯ ПРОЕКЦИЯ

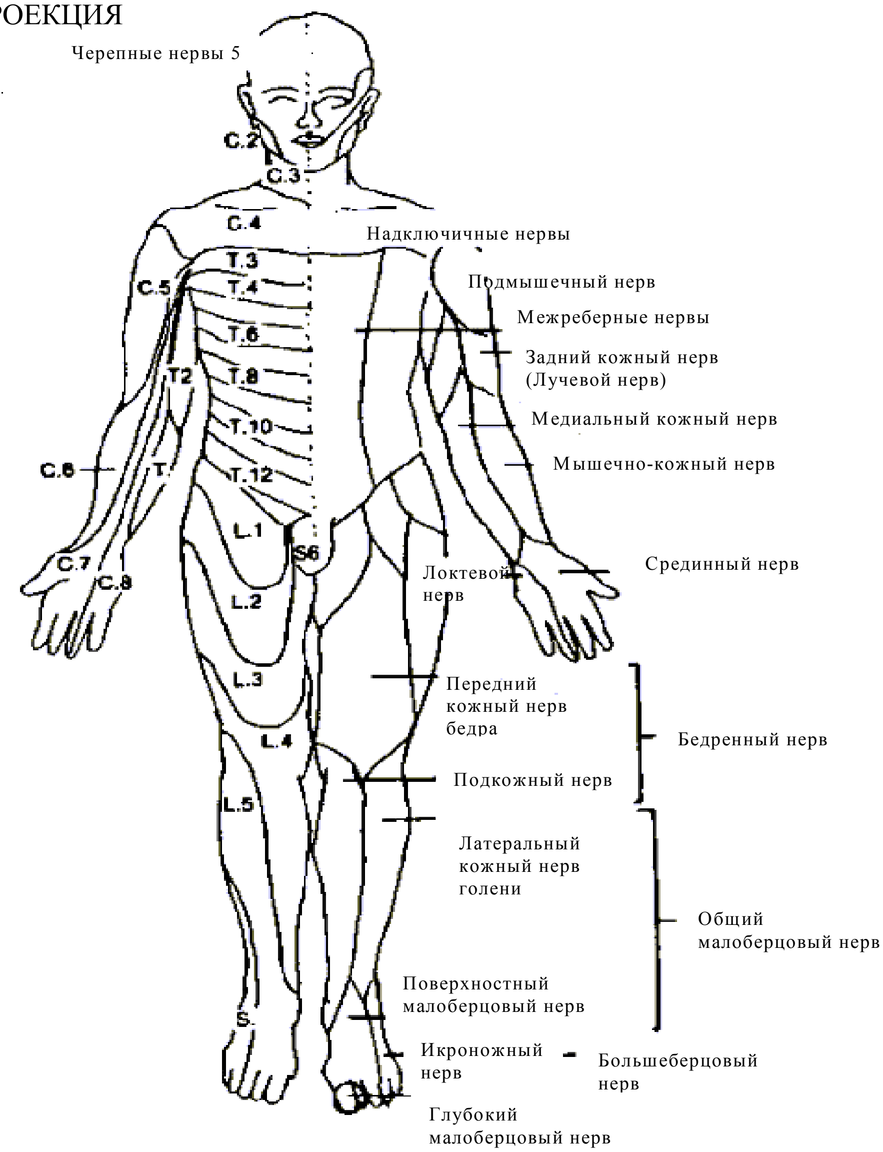


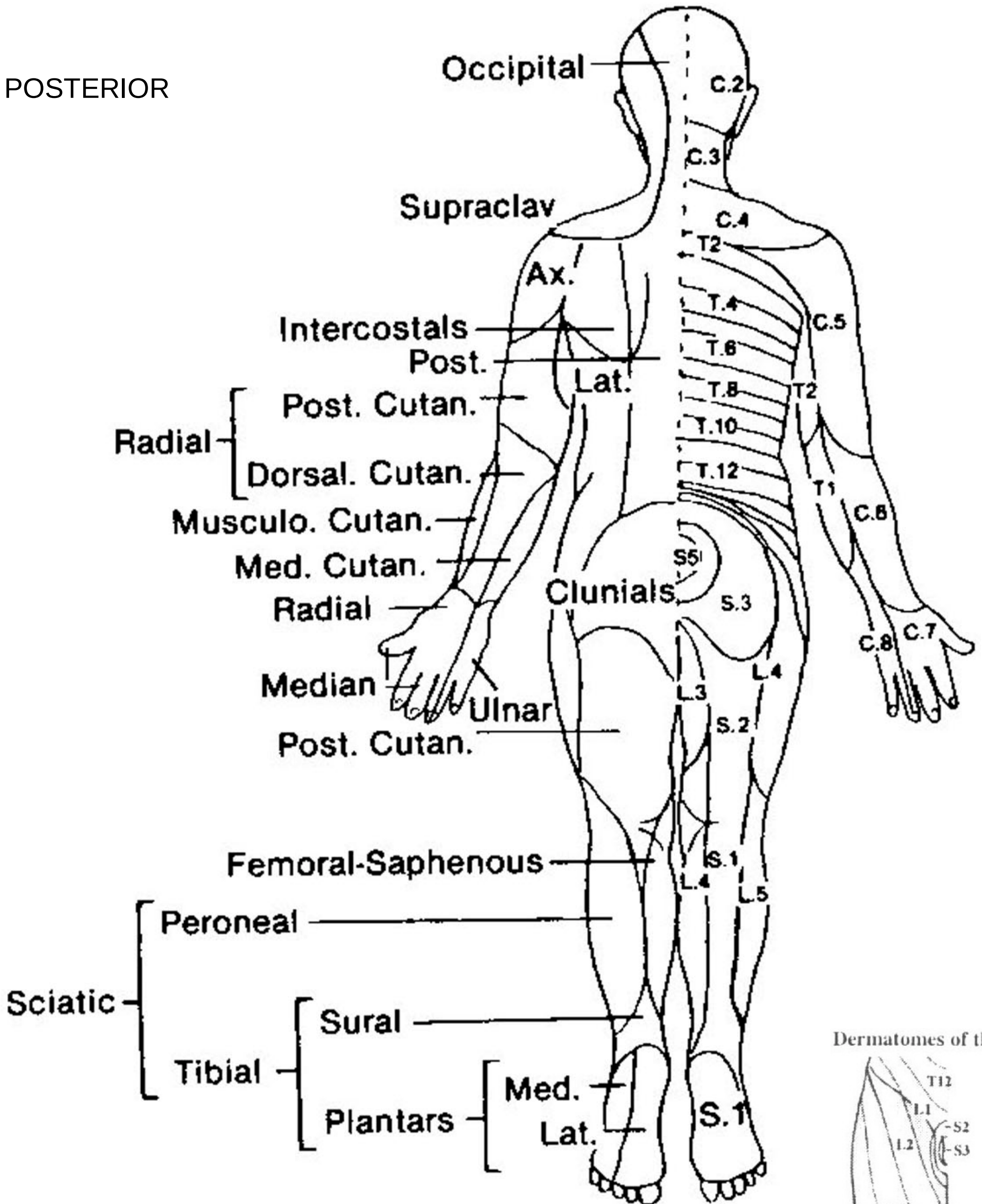
Схема кожной иннервации верхней конечности

Передняя проекция

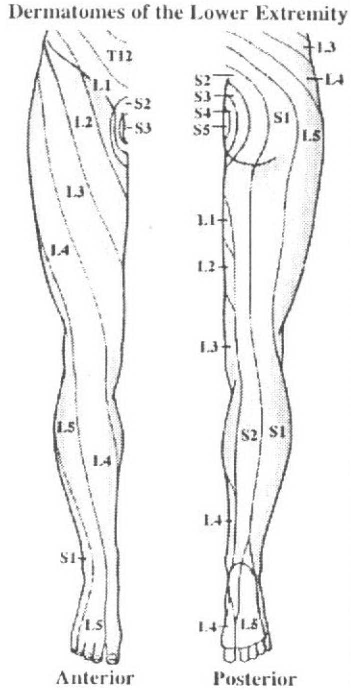
Задняя проекция

7278R

POSTERIOR



Dermatomes of the Lower Extremity



ЗАДНЯЯ ПРОЕКЦИЯ

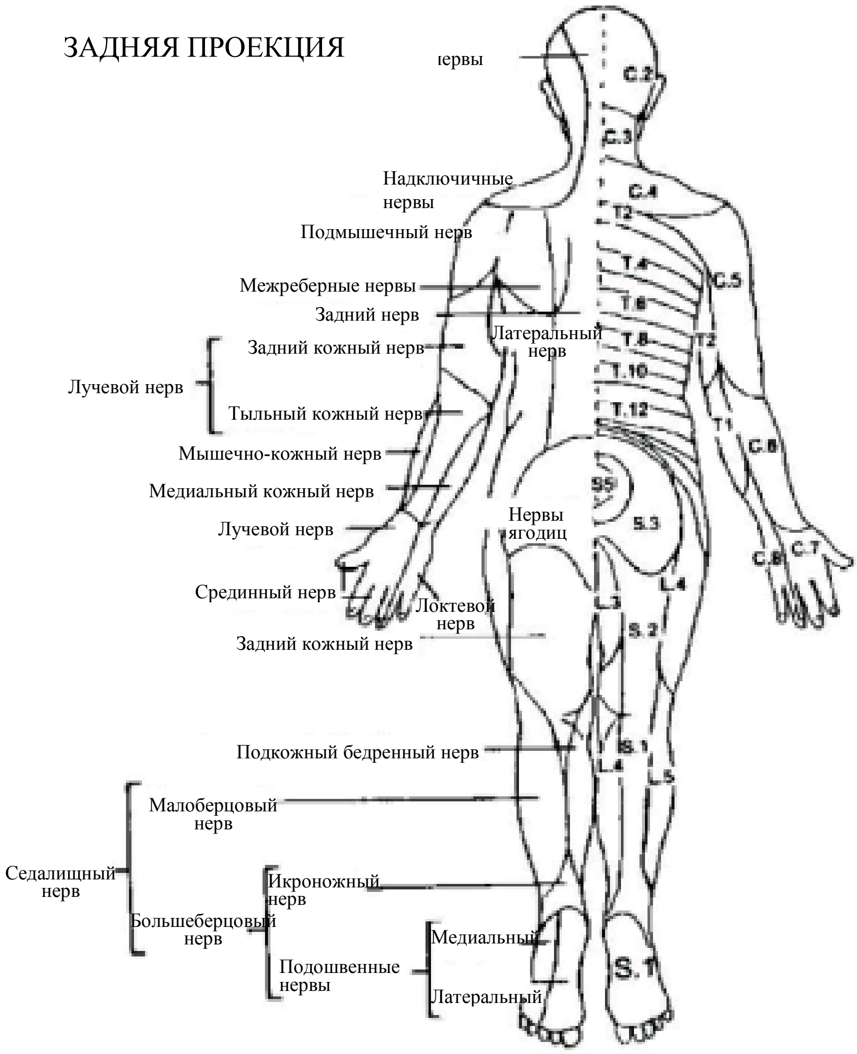
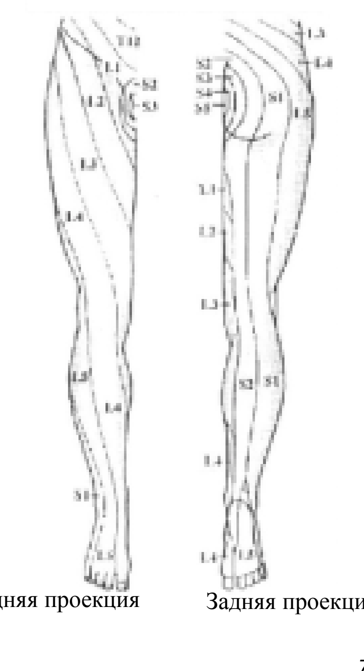


Схема кожной иннервации нижней конечности



Передняя проекция Задняя проекция

GLASGOW COMA SCALE
(ISS MED/3A - ALL/FIN) Page 1 of 1 page

Use to quantify level of consciousness.

Eye Opening (E)	Verbal Response (V)	Motor Response (M)
4 = Spontaneous	5 = Normal conversation	6 = Normal
3 = To voice	4 = Disoriented conversation	5 = Localizes to pain
2 = To pain	3 = Words, but not coherent	4 = Withdraws to pain
1 = None	2 = No words, only sounds	3 = Decorticate posture
	1 = None	2 = Decerebrate posture
		1 = None
		Total = E+V+M

ШКАЛА ГЛАЗГО ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ГЛУБИНЫ КОМЫ
(ISS MED/3A - ALL/FIN) Страница 1 из 1

Используется для количественной оценки уровня сознания.

Глаза открываются (E)	Речевой ответ (V)	Двигательный ответ (M)
4 = Спонтанно	5 = Нормальная речь	6 = Нормальный
3 = На голос	4 = Дезориентированная речь	5 = Локализует боль
2 = На боль	3 = Отдельные слова, речь несвязная	4 = Отдергивание при боли
1 = Не открываются	2 = Не произносит слова, только звуки	3 = Декортикационная поза
	1 = Не отвечает	2 = Децеребрационная поза
		1 = Отсутствует
		Всего = E+V+M

This Page Intentionally Blank

GLOSSARY
СЛОВАРЬ

This Page Intentionally Blank
Данная страница преднамеренно оставлена незаполненной

This Page Intentionally Blank

Abrasion	An open superficial skin injury
Acute	Having a rapid onset and a short course
Acute myocardial infarction	Injury to the heart muscle caused by inadequate blood supply
Air embolism	Presence of an air bubble in the circulatory system
Allergic reaction	Adverse medical reaction
Anaphylaxis	A severe allergic reaction to a given agent causing shock and respiratory collapse
Anterior	Front of the body or a body part
Apnea	Absence of breathing
Arrhythmia	Any variation from the normal rhythm of the heart beat
Asphyxia	Decrease in the amount of oxygen and an increase in the amount of CO2 as a result of interference with respiration
Asystole	Condition in which the heart has stopped generating electrical impulses
Auscultation	Process of listening to sounds made by the heart, lungs, and other organs with a stethoscope
Biotelemetry	Process of transmitting physiological data (e.g., EKGs) over distance
Bradycardia	Slow heart rate (less than 50 beats per minute)
Brachial pulse	Pulse measured by palpating the major artery of the upper arm (brachial artery)

Ссадина	Открытое поверхностное повреждение кожных покровов
Острый	Имеющий острое начало и быстрое течение
Острый инфаркт миокарда	Повреждение сердечной мышцы, вызванное недостаточным кровоснабжением
Воздушная эмболия	Наличие пузырьков воздуха в системе кровообращения
Аллергическая реакция	Необычная (измененная) реакция организма
Анафилаксия	Сильная аллергическая реакция на определенный аллерген, проявляющаяся шоком и дыхательной недостаточностью
Передний	Передняя поверхность всего тела или части тела
Апноэ	Отсутствие дыхания
Аритмия	Любое нарушение ритма сердечных сокращений
Асфиксия	Нарушение дыхания, приводящее к кислородной недостаточности и повышению содержания CO_2
Асистолия	Состояние, при котором сердце перестает генерировать электрические импульсы
Аускультация	Процесс выслушивания звуков, сопровождающих деятельность сердца, легких и других органов, при помощи стетоскопа
Биотелеметрия	Процесс передачи физиологических данных (например, ЭКГ) на расстоянии
Брадикардия	Замедление частоты сердечных сокращений (менее 50 уд/мин)
Пульс на плечевой артерии	Пульс, измеряемый на главной артерии плеча (плечевая артерия)

Capillary refill	Diagnostic sign for evaluating peripheral circulation. A capillary bed (e.g., a fingernail) is compressed. The time taken for color to return to the bed is the capillary refill time, usually 2 seconds or less.
Cardiac arrest	When the heart stops circulating blood entirely
Carotid pulse	Pulse felt on each side of the patient's neck
Cellulitis	Skin infection
Chest compressions	During CPR, the pushing motions that depress the breastbone to artificially circulate the blood when the heart has stopped beating
Chronic	Long duration
Conjunctiva/surface	Membrane that covers the cornea and undersurfaces of the eyelids
Contusion	A bruise, a closed wound in which the skin is unbroken, although damage has occurred immediately beneath the skin
CPR (Cardiopulmonary Resuscitation)	Restoring or maintaining respiration and circulation artificially
Crackles	Crackling noises heard with stethoscope indicating presence of fluid in the lungs
Cricothyroid membrane	Membrane located between the cricoid and thyroid cartilages of the larynx
Cyanosis	Bluish discoloration of the skin, usually directly related to poor respiration
Decerebrate posture	Patient presents with stiff and extended extremities and retracted head
Decorticate posture	Patient presents with stiff and flexed extremities and flexed head

Капиллярное наполнение	Диагностический признак для оценки периферического кровообращения. Сдавить капиллярное ложе (например, ноготь пальца руки). Время, затраченное на восстановление цвета капиллярного ложа, является временем капиллярного наполнения, обычно - 2 секунды или меньше.
Остановка сердца	Полное прекращение циркуляции крови сердцем
Пульс на сонных артериях	Пульс, измеряемый на каждой из сторон шеи пациента
Целлюлит	Воспаление подкожной клетчатки
Сдавливания грудной клетки	Во время сердечно-легочной реанимации (CPR) производятся сдавливающие движения, которые опускают вниз грудину для искусственной циркуляции крови при прекращении сердцебиения
Хронический	Имеющий длительное течение
Конъюнктива/ поверхность глаза	Оболочка, покрывающая роговицу глаза и внутреннюю поверхность век
Ушиб	Кровоподтек, закрытая рана без нарушения целостности кожных покровов, хотя повреждение произошло непосредственно под кожей
Сердечно-легочная реанимация (CPR)	Восстановление или поддержание дыхания и кровообращения искусственным способом
Крепитация	Потрескивающие звуки, прослушиваемые с помощью стетоскопа и указывающие на наличие жидкости в легких
Крикотиреодная мембрана	Мембрана, расположенная между перстневидным и щитовидным хрящами гортани
Цианоз	Синюшная окраска кожных покровов, обычно непосредственно связанная с дыхательной недостаточностью
Децеребрационная поза	Конечности пациента напряжены и вытянуты, голова отведена назад
Декортикационная поза	Конечности пациента напряжены и согнуты, голова наклонена вперед

Decompression sickness	Condition commonly known as “the bends,” where nitrogen bubbles develop within the tissues due to a rapid reduction in atmoshpheric pressure, such as decompressing to EVA suit pressure or rapid cabin depressurization.
Dehydration	Abnormal decrease in total body water
Dermatitis	Skin rash usually due to direct contact with irritating agents or allergic reaction
Dermatome	Topographical region of the body surface innervated by one specific spinal nerve root
Distal	Away from center of body (opposite of proximal) (e.g., hand is distal to arm)
Diuretic	Medication that stimulates the body (i.e., kidney) to excrete water
Dyspnea	Difficult or labored breathing
Dysrhythmia	Any deviation from the normal beating of the heart
Ecchymosis	Blue black discoloration of the skin due to leakage of the blood vessels
ECG (Electrocardiogram)	Graphic recording of the heart’s electrical activity
Edema	Swelling due to accumulation of fluid beneath the tissues
Electromechanical Dissociation (EMD)	The absence of a detectable pulse and the presence of some kind of electrical activity (mechanical contractions of the heart are absent)
EMD (Electromechanical Dissociation)	The absence of a detectable pulse and the presence of some kind of electrical activity (mechanical contractions of the heart are absent)
Emesis	Vomiting

Декомпрессионная болезнь	Состояние, общеизвестное как “кессонная болезнь”, при котором в тканях организма образуются пузырьки азота в результате быстрого понижения атмосферного давления, в таких случаях, как понижение давления в скафандре для ВКД или быстрая разгерметизация кабины.
Дегидратация	Обезвоживание организма
Дерматит	Кожная сыпь, обычно появляющаяся в результате прямого контакта с раздражающими веществами или является проявлением аллергической реакции
Дерматом	Топографическая область поверхности тела, иннервируемая одним определенным корешком спинномозгового нерва
Дистальный	Отдаленный от центра тела (противоположно проксимальному) (например, кисть расположена дистально по отношению к руке)
Диуретик	Лекарственный препарат, стимулирующий выделение жидкости организмом (т.е., почками)
Одышка	Затрудненное дыхание
Аритмия	Любое нарушение ритма сердечных сокращений
Кровоподтек	Изменение цвета кожных покровов на сине-черный вследствие повреждения кровеносных сосудов
ЭКГ (ECG) (Электрокардиограмма)	Графическая регистрация электрической активности сердца
Отек	Припухлость вследствие скопления жидкости в тканях
Электромеханическая диссоциация (EMD)	Отсутствие определяемого пульса и наличие некоторой электрической активности сердца (механические сокращения сердца отсутствуют)
EMD (Электромеханическая диссоциация)	Отсутствие определяемого пульса и наличие некоторой электрической активности сердца (механические сокращения сердца отсутствуют)
Рвота	Извержение содержимого желудка

Erythema	General reddening of the skin due to dilation of the capillaries
EKG (Electrocardiogram)	Graphic recording of the heart's electrical activity
Extension	Straightening a joint
Flexion	Bending or flexing a joint
First-degree burn	Burn involving only the top skin layer
Flash	Blood return seen when catheter needle has entered vein
Fracture	Any break in bone
Gag reflex	Normal reflex triggered by touching the palate of the throat (induces vomit reaction)
Gastroenteritis	Inflammation of the lining of the stomach and intestines; symptoms include diarrhea, abdominal pain, nausea, fever
Glasgow Coma Scale	Detailed scale used to measure level of consciousness
Glottis	Slit-like opening between the vocal cords
Hematocrit	Percentage of blood consisting of the red blood cells, usually 35 --- 45 %
Hematoma	Collection of blood beneath the skin or trapped within the body compartment
Hemorrhage	Internal or external bleeding
Hyperthermia	High body temperature
Hyperventilate	Rapid deep breaths
Hypothermia	Low body temperature
Hypoxia	Insufficient oxygen to meet the body's demands

Эритема	Генерализованное покраснение кожи вследствие расширения капилляров
ЭКГ (EKG) (Электрокардиограмма)	Графическая регистрация электрической активности сердца
Разгибание	Выпрямление в суставе
Сгибание	Сгибание в суставе
Ожог первой степени	Ожог, затрагивающий только верхний слой кожи
Заполнение кровью	Попадание крови в катетер при введении иглы катетера в вену
Перелом	Любой перелом кости
Рвотный рефлекс	Нормальный рефлекс, вызываемый касанием неба (вызывает рвотную реакцию)
Гастроэнтерит	Воспаление слизистой оболочки желудка и кишечника; симптомы включают понос, боль в области живота, тошноту, повышение температуры
Шкала Глазго для определения глубины комы	Подробная шкала, используемая для оценки уровня сознания
Голосовая щель	Щелеобразное пространство между голосовыми связками
Гематокрит	Процент содержания эритроцитов в крови, обычно 35 --- 45 %
Гематома	Скопление крови под кожей или во внутренних органах и тканях
Кровоизлияние	Внутреннее или наружное кровотечение
Гипертермия	Повышение температуры тела
Гипервентиляция	Учащенное глубокое дыхание
Гипотермия	Охлаждение организма
Гипоксия	Кислородная недостаточность – развивается при недостаточном снабжении тканей организма кислородом

IM	Intramuscular (usually refers to injections)
Inhalation	Entrance of substance through the respiratory tract to the lungs
Injection	Entrance of substance through a break in the skin
Intubation	Insertion of a tube into the trachea
IOP measurement	Intraocular pressure of the eye
IV	Intravenous (usually refers to injections)
Iris	Colored portion of the eye
Laceration	Open wound, cut
Lateral	Toward the outside from the vertical midline of the body
Lumbar spine	Lower section of the spine
Magill forceps	Instrument used in airway management for reaching into the throat to grasp a foreign body, endotracheal (ET) tube, or other item
Medial	Toward the vertical midline of the body
Murmur	Atypical heart sound heard with stethoscope that may indicate an abnormality, a “swooshing” sound
Nasal cannula	Device that delivers low concentration of oxygen through two prongs in the patient’s nose
Occlusive dressing	Any dressing with an airtight seal
OpSite	Transparent dressing used to cover wounds and IV insertion sites
Overdose	Excess dose of prescribed drug, may lead to toxic side effects

в/м	Внутримышечно (обычно относится к инъекциям)
Вдыхание/Ингаляция	Поступление вещества через дыхательные пути в легкие
Инъекция	Введение вещества путем нарушения целостности кожи
Интубация	Введение трубки в трахею
Измерение внутриглазного давления	Внутриглазное давление
в/в	Внутривенно (обычно относится к инъекциям)
Радужная оболочка	Окрашенная часть глаза
Рана	Открытая рана, порез
Латеральный	Кнаружи от вертикальной средней линии тела
Поясничный отдел позвоночника	Нижний отдел позвоночника
Пинцет Магилла	Инструмент, используемый для захватывания в просвете дыхательных путей инородного тела, интубационной (ET) трубки или другого предмета
Медиальный	По направлению к вертикальной средней линии тела
Шумы	Патологический звук сердца, прослушиваемый при помощи стетоскопа, который может указывать на патологию, “свистящий” звук
Носовая канюля	Устройство для введения в носовую полость пациента низких концентраций кислорода через раздвоенную трубку
Окклюзионная повязка	Любая повязка, обеспечивающая изоляцию пораженного участка тела от воздуха
OpSite	Прозрачная повязка, накладываемая на раны и места введения системы для в/в вливаний
Передозировка	Избыточная доза предписанного лекарства, которая может привести к токсическим побочным явлениям

Overhydration	Excess of body water
Palpation	Skill of examining a patient by touch
Palpitation	Sensation of the heart pounding, racing, or skipping a beat
Patent	Open
PEA	Pulseless Electrical Activity, includes electromechanical dissociation (EMD)
Pedal pulse	Pulse from top of foot
Percussion	Striking the chest or abdomen to elicit a sound
Perfusion	Blood circulation through an organ
Periorbital ecchymosis	Black and blue discoloration of the area surrounding the eyes
Peristalsis	Wavelike muscular motion of the esophagus and bowel system that moves food through the digestive tract
Pharynx	Throat
Posterior	Back of the body or body part
Pressure dressing	Bulky dressing held in position with a tightly wrapped bandage used to apply pressure to control bleeding
Prone	Lying face down
Proximal	Closer to center of body (opposite of distal) (e.g., shoulder is proximal to hand)
Pulse	Rhythmic beats caused by blood moving through the arteries
Pulseless electrical activity	PEA, includes electromechanical dissociation (EMD)
Pulse rate	Number of pulse beats per minute

Гипергидратация	Избыточное содержание воды в организме
Пальпация	Метод обследования при помощи прощупывания
Сердцебиение	Ощущение сильного, частого сердцебиения или перебоев
Открытый	Незакупоренный, проходимый
PEA	Электрическая активность при отсутствии пульса, включает электромеханическую диссоциацию (EMD)
Пульс на стопе	Пульс, измеряемый на верхней поверхности стопы
Перкуссия	Выстукивание поверхности грудной клетки или брюшной стенки и оценка возникающих при этом звуков
Перфузия	Прохождение крови через орган
Периорбитальный кровоподтек	Изменение цвета кожных покровов вокруг глаз на сине-черный
Перистальтика	Волнообразное сокращение мышц пищевода и кишечника, обеспечивающее продвижение пищи по пищеварительному тракту
Глотка	Горло
Задний	Задняя поверхность всего тела или части тела
Давящая повязка	Объемистая повязка, фиксируемая на месте при помощи туго наложенного бинта для создания давления с целью остановки кровотечения
Лежащий на животе	Лежащий лицом вниз
Проксимальный	Расположенный наиболее близко к центру тела (противоположно дистальному) (например, плечо расположено проксимально по отношению к кисти)
Пульс	Ритмичные удары, обусловленные прохождением крови по артериям
Электрическая активность при отсутствии пульса	PEA, включает электромеханическую диссоциацию (EMD)
Частота пульса	Число пульсовых ударов в минуту

Pupil	Adjustable opening that admits light to the eye
Radial pulse	Pulse found in the wrist
Rales	Abnormal breath sounds heard with stethoscope due to presence of fluid in the smaller airways; finer than rhonchi
Rebound tenderness	Tenderness on release of an examiner's hands from the surface of the abdomen
Respiratory rate	Number of breaths per minute
Retina	Back of the eye
Rhonchi	Abnormal breath sounds heard with stethoscope due to presence of fluid in the larger airways; coarse gurgling sounds
Rub	Atypical heart sound heard with stethoscope, usually associated with an inflamed heart surface; a scratchy sound like two pieces of leather rubbed together
Rule of Nines	Method for estimating the extent of a burn. For an adult, the following areas correspond to listed percentages: head and neck = 9 %, each upper limb = 9 %, chest = 9 %, abdomen = 9 %, upper back = 9 %, lower back and buttocks = 9 %, the front of each lower limb = 9 %, the back of each lower limb = 9 %. Remaining 1 % is assigned to the genital region.
Rule of Palm	Method for estimating the extent of a burn. The palm of the hand, which equals about 1 % of the body surface area, is compared with a patient's burn to estimate size.
Sepsis	Presence of infectious agent in the blood
Septic shock	Shock accompanied by a bacterial infection
Shock	State of circulatory collapse, inadequate tissue perfusion: usually involves low blood pressure, decreased urine, and decreased consciousness.

Зрачок	Изменяющееся в размере отверстие, через которое свет проникает в глаз
Пульс на лучевой артерии	Пульс, измеряемый на запястье
Хрипы, мелко- и среднепузырчатые	Патологические дыхательные шумы, прослушиваемые при помощи стетоскопа, возникающие вследствие наличия жидкости в мелких бронхах и бронхиолах; более мягкие хрипы, чем крупнопузырчатые хрипы
Симптом раздражения брюшины	Болезненность, возникающая при пальпации живота в момент быстрого отдергивания пальпирующей руки
Частота дыхания	Число дыхательных движений в минуту
Сетчатка	Задний отдел глаза
Хрипы, крупнопузырчатые	Патологические дыхательные шумы, прослушиваемые при помощи стетоскопа, возникающие вследствие наличия жидкости в крупных бронхах; грубые булькающие звуки
Шум трения	Атипичный шум сердца, прослушиваемый с помощью стетоскопа, обычно связанный с воспалением оболочки сердца; скребущий звук, похожий на звук трения двух кусочков кожи друг о друга
Правило «девяток»	Метод оценки площади ожога. Для взрослых следующие области соответствуют приведенным процентам: голова и шея = 9 %, каждая верхняя конечность = 9 %, грудь = 9 %, живот = 9 %, верхняя половина спины = 9 %, нижняя половина спины и ягодицы = 9 %, передняя поверхность каждой нижней конечности = 9 %, задняя поверхность каждой нижней конечности = 9 %. Оставшийся 1 % отведен для области промежности и наружных половых органов.
Правило ладони	Метод оценки площади ожога. Площадь ладони, которая составляет приблизительно 1 % от общей поверхности тела, сравнивается с ожогом пациента для оценки площади ожога.
Сепсис	Наличие возбудителя инфекции в крови
Септический шок	Шок, сопровождающийся бактериальной инфекцией
Шок	Острая сосудистая недостаточность, недостаточная перфузия тканей: обычно сопровождается низким артериальным давлением, снижением мочевыделения и притуплением сознания.

SQ	Subcutaneous, beneath the skin (usually refers to injections)
Synchronized cardioversion	Synchronized energy delivered via a transcutaneous pacer (TCP); reduces the chance that a shock will induce Ve Fibrillation
Syncope	Fainting, loss of consciousness
Tachycardia	Rapid heart rate (greater than 100 beats per minute)
Tegaderm Dressing	Transparent dressing used to cover wounds and IV insertion sites
Tension pneumothorax	Buildup of air under pressure within the thorax, reducing respiration
Tympanic membrane	Eardrum
Valsalva’s maneuver	Forced exhalation against a closed glottis, usually used to equalize ear pressure during atmospheric pressure increases (such as repress from EVA). The act is similar to taking in a deep breath and bearing down.
Venous dilation	Widening of veins throughout body, potentially causing low blood pressure
Vertebrae	Bones of the spinal column
Vertigo	“Head spinning,” perception that surroundings are moving
VF/VT	Vertricular Fibrillation/Ventricular Tachycardia; total disorganized electrical activity
Wheezing	Whistling type of breath sound heard with or without stethoscope associated with narrowing or spasm of the smaller airways

п/к	Подкожный (обычно относится к инъекциям)
Синхронизированная кардиоверсия	Воздействие синхронизированными электрическими разрядами, передаваемыми с помощью чрескожного водителя ритма (TCP); снижает вероятность развития фибрилляции желудочков сердца в результате электрического разряда
Синкопе	Обморочное состояние, потеря сознания
Тахикардия	Учащенное сердцебиение (больше чем 100 уд/мин)
Повязка Tegaderm	Прозрачная повязка, накладываемая на раны и места введения в/в катетера
Напряженный пневмоторакс	Скопление воздуха под давлением внутри грудной клетки, приводящее к нарушению дыхания
Барабанная перепонка	Тонкая мембрана, отделяющая наружное ухо от среднего
Проба Вальсальвы	Форсированный выдох при закрытой голосовой щели, обычно используемый для выравнивания давления в ухе во время повышения атмосферного давления (как например, наддув после ВКД). Действие похоже на глубокий вдох и натуживание.
Венозная дилатация	Расширение вен по всему телу, которое может сопровождаться снижением артериального давления
Позвонки	Кости позвоночника
Головокружение	“Голова идет кругом”, ощущение, что окружающие предметы движутся
VF/VT	Фибрилляция желудочков/Желудочковая тахикардия; полная диссоциация электрической активности сердца
Свистящее дыхание	Легочные шумы свистящего типа, прослушиваемые со стетоскопом или без него и связанные с сужением или спазмом мелких бронхов и бронхиол

This Page Intentionally Blank

ACRONYMS
АКРОНИМЫ

This Page Intentionally Blank
Данная страница преднамеренно оставлена незаполненной

This Page Intentionally Blank

ABPC	Automatic Blood Pressure Cuff
ACLS	Advanced Cardiac Life Support
ALSP	Advanced Life Support Pack
AMP	Ambulatory Medical Pack
BCLS	Basic Cardiac Life Support
BMMD	Body Mass Measurement Device
BP/ECG	Blood Pressure/Electrocardiograph Monitor
CCPK	Crew Contamination Protection Kit
CheCS	Crew Health Care System
CMO	Crew Medical Officer
CMRS	Crew Medical Restraint System (available E2)
CMS	Countermeasures System
CPR	Cardiopulmonary Resuscitation
CSP	CheCS Supply Pack
DCS	Decompression Sickness
Defib	Defibrillator (available E2)
ECG or EKG	Electrocardiogram
EGDH	Early Generalized Data Handling
ET	Endotracheal
HASP	HMS Ancillary Supply Pack

ABPC	Аппарат для измерения артериального давления, автоматический
ACLS	Интенсивная кардиологическая помощь
ALSP	Укладка интенсивной медицинской помощи
AMP	Амбулаторная медицинская укладка
BCLS	Первая кардиологическая помощь
BMMD	Измеритель масс (ИМ)
BP/ECG	Монитор артериального давления и регистрации ЭКГ
CCPK	Укладка для защиты экипажа от вредных веществ
CHeCS	Система охраны здоровья экипажа
CMO	Бортовой специалист по медицине
CMRS	Система креплений при медицинских процедурах (имеется на борту, начиная с экспедиции E2)
CMS	Система мер профилактики
CPR	Сердечно-легочная реанимация (СЛР)
CSP	Укладка с принадлежностями CHeCS
DCS	Декомпрессионная болезнь
Defib	Дефибриллятор (имеется на борту, начиная с экспедиции E2)
ECG или EKG	Электрокардиограмма (ЭКГ)
EGDH	ПМО для предварительной общей обработки данных
ET	Интубационный
HASP	Вспомогательная укладка HMS

HGD	Hand Grip Dynamometer
HMS	Health Maintenance System
IFEP	In-Flight Examination Program
IMK	Interim Medical Kit
IOP	Intraocular Pressure
IV	Intravenous
MEC	Medical Equipment Computer
NG	Nasogastric
OBS	Operational Bioinstrumentation System
PBA	Portable Breathing Apparatus
PCBA	Portable Clinical Blood Analyzer
PHS	Periodic Health Status
PMC	Private Medical Conference
Pulse Ox	Pulse Oximeter
QDM	Quick Don Mask
RR	Respiratory Rate
RSP	Respiratory Supply Pack (available E2)
SSE	Space Station Eyewash
SMS	Space Motion Sickness
SpO2	O2 Saturation

HGD	Ручной динамометр
HMS	Система медицинского обслуживания
IFEP	Программа обследований во время полета
IMK	Временная медицинская укладка
IOP	Внутриглазное давление
IV	Внутривенно (в/в)
MEC	Компьютер для медицинского оборудования
NG	Носожелудочный
OBS	Система приема и преобразования физиологической информации
PBA	Портативный дыхательный аппарат
PCBA	Портативный клинический анализатор крови
PHS	Периодическая оценка состояния здоровья
PMC	Приватная медицинская конференция
Pulse Ox	Пульсовой оксигемометр
QDM	Быстронадеваемая маска
RR	Частота дыхания
RSP	Укладка для поддержания функции дыхания (имеется на борту, начиная с экспедиции E2)
SSE	Устройство для промывания глаз
SMS	Космическая болезнь движения
SpO_2	Насыщение кислородом

This Page Intentionally Blank

CONTENTS LIST - US
ПЕРЕЧ. СОДЕРЖ. УКЛ.-АНГ

This Page Intentionally Blank
Данная страница преднамеренно оставлена незаполненной

This Page Intentionally Blank

NOTE
* Indicates item to be used only after Surgeon approval or as directed in C/L.

Name	Location	Description	Quantity
Ace Bandage	AMP P2-B7,8	7.6 cm wide	2
Acetaminophen (Tylenol)	AMP P1-A1,2,3	325 mg	300 tabs
*Acetazolamide (Diamox)	AMP P1-B9, P1-A24	250 mg	50 caps
*Acyclovir Ointment (Zovirax)	AMP P2-A16	15-g tube	1
*Adaptic Dressing	AMP P3-B1	7.6 x 7.6 cm nonadherent dressing	5
*Adenocard Injectable (Adenosine)	ALSP Drug-61,62,63	3 mg/ml, 2-ml units	3 ampules
*Adenosine Injectable (Adenocard)	ALSP Drug-61,62,63	3 mg/ml, 2-ml units	3 ampules
*Adrenaline Injectable (Epinephrine)	ALSP Drug-11,12,13	1:1000 1 mg/ml, 1-ml units	3
*Adrenaline Cardiac (Epinephrine)	ALSP Drug-39,40,54	1:10,000 1 mg/ml, 1-ml units	3
Afrin Nasal Spray	AMP P2-B1	3-ml bottle	20
Air Temperature Monitors	AMP P4-B4 AMP P4-B4	32 --- 49° C (90 --- 120° F) 14 --- 31° C (58 --- 88° F)	2 2
Airway, Oral	ALSP Airway-25	90 mm	1
Airway, Nasal	ALSP Airway-26	7 mm	1
*Albuterol Inhaler (Proventil)	ALSP Airway-20 AMP P4-B8	17-g container	1 1
Alcohol Pads	AMP P3-A1 AMP Injectable-12 ALSP Airway-21 ALSP Drug-67 ALSP Emergency Surgery-2 ALSP IV Administration-4	Prep Pads Prep Pads Prep Pads Prep Pads Prep Pads Prep Pads	50 26 10 5 5 10
*Ambien (Zolpidem Tartrate)	AMP P1-A9	10 mg	50 tabs
Ambu Bag Assembly	ALSP-6	Includes bag, mask, patient valve, reservoir	1
Ambu O2 Tubing	ALSP-6		1
*Amikacin Injectable (Amikin)	AMP Injectable-15-18	250 mg/ml, 2-ml units	4

ПРИМЕЧАНИЕ
Препараты, помеченные ∗, должны приниматься только по предписанию врача экипажа, или как указано в данном документе.

Наименование	Место хранения	Описание	Количество
Эластичный бинт, Эйс	AMP P2-B7,8	7.6 см шириной	2
Ацетаминофен (Тайленол)	AMP P1-A1,2,3	325 мг	300 таблеток
*Ацетазоламид (Диамокс)	AMP P1-B9, P1-A24	250 мг	50 капсул
*Ацикловир, мазь (Зовиракс)	AMP P2-A16	15-г тюбик	1
*Адаптик, повязка	AMP P3-B1	7.6 × 7.6 см неприлипающая повязка	5
*Аденокард, для инъекций (Аденозин)	ALSP Drug-61,62,63	3 мг/мл, 2-мл ампулы	3 ампулы
* Аденозин для инъекций (Аденокард)	ALSP Drug-61,62,63	3 мг/мл, 2-мл ампулы	3 ампулы
*Адреналин для инъекций (Эпинефрин)	ALSP Drug-11,12,13	1:1000 1 мг/мл, 1-мл ампулы	3
* Адреналин, сердечный (Эпинефрин)	ALSP Drug- 39,40,54	1:10,000 1 мг/мл, 1-мл ампулы	3
Африн, аэрозоль для носа	AMP P2-B1	3-мл флакон	20
Термометры для измерения температуры воздуха	AMP P4-B4 AMP P4-B4	32 --- 49° C (90 --- 120° F) 14 --- 31° C (58 --- 88° F)	2 2
Воздуховод, ротовой	ALSP Airway-25	90 мм	1
Воздуховод, носовой	ALSP Airway-26	7 мм	1
*Альбутерол, ингалятор (Провентил)	ALSP Airway-20 AMP P4-B8	17-г контейнер	1 1
Спиртовые салфетки	AMP P3-A1 AMP Injectable-12 ALSP Airway-21 ALSP Drug-67 ALSP Emergency Surgery-2 ALSP IV Administration-4	Салфетки Салфетки Салфетки Салфетки Салфетки Салфетки	50 26 10 5 5 10
*Амбиен (Золпидем тартрат)	AMP P1-A9	10 мг	50 таблеток
Мешок Амбу в сборе	ALSP-6	Включает мешок, маску, клапан пациента, резервуар	1
Трубки кислородные Амбу	ALSP-6		1
*Амикацин, для инъекций (Амикин)	AMP Injectable-15-18	250 мг/мл, 2-мл ампулы	4

Name	Location	Description	Quantity
*Amikin Injectable (Amikacin)	AMP Injectable-15-18	250 mg/ml, 2-ml units	4
*Amoxicillin (Amoxil)	AMP P1-A13-15	500 mg	84
*Amoxil (Amoxicillin)	AMP P1-A13-15	500 mg	84
Anusol HC Suppositories (Hydrocortisone)	AMP P4-B1	25 mg/ suppository	6
Articulating Paper	AMP Dental-2		1 pkg
Artificial Tears, Refresh (eye drops)	AMP P2-A19	Single use	20
Ascriptin (Aspirin with Maalox)	AMP P1-B2	325 mg	150 tabs
Aspirin with Maalox (Ascriptin)	AMP P1-B2	325 mg	150 tabs
*Atropine Injectable	ALSP-Drug-59,60	1 mg/ml, 2-ml units	2
Auralgan Otic Solution	AMP P2-A9	10-ml bottle with separate dropper screw cap attachment	1
Automatic Blood Pressure Cuff (ABPC)	ALSP-4		1
AYR Saline Nasal Mist	AMP P2-B2	8-ml bottle	10
*Azithromycin (Zithromax)	AMP P1-B7	250 mg/tab	20 tabs
Bacitracin Ointment	AMP P2-A13	tube	1 ounce
Bactrim DS (Trimethoprim/ Sulfamethoxasole)	AMP P1-A4,5	double strength tabs	56 tabs
Bactroban Ointment (Mupirocin)	AMP P4-B1	35-mg tube	1
Bags			
Ziplock	AMP P4-B7	30 x 30 cm Injectable disposal	1
	CCPK	30 x 30 cm Contaminant cleanup	8
	ALSP-7	30 x 30 cm Airway suction disposal	3
	AMP-3	20 x 20 cm Biohazard Bag	3
	AMP-3	30 x 30 cm Biohazard Bag	3
	CCPK	30 x 30 cm Chemical Resistant	8
Wastewater Collection	CCPK	for SSE	6

Наименование	Место хранения	Описание	Количество
*Амикин, для инъекций (Амикацин)	AMP Injectable-15-18	250 мг/мл, 2-мл ампулы	4
*Амоксициллин (Амоксил)	AMP P1-A13-15	500 мг	84
*Амоксил (Амоксициллин)	AMP P1-A13-15	500 мг	84
Анузол НС, в свечах (Гидрокортизон)	AMP P4-B1	25-мг свечи	6
Артикуляционная бумага	AMP Dental-2		1 упаковка
Искусственные слезы (глазные капли) Рефреш	AMP P2-A19	Для разового использования	20
Аскриптин (Аспирин с Мээлоксом)	AMP P1-B2	325 мг	150 таблеток
Аспирин с Мээлоксом (Аскриптин)	AMP P1-B2	325 мг	150 таблеток
*Атропин, для инъекций	ALSP-Drug-59,60	1 мг/мл, 2-мл ампулы	2
Ауралган, ушные капли	AMP P2-A9	10-мл флакон с навинчивающейся крышкой в виде пипетки	1
Аппарат для автоматического измерения артериального давления (АВРС)	ALSP-4		1
Эир, аэрозоль для носа	AMP P2-B2	8-мл флакон	10
*Азитромицин (Зитромакс)	AMP P1-B7	250-мг таблетки	20 таблеток
Бацитрацин, мазь	AMP P2-A13	тюбик	1 унция
Бактрим DS (Триметоприм/ Сульфаметоксазол)	AMP P1-A4,5	двойная доза	56 таблеток
Бактробан, мазь (Мупироцин)	AMP P4-B1	35-мг тюбик	1
Пакеты			
Зиплок	AMP P4-B7	30 x 30 см	1
	CCPK	Для сбора отходов после инъекций 30 x 30 см	8
	ALSP-7	Для сбора загрязнений 30 x 30 см	3
	AMP-3	Для жидких отходов (при отсасывании из дыхат. путей) 20 x 20 см	3
	AMP-3	Для биоопасных отходов 30 x 30 см	3
	CCPK	Для биоопасных отходов 30 x 30 см	8
Для сбора грязной воды	CCPK	Химически устойчивые Для SSE	6

Name	Location	Description	Quantity
Bandages			
Ace	AMP P2-B7,8	7.6 cm wide	2
Adaptic	AMP P3-B1	7.6 x 7.6 cm nonadherent dressing	6
Bandaids			
(Dots)	AMP Injectable-11	Sheer dots	26
(Strips)	AMP P4-B3	2.5 x 7.6 cm strips	100
Tegaderm Dressing (Transparent Dressing)	ALSP P3-B1	10 x 12 cm	5
	ALSP Bandages-6	10 x 12 cm	5
	ALSP IV Administration-3	10 x 12 cm	4
	AMP Surgical Supply-4	10 x 12 cm	2
	AMP P3-B1	10 x 12 cm	5
Telfa Pads	AMP P3-B1	7.6 x 10 cm	8
Vaseline Gauze	ALSP Airway-22	10 x 10 cm	2
Bandaids			
(Dots)	AMP Injectable-11	Sheer dots	26
(Strips)	AMP P4-B3	2.5 x 7.6 cm strips	100
Batteries (see also HASP for spare batteries)	AMP Physical Exam-5	(AAA)	2
	AMP Physical Exam-8	Tonopen (button cell)	4
	AMP Physical Exam-9	(AA)	2
*Benadryl Injectable (Diphenhydramine)	ALSP Drug-14 --- 17	50 mg/ml, 1-ml units	4
Benadryl Oral (Diphenhydramine)	AMP P1-B23	25 mg	50 caps
Benzoin Swabs	ALSP Drug-69		5
	ALSP Emergency Surgery-2		5
	AMP Surgical Supply-4		5
	AMP P3-B3		5
Bisacodyl Oral (Dulcolax)	AMP P1-B12	5 mg	30 tabs
Bisacodyl Suppository (Dulcolax)	AMP P4-B1	10 mg	6
BK Wipes	AMP-3 Control Solutions Kit		10 wipes
Blistex Lip Balm	AMP P2-A3	0.14 oz	1
Blood Analysis Items			
Alcohol Pads	AMP P3-A1		50
	AMP Injectable-12		3
Bandaids			
(Strips)	AMP P4-B3	2.5 x 7.6 cm strips	100
(Dots)	AMP Injectable-11	Sheer dots	26
Blood Analysis Items (Cont)			
BK Wipes	AMP-3		10
Biohazard Bags	AMP-3, P4-B7		10

Наименование	Место хранения	Описание	Количество
Перевязочные материалы			
Эйс, эластичный бинт	AMP P2-B7,8	7.6 см шириной	2
Адаптик, повязка	AMP P3-B1	7.6 × 7.6 см неприлипающая повязка	6
Лейкопластыри			
(Круглые)	AMP Injectable-11	Прозрачн. круглые	26
(Полоски)	AMP P4-B3	2.5 × 7.6 см полоски	100
Тегадерм (Прозрачная повязка)	ALSP P3-B1	10 × 12 см	5
	ALSP Bandages-6	10 × 12 см	5
	ALSP IV Administration-3	10 × 12 см	4
	AMP Surgical Supply-4	10 × 12 см	2
	AMP P3-B1	10 × 12 см	5
Телфа, прокладки	AMP P3-B1	7.6 × 10 см	8
Салфетки с вазелином	ALSP Airway-22	10 × 10 см	2
Лейкопластыри			
(Круглые)	AMP Injectable-11	Прозрачн. круглые	26
(Полоски)	AMP P4-B3	2.5 x 7.6 см полоски	100
Батареи (запасные батареи см. также в HASP)	AMP Physical Exam-5	(AAA)	2
	AMP Physical Exam-8	Тонопен (таблеточного типа)	4
	AMP Physical Exam-9	(AA)	2
*Бенадрил, для инъекций (Дифенгидрамин)	ALSP Drug-14 --- 17	50 мг/мл, 1-мл ампулы	4
Бенадрил, пероральный (Дифенгидрамин)	AMP P1-B23	25 мг	50 капсул
Бензоиновые тампоны	ALSP Drug-69		5
	ALSP Emergency Surgery-2		5
	AMP Surgical Supply-4		5
	AMP P3-B3		5
Бисакодил, пероральный (Дулколакс)	AMP P1-B12	5 мг	30 таблеток
Бисакодил, в свечах (Дулколакс)	AMP P4-B1	10 мг	6
Бензалкониевые салфетки	AMP-3 Control Solutions Kit		10 салфеток
Блистекс, бальзам для губ	AMP P2-A3	0.14 унций	1
Комплект для анализа крови			
Спиртовые салфетки	AMP P3-A1		50
	AMP Injectable-12		3
Лейкопластыри			
(Полоски)	AMP P4-B3	2.5 × 7.6-см полоски	100
(Круглые)	AMP Injectable-11	Прозрачн. круглые	26
Комплект для анализа крови (прод.)			
Бензалкониевые салфетки	AMP-3		10
Пакеты для биоопасных отходов	AMP-3, P4-B7		10

Name	Location	Description	Quantity
Capillary Bulbs	PCBA-6		7
Capillary Tubes	PCBA-3,5		3
PCBA Cartridge Kit			36
EC6+			27
EC8+			9
PCBA Electronic Simulator	PCBA-4		1
Gauze Pads	AMP P3-B4		
	PCBA-2		25
	PCBA-1		3
Gloves	PCBA-1		5 pair
Fingerstix	PCBA-2		30
PCBA Data Card	PCBA-1		1
PCBA Control Solution Kit	PCBA-1	Nominal Solution	1
Level 1	AMP-3	(Blue)	1
Level 2	AMP-3	(Red)	1
Tubex Injector	AMP Injectable-14		1
Blood Pressure Cuff	ALSP-1	Manual	1
	AMP-1	Manual	1
	ALSP-4	Automatic (ABPC)	1
Butterfly Needles	ALSP IV Administration-3	21G	2
	ALSP IV Administration-3	23G	2
*Carisoprodol (Soma)	AMP P1-A8	350 mg/tab	25 tabs
Catheters			
IV Catheters	ALSP Airway-24	14G x 2"	2
	ALSP IV Administration-9,10	16G x 1.25"	2
	ALSP IV Administration-11,12	18G x 1.25"	2
	ALSP IV Administration-13,14	20G x 1.25"	2
Foley	ALSP-3	16 Fr, 30 ml Balloon	2
Urinary Straight	AMP P4-A1	16 Fr, Foley	2
*Cefadroxil (Duricef)	AMP P1-A18, 19	500 mg/cap	40 caps
*Ceftriaxone Sodium Kit (Rocephin)		kit	1
Rocephin		1 gm/ kit	
2 ml bottle, 1 % Xylocaine		1	
10 ml bottle, 10 % Calcium Gluconate		1	
3 ml Syringe with needle		1	
23G Needle (spare)		1	
*Celebrex (Celecoxib)	AMP P1-A20	20 mg, single dose	30 tabs

Наименование	Место хранения	Описание	Количество
Груши для капиллярных трубок	PCBA-6		7
Капиллярные трубки	PCBA-3,5		3
Укладка кассет PCBA			36
EC6+			27
EC8+			9
Электронный имитатор PCBA	PCBA-4		1
Марлевые салфетки	AMP P3-B4		
	PCBA-2		25
	PCBA-1		3
Перчатки	PCBA-1		5 пар
Скарификаторы	PCBA-2		30
Карта данных PCBA	PCBA-1		1
Укладка с контрольными растворами PCBA	PCBA-1	Стандартный раствор	1
Уровень 1	AMP-3	(Синий)	1
Уровень 2	AMP-3	(Красный)	1
Инжектор Тубекс	AMP Injectable-14		1
Аппарат для измерения артериального давления	ALSP-1	Ручной	1
	AMP-1	Ручной	1
	ALSP-4	Автоматич (АВРС)	1
Иглы Бабочка	ALSP IV Administration-3	21 калибра	2
	ALSP IV Administration-3	23 калибра	2
*Карисопродол (Сома)	AMP P1-A8	350-мг таблетки	25 таблеток
Катетеры			
В/в катетеры	ALSP Airway-24	14 калибра x 2"	2
	ALSP IV Administration-9,10	16 калибра x 1.25"	2
	ALSP IV Administration-11,12	18 калибра x 1.25"	2
	ALSP IV Administration-13,14	20 калибра x 1.25"	2
Катетер Фолея	ALSP-3	16 Fr, 30-мл Баллон	2
Урологический прямой	AMP P4-A1	16 Fr, Фолея	2
*Цефадроксил (Дурицеф)	AMP P1-A18, 19	500-мг капсулы	40 капсул
* Цефтриаксон натрия, укладка (Роцефин)		Укладка	1
Роцефин		1 мг в укладке	
2-мл флакон, 1 % Ксилокаин		1	
10-мл флакон, 10 % Глюконат кальция		1	
3-мл шприц с иглой		1	
Игла 23G (запасная)		1	
*Целебрекс (Целекоксиб)	AMP P1-A20	20-мг, одноразовая доза	30 таблеток

Name	Location	Description	Quantity
*Celecoxib (Celebrex)	AMP P1-A20	20 mg, single dose	30 tabs
Chemstrip-Urine (10 w/SG and Colorchart)	AMP P4-A3	13 in each Urine Test Package	3 pkgs
Chest Drain Valve (Heimlich valve)	ALSP Airway-1	Heimlich	1
*Ciloxan Ophthalmic Solution (Ciprofloxacin)	AMP P2-A11	0.3 %, 2.5-ml bottle	6
*Ciloxan Ophthalmic Ointment (Ciprofloxacin)	AMP P2-A11	0.3 %, 3.5 gm tube	2
*Cimetedine (Tagamet)	AMP-2	400 mg/tab	30 tabs
*Cipro Oral (Ciprofloxacin)	AMP P1-A7	500 mg/tab	48 tabs
*Ciprofloxacin Ophthalmic Solution (Ciloxan)	AMP P2-A11	0.3 %, 2.5-ml bottle	6
*Ciprofloxacin Ophthalmic Ointment (Ciloxan)	AMP P2-A11	0.3 %, 3.5 gm tube	2
*Ciprofloxacin Oral (Cipro)	AMP P1-A7	500 mg/tab	48 tabs
Claritin (Loratidine)	AMP P1-B4	10 mg/tab	28 tabs
Clotrimazole Cream (Lotrimin)	AMP P2-A15	15-g tube	2
*Compazine Suppositories (Prochlorperazine)	AMP P4-B1	25 mg	14
Cortisportin Ophthalmic Solution	AMP P2-A2	7.5-ml bottle	1
Cotton Balls	ALSP Bandages-6 AMP P3-A4		15 25
Cotton Swabs	ALSP Bandages-5 AMP P2-B3	2/pkg 2/pkg	5 pkgs 8 pkgs
Cough Lozenges	AMP P4-B2	lozenge	54
*Cyclogyl Ophthalmic Solution (Cyclopentolate)	AMP P2-A8	2 %, 15-ml bottle	1
*Cyclopentolate Ophthalmic Solution (Cyclogyl)	AMP P2-A8	2 %, 15-ml bottle	1
Debrox Otic Solution	AMP P2-B5	15 ml	1
*Decadron (Dexamethasone) Injectable with plunger	ALSP Drug-25,26 AMP Injectable-7,8	10 mg/ml, 1-ml units 10 mg/ml, 1-ml units	2 2
Decals, Toxicology Identification	CCPK	0 --- 4 toxicity level	40
*Deltasone (Prednisone)	AMP P1-A16	10 mg	100 tabs

Наименование	Место хранения	Описание	Количество
* Целекоксиб (Целебрекс)	AMP P1-A20	20-мг, одноразовая доза	30 таблеток
Индикаторные полоски для химического анализа мочи (10-SG с эталонной цветовой диаграммой)	AMP P4-A3	По 13 в каждой упаковке для анализа мочи	3 упаковки
Клапан для дренажа грудной клетки (Клапан Хаймлиха)	ALSP Airway-1	Хаймлих	1
*Цилоксан, глазные капли (Ципрофлоксацин)	AMP P2-A11	0.3 %, 2.5-мл флакон	6
*Цилоксан, глазная мазь (Ципрофлоксацин)	AMP P2-A11	0.3 %, 3.5-г тюбик	2
*Циметидин (Тагамет)	AMP-2	400-мг таблетки	30 таблеток
*Ципро, пероральный (Ципрофлоксацин)	AMP P1-A7	500-мг таблетки	48 таблеток
*Ципрофлоксацин, глазные капли (Цилоксан)	AMP P2-A11	0.3 %, 2.5-мл флакон	6
* Ципрофлоксацин, глазная мазь (Цилоксан)	AMP P2-A11	0.3 %, 3.5-г тюбик	2
*Ципрофлоксацин, пероральный (Ципро)	AMP P1-A7	500-мг таблетки	48 таблеток
Кларитин (Лоратидин)	AMP P1-B4	10-мг таблетки	28 таблеток
Клотримазол, крем (Лотримин)	AMP P2-A15	15-г тюбик	2
*Компазин, в свечах (Прохлорперазин)	AMP P4-B1	25 мг	14
Кортиспортин, глазные капли	AMP P2-A2	7.5-мл флакон	1
Ватные шарики	ALSP Bandages-6 AMP P3-A4		15 25
Палочки с ватой	ALSP Bandages-5 AMP P2-B3	2 в упаковке 2 в упаковке	5 упаковок 8 упаковок
Таблетки от кашля	AMP P4-B2	для рассасывания во рту	54
*Циклогил, глазные капли (Циклопентолат)	AMP P2-A8	2 %, 15-мл флакон	1
*Циклопентолат, глазные капли (Циклогил)	AMP P2-A8	2 %, 15-мл флакон	1
Деброкс, ушные капли	AMP P2-B5	15 мл	1
*Декадрон (Дексаметазон) для инъекций, с поршнем	ALSP Drug-25,26 AMP Injectable-7,8	10 мг/мл, 1-мл ампулы 10 мг/мл, 1-мл ампулы	2 2
Этикетки для обозначения уровня токсичности	CCPK	Уровень токсичности 0 --- 4	40
*Делтазон (Преднизон)	AMP P1-A16	10 мг	100 таблеток

Name	Location	Description	Quantity
*Demerol Injectable (Meperidine)	ALSP Drug-4 --- 7 AMP Injectable-25 --- 30	50 mg/ml, 1-ml units 50 mg/ml, 1-ml units	4 6
Dental Items Carver File Dental Elevator Dental Forceps Mirror (Dental) Needles Dental Syringe Temporary Filling Toothache Kit Eugenol Anesthetic Tweezers Cotton Pellets Dental Floss Dycal Base Dycal Catalyst Xylocaine Injectable(Lidocaine) with Epinephrine	 AMP Dental-1 AMP Dental-4 AMP Dental-3 AMP Dental-1 AMP Dental-6 AMP Dental-9 AMP Dental-2 AMP Dental-10 AMP Dental-7 AMP Dental-3 AMP Dental-8 AMP Dental-8 AMP Dental-5	 Carver/file Large (301) Small (34) Small (17) Large (151A) Long, 27G Short, 27G Technitouch cavit tube cartridges Single use packet 13-g tube 11-g tube 2 %, 1.8-ml units	 1 1 1 1 1 1 6 6 1 2 1 kit 3 1 6 1 1 1 10
Dermicel Tape	ALSP Airway-18 ALSP Emergency Surgery-3 ALSP IV Administration-6 AMP Surgical Supply-6 AMP P3-A8	2.5 cm wide 2.5 cm wide 2.5 cm wide 2.5 cm wide 1.3 cm wide	1 roll 1 roll 1 roll 1 roll 1 roll
*Dexamethasone Injectable (Decadron) with plunger	ALSP Drug-25,26 AMP Injectable-7,8	10 mg/ml, 1-ml units 10 mg/ml, 1-ml units	2 2
*Dexedrine (Dextroamphetamine)	AMP P1-A21	5 mg	10 tabs
*Dextroamphetamine (Dexedrine)	AMP P1-A21	5 mg	10 tabs
Dextrose (D5W)	ALSP-9	500 mg	1
*Diamox (Acetazolamide)	AMP P1-B9, P1-A24	250 mg	50 tabs
*Diazepam Injectable (Valium)	ALSP Drug-8, 9, 10	5 mg/ml, 2-ml units	3
*Diazepam Oral (Valium)	AMP P1-A12	5 mg	30 tabs
*Diclofenac Sodium (Voltaren)	AMP P1-B10	50 mg	60 tabs
*Diflucan (Fluconazole)	AMP P2-A10	150 mg	3 tabs

Наименование	Место хранения	Описание	Количество
*Демерол, для инъекций (Меперидин)	ALSP Drug-4 --- 7	50 мг/мл, 1-мл ампулы	4
	AMP Injectable-25 --- 30	50 мг/мл, 1-мл ампулы	6
Стоматологические принадлежности			
Штопфер-гладилка	AMP Dental-1	Штопфер-гладилка	1
Стоматологический элеватор	AMP Dental-4	Большой (301)	1
		Малый (34)	1
Стоматологические щипцы	AMP Dental-3	Малый (17)	1
		Большой (151A)	1
Зеркало (Стоматологическое)	AMP Dental-1		1
Иглы	AMP Dental-6	Длинные, 27 калиб.	6
	AMP Dental-9	Короткие, 27 калиб.	6
Стоматологический шприц	AMP Dental-2	Тюбик с материалом	1
Материал для временной пломбы	AMP Dental-10	Technitouch cavit	2
Стомат. набор для обезболивания	AMP Dental-7		1 набор
Евгенол, для обезболивания		картриджи	3
Пинцет			1
Ватные шарики			6
Нить для зубов	AMP Dental-3	Для разового использования	1
Основная паста	AMP Dental-8	13-г тюбик	1
Каталитическая паста	AMP Dental-8	11-г тюбик	1
Ксилокаин, для инъекций (Лидокаин) с Эпинефрином	AMP Dental-5	2 %, 1.8-мл ампулы	10
Лейкопластырь Дермицел	ALSP Airway-18	2.5 см шириной	1 рулон
	ALSP Emergency Surgery-3	2.5 см шириной	1 рулон
	ALSP IV Administration-6	2.5 см шириной	1 рулон
	AMP Surgical Supply-6	2.5 см шириной	1 рулон
	AMP P3-A8	1.3 см шириной	1 рулон
*Дексаметазон, для инъекций (Декадрон) с поршнем	ALSP Drug-25,26	10 мг/мл, 1-мл ампулы	2
	AMP Injectable-7,8	10 мг/мл, 1-мл ампулы	2
*Декседрин (Декстроамфетамин)	AMP P1-A21	5 мг	10 таблеток
*Декстроамфетамин (Декседрин)	AMP P1-A21	5 мг	10 таблеток
*Диамокс (Ацетазоламид)	AMP P1-B9, P1-A24	250 мг	50 таблеток
*Диазепам, для инъекций (Валиум)	ALSP Drug-8, 9, 10	5 мг/мл, 2-мл ампулы	3
*Диазепам, пероральный (Валиум)	AMP P1-A12	5 мг	30 таблеток
*Диклофенак натрия (Вольтарен)	AMP P1-B10	50 мг	60 таблеток
*Дифлюкан (Флуконазол)	AMP P2-A10	150 мг	3 таблетки

Name	Location	Description	Quantity
*Dilantin Injectable (Phenytoin)	ALSP Drug-43 --- 52	50 mg/ml, 2-ml units	10
*Dilantin Oral (Phenytoin)	AMP P1-B21	100 mg	35 tabs
*Diphenhydramine Injectable (Benadryl)	ALSP Drug-14 --- 17	50 mg/ml, 1-ml units	4
Diphenhydramine Oral (Benadryl)	AMP P1-B23	25 mg	50 caps
Drapes, Sterile	ALSP Emergency Surgery-4 AMP Surgical Supply-3	40 x 40 cm	2 2
Dulcolax Oral (Bisacodyl)	AMP P1-B12	5 mg	30 tabs
Dulcolax Suppository (Bisacodyl)	AMP P4-B1	10 mg	6
*Duricef (Cefadroxil)	AMP P1-A18-19	500 mg	40 caps
Ear Curettes	AMP P2-B3	5/pkg	2
Elastoplast Tape	AMP P2-B6	10 cm wide	1 roll
Elevator, Dental	AMP Dental-4 AMP Dental-4	Large (301) Small (34)	1 1
Endotracheal (ET) Intubation Bulb (bulb)	ALSP-4	Esophageal detection device	1
Endotracheal (ET) Tube with stylet	ALSP Airway-15 Airway-15	7.0 mm 8.0 mm	1 1
Endotracheal (ET) Suction Device Catheter	ALSP Airway-7	with Tygon tubing	1
ENT Mirror (Mouth/Throat)	AMP Physical Exam-6	size 3	2
Entex LA (Phenylpropanolamine/ Guaifenesin)	AMP P1-B14-15	75 mg of Phenylpropan olamine Hydrochloride, 400 mg of Guaifenesin	80 tabs
*Epinephrine Injectable (Adrenaline)	ALSP Drug-11, 12, 13	1:1000 1 mg/ml, 1-ml units	3
*Epinephrine Cardiac (Adrenaline)	ALSP Drug-39, 40, 54	1:10,000 0.1 mg/ml	3
Epinephrine Injector	ALSP Drug-70,72,74,76,78		5
ET Tube with stylet	ALSP Airway-15 ALSP Airway-15	7.0 mm 8.0 mm	1 1
Eye Drops Artificial Tears, Refresh *Proparacaine Ophthalmic Solution Tears Naturale	 AMP P2-A19 AMP P2-A6 AMP P2-A7	 Single use 5 %, 15-ml bottle 30-ml dropper bottle	 20 1 1
Eye Pad	AMP P4-A6		6

Наименование	Место хранения	Описание	Количество
*Дилантин, для инъекций (Фенитоин)	ALSP Drug-43 --- 52	50 мг/мл, 2-мл ампулы	10
*Дилантин, пероральный (Фенитоин)	AMP P1-B21	100 мг	35 таблеток
*Дифенгидрамин, для инъекций (Бенадрил)	ALSP Drug-14 --- 17	50 мг/мл, 1-мл ампулы	4
Дифенгидрамин, пероральный (Бенадрил)	AMP P1-B23	25 мг	50 капсул
Салфетки, стерильные	ALSP Emergency Surgery-4 AMP Surgical Supply-3	40 x 40 см	2 2
Дулколакс, пероральный (Бисакодил)	AMP P1-B12	5 мг	30 таблеток
Дулколакс, в свечах (Бисакодил)	AMP P4-B1	10 мг	6
*Дурицеф (Цефадроксил)	AMP P1-A18-19	500 мг	40 капсул
Ушные кюретки	AMP P2-B3	5 в упаковке	2
Лейкопластырь Эластопласт	AMP P2-B6	10 см шириной	1 рулон
Элеватор, стоматологический	AMP Dental-4 AMP Dental-4	Большой (301) Малый (34)	1 1
Груша для интубационной трубки (ET)	ALSP-4	Для определения нахождения интубационной трубки	1
Интубационная трубка (ET) с зондом	ALSP Airway-15 Airway-15	7.0 мм 8.0 мм	1 1
Катетер устройства для отсасывания для интубационной трубки (ET)	ALSP Airway-7	с трубкой Tygon	1
Зеркало ENT (для рта/горла)	AMP Physical Exam-6	размер 3	2
Энтекс LA (Фенилпропаноламин/Гуафенезин)	AMP P1-B14-15	75 мг фенилпропаноламин гидрохлорида, 400 мг гуафенезина	80 таблеток
*Эпинефрин, для инъекций (Адреналин)	ALSP Drug-11, 12, 13	1:1000 1 мг/мл, 1-мл ампулы	3
*Эпинефрин, сердечный (Адреналин)	ALSP Drug-39, 40, 54	1:10,000 0.1 мг/мл	3
Инжектор для эпинефрина	ALSP Drug-70,72,74,76,78		5
Трубка интубационная (ET) с зондом	ALSP Airway-15 ALSP Airway-15	7.0 мм 8.0 мм	1 1
Глазные капли Искусственные слезы, Рефреш *Пропаракаин, глазные капли Слезы натуральные	 AMP P2-A19 AMP P2-A6 AMP P2-A7	 Для разового использования 5 %, 15-мл флакон 30-мл флакон с пипеткой	 20 1 1
Глазная салфетка	AMP P4-A6		6

Name	Location	Description	Quantity
Eye Shield	AMP P4-A6	Metallic eyepatch	1
Fingersplint	AMP P4-A2		1
*Flagyl (Metronidazole)	AMP P1-B24	250 mg	28 tabs
*Fluconazole (Diflucan)	AMP P2-A10	150 mg	3 tabs
Fluorescein Strips	AMP P4-B4	FUL-GLO	8
*Flumazenil Injectable (Romazicon)	ALSP Drug-19 --- 22,58	0.1 mg/ml, 2-ml units	5
Foley Catheter	ALSP-3	16 Fr, 30-ml balloon	2
Forceps Small point Blunt Magill	 ALSP Emergency Surgery-1 AMP Surgical Supply-2 ALSP Airway-13	 Surgical Instrument Assembly Surgical Instrument Assembly	 2 2 1
*Furosemide Injectable (Lasix)	ALSP Drug-29 --- 38	10 mg/ml, 2-ml units	10
Gauze Pads	ALSP Airway-11 ALSP Bandages-1,2 ALSP IV Administration-2 AMP P3-B4 AMP Surgical Supply-4	Sterile, 4" x 4" Sterile Sterile Non-sterile Non-sterile	3 20 6 25 3
Gloves	ALSP Airway-4,5,6 ALSP Emergency Surgery-4 ALSP-3 AMP P3-B2 AMP Surgical Supply-1 CCPK CCPK	Non-sterile Sterile Sterile Non-sterile Sterile Silver Shield Non-sterile	3 pair 2 pair 1 pair 5 pair 2 pair 9 pair 9 pair
Goggles, Safety	CCPK		7
Guaifenesin (Entex LA)	AMP P1-B14,15	400 mg	80 tabs
*Haldol Injectable (Haloperidol)	ALSP Drug-27,28	5 mg/ml, 1-ml units	2
*Haloperidol Injectable (Haldol)	ALSP Drug-27,28	5 mg/ml, 1-ml units	2
Haloperidol, Oral (Haldol)	AMP P4-B6	5 mg	400
Heimlich Valve (Chest Drain Valve)	ALSP Airway-1	Heimlich	1
Hemostat Small Curved	 ALSP Emergency Surgery-1 AMP Surgical Supply-2	 Surgical Instrument Assembly Surgical	 2 2

Наименование	Место хранения	Описание	Количество
Щиток для глаз	AMP P4-A6	Металлический щиток для глаз	1
Шина для пальца	AMP P4-A2		1
*Флагил (Метронидазол)	AMP P1-B24	250 мг	28 таблеток
*Флуконазол (Дифлюкан)	AMP P2-A10	150 мг	3 таблетки
Полоски с Флуоресцином	AMP P4-B4	FUL-GLO	8
*Флумазенил, для инъекций (Ромазикон)	ALSP Drug-19 --- 22,58	0.1 мг/мл, 2-мл ампулы	5
Катетер Фолея	ALSP-3	16 Fr, 30-мл баллон	2
Пинцеты			
Хирургический	ALSP Emergency Surgery-1	Набор хирургических инструментов	2
Анатомический	AMP Surgical Supply-2	Набор хирургических инструментов	2
Магилла	ALSP Airway-13		1
*Фуросемид для инъекций (Лазикс)	ALSP Drug-29 --- 38	10 мг/мл, 2-мл ампулы	10
Марлевые салфетки	ALSP Airway-11	Стерильные, 4" x 4"	3
	ALSP Bandages-1,2	Стерильные	20
	ALSP IV Administration-2	Стерильные	6
	AMP P3-B4	Нестерильные	25
	AMP Surgical Supply-4	Нестерильные	3
Перчатки	ALSP Airway-4,5,6	Нестерильные	3 пары
	ALSP Emergency Surgery-4	Стерильные	2 пары
	ALSP-3	Стерильные	1 пара
	AMP P3-B2	Нестерильные	5 пар
	AMP Surgical Supply-1	Стерильные	2 пары
	CCPK	Силвер Шилд	9 пар
	CCPK	Нестерильные	9 пар
Очки, защитные	CCPK		7
Гуафенезин (Энтекс LA)	AMP P1-B14,15	400 мг	80 таблеток
*Халдол, для инъекций (Галоперидол)	ALSP Drug-27,28	5 мг/мл, 1-мл ампулы	2
*Галоперидол, для инъекций (Халдол)	ALSP Drug-27,28	5 мг/мл, 1-мл ампулы	2
Галоперидол, пероральный (Халдол)	AMP P4-B6	5 мг	400
Клапан Хаймлиха (Клапан для дренажа грудной клетки)	ALSP Airway-1	Хаймлих	1
Зажим кровоостанавливающий			
Малый	ALSP Emergency Surgery-1	Набор хирургических инструментов	2
Изогнутый	AMP Surgical Supply-2	Набор хирургических инструментов	2

Name	Location	Description	Quantity
		Instrument Assembly	
*Hydrocodone Oral (Vicodin)	AMP P1-B3	5 mg	36
Hydrocortisone (Anusol HC Suppositories)	AMP P4-B1	25 mg/ suppository	6
Ibuprofen (Motrin)	AMP P1-B1-5,6	400 mg	70
*Imipenem (Primaxin I.V.)	ALSP Drug-18	500 mg/bottle	1 bottle
Imodium (Loperamide HCl)	AMP P1-A22-23	2 mg	64
*Inderal (Propranolol HCl)	ALSP Drug-55	20 mg	24
Inhaler, Proventil (Albuterol)	ALSP Airway-20 AMP P4-B8	17-g container 17-g container	1 1
Injector (Tubex)	ALSP Drug-41,42 AMP Injectable-14 AMP Surgical Supply-3	2 ml	2 1 1
Iodine Pads (Povidone)	ALSP IV Administration-7	Prep Pads	10
IV Administration Sets	ALSP IV Administration-1 ALSP IV Administration-1	Non-powered Powered	2 2
IV Flow Meter	ALSP IV Administration-1	(0-250 ml/hr)	1
IV Fluid	AMP P2-A20 ALSP IV Administration-8 ALSP-9 ALSP-5	100 ml 500 ml 500 ml 1L	1 1 1 3
IV Infusion Device, Powered	ALSP-2	(1-1000 ml/hr)	1
IV Catheters	ALSP Airway-24 ALSP IV Administration-9,10 ALSP IV Administration-11,12 ALSP IV Administration 13,14	14G 16G 18G 20G	2 2 2 2
IV Pressure Infusor	ALSP IV Administration-8	1L size	1
*Isoptin Injectable (Verapamil)	ALSP Drug-65,66,67	2.5 mg/ml, 2-ml units	3
*Kenalog Cream (Triamcinolone)	AMP P2-A17	0.1 %, 15-g tube	2
Kenalog in Orabase	AMP P2-A18	0.1 %, 5-g tube	1
Kerlix Dressing	ALSP Bandages-3 AMP P3-A5		1 1
*Ketorolac (Toradol)	AMP Injectable-19,20	30 mg/ml, 2-ml units	2
Kling Dressing	ALSP Bandages-4 AMP P3-B5	7.6 cm 20 cm	2 rolls 5 rolls

Наименование	Место хранения	Описание	Количество
*Гидрокодон, пероральный (Викодин)	AMP P1-B3	5 мг	36
Гидрокортизон (Анузон НС, свечи)	AMP P4-B1	25-мг свечи	6
Ибупрофен (Мотрин)	AMP P1-B1-5,6	400 мг	70
*Имипенем (Примаксин I.V.)	ALSP Drug-18	500-мг флакон	1 флакон
Имодиум (Лоперамид HCl)	AMP P1-A22-23	2 мг	64
*Индерал (Пропранолол HCl)	ALSP Drug-55	20 мг	24
Ингалятор Провентил (Альбутерол)	ALSP Airway-20 AMP P4-B8	17-г контейнер 17-г контейнер	1 1
Инжектор (Тубекс)	ALSP Drug-41,42 AMP Injectable-14 AMP Surgical Supply-3	2 мл	2 1 1
Йодные салфетки (Повидон)	ALSP IV Administration-7	Салфетки	10
Система для внутривенных вливаний	ALSP IV Administration-1 ALSP IV Administration-1	Неавтоматическая Автоматическая	2 2
Расходомер для в/в вливаний	ALSP IV Administration-1	(0-250 мл/час)	1
Раствор для в/в вливаний	AMP P2-A20 ALSP IV Administration-8 ALSP-9 ALSP-5	100 мл 500 мл 500 мл 1 л	1 1 1 3
Устройство для в/в вливаний, автоматическое	ALSP-2	(1-1000 мл/час)	1
В/в катетеры	ALSP Airway-24 ALSP IV Administration-9,10 ALSP IV Administration-11,12 ALSP IV Administration 13,14	14 калибра 16 калибра 18 калибра 20 калибра	2 2 2 2
Манжета для в/в вливаний	ALSP IV Administration-8	1-литровая	1
*Изоптин, для инъекций (Верапамил)	ALSP Drug-65,66,67	2.5 мг/мл, 2-мл ампулы	3
*Кеналог, крем (Триамцинолон)	AMP P2-A17	0.1 %, 15-г тюбик	2
Кеналог Орабейз	AMP P2-A18	0.1 %, 5-г тюбик	1
Перевязочный материал Керликс	ALSP Bandages-3 AMP P3-A5		1 1
*Кеторолак (Торадол)	AMP Injectable-19,20	30 мг/мл, 2-мл ампулы	2
Бинт Клинг	ALSP Bandages-4 AMP P3-B5	7.6 см 20 см	2 рулона 5 рулонов

Name	Location	Description	Quantity
Laryngoscope (Handle, Blade)	ALSP Airway-16,17	Handle with Mac 3 Blade	1
*Lasix Injectable (Furosemide)	ALSP Drug-29 --- 38	10 mg/ml, 2-ml units	10
Lever Lock Cannulas	ALSP IV Administration-3 ALSP Drug-55	Interlink	2 3
Leg Bag	ALSP-3	600-ml bag for Foley catheter	1
*Lidocaine Injectable (Xylocaine) with Epinephrine	AMP Dental-5	2 %, 1.8-ml units	10
*Lidocaine/Cardiac (Xylocaine/Cardiac)	ALSP Drug-56,71,75	20 mg/ml, 5-ml units	3
*Lidocaine Jelly (Xylocaine)	ALSP Airway-14	20 mg/ml, 2 %, 5 ml	1
*Lidocaine Plain (Xylocaine Plain)	ALSP Emergency Surgery-4	2 %, 2 ml	2
*Lidocaine with Epinephrine (Xylocaine with Epinphrine)	ALSP Emergency Surgery-4	2 %, 2 ml	2
Loperamide HCl (Imodium)	AMP P1-A22,23	2 mg	64
Loratidine (Claritin)	AMP P1-B4	10 mg	28 tab
Lotrimin Cream (Clotrimazole)	AMP P2-A15	15-g tube	2
Lubricant Xylocaine Jelly (Lidocaine) Surgilube	 ALSP Airway-14 ALSP-3	 For airway For Foley	 1 4
Magill Forceps	ALSP Airway-13	Adult	1
Magnifying Glass	AMP Physical Exam-11	Magnification 5x	1
Masks, Surgical	CCPK		7
Medical Data Logs	AMP-3		1
*Meperidine Injectable (Demerol)	ALSP Drug-4 --- 7	50 mg/ml, 1-ml units	4
*Metoprolol (Toprol XL)	AMP P1-B11	50 mg/tab	40 tabs
*Metronidazole (Flagyl)	AMP P1-B24	250 mg	28 tabs
Milk of Magnesia	AMP P2-A1	tablets	80 tabs
Mirror	AMP Physical Exam-6 AMP Dental-1	Mouth/Throat Dental	2 1
*Morphine Injectable	ALSP Drug-1, 2, 3 AMP injectable-9,10, 21 --- 24	10 mg/ml, 2-ml units 10 mg/ml, 1-ml units	3 6
Motrin (Ibuprofen)	AMP P1-B5,6	400 mg	70
Mupirocin (Bactroban Ointment)	AMP P4-B1	30-mg tube	1
*MURO - 128 Solution	AMP P2-A14	5 % solution/15-ml bottle	1 bottle

Наименование	Место хранения	Описание	Количество
Ларингоскоп (рукоятка, клинок)	ALSP Airway-16,17	Рукоятка с клинком Mac 3	1
*Лазикс, для инъекций (Фуросемид)	ALSP Drug-29 --- 38	10 мг/мл, 2-мл ампулы	10
Канюля с фиксирующим зажимом	ALSP IV Administration-3 ALSP Drug-55	связующее звено	2 3
Мочеприемник	ALSP-3	600-мл пакет для катетера Фолея	1
*Лидокаин, для инъекций (Ксилокаин) с Эпинефрином	AMP Dental-5	2 %, 1.8-мл ампулы	10
*Лидокаин/Сердечный (Ксилокаин/Сердечный)	ALSP Drug-56,71,75	20 мг/мл, 5-мл ампулы	3
*Лидокаин, гель (Ксилокаин)	ALSP Airway-14	20 мг/мл, 2 %, 5 мл	1
*Лидокаин, простой (Ксилокаин, простой)	ALSP Emergency Surgery-4	2 %, 2 мл	2
* Лидокаин с Эпинефрином (Ксилокаин с Эпинефрином)	ALSP Emergency Surgery-4	2 %, 2 мл	2
Лоперамид HCl (Имодиум)	AMP P1-A22,23	2 мг	64
Лоратидин (Кларитин)	AMP P1-B4	10 мг	28 таблеток
Лотримин, крем (Клотримазол)	AMP P2-A15	15-г тюбик	2
Смазка Ксилокаин, гель (Лидокаин) Серджилуб	 ALSP Airway-14 ALSP-3	 Для воздуховодов Для катетера Фолея	 1 4
Пинцет Магилла	ALSP Airway-13	Для взрослых	1
Увеличительное стекло	AMP Physical Exam-11	Увеличение 5x	1
Маски, хирургические	CCPK		7
Журнал регистрации медицинских данных	AMP-3		1
*Меперидин, для инъекций (Демерол)	ALSP Drug-4 --- 7	50 мг/мл, 1-мл ампулы	4
*Метопролол (Топрол XL)	AMP P1-B11	50 мг-таблетки	40 таблеток
*Метронидазол (Флагил)	AMP P1-B24	250 мг	28 таблеток
Молоко магнезии	AMP P2-A1	В таблетках	80 таблеток
Зеркало	AMP Physical Exam-6 AMP Dental-1	Для рта/горла Стоматологическое	2 1
*Морфий, для инъекций	ALSP Drug-1, 2, 3 AMP injectable-9,10, 21 --- 24	10 мг/мл, 2-мл ампулы 10 мг/мл, 1-мл ампулы	3 6
Мотрин (Ибупрофен)	AMP P1-B5,6	400 мг	70
Мупироцин (Бактробан, мазь)	AMP P4-B1	30-мг тюбик	1
*MURO – 128, раствор	AMP P2-A14	5 % раствор/15-мл флакон	1 флакон

Name	Location	Description	Quantity
Mylanta DS	AMP P2-B4	double strength tabs	100 tabs
*Naloxone Injectable (Narcan)	ALSP Drug-23,24	0.4 mg/ml, 1-ml units	2
*Narcan Injectable (Naloxone)	ALSP Drug-23,24	0.4 mg/ml, 1-ml units	2
Nasal Airway	ALSP Airway-26		1
Nasal Packing (Posterior)	AMP P4-B5	10 cm	3
Nasal Spray Afrin AYR Saline Mist	 AMP P2-B1 AMP P2-B2	 3-ml bottle 8-ml bottle	 20 10
Nasogastric Tube (NG tube)	ALSP Airway-11		1
Needles	AMP Dental-6 AMP Dental-9 AMP Injectable-13	Long, 27G, 1.25" Short, 27G, 0.75" 18G, 1.5"	6 6 2
Needle Driver	ALSP Emergency Surgery-1 AMP Surgical Supply-2	Surgical Instrument Assembly Surgical Instrument Assembly	1 1
Needle Driver Scissor Combo	ALSP Emergency Surgery-1 AMP Surgical Supply-2	Surgical Instrument Assembly Surgical Instrument Assembly	1 1
NG Tube (Nasogastric Tube)	ALSP Airway-11	16 Fr	1
*Nitroglycerin Patch	ALSP Drug-57	15 mg/24 hr, 0.6 mg/hr	3
*Nitroglycerin, Tablets (Nitrostat) (sublingual)	ALSP Drug-57	0.4 mg tablets	25 tabs
*Nitrostat (Nitroglycerin Tablets) (sublingual)	ALSP Drug-56	0.4 mg tablets	25 tabs
Normal Saline, 0.9 % (Sodium Chloride)	AMP P2-A20 ALSP IV Administration-8 ALSP-9 ALSP-5	100 ml 500 ml 500 ml 1L	1 1 1 3
Norgestrel and ethinyl estradiol tablets (Ovral-21)	AMP P4-B1	Birth control pills	42 tabs
*Nortriptyline	AMP-2	50 mg	400

Наименование	Место хранения	Описание	Количество
Миланта DS	AMP P2-B4	Двойная доза	100 таблеток
*Налоксон, для инъекций (Наркан)	ALSP Drug-23,24	0.4 мг/мл, 1-мл ампулы	2
*Наркан, для инъекций (Налоксон)	ALSP Drug-23,24	0.4 мг/мл, 1-мл ампулы	2
Носовой воздуховод	ALSP Airway-26		1
Тампон для задней тампонады носа	AMP P4-B5	10 см	3
Аэрозоль для носа Африн Аир (Солевой раствор)	 AMP P2-B1 AMP P2-B2	 3-мл флакон 8-мл флакон	 20 10
Носожелудочный зонд (Зонд NG)	ALSP Airway-11		1
Иглы	AMP Dental-6 AMP Dental-9 AMP Injectable-13	Длинные, 27 калибра, 1.25" Короткие, 27 калибра, 0.75" 18 калибра, 1.5"	6 6 2
Иглодержатель	ALSP EmergencySurgery-1 AMP Surgical Supply-2	Набор хирургических инструментов Набор хирургических инструментов	1 1
Иглодержатель-ножницы	ALSP EmergencySurgery-1 AMP Surgical Supply-2	Набор хирургических инструментов Набор хирургических инструментов	1 1
Зонд NG (Носожелудочный зонд)	ALSP Airway-11	16 Fr	1
*Нитроглицерин, пластырь	ALSP Drug-57	15 мг/24 часа, 0.6 мг/час	3
*Нитроглицерин, таблетки (Нитростат) (под язык)	ALSP Drug-57	0.4-мг таблетки	25 таблеток
*Нитростат (Нитроглицерин, таблетки) (под язык)	ALSP Drug-56	0.4-мг таблетки	25 таблеток
Физиологический раствор, изотонический 0.9 % (Хлористый натрий)	AMP P2-A20 ALSP IV Administration-8 ALSP-9 ALSP-5	100 мл 500 мл 500 мл 1 литр	1 1 1 3
Норгестрел и этинил эстрадиол, таблетки (Оврал-21)	AMP P4-B1	Противозачаточные таблетки	42 таблетки
*Нортриптилин	AMP-2	50 мг	400

Name	Location	Description	Quantity
Occlusive Dressing (Tegaderm)	AMP P3-B1 AMP Surgical Supply-4 ALSP Bandages-6	10 x 12 cm 10 x 12 cm 10 x 12 cm	5 2 5
*Omeprazole (Prilosec)	AMP P1-A17	20 mg	30 tabs
Ophthalmoscope Head	AMP Physical Exam-10		1
Ophthalmoscope Spare Bulb	AMP Physical Exam-2		1
Oral Airway	ALSP Airway-25		1
*Oseltamivir (Tamiflu)	AMP-P2	75 mg/caps	30 caps
Otoscope	AMP Physical Exam-9		1
Otoscope Spare Bulb	AMP Physical Exam-11		1
Otoscope Speculum	AMP Physical Exam-3	disposable	20
Ovral-21 (Norgestrel and ethinyl estradiol tablets)	AMP P4-B1	Birth control pills	42 tabs
Peak Fow Meter	AMP P4-A4		1
PCBA and supplies PCBA Fingerstix Capillary Tubes PCBA Electronic Simulator Capillary Bulbs PCBA Data Card PCBA Cartridge Kit EC6+ EC8+ PCBA Control Solution Kit Level I Level II Tubex Injector	AMP PCBA-1 PCBA-2 PCBA-3,5 PCBA-4 PCBA-6 PCBA-1 AMP AMP-3 AMP Injectable-14	 (Blue) (Red) 1 ml	1 set 1 30 32 1 3 36 27 9 1 1
Pen	AMP-3		1
Penlight	AMP Physical Exam-5 ALSP Assessment-2		1 1
Penrose Tubing (tourniquet)	ALSP IV Administration-5		1
Pepto-Bismol	AMP P4-B1		48 tabs
Phazyme-125 (Simethicone)	AMP P1-A6	125 mg	80 caps
Phenazopyridine (Pyridium)	AMP P1-B8	200 mg	20 tabs
*Phenergan Injectable (Promethazine)	AMP Injectable-1 --- 6	50 mg/ml, 1-ml units	6
*Phenergan Oral (Promethazine)	AMP P1-B22	25 mg	30 tabs
Phenylpropanolamine/Guaifenesin (Entex LA)	AMP P1-B14,15	75 mg of Phenylpropanolamine Hydrochloride, 400 mg of Guaifenesin	80 tabs
*Phenytoin Injectable (Dilantin)	ALSP Drug-43 --- 52	50 mg/ml, 2-ml units	10

Наименование	Место хранения	Описание	Количество
Окклюзионная повязка (Тегадерм)	AMP P3-B1 AMP Surgical Supply-4 ALSP Bandages-6	10 x 12 см 10 x 12 см 10 x 12 см	5 2 5
*Омепразол (Прилосек)	AMP P1-A17	20 мг	30 таблеток
Офтальмоскоп, насадка	AMP Physical Exam-10		1
Офтальмоскоп, запасная лампочка	AMP Physical Exam-2		1
Ротовой воздуховод	ALSP Airway-25		1
*Оселтамивир (Тамифлю)	AMP-P2	75-мг капсулы	30 капсул
Отоскоп	AMP Physical Exam-9		1
Отоскоп, запасная лампочка	AMP Physical Exam-11		1
Отоскоп, воронка	AMP Physical Exam-3	одноразовая	20
Оврал-21 (Норгестрел и этинил эстрадиол, таблетки)	AMP P4-B1	Противозачаточные таблетки	42 таблетки
Спирометр	AMP P4-A4		1
Портативный клинический анализатор крови PCBA и принадлежности PCBA Скарификатор Капиллярные трубки Электронный имитатор PCBA Груши для капиллярных трубок Карта данных PCBA Укладка кассет PCBA EC6+ EC8+ Укладка с контрольными растворами PCBA Уровень I Уровень II Инжектор Тубекс	AMP PCBA-1 PCBA-2 PCBA-3,5 PCBA-4 PCBA-6 PCBA-1 AMP AMP-3 AMP Injectable-14	 (Синий) (Красный) 1-мл	1 комплект 1 30 32 1 3 36 27 9 1 1
Ручка	AMP-3		1
Ручка-фонарик	AMP Physical Exam-5 ALSP Assessment-2		1 1
Пенроуз тьюбинг (жгут)	ALSP IV Administration-5		1
Пепто-Бисмол	AMP P4-B1		48 таблеток
Фазим-125 (Симетикон)	AMP P1-A6	125 мг	80 капсул
Феназопиридин (Пиридиум)	AMP P1-B8	200 мг	20 таблеток
*Фенерган, для инъекций (Прометазин)	AMP Injectable-1 --- 6	50 мг/мл, 1-мл ампулы	6
*Фенерган, пероральный (Прометазин)	AMP P1-B22	25 мг	30 таблеток
Фенилпропаноламин/Гуафенезин (Энтекс LA)	AMP P1-B14,15	75 мг фенилпропаноламин гидрохлорида, 400 мг гуафенезина	80 таблеток
*Фенитоин, для инъекций (Дилантин)	ALSP Drug-43 --- 52	50 мг/мл, 2-мл ампулы	10

Name	Location	Description	Quantity
*Phenytoin Oral (Dilantin)	AMP P1-B21	100 mg	35 caps
Polymyxin B Sulfate (Polytrim Ophthalmic Solution)	AMP P2-A4	10 ml	1
Polymyxin/Bacitracin Ointment (Polysporin)	AMP P2-A12	1-oz tube	2
Polysporin Ointment (Polymyxin/ Bacitracin)	AMP P2-A12	1-oz tube	2
*Polytrim Ophthalmic Solution (Trimethoprim Sulfate/Polymyxin B)	AMP P2-A4	10 ml	1
Pope Ear Otowicks	AMP P3-B1	10 x 12 cm	6
Posterior Nasal Packing	AMP P4-B5	10 cm	3
Potassium Citrate (Urocit-K)	AMP P1-B19,20	10 meq	45
Povidone-Iodine Swabs	AMP P3-A3 AMP Surgical Supply-4 ALSP Airway-9 ALSP Emergency Surgery-2		20 5 2 5
Powered IV Infusion Device	ALSP-2	(1-1000 ml/hr)	1
*Pred Forte Ophthalmic Solution (Prednisone)	AMP P2-A3	1 %, 1-ml bottle	1
*Prednisone Ophthalmic Solution (Pred Forte)	AMP P2-A3	1 %, 5-ml bottle	1
*Prednisone (Deltasone)	AMP P1-A16	10 mg	100 tabs
Pregnancy Test Stick (urine hCG)	AMP P4-A1	Test Sticks	2
*Prilosec (Omeprazole)	AMP P1-A17	20 mg	30 caps
*Primaxin IV (Imipenem)	ALSP Drug-18	500 mg/bottle	1 bottle
*Prochlorperazine Suppository (Compazine)	AMP P1-B1	25 mg	14
*Promethazine Injectable (Phenergan)	AMP Injectable-1 --- 6	50 mg/ml, 1-ml units	6
Promethazine Oral (Phenergan)	AMP P1-B22	25 mg	30 tabs
*Proparacaine Ophthalmic Solution	AMP P2-A6	0.5 %, 15-ml bottle	1
*Propanolol HCl (Inderal)	ALSP Drug-55	20 mg	24 tabs
*Proventil Inhaler (Albuterol)	ALSP Airway-20 AMP P4-B8	17-g container 17-g container	1 1
*Pseudoephedrine (Sudafed)	AMP P1-B16	30 mg	180 tabs
POx (Pulse Oximeter) Adhesive finger sensor POx instruction card Reusable finger sensor	ALSP Assessment-1 ALSP Assessment-3 ALSP Assessment-1 ALSP Assessment-1		1 2 1 1
Pyridium (Phenazopyridine)	AMP P1-B8	200 mg	20 tabs
Reflex Hammer	AMP Physical Exam-7		1
Refresh, Artificial Tears (eye drops)	AMP P2-A19	Single use	20

Наименование	Место хранения	Описание	Количество
*Фенитоин, пероральный (Дилантин)	AMP P1-B21	100 мг	35 капсул
Полимиксин B Сульфат (Политрим, глазные капли)	AMP P2-A4	10 мл	1
Полимиксин/Бацитрацин, мазь (Полиспорин)	AMP P2-A12	1-унц. тюбик	2
Полиспорин, мазь (Полимиксин/Бацитрацин)	AMP P2-A12	1-унц. тюбик	2
*Политрим, глазные капли (Триметоптим Сульфат/Полимиксин B)	AMP P2-A4	10 мл	1
Ушной тампон Поуп Отовик	AMP P3-B1	10 x 12 см	6
Задняя тампонада носа, тампон	AMP P4-B5	10 см	3
Цитрат Калия (Уроцит К)	AMP P1-B19,20	10 мэкв	45
Повидон-йодные тампоны	AMP P3-A3 AMP Surgical Supply-4 ALSP Airway-9 ALSP Emergency Surgery-2		20 5 2 5
Автоматическое устройство для в/в вливаний	ALSP-2	(1-1000 мл/час)	1
*Пред Форте, глазные капли (Преднизон)	AMP P2-A3	1 %, 1-мл флакон	1
*Преднизон, глазные капли (Пред Форте)	AMP P2-A3	1 %, 5-мл флакон	1
*Преднизон (Дельтазон)	AMP P1-A16	10 мг	100 таблеток
Индикаторная палочка для теста на беременность (определение гормона hCG в моче)	AMP P4-A1	Палочки для теста	2
*Прилосек (Омепразол)	AMP P1-A17	20 мг	30 капсул
*Примаксин IV (Имипенем)	ALSP Drug-18	500-мг флакон	1 флакон
*Прохлорперазин, свечи (Компазин)	AMP P1-B1	25 мг	14
*Прометазин, для инъекций (Фенерган)	AMP Injectable-1 --- 6	50 мг/мл, 1-мл ампулы	6
Прометазин, пероральный (Фенерган)	AMP P1-B22	25 мг	30 таблеток
*Пропаракаин, глазные капли	AMP P2-A6	0.5 %, 15-мл флакон	1
*Пропанолол HCl (Индерал)	ALSP Drug-55	20 мг	24 таблетки
*Провентил, ингалятор (Альбутерол)	ALSP Airway-20 AMP P4-B8	17-г контейнер 17-г контейнер	1 1
*Псевдоэфедрин (Судафед)	AMP P1-B16	30 мг	180 таблеток
POx (Пульсовой оксигемометр) Датчик пальцевой, адгезивный Карточка с инструкциями по POx Датчик пальцевой многократного использования	ALSP Assessment-1 ALSP Assessment-3 ALSP Assessment-1 ALSP Assessment-1		1 2 1 1
Пиридиум (Феназопиридин)	AMP P1-B8	200 мг	20 таблеток
Неврологический молоточек	AMP Physical Exam-7		1
Рефреш, искусственные слезы (глазные капли)	AMP P2-A19	Для разового использования	20

Name	Location	Description	Quantity
*Restoril (Temazepam)	AMP P1-A10,11	15 mg	80 caps
*Rocephin (Ceftriaxone Sodium) Kit Rocephin 2 ml bottle, 1 % Xylocaine 10 ml bottle, 10 % Calcium gluconate 3 ml syringe with needle 23G needle (spare)	AMP-2	kit 1 gm/kit 1 1 1 1	1
*Romazicon Injectables (Flumazenil)	ALSP Drug-19 --- 22,58	0.1 mg/ml, 2-ml units	5
Safety Goggles	CCPK		7
Saline, 0.9 % (Sodium Chloride)	AMP P2-A20 ALSP IV Administration-8, ALSP-9 ALSP-5	100 ml 500 ml 500 ml 1L	1 1 1 3
Saline Nasal Mist (AYR)	AMP P2-B2	8-ml bottle	10
Salt Tablets (NaCl)	AMP P1-B17-18	1 g	128 tabs
SAM Splint	AMP P4-A6	91.5 x 11.5 cm	1
Scalpels	ALSP Airway-8 ALSP Emergency Surgery-1 AMP Surgical Supply-2	#10 #10, #11 #10, #11	1 1 each, 2 total 1 each, 2 total
Scissors	ALSP Emergency Surgery-1 AMP Surgical Supply-2 AMP Surgical Supply-2	Bandage Iris Bandage	1 pair 1 pair 1 pair
*Sertraline Hydrochloride (Zoloft)	AMP-2	50 mg/tab	400 tabs
Sharps Container	ALSP-8	box	1
Silvadene Cream (Silver Sulfadiazine)	AMP P2-A13	1 %, 20-g tube	2
Silver Nitrate Sticks	AMP P2-B3	5/pkg	2 pkgs
Silver Shield Bags	CCPK	Contaminant cleanup	8
Silver Shield Gloves	CCPK	Contaminant cleanup	9 pair
Silver Sulfadiazine (Silvadene cream)	AMP P2-A13	1 %, 20-g tube	2
Simethicone (Phazyme-125)	AMP P1-A6	125 mg	80 caps
Skin Temperature Monitors	AMP P3-A7	32 --- 41° C (90 --- 106° F)	15
Skin Stapler	AMP Surgical Supply-3	kit	4
Skin Staple Remover	AMP Surgical Supply-3		1

Наименование	Место хранения	Описание	Количество
*Ресторил (Темазепам)	AMP P1-A10,11	15 мг	80 капсул
*Роцефин (Цефтриаксон натрия), укладка Роцефин 2-мл флакон, 1 % Ксилокаин 10-мл флакон, 10 % Глюконат кальция 3-мл шприц с иглой Игла 23G (запасная)	AMP-2	Укладка 1 г в укладке 1 1 1 1	1
*Ромазикон, для инъекций (Флумазенил)	ALSP Drug-19 --- 22,58	0.1 мг/мл, 2-мл ампулы	5
Защитные очки	CCPK		7
Физиологический раствор, 0.9 % (Хлористый натрий)	AMP P2-A20 ALSP IV Administration-8, ALSP-9 ALSP-5	100 мл 500 мл 500 мл 1 л	1 1 1 3
Солевой раствор для носа (Аир)	AMP P2-B2	8-мл флакон	10
Солевые таблетки (NaCl)	AMP P1-B17-18	1 г	128 таблеток
Шина СЭМ	AMP P4-A6	91.5 x 11.5 см	1
Скальпели	ALSP Airway-8 ALSP Emergency Surgery-1 AMP Surgical Supply-2	#10 #10, #11 #10, #11	1 по 1, всего 2 по 1, всего 2
Ножницы	ALSP Emergency Surgery-1 AMP Surgical Supply-2 AMP Surgical Supply-2	Для перев. матер. Айрис Для перев. матер.	1 пара 1 пара 1 пара
*Цертлин гидрохлорид (Золофт)	AMP-2	50-мг таблетки	400 таблеток
Контейнер для острых предметов	ALSP-8	контейнер	1
Сильваден, мазь (Сульфадиазин серебра)	AMP P2-A13	1 %, 20-г тюбик	2
Палочки с нитратом серебра	AMP P2-B3	5 в упаковке	2 упаковки
Пакеты Силвер Шилд	CCPK	Для очистки от загрязнений	8
Перчатки Силвер Шилд	CCPK	Для очистки от загрязнений	9 пар
Силвер Сульфадиазин (Сильваден, мазь)	AMP P2-A13	1 %, 20-г тюбик	2
Симетикон (Фазим-125)	AMP P1-A6	125 мг	80 капсул
Кожные термометры	AMP P3-A7	32 --- 41° C (90 --- 106° F)	15
Ушиватель ран	AMP Surgical Supply-3	укладка	4
Устройство для снятия скобок	AMP Surgical Supply-3		1

Name	Location	Description	Quantity
Sodium Chloride, 0.9 % (Saline)	AMP P2-A20 ALSP IV Administration-8 ALSP-9 ALSP-5	100 ml 500 ml 500 ml 1L	1 1 1 3
Sodium Chloride Tablets (NaCl)	AMP P1-B17,18	1 g	128 tabs
Soft Trash Container	AMP-3 AMP P4-B7	20 x 20 cm 30 x 30 cm	6 1
*Soma (Carisoprodol)	AMP P1-A8	350 mg	25 tabs
Space Station Eyewash (SSE)	CCPK		1
Speculum (Otoscope)	AMP Physical Exam-3	Disposable	20
Splint	AMP P4-A2 AMP P4-A6	Finger SAM	1 1
Sponges (Gauze Pads)	ALSP Airway-11 ALSP Bandages-1,2 ALSP IV Administration-2 AMP P3-B4 AMP Surgical Supply-4	10 x 12 cm 10 x 12 cm 10 x 12 cm 10 x 12 cm 10 x 12 cm	3 20 6 25 3
SSE (Space Station Eyewash)	CCPK		1
Staple Remover, Skin	AMP Surgical Supply-3		1
Stapler, Skin	AMP Surgical Supply-3	kit	4
Steri-Strip (skin closure)	ALSP Emergency Surgery-4 AMP Surgical Supply-5	0.65 x 10 cm 1.3 x 10 cm 0.65 x 10 cm 1.3 x 10 cm	3 1 3 1
Sterile Drape	ALSP Emergency Surgery-4 AMP Surgical Supply-3	40 x 40 cm	2 2
Sterile Gloves	ALSP Emergency Surgery-4 AMP Surgical Supply-1		2 pair 2 pair
Stethoscope	ALSP-1 AMP-1		1 1
Stethoscope Earpieces	AMP Physical Exam-11		2
Suction Items Suction Device Suction Device Collection Bags 70cc Syringe Suction Curette Tip Suction Device ET (Endotracheal tube) Catheter	 ALSP Airway-10 ALSP Airway-3 ALSP Airway-2 ALSP Airway-9 ALSP Airway-7	 18 x 15 cm	 1 2 1 1 1
Sudafed (Pseudoephedrine)	AMP P1-B16	30 mg	180 tabs
Surgical Instrument Assembly Forceps (small point) Needle Driver Hemostat (small) Scissors (curved)	AMP Surgical Supply-2	 Iris	 2 1 2 1
Surgical Masks	CCPK		7
Surgilube (Lubricant)	ALSP-3	For Foley	6 pkts

Наименование	Место хранения	Описание	Количество
Хлористый натрий, 0.9 % (Физиологический раствор)	AMP P2-A20 ALSP IV Administration-8 ALSP-9 ALSP-5	100 мл 500 мл 500 мл 1 л	1 1 1 3
Хлористый натрий в таблетках (NaCl)	AMP P1-B17,18	1 г	128 таблеток
Контейнер для отходов	AMP-3 AMP P4-B7	20 x 20 см 30 x 30 см	6 1
*Сома (Карисопродол)	AMP P1-A8	350 мг	25 таблеток
Устройство для промывания глаз (SSE)	CCPK		1
Воронка (Отоскоп)	AMP Physical Exam-3	Одноразовая	20
Шина	AMP P4-A2 AMP P4-A6	Для пальца СЭМ	1 1
Тампоны (Марлевые салфетки)	ALSP Airway-11 ALSP Bandages-1,2 ALSP IV Administration-2 AMP P3-B4 AMP Surgical Supply-4	10 × 12 см 10 × 12 см 10 × 12 см 10 × 12 см 10 × 12 см	3 20 6 25 3
SSE (Устройство для промывания глаз)	CCPK		1
Швы, устройство для снятия швов	AMP Surgical Supply-3		1
Раны, ушиватель	AMP Surgical Supply-3	укладка	4
Стери-стрип (для сведения краев ран)	ALSP Emergency Surgery-4 AMP Surgical Supply-5	0.65 × 10 см 1.3 × 10 см 0.65 × 10 см 1.3 × 10 см	3 1 3 1
Стерильная салфетка	ALSP Emergency Surgery-4 AMP Surgical Supply-3	40 x 40 см	2 2
Стерильные перчатки	ALSP Emergency Surgery-4 AMP Surgical Supply-1		2 пары 2 пары
Стетоскоп	ALSP-1 AMP-1		1 1
Ушные вкладыши стетоскопа	AMP Physical Exam-11		2
Принадлежности для отсасывания Устройство для отсасывания Пакеты для жидких отходов Шприц 70 $см^3$ Наконечник кюретки для отсасывания Катетер устройства для отсасывания для интубационной трубки	 ALSP Airway-10 ALSP Airway-3 ALSP Airway-2 ALSP Airway-9 ALSP Airway-7	 18 x 15 см	 1 2 1 1 1
Судафед (Псевдоэфедрин)	AMP P1-B16	30 мг	180 таблеток
Набор хирургических инструментов Пинцет (хирургический) Иглодержатель Кровоостанавливающий зажим (малый) Ножницы (изогнутые)	AMP Surgical Supply-2	 Айрис	 2 1 2 1
Хирургические маски	CCPK		7
Серджилуб (Смазка)	ALSP-3	Для катетера Фолея	6 упаковок

Name	Location	Description	Quantity
Sutures with Needle	ALSP Emergency Surgery-4 AMP Surgical Supply-5 AMP Surgical Supply-5 AMP Surgical Supply-5 AMP Surgical Supply-5 AMP Surgical Supply-5	4-0 Ethicon 4-0 Dexon 5-0 Ethicon 4-0 Ethicon 3-0 Ethicon 2-0 Vicryl	1 1 1 2 2 1
Syringe	ALSP IV-Administration-15,16 AMP P3-A6 ALSP Airway-12 ALSP-3 ALSP IV Administration-17 ALSP Airway-2	3cc, 22G 10cc 10cc, Luer Lock 10cc w/Luer Lock 20cc, 22G 70cc (suction)	2 1 1 1 1 1
*Tagamet (Cimetedine)	AMP-2	400 mg/tab	30 tabs
Tape, Dermicel	ALSP Airway-18 ALSP Emergency Surgery-3 ALSP IV Administration-6 AMP Surgical Supply-6 AMP P3-A8	2.5 cm wide 2.5 cm wide 2.5 cm wide 2.5 cm wide 1.3 cm wide	1 roll 1 roll 1 roll 1 roll 1 roll
*Tamiflu (Oseltamivir)	AMP-2	75 mg/cap	30 caps
Tears Naturale (eye drops)	AMP P2-A7	30-ml dropper bottle	1
Tegaderm (Transparent dressing)	ALSP Bandages-6 ALSP IV Administration-3 AMP P3-B1 AMP Surgical Supply-4	10 x 12 cm 10 x 12 cm 10 x 12 cm 10 x 12 cm	5 4 5 2
Telfa Pads	ALSP B-6 AMP P3-B1	7.6 x 10 cm 7.6 x 10 cm	5 8
*Temazepam (Restoril)	AMP P1-A10,11	15 mg	80 caps
Temporary filling	AMP Dental-10	cavit tubes	2
Thermometers Air Oral disposable Skin	 AMP P4-B4 AMP P3-A2, ALSP Assessment-4 AMP P2-B7 AMP P3-A7	 32 --- 49° C (90 --- 120° F) 14 --- 31° C (58 --- 88° F) 35.5 --- 40.4° C (96 --- 104° F) 32 --- 41° C (90 --- 106° F)	 2 18 15 15
*Tobramycin Ophthalmic Solution (Tobrex)	AMP P2-A5	0.3 %, 3.5-g bottle	1
*Tobrex Ophthalmic Solution (Tobramycin)	AMP P2-A5	0.3 %, 3.5-g bottle	1

Наименование	Место хранения	Описание	Количество
Шовный материал с иглой	ALSP Emergency Surgery-4	4-0 Этикон	1
	AMP Surgical Supply-5	4-0 Дексон	1
	AMP Surgical Supply-5	5-0 Этикон	1
	AMP Surgical Supply-5	4-0 Этикон	2
	AMP Surgical Supply-5	3-0 Этикон	2
	AMP Surgical Supply-5	2-0 Викрил	1
Шприц	ALSP IV-Administration-15,16	3 $см^3$, 22 калибра	2
	AMP P3-A6	10 $см^3$	1
	ALSP Airway-12	10 $см^3$, Замок Льюера	1
	ALSP-3	10 $см^3$, с замком Льюера	1
	ALSP IV Administration-17	20 $см^3$, 22 калибра	1
	ALSP Airway-2	70 $см^3$ (для отсасывания)	1
*Тагамет (Циметидин)	AMP-2	400-мг таблетки	30 таблеток
Лейкопластырь, Дермицел	ALSP Airway-18	2.5 см шириной	1 рулон
	ALSP Emergency Surgery-3	2.5 см шириной	1 рулон
	ALSP IV Administration-6	2.5 см шириной	1 рулон
	AMP Surgical Supply-6	2.5 см шириной	1 рулон
	AMP P3-A8	1.3 см шириной	1 рулон
*Тамифлю (Оселтамивир)	AMP-2	75-мг капсулы	30 касул
Слезы натуральные (глазные капли)	AMP P2-A7	30-мл флакон с пипеткой	1
Тегадерм (Прозрачная повязка)	ALSP Bandages-6	10 × 12 см	5
	ALSP IV Administration-3	10 × 12 см	4
	AMP P3-B1	10 × 12 см	5
	AMP Surgical Supply-4	10 × 12 см	2
Прокладки Телфа	ALSP B-6	7.6 x 10 см	5
	AMP P3-B1	7.6 x 10 см	8
*Темазепам (Ресторил)	AMP P1-A10,11	15 мг	80 капсул
Временная пломба, материал	AMP Dental-10	Тюбик с материалом	2
Термометры			
Для измерения температуры воздуха	AMP P4-B4	32 --- 49° C (90 --- 120° F)	2
Ротовой, одноразовый	AMP P3-A2, ALSP Assessment-4	14 --- 31° C (58 --- 88° F)	18
Кожный	AMP P2-B7	35.5 --- 40.4° C (96 --- 104° F)	15
	AMP P3-A7	32 --- 41° C (90 --- 106° F)	15
*Тобрамицин, глазные капли (Тобрекс)	AMP P2-A5	0.3 %, 3.5-г флакон	1
*Тобрекс, глазные капли (Тобрамицин)	AMP P2-A5	0.3 %, 3.5-г флакон	1

Name	Location	Description	Quantity
Tongue Depressors	ALSP Assessment-2 AMP P3-A9 AMP Physical Exam-4	Sterile	5 10 5
Tonopen (Tonometer)	AMP Physical Exam-8	Model #23	1
Tonometer (Tonopen)	AMP Physical Exam-8	Model #23	1
Tonopen (Tonometer) Tip Covers	AMP Phyisical Exam-2	Latex	18
Toothache Kit Eugenol Dental Anesthetic Medication Cartridges Tweezers Cotton Pellets	AMP Dental-7	 ampules	1 kit 3 1 6
*Toprol XL (Metoprolol)	AMP P1-B11	50 mg/tab	40 tabs
*Toradol Injectable (Ketorolac)	AMP Injectable-19,20	30 mg/ml, 2-ml units	2
Tourniquet (Penrose tubing)	ALSP IV Administration-5		1
Toxicology Identification Decals	CCPK	0 --- 4 toxicity level	40
Tracheostomy Tube	ALSP Airway-23	5.5 mm cuffed	1
Transparent Dressing (Tegaderm)	ALSP Bandages-6 ALSP IV Administration-3 AMP P3-B1 AMP Surgical Supply-4	10 x 12 cm 10 x 12 cm 10 x 12 cm 10 x 12 cm	5 4 5 2
*Triamcinolone Cream (Kenalog)	AMP P2-A17	15-g tube	2
*Trimethoprim/Sulfamethoxasole (Bactrim DS)	AMP P1-A4 AMP P1-A5		28 tabs 28 tabs
*Trimethoprim Sulfate/Polymixin B (Polytrim Ophthalmic Solution)	AMP P2-A4	10 ml	1
Tubex Injector	ALSP Drug-41,42 AMP Injectable-14 AMP Surgical Supply-3		2 1 1
Tylenol (Acetaminophen)	AMP P1-A1-3	325 mg	300
Urinary Straight Catheter	AMP P4-A1	16 Fr, Foley	2
Urine hCG (Pregnancy Test Stick)	AMP P4-A1	Test Sticks	2
Urine Test Package Urine Chemstrip 10-SG w/Colorchart	 AMP P4-A3	 Dipsticks	3 3 pkgs
*Urocit-K (Potassium Citrate)	AMP P1-B19,20	10 meq	45
*Valium Injectable (Diazepam)	ALSP Drug-8,9,10	5 mg/ml, 2-ml units	3
*Valium Oral (Diazepam)	AMP P1-A12	5 mg	30 tabs
Valve, one-way and connecting tube	ALSP Airway-1		1
*Vancocin (Vancomycin)	AMP P1-B13	250 mg	28 caps
*Vancomycin (Vancocin)	AMP P1-B13	250 mg	28 caps
Vaseline Ointment	AMP P4-A4	0.35 % ounces/tube	3 tubes

Наименование	Место хранения	Описание	Количество
Шпатель	ALSP Assessment-2 AMP P3-A9 AMP Physical Exam-4	Стерильный	5 10 5
Тонопен (Тонометр)	AMP Physical Exam-8	Модель #23	1
Тонометр (Тонопен)	AMP Physical Exam-8	Модель #23	1
Колпачок наконечника прибора Тонопен (Тонометра)	AMP Phyisical Exam-2	Латекс	18
Стоматологический набор для обезболивания Картридж с препаратом Евгенол для обезболивания Пинцет Ватные шарики	AMP Dental-7	 ампулы	1 набор 3 1 6
*Топрол XL (Метопролол)	AMP P1-B11	50-мг таблетки	40 таблеток
*Торадол, для инъекций (Кеторолак)	AMP Injectable-19,20	30 мг/мл, 2-мл ампулы	2
Жгут (Пенроуз тьюбинг)	ALSP IV Administration-5		1
Токсичность, этикетки для обозначения уровня токсичности	CCPK	Уровень токсичности 0 --- 4	40
Трахеостомическая трубка	ALSP Airway-23	5.5 мм с муфтой	1
Прозрачная повязка (Тегадерм)	ALSP Bandages-6 ALSP IV Administration-3 AMP P3-B1 AMP Surgical Supply-4	10 × 12 см 10 × 12 см 10 × 12 см 10 × 12 см	5 4 5 2
*Триамцинолон, мазь (Кеналог)	AMP P2-A17	15-г тюбик	2
*Триметоприм/Сульфаметоксазол (Бактрим DS)	AMP P1-A4 AMP P1-A5		28 таблеток 28 таблеток
*Триметоприм сульфат/Полимиксин В (Политрим, глазные капли)	AMP P2-A4	10 мл	1
Инжектор Тубекс	ALSP Drug-41,42 AMP Injectable-14 AMP Surgical Supply-3		2 1 1
Тайленол (Ацетаминофен)	AMP P1-A1-3	325 мг	300
Урологический прямой катетер	AMP P4-A1	16 Fr, Фолея	2
Определение гормона hCG в моче (Индикаторная палочка для теста на беременность)	AMP P4-A1	Палочки для теста	2
Анализ мочи, укладка Индикаторные полоски для химического анализа мочи 10-SG с эталонной цветовой диаграммой	 AMP P4-A3	 Палочки для анализа	3 3 упаковки
*Уроцит К (Цитрат калия)	AMP P1-B19,20	10 мэкв	45
*Валиум, для инъекций (Диазепам)	ALSP Drug-8,9,10	5 мг/мл, 2-мл ампулы	3
*Валиум, пероральный (Диазепам)	AMP P1-A12	5 мг	30 таблеток
Клапан, односторонний и соединительная трубка	ALSP Airway-1		1
*Ванкоцин (Ванкомицин)	AMP P1-B13	250 мг	28 капсул
*Ванкомицин (Ванкоцин)	AMP P1-B13	250 мг	28 капсул
Вазелин, мазь	AMP P4-A4	0,35 % унций/тюбик	3 тюбика

Name	Location	Description	Quantity
Vaseline Gauze	ALSP Airway-22	10 x 10 cm, sterile	2
*Verapamil Injectable (Isoptin)	ALSP Drug-65,66,67	2.5 mg/ml, 2-ml units	3
*Vicodin Oral (Hydrocodone)	AMP P1-B3	5 mg	36
*Vidarabine Ophthalmic Ointment (VIRA-A)	AMP P2-A3	3 %, 3.5-g tube	1
*VIRA-A Ophthalmic Ointment (Vidarabine)	AMP P2-A3	3 %, 3.5-g tube	1
Visual Acuity Card	AMP Physical Exam-1	14 x 19 cm	1
*Voltaren (Diclofenac Sodium)	AMP P1-B10	50 mg	60 tabs
Wastewater Collection Bags	CCPK	for SSE	6
*Xylocaine Jelly (Lidocaine)	ALSP Airway-14	20 mg/ml, 2 %, 5 ml	5
*Xylocaine Injectable with Epinephrine (Lidocaine)	AMP Dental-5	2 %, 1.8-ml units	10
*Xylocaine/Cardiac Injectable (Lidocaine/Cardiac), plunger	ALSP Drug-56,71,73,75, 77	20 mg/ml, 5-ml units	5
* Xylocaine Plain (Lidocaine)	ALSP Emergency Surgery-4	2 %, 2 ml	2
*Xylocaine w/ Epinephrine	ALSP Emergency Surgery-4	2 %, 2 ml	2
Ziplock Bags	AMP P4-B7	30 x 30 cm Injectable disposal	1
	CCPK	30 x 30 cm Contaminant cleanup	8
	ALSP-7	30 x 30 cm Airway suction disposal	3
	AMP-3	20 x 20 cm Biohazard Bag	3
	AMP-3	30 x 30 cm Biohazard Bag	3
	CCPK	30 x 30 cm Chemical Resistant	8
*Zithromax (Azithromycin)	AMP P1-B-7	250 mg	20 tabs
*Zoloft (Sertraline Hydrochloride)	AMP-2	50 mg/tab	400 tabs
*Zolpidem Tartrate (Ambien)	AMP P1-A9	10 mg	50 tabs
*Zovirax Ointment (Acyclovir)	AMP P2-A16	5 %, 15-g tube	1

Наименование	Место хранения	Описание	Количество
Салфетки с вазелином	ALSP Airway-22	10 x 10 см, стерильные	2
*Верапамил, для инъекций (Изоптин)	ALSP Drug-65,66,67	2.5 мг/мл, 2-мл ампулы	3
*Викодин, пероральный (Гидрокодон)	AMP P1-B3	5 мг	36
*Видарабин, глазная мазь (ВИРА-А)	AMP P2-A3	3 %, 3.5-г тюбик	1
*ВИРА-А, глазная мазь (Видарабин)	AMP P2-A3	3 %, 3.5-г тюбик	1
Таблица для проверки остроты зрения	AMP Physical Exam-1	14 x 19 см	1
*Вольтарен (Диклофенак натрия)	AMP P1-B10	50 мг	60 таблеток
Пакеты для сбора грязной воды	CCPK	для SSE	6
*Ксилокаин, гель (Лидокаин)	ALSP Airway-14	20 мг/мл, 2 %, 5 мл	5
*Ксилокаин для инъекций с Эпинефрином (Лидокаин)	AMP Dental-5	2 %, 1.8-мл ампулы	10
*Ксилокаин/Сердечный, для инъекций (Лидокаин/Сердечный), с поршнем	ALSP Drug-56,71,73,75, 77	20 мг/мл, 5-мл ампулы	5
* Ксилокаин простой (Лидокаин)	ALSP Emergency Surgery-4	2 %, 2 мл	2
*Ксилокаин с Эпинефрином	ALSP Emergency Surgery-4	2 %, 2 мл	2
Зиплок, пакеты	AMP P4-B7	30 x 30 см Для сбора отходов после инъекций	1
	CCPK	30 x 30 см Для сбора загрязнений	8
	ALSP-7	30 x 30 см Для жидких отходов (при отсасывании из дыхат. путей)	3
	AMP-3	20 x 20 см Для биоопасных отходов	3
	AMP-3	30 x 30 см Для биоопасных отходов	3
	CCPK	30 x 30 см Химически устойчивые	8
*Цитромакс (Азитромицин)	AMP P1-B-7	250 мг	20 таблеток
*Золофт (Цертлин гидрохлорид)	AMP-2	50-мг таблетки	400 таблеток
*Золпидем тартрат (Амбиен)	AMP P1-A9	10 мг	50 таблеток
*Зовиракс, мазь (Ацикловир)	AMP P2-A16	5 %, 15-г тюбик	1

This Page Intentionally Blank

CONTENTS LIST - RUSSIAN
ПЕРЕЧ. СОДЕРЖ. УКЛ.-РУС

CONTENTS LIST - RUSSIAN
ПЕРЕЧ. СОДЕРЖ. УКЛ.-РУС

This Page Intentionally Blank
Данная страница преднамеренно оставлена незаполненной

ПРИМЕЧАНИЕ
Препараты, помеченные ∗, должны приниматься только по предписанию врача экипажа, или как указано в данном документе.

Наименование	Место хранения	Описание	Количество
Автоматическое устройство для в/в вливаний	ALSP-2	(1-1000 мл/час)	1
*Адаптик, повязка	AMP P3-B1	7.6 × 7.6 см неприлипающая повязка	5
*Аденозин для инъекций (Аденокард)	ALSP Drug-61,62,63	3 мг/мл, 2-мл ампулы	3 ампулы
*Аденокард, для инъекций (Аденозин)	ALSP Drug-61,62,63	3 мг/мл, 2-мл ампулы	3 ампулы
*Адреналин для инъекций (Эпинефрин)	ALSP Drug-11,12,13	1:1000 1 мг/мл, 1-мл ампулы	3
*Адреналин, сердечный (Эпинефрин)	ALSP Drug- 39,40,54	1:10,000 1 мг/мл, 1-мл ампулы	3
*Азитромицин (Зитромакс)	AMP P1-B7	250-мг таблетки	20 таблеток
*Альбутерол, ингалятор (Провентил)	ALSP Airway-20 AMP P4-B8	17-г контейнер	1 1
*Амбиен (Золпидем тартрат)	AMP P1-A9	10 мг	50 таблеток
*Амикацин, для инъекций (Амикин)	AMP Injectable-15-18	250 мг/мл, 2-мл ампулы	4
*Амикин, для инъекций (Амикацин)	AMP Injectable-15-18	250 мг/мл, 2-мл ампулы	4
*Амоксил (Амоксициллин)	AMP P1-A13-15	500 мг	84
*Амоксициллин (Амоксил)	AMP P1-A13-15	500 мг	84
Анализ мочи, укладка Индикаторные полоски для химического анализа мочи 10-SG с эталонной цветовой диаграммой	AMP P4-A3	Палочки для анализа	3 3 упаковки
Анузол НС, в свечах (Гидрокортизон)	AMP P4-B1	25-мг свечи	6
Аппарат для автоматического измерения артериального давления (АВРС)	ALSP-4		1
Аппарат для измерения артериального давления	ALSP-1 AMP-1 ALSP-4	Ручной Ручной Автоматич (АВРС)	1 1 1
Артикуляционная бумага	AMP Dental-2		1 упаковка
Аскриптин (Аспирин с Мээлоксом)	AMP P1-B2	325 мг	150 таблеток
Аспирин с Мээлоксом (Аскриптин)	AMP P1-B2	325 мг	150 таблеток
*Атропин, для инъекций	ALSP-Drug-59,60	1 мг/мл, 2-мл ампулы	2
Ауралган, ушные капли	AMP P2-A9	10-мл флакон с навинчивающейся крышкой в виде пипетки	1
Африн, аэрозоль для носа	AMP P2-B1	3-мл флакон	20
*Ацетазоламид (Диамокс)	AMP P1-B9, P1-A24	250 мг	50 капсул
Ацетаминофен (Тайленол)	AMP P1-A1,2,3	325 мг	300 таблеток
*Ацикловир, мазь (Зовиракс)	AMP P2-A16	15-г тюбик	1

Наименование	Место хранения	Описание	Количество
Аэрозоль для носа Африн Аир (Солевой раствор)	 AMP P2-B1 AMP P2-B2	 3-мл флакон 8-мл флакон	 20 10
Бактрим DS (Триметоприм/ Сульфаметоксазол)	AMP P1-A4,5	двойная доза	56 таблеток
Бактробан, мазь (Мупироцин)	AMP P4-B1	35-мг тюбик	1
Батареи (запасные батареи см. также в HASP)	AMP Physical Exam-5 AMP Physical Exam-8 AMP Physical Exam-9	(AAA) Тонопен (таблеточного типа) (AA)	2 4 2
Бацитрацин, мазь	AMP P2-A13	тюбик	1 унция
*Бенадрил, для инъекций (Дифенгидрамин)	ALSP Drug-14 --- 17	50 мг/мл, 1-мл ампулы	4
Бенадрил, пероральный (Дифенгидрамин)	AMP P1-B23	25 мг	50 капсул
Бензалкониевые салфетки	AMP-3 Control Solutions Kit		10 салфеток
Бензоиновые тампоны	ALSP Drug-69 ALSP Emergency Surgery-2 AMP Surgical Supply-4 AMP P3-B3		5 5 5 5
Бинт Клинг	ALSP Bandages-4 AMP P3-B5	7.6 см 20 см	2 рулона 5 рулонов
Бисакодил, в свечах (Дулколакс)	AMP P4-B1	10 мг	6
Бисакодил, пероральный (Дулколакс)	AMP P1-B12	5 мг	30 таблеток
Блистекс, бальзам для губ	AMP P2-A3	0.14 унций	1
В/в катетеры	ALSP Airway-24 ALSP IV Administration-9,10 ALSP IV Administration-11,12 ALSP IV Administration 13,14	14 калибра 16 калибра 18 калибра 20 калибра	2 2 2 2
Вазелин, мазь	AMP P4-A4	0,35 % унций/тюбик	3 тюбика
*Валиум, для инъекций (Диазепам)	ALSP Drug-8,9,10	5 мг/мл, 2-мл ампулы	3
*Валиум, пероральный (Диазепам)	AMP P1-A12	5 мг	30 таблеток
*Ванкомицин (Ванкоцин)	AMP P1-B13	250 мг	28 капсул
*Ванкоцин (Ванкомицин)	AMP P1-B13	250 мг	28 капсул
Ватные шарики	ALSP Bandages-6 AMP P3-A4		15 25
*Верапамил, для инъекций (Изоптин)	ALSP Drug-65,66,67	2.5 мг/мл, 2-мл ампулы	3
*Видарабин, глазная мазь (ВИРА-А)	AMP P2-A3	3 %, 3.5-г тюбик	1
*Викодин, пероральный (Гидрокодон)	AMP P1-B3	5 мг	36
*ВИРА-А, глазная мазь (Видарабин)	AMP P2-A3	3 %, 3.5-г тюбик	1
Воздуховод, носовой	ALSP Airway-26	7 мм	1
Воздуховод, ротовой	ALSP Airway-25	90 мм	1
*Вольтарен (Диклофенак натрия)	AMP P1-B10	50 мг	60 таблеток
Воронка (Отоскоп)	AMP Physical Exam-3	Одноразовая	20
Временная пломба, материал	AMP Dental-10	Тюбик с материалом	2
*Галоперидол, для инъекций (Халдол)	ALSP Drug-27,28	5 мг/мл, 1-мл ампулы	2
Галоперидол, пероральный (Халдол)	AMP P4-B6	5 мг	400
*Гидрокодон, пероральный (Викодин)	AMP P1-B3	5 мг	36
Гидрокортизон (Анузон HC, свечи)	AMP P4-B1	25-мг свечи	6
Глазная салфетка	AMP P4-A6		6

Наименование	Место хранения	Описание	Количество
Глазные капли Искусственные слезы, Рефреш *Пропаракаин, глазные капли Слезы натуральные	 AMP P2-A19 AMP P2-A6 AMP P2-A7	 Для разового использования 5 %, 15-мл флакон 30-мл флакон с пипеткой	 20 1 1
Груша для интубационной трубки (ET)	ALSP-4	Для определения нахождения интубационной трубки	1
Гуафенезин (Энтекс LA)	AMP P1-B14,15	400 мг	80 таблеток
Деброкс, ушные капли	AMP P2-B5	15 мл	1
*Декадрон (Дексаметазон) для инъекций, с поршнем	ALSP Drug-25,26 AMP Injectable-7,8	10 мг/мл, 1-мл ампулы 10 мг/мл, 1-мл ампулы	2 2
*Дексаметазон, для инъекций (Декадрон) с поршнем	ALSP Drug-25,26 AMP Injectable-7,8	10 мг/мл, 1-мл ампулы 10 мг/мл, 1-мл ампулы	2 2
*Декседрин (Декстроамфетамин)	AMP P1-A21	5 мг	10 таблеток
*Декстроамфетамин (Декседрин)	AMP P1-A21	5 мг	10 таблеток
*Делтазон (Преднизон)	AMP P1-A16	10 мг	100 таблеток
*Демерол, для инъекций (Меперидин)	ALSP Drug-4 --- 7 AMP Injectable-25 --- 30	50 мг/мл, 1-мл ампулы 50 мг/мл, 1-мл ампулы	4 6
*Диазепам, для инъекций (Валиум)	ALSP Drug-8, 9, 10	5 мг/мл, 2-мл ампулы	3
*Диазепам, пероральный (Валиум)	AMP P1-A12	5 мг	30 таблеток
*Диамокс (Ацетазоламид)	AMP P1-B9, P1-A24	250 мг	50 таблеток
*Диклофенак натрия (Вольтарен)	AMP P1-B10	50 мг	60 таблеток
*Дилантин, для инъекций (Фенитоин)	ALSP Drug-43 --- 52	50 мг/мл, 2-мл ампулы	10
*Дилантин, пероральный (Фенитоин)	AMP P1-B21	100 мг	35 таблеток
*Дифенгидрамин, для инъекций (Бенадрил)	ALSP Drug-14 --- 17	50 мг/мл, 1-мл ампулы	4
Дифенгидрамин, пероральный (Бенадрил)	AMP P1-B23	25 мг	50 капсул
*Дифлюкан (Флуконазол)	AMP P2-A10	150 мг	3 таблетки
Дулколакс, в свечах (Бисакодил)	AMP P4-B1	10 мг	6
Дулколакс, пероральный (Бисакодил)	AMP P1-B12	5 мг	30 таблеток
*Дурицеф (Цефадроксил)	AMP P1-A18-19	500 мг	40 капсул
Жгут (Пенроуз тьюбинг)	ALSP IV Administration-5		1
Журнал регистрации медицинских данных	AMP-3		1
Задняя тампонада носа, тампон	AMP P4-B5	10 см	3
Зажим кровоостанавливающий Малый Изогнутый	 ALSP Emergency Surgery-1 AMP Surgical Supply-2	 Набор хирургических инструментов Набор хирургических инструментов	 2 2

Наименование	Место хранения	Описание	Количество
Защитные очки	CCPK		7
Зеркало	AMP Physical Exam-6 AMP Dental-1	Для рта/горла Стоматологическо е	2
Зеркало ENT (для рта/горла)	AMP Physical Exam-6	размер 3	2
Зиплок, пакеты	AMP P4-B7 CCPK ALSP-7 AMP-3 AMP-3 CCPK	30 x 30 см Для сбора отходов после инъекций 30 x 30 см Для сбора загрязнений 30 x 30 см Для жидких отходов (при отсасывании из дыхат. путей) 20 x 20 см Для биоопасных отходов 30 x 30 см Для биоопасных отходов 30 x 30 см Химически устойчивые	1 8 3 3 3 8
*Зовиракс, мазь (Ацикловир)	AMP P2-A16	5 %, 15-г тюбик	1
*Золофт (Цертлин гидрохлорид)	AMP-2	50-мг таблетки	400 таблеток
*Золпидем тартрат (Амбиен)	AMP P1-A9	10 мг	50 таблеток
Зонд NG (Носожелудочный зонд)	ALSP Airway-11	16 Fr	1
Ибупрофен (Мотрин)	AMP P1-B1-5,6	400 мг	70
Иглодержатель	ALSP EmergencySurgery-1 AMP Surgical Supply-2	Набор хирургических инструментов Набор хирургических инструментов	1 1
Иглодержатель-ножницы	ALSP EmergencySurgery-1 AMP Surgical Supply-2	Набор хирургических инструментов Набор хирургических инструментов	1 1
Иглы	AMP Dental-6 AMP Dental-9 AMP Injectable-13	Длинные, 27 калибра, 1.25" Короткие, 27 калибра, 0.75" 18 калибра, 1.5"	6 6 2
Иглы Бабочка	ALSP IV Administration-3 ALSP IV Administration-3	21 калибра 23 калибра	2 2
*Изоптин, для инъекций (Верапамил)	ALSP Drug-65,66,67	2.5 мг/мл, 2-мл ампулы	3
*Имипенем (Примаксин I.V.)	ALSP Drug-18	500-мг флакон	1 флакон
Имодиум (Лоперамид HCl)	AMP P1-A22-23	2 мг	64
Ингалятор Провентил (Альбутерол)	ALSP Airway-20 AMP P4-B8	17-г контейнер 17-г контейнер	1 1
*Индерал (Пропранолол HCl)	ALSP Drug-55	20 мг	24

Наименование	Место хранения	Описание	Количество
Индикаторная палочка для теста на беременность (определение гормона hCG в моче)	AMP P4-A1	Палочки для теста	2
Индикаторные полоски для химического анализа мочи (10-SG с эталонной цветовой диаграммой)	AMP P4-A3	По 13 в каждой упаковке для анализа мочи	3 упаковки
Инжектор (Тубекс)	ALSP Drug-41,42 AMP Injectable-14 AMP Surgical Supply-3	2 мл	2 1 1
Инжектор для эпинефрина	ALSP Drug-70,72,74,76,78		5
Инжектор Тубекс	ALSP Drug-41,42 AMP Injectable-14 AMP Surgical Supply-3		2 1 1
Интубационная трубка (ET) с зондом	ALSP Airway-15 Airway-15	7.0 мм 8.0 мм	1 1
Искусственные слезы (глазные капли) Рефреш	AMP P2-A19	Для разового использования	20
Йодные салфетки (Повидон)	ALSP IV Administration-7	Салфетки	10
Канюля с фиксирующим зажимом	ALSP IV Administration-3 ALSP Drug-55	связующее звено	2 3
*Карисопродол (Сома)	AMP P1-A8	350-мг таблетки	25 таблеток
Катетер устройства для отсасывания для интубационной трубки (ET)	ALSP Airway-7	с трубкой Tygon	1
Катетер Фолея	ALSP-3	16 Fr, 30-мл баллон	2
Катетеры В/в катетеры Катетер Фолея Урологический прямой	 ALSP Airway-24 ALSP IV Administration-9,10 ALSP IV Administration-11,12 ALSP IV Administration-13,14 ALSP-3 AMP P4-A1	 14 калибра x 2" 16 калибра x 1.25" 18 калибра x 1.25" 20 калибра x 1.25" 16 Fr, 30-мл Баллон 16 Fr, Фолея	 2 2 2 2 2 2
Кеналог Орабейз	AMP P2-A18	0.1 %, 5-г тюбик	1
*Кеналог, крем (Триамцинолон)	AMP P2-A17	0.1 %, 15-г тюбик	2
*Кеторолак (Торадол)	AMP Injectable-19,20	30 мг/мл, 2-мл ампулы	2
Клапан для дренажа грудной клетки (Клапан Хаймлиха)	ALSP Airway-1	Хаймлих	1
Клапан Хаймлиха (Клапан для дренажа грудной клетки)	ALSP Airway-1	Хаймлих	1
Клапан, односторонний и соединительная трубка	ALSP Airway-1		1
Кларитин (Лоратидин)	AMP P1-B4	10-мг таблетки	28 таблеток
Клотримазол, крем (Лотримин)	AMP P2-A15	15-г тюбик	2
Кожные термометры	AMP P3-A7	32 --- 41° C (90 --- 106° F)	15
Колпачок наконечника прибора Тонопен (Тонометра)	AMP Phyisical Exam-2	Латекс	18
*Компазин, в свечах (Прохлорперазин)	AMP P4-B1	25 мг	14

Наименование	Место хранения	Описание	Количество
Комплект для анализа крови Спиртовые салфетки Лейкопластыри (Полоски) (Круглые)	 AMP P3-A1 AMP Injectable-12 AMP P4-B3 AMP Injectable-11	 2.5 × 7.6-см полоски Прозрачн. круглые	 50 3 100 26
Комплект для анализа крови (прод.) Бензалкониевые салфетки Пакеты для биоопасных отходов Груши для капиллярных трубок Капиллярные трубки Укладка кассет PCBA EC6+ EC8+ Электронный имитатор PCBA Марлевые салфетки Перчатки Скарификаторы Карта данных PCBA Укладка с контрольными растворами PCBA Уровень 1 Уровень 2 Инжектор Тубекс	 AMP-3 AMP-3, P4-B7 PCBA-6 PCBA-3,5 PCBA-4 AMP P3-B4 PCBA-2 PCBA-1 PCBA-1 PCBA-2 PCBA-1 PCBA-1 AMP-3 AMP-3 AMP Injectable-14	 Стандартный раствор (Синий) (Красный)	 10 10 7 3 36 27 9 1 25 3 5 пар 30 1 1 1 1 1
Контейнер для острых предметов	ALSP-8	контейнер	1
Контейнер для отходов	AMP-3 AMP P4-B7	20 x 20 см 30 x 30 см	6 1
Кортиспортин, глазные капли	AMP P2-A2	7.5-мл флакон	1
*Ксилокаин для инъекций с Эпинефрином (Лидокаин)	AMP Dental-5	2 %, 1.8-мл ампулы	10
*Ксилокаин простой (Лидокаин)	ALSP Emergency Surgery-4	2 %, 2 мл	2
*Ксилокаин с Эпинефрином	ALSP Emergency Surgery-4	2 %, 2 мл	2
*Ксилокаин, гель (Лидокаин)	ALSP Airway-14	20 мг/мл, 2 %, 5 мл	5
*Ксилокаин/Сердечный, для инъекций (Лидокаин/Сердечный), с поршнем	ALSP Drug-56,71,73,75, 77	20 мг/мл, 5-мл ампулы	5
*Лазикс, для инъекций (Фуросемид)	ALSP Drug-29 --- 38	10 мг/мл, 2-мл ампулы	10
Ларингоскоп (рукоятка, клинок)	ALSP Airway-16,17	Рукоятка с клинком Mac 3	1
Лейкопластыри (Круглые) (Полоски)	 AMP Injectable-11 AMP P4-B3	 Прозрачн. круглые 2.5 x 7.6 см полоски	 26 100
Лейкопластырь Дермицел	ALSP Airway-18 ALSP Emergency Surgery-3 ALSP IV Administration-6 AMP Surgical Supply-6 AMP P3-A8	2.5 см шириной 2.5 см шириной 2.5 см шириной 2.5 см шириной 1.3 см шириной	1 рулон 1 рулон 1 рулон 1 рулон 1 рулон
Лейкопластырь Эластопласт	AMP P2-B6	10 см шириной	1 рулон
Лейкопластырь, Дермицел	ALSP Airway-18 ALSP Emergency Surgery-3 ALSP IV Administration-6 AMP Surgical Supply-6 AMP P3-A8	2.5 см шириной 2.5 см шириной 2.5 см шириной 2.5 см шириной 1.3 см шириной	1 рулон 1 рулон 1 рулон 1 рулон 1 рулон

Наименование	Место хранения	Описание	Количество
*Лидокаин с Эпинефрином (Ксилокаин с Эпинефрином)	ALSP Emergency Surgery-4	2 %, 2 мл	2
*Лидокаин, гель (Ксилокаин)	ALSP Airway-14	20 мг/мл, 2 %, 5 мл	1
*Лидокаин, для инъекций (Ксилокаин) с Эпинефрином	AMP Dental-5	2 %, 1.8-мл ампулы	10
*Лидокаин, простой (Ксилокаин, простой)	ALSP Emergency Surgery-4	2 %, 2 мл	2
*Лидокаин/Сердечный (Ксилокаин/Сердечный)	ALSP Drug-56,71,75	20 мг/мл, 5-мл ампулы	3
Лоперамид HCl (Имодиум)	AMP P1-A22,23	2 мг	64
Лоратидин (Кларитин)	AMP P1-B4	10 мг	28 таблеток
Лотримин, крем (Клотримазол)	AMP P2-A15	15-г тюбик	2
Манжета для в/в вливаний	ALSP IV Administration-8	1-литровая	1
Марлевые салфетки	ALSP Airway-11 ALSP Bandages-1,2 ALSP IV Administration-2 AMP P3-B4 AMP Surgical Supply-4	Стерильные, 4" x 4" Стерильные Стерильные Нестерильные Нестерильные	3 20 6 25 3
Маски, хирургические	CCPK		7
*Меперидин, для инъекций (Демерол)	ALSP Drug-4 --- 7	50 мг/мл, 1-мл ампулы	4
*Метопролол (Топрол XL)	AMP P1-B11	50 мг-таблетки	40 таблеток
*Метронидазол (Флагил)	AMP P1-B24	250 мг	28 таблеток
Мешок Амбу в сборе	ALSP-6	Включает мешок, маску, клапан пациента, резервуар	1
Миланта DS	AMP P2-B4	Двойная доза	100 таблеток
Молоко магнезии	AMP P2-A1	В таблетках	80 таблеток
*Морфий, для инъекций	ALSP Drug-1, 2, 3 AMP injectable-9,10, 21 --- 24	10 мг/мл, 2-мл ампулы 10 мг/мл, 1-мл ампулы	3 6
Мотрин (Ибупрофен)	AMP P1-B5,6	400 мг	70
Мочеприемник	ALSP-3	600-мл пакет для катетера Фолея	1
Мупироцин (Бактробан, мазь)	AMP P4-B1	30-мг тюбик	1
*MURO – 128, раствор	AMP P2-A14	5 % раствор/15-мл флакон	1 флакон
Набор хирургических инструментов Пинцет (хирургический) Иглодержатель Кровоостанавливающий зажим (малый) Ножницы (изогнутые)	AMP Surgical Supply-2	 Айрис	 2 1 2 1
*Налоксон, для инъекций (Наркан)	ALSP Drug-23,24	0.4 мг/мл, 1-мл ампулы	2
*Наркан, для инъекций (Налоксон)	ALSP Drug-23,24	0.4 мг/мл, 1-мл ампулы	2
Неврологический молоточек	AMP Physical Exam-7		1
*Нитроглицерин, пластырь	ALSP Drug-57	15 мг/24 часа, 0.6 мг/час	3
*Нитроглицерин, таблетки (Нитростат) (под язык)	ALSP Drug-57	0.4-мг таблетки	25 таблеток
*Нитростат (Нитроглицерин, таблетки) (под язык)	ALSP Drug-56	0.4-мг таблетки	25 таблеток

Наименование	Место хранения	Описание	Количество
Ножницы	ALSP Emergency Surgery-1 AMP Surgical Supply-2 AMP Surgical Supply-2	Для перев. матер. Айрис Для перев. матер.	1 пара 1 пара 1 пара
Норгестрел и этинил эстрадиол, таблетки (Оврал-21)	AMP P4-B1	Противозачаточные таблетки	42 таблетки
*Нортриптилин	AMP-2	50 мг	400
Носовой воздуховод	ALSP Airway-26		1
Носожелудочный зонд (Зонд NG)	ALSP Airway-11		1
Оврал-21 (Норгестрел и этинил эстрадиол, таблетки)	AMP P4-B1	Противозачаточные таблетки	42 таблетки
Окклюзионная повязка (Тегадерм)	AMP P3-B1 AMP Surgical Supply-4 ALSP Bandages-6	10 x 12 см 10 x 12 см 10 x 12 см	5 2 5
*Омепразол (Прилосек)	AMP P1-A17	20 мг	30 таблеток
Определение гормона hCG в моче (Индикаторная палочка для теста на беременность)	AMP P4-A1	Палочки для теста	2
*Оселтамивир (Тамифлю)	AMP-P2	75-мг капсулы	30 капсул
Отоскоп	AMP Physical Exam-9		1
Отоскоп, воронка	AMP Physical Exam-3	одноразовая	20
Отоскоп, запасная лампочка	AMP Physical Exam-11		1
Офтальмоскоп, запасная лампочка	AMP Physical Exam-2		1
Офтальмоскоп, насадка	AMP Physical Exam-10		1
Очки, защитные	CCPK		7
Пакеты Зиплок	AMP P4-B7 CCPK ALSP-7 AMP-3 AMP-3 CCPK	30 x 30 см Для сбора отходов после инъекций 30 x 30 см Для сбора загрязнений 30 x 30 см Для жидких отходов (при отсасывании из дыхат. путей) 20 x 20 см Для биоопасных отходов 30 x 30 см Для биоопасных отходов 30 x 30 см Химически устойчивые	1 8 3 3 3 8
Пакеты для сбора грязной воды	CCPK	для SSE	6
Пакеты Силвер Шилд	CCPK	Для очистки от загрязнений	8
Палочки с ватой	ALSP Bandages-5 AMP P2-B3	2 в упаковке 2 в упаковке	5 упаковок 8 упаковок
Палочки с нитратом серебра	AMP P2-B3	5 в упаковке	2 упаковки
Пенроуз тьюбинг (жгут)	ALSP IV Administration-5		1
Пепто-Бисмол	AMP P4-B1		48 таблеток

Наименование	Место хранения	Описание	Количество
Перевязочные материалы Эйс, эластичный бинт Адаптик, повязка Лейкопластыри (Круглые) (Полоски) Тегадерм (Прозрачная повязка) Телфа, прокладки Салфетки с вазелином	 AMP P2-B7,8 AMP P3-B1 AMP Injectable-11 AMP P4-B3 ALSP P3-B1 ALSP Bandages-6 ALSP IV Administration-3 AMP Surgical Supply-4 AMP P3-B1 AMP P3-B1 ALSP Airway-22	 7.6 см шириной 7.6 × 7.6 см неприлипающая повязка Прозрачн. круглые 2.5 × 7.6 см полоски 10 × 12 см 10 × 12 см 10 × 12 см 10 × 12 см 10 × 12 см 7.6 × 10 см 10 × 10 см	 2 6 26 100 5 5 4 2 5 8 2
Перевязочный материал Керликс	ALSP Bandages-3 AMP P3-A5		1 1
Перчатки	ALSP Airway-4,5,6 ALSP Emergency Surgery-4 ALSP-3 AMP P3-B2 AMP Surgical Supply-1 CCPK CCPK	Нестерильные Стерильные Стерильные Нестерильные Стерильные Силвер Шилд Нестерильные	3 пары 2 пары 1 пара 5 пар 2 пары 9 пар 9 пар
Перчатки Силвер Шилд	CCPK	Для очистки от загрязнений	9 пар
Пинцет Магилла	ALSP Airway-13	Для взрослых	1
Пинцеты Хирургический Анатомический Магилла	 ALSP Emergency Surgery-1 AMP Surgical Supply-2 ALSP Airway-13	 Набор хирургических инструментов Набор хирургических инструментов	2 2 1
Пиридиум (Феназопиридин)	AMP P1-B8	200 мг	20 таблеток
Повидон-йодные тампоны	AMP P3-A3 AMP Surgical Supply-4 ALSP Airway-9 ALSP Emergency Surgery-2		20 5 2 5
Полимиксин В Сульфат (Политрим, глазные капли)	AMP P2-A4	10 мл	1
Полимиксин/Бацитрацин, мазь (Полиспорин)	AMP P2-A12	1-унц. тюбик	2
Полиспорин, мазь (Полимиксин/Бацитрацин)	AMP P2-A12	1-унц. тюбик	2
*Политрим, глазные капли (Триметоптим Сульфат/Полимиксин В)	AMP P2-A4	10 мл	1
Полоски с Флуоресцином	AMP P4-B4	FUL-GLO	8

Наименование	Место хранения	Описание	Количество
Портативный клинический анализатор крови PCBA и принадлежности PCBA Скарификатор Капиллярные трубки Электронный имитатор PCBA Груши для капиллярных трубок Карта данных PCBA Укладка кассет PCBA EC6+ EC8+ Укладка с контрольными растворами PCBA Уровень I Уровень II Инжектор Тубекс	AMP PCBA-1 PCBA-2 PCBA-3,5 PCBA-4 PCBA-6 PCBA-1 AMP AMP-3 AMP Injectable-14	 (Синий) (Красный) 1-мл	1 комплект 1 30 32 1 3 36 27 9 1 1
POx (Пульсовой оксигемометр) Датчик пальцевой, адгезивный Карточка с инструкциями по Pox Датчик пальцевой многократного использования	ALSP Assessment-1 ALSP Assessment-3 ALSP Assessment-1 ALSP Assessment-1		1 2 1 1
*Пред Форте, глазные капли (Преднизон)	AMP P2-A3	1 %, 1-мл флакон	1
*Преднизон (Дельтазон)	AMP P1-A16	10 мг	100 таблеток
*Преднизон, глазные капли (Пред Форте)	AMP P2-A3	1 %, 5-мл флакон	1
*Прилосек (Омепразол)	AMP P1-A17	20 мг	30 капсул
*Примаксин IV (Имипенем)	ALSP Drug-18	500-мг флакон	1 флакон
Принадлежности для отсасывания Устройство для отсасывания Пакеты для жидких отходов Шприц 70 $см^3$ Наконечник кюретки для отсасывания Катетер устройства для отсасывания для интубационной трубки	 ALSP Airway-10 ALSP Airway-3 ALSP Airway-2 ALSP Airway-9 ALSP Airway-7	 18 x 15 см	 1 2 1 1 1
*Провентил, ингалятор (Альбутерол)	ALSP Airway-20 AMP P4-B8	17-г контейнер 17-г контейнер	1 1
Прозрачная повязка (Тегадерм)	ALSP Bandages-6 ALSP IV Administration-3 AMP P3-B1 AMP Surgical Supply-4	10 × 12 см 10 × 12 см 10 × 12 см 10 × 12 см	5 4 5 2
Прокладки Телфа	ALSP B-6 AMP P3-B1	7.6 x 10 см 7.6 x 10 см	5 8
*Прометазин, для инъекций (Фенерган)	AMP Injectable-1 --- 6	50 мг/мл, 1-мл ампулы	6
Прометазин, пероральный (Фенерган)	AMP P1-B22	25 мг	30 таблеток
*Пропанолол HCl (Индерал)	ALSP Drug-55	20 мг	24 таблетки
*Пропаракаин, глазные капли	AMP P2-A6	0.5 %, 15-мл флакон	1
*Прохлорперазин, свечи (Компазин)	AMP P1-B1	25 мг	14
*Псевдоэфедрин (Судафед)	AMP P1-B16	30 мг	180 таблеток
Раны, ушиватель	AMP Surgical Supply-3	укладка	4
Раствор для в/в вливаний	AMP P2-A20 ALSP IV Administration-8 ALSP-9 ALSP-5	100 мл 500 мл 500 мл 1 л	1 1 1 3
Расходомер для в/в вливаний	ALSP IV Administration-1	(0-250 мл/час)	1

Наименование	Место хранения	Описание	Количество
*Ресторил (Темазепам)	AMP P1-A10,11	15 мг	80 капсул
Рефреш, искусственные слезы (глазные капли)	AMP P2-A19	Для разового использования	20
*Ромазикон, для инъекций (Флумазенил)	ALSP Drug-19 --- 22,58	0.1 мг/мл, 2-мл ампулы	5
Ротовой воздуховод	ALSP Airway-25		1
*Роцефин (Цефтриаксон натрия), укладка Роцефин 2-мл флакон, 1 % Ксилокаин 10-мл флакон, 10 % Глюконат кальция 3-мл шприц с иглой Игла 23G (запасная)	AMP-2	Укладка 1 г в укладке 1 1 1 1	1
Ручка	AMP-3		1
Ручка-фонарик	AMP Physical Exam-5 ALSP Assessment-2		1 1
Салфетки с вазелином	ALSP Airway-22	10 x 10 см, стерильные	2
Салфетки, стерильные	ALSP Emergency Surgery-4 AMP Surgical Supply-3	40 x 40 см	2 2
Серджилуб (Смазка)	ALSP-3	Для катетера Фолея	6 упаковок
Силвер Сульфадиазин (Сильваден, мазь)	AMP P2-A13	1 %, 20-г тюбик	2
Сильваден, мазь (Сульфадиазин серебра)	AMP P2-A13	1 %, 20-г тюбик	2
Симетикон (Фазим-125)	AMP P1-A6	125 мг	80 капсул
Система для внутривенных вливаний	ALSP IV Administration-1 ALSP IV Administration-1	Неавтоматическая Автоматическая	2 2
Скальпели	ALSP Airway-8 ALSP Emergency Surgery-1 AMP Surgical Supply-2	#10 #10, #11 #10, #11	1 по 1, всего 2 по 1, всего 2
Слезы натуральные (глазные капли)	AMP P2-A7	30-мл флакон с пипеткой	1
Смазка Ксилокаин, гель (Лидокаин) Серджилуб	 ALSP Airway-14 ALSP-3	 Для воздуховодов Для катетера Фолея	 1 4
Солевой раствор для носа (Аир)	AMP P2-B2	8-мл флакон	10
Солевые таблетки (NaCl)	AMP P1-B17-18	1 г	128 таблеток
*Сома (Карисопродол)	AMP P1-A8	350 мг	25 таблеток
Спирометр	AMP P4-A4		1
Спиртовые салфетки	AMP P3-A1 AMP Injectable-12 ALSP Airway-21 ALSP Drug-67 ALSP Emergency Surgery-2 ALSP IV Administration-4	Салфетки Салфетки Салфетки Салфетки Салфетки Салфетки	50 26 10 5 5 10
Стерильная салфетка	ALSP Emergency Surgery-4 AMP Surgical Supply-3	40 x 40 см	2 2
Стерильные перчатки	ALSP Emergency Surgery-4 AMP Surgical Supply-1		2 пары 2 пары

Наименование	Место хранения	Описание	Количество
Стери-стрип (для сведения краев ран)	ALSP Emergency Surgery-4 AMP Surgical Supply-5	0.65 × 10 см 1.3 × 10 см 0.65 × 10 см 1.3 × 10 см	3 1 3 1
Стетоскоп	ALSP-1 AMP-1		1 1
Стоматологические принадлежности Штопфер-гладилка Стоматологический элеватор Стоматологические щипцы Зеркало (Стоматологическое) Иглы Стоматологический шприц Материал для временной пломбы Стомат. набор для обезболивания Евгенол, для обезболивания Пинцет Ватные шарики Нить для зубов Основная паста Каталитическая паста Ксилокаин, для инъекций (Лидокаин) с Эпинефрином	 AMP Dental-1 AMP Dental-4 AMP Dental-3 AMP Dental-1 AMP Dental-6 AMP Dental-9 AMP Dental-2 AMP Dental-10 AMP Dental-7 AMP Dental-3 AMP Dental-8 AMP Dental-8 AMP Dental-5	 Штопфер- гладилка Большой (301) Малый (34) Малый (17) Большой (151А) Длинные, 27 калиб. Короткие, 27 калиб. Тюбик с материалом Technitouch cavit картриджи Для разового использования 13-г тюбик 11-г тюбик 2 %, 1.8-мл ампулы	 1 1 1 1 1 1 6 6 1 2 1 набор 3 1 6 1 1 1 10
Стоматологический набор для обезболивания Картридж с препаратом Евгенол для обезболивания Пинцет Ватные шарики	AMP Dental-7	 ампулы	1 набор 3 1 6
Судафед (Псевдоэфедрин)	AMP P1-B16	30 мг	180 таблеток
SSE (Устройство для промывания глаз)	CCPK		1
Таблетки от кашля	AMP P4-B2	для рассасывания во рту	54
Таблица для проверки остроты зрения	AMP Physical Exam-1	14 x 19 см	1
*Тагамет (Циметидин)	AMP-2	400-мг таблетки	30 таблеток
Тайленол (Ацетаминофен)	AMP P1-A1-3	325 мг	300
*Тамифлю (Оселтамивир)	AMP-2	75-мг капсулы	30 касул
Тампон для задней тампонады носа	AMP P4-B5	10 см	3
Тампоны (Марлевые салфетки)	ALSP Airway-11 ALSP Bandages-1,2 ALSP IV Administration-2 AMP P3-B4 AMP Surgical Supply-4	10 × 12 см 10 × 12 см 10 × 12 см 10 × 12 см 10 × 12 см	3 20 6 25 3
Тегадерм (Прозрачная повязка)	ALSP Bandages-6 ALSP IV Administration-3 AMP P3-B1 AMP Surgical Supply-4	10 × 12 см 10 × 12 см 10 × 12 см 10 × 12 см	5 4 5 2
*Темазепам (Ресторил)	AMP P1-A10,11	15 мг	80 капсул

Наименование	Место хранения	Описание	Количество
Термометры Для измерения температуры воздуха Ротовой, одноразовый Кожный	AMP P4-B4 AMP P3-A2, ALSP Assessment-4 AMP P2-B7 AMP P3-A7	32 --- 49° C (90 --- 120° F) 14 --- 31° C (58 --- 88° F) 35.5 --- 40.4° C (96 --- 104° F) 32 --- 41° C (90 --- 106° F)	2 18 15 15
Термометры для измерения температуры воздуха	AMP P4-B4 AMP P4-B4	32 --- 49° C (90 --- 120° F) 14 --- 31° C (58 --- 88° F)	2
*Тобрамицин, глазные капли (Тобрекс)	AMP P2-A5	0.3 %, 3.5-г флакон	1
*Тобрекс, глазные капли (Тобрамицин)	AMP P2-A5	0.3 %, 3.5-г флакон	1
Токсичность, этикетки для обозначения уровня токсичности	CCPK	Уровень токсичности 0 --- 4	40
Тонометр (Тонопен)	AMP Physical Exam-8	Модель #23	1
Тонопен (Тонометр)	AMP Physical Exam-8	Модель #23	1
*Топрол XL (Метопролол)	AMP P1-B11	50-мг таблетки	40 таблеток
*Торадол, для инъекций (Кеторолак)	AMP Injectable-19,20	30 мг/мл, 2-мл ампулы	2
Трахеостомическая трубка	ALSP Airway-23	5.5 мм с муфтой	1
*Триамцинолон, мазь (Кеналог)	AMP P2-A17	15-г тюбик	2
*Триметоприм сульфат/Полимиксин B (Политрим, глазные капли)	AMP P2-A4	10 мл	1
*Триметоприм/Сульфаметоксазол (Бактрим DS)	AMP P1-A4 AMP P1-A5		28 таблеток 28 таблеток
Трубка интубационная (ET) с зондом	ALSP Airway-15 ALSP Airway-15	7.0 мм 8.0 мм	1 1
Трубки кислородные Амбу	ALSP-6		1
Увеличительное стекло	AMP Physical Exam-11	Увеличение 5x	1
Урологический прямой катетер	AMP P4-A1	16 Fr, Фолея	2
*Уроцит K (Цитрат калия)	AMP P1-B19,20	10 мэкв	45
Устройство для в/в вливаний, автоматическое	ALSP-2	(1-1000 мл/час)	1
Устройство для промывания глаз (SSE)	CCPK		1
Устройство для снятия скобок	AMP Surgical Supply-3		1
Ушиватель ран	AMP Surgical Supply-3	укладка	4
Ушной тампон Поуп Отовик	AMP P3-B1	10 x 12 см	6
Ушные вкладыши стетоскопа	AMP Physical Exam-11		2
Ушные кюретки	AMP P2-B3	5 в упаковке	2
Фазим-125 (Симетикон)	AMP P1-A6	125 мг	80 капсул
Феназопиридин (Пиридиум)	AMP P1-B8	200 мг	20 таблеток
*Фенерган, для инъекций (Прометазин)	AMP Injectable-1 --- 6	50 мг/мл, 1-мл ампулы	6
*Фенерган, пероральный (Прометазин)	AMP P1-B22	25 мг	30 таблеток
Фенилпропаноламин/Гуафенезин (Энтекс LA)	AMP P1-B14,15	75 мг фенилпропаноламин гидрохлорида, 400 мг гуафенезина	80 таблеток
*Фенитоин, для инъекций (Дилантин)	ALSP Drug-43 --- 52	50 мг/мл, 2-мл ампулы	10
*Фенитоин, пероральный (Дилантин)	AMP P1-B21	100 мг	35 капсул

ПЕРЕЧЕНЬ СОДЕРЖИМОГО УКЛАДОК – СООТВЕТСТВУЕТ РУССКОМУ АЛФАВИТУ

Наименование	Место хранения	Описание	Количество
Физиологический раствор, 0.9 % (Хлористый натрий)	AMP P2-A20 ALSP IV Administration-8, ALSP-9 ALSP-5	100 мл 500 мл 500 мл 1 литр	1 1 1 3
Физиологический раствор, изотонический 0.9 % (Хлористый натрий)	AMP P2-A20 ALSP IV Administration-8 ALSP-9 ALSP-5	100 мл 500 мл 500 мл 1 литр	1 1 1 3
*Флагил (Метронидазол)	AMP P1-B24	250 мг	28 таблеток
*Флуконазол (Дифлюкан)	AMP P2-A10	150 мг	3 таблетки
*Флумазенил, для инъекций (Ромазикон)	ALSP Drug-19 --- 22,58	0.1 мг/мл, 2-мл ампулы	5
*Фуросемид для инъекций (Лазикс)	ALSP Drug-29 --- 38	10 мг/мл, 2-мл ампулы	10
*Халдол, для инъекций (Галоперидол)	ALSP Drug-27,28	5 мг/мл, 1-мл ампулы	2
Хирургические маски	CCPK		7
Хлористый натрий в таблетках (NaCl)	AMP P1-B17,18	1 г	128 таблеток
Хлористый натрий, 0.9 % (Физиологический раствор)	AMP P2-A20 ALSP IV Administration-8 ALSP-9 ALSP-5	100 мл 500 мл 500 мл 1 л	1 1 1 3
*Целебрекс (Целекоксиб)	AMP P1-A20	20-мг, одноразовая доза	30 таблеток
*Целекоксиб (Целебрекс)	AMP P1-A20	20-мг, одноразовая доза	30 таблеток
*Цертлин гидрохлорид (Золофт)	AMP-2	50-мг таблетки	400 таблеток
*Цефадроксил (Дурицеф)	AMP P1-A18-19	500-мг капсулы	40 капсул
*Цефтриаксон натрия, укладка (Роцефин) Роцефин 2-мл флакон, 1 % Ксилокаин 10-мл флакон, 10 % Глюконат кальция 3-мл шприц с иглой Игла 23G (запасная)		Укладка 1 мг в укладке 1 1 1 1	1
*Циклогил, глазные капли (Циклопентолат)	AMP P2-A8	2 %, 15-мл флакон	1
*Циклопентолат, глазные капли (Циклогил)	AMP P2-A8	2 %, 15-мл флакон	1
*Цилоксан, глазная мазь (Ципрофлоксацин)	AMP P2-A11	0.3 %, 3.5-г тюбик	2
*Цилоксан, глазные капли (Ципрофлоксацин)	AMP P2-A11	0.3 %, 2.5-мл флакон	6
*Циметидин (Тагамет)	AMP-2	400-мг таблетки	30 таблеток
*Ципро, пероральный (Ципрофлоксацин)	AMP P1-A7	500-мг таблетки	48 таблеток
*Ципрофлоксацин, глазная мазь (Цилоксан)	AMP P2-A11	0.3 %, 3.5-г тюбик	2
*Ципрофлоксацин, глазные капли (Цилоксан)	AMP P2-A11	0.3 %, 2.5-мл флакон	6
*Ципрофлоксацин, пероральный (Ципро)	AMP P1-A7	500-мг таблетки	48 таблеток
Цитрат Калия (Уроцит К)	AMP P1-B19,20	10 мэкв	45
*Цитромакс (Азитромицин)	AMP P1-B-7	250 мг	20 таблеток
Швы, устройство для снятия швов	AMP Surgical Supply-3		1

Наименование	Место хранения	Описание	Количество
Шина	AMP P4-A2 AMP P4-A6	Для пальца СЭМ	1 1
Шина для пальца	AMP P4-A2		1
Шина СЭМ	AMP P4-A6	91.5 x 11.5 см	1
Шовный материал с иглой	ALSP Emergency Surgery-4 AMP Surgical Supply-5 AMP Surgical Supply-5 AMP Surgical Supply-5 AMP Surgical Supply-5 AMP Surgical Supply-5	4-0 Этикон 4-0 Дексон 5-0 Этикон 4-0 Этикон 3-0 Этикон 2-0 Викрил	1 1 1 2 2 1
Шпатель	ALSP Assessment-2 AMP P3-A9 AMP Physical Exam-4	Стерильный	5 10 5
Шприц	ALSP IV-Administration-15,16 AMP P3-A6 ALSP Airway-12 ALSP-3 ALSP IV Administration-17 ALSP Airway-2	3 $см^3$, 22 калибра 10 $см^3$ 10 $см^3$, Замок Льюера 10 $см^3$, с замком Льюера 20 $см^3$, 22 калибра 70 $см^3$ (для отсасывания)	2 1 1 1 1 1
Щиток для глаз	AMP P4-A6	Металлический щиток для глаз	1
Эир, аэрозоль для носа	AMP P2-B2	8-мл флакон	10
Эластичный бинт, Эйс	AMP P2-B7,8	7.6 см шириной	2
Элеватор, стоматологический	AMP Dental-4 AMP Dental-4	Большой (301) Малый (34)	1 1
Энтекс LA (Фенилпропаноламин/Гуафенезин)	AMP P1-B14-15	75 мг фенилпропаноламин гидрохлорида, 400 мг гуафенезина	80 таблеток
*Эпинефрин, для инъекций (Адреналин)	ALSP Drug-11, 12, 13	1:1000 1 мг/мл, 1-мл ампулы	3
*Эпинефрин, сердечный (Адреналин)	ALSP Drug-39, 40, 54	1:10,000 0.1 мг/мл	3
Этикетки для обозначения уровня токсичности	CCPK	Уровень токсичности 0 --- 4	40

This Page Intentionally Blank

CUE CARD
КАРТА С ИНСТРУКЦИЯМИ

CUE CARD
КАРТА С ИНСТРУКЦИЯМИ

This Page Intentionally Blank
Данная страница преднамеренно оставлена незаполненной

RESPIRATORY SUPPORT PACK: RSP CUE CARD #1

(ISS MED/5A.1 - ALL/FIN) Page 1 of 1 page

RESPIRATORY SUPPORT PACK (RSP) SETUP ALGORITHM

PCS Airlock: ECLSS O2 Lo P Sply Vlv
AL O2 Lo P Supply Vlv
cmd Open
Verify Actual Position OPEN.

RSP SETUP

1. Deploy RSP.
2. Remove metal dustcap from Regulator supply hose and connect to CHeCS O2 supply hose. (**If CHeCS O2 supply unavailable, attach PBAs or shuttle O2 source).
3. Decide whether to use Low Flow Mask, Ambu Bag, or Intubate. (If intubating, attach patient valve to ET Tube. Set RSP, BPM = 12, TV = 800).
4. Determine if additional treatment is required.

CONSCIOUS

O2 to Low Flow Mask

- BPM knob = dot
- Set Regulator flow rate = 12 L/min **(CAUTION: use WHITE indicator line)**.
- √Output by feeling for O2 flow from Regulator hosebarb
- Remove Low Flow Mask from RSP lid pocket and attach O2 tubing to Regulator hosebarb.
- If Low Flow Mask will be used for > 15 minutes, disconnect Autovent supply hose from Regulator at Quick Disconnect (QD).

UNSCONSCIOUS

O2 to Ambu Bag

- Turn Autovent BPM knob = dot
- Set Regulator flow rate to 12 L/min **(CAUTION: use WHITE Indicator line)**.
- √Output by feeling for O2 flow from Regulator hosebarb with hand
- Remove Ambu Bag from ALSP and attach Ambu Bag O2 supply hose to Regulator hosebarb.
- Give one breath every 5 seconds with Ambu Bag and Mask (or remove mask and attach Ambu Bag to ET Tube).
- If Ambu Bag will be used for > 15 minutes, disconnect Autovent supply hose from Regulator at Quick Disconnect (QD).

INTUBATED

O2 to ET Tube

- For use only in intubated patient
- Set Regulator flow rate = 0 L/min **(CAUTION: use WHITE Indicator line)**.
- Set Autovent BPM = 12 initially
- Set Autovent Tidal Volume = 800 ml
- √For O2 flow by observing movement in green indicator on top of Patient Valve and by feeling for O2 flow
- Attach Patient Valve to ET Tube.
- Secure O2 line as needed.

Will patient be transported back to Earth via shuttle?

YES

Patient Transported to Earth

- Remove Patient Extension Hose from RSP lid pocket and remove one Heat and Moisture Exchanger (HME) from RSP.
- Attach top (small end) of HME to L-shaped end of Extension Hose.
- Quickly disconnect Patient Valve from ET Tube, connect HME to ET Tube, and connect Extension Hose to Patient Valve.
- Retrieve Portable Breathing Apparatus (PBA).
- Obtain ISS Manned Systems Extension O2 line from Node or Airlock.
- Connect Extension O2 line to space shuttle O2 source: Panel M069M/M032M.
- Switch O2 supply from ISS CHeCS Rack to PBA.
- Move patient to shuttle.
- Switch O2 supply from Portable O2 bottle to shuttle O2 source via extension line.
- Secure patient in shuttle for return to Earth.
- Secure Autovent, Regulator, Patient Valve, and all flex lines near patient with Velcro straps in RSP lid.

NO

Patient NOT Transported to Earth

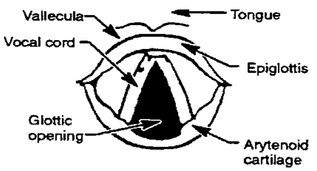
- If patient is to remain on Autovent > 15 min, insert HME between Patient Valve and ET Tube.
- Complete patient treatment per ISS Medical C/L or Surgeon instructions.
- Use an Alcohol Pad to clean used equipment.
- Restow RSP.

ISS MED-1ab/ALL/A

RESPIRATORY SUPPORT PACK: RSP - INTUBATION ALGORITHM

NOTE
For detailed intubation procedures go to {CARDIOPULMONARY RESUSCITATION: CPR - TRACHEAL INTUBATION} (SODF: ISS MED: BASIC LIFE SUPPORT).

1. Unstow:
   ALSP (red)
   - Endotracheal (ET) Tube with Stylet (Airway-15)
   - Xylocaine Jelly (Airway-14)
   - 10cc Syringe (Airway-12)
   - Laryngoscope (Airway-16)
   - Ambu Bag (ALSP-6)
   - Stethoscope (ALSP-1)
2. Insert 10cc Syringe into one-way valve of ET Tube and inflate cuff.
3. Remove 10cc Syringe to confirm cuff and valve integrity (cuff stays inflated).
4. Replace 10cc Syringe and deflate cuff.
5. Lubricate cuffed end of ET Tube with Xylocaine Jelly.
6. Hyperventilate the patient for 30 seconds.
7. Open the patient's mouth with right hand.
8. Hold Laryngoscope in left hand, and insert Laryngoscope Blade into the patient's mouth.
9. Advance Laryngoscope Blade into space between base of tongue and epiglottis.
10. Lift tongue with Laryngoscope Blade tip to expose the vocal cords.



11. Advance cuffed end of ET Tube along right side of mouth, past vocal chords and into trachea until entire cuff is about 1.3 cm or (0.5 in) below vocal cords.
12. Inflate ET Tube cuff with air from 10cc Syringe, remove Stylet, and hold ET Tube firmly in place.
13. Attach Ambu Bag to ET Tube and give the patient two breaths.
14. Check for breath sounds in both lungs, and if necessary, reposition ET Tube until breath sounds confirmed.
15. If intubation and ET Tube repositioning unsuccessful, remove ET Tube, hyperventilate the patient for 30 seconds and reattempt procedure starting at step 5.
16. If successful, tape ET Tube securely in place.
17. Remove Ambu Bag and attach RSP Patient Valve to ET Tube.
18. Deliver oxygen via RSP ventilator (BPM = 12, TV = 800, Reg = 12L/min).

This Page Intentionally Blank